叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000001

2. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000002

3. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000003

4. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000004

5. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000005

6. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000006

7. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000007

8. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000008

9. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

[iː]	-	[tekst]	[prɪˈpeəd]	[baɪ]	[mɑrɪlɪndə]	[ˈfreɪzə(r)]	-	[ˈkʌnlɪf]	,	[ˈemi]	,
E	**-**	**text**	**prepared**	**by**	**Marilynda**	**Fraser**	**-**	**Cunliffe**	**,**	**Emmy**	**,**
E	-	文本	准备	经过	玛丽莲达	弗雷泽	-	康利夫	,	艾美奖	,

电子文本由艾美奖得主玛丽莲达·弗雷泽-坎利夫编写。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt]	[ˈguːt(ə)nˌbɜːg]	[ˌɒnˈlaɪn]	[dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd]	[ˈpruːfriːdɪŋ]	[tiːm]
and	**the**	**Project**	**Gutenberg**	**Online**	**Distributed**	**Proofreading**	**Team**
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

(	[ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː]	:	/	/	[ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː]	.	[net]	/	[siː]	/	)
(	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**pgdp**	**.**	**net**	**/**	**c**	**/**	**)**
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	/	c	/	)

（http://www.pgdp.net/c/）

[ðə; ði]
The
这

这

[ˈmuːvɪŋ]	[ˈpɪktʃə(r)]	[gˈɜːlz]
Moving	**Picture**	**Girls**
移动	图片	女孩们

电影女孩

[æt; ət]	[ˈrɒki]	[rɑːntʃ]
at	**Rocky**	**Ranch**
在	洛基	牧场

在洛基牧场

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[greɪt]	[deɪz]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[kˈaʊbɔɪz]
Great	**Days**	**Among**	**the**	**Cowboys**
伟大的	天	之中	这	牛仔

牛仔们的美好时光

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈlɔːrə]	[liː]	[həʊp]
LAURA	**LEE**	**HOPE**
劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普

[ˈɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[ðə; ði]	[ˈmuːvɪŋ]	[ˈpɪktʃə(r)]	[gˈɜːlz]	,	"
AUTHOR	**OF**	**"**	**THE**	**MOVING**	**PICTURE**	**GIRLS**	**,**	**"**
作者	的	"	这	移动	图片	女孩们	,	"

《电影女郎》的作者

" [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)]
" THE MOVING PICTURE
" 这 移动 图片

《电影》

['gɜ:lz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pɑ:mz] , "
GIRLS UNDER THE PALMS , "
女孩们 在下面 这 棕榈树 , "

棕榈树下的女孩们

" [ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] ['gɜ:lz]
" THE OUTDOOR GIRLS
" 这 户外的 女孩们

《户外女孩》

['sɪəri:z] , "
SERIES , "
系列 , "

系列，〞

" [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['sɪəri:z] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" THE BOBBSEY TWINS SERIES , " ETC .
" 这 鲍勃西 双胞胎 系列 , " ETC .

《鲍勃西双胞胎系列》等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] .
THE GOLDSMITH PUBLISHING CO .
这 金匠 出版 一氧化碳 .

金匠出版社

['kli:vlənd]
CLEVELAND
克利夫兰

克利夫兰

[meɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1914 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1914年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[pres] [ɒv; əv]
Press of
按 的

出版社

[ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['bʊkbaɪndɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] .
THE COMMERCIAL BOOKBINDING CO .
这 商业的 书籍装订 一氧化碳 .

商业装订公司

['kliːvlənd]
Cleveland
克利夫兰

克利夫兰

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['preəri] ['faɪə(r)] !
" WE ARE HEMMED IN BY THE PRAIRIE FIRE !
" 我们 是 包边 在 经过 这 草原 火 !

“我们被草原大火包围了！”

" ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz][æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ] .
" Moving Picture Girls at Rocky Ranch .
" 移动 图片 女孩们 在 洛基 牧场 .

“洛基牧场的电影女郎。”

— [peɪdʒ] - .
— Page 192 .
— 页 - .

—第192页。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
chapter page
章 页

章节页

[aɪ][ðə; ði][spaɪ][wʌn]
I The Spy 1
我 这 间谍 1

《我是间谍1》

[ˌaɪ ˈaɪ] ['westən] [plænz] -
II Western Plans 13
二 西 计划 -

II 西部计划 13

[θriː][ə; eɪ] ['deərɪŋ] [fiːt] -
III A Daring Feat 23
三、 一个 大胆 特技 -

III 一项大胆的壮举 23

[ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] -
IV A Cloud of Smoke 32
第四 一个 云 的 抽烟 -

IV 一团烟雾 32

[viː][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] -
V A Mix - Up 42
V 一个 混合 - 向上 -

VA Mix-Up 42

['sɪksθ][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [smæʃ] -
VI The Auto Smash 49
六年级 这 汽车 粉碎 -

VI 汽车大乱斗 49

[sevn] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] -
VII Off for the West 56
七 离开 为了 这 西方 -

第七章 西行 56

[eɪtθ][ðə; ði] [ɔɪl] [wel] -
VIII The Oil Well 66
八 这 油 出色地 -

第八章 66号油井

[ɪks] [ðə; ði] ['raɪvlz] -
IX The Rivals 72
第九章 这 竞争对手 -

第九章 劲敌 72

[eks][ðə; ði] ['saɪkləʊn] -
X The Cyclone 78
X 这 气旋 -

X 旋风 78

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ] -
XI At Rocky Ranch 90
十一 在 洛基 牧场 -

XI 在洛基牧场 90

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [sə'spiʃən] -
XII Suspicions 96
十二 怀疑 -

第十二条怀疑 96

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[æt; ət][ðə; ði] ['brændɪŋ] -
At the Branding 109
在 这 品牌推广 -

在品牌塑造109

[ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] -
XIV A Warning 117
十四 一个 警告 -

XIV 警告 117

['ɛks'viː][ðə; ði] ['ɪndiən] [raɪts] -
XV The Indian Rites 125
十五 这 印度 仪式 -

十五、印度礼仪 125

[ˌɛks'viː'aɪ] ['prɪznər] -
XVI Prisoners 134
十六 囚犯 -

第十六任囚犯 134

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['reskjuː] -
XVII The Rescue 143
十七 这 救援 -

第十七章 救援 143

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] -
XVIII A Rush of Steers 156
十八 一个 匆忙 的 牛 -

XVIII 一群牛 156

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] [tuː] [mʌtʃ] ['riːəlɪzəm] -
XIX Too Much Realism 163
十九 也 很多 现实主义 -

十九、现实主义过度 163

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən] -
In the Open 168
在 这 打开 -

公开赛 168

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [grɑːs] -
The Burning Grass 178
这 燃烧 草 -

燃烧的草 178

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [hemd] [ɪn] -
XXII Hemmed In 186
二十二 包边 在 -

XXII 束缚于 186 年

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] -
XXIII The Escape 193
二十三 这 逃脱 -

XXIII 逃脱 193

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ə; eɪ][dɪsˈkləʊʒə(r)] -
XXIV A Disclosure 201
二十四 一个 披露 -

XXIV 披露 201

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] - [[wʌn]]
The Round - Up 208 [1]
这 圆形的 - 向上 - [1]

综述 208[1]

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz]
THE MOVING PICTURE GIRLS
这 移动 图片 女孩们

电影女郎

[æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ]
AT ROCKY RANCH
在 岩石 牧场

在洛基牧场

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði][spaɪ]
THE SPY
这 间谍

间谍

" [wel] , [ruːθ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ]['ɔːlməʊst] ['redi] ? "
" Well , Ruth , aren't you almost ready ? "
" 出色地 , 露丝 , 不是 你 几乎 准备好 ? "

“露丝，你是不是快准备好了？”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['ælɪs] .
" Just a moment , Alice .
" 只是 一个 片刻 , 爱丽丝 .

“稍等片刻，爱丽丝。”

[aɪ][kænt] [siːm] [tuː; tə][get][maɪ]['kɒlə(r)] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] .
I can't seem to get my collar fastened in the back .
我 不能 似乎 到 得到 我的 衣领 系紧 在 这 后退 .

我的衣领后面好像扣不上。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [juːst] [ðə; ðɪ][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [hʊks] [ænd; ənd] [aɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðəʊz] [njuː] [snæps] . "
I wish I'd used the old - fashioned hooks and eyes instead of those new snaps . "
我 希望 ID 用过的 这 老的 - 造型 钩子 和 眼睛 反而 的 那些 新的 快照 . "

我真希望当初用的是老式的钩扣，而不是那些新型的按扣。

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðəʊz] [snæps][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə'dɔːrəb(ə)l] ! "
" Oh , I think those snaps are just adorable ! "
" 哦 , 我 思考 那些 快照 是 只是 可爱的 ! "

“哦，我觉得这些照片太可爱了！”

" [əʊ] , ['ælɪs] [də'vɪər] ! ['juːzɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːm] [ɪk'spreʃ(ə)n] ! "
" Oh , Alice DeVere ! Using such an extreme expression ! "
" 哦 , 爱丽丝 德维尔 ! 使用 这样的 一个 极端 表达 ! "

“哦，爱丽丝·德维尔！你用的表情也太夸张了吧！”

" [wɒt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ruːθ] ? "
" What expression , Ruth ? "
" 什么 表达 , 露丝 ? "

“什么表情，露丝？”

" - [ə'dɔːrəb(ə)l] ! -
" ' Adorable ! '
" - 可爱的 ! -

“太可爱了！”

[juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ɒv; əv]['juːzɪŋ] [slæŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][gəʊ] — — "
You sometimes accuse me of using slang , and there you go — — "
你 有时 控 我 的 使用 俚语 , 和 那里 你 去 — — "

你有时指责我用俚语，瞧瞧——”

" - [ə'dɔːrəb(ə)l] - ['ɪz(ə)nt] [slæŋ] , " [ri'tɔːt] ['ælɪs] .
" ' Adorable ' isn't slang , " retorted Alice .
" - 可爱的 - 不是 俚语 , " 反驳 爱丽丝 .

“‘可爱’不是俚语，”爱丽丝反驳道。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] ?
" Oh , isn't it though ?
" 哦 , 不是 它 尽管 ?

“哦，难道不是吗？”

[sɪns] [wen] ? "
Since when ? "
自从 什么时候 ? "

从什么时候开始的?

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [jɔː'self] !
" There you go yourself !
" 那里 你 去 你自己 !

“你自己来了！”

[jʊr; jər] [æz; əz][bæd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] . "

You're	as	bad	as	I	am	.	"
你是	作为	坏的	作为	我	是	.	"

你和我一样糟糕。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə'səʊsieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðen] , " [saɪd] [ruːθ] .

"	Well	,	it	must	be	associating	with	you	,	then	,	"	sighed	Ruth	.
"	出色地	,	它	必须	是	关联	和	你	,	然后	,	"	叹了口气	露丝	.

“那一定是跟你有关了，”露丝叹了口气。

" [nəʊ] , [ruːθ] , [ɪts] [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['bɪznəs] .

"	No	,	Ruth	,	it's	this	moving	picture	business	.
"	不	,	露丝	,	它是	这	移动	图片	商业	.

“不，露丝，是电影行业。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪks] [juː; jʊ][juːz] [wɜːdz] [ðæt] [miːn] ['sʌmθɪŋ] , [[ˌtuː'tuː]]

It	just	makes	you	use	words	that	mean	something	,	[	2	]
它	只是	制作	你	使用	字	那	意思是	某物	,	[	2	]

它让你使用有意义的词语，[2]

[ænd; ənd] [nɒt] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [saɪn] - [pəʊsts] .

and	not	those	that	are	merely	sign	-	posts	.
和	不是	那些	那	是	仅仅	符号	-	帖子	.

而不是那些仅仅是路标的东西。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] — ['sensəb(ə)l] .

I'm	glad	to	see	that	you	are	getting	—	sensible	.
我是	高兴的	到	看	那	你	是	获得	—	明智的	.

很高兴看到你变得——明事理了。

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	never	mind	about	that	.
但	绝不	头脑	关于	那	.

不过，那都不重要了。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] ?

Are	you	ready	to	go	to	the	studio	?
是	你	准备好	到	去	到	这	工作室	?

你准备好去录音棚了吗?

[aɪm][ʃʊə(r)][wiːl; wil][biː; bi] [leɪt] . "

I'm	sure	we'll	be	late	.	"
我是	当然	出色地	是	晚的	.	"

我肯定我们会迟到。

" [əʊ] , [pliːz] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] ['kɒlə(r)] .

"	Oh	,	please	help	me	with	this	collar	.
"	哦	,	请	帮助	我	和	这	衣领	.

“哦，请帮我把这个项圈扣上。”

[ai] [wɪʃ] [aɪd] [meɪd] [ðɪs] [weɪst] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [ləʊ] - [kʌt] [ɪ'fekt] .

I	wish	I'd	made	this	waist	with	the	new	low	-	cut	effect	.
我	希望	ID	制成	这	腰部	和	这	新的	低的	-	切	影响	.

我真希望当初能用这种低腰设计来打造这条腰线。

[nɒt] [tuː] [ləʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ruːθ] ['ædɪd] ['heɪstɪli] ,

Not	too	low	,	of	course	,	"	Ruth	added	hastily	,
不是	也	低的	,	的	课程	,	"	露丝	额外	草草	,

“当然，也不能太低，”露丝赶紧补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [glɑːns] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

as	she	caught	a	surprised	glance	from	her	sister	.
作为	她	捕捉	一个	惊讶	瞥一眼	从	她	姐姐	.

她瞥见了妹妹惊讶的眼神。

[tuː] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [struːn] [ˈmeni] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ˈfemənɪn]
Two girls were in a room about which were strewn many articles of feminine
二 女孩们 是 在 一个 房间 关于 哪个 是 散落的 许多 文章 的 女性
[əˈdɔːnmənt] .
adornment .
装饰 .

房间里有两个女孩，周围散落着许多女性饰品。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ʌnˈtaɪdi] [əˈpɑːtmənt] .
Yet it was not an untidy apartment .
然而 它 曾是 不是 一个 凌乱 公寓 .

然而，这间公寓并不凌乱。

[truː] , [ˈdresə(r)] [drɔːz] [dɪd] [jɔːn] [ænd; ənd] [dɪsˈkləʊz] [ðeə(r)] [ˈkɒntents] , [ænd; ənd] [ˈklɒzɪt] [dɔːz]
True , dresser drawers did yawn and disclose their contents , and closet doors
真的 , 梳妆台 抽屉 做过 打哈欠 和 透露 他们的 内容 , 和 壁橱 门
[geip] [æt; ət][wʌn] ,
gaped at one ,
张开的 在 一 ,

没错，梳妆台的抽屉会打开，露出里面的东西，衣柜的门也会对着一个东西敞开。

[ˈʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈʃuːz] [ænd; ənd][skɜːrts] .
showing a collection of shoes and skirts .
显示 一个 收藏 的 鞋 和 裙子 .

展示了一系列鞋子和裙子。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˈɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [mait] [hæv; həv] [biːn] [fəˈgivn] ,
But then the occupants of the room might have been forgiven ,
但 然后 这 居住者 的 这 房间 可能 有 到过 已原谅 ,

但那样的话，房间里的人或许就能被原谅了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] .
for they were in haste to keep an appointment .
为了 他们 是 在 匆忙 到 保持 一个 预约 .

因为他们急着赴约。

" [ðeə(r)] , [ruːθ] ,
" There , Ruth ,
" 那里 , 露丝 ,

“露丝，就是这样。”

" [ˈfaɪnəli] [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] — [jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ]
" finally exclaimed the younger of the two girls — yet she was not so much
" 最后 惊呼 这 年轻 的 这 二 女孩们 — 然而 她 曾是 不是 所以 很多
[ˈjʌŋgə] — [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [jˈiəz] .
younger — not more than two years .
年轻 — 不是 更多的 比 二 年 .

“终于！”两个女孩中年纪较小的那个惊呼道——但她其实也没小多少——最多也就两岁。

" [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][ˈkɒlə(r)][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [swiːt] . "
" I think your collar is perfectly sweet . "
" 我 思考 你的 衣领 是 完美 甜的 . "

“我觉得你的项圈非常可爱。”

" [ɪts] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .
" It's good of you to say so .
" 它是 好的 的 你 到 说 所以 .

“谢谢你这么说。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][gɒt][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] [ʃɒp] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] ,
You know I got it at that little French shop around the corner ,
你 知道 我 得到 它 在 那 小的 法语 店铺 大约 这 角落 ,

你知道我是在街角那家法国小店买的吗?

[bʌt; bət] [səʊd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['meksɪkən] [drɔ:n] [leɪs] [ɒn][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][bɪt] ['haɪə(r)] .

but	sewed	some	of	that	Mexican	drawn	lace	on	to	make	it	a	bit	higher	.
但	缝制的	一些	的	那	墨西哥	绘制	蕾丝	在	到	制作	它	一个	少量	更高	.

但为了让裙子更高一些，我在上面缝了一些墨西哥风格的蕾丝。

[naʊ] [aɪm] ['sɒri] [ai][dɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæd; həd][tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [ðəʊz] [snæp] ['fɑ:snəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

Now	I'm	sorry	I	did	,	for	I	had	to	put	in	those	snap	fasteners	instead	of
现在	我是	对不起	我	做过	,	为了	我	有	到	放	在	那些	折断	紧固件	反而	的

[hʊks] .

hooks	.
钩子	.

现在我后悔了，因为我不得不装上按扣而不是挂钩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [get] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fɪt] [ɪg'zæktli] [ðeɪ] [kʌm] [lu:s] .

And	if	you	don't	get	them	to	fit	exactly	they	come	loose	.
和	如果	你	不	得到	他们	到	合身	确切地	他们	来	松动的	.

如果尺寸不合适，它们就会松动。

[ɪts] [laɪk] [wen] [ðə; ðɪ][fɪlm] ['dʌznt] [kʌm] [raɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [skri:n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pi'ænəʊ] [[θri:]]

It's	like	when	the	film	doesn't	come	right	on	the	screen	,	and	the	piano	[	3	]
它是	喜欢	什么时候	这	电影	不	来	正确的	在	这	屏幕	,	和	这	钢琴	[	3	]

就像电影画面无法正常播放，钢琴[3]

['pleɪə(r)] [saʊndz] [ə; eɪ] ['dɪskɔ:d] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ðɪ]['ɑ:pəˌreɪtərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . "

player	sounds	a	discord	to	call	the	operator's	attention	to	it	.	"
玩家	声音	一个	Discord	到	称呼	这	操作员的	注意力	到	它	.	"

玩家发出不和谐的声音，以引起操作员的注意。

" [ju:v] [hɪt][ˌaɪ 'ti:] , ['sɪstə(r)] [maɪn] . "

"	You've	hit	it	,	sister	mine	.	"
"	你已经	打	它	,	姐姐	矿	.	"

“你击中目标了，我的妹妹。”

" [əʊ] , ['ælɪs] !

"	Oh	,	Alice	!
"	哦	,	爱丽丝	!

“哦，爱丽丝！”

[ðeə(r)] [ju:; jʊ][gəʊ] [ə'gen] . -

There	you	go	again	.	'
那里	你	去	再次	.	-

你又来了。

[hɪt] [ˌaɪ 'ti:] ! - "

Hit	it	!	'	"
打	它	!	-	"

击球！

" [jʊd] [seɪ] - [hɪt][ˌaɪ 'ti:] - [æt; ət][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] [geɪm] , " ['ælɪs] [ri'tɔ:t] .

"	You'd	say	'	hit	it	'	at	a	baseball	game	,	"	Alice	retorted	.
"	你会	说	-	打	它	-	在	一个	棒球	游戏	,	"	爱丽丝	反驳	.

“在棒球比赛中，你会说‘击中它’，”爱丽丝反驳道。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] .

"	Oh	,	yes	,	I	suppose	so	.
"	哦	,	是的	,	我	认为	所以	.

“哦，是的，我想是这样。”

[bʌt; bət] [wɪr] [nɒt][æt; ət][wʌn] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][ðə; ði][ˈəʊldə][gɜːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt]

But	we're	not	at	one	,	"	objected	the	older	girl	,	as	she	finished
但	是	不是	在	一	,	"	反对	这	老	女孩	,	作为	她	完成的

[ˈbʌtnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] ,

buttoning	her	gloves	,
扣纽扣	她	手套	,

“但我们还没达成一致，”年长的女孩一边系好手套扣子一边反驳道。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][ˈpærəsɒl] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] ,

and	took	up	her	parasol	,	which	she	shook	out	,
和	采取	向上	她	阳伞	,	哪个	她	摇晃	出去	,

她拿起阳伞，抖了抖伞面。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈəʊpən] [ˈiːzəli] [wen] [ˈniːdɪd] .

to	make	sure	that	it	would	open	easily	when	needed	.
到	制作	当然	那	它	会	打开	容易地	什么时候	需要	.

确保需要时能够轻松打开。

" [ðeə(r)] , [ai] [θɪŋk] [aɪm] [ˈredi] , " [əˈnaʊnst] [ˈælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [lait] [ˈdʒækɪt] ,

"	There	,	I	think	I'm	ready	,	"	announced	Alice	,	as	she	slipped	on	a	light	jacket	,
"	那里	,	我	思考	我是	准备好	,	"	宣布	爱丽丝	,	作为	她	滑倒了	在	一个	光	夹克	,

“好了，我想我准备好了。”爱丽丝一边说着，一边套上一件薄外套。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] ,

for	,	though	it	was	spring	,
为了	,	尽管	它	曾是	春天	,

虽然当时是春天，

[ðə; ði] [tuː] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [sent] [ˈrɑːðə(r)] [ˈtʃɪlɪŋ] [ˈbriːzɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

the	two	rivers	of	New	York	sent	rather	chilling	breezes	across	the	city	,
这	二	河流	的	新的	约克	发送	相当	令人不寒而栗	微风	穿过	这	城市	,

纽约的两条河流给这座城市带来了相当刺骨的寒风。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lait] [weɪst] [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [kənˈdjuːsɪv] [tuː; tə][kˈəʊldz] .

and	a	light	waist	was	rather	conducive	to	colds	.
和	一个	光	腰部	曾是	相当	有利的	到	感冒	.

腰部线条纤细容易导致感冒。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [kiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˈəʊldə][gɜːl] ,

"	Have	you	the	key	?	"	asked	the	older	girl	,
"	有	你	这	钥匙	?	"	问	这	老	女孩	,

“你有钥匙吗？”年长的女孩问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒn][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

as	she	paused	for	a	moment	on	the	threshold	of	the	private	hall	of	the
作为	她	暂停	为了	一个	片刻	在	这	临界点	的	这	私人的	大厅	的	这

[əˈpɑːtmənt] [haʊs] .

apartment	house	.
公寓	房子	.

她站在公寓楼私人大厅的门槛上，停顿了一会儿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪd][hɜː(r); hə(r)][veɪl][ˈrɑːðə(r)] [ˈtaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

She	had	tied	her	veil	rather	tightly	at	the	back	,
她	有	系	她	面纱	相当	紧紧	在	这	后退	,

她把面纱在后面系得相当紧。

[ˈnɒtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈfɑːsnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gəʊld][pɪn] ,

knotting	it	and	fastening	it	with	a	little	gold	pin	,
打结	它	和	紧固	它	和	一个	小的	金子	别针	,

把它打个结，用一枚小金别针固定住。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] .

and	now	she	pulled	it	away	from	her	cheeks	,	to	relieve	the	tension	.
和	现在	她	拉	它	离开	从	她	脸颊	,	到	缓解	这	紧张	.

现在她把它从脸颊上拿开，以缓解紧张感。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ruːθ] .

"	Yes	,	I	have	it	,	Ruth	.
"	是的	,	我	有	它	,	露丝	.

“是的，我有，露丝。”

[əʊ] , [doʊnt] [meɪk] [sʌtʃ] ['fʌni] ['feɪsɪz] !

Oh	,	don't	make	such	funny	faces	!
哦	,	不	制作	这样的	有趣的	面孔	!

哦，别做这么滑稽的表情!

['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [pəʊzɪŋ] . "

Anyone	would	think	you	were	posing	.	"
任何人	会	思考	你	是	摆姿势	.	"

任何人都会认为你是在摆拍。

" [wel] , [aɪm][nɒt] — [bʌt; bət] [ðɪs] [veɪl] — ['tikl] . "

"	Well	,	I'm	not	—	but	this	veil	—	tickles	.	"
"	出色地	,	我是	不是	—	但	这	面纱	—	挠痒痒	.	"

“嗯，我不是——但这层面纱——有点痒。”

" [sɜːrvz] [juː; jʊ] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['staɪlɪʃ] . " [[fɔːr]]

"	Serves	you	right	for	trying	to	be	so	stylish	.	"	[	4	]
"	服务	你	正确的	为了	尝试	到	是	所以	时髦的	.	"	[	4	]

“谁让你这么追求时尚呢。”[4]

" [ɪts] ['prɒpə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [staɪl] , ['ælɪs] , [dɪə(r)] .

"	It's	proper	to	have	a	certain	amount	of	style	,	Alice	,	dear	.
"	它是	恰当的	到	有	一个	肯定	数量	的	风格	,	爱丽丝	,	亲爱的	.

“爱丽丝，亲爱的，有点品味是件好事。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

I	wish	I	could	induce	you	to	have	more	of	it	.	"
我	希望	我	可以	诱导	你	到	有	更多的	的	它	.	"

我真希望我能让你多吃点。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	have	enough	,	thank	you	.
"	我	有	足够的	,	感谢	你	.

“我已经够了，谢谢。”

[lets] [doʊnt] [tɔːk] [dres] ['eni] [mɔː(r)] ,

Let's	don't	talk	dress	any	more	,
我们来吧	不	讲话	裙子	任何	更多的	,

我们别再谈论穿衣打扮了，

[ɔː(r)][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [tɪf] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['stjuːdiəʊ] ,

or	we'll	have	a	tiff	before	we	get	to	the	moving	picture	studio	,
或者	出色地	有	一个	蒂芙	前	我们	得到	到	这	移动	图片	工作室	,

否则，在我们到达电影制片厂之前，我们就会吵起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [siːnz] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] - [deɪ] . "

and	there	are	some	long	and	trying	scenes	ahead	of	us	to	-	day	.	"
和	那里	是	一些	长的	和	尝试	场景	前方	的	我们	到	-	天	.	"

今天我们将面临一些漫长而艰难的场景。

" [səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .

"	So	there	are	.
"	所以	那里	是	.

所以确实有。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['dædi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kiː] ? "
I wonder if daddy took his key ? "
我 想知道 如果 爸爸 采取 他的 钥匙 ? "

我不知道爸爸是不是把钥匙带走了?

" [weɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz]['dresə(r)] .
" Wait , and I'll look on his dresser .
" 等待 , 和 患病的 看 在 他的 梳妆台 .

“等等，我去看看他的梳妆台。”

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" The younger girl went back into the apartment for a moment ,
" 这 年轻 女孩 去 后退 进入 这 公寓 为了 一个 片刻 ,

“小女孩回到公寓里待了一会儿，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [stept] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd] [tæpt] ['laɪtli] [æt; ət][æn; ən]
while her sister stepped across the corridor and tapped lightly at an
尽管 她 姐姐 步 穿过 这 走廊 和 轻敲 轻轻 在 一个
['ɒpəzɪt] [dɔː(r)] .
opposite door .
对面的 门 .

她的妹妹穿过走廊，轻轻敲了敲对面的一扇门。

" [hæz; həz] [rʌs] [gɒn] ?
" Has Russ gone ?
" 有 拉斯 已消失 ?

“拉斯走了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['wʊmən] [huː] ['ɑːnsə(r)d] .
" she asked the pleasant - faced woman who answered .
" 她 问 这 令人愉快的 - 面对 女士 WHO 回答 .

她问那位面容和善的女士，女士回答了她。

" [jes] , [ruːθ] .
" Yes , Ruth .
" 是的 , 露丝 .

“是的，露丝。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
A little while ago .
一个 小的 尽管 前 .

不久前。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][g'ɜːlz] , [bʌt; bət][ai] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['dresɪŋ] ,
He was going to call for you girls , but I knew you were dressing ,
他 曾是 去 到 称呼 为了 你 女孩们 , 但 我 知道 你 是 敷料 ,

他本来要叫你们几个女孩，但我知道你们正在穿衣服。

[fɔː(r); fə(r)] ['ælɪs] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm][pɪnz] , [səʊ][aɪ][təʊld][hɪm] [nɒt][tuː; tə][weɪt] . "
for Alice came in to borrow some pins , so I told him not to wait . "
为了 爱丽丝 来了 在 到 借 一些 别针 , 所以 我 讲述 他 不是 到 等待 . "

因为爱丽丝进来借别针，所以我告诉他不用等了。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[wiːl; wil] [siː] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] . "
We'll see him at the studio . "
出色地 看 他 在 这 工作室 . "

我们会在工作室见到他。

" [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə]['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	You're	coming	in	to	supper	to	-	night	,	you	know	.	"
"	你是	未来	在	到	晚餐	到	-	夜晚	,	你	知道	.	"

“你知道，你今晚要来吃晚饭。”

" [əʊ] , [jes] , ['mɪsɪz] . ['dælwud] .

"	Oh	,	yes	,	Mrs	.	Dalwood	.
"	哦	,	是的	,	太太	.	达尔伍德	.

“哦，是的，达尔伍德夫人。”

['dædi] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ! " [lɑːft] [ruːθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [weɪt]

Daddy	wouldn't	miss	that	for	anything	!	"	laughed	Ruth	,	as	she	turned	to	wait
爸爸	不会	错过	那	为了	任何事物	!	"	笑了	露丝	,	作为	她	转向	到	等待

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

for	her	sister	.
为了	她	姐姐	.

“爸爸无论如何都不会错过的！”露丝笑着说，然后转身等着妹妹。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [sez] ['aʊə(r)] ['kʊkɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [best] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] [sɪns] [[faɪv]]

"	Of	course	he	says	our	cooking	is	the	best	he	ever	had	since	[	5	]
"	的	课程	他	说道	我们的	烹饪	是	这	最好的	他	曾经	有	自从	[	5	]

“当然，他说我们的厨艺是他吃过的最好的[5]

[pɔː(r); pʊə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [left] [ˌjuː 'es] , " [ruːθ] [went] [ɒn] ,

poor	mamma	left	us	,	"	Ruth	went	on	,
贫穷的	妈妈	左边	我们	,	"	露丝	去	在	,

“可怜的妈妈离开了我们，”露丝继续说道，“

" [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [nəʊ] [hiː; hi] ['reliʃ] [jɔːz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] . "

"	but	I	just	know	he	relishes	yours	a	great	deal	more	.	"
"	但	我	只是	知道	他	调味品	你的	一个	伟大的	交易	更多的	.	"

但我知道他更喜欢你的。

" [əʊ] , [jʊr; jər] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ruːθ] ! " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ðə; ði] ['neɪbə(r)] .

"	Oh	,	you're	just	saying	that	,	Ruth	!	"	objected	the	neighbor	.
"	哦	,	你是	只是	说	那	,	露丝	!	"	反对	这	邻居	.

“哦，你只是这么说而已，露丝！”邻居反驳道。

" [ɪn'diːd] [aɪm] [nɒt] .

"	Indeed	I'm	not	.
"	的确	我是	不是	.

“我确实不是。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [hɪm] [tɔːk] , [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ['ɑːftəwəd] , [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][klæm] ['tʃaʊdə(r)] .

You	should	hear	him	talk	,	for	days	afterward	,	about	your	clam	chowder	.
你	应该	听到	他	讲话	,	为了	天	之后	,	关于	你的	蛤	浓汤	.

你真应该听听他之后好几天都在谈论你的蛤蜊浓汤。

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] ['dʒiːniəli] .

"	She	laughed	genially	.
"	她	笑了	和蔼地	.

她爽朗地笑了。

" [wel] , [hiː; hi] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] ['relɪʃ] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪsɪz] . ['dælwud] .

"	Well	,	he	does	seem	to	relish	that	,	"	admitted	Mrs	.	Dalwood	.
"	出色地	,	他	做	似乎	到	尽情享用	那	,	"	承认	太太	.	达尔伍德	.

“嗯，他似乎很享受这一点，”达尔伍德太太承认道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] .

"	What's	that	?	"	asked	Alice	,	as	she	came	out	.
"	是什么	那	?	"	问	爱丽丝	,	作为	她	来了	出去	.

“那是什么？”爱丽丝走出来问道。

" [wɪr] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][klæm] ['tʃaʊdə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɒnd] ['dædi] [ɪz][ɒv; əv]['mɪsɪz] . -
" We're speaking of clam chowder , and how fond daddy is of Mrs . Dalwood's
" 是 请讲 的 蛤 浓汤 , 和 如何 喜爱 爸爸 是 的 太太 . -
['resəpi] , " [sed] [ruːθ] .
recipe , " said Ruth .
食谱 , " 说 露丝 .

“我们正在谈论蛤蜊浓汤，爸爸非常喜欢达尔伍德太太的食谱，”露丝说。

" [əʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] !
" Oh , yes , indeed !
" 哦 , 是的 , 的确 !

“哦，是的，的确如此！”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [id] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ][klæm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] — [ðæt] [ɪz] ,
I should think he'd be ashamed to look a clam in the face — that is ,
我 应该 思考 他会 是 羞愧 到 看 一个 蛤 在 这 脸 — 那 是 ,

我想他连看一眼蛤蜊都会觉得羞耻——也就是说，

[ɪf] [ə; eɪ][klæm][hæz; həz][ə; eɪ] [feɪs] , " [lɑːft] ['ælɪs] .
if a clam has a face , " laughed Alice .
如果 一个 蛤 有 一个 脸 , " 笑了 爱丽丝 .

“如果蛤蜊有脸的话，”爱丽丝笑着说。

" [ɪts] ['ɔːfli] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['dælwud] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [səʊ]['ɒf(ə)n] . "
" It's awfully good of you , Mrs . Dalwood , to make it for him so often . "
" 它是 非常 好的 的 你 , 太太 . 达尔伍德 , 到 制作 它 为了 他 所以 经常 . "

“达尔伍德太太，您经常为他做这道菜，真是太好了。”

" [wel] , [aɪm] ['ɔːlweɪz] [glæd] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪn'dʒɔi][hɪz; ɪz] [miːlz] , " [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['dælwud] ,
" Well , I'm always glad when a man enjoys his meals , " declared Mrs . Dalwood ,
" 出色地 , 我是 总是 高兴的 什么时候 一个 男人 享受 他的 餐 , " 声明 太太 . 达尔伍德 ,

“嗯，我总是很高兴看到男士们用餐愉快，”达尔伍德太太说道。

[huː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [njuː] [wɒt] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [həʊm] [laɪf] [ment] .
who , being a widow , knew what the lack of proper home life meant .
WHO , 存在 一个 寡妇 , 知道 什么 这 缺少 的 恰当的 家 生活 意思是 .

她身为寡妇，深知缺乏正常家庭生活的滋味。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wɪr] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] , " [sə'dʒestid] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz]
" I'm afraid we're imposing on you , " suggested Alice , as she started down the stairs
" 我是 害怕的 是 气势磅礴 在 你 , " 建议 爱丽丝 , 作为 她 开始 向下 这 楼梯
.
:
.

“恐怕我们打扰到你们了，”爱丽丝说着，开始下楼。

" [juː; jʊ][hæv; həv][juː 'es]['əʊvə(r)][tuː; tə] [tiː] [səʊ]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['seldəm] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] . "
" You have us over to tea so often , and we seldom invite you . "
" 你 有 我们 超过 到 茶 所以 经常 , 和 我们 很少 邀请 你 . "

“你们经常请我们去喝茶，而我们却很少邀请你们。”

" [naʊ] [doʊnt][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] .
" Now don't be thinking that , my dear ! " exclaimed the neighbor .
" 现在 不 是 思维 那 , 我的 亲爱的 ! " 惊呼 这 邻居 .

“亲爱的，你可别这么想！”邻居喊道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [[sɪks]]
" I know what it is when [6]
" 我 知道 什么 它 是 什么时候 [6]

“我知道那是什么[6]

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][pəʊz][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .

you	have	to	pose	so	much	for	moving	pictures	.
你	有	到	姿势	所以	很多	为了	移动	图片	.

拍动态照片时需要摆很多姿势。

" [maɪ] [bɔɪ] [rʌs] [telz] [ˌem 'iː] [wɒt] [lɒŋ] ['aʊəz] [juː; jʊ][pʊt][ɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɑːd][juː; jʊ] [wɜːk] .

"	My	boy	Russ	tells	me	what	long	hours	you	put	in	,	and	how	hard	you	work	.
"	我的	男生	拉斯	讲述	我	什么	长的	小时	你	放	在	,	和	如何	难的	你	工作	.

“我的儿子拉斯告诉我你工作时间有多长，工作有多辛苦。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] [miːl] [ðiːz] [deɪz] ,

And	it's	trouble	enough	to	get	up	a	meal	these	days	,
和	它是	麻烦	足够的	到	得到	向上	一个	一顿饭	这些	天	,

如今就连吃顿饭都够麻烦的了。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [left] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðiː] [rent] .

and	have	anything	left	to	pay	the	rent	.
和	有	任何事物	左边	到	支付	这	租	.

还剩下多少钱来支付房租。

[səʊ][aɪm]['əʊnli] [tuː] [glæd] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðiː] ['vɪtlz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

So	I'm	only	too	glad	when	you	can	come	in	and	enjoy	the	victuals	with	us	.
所以	我是	仅有的	也	高兴的	什么时候	你	能	来	在	和	享受	这	食物	和	我们	.

所以，我非常高兴你能进来和我们一起享用美食。

[aɪ] [kʊk] [tuː] [mʌtʃ] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [leɪt] [rʌs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

I	cook	too	much	anyhow	,	and	of	late	Russ	seems	to	have	lost	his	appetite	.
我	厨师	也	很多	无论如何	,	和	的	晚的	拉斯	似乎	到	有	丢失的	他的	食欲	.

"

"

"

我本来就做得太多了，而且最近拉斯好像也没什么胃口了。

" [aɪ]['fænsi][aɪ] [nəʊ] [waɪ] , " [lɑːft] ['ælɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊgɪʃ] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

"	I	fancy	I	know	why	,	"	laughed	Alice	,	with	a	roguish	glance	at	her	sister	.
"	我	想要	我	知道	为什么	,	"	笑了	爱丽丝	,	和	一个	调皮	瞥一眼	在	她	姐姐	.

“我想我知道为什么了，”爱丽丝笑着说，同时狡黠地瞥了她妹妹一眼。

" ['ælɪs] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ruːθ] , [ɪn] [ʃɒkt] [təʊnz] .

"	Alice	!	"	protested	Ruth	,	in	shocked	tones	.
"	爱丽丝	!	"	抗议	露丝	,	在	震惊	音调	.

“爱丽丝！”露丝惊恐地抗议道。

" [dəʊnt][juː; jʊ][deə(r)] — — "

"	Don't	you	dare	—	—	"
"	不	你	敢	—	—	"

你敢——

" [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [siːmd] [wel] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [bæk]

"	I	was	only	going	to	say	that	he	has	not	seemed	well	since	coming	back
"	我	曾是	仅有的	去	到	说	那	他	有	不是	似乎	出色地	自从	未来	后退

[frɒm; frəm] ['flɒrɪdə] — [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [hɑːm] [ɪn] [ðæt] ?

from	Florida	—	what	was	the	harm	in	that	?
从	佛罗里达	—	什么	曾是	这	伤害	在	那	?

我只是想说他从佛罗里达回来后身体一直不太好——这有什么害处呢?

" ['ælɪs] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Alice	wanted	to	know	.
"	爱丽丝	通缉	到	知道	.

爱丽丝想知道。

" [əʊ] ! " [mˈɜːməd] [ruːθ] .
" Oh ! " murmured Ruth .
" 哦 ! " 低声说道 露丝 .

“哦！”露丝低声说道。

" [duː; də] [kʌm] [ɒn] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈsɪstə(r)] [maɪt] [seɪ]
" Do come on , " she added , as if she feared her fun - loving sister might say
" 做 来 在 , " 她 额外 , 作为 如果 她 害怕 她 乐趣 - 爱 姐姐 可能 说
[ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈbærəsɪŋ] .
something embarrassing .
某物 尴尬的 .

“快点儿来吧，”她补充道，仿佛担心她那爱玩爱闹的妹妹会说出什么尴尬的话。

" [rʌs] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [suːn] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdælwud] ,
" Russ will be better soon , Mrs . Dalwood ,
" 拉斯 将要 是 更好的 很快 , 太太 . 达尔伍德 ,

“拉塞尔很快就会好起来的，达尔伍德夫人。”

" [ˈælɪs] [kɔːld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstə(r)] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsteəweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Alice called as she and her sister went down the stairway of the
" 爱丽丝 称为 作为 她 和 她 姐姐 去 向下 这 楼梯 的 这
[əˈpɑːtmənt] [haʊs] .
apartment house .
公寓 房子 .

“爱丽丝一边喊着，一边和妹妹一起走下公寓楼的楼梯。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
" What makes you think so ? " asked his mother .
" 什么 制作 你 思考 所以 ? " 问 他的 母亲 .

“你为什么这么想？”他母亲问道。

" [nɒt] [bʌt; bət] [wɒt] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ,
" Not but what I'm glad to hear you say that ,
" 不是 但 什么 我是 高兴的 到 听到 你 说 那 ,

“不过，我很高兴听到你这么说，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈriːəli] [hiː; hi] [ˈhæznt] [ˈiːt(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] [wel] [ˈleɪtli] . "
for really he hasn't eaten at all well lately . "
为了 真的 他 还没有 吃 在 全部出色地 最近 . "

因为他最近确实吃得不好。

" [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [əˈgen] , [aɪ] [hɪə(r)] , " [went] [ɒn] [ˈælɪs] .
" We're going on the road again , I hear , " went on Alice .
" 是 去 在 这 路 再次 , 我 听到 , " 去 在 爱丽丝 .

“我听说我们又要上路了，”爱丽丝继续说道。

" [ðə; ði] [həʊl] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈkʌmpəni] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ɒf] [ˈsʌmweə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt]
" The whole moving picture company is to be taken off somewhere , and a lot
" 这 所有的 移动 图片 公司 是 到 是 已采取 离开 某处 , 和 一个 很多
[ɒv; əv] [[ˈsɛvən]]
of [7]
的 [7]

“整个电影公司将被转移到某个地方，而且很多[7]

[fɪlmz] [meɪd] .
films made .
电影 制成 .

已拍摄的电影。

[rʌs] [ˈɔːlweɪz] [laɪks] [ðæt] ,
Russ always likes that ,
拉斯 总是 点赞 那 ,

拉斯一直很喜欢那样。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wɪl] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [stɑːt] ['træv(ə)lɪŋ] .

and	I'm	sure	his	appetite	will	come	back	as	soon	as	we	start	traveling	.
和	我是	当然	他的	食欲	将要	来	后退	作为	很快	作为	我们	开始	旅行	.

我相信一旦我们开始旅行，他的食欲就会恢复。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] . "

It	always	does	.	"
它	总是	做	.	"

一直都是这样。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kləʊz] [əb'zɜːvə(r)] , " [ri'mɑːk] [ruːθ] ,

"	You	are	getting	to	be	a	close	observer	,	"	remarked	Ruth	,
"	你	是	获得	到	是	一个	关闭	观察员	,	"	评论	露丝	,

“你越来越像个细心的观察者了，”露丝说道。

[wɪð] [dʒʌst][ðə; ði] [hɪnt] [ɒv; əv]['sɑːkæzəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

with	just	the	hint	of	sarcasm	in	her	voice	.
和	只是	这	暗示	的	讽刺	在	她	嗓音	.

她的语气中带着一丝讽刺。

" [əʊ] , ['ælɪs] , [duː; də] ['fɪnɪʃ] ['bʌtnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [glʌvz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] !

"	Oh	,	Alice	,	do	finish	buttoning	your	gloves	in	the	house	!
"	哦	,	爱丽丝	,	做	结束	扣纽扣	你的	手套	在	这	房子	!

“哦，爱丽丝，快进屋里把手套扣好！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] ['keələs] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['fʌsɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

"	It	looks	so	careless	to	go	out	fussing	with	them	.	"
"	它	看起来	所以	粗心	到	去	出去	唠叨	和	他们	.	"

“出去和它们闹腾，看起来太草率了。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['sɪstə(r)] [maɪn] .

"	All	right	,	sister	mine	.
"	全部	正确的	,	姐姐	矿	.

“好的，我的妹妹。”

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] .

Anything	to	keep	peace	in	the	family	!	"	laughed	the	younger	girl	.
任何事物	到	保持	和平	在	这	家庭	!	"	笑了	这	年轻	女孩	.

“为了家庭和睦，什么都行！”小女孩笑着说。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs]

Together	they	went	down	the	street	,	a	charming	picture	of	youth	and	happiness
一起	他们	去	向下	这	街道	,	一个	迷人	图片	的	青年	和	幸福

.

:
.

他们一起沿着街道走去，构成了一幅青春快乐、充满魅力的画面。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪt] [fɪlm] ['kʌmpəni] ,

A	little	later	they	entered	the	studio	of	the	Comet	Film	Company	,
一个	小的	之后	他们	进入	这	工作室	的	这	彗星	电影	公司	,

不久之后，他们进入了彗星电影公司的摄影棚。

[ə; eɪ] [kən'sɜːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , [frɒm; frəm] [pəʊzɪŋ]

a	concern	engaged	in	the	business	of	making	moving	pictures	,	from	posing
一个	忧虑	已订婚的	在	这	商业	的	制作	移动	图片	,	从	摆姿势

[ðem; ðəm] [wɪð] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] ,

them	with	actors	and	actresses	,
他们	和	演员	和	女演员	,

一家从事电影制作业务的公司，从安排演员摆姿势到拍摄电影，

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːtəb(ə)l] " ['prɒpətiz] ,

and	the	suitable	"	properties	,
和	这	合适的	"	特性	,

以及合适的“属性，

" [tuː; tə][ðə; ði] ['liːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'plitɪd] [fɪlmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['θiətəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

"	to	the	leasing	of	the	completed	films	to	the	various	theaters	throughout	the
"	到	这	租赁	的	这	完全的	电影	到	这	各种各样的	剧院	自始至终	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

“将制作完成的影片租赁给全国各地的各个影院。”

['ælɪs] [ænd; ənd] [ruːθ] [də'vɪər] , [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][mɔː(r)]['leɪtə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Alice	and	Ruth	DeVere	,	of	whom	you	will	hear	more	later	,	with	their	father	,
爱丽丝	和	露丝	德维尔	,	的	谁	你	将要	听到	更多的	之后	,	和	他们的	父亲	,

关于爱丽丝和露丝·德维尔（稍后你会听到更多关于她们的故事）以及她们的父亲，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

were	engaged	in	this	work	,	and	very	interesting	and	profitable	they	found	it
是	已订婚的	在	这	工作	,	和	非常	有趣的	和	有利可图	他们	成立	它

.

:
.

他们从事这项工作，并发现这项工作非常有趣且有利可图。

[æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz] ['entəd] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

As	the	girls	entered	the	studio	they	were	greeted	by	a	number	of	other
作为	这	女孩们	进入	这	工作室	他们	是	问候	经过	一个	数字	的	其他

['pleər] ,

players	,
玩家	,

女孩们走进录音棚时，受到了其他一些球员的迎接。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] ,

and	an	elderly	gentleman	,
和	一个	老年	绅士	,

还有一位老先生，

[wɪð] [ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ðæt] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['skuːlɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] [bɪ'haɪnd]

with	a	bearing	and	carriage	that	revealed	the	schooling	of	many	years	behind
和	一个	轴承	和	运输	那	揭晓	这	学校教育	的	许多	年	在后面

[ðə; ði] ['fʊtlaɪts] , [keɪm] ['fɔːwəd] . [[eit]]

the	footlights	,	came	forward	.	[	8	]
这	脚灯	,	来了	向前	.	[	8	]

他举止优雅，神态自若，一看就知道是多年舞台表演训练的成果。[8]

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	was	just	wondering	where	you	were	,	"	he	said	with	a	smile	.
"	我	曾是	只是	好奇	在哪里	你	是	,	"	他	说	和	一个	微笑	.

“我只是想知道你在哪里，”他笑着说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['hʌski] [ænd; ənd] [hɔːs] , [ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]

His	voice	was	husky	and	hoarse	,	and	indicated	that	he	had	some
他的	嗓音	曾是	沙哑	和	嘶哑	,	和	表明的	那	他	有	一些

[θrəʊt] [ə'fekʃn] .

throat	affection	.
喉	感情	.

他的声音沙哑低沉，表明他患有喉咙疾病。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðæt] [seɪm] [θrəʊt] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['hɑːzmər] [də'vɪər] ['biːɪŋ] [ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]

that	same	throat	trouble	was	the	cause	of	Hosmer	DeVere	being	in	moving	picture
那	相同的	喉	麻烦	曾是	这	原因	的	霍斯默	德维尔	存在	在	移动	图片

[wɜːk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['drɑːmə] ,

work	instead	of	in	the	legitimate	drama	,
工作	反而	的	在	这	合法的	戏剧	,

同样的喉咙问题也导致霍斯默·德维尔转行从事电影工作，而不是正剧表演。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['pleɪə(r)] .

in	which	he	had	formerly	been	a	leading	player	.
在	哪个	他	有	以前	到过	一个	领导	玩家	.

他曾是其中的领军人物。

" [wiː; wi] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dælwud] , " [ɪk'spleɪnd] [ruːθ] .

"	We	stopped	a	moment	to	speak	to	Mrs	.	Dalwood	,	"	explained	Ruth	.
"	我们	停止	一个	片刻	到	说话	到	太太	.	达尔伍德	,	"	解释	露丝	.

“我们停下来和达尔伍德太太说了几句话，”露丝解释道。

" [klæm] ['tʃaʊdə(r)] , " ['ædɪd] ['ælɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Clam	chowder	,	"	added	Alice	,	with	a	laugh	.
"	蛤	浓汤	,	"	额外	爱丽丝	,	和	一个	笑	.

“蛤蜊浓汤，”爱丽丝笑着补充道。

" [ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['dædi] . "

"	She's	going	to	have	it	this	evening	,	Daddy	.	"
"	她是	去	到	有	它	这	晚上	,	爸爸	.	"

“爸爸，她今晚就能吃到。”

" [gʊd] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd]

"	Good	!	"	he	exclaimed	,	rubbing	his	hands	together	in	a	manner	that	indicated
"	好的	!	"	他	惊呼	,	擦	他的	双手	一起	在	一个	方式	那	表明的

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

gratification	.
满足感	.

“好！”他兴奋地喊道，搓着手，一副满意的样子。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] . "

"	I	was	just	hungry	for	some	.	"
"	我	曾是	只是	饥饿的	为了	一些	.	"

“我当时就是想吃点东西。”

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ðæt] , " [lɑːft] ['ælɪs] .

"	You	always	seem	able	to	eat	that	,	"	laughed	Alice	.
"	你	总是	似乎	有能力的	到	吃	那	,	"	笑了	爱丽丝	.

“你好像总是能吃得下那个，”爱丽丝笑着说。

" [aɪ][mʌst; məst] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	must	learn	how	to	make	it	.	"
"	我	必须	学习	如何	到	制作	它	.	"

“我必须学会怎么做。”

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , ['ɜːnɪstli] .

"	I	wish	you	would	!	"	exclaimed	her	father	,	earnestly	.
"	我	希望	你	会	!	"	惊呼	她	父亲	,	切实	.

“我真希望你能！”她父亲诚恳地说道。

" [ðen] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd][ai][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . "

"	Then	when	we	are	on	the	road	I	can	have	some	,	now	and	then	.	"
"	然后	什么时候	我们	是	在	这	路	我	能	有	一些	,	现在	和	然后	.	"

“然后我们在路上的时候，我偶尔也可以吃一些。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['həʊpləs] ! " [lɑːft] ['ælɪs] .

"	Oh	,	you	are	hopeless	!	"	laughed	Alice	.
"	哦	,	你	是	绝望	!	"	笑了	爱丽丝	.

“哦，你真是没救了！”爱丽丝笑道。

" [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [lætʃ] - [kiː] , ['dædi] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

"	Here	is	your	latch	-	key	,	Daddy	,	"	she	went	on	,	handing	it	to	him	.
"	这里	是	你的	闩锁	-	钥匙	,	爸爸	,	"	她	去	在	,	处理	它	到	他	.

“爸爸，这是你的钥匙，”她说着，把钥匙递给了他。

" [juː; jʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dresə(r)] ,

"	You	left	it	on	your	dresser	,
"	你	左边	它	在	你的	梳妆台	,

你把它放在梳妆台上了，

[ænd; ənd][æz; əz] [ruːθ] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ['ʃɒpɪŋ] [wen] [wiː; wi][get] [θruː] [hɪə(r)] ,

and	as	Ruth	and	I	are	going	shopping	when	we	get	through	here	,
和	作为	露丝	和	我	是	去	购物	什么时候	我们	得到	通过	这里	,

我和露丝过这里之后要去购物，

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	thought	you	might	want	it	.	"
我	想法	你	可能	想	它	.	"

我想你或许会想要它。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] ['prɒbəbli] [ʃæl; ʃəl] .

"	Thank	you	,	I	probably	shall	.
"	感谢	你	,	我	大概	将	.

“谢谢，我大概会这么做。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ] [njuː] [pɑːt] .

I	am	going	home	from	here	to	study	a	new	part	.
我	是	去	家	从	这里	到	学习	一个	新的	部分	.

我要回家学习新的一部分内容了。

" [ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [kən'sɜːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] .

"	The	scene	in	the	studio	of	the	moving	picture	concern	was	a	lively	one	.
"	这	场景	在	这	工作室	的	这	移动	图片	忧虑	曾是	一个	热闹	一	.

电影制片厂的场景十分热闹。

[men][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [[naɪn]]

Men	were	moving	[	9	]
男人	是	移动	[	9	]

男人们正在移动[9]

[əˈbaʊt] [həʊl] " [rʊmz; ruːmz] " — [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [əˈpɪəd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][fɪlm] .

about	whole	"	rooms	"	—	or	,	at	least	they	appeared	as	such	on	the	film	.
关于	所有的	"	房间	"	—	或者	,	在	至少	他们	出现	作为	这样的	在	这	电影	.

整个“房间”——或者至少在电影中看起来是这样。

['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['setɪŋ] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [ɪˌlek'trɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ]

Others	were	setting	various	parts	of	the	stage	,	electricians	were	adjusting
其他的	是	环境	各种各样的	部分	的	这	阶段	,	电工	是	调整

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [laɪts] ,

the	powerful	lights	,
这	强大的	灯	,

其他人则在搭建舞台的各个部分，电工们在调整强力灯光。

['kæmərəz][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [set] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)]['traɪpɑ:dz] , [ænd; ənd]['ɒpəreɪtə(r)s][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]

cameras	were	being	set	up	on	their	tripods	,	and	operators	were	at	the
相机	是	存在	放	向上	在	他们的	三脚架	,	和	运营商	是	在	这

['hænd(ə)lz] ,

handles	,
把手	,

摄像机被架在三脚架上，操作员们握着手柄。

['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [pleɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [æt; ət][wʌns] .

grinding	away	,	for	several	plays	were	being	made	at	once	.
研磨	离开	,	为了	一些	演出	是	存在	制成	在	一次	.

他们埋头苦干，因为同时要进行好几场进攻。

" [dʒʌst][ɪn][taɪm] , [ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ! " [kɔ:ld] [rʌs] ['dælwud] ,

"	Just	in	time	,	Ruth	and	Alice	!	"	called	Russ	Dalwood	,
"	只是	在	时间	,	露丝	和	爱丽丝	!	"	称为	拉斯	达尔伍德	,

“露丝和爱丽丝，你们来得正是时候！”拉斯·达尔伍德喊道。

[hu:] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['kæm(ə)rə][men] .

who	was	one	of	the	chief	camera	men	.
WHO	曾是	一	的	这	首席	相机	男人	.

他是主要摄影师之一。

" [jɔ:(r); jə(r)] [si:n] [gəʊz][ɒn][ɪn][ten] ['mɪnɪts] .

"	Your	scene	goes	on	in	ten	minutes	.
"	你的	场景	去	在	在	十	分钟	.

“你的戏份还有十分钟就开始了。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [taɪm] [tu:; tə] [dres] . "

You	have	just	time	to	dress	.	"
你	有	只是	时间	到	裙子	.	"

你只有时间穿衣服了。

" [ɪts] [ðæt] - ['kweɪkə(r)] [meɪd] ; - ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [ru:θ] ,

"	It's	that	'	Quaker	Maid	;	'	isn't	it	?	"	asked	Ruth	,
"	它是	那	-	贵格会	女佣	;	-	不是	它	?	"	问	露丝	,

“是那首《贵格会少女》吧？”露丝问道。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][səʊ] ['meni] [pleɪz] [ðæt] ['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

for	she	and	her	sisters	took	part	in	so	many	plays	that	often	it	was
为了	她	和	她	姐妹	采取	部分	在	所以	许多	演出	那	经常	它	曾是

[hɑ:d] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [wɪtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [wʌn] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪlmd] .

hard	to	remember	which	particular	one	was	to	be	filmed	.
难的	到	记住	哪个	特别的	一	曾是	到	是	拍摄	.

因为她和她的姐妹们参加了很多戏剧演出，以至于经常很难记住哪一部剧要被拍摄。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [rʌs] .

"	That's	it	,	"	said	Russ	.
"	那就是	它	,	"	说	拉斯	.

“就是这样，”拉斯说。

" [doʊnt] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɔnɪts] !

"	Don't	forget	your	bonnets	!
"	不	忘记	你的	引擎盖	!

别忘了带上你们的帽子！

" [hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] ['fəʊkəst] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

"	he	laughed	as	he	focused	the	camera	.
"	他	笑了	作为	他	专注	这	相机	.

他一边调整相机焦距一边笑了。

" [ɔːl] ['redi] [naʊ] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

"	All	ready	now	!	"	called	Mr	.	Pertell	,	the	manager	of	the	company	,
"	全部	准备好	现在	!	"	称为	先生	.	-	,	这	经理	的	这	公司	,

“一切就绪！”公司经理佩特尔先生喊道。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [steɪdʒ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

and	also	the	chief	stage	director	,	a	little	later	.
和	还	这	首席	阶段	导演	,	一个	小的	之后	.

稍后，还有首席舞台导演。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['pleɪsɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

"	Take	your	places	,	if	you	please	!
"	拿	你的	地方	,	如果	你	请	!

请各就各位！

['mɪstə(r)] . [də'vɪər] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ðɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sekənd] [siːn] .

Mr	.	DeVere	,	you	are	not	in	this	until	the	second	scene	.
先生	.	德维尔	,	你	是	不是	在	这	直到	这	第二	场景	.

德维尔先生，您要到第二幕才会出现。

['mɪstə(r)] . [bʌn] , [jʊl] [nɒt] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [hæt][ɪn] [ðɪs] [ækt] . "

Mr	.	Bunn	,	you'll	not	need	your	high	hat	in	this	act	.	"
先生	.	邦恩	,	你会	不是	需要	你的	高的	帽子	在	这	行为	.	"

邦恩先生，这次表演您不需要戴高礼帽了。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] — — " [bɪ'gæn][æn; ən] ['eldəli] ['æktə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [nəʊn]

"	But	I	thought	you	said	—	—	"	began	an	elderly	actor	,	of	the	type	known
"	但	我	想法	你	说	—	—	"	开始	一个	老年	演员	,	的	这	类型	已知

[æz; əz] " [hæmz] ,

as	"	Hams	,
作为	"	火腿	,

“但是你不是说过——”一位被称为“演技派”的老演员开口说道

" [frɒm; frəm][ðeə(r)][ɪn'seɪʃəb(ə)l][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pɔː'treɪ] [ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɒv; əv]['hæmlət] .

"	from	their	insatiable	desire	to	portray	the	character	of	Hamlet	.
"	从	他们的	贪得无厌	欲望	到	写真	这	特点	的	村庄	.

“源于他们扮演哈姆雷特这一角色的强烈愿望。”

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ][dɪd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , ['ʃɑːpli] . [-]

"	I	know	I	did	,	"	said	Mr	.	Pertell	,	sharply	.	[	10	]
"	我	知道	我	做过	,	"	说	先生	.	-	,	尖锐地	.	[	-	]

“我知道我做了，”佩特尔先生厉声说道。[10]

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] .

"	But	I	have	had	to	change	my	mind	.
"	但	我	有	有	到	改变	我的	头脑	.

但我不得不改变主意。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plʌmə(r)] ,

You	are	to	take	the	part	of	a	plumber	,
你	是	到	拿	这	部分	的	一个	水管工	,

你将扮演一名水管工的角色。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [bɜːst] ['wɔːtə(r)] [paɪp] .

and	you	come	to	fix	a	burst	water	pipe	.
和	你	来	到	使固定	一个	爆裂	水	管道	.

你来修理爆裂的水管。

[səʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['əʊvərɔːlz] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [kɪt] .

So	get	your	overalls	and	your	kit	.
所以	得到	你的	连体工作服	和	你的	成套工具	.

所以，带上你的工作服和装备吧。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['plʌmərz] [kɪt] ; ['hævnt] [juː; jʊ] , [pɒp] ? " [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [kɔːld] [tuː; tə]

You	have	a	plumber's	kit	;	haven't	you	,	Pop	?	"	the	manager	called	to
你	有	一个	水管工	成套工具	;	还没有	你	,	流行音乐	?	"	这	经理	称为	到

[pɒp] [snuːk, snuk] ,

Pop	Snooks	,
流行音乐	斯努克斯	,

“你有水管工工具箱，对吧，波普？”经理朝波普·斯努克斯喊道。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] , [ɒn] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] ,

the	property	man	,	who	was	obliged	,	on	short	notice	,
这	财产	男人	,	WHO	曾是	有义务	,	在	短的	注意	,

物业经理被迫在短时间内完成了这项工作。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] [brɪdʒ] .

to	provide	anything	from	a	diamond	ring	to	a	rustic	bridge	.
到	提供	任何事物	从	一个	钻石	戒指	到	一个	乡村	桥	.

从钻石戒指到古朴的桥梁，我们什么都能提供。

" [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['plʌmə(r)] ! " [kɔːld] [pɒp] .

"	All	right	for	the	plumber	!	"	called	Pop	.
"	全部	正确的	为了	这	水管工	!	"	称为	流行音乐	.

“水管工来了！”波普喊道。

" [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

"	Have	it	for	you	in	a	minute	.	"
"	有	它	为了	你	在	一个	分钟	.	"

“马上就给你。”

" [ænd; ənd] , ['mɪstə(r)] . [sniːd] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['æktə(r)] .

"	And	,	Mr	.	Sneed	,	"	called	the	manager	to	another	actor	.
"	和	,	先生	.	斯尼德	,	"	称为	这	经理	到	其他	演员	.

“还有，斯尼德先生，”经理叫了另一位演员过来。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['haʊshəʊldə(r)] [huːz] ['wɔːtə(r)] [paɪp] [hæz; həz] [bɜːst]

"	You	are	supposed	to	be	the	householder	whose	water	pipe	has	burst
"	你	是	据称	到	是	这	户主	谁	水	管道	有	爆裂

.

:

.

“你应该就是那个水管爆裂的住户。”

[juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] ['pʌti] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] [səʊkt] .

You	try	to	putty	it	up	and	you	get	soaked	.
你	尝试	到	油灰	它	向上	和	你	得到	浸泡过	.

你试图用腻子把它填上，结果全身都湿透了。

[gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['kɔːnə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [tæŋk] [ɪz] ;

Go	over	there	in	the	far	corner	,	where	the	tank	is	;
去	超过	那里	在	这	远的	角落	,	在哪里	这	坦克	是	;

到那边角落里去，那里有坦克；

[wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kweɪkə(r)] [siːn] . "

we	don't	want	water	running	into	this	Quaker	scene	.	"
我们	不	想	水	跑步	进入	这	贵格会	场景	.	"

我们不希望水流入这个贵格会教徒的聚会场所。

" [əʊ] , [aɪ] [get] [ɔːl] [wet] ; [duː; də] [aɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [sniːd] , [ɪn] [nəʊ] ['veri] ['plez(ə)nt] [təʊnz] .
" Oh , I get all wet ; do I ? " asked Mr . Sneed , in no very pleasant tones .
" 哦 , 我 得到 全部 湿的 ; 做 我 ? " 问 先生 . 斯尼德 , 在 不 非常 令人愉快的 音调 .

“哦，我全身都湿透了，是吗？”斯尼德先生语气不太友好地问道。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [duː; də] ! "
" That's what you do ! "
" 那就是 什么 你 做 ! "

“这就是你应该做的！”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɔːl] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [gɪv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [tæŋk] [dɹ'ɑːməz] [tuː; tə]
all I've got to say is that I wish you'd give some of these tank dramas to
全部 我已经 得到 到 说 是 那 我 希望 你会 给 一些 的 这些 坦克 电视剧 到
['sʌmwʌn] [els] .
someone else .
某人 别的 .

我只想说，我希望你能把这些坦克题材的剧集交给别人拍。

[aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊkt] . "
I'm getting tired of being soaked . "
我是 获得 疲劳的 的 存在 浸泡过 . "

我都厌倦了浑身湿透。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] ['riːəli] [wet] [sɪns] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . - .
" You haven't been really wet since the trip to Florida , " declared Mr . Pertell .
" 你 还没有 到过 真的 湿的 自从 这 旅行 到 佛罗里达 , " 声明 先生 . - .

“自从去佛罗里达旅行以来，你就没真正淋过雨了，”佩特尔先生说道。

" ['laɪvli] [naʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
" Lively now , we have no time to lose .
" 热闹 现在 , 我们 有 不 时间 到 失去 .

现在形势严峻，我们没有时间可以浪费了。

[kʌm] [ɒn] , [rʌs] !
Come on , Russ !
来 在 , 拉斯 !

加油，拉斯！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)] .
" he called to the young operator .
" 他 称为 到 这 年轻的 操作员 .

他喊道：“他叫住了那位年轻的接线员。”

" [jʊr; jər] [tuː; tə] [fɪlm] [ðə; ði] ['kweɪkə(r)] [sə'nɑːriəʊ] .
" You're to film the Quaker scenario .
" 你是 到 电影 这 贵格会 设想 .

“你要拍摄贵格会教徒的场景。”

[aɪl] [hæv; həv] ['dʒɒnsn] [meɪk] [ðə; ði] [-]
I'll have Johnson make the [11]
患病的 有 约翰逊 制作 这 [-]

我会让约翰逊制作[11]

['wɔːtə(r)] [paɪp] [siːn] .
water pipe scene .
水 管道 场景 .

水管场景。

[ɔːl] ['redi] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] !

All	ready	,	ladies	and	gentlemen	!
全部	准备好	,	女士们	和	先生们	!

女士们先生们，一切就绪!

" ['veərɪəs] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] .

"	Various	plays	were	going	on	at	once	in	different	parts	of	the	studio	.
"	各种各样的	演出	是	去	在	在	一次	在	不同的	部分	的	这	工作室	.

“工作室的不同区域同时上演着各种戏剧。”

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [də'vɪər] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wʌn] [weə(r)] [ə; eɪ] ['kweɪkə(r)] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

Ruth	and	Alice	DeVere	took	their	places	in	one	where	a	Quaker	story	was	being
露丝	和	爱丽丝	德维尔	采取	他们的	地方	在	一	在哪里	一个	贵格会	故事	曾是	存在

[pɔː'trei, pəu-] .

portrayed	.
描绘	.

露丝和爱丽丝·德维尔在其中一个正在上演贵格会故事的场景中找到了自己的位置。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [pəʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [siːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ekstrə] ['piːp(ə)l] ,

Later	they	posed	in	a	church	scene	,	in	which	a	number	of	extra	people	,
之后	他们	摆拍	在	一个	教会	场景	,	在	哪个	一个	数字	的	额外的	人们	,

后来，他们摆拍了一组教堂场景的照片，照片中还有一些其他的人。

[ɔː(r)] " [s'uːpəz] , " [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

or	"	supers	,	"	were	engaged	to	represent	the	congregation	.
或者	"	超级	,	"	是	已订婚的	到	代表	这	会众	.

或者聘请“超级代表”来代表会众。

['mɪstə(r)] . - , [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['veərɪəs] [siːnz] ['gəʊɪŋ] , [tʊk] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] [wɪtʃ]

Mr	.	Pertell	,	once	he	had	the	various	scenes	going	,	took	a	moment	in	which
先生	.	-	,	一次	他	有	这	各种各样的	场景	去	,	采取	一个	片刻	在	哪个

[tuː; tə] [rest] ,

to	rest	,
到	休息	,

珀特尔先生把各种场景都布置好之后，稍作休息。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] .

for	he	was	a	very	busy	man	.
为了	他	曾是	一个	非常	忙碌的	男人	.

因为他是个非常忙的人。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [nɪə(r)] ['ælɪs] , [huː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] .

He	sat	down	near	Alice	,	who	,	for	the	time	being	,	was	out	of	the	scene	.
他	卫星	向下	靠近	爱丽丝	,	WHO	,	为了	这	时间	存在	,	曾是	出去	的	这	场景	.

他坐在爱丽丝旁边，此时爱丽丝已经不在场了。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , ['restɪŋ] [wʌn] [ʃɜːt] - [sliːvd]

But	hardly	had	the	manager	stretched	out	in	a	chair	,	resting	one	shirt	-	sleeved
但	几乎	有	这	经理	拉伸	出去	在	一个	椅子	,	休息	一	衬衫	-	袖子

[ɑːm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæk] ,

arm	over	the	back	,
手臂	超过	这	后退	,

但经理刚在椅子上伸展开来，将一只穿着衬衫袖子的胳膊搭在椅背上，

[wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'tentli] [tə'wɔːd] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] .

when	he	started	up	,	and	looked	intently	toward	one	corner	of	the	studio	.
什么时候	他	开始	向上	,	和	看起来	专注地	朝向	一	角落	的	这	工作室	.

他启动机器，目光专注地望向工作室的一个角落。

" [ai] ['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ? " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] , [hɑːf] [ə'laʊd] .

"	I	wonder	why	he	is	going	in	there	?	"	observed	the	manager	,	half	aloud	.
"	我	想知道	为什么	他	是	去	在	那里	?	"	观察到	这	经理	,	一半	大声	.

“我很好奇他为什么要进去？”经理半自言自语道。

" [huː] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [laɪk] [wʌn] [bɪg] ['fæməli] ,
" Who ? " asked Alice , for the moving picture company was like one big family ,
" WHO ? " 问 爱丽丝 , 为了 这 移动 图片 公司 曾是 喜欢 一 大的 家庭 ,
[ɪn][ə; eɪ] [wei] .
in a way .
在 一个 方式 .

“谁？”爱丽丝问道，因为从某种意义上说，电影公司就像一个大家庭。

" [ðæt] [njuː] [mæn] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . - .
" That new man , " went on Mr . Pertell .
" 那 新的 男人 , " 去 在 先生 . - .

“那个新来的人，”佩特尔先生继续说道。

" ['hæri] ['wɪlsn] , [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] .
" Harry Wilson , he said his name was .
" 哈里 威尔逊 , 他 说 他的 姓名 曾是 .

“他说他叫哈里·威尔逊。”

[naʊ] [hiːz] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [pruːf] [ruːm] , [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['bɪznəs] .
Now he's going into the proof room , where he has no business .
现在 他是 去 进入 这 证明 房间 , 在哪里 他 有 不 商业 .

现在他要去校样室了，那里跟他一点关系都没有。

[ai][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .
I must look into this .
我 必须 看 进入 这 .

我必须调查此事。

[ai]['wʌndə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
I wonder , after all ,
我 想知道 , 后 全部 ,

我不禁想，毕竟……

[ɪf] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]['eni] [truːθ] [ɪn] [ðæt] ['wɔːnɪŋ] [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . "
if there could be any truth in that warning I received the other day . "
如果 那里 可以 是 任何 真相 在 那 警告 我 已收到 这 其他 天 . "

如果我前几天收到的那个警告有任何可信之处的话。

" [wɒt] ['wɔːnɪŋ] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] . [-]
" What warning ? " asked Alice . [12]
" 什么 警告 ? " 问 爱丽丝 . [-]

“什么警告？”爱丽丝问道。[12]

" [ə'baʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [fɪlm] ['kʌmpəni] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
" About a rival film company trying to discover some of the secrets of our
" 关于 一个 竞争对手 电影 公司 尝试 到 发现 一些 的 这 秘密 的 我们的
[sək'ses] .
success .
成功 .

“讲述的是一家竞争对手电影公司试图发现我们成功的一些秘诀。”

[ai][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .
I must look into this .
我 必须 看 进入 这 .

我必须调查此事。

" [hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɪg]['stjuːdiəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
" He sprang from his chair and hurried across the big studio toward the
" 他 弹簧 从 他的 椅子 和 慌忙 穿过 这 大的 工作室 朝向 这
[ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [fɪlmz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ʃəʊn] ['praɪvətli] ,
room where the films were first shown privately ,
房间 在哪里 这 电影 是 第一的 所示 私下 ,

他从椅子上跳起来，匆匆穿过宽敞的摄影棚，朝电影首次私下放映的房间走去。

[tuː; tə] [kə'rekt] ['eni] [dɪ'fekts] , [mə'kænɪkl] [ɔː(r)] [ɑː'tɪstɪk] .

to	correct	any	defects	,	mechanical	or	artistic	.
到	正确的	任何	缺陷	,	机械的	或者	艺术	.

纠正任何机械或工艺缺陷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [pə'fɔːməns] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

It	was	there	that	the	initial	performance	,	so	to	speak	,	was	given	.
它	曾是	那里	那	这	最初的	表现	,	所以	到	说话	,	曾是	给定	.

可以说，最初的演出就是在那里进行的。

[bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . - [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld]

Before	Mr	.	Pertell	reached	the	room	,	where	the	projection	machine	was	installed
前	先生	.	-	达到	这	房间	,	在哪里	这	投影	机器	曾是	已安装

,

,

,

在珀特尔先生到达放置放映机的房间之前，

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][hæd; həd] ['entəd] .

the	man	of	whom	he	had	spoken	had	entered	.
这	男人	的	谁	他	有	说	有	进入	.

他刚才说话的那个人已经进来了。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [keɪm] ['vaɪələntli] [aʊt]

And	,	just	as	the	manager	reached	the	door	,	the	same	man	came	violently	out
和	,	只是	作为	这	经理	达到	这	门	,	这	相同的	男人	来了	暴力	出去

,

,

,

就在经理走到门口时，同一个人猛地冲了出来。

[ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pʊʃ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s] , [huː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

impelled	by	a	vigorous	push	from	one	of	the	operators	,	who	at	the	same
被迫	经过	一个	蓬勃	推	从	一	的	这	运营商	,	WHO	在	这	相同的

[taɪm] [kraɪd] :

time	cried	:
时间	哭	:

在其中一名操作员的猛推下，他一边哭喊一边说道：

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [juː; jʊ][spaɪ] !

"	Get	out	of	here	,	you	spy	!
"	得到	出去	的	这里	,	你	间谍	!

“滚出去，你这个间谍！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['sniːkɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] ['siːkrəts] ?

What	do	you	mean	by	sneaking	in	here	,	trying	to	get	our	secrets	?
什么	做	你	意思是	经过	鬼鬼祟祟	在	这里	,	尝试	到	得到	我们的	秘密	?

你说的偷偷溜进来，想套取我们的秘密是什么意思?

[get] [aʊt] !

Get	out	!
得到	出去	!

出去!

[wɛrz] ['mɪstə(r)] . - ?

Where's	Mr	.	Pertell	?
在哪里?	先生	.	-	?

珀特尔先生在哪里?

[aɪl] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . " [-]

I'll	tell	him	about	you	.	"	[	13	]
患病的	告诉	他	关于	你	.	"	[	-	]

我会告诉他关于你的事。[13]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['westən] [plænz]
WESTERN PLANS
西 计划

西部计划

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [wɔːlʃ] ?
" What is it , Walsh ?
" 什么 是 它 , 沃尔什 ?

“什么事，沃尔什？”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - , [æz; əz][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
What is the trouble ? " exclaimed Mr . Pertell , as he hastened toward the
什么 是 这 麻烦 ? " 惊呼 先生 . - , 作为 他 加快 朝向 这
['pruːvɪŋ] [ruːm] ,
proving room ,
证明 房间 ,

“出了什么事？”珀特尔先生一边喊着，一边快步走向试验室。

[weə(r)] [ðə; ði] [fɪlmz] [wɜː(r); wə(r)] ['testɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] " [rɪ'liːst] . "
where the films were tested before being " released . "
在哪里 这 电影 是 测试 前 存在 " 发布 . "

影片在“上映”前会进行测试。

" [ðɪs] [mæn] , ['mɪstə(r)] . - !
" This man , Mr . Pertell !
" 这 男人 , 先生 . - !

“这个人，佩特尔先生！”

[ðɪs] ['feləʊ] [juː; jʊ]['haɪəd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmədi] ['æktə(r)] .
This fellow you hired as a comedy actor .
这 同伴 你 雇用 作为 一个 喜剧 演员 .

你雇的这位是喜剧演员。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] ,
He came in here just now ,
他 来了 在 这里 只是 现在 ,

他刚才进来过。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [hɪm] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [fɪlm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] [pleɪ] . "
and I caught him starting to take notes of the first film of our new play . "
和 我 捕捉 他 开始 到 拿 笔记 的 这 第一的 电影 的 我们的 新的 玩 . "

我发现他开始记我们新剧第一部影片的笔记了。

" [juː; jʊ][dɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ['ɑːpli] .
" You did ! " cried the manager sharply .
" 你 做过 ! " 哭 这 经理 尖锐地 .

“你真的做到了！”经理厉声喊道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪlm] [brəʊk] , [ænd; ənd][ai] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]

He	came	in	when	it	was	dark	;	but	the	film	broke	,	and	I	turned	on	the
他	来了	在	什么时候	它	曾是	黑暗的	;	但	这	电影	打破	,	和	我	转向	在	这

[lait] .

light	.
光	.

天黑的时候他进来了；但是胶片坏了，我打开了灯。

[ðen] [ai] [kɔːt] [hɪm] ! "

Then	I	caught	him	!	"
然后	我	捕捉	他	!	"

然后我抓住了他!

" [ðæts] [nɒt][səʊ] — [juː; jʊ][dɪd][nɒt] !

"	That's	not	so	—	you	did	not	!
"	那就是	不是	所以	—	你	做过	不是	!

“并非如此——你没有！”

" [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [mæn] — [ðə; ði][spaɪ][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] — [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

"	The	accused	man	—	the	spy	he	had	been	called	—	stood	facing	them	all	,
"	这	被告	男人	—	这	间谍	他	有	到过	称为	—	站立	面向	他们	全部	,

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['ɪndʒəd] ['ɪnəs(ə)ns] .

the	picture	of	injured	innocence	.
这	图片	的	受伤	无辜	.

“被告——也就是人们所说的间谍——站在他们所有人面前，一副受伤的无辜者的模样。

[ruːθ] , ['ælɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [druː]

Ruth	,	Alice	and	some	of	the	other	women	members	of	the	company	drew
露丝	,	爱丽丝	和	一些	的	这	其他	女性	成员	的	这	公司	画

[əˈsaɪd] ,

aside	,
旁边	,

露丝、爱丽丝和公司里的其他一些女员工走到一边，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

a	little	frightened	at	the	prospect	of	trouble	.
一个	小的	害怕	在	这	前景	的	麻烦	.

想到可能会有麻烦，有点害怕。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [siːmd] ['ɪmɪnənt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['mɪstə(r)] .

And	trouble	seemed	imminent	,	for	it	was	easy	to	see	that	Mr	.
和	麻烦	似乎	迫在眉睫	,	为了	它	曾是	简单的	到	看	那	先生	.

- [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] . [-]

Pertell	was	very	angry	.	[	14	]
-	曾是	非常	生气的	.	[	-	]

麻烦似乎即将到来，因为很容易看出佩特尔先生非常生气。[14]

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] ['aɪðə(r)]['æŋgə(r)][ɔː(r)][fɪə(r)] — [pəˈhæps]

As	for	the	other	,	his	face	was	white	with	either	anger	or	fear	—	perhaps
作为	为了	这	其他	,	他的	脸	曾是	白色的	和	任何一个	愤怒	或者	害怕	—	也许

[ðə; ði]['lætə(r)] .

the	latter	.
这	后者	.

至于另一个人，他的脸色惨白，要么是愤怒，要么是恐惧——或许是后者。

" [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒn] [ðæt] [fɪlm] ! " [kraɪd][dʒeɪmz] [wɔːlʃ] ,

"	I	saw	you	taking	notes	of	the	action	on	that	film	!	"	cried	James	Walsh	,
"	我	锯	你	采取	笔记	的	这	行动	在	那	电影	!	"	哭	詹姆斯	沃尔什	,

“我看到你在拍那部电影时做笔记了！”詹姆斯·沃尔什喊道。

[ðə; ði] ['testɪŋ] [ruːm] ['ekspɜːt] .

the	testing	room	expert	.
这	测试	房间	专家	.

测试室专家。

" [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] ！ " [ə'sɜːtɪd] ['hæri] ['wɪlsn] , [ðə; ði] [njuː] ['pleɪə(r)] ,

"	And	I	say	you	did	not	!	"	asserted	Harry	Wilson	,	the	new	player	,
"	和	我	说	你	做过	不是	！	"	断言	哈里	威尔逊	,	这	新的	玩家	,

“我说你没有！”新球员哈里·威尔逊断言道。

['haɪəd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [æz; əz][ə; eɪ] " ['kɒmɪk] [rɪ'liːf] .

hired	a	few	days	before	as	a	"	comic	relief	.
雇用	一个	很少	天	前	作为	一个	"	漫画	宽慰	.

几天前被聘为“搞笑担当”。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪm] ,

"	The	other	members	of	the	company	knew	very	little	of	him	,
"	这	其他	成员	的	这	公司	知道	非常	小的	的	他	,

公司其他成员对他知之甚少。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'træktɪd] [smɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['epɪsəʊd] .

and	he	had	attracted	small	attention	until	this	episode	.
和	他	有	吸引	小的	注意力	直到	这	插曲	.

在此事件发生之前，他几乎没有引起任何关注。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [hiː; hi][hæd; həd]

During	a	period	when	he	was	not	engaged	in	one	of	the	plays	he	had
期间	一个	时期	什么时候	他	曾是	不是	已订婚的	在	一	的	这	演出	他	有

[gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

gone	into	the	room	,
已消失	进入	这	房间	,

在一段他没有参与演出的时间段里，他走进了房间。

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]['ɒf(ə)n]['grɑːntɪd] ,

permission	to	enter	which	was	not	often	granted	,
允许	到	进入	哪个	曾是	不是	经常	的确	,

进入许可（通常不会授予）

['iːv(ə)n][tuː; tə] ['feɪvəd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪt] [fɪlm] [kən'sɜːn] — [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

even	to	favored	members	of	the	Comet	Film	concern	—	at	least	until	after	the
甚至	到	受青睐	成员	的	这	彗星	电影	忧虑	—	在	至少	直到	后	这

[rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪlm][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] .

release	of	the	film	was	decided	.
发布	的	这	电影	曾是	决定	.

即使是对 Comet Film 公司的受宠成员——至少在电影上映日期确定之前——也是如此。

" [doʊnt] [let] [ðæt] [mæn] [get] [weɪ] ！ " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . - , ['ʃɑːpli] ,

"	Don't	let	that	man	get	way	!	"	cried	Mr	.	Pertell	,	sharply	,
"	不	让	那	男人	得到	方式	！	"	哭	先生	.	-	,	尖锐地	,

“别让那个人跑了！”珀特尔先生厉声喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['wɪlsn] ['edʒɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .

as	he	saw	Wilson	edging	toward	the	hallway	.
作为	他	锯	威尔逊	边缘	朝向	这	门厅	.

他看到威尔逊正慢慢地朝走廊走去。

" [lɒk] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][wiːl; wil] [sɜːtʃ] [hɪm] !

"	Lock	the	doors	and	we'll	search	him	!
"	锁	这	门	和	出色地	搜索	他	！

“把门锁上，我们要搜查他！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [kən'fju:ʒn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)]

"	There	was	some	confusion	for	a	moment	,	but	the	doors	were
"	那里	曾是	一些	困惑	为了	一个	片刻	,	但	这	门	是

[lɒkt] ,

locked	,
已锁定	,

“当时现场有些混乱，但门都锁上了。”

[ænd; ənd] [pɒp] [snu:k, snuk] [si:zd] [ðə; ði] [nju:] ['æktə(r)] .

and	Pop	Snooks	seized	the	new	actor	.
和	流行音乐	斯努克斯	查获	这	新的	演员	.

Pop Snooks 抓住了这位新演员。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[waɪl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði][mæn][ai] [wɪl] ['trespəs] [ɒn][ðə; ði] [taɪm]

while	preparations	are	being	made	to	search	the	man	I	will	trespass	on	the	time
尽管	准备工作	是	存在	制成	到	搜索	这	男人	我	将要	侵入	在	这	时间

[ɒv; əv][maɪ] [nju:] ['ridər] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] ,

of	my	new	readers	sufficiently	to	tell	them	,
的	我的	新的	读者	足够	到	告诉	他们	,

在准备搜查该男子期间，我将占用新读者们足够的时间来告诉他们：

[æz; əz] ['bri:fli] [æz; əz][ai][kæn; kən] , ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pri:viəs] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z] ,

as	briefly	as	I	can	,	something	about	the	previous	books	of	this	series	,
作为	简要地	作为	我	能	,	某物	关于	这	以前的	图书	的	这	系列	,

我会尽可能简短地介绍一下本系列的前几本书。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['kærəktəz] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] . [-]

and	of	the	main	characters	in	this	one	.	[	15	]
和	的	这	主要的	人物	在	这	一	.	[	-	]

以及这部作品中的主要人物。[15]

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vɒlju:m] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [g'ɜ:lz] ; [ɔ:(r)] , [fɜ:st] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɪn]

The	initial	volume	was	entitled	"	The	Moving	Picture	Girls	;	Or	,	First	Appearances	in
这	最初的	体积	曾是	标题	"	这	移动	图片	女孩们	;	或者	,	第一的	外貌	在

['fəʊtəʊ][dɹ'ɑ:məz] .

Photo	Dramas	.
照片	电视剧	.

第一卷的标题是“电影女郎；或，电影戏剧中的首次亮相”。

" [ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [də'vɪər] , [eɪdʒd] [rɪ'spektɪvli] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ænd; ənd]

"	The	girls	were	Ruth	and	Alice	DeVere	,	aged	respectively	seventeen	and
"	这	女孩们	是	露丝	和	爱丽丝	德维尔	,	老年人	分别	十七	和

[ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] .

fifteen	years	.
十五	年	.

“这两名女孩分别是露丝·德维尔和爱丽丝·德维尔，年龄分别为十七岁和十五岁。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] , ['hɑ:zmər] [də'vɪər] , [ɪn]

Their	mother	was	dead	,	and	they	lived	with	their	father	,	Hosmer	DeVere	,	in
他们的	母亲	曾是	死的	,	和	他们	居住地	和	他们的	父亲	,	霍斯默	德维尔	,	在

[ðə; ði] [fɛnmɔr] [ə'pɑ:tmənt] [haʊs] ,

the	Fenmore	Apartment	House	,
这	芬莫尔	公寓	房子	,

他们的母亲去世了，他们和父亲霍斯默·德维尔住在芬莫尔公寓楼里。

[njuː] [jɔːk] .
New **York** **.**
新的 约克 .

纽约。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [hɔːl] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [lɪvd; ˈlaɪvd] [rʌs] ['dælwud] , [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['ɒpəreɪtə(r)] ,
Across **the** **hall** **from** **them** **lived** **Russ** **Dalwood** **,** **a** **moving** **picture** **operator** **,**
穿过 这 大厅 从 他们 居住地 拉斯 达尔伍德 , 一个 移动 图片 操作员 ,
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] ,
with **his** **widowed** **mother** **,**
和 他的 寡 母亲 ,

他们隔壁住着电影摄影师拉斯·达尔伍德和他寡居的母亲。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['bɪli] .
and **his** **brother** **Billy** **.**
和 他的 兄弟 比利 .

还有他的兄弟比利。

['mɪstə(r)] . [dəˈvɪər] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['æktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] " [lɪ'dʒɪtɪmət] ,
Mr **.** **DeVere** **was** **a** **talented** **actor** **in** **the** **"** **legitimate** **,**
先生 . 德维尔 曾是 一个 才华横溢 演员 在 这 " 合法的 ,

德维尔先生是一位才华横溢的演员，在“合法”的……

" [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['vɔːdəvɪl] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .
" **as** **it** **is** **called** **to** **distinguish** **it** **from** **vaudeville** **and** **moving** **pictures** **.**
" 作为 它 是 称为 到 区分 它 从 杂耍剧 和 移动 图片 .

之所以这样称呼它，是为了将其与杂耍和电影区分开来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [θrəʊt] ['eɪlmənt] [meɪd] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] [səʊ] [hɔːs] [ðæt]
But **the** **recurrence** **of** **an** **old** **throat** **ailment** **made** **him** **suddenly** **so** **hoarse** **that**
但 这 复发 的 一个 老的 喉 病痛 制成 他 突然 所以 嘶哑 那
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['fʊtlaɪts] .
he **could** **not** **speak** **loud** **enough** **to** **be** **heard** **across** **the** **footlights** **.**
他 可以 不是 说话 大声 足够的 到 是 听到 穿过 这 脚灯 .

但是，旧喉咙病的复发使他突然变得嗓音嘶哑，以至于在舞台灯光下说话的声音都听不见。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [rɪ'hɜːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] [wen] [ðɪs] ['hæpənd] ,
He **was** **already** **rehearsing** **for** **a** **new** **play** **when** **this** **happened** **,**
他 曾是 已经 排练 为了 一个 新的 玩 什么时候 这 发生 ,

事发时他正在排练一部新剧。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['traɪəlz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['ɔːdəbl] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [fɔːst] [tuː; tə]
and **after** **several** **trials** **to** **make** **himself** **audible** **,** **he** **was** **finally** **forced** **to**
和 后 一些 试验 到 制作 他自己 可听见的 , 他 曾是 最后 强制 到
[gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] .
give **up** **his** **engagement** **.**
给 向上 他的 订婚 .

经过多次尝试让自己的声音被听到后，他最终被迫放弃了婚约。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['dʌbli] [hɑːd] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['streɪtnd] ['sɜːkəmstənsɪz] [æt; ət]
This **was** **doubly** **hard** **,** **as** **the** **DeVeres** **were** **in** **straitened** **circumstances** **at**
这 曾是 双倍 难的 , 作为 这 德弗雷斯 是 在 拮据 情况 在
[ðɪs] [taɪm] ,
this **time** **,**
这 时间 ,

这无疑雪上加霜，因为当时德维尔一家经济拮据。

['mʌni] ['biːɪŋ] ['veri] [skeəs] .
money **being** **very** **scarce** **.**
钱 存在 非常 稀少 .

资金非常稀缺。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] ['entəd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] " [hɑːd] [taɪmz] " [wen] [rʌs] , [ə; eɪ] ['mænli]

They	had	really	entered	upon	a	period	of	"	hard	times	"	when	Russ	,	a	manly
他们	有	真的	进入	之上	一个	时期	的	"	难的	时代	"	什么时候	拉斯	,	一个	男子气概

[jʌŋ] ['feləʊ] ,

young	fellow	,
年轻的	同伴	,

他们确实进入了一段“艰难时期”，当时，一个名叫拉斯的、充满男子气概的年轻小伙子……

[huːz] [fɜːst] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [hæd; həd] ['kwɪkli] ['raipən] ['ɪntuː] ['frendʃɪp] , [meɪd] [ə; eɪ]

whose	first	acquaintance	with	the	girls	had	quickly	ripened	into	friendship	,	made	a
谁	第一的	熟人	和	这	女孩们	有	迅速地	成熟的	进入	友谊	,	制成	一个

[sə'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

他与女孩们的初次相识很快就发展成了友谊，于是提出了一个建议。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [traɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ?

"	Why	don't	you	try	moving	pictures	?
"	为什么	不	你	尝试	移动	图片	?

你为什么不尝试一下电影呢?

" [hiː; hi] [-]

"	he	[	16	]
"	他	[	-	]

“他[16]

[hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

had	said	to	Mr	.	DeVere	.
有	说	到	先生	.	德维尔	.

曾对德维尔先生说过。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ækt] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] .

"	You	can	act	,	all	right	,	and	you	won't	have	to	use	your	voice	.
"	你	能	行为	,	全部	正确的	,	和	你	惯于	有	到	使用	你的	嗓音	.

“你可以演戏，但你不必开口说话。”

" [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['vetərən] ['æktə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ,

"	At	first	the	veteran	actor	was	much	opposed	to	to	the	idea	,
"	在	第一的	这	老将	演员	曾是	很多	反对	到	到	这	主意	,

“起初，这位资深演员非常反对这个想法，

['rɑːðə(r)] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [æz; əz] " ['kɒmən] .

rather	looking	down	upon	moving	pictures	as	"	common	.
相当	寻找	向下	之上	移动	图片	作为	"	常见的	.

而不是把电影看作是“普通的”。

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm]

"	But	his	daughters	induced	him	to	try	it	,	and	he	came	to	like	them
"	但	他的	女儿们	诱导	他	到	尝试	它	,	和	他	来了	到	喜欢	他们

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

“但他的女儿们劝他试一试，结果他非常喜欢她们。”

[ðə; ði] [peɪ] , [tuː] , [wɒz; wəz] [gʊd] .

The	pay	,	too	,	was	good	.
这	支付	,	也	,	曾是	好的	.

薪水也很不错。

[ðʌs] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] [bɪ'keɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmɪt] [fɪlm] ['kʌmpəni] .

Thus	Mr	.	DeVere	became	attached	to	the	Comet	Film	Company	.
因此	先生	.	德维尔	成为	随附的	到	这	彗星	电影	公司	.

就这样，德维尔先生加入了彗星电影公司。

['mɪstə(r)] . [fræŋk] - , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [wɒz; wəz]['mænɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [rʌs] [wɒz; wəz]

Mr	.	Frank	Pertell	,	as	I	have	said	,	was	manager	,	and	Russ	was
先生	.	坦率	-	,	作为	我	有	说	,	曾是	经理	,	和	拉斯	曾是

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['ɒpəreɪtə(r)] ,

his	chief	operator	,
他的	首席	操作员	,

正如我之前所说，弗兰克·珀特尔先生是经理，而拉斯是他的首席运营官。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] .

though	there	were	several	others	.
尽管	那里	是	一些	其他的	.

虽然还有其他几个人。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [tu:] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]

There	were	,	too	,	a	number	of	actors	and	actresses	attached	to	the
那里	是	,	也	,	一个	数字	的	演员	和	女演员	随附的	到	这

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

此外，该公司还雇佣了一些男演员和女演员。

[bɪ'saɪdz] [ru:θ] , ['ælɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [mɪs] ['lɔ:rə] ['dɪksən][ænd; ənd] [mɪs]

Besides	Ruth	,	Alice	and	their	father	,	there	were	Miss	Laura	Dixon	and	Miss
除了	露丝	,	爱丽丝	和	他们的	父亲	,	那里	是	错过	劳拉	迪克森	和	错过

[pɜ:l] ['pɛnɪŋtən] ,

Pearl	Pennington	,
珍珠	彭宁顿	,

除了露丝、爱丽丝和她们的父亲之外，还有劳拉·迪克森小姐和珀尔·彭宁顿小姐。

['fɔ:mə(r)] ['vɔ:dəvɪl] [stɑ:z] , [bɪ'twi:n] [hu:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'vɪər] [g'ɜ:lz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]

former	vaudeville	stars	,	between	whom	and	the	DeVere	girls	there	was	not	the
以前的	杂耍剧	明星	,	之间	谁	和	这	德维尔	女孩们	那里	曾是	不是	这

[best] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] .

best	of	feeling	.
最好的	的	感觉	.

昔日的杂耍明星与德维尔家的女孩们之间关系并不融洽。

[ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['æktrɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [tu:] " ['ʃəʊi]

Ruth	and	Alice	thought	that	the	two	actresses	were	of	a	rather	too	"	showy
露丝	和	爱丽丝	想法	那	这	二	女演员	是	的	一个	相当	也	"	炫耀

" [taɪp] ,

"	type	,
"	类型	,

露丝和爱丽丝认为这两位女演员都太“爱出风头”了。

[ænd; ənd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən]['rɑ:ðə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] ['ælɪs] [ænd; ənd] [ru:θ]

and	Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	rather	looked	down	on	Alice	and	Ruth
和	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	相当	看起来	向下	在	爱丽丝	和	露丝

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] " [sləʊ] " [ænd; ənd][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] .

as	being	"	slow	"	and	old	-	fashioned	.
作为	存在	"	慢的	"	和	老的	-	造型	.

彭宁顿小姐和迪克森小姐都瞧不起爱丽丝和露丝，认为她们“反应迟钝”且思想老旧。

[pɒp] [snu:k, snuk] , [æz; əz][ai][hæv; həv] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['prɒpəti] [mæn] .

Pop	Snooks	,	as	I	have	intimated	,	was	the	efficient	property	man	.
流行音乐	斯努克斯	,	作为	我	有	暗示	,	曾是	这	高效的	财产	男人	.

正如我之前暗示的那样，波普·斯努克斯是一位高效的物业经理。

[pɔ:l] - , [hu:m] ['ælɪs] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒu:vɪˌnaɪl] ['li:dɪŋ] [mæn] .

Paul	Ardite	,	whom	Alice	liked	very	much	,	was	the	juvenile	leading	man	.
保罗	-	,	谁	爱丽丝	喜欢	非常	很多	,	曾是	这	少年	领导	男人	.

爱丽丝非常喜欢的保罗·阿迪特是这部影片中的少年男主角。

['welɪŋtən] [bʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] " [əʊld] [skuːl] " ['æktə(r)] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .

Wellington	Bunn	was	the	"	old	school	"	actor	already	mentioned	.
惠灵顿	邦恩	曾是	这	"	老的	学校	"	演员	已经	提及	.

前面提到的“老派”演员是惠灵顿·邦恩。

[hiː; hi][ænd; ənd]['pepə(r)] [sniːd] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][ə'laɪk][ɪn][wʌn] [weɪ] — [ðeɪ] [meɪd] ['meni] [əb'dʒekʃnz]

He	and	Pepper	Sneed	were	rather	alike	in	one	way	—	they	made	many	objections
他	和	胡椒	斯尼德	是	相当	同样	在	一	方式	—	他们	制成	许多	反对意见

[wen] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə][duː; də] " [stʌnts] " [aʊt][ɒv; əv] [-]

when	called	on	to	do	"	stunts	"	out	of	[	17	]
什么时候	称为	在	到	做	"	特技	"	出去	的	[	-	]

他和佩珀·斯尼德在某一方面很相似——当被要求进行“特技表演”时，他们都提出了许多反对意见[17]

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

the	ordinary	.
这	普通的	.

平凡的。

['mɪstə(r)] . [bʌn] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ʃeɪk'spɪəriən] [pɑːts] ,

Mr	.	Bunn	always	wanted	to	play	Shakespearean	parts	,
先生	.	邦恩	总是	通缉	到	玩	莎士比亚式	部分	,

邦恩先生一直想扮演莎士比亚戏剧中的角色。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [sniːd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

and	Mr	.	Sneed	was	always	fearful	that	something	was	going	to	happen	.
和	先生	.	斯尼德	曾是	总是	可怕	那	某物	曾是	去	到	发生	.

斯尼德先生总是担心会发生什么事。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'trɑːstɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɒz; wəz] [kɑːl] ['swɪtsər] , [ðə; ði]['dʒɒli]['dʒɜːmən] [kə'miːdiən] .

Of	a	contrasting	disposition	was	Carl	Switzer	,	the	jolly	German	comedian	.
的	一个	对比	处置	曾是	卡尔	斯威策	,	这	快乐的	德语	喜剧演员	.

与此形成鲜明对比的是性格开朗的德国喜剧演员卡尔·斯威策。

['nʌθɪŋ] [keɪm] [ə'mɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)]

Nothing	came	amiss	to	him	,	and	he	was	always	ready	for	whatever
没有什么	来了	错误	到	他	,	和	他	曾是	总是	准备好	为了	任何

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm] ,

was	on	the	program	,
曾是	在	这	程序	,

对他来说，一切都进行得很顺利，无论节目安排如何，他总是做好了充分的准备。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒv; əv]['iːv(ə)n][hɑːd][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [wɜːk] .

making	a	joke	of	even	hard	and	dangerous	work	.
制作	一个	开玩笑	的	甚至	难的	和	危险的	工作	.

甚至把艰苦危险的工作也当成笑话。

['mɪsɪz] . [mə'gwaɪə][wɒz; wəz][ðə; ði] " ['mʌðə(r)] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

Mrs	.	Maguire	was	the	"	mother	"	of	the	company	.
太太	.	马奎尔	曾是	这	"	母亲	"	的	这	公司	.

玛奎尔夫人是这家公司的“母亲”。

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [pleɪd] " [əʊld] ['wʊmən] " [pɑːts] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['græn'tʃɪldrən] , ['tɒmi]

She	often	played	"	old	woman	"	parts	,	and	her	two	grandchildren	,	Tommy
她	经常	玩	"	老的	女士	"	部分	,	和	她	二	孙辈	,	汤米

[ænd; ənd] ['neli] ,

and	Nellie	,
和	内莉	,

她经常扮演“老妇人”的角色，她的两个孙子，汤米和内莉，

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn] [tʃaɪld] ['sketʃɪz] .

were	sometimes	used	in	child	sketches	.
是	有时	用过的	在	孩子	草图	.

有时用于儿童素描中。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['riːəli] [gɒt] ['ɪntuː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [wɜːk] [baɪ] ['æksɪdənt] .

Ruth	and	Alice	really	got	into	moving	picture	work	by	accident	.
露丝	和	爱丽丝	真的	得到	进入	移动	图片	工作	经过	事故	.

露丝和爱丽丝进入电影行业纯属偶然。

[wʌn] [deɪ] [tuː] ['ekstrə] ['æktrɪsɪz] [feɪld] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [wen] ['niːdɪd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ,

One	day	two	extra	actresses	failed	to	appear	when	needed	,	and	Mr	.	Pertell	,
一	天	二	额外的	女演员	失败的	到	出现	什么时候	需要	,	和	先生	.	-	,

有一天，两名临时演员未能按时到场，珀特尔先生

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ə'piːld] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [də'vɪər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [tuː; tə]

who	was	in	a	hurry	,	appealed	to	Mr	.	DeVere	to	allow	his	daughters	to
WHO	曾是	在	一个	匆忙	,	上诉	到	先生	.	德维尔	到	允许	他的	女儿们	到

" [fɪl] [ɪn] .

"	fill	in	.
"	充满	在	.

赶时间的人请求德维尔先生允许他的女儿们“顶替”他。

" [ðeɪ] [dɪd][səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ['pɜːmənəntli] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [dɪd] [ðeɪ]

"	They	did	so	well	that	they	were	engaged	permanently	,	and	very	much	did	they
"	他们	做过	所以	出色地	那	他们	是	已订婚的	永久的	,	和	非常	很多	做过	他们

[laɪk] [ðeə(r)] [wɜːk] .

like	their	work	.
喜欢	他们的	工作	.

“他们表现出色，因此获得了正式聘用，而且他们非常喜欢自己的工作。”

['ælɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ded] ['mʌðə(r)] , ['hæpi] , [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]['dʒɒləti] ,

Alice	was	like	her	dead	mother	,	happy	,	full	of	life	and	jollity	,
爱丽丝	曾是	喜欢	她	死的	母亲	,	快乐的	,	满的	的	生活	和	欢乐	,

爱丽丝就像她已故的母亲一样，快乐、充满活力和喜悦。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [aɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['spɑːkl] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

and	her	brown	eyes	generally	sparkled	with	laughter	.
和	她	棕色的	眼睛	一般来说	闪闪发光	和	笑声	.

她那双棕色的眼睛里总是闪烁着笑意。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt]['neɪtʃə(r)] , [ˌweər'æz] [ruːθ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][rəʊ'mæntɪk] .

She	was	a	rather	matter	-	of	-	fact	nature	,	whereas	Ruth	was	more	romantic	.
她	曾是	一个	相当	事情	-	的	-	事实	自然	,	然而	露丝	曾是	更多的	浪漫的	.

她性格比较务实，而露丝则比较浪漫。

[ruːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [saɪd]

Ruth	was	a	deal	like	her	father	,	inclined	to	look	on	the	more	serious	side
露丝	曾是	一个	交易	喜欢	她	父亲	,	倾斜	到	看	在	这	更多的	严肃的	边

[ɒv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

露丝和她父亲一样，倾向于从严肃的角度看待生活。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɒli] , [tuː] ,

But	her	blue	eyes	could	be	laughing	and	jolly	,	too	,
但	她	蓝色的	眼睛	可以	是	笑	和	快乐的	,	也	,

但她那双蓝眼睛里也可能闪烁着笑意和喜悦。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [g'ɜːlz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . [-

and	between	the	two	girls	there	was	really	not	so	much	difference	after	all	.	[	18
和	之间	这	二	女孩们	那里	曾是	真的	不是	所以	很多	不同之处	后	全部	.	[	-

]

]

这两个女孩之间其实并没有那么大的差别。[18]

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [wɜːk] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊld] [ə'tempt]
Soon **after** **getting** **into** **moving** **picture** **work** **they** **became** **aware** **of** **a** **bold** **attempt**
很快 后 获得 进入 移动 图片 工作 他们 成为 意识到的 的 一个 大胆的 试图
[tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [rʌs] ['dælwud] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
to **get** **away** **from** **Russ** **Dalwood** **an** **invention** **he** **had** **made** **for** **a**
到 得到 离开 从 拉斯 达尔伍德 一个 发明 他 有 制成 为了 一个
['kæm(ə)rə] .
camera **.**
相机 .

他们进入电影行业不久，就意识到有人试图摆脱 Russ Dalwood 为摄影机发明的一种装置。

[haʊ] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [frʌ'streɪtɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] " [meɪd] [gʊd] , " [æz; əz]['mɪstə(r)] .
How **Ruth** **and** **Alice** **frustrated** **this** **,** **and** **how** **they** **"** **made** **good** **,** **"** **as** **Mr** **.**
如何 露丝 和 爱丽丝 沮丧的 这 , 和 如何 他们 " 制成 好的 , " 作为 先生 .
- [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Pertell **put** **it** **,**
- 放 它 ,

露丝和爱丽丝是如何挫败这一切的，以及她们是如何“弥补过错”（正如珀特尔先生所说）的。

[ɪn][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['drɑːmə] , [ɪz] ['fʊli] [təʊld][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] .
in **an** **important** **drama** **,** **is** **fully** **told** **in** **the** **first** **book** **.**
在 一个 重要的 戏剧 , 是 完全 讲述 在 这 第一的 书 .

这部重要的戏剧性作品，在第一本书中得到了完整的讲述。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz][æt; ət] [əʊk] [fɑːm] ; [ɔː(r)] ,
The **second** **volume** **was** **entitled** **"** **The** **Moving** **Picture** **Girls** **at** **Oak** **Farm** **;** **Or** **,**
这 第二 体积 曾是 标题 " 这 移动 图片 女孩们 在 橡木 农场 ; 或者 ,

第二卷的标题是《橡树农场的电影女郎；或者，

[kwɪə(r)] ['hæpəniŋz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['rʊərəl] [pleɪz] .
Queer **Happenings** **While** **Taking** **Rural** **Plays** **.**
酷儿 事件 尽管 采取 乡村的 演出 .

在乡村戏剧演出期间发生的酷儿事件。

" [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv]['sændi]['æpˌgɑːr][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
" **The** **manager** **had** **made** **the** **acquaintance** **of** **Sandy** **Apgar** **in** **New** **York** **.**
" 这 经理 有 制成 这 熟人 的 沙 阿普加 在 新的 约克 .

“经理在纽约结识了桑迪·阿普加。”

['sændi] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [fɑːm] , [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [tʊk] [hɪz; ɪz]
Sandy **managed** **his** **father's** **farm** **,** **in** **New** **Jersey** **,** **and** **Mr** **.** **Pertell** **took** **his**
沙 管理 他的 父亲的 农场 , 在 新的 球衣 , 和 先生 . - 采取 他的
[ɪn'taɪə(r)] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] ,
entire **company** **there** **,**
全部的 公司 那里 ,

桑迪管理着他父亲在新泽西州的农场，而珀特尔先生则把他的整个公司都带到了那里。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [fɑːm] [dɹ'ɑːməz] .
to **make** **a** **series** **of** **farm** **dramas** **.**
到 制作 一个 系列 的 农场 电视剧 .

制作一系列农场题材的电视剧。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['mɪst(ə)ri] [dɪ'veləpt] [æt; ət] [wʌns] ,
A **curious** **mystery** **developed** **at** **once** **,**
一个 好奇的 神秘 发达 在 一次 ,

一个奇特的谜团随即浮现出来，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [end] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['siːkrət] [ruːm] ,
and **did** **not** **end** **until** **the** **discovery** **of** **a** **certain** **secret** **room** **,**
和 做过 不是 结尾 直到 这 发现 的 一个 肯定 秘密 房间 ,

直到发现了某个密室，这场闹剧才告一段落。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'si:ld] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði]

in	which	was	concealed	a	treasure	that	was	of	the	utmost	benefit	to	the
在	哪个	曾是	暗	一个	宝藏	那	曾是	的	这	极致	益处	到	这

['æpˌgɑ:r]['fæməli] .

Apgar	family	.
阿普加	家庭	.

里面藏着一件对阿普加家族极其重要的宝物。

" [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [g'ɜ:lz] ['snəʊbaʊnd] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [pru:f] [ɒn][ðə; ði] [fɪlm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]

"	The	Moving	Picture	Girls	Snowbound	;	Or	,	The	Proof	on	the	Film	,	"	was	the
"	这	移动	图片	女孩们	大雪封路	;	或者	,	这	证明	在	这	电影	,	"	曾是	这

[θɜ:d] [bʊk] .

third	book	.
第三	书	.

《电影女孩雪困记；或，电影上的证据》是第三本书。

[tu:; tə][get][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][dɹ'ɑ:məz][ɪn] [wɪtʃ] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] [ɪ'fekts] [wʊd] [fɔ:m] [ðə; ði]

To	get	a	series	of	dramas	in	which	snow	and	ice	effects	would	form	the
到	得到	一个	系列	的	电视剧	在	哪个	雪	和	冰	效果	会	形式	这

['bækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

为了制作一系列以冰雪特效为背景的电视剧，

['mɪstə(r)] . - [tʊk] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['pleər] [tu:; tə][ðə; ði] ['bækwʊdz] [ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋgləɪnd] .

Mr	.	Pertell	took	his	company	of	players	to	the	backwoods	of	New	England	.
先生	.	-	采取	他的	公司	的	玩家	到	这	偏远地区	的	新的	英格兰	.

佩特尔先生带着他的剧团成员前往新英格兰的偏远地区。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['rɑ:ðə(r)][mɔ:(r)] [snəʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [ɪn]

There	they	had	rather	more	snow	than	they	expected	,	and	were	caught	in
那里	他们	有	相当	更多的	雪	比	他们	预期的	,	和	是	捕捉	在

[ə; eɪ] ['blɪzəd] .

a	blizzard	.
一个	暴风雪	.

那里的雪比他们预想的要大得多，他们被困在了暴风雪中。

['ɔ:lsəʊ] [ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [meɪd] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [dɪ'skʌvəri] [kən'sɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] [dɪs'ɒnɪst] [mæn] ,

Also	Ruth	and	Alice	made	a	curious	discovery	concerning	a	dishonest	man	,
还	露丝	和	爱丽丝	制成	一个	好奇的	发现	有关	一个	不诚实	男人	,

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [frʌst] [-]

and	not	only	frust	[	19	]
和	不是	仅有的	沮丧	[	-	]

此外，露丝和爱丽丝对一个不诚实的男人有了奇怪的发现，而且不仅感到沮丧[19]

['reɪtɪd][hɪz; ɪz][plænz][tu:; tə]['swɪnd(ə)l][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['kʌmpəni] ,

rated	his	plans	to	swindle	a	certain	company	,
评级	他的	计划	到	骗取	一个	肯定	公司	,

评估了他诈骗某公司的计划，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [det] [ðə; ði] ['sekənd]

but	also	were	able	to	save	their	father	from	paying	a	debt	the	second
但	还	是	有能力的	到	节省	他们的	父亲	从	付费	一个	债务	这	第二

[taɪm] .

time	.
时间	.

但他们也成功地让他们的父亲免于第二次偿还债务。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn] ['meni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pleɪz] .

In	addition	they	took	part	in	many	important	plays	.
在	添加	他们	采取	部分	在	许多	重要的	演出	.

此外，他们还参演了许多重要戏剧。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] ['bliːknəs] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːmi] [eə(r)][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [wɒz; wəz]

From	the	cold	bleakness	of	New	England	to	the	balmy	air	of	Florida	was
从	这	寒冷的	凄凉	的	新的	英格兰	到	这	芳香	空气	的	佛罗里达	曾是

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ɪk'spɪərɪənst] ['leɪtə(r)] ,

a	change	that	Ruth	and	Alice	experienced	later	,
一个	改变	那	露丝	和	爱丽丝	经验丰富的	之后	,

从新英格兰寒冷荒凉的气候到佛罗里达温暖宜人的空气，这是露丝和爱丽丝后来经历的一次环境变化。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bækwʊdz] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	on	their	return	to	New	York	from	the	backwoods	the	members	of	the
为了	在	他们的	返回	到	新的	约克	从	这	偏远地区	这	成员	的	这

['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)] [steɪt] .

company	were	sent	to	the	peninsular	state	.
公司	是	发送	到	这	半岛	状态	.

从偏远地区返回纽约后，该公司的成员被派往半岛州。

[ɪn] " [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [g'ɜːlz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɑːmz] ; [ɔː(r)] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

In	"	The	Moving	Picture	Girls	Under	the	Palms	;	Or	,	Lost	in	the	Wilds	of	Florida	,
在	"	这	移动	图片	女孩们	在下面	这	棕榈树	;	或者	,	丢失的	在	这	荒野	的	佛罗里达	,

在《棕榈树下的电影女郎；或迷失在佛罗里达荒野》中

" [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [saʊθ] .

"	is	related	what	happened	when	the	company	went	South	.
"	是	有关的	什么	发生	什么时候	这	公司	去	南	.

这与公司走下坡路时发生的事情有关。

[ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [kɔːt] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ,

Exciting	incidents	occurred	from	the	first	,	when	the	ship	caught	fire	,	and	,
激动人心	事件	发生	从	这	第一的	,	什么时候	这	船	捕捉	火	,	和	,

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] ,

even	as	it	burned	,
甚至	作为	它	烧伤	,

从船只起火的那一刻起，就发生了一系列惊险刺激的事件，甚至在燃烧的过程中，

[rʌs] " [fɪlmd] " [ˌaɪ 'tiː] .

Russ	"	filmed	"	it	.
拉斯	"	拍摄	"	它	.

Russ“拍摄”了这段视频。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəni] [riːtʃt] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['bɪzi] [taɪmz] ,

But	the	company	reached	St	.	Augustine	safely	,	and	then	came	busy	times	,
但	这	公司	达到	英石	.	奥古斯丁	安全	,	和	然后	来了	忙碌的	时代	,

['meɪkɪŋ] ['veərɪəs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][dɹ'ɑːməz] .

making	various	moving	picture	dramas	.
制作	各种各样的	移动	图片	电视剧	.

但公司安全抵达了圣奥古斯丁，随后便迎来了忙碌的时期，制作了各种电影剧。

[haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [huːm] [ðeɪ] [njuː] ['slaɪtli]

How	the	two	sisters	learned	of	the	plight	of	the	two	girls	whom	they	knew	slightly
如何	这	二	姐妹	学习	的	这	困境	的	这	二	女孩们	谁	他们	知道	轻微地

,

,

,

两姐妹是如何得知她们略有交集的两个女孩的困境的呢?

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [lɒst] [ðəm'selvz] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ɪn'tɪərɪə(r)]

and	how	after	getting	lost	themselves	on	one	of	the	sluggish	rivers	of	interior
和	如何	后	获得	丢失的	他们自己	在	一	的	这	迟缓	河流	的	内部的

['flɒrɪdə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

以及他们在佛罗里达内陆一条水流缓慢的河流中迷路后的经历，

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rendə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædɪsn] [g'ɜːlz]

Ruth	and	Alice	were	able	to	render	a	great	service	to	the	Madison	girls
露丝	和	爱丽丝	是	有能力的	到	使成为	一个	伟大的	服务	到	这	麦迪逊	女孩们

— [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['vɒljuːm] .

—	this	you	may	read	in	the	fourth	volume	.
—	这	你	可能	读	在	这	第四	体积	.

露丝和爱丽丝为麦迪逊家的女孩们提供了很大的帮助——你可以在第四卷中读到这一点。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

The	company	had	come	back	to	New	York	in	the	spring	,
这	公司	有	来	后退	到	新的	约克	在	这	春天	,

公司春天的时候已经回到纽约了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] ,

and	now	nearly	all	the	members	were	assembled	at	the	studio	,
和	现在	几乎	全部	这	成员	是	组装	在	这	工作室	,

现在几乎所有成员都聚集在了工作室。

[wen] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [nə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['tʃæptə(r)] [tʊk] [pleɪs] . [-]

when	the	incident	narrated	in	the	first	chapter	took	place	.	[	20	]
什么时候	这	事件	旁白	在	这	第一的	章	采取	地方	.	[	-	]

第一章叙述的事件发生之时。[20]

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . - , [æz; əz] ,

"	Here	it	is	!	"	cried	Mr	.	Pertell	,	as	,
"	这里	它	是	!	"	哭	先生	.	-	,	作为	,

“找到了！”珀特尔先生喊道，

['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['æktə(r)] , [hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ]

slipping	his	hand	into	the	pocket	of	the	accused	actor	,	he	brought	forth	a
滑倒	他的	手	进入	这	口袋	的	这	被告	演员	,	他	带来	前进	一个

['krʌmpld] ['peɪpə(r)] .

crumpled	paper	.
皱巴巴的	纸	.

他将手伸进被告演员的口袋里，掏出一张揉成一团的纸。

" [ænd; ənd] ['wʌznt] [hiː; hi] ['meɪkɪŋ] [nəʊts] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] [bɪg] [pleɪ] ? "

"	And	wasn't	he	making	notes	,	just	as	I	said	,	of	our	new	big	play	?	"
"	和	不是	他	制作	笔记	,	只是	作为	我	说	,	的	我们的	新的	大的	玩	?	"

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] [wɔːlʃ] .

demanded	Walsh	.
要求	沃尔什	.

“就像我说的那样，他是不是在记笔记，记录我们新的大剧本？”沃尔什质问道。

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [skænd] [ðə; ði]

"	That's	what	he	was	!	"	exclaimed	the	manager	as	he	quickly	scanned	the
"	那就是	什么	他	曾是	!	"	惊呼	这	经理	作为	他	迅速地	扫描	这

['krʌmpld] ['dɒkjumənt] .

crumpled	document	.
皱巴巴的	文档	.

“原来他就是这样的人！”经理一边快速扫视着那份皱巴巴的文件，一边惊呼道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['meni] [nəʊts] , [ðəʊ] . "

"	He	didn't	have	time	to	make	many	notes	,	though	.	"
"	他	没有	有	时间	到	制作	许多	笔记	,	尽管	.	"

“但他没时间做太多笔记。”

" [nəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['testə(r)] .

"	No	,	I	was	too	quick	for	him	!	"	declared	the	tester	.
"	不	,	我	曾是	也	快的	为了	他	!	"	声明	这	测试员	.

“不，我比他快多了！”测试员说道。

['hæri] ['wɪlsn] [hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][seɪ] .

Harry	**Wilson**	**had**	**no**	**more**	**to**	**say**	**.**
哈里	威尔逊	有	不	更多的	到	说	.

哈里·威尔逊无话可说了。

[hɪz; ɪz][brə'vɑ:dəʊ] [dɪ'zɜ:tɪd] [hɪm][ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn]['æbdʒekt][fɪə(r)] .

His	**bravado**	**deserted**	**him**	**and**	**he**	**was**	**now**	**in**	**abject**	**fear**	**.**
他的	虚张声势	荒凉的	他	和	他	曾是	现在	在	卑贱	害怕	.

他的虚张声势消失了，取而代之的是深深的恐惧。

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]['mɪstə(r)] . - , ['æŋgrəli]

"	**What**	**have**	**you**	**to**	**say**	**for**	**yourself**	**?**	**"**	**demanded**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**,**	**angrily**
"	什么	有	你	到	说	为了	你自己	?	"	要求	先生	.	-	,	愤怒地

.

:

.

“你还有什么要说的？”佩特尔先生愤怒地质问道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] .

The	**other**	**did**	**not**	**answer**	**.**
这	其他	做过	不是	回答	.

另一个人没有回答。

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ! " ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , " [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] . "

"	**Now**	**,**	**you**	**get**	**out**	**of**	**here**	**!**	**"**	**ordered**	**the**	**manager**	**,**	**"**	**and**	**never**	**come**	**back**	**.**	**"**
"	现在	,	你	得到	出去	的	这里	!	"	订购	这	经理	,	"	和	绝不	来	后退	.	"

“现在，你给我滚出去！”经理命令道，“永远不要再回来。”

" [aɪl] [nɒt][gəʊ][ʌn'tɪl][aɪ][get] [wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌlən] [rɪ'tɔ:t] .

"	**I'll**	**not**	**go**	**until**	**I**	**get**	**what**	**is**	**coming**	**to**	**me**	**,**	**"**	**was**	**the**	**sullen**	**retort**	**.**
"	患病的	不是	去	直到	我	得到	什么	是	未来	到	我	,	"	曾是	这	忧郁	反驳	.

“我一定要得到我应得的惩罚才肯走！”他阴沉地反驳道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][gɒt] [wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə'rest] ! " [dɪ'kleəd] [wɔ:lʃ] .

"	**If**	**you**	**got**	**what**	**is**	**coming**	**to**	**you**	**it**	**would**	**be**	**arrest**	**!**	**"**	**declared**	**Walsh**	**.**
"	如果	你	得到	什么	是	未来	到	你	它	会	是	逮捕	!	"	声明	沃尔什	.

“如果你得到了应有的惩罚，那就是被逮捕！”沃尔什宣称。

" [aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['mʌni] ! " ['mʌmbld] ['wɪlsn] .

"	**I**	**want**	**my**	**money**	**!**	**"**	**mumbled**	**Wilson**	**.**
"	我	想	我的	钱	!	"	喃喃自语	威尔逊	.

“我要我的钱！”威尔逊嘟囔道。

" [hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['ɔ:də(r)][ɒn][ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .

"	**Here**	**is**	**an**	**order**	**on**	**the**	**cashier**	**for**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**.**
"	这里	是	一个	命令	在	这	出纳员	为了	它	,	"	说	先生	.	-	.

“这是收银台上的订单，”珀特尔先生说。

" [get] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] — [gəʊ] !

"	**Get**	**it**	**and**	**—**	**go**	**!**
"	得到	它	和	—	去	!

“拿到它，然后——走！”

" ['heɪstɪli] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [hi:; hi] ['tendəd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['æktə(r)] ,

"	**Hastily**	**writing**	**on**	**a**	**slip**	**of**	**paper**	**,**	**he**	**tendered**	**it**	**to**	**the**	**actor**	**,**
"	草草	写作	在	一个	滑	的	纸	,	他	已提交	它	到	这	演员	,

他匆匆在一张纸条上写了些什么，然后递给了那位演员。

[hu:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [slʌŋk] [ɒf] .

who	**took**	**it**	**without**	**a**	**word**	**,**	**and**	**slunk**	**off**	**.**
WHO	采取	它	没有	一个	单词	,	和	斯伦克	离开	.

他一言不发地接过东西，溜走了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

The	others	watched	him	curiously	.
这	其他的	观看	他	奇怪的是	.

其他人好奇地看着他。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	21	]
它	[	-	]

它[21]

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['witnis] — [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [geɪn]

was	something	they	had	never	before	witnessed	—	an	attempt	to	gain
曾是	某物	他们	有	绝不	前	目击者	—	一个	试图	到	获得

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [kən'sɜːn]

possession	of	the	secrets	of	the	company	—	for	a	moving	picture	concern
拥有	的	这	秘密	的	这	公司	—	为了	一个	移动	图片	忧虑

[gɑːdz] [ɪts] [fɪlmz] ['dʒeləsli] ,

guards	its	films	jealously	,
守卫	它是	电影	嫉妒	,

这是他们从未见过的事情——有人试图获取公司的秘密——因为电影公司对自己的影片保密工作极其严密。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] " [rɪ'liːst] , " [ɔː(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] .

until	they	are	"	released	,	"	or	ready	for	reproduction	.
直到	他们	是	"	发布	,	"	或者	准备好	为了	生殖	.

直到它们被"释放"，或者准备好进行繁殖。

" ['kjʊəriəs] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . - , " [bʌt; bət][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃæp]

"	Curious	,	"	remarked	Mr	.	Pertell	,	"	but	I	had	a	distrust	of	that	chap
"	好奇的	,	"	评论	先生	.	-	,	"	但	我	有	一个	怀疑	的	那	小伙子

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .

from	the	first	.
从	这	第一的	.

"真奇怪，"佩特尔先生说道，"但我从一开始就对那家伙抱有不信任感。"

[duː; də] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "

Do	any	of	you	know	him	?	"
做	任何	的	你	知道	他	?	"

你们当中有人认识他吗?

" [ai]['æktɪd] [ˌem aɪ 'tiː] [hɪm] - [ɪn][dɜːr][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪt] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] ,

"	I	acted	mit	him	vunce	in	der	Universal	company	,	but	he	dit	not	stay	long	,
"	我	行动	密特	他	-	在	德尔	普遍的	公司	,	但	他	迪特	不是	停留	长的	,

"我曾在环球影业和他一起演过戏，但他没待多久。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] .

"	said	Mr	.	Switzer	.
"	说	先生	.	斯威策	.

斯威策先生说道。

" ['prɒbəbli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌndə'hænd] [wɜːk] , " [əb'zɜːvd] [wɔːlʃ] .

"	Probably	he	was	up	to	some	underhand	work	,	"	observed	Walsh	.
"	大概	他	曾是	向上	到	一些	暗中	工作	,	"	观察到	沃尔什	.

"他很可能在搞一些见不得人的勾当，"沃尔什评论道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] ? " [went] [ɒn][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	I	wonder	what	his	object	was	?	"	went	on	the	manager	.
"	我	想知道	什么	他的	目的	曾是	?	"	去	在	这	经理	.

"我想知道他的目的是什么？"经理继续说道。

" [hiː; hi] ['evɪdəntli] ['wʌznt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

"	He	evidently	wasn't	doing	this	for	himself	.
"	他	显然	不是	正在做	这	为了	他自己	.

"他显然不是为了自己才这么做的。"

" ['aɪdli][hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ]
" Idly he turned over the scrap of paper on which the other had been making
" 闲散地 他 转向 超过 这 废料 的 纸 在 哪个 这 其他 有 到过 制作
[nəʊts] [ɪn][ðə; ði] ['testɪŋ] [ruːm] .
notes in the testing room .
笔记 在 这 测试 房间 .

他漫不经心地翻过那张纸片，那是对方在测试室里做笔记时用的。

[ðen] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz] .
Then the manager uttered a cry of surprise .
然后 这 经理 说出 一个 哭 的 惊喜 .

然后，经理惊呼了一声。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] !
The International Picture Company !
这 国际的 图片 公司 !

国际图片公司！

[ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['letə(r)] [hedz] .
This is part of one of their letter heads .
这 是 部分 的 一 的 他们的 信 头部 .

这是他们信笺抬头的一部分。

[səʊ] ['wɪlsn] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] !
So Wilson was working for them !
所以 威尔逊 曾是 在职的 为了 他们 !

所以威尔逊当时是为他们工作的！

[ðeɪ] ['veri] ['laɪkli] [sent] [hɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
They very likely sent him here to get a position ,
他们 非常 可能 发送 他 这里 到 得到 一个 位置 ,

他们很可能派他来这里是为了给他谋个职位。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['siːkrəts] [ænd; ənd][aɪ'diəz] , [ɪf] [hiː; hi]
and instructed him to steal some of our secrets and ideas , if he
和 指示 他 到 偷 一些 的 我们的 秘密 和 想法 , 如果 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

并指示他尽可能窃取我们的一些秘密和想法。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] ! "
The scoundrel ! "
这 恶棍 ! "

这个无赖！

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] ! " ['tʃʌkl] [wɔːlʃ] .
" He didn't see much ! " chuckled Walsh .
" 他 没有 看 很多 ! " 轻笑 沃尔什 .

“他什么也没看到！”沃尔什笑着说。

" [ðə; ði] [fɪlm] [brəʊk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [hæd; həd] [biːn] [rʌn] [ɒf] , [ænd; ənd][aɪ] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði]
" The film broke after a few feet had been run off , and I switched on the
" 这 电影 打破 后 一个 很少 脚 有 到过 跑步 离开 , 和 我 切换 在 这
[laɪts] .
lights .
灯 .

“胶片跑了几英尺后就断了，我打开了灯。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] . "

He	didn't	see	a	great	deal	.	"
他	没有	看	一个	伟大的	交易	.	"

他没看到太多东西。

" [nəʊ] , [hɪz; ɪz] [nəʊts] [ʃəʊ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] . [-]

"	No	,	his	notes	show	that	,	"	said	the	manager	.	[	22	]
"	不	,	他的	笔记	展示	那	,	"	说	这	经理	.	[	-	]

“不，他的笔记显示，”经理说。[22]

" [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['æksɪdənt][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)][plænz][ænd; ənd]

"	But	only	for	that	accident	he	might	have	learned	of	our	plans	and
"	但	仅有的	为了	那	事故	他	可能	有	学习	的	我们的	计划	和

['gɪv(ə)n]['aʊə(r)] ['raɪvlz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [spɔɪl] ['aʊə(r)][bɪg] [pleɪ] . "

given	our	rivals	information	sufficient	to	spoil	our	big	play	.	"
给定	我们的	竞争对手	信息	充足的	到	剧透	我们的	大的	玩	.	"

“但如果没有那次意外，他或许就能得知我们的计划，并向我们的对手提供足够的信息，从而破坏我们的大计划。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [njuː] [plænz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn] ['veri] ['frendli] [tɜːmz]

"	Have	you	new	plans	?	"	asked	Mr	.	DeVere	,	who	was	on	very	friendly	terms
"	有	你	新的	计划	?	"	问	先生	.	德维尔	,	WHO	曾是	在	非常	友好的	条款

[wɪð] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

with	the	manager	.
和	这	经理	.

“你有什么新计划吗？”德维尔先生问道，他和经理的关系非常友好。

" [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [θriː] - [riːl] [pleɪ] , [kɔːld] - [iːst] [ænd; ənd] [west]

"	Yes	,	we	are	going	to	make	a	big	three	-	reel	play	,	called	'	East	and	West
"	是的	,	我们	是	去	到	制作	一个	大的	三	-	卷轴	玩	,	称为	-	东方	和	西方

,

,

,

“是的，我们将制作一部大型三卷短片，名为《东西方》

- [ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [wɪl] [biː; bi][leɪd][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

'	and	while	some	of	the	scenes	will	be	laid	in	New	York	,
-	和	尽管	一些	的	这	场景	将要	是	铺设	在	新的	约克	,

虽然部分场景将在纽约拍摄，

[ðə; ði] [meɪn] [wʌnz] [wɪl] [biː; bi] [fɪlmd] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

the	main	ones	will	be	filmed	out	beyond	the	Mississippi	.
这	主要的	一个	将要	是	拍摄	出去	超过	这	密西西比州	.

主要场景将在密西西比河以东的地区拍摄。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuː] [jɔːk] [siːnz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] .

One	of	the	most	important	New	York	scenes	has	already	been	made	.
一	的	这	最多	重要的	新的	约克	场景	有	已经	到过	制成	.

纽约最重要的场景之一已经形成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['testɪd] [wen] ['wɪlsn] [went] [ɪn] [ðeə(r)] .

It	was	this	one	which	was	being	tested	when	Wilson	went	in	there	.
它	曾是	这	一	哪个	曾是	存在	测试	什么时候	威尔逊	去	在	那里	.

威尔逊进去的时候，正在测试的就是这个。

[hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [gest] [æt; ət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)][plænz]

Had	he	seen	it	all	he	might	have	guessed	at	the	rest	of	our	plans
有	他	已见	它	全部	他	可能	有	猜对了	在	这	休息	的	我们的	计划

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['raɪvlz] ,

and	our	rivals	,
和	我们的	竞争对手	,

如果他看到了全部，他或许就能猜到我们其余的计划和我们的对手了。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['piːp(ə)l] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] .

the	International	people	,	would	have	been	able	to	get	ahead	of	us	.
这	国际的	人们	,	会	有	到过	有能力的	到	得到	前方	的	我们	.

国际社会本可以领先于我们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [kən'sɜːnz] .

They	are	always	on	the	alert	to	take	the	ideas	of	other	concerns	.
他们	是	总是	在	这	警报	到	拿	这	想法	的	其他	担忧	.

他们时刻保持警惕，积极采纳其他机构的想法。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biːt] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] . "

But	I	think	I'll	beat	them	this	time	.	"
但	我	思考	患病的	打	他们	这	时间	.	"

但我认为这次我会赢他们。

" [səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [west] ; [eɪ] ? " ['kwɪrrɪd] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

"	So	we	are	to	go	West	;	eh	?	"	queried	Mr	.	DeVere	.
"	所以	我们	是	到	去	西方	;	嗯	?	"	查询	先生	.	德维尔	.

“所以我们要去西部，是吗？”德维尔先生问道。

" [jes] , [aʊt] [ɒn] [wɒt] ['prɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] [left] , [ɪn][sʌm; səm]['rɑːðə(r)][waɪld] ['sekʃənz] ,

"	Yes	,	out	on	what	prairies	are	left	,	in	some	rather	wild	sections	,
"	是的	,	出去	在	什么	草原	是	左边	,	在	一些	相当	荒野	部分	,

“是的，在剩下的草原上，在一些相当荒凉的地区，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [v'juːz] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [hæd; həd] , " [rɪ'spɒndɪd]

and	I	think	we	will	make	the	best	views	we	have	yet	had	,	"	responded
和	我	思考	我们	将要	制作	这	最好的	浏览	我们	有	然而	有	,	"	回应

['mɪstə(r)] . - .

Mr	.	Pertell	.
先生	.	-	.

“我认为我们将看到我们迄今为止看到的最美景色，”佩特尔先生回答道。

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][gəʊ][ɒn]

"	Now	,	if	you	please	,	ladies	and	gentlemen	,	take	your	places	,	and	go	on
"	现在	,	如果	你	请	,	女士们	和	先生们	,	拿	你的	地方	,	和	去	在

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ækts] .

with	your	acts	.
和	你的	行为	.

“现在，女士们、先生们，请各就各位，开始表演吧。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [dɪ'stræktɪd] [juː; jʊ] . " [-]

I	am	sorry	this	interruption	distracted	you	.	"	[	23	]
我	是	对不起	这	中断	愕	你	.	"	[	-	]

很抱歉打扰到您了。[23]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] [fiːt]

A	DARING	FEAT
一个	大胆	特技

一项大胆的壮举

" [əʊ] , [ruːθ] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

"	Oh	,	Ruth	,	did	you	hear	?
"	哦	,	露丝	,	做过	你	听到	?

“哦，露丝，你听说了吗？”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][aʊt] [west] ！ "

We	**are**	**to**	**go**	**out**	**West**	**！**	**"**
我们	是	到	去	出去	西方	！	"

我们要去西部！

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd] ， ['ælɪs] ？ "

"	**Are**	**you**	**glad**	**，**	**Alice**	**？**	**"**
"	是	你	高兴的	，	爱丽丝	？	"

“你高兴吗，爱丽丝？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)
第2/9页

" [ɪn'di:d] [ai][ˌeɪ 'em] .
" Indeed I am .
" 的确 我 是 .

“的确如此。”

[waɪ] , [wi:; wi][kæn; kən] [si:] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] , [ænd; ənd][raɪd] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊz][ænd; ənd][ɔ:l]
Why , we can see Indians and cowboys , and ride bucking broncos and all
为什么 , 我们 能 看 印度人 和 牛仔 , 和 骑 颠簸 野马队 和 全部
[ðæt] .
that .
那 .

为什么呢？我们可以看到印第安人和牛仔，骑烈马什么的。

[əʊ] , [ɪts] ['pɜ:fɪktli] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
Oh , it's perfectly delightful !
哦 , 它是 完美 愉快 !

哦，真是太棒了！

" [ænd; ənd] ['ælɪs] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)]['dʒækɪt] , [held] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
" and Alice , who had been taking down her jacket , held it in her
" 和 爱丽丝 , WHO 有 到过 采取 向下 她 夹克 , 握住 它 在 她
[ɑ:mz] ,
arms ,
武器 ,

“爱丽丝正脱下外套，把它抱在怀里，

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [klɑ:sp][ə; eɪ] ['dɑ:nsɪŋ] ['pɑ:tnə(r)] ,
as one might clasp a dancing partner ,
作为 一 可能 搭扣 一个 跳舞 伙伴 ,

就像抓住舞伴一样，

[ænd; ənd] [swept] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naʊ] ['ɔ:lməʊst] [dɪ'zɜ:tɪd] ['stju:diəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [wɔ:lts] .
and swept about the now almost deserted studio in a hesitation waltz .
和 扫荡 关于 这 现在 几乎 荒凉的 工作室 在 一个 犹豫 华尔兹 .

然后，她犹豫地在几乎空无一人的工作室里跳起了华尔兹。

" [kænt] [aɪ] [kʌm] [ɪn][ɒn] [ðæt] ? " [kraɪd] [pɔ:l] - , [æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['wɪs(ə)l] ,
" Can't I come in on that ? " cried Paul Ardite , as he began to whistle ,
" 不能 我 来 在 在 那 ? " 哭 保罗 - , 作为 他 开始 到 哨 ,

“我能加入吗？”保罗·阿迪特一边吹着口哨一边喊道。

['ki:pɪŋ] [taɪm] [wɪð] ['ælɪsɪz] [steps] .
keeping time with Alice's steps .
保持 时间 和 爱丽丝的 步骤 .

与爱丽丝的脚步保持同步。

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] , [aɪm] [tu:] ['taɪəd] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" No , indeed , I'm too tired , " she answered , with a laugh .
" 不 , 的确 , 我是 也 疲劳的 , " 她 回答 , 和 一个 笑 .

“不，确实，我太累了，”她笑着回答。

" [əʊ] , [bʌt; bət][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [west] !
" Oh , but to think of going West !
" 哦 , 但 到 思考 的 去 西方 !

“哦，但是一想到要去西部！”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ! "
I've always wanted to ! "
我已经 总是 通缉 到 ! "

我一直都想这么做!

" ['ælɪs] ['ɔːlweɪz] [sez] [ðæt] , [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] , " [əb'zɜːvd] [ruːθ] ,
" Alice always says that , whenever a new location is decided on , " observed Ruth ,
" 爱丽丝 总是 说道 那 , 每当 一个 新的 地点 是 决定 在 , " 观察到 露丝 ,

“每当确定新的地点时，爱丽丝总是这么说，”露丝说道。

[wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] [smaɪl] .
with a quiet smile .
和 一个 安静的 微笑 .

带着一丝淡淡的微笑。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] [hæd; həd] [gɒn]
The work of the day was over , and most of the players had gone
这 工作 的 这 天 曾是 超过 , 和 最多 的 这 玩家 有 已消失
[həʊm] .
home .
家 .

一天的工作结束了，大部分球员都回家了。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [-]
Ruth and Alice [24]
露丝 和 爱丽丝 [-]

露丝和爱丽丝[24]

[wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn]['mɪstə(r)] . - ['ɒfɪs] .
were waiting for their father , who was in Mr . Pertell's office .
是 等待 为了 他们的 父亲 , WHO 曾是 在 先生 . - 办公室 .

他们正在等他们的父亲，他当时在珀特尔先生的办公室里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['gəʊɪŋ] ['ʃɒpɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'teɪnd] ,
They had intended going shopping , thinking Mr . DeVere would be detained ,
他们 有 故意的 去 购物 , 思维 先生 . 德维尔 会 是 被拘留 ,

他们原本打算去购物，以为德维尔先生会被拘留。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] [də'rektli] .
but he had said he would be with them directly .
但 他 有 说 他 会 是 和 他们 直接地 .

但他曾说过他会直接和他们在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
And the two girls had brought up the subject of the new line of work ,
和 这 二 女孩们 有 带来 向上 这 主题 的 这 新的 线 的 工作 ,

两个女孩提到了这份新工作，

[brəutʃ] [baɪ]['mɪstə(r)] . - [ɪn] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][spaɪ] .
broached by Mr . Pertell in mentioning the matter of the spy .
已提出 经过 先生 . - 在 提及 这 事情 的 这 间谍 .

佩特尔先生在提及间谍事件时也提到了这一点。

" [aɪ] [həʊp] ['nʌθɪŋ] ['kɒmz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] ,
" I hope nothing comes of that incident , " said Mr . DeVere ,
" 我 希望 没有什么 来 的 那 事件 , " 说 先生 . 德维尔 ,

“我希望那件事不会有什么后果，”德维尔先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mænɪdʒərz] ['ɒfɪs] , [waɪl] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]

as	he	came	from	the	manager's	office	,	while	Ruth	and	Alice	finished	their
作为	他	来了	从	这	经理的	办公室	,	尽管	露丝	和	爱丽丝	完成的	他们的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt] .

preparations	for	the	street	.
准备工作	为了	这	街道	.

当他从经理办公室出来时，露丝和爱丽丝正在为出门做准备。

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] , ['aɪðə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kəʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ,

"	I	hope	not	,	either	,	"	returned	the	manager	,	slipping	into	his	coat	,	for	,
"	我	希望	不是	,	任何一个	,	"	返回	这	经理	,	滑倒	进入	他的	外套	,	为了	,

“我也希望不会，”经理一边说着，一边穿上外套。

[laɪk] ['meni] ['bɪzi] [men] , [hiː; hi] [wɜːkt] [best] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] .

like	many	busy	men	,	he	worked	best	in	his	shirt	sleeves	.
喜欢	许多	忙碌的	男人	,	他	工作	最好的	在	他的	衬衫	袖子	.

像许多忙碌的人一样，他穿着衬衫工作效率最高。

" [jet] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Yet	I	don't	like	it	,
"	然而	我	不	喜欢	它	,

但我并不喜欢它，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][frænk][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kən'sɜːn] [hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən]

and	I	am	frank	to	confess	that	the	International	concern	has	more	than
和	我	是	坦率	到	承认	那	这	国际的	忧虑	有	更多的	比

[wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌem 'iː][baɪ] [ˌʌndə'hænd] [wɜːk] .

once	tried	to	get	the	best	of	me	by	underhand	work	.
一次	尝试	到	得到	这	最好的	的	我	经过	暗中	工作	.

我坦白承认，这家国际公司不止一次试图通过不正当手段来占我便宜。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	like	it	.
我	不	喜欢	它	.

我不喜欢这样。

[aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [træk] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɪlsn] .

I	must	keep	track	of	that	Wilson	.
我	必须	保持	追踪	的	那	威尔逊	.

我必须密切关注那个威尔逊。

[gʊd] [naɪt] , ['leɪdɪz] .

Good	night	,	ladies	.
好的	夜晚	,	女士们	.

晚安，女士们。

[gʊd] [naɪt] , ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

Good	night	,	Mr	.	DeVere	.
好的	夜晚	,	先生	.	德维尔	.

晚安，德维尔先生。

" [ðə; ði] [gʊd] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] , [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

"	The	good	nights	were	returned	and	then	the	two	girls	,	with	their	father	,
"	这	好的	夜晚	是	返回	和	然后	这	二	女孩们	,	和	他们的	父亲	,

“大家互道晚安后，两个女孩和她们的父亲……”

[rʌs] [ænd; ənd] [pɔːl] , [went] [aʊt] .

Russ	and	Paul	,	went	out	.
拉斯	和	保罗	,	去	出去	.

Russ和Paul出去了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [ə'kʌrəns] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .
" That was an unfortunate occurrence , " remarked Mr . DeVere .
" 那 曾是 一个 不幸 发生 , " 评论 先生 . 德维尔 .

“那是一件不幸的事，”德维尔先生说道。

" [əʊ] , ['dædi] !
" Oh , Daddy !
" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！”

[haʊ] [hɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] , ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪntɪli] - [glʌvd] [hænd][ɒn][hɪz; ɪz]
How hoarse you are ! " exclaimed Ruth , laying a daintily - gloved hand on his
如何 嘶哑 你 是 ! " 惊呼 露丝 , 躺下 一个 轻柔地 - 戴手套 手 在 他的
['ʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

“你的嗓子好沙哑啊！”露丝惊呼道，同时将戴着精致手套的手放在他的肩膀上。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [spreɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get] [həʊm] . " [-]
" You must use your throat spray as soon as you get home . " [25]
" 你 必须 使用 你的 喉 喷 作为 很快 作为 你 得到 家 . " [-]

“你一到家就必须使用喉咙喷雾剂。”[25]

" [aɪ] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .

“我会。

[maɪ] [θrəʊt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɔː] .
My throat is a little raw .
我的 喉 是 一个 小的 生的 .

我嗓子有点疼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dʌst] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][tuː; tə] - [deɪ] .
There was considerable dust in the studio to - day .
那里 曾是 大量 灰尘 在 这 工作室 到 - 天 .

今天工作室里灰尘很大。

[aɪ] [laɪk] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] [best] . "
I like work in the open air best . "
我 喜欢 工作 在 这 打开 空气 最好的 . "

我最喜欢在户外工作。

" [səʊ][duː; də][aɪ] , " [kən'fest] ['ælɪs] .
" So do I , " confessed Alice .
" 所以 做 我 , " 坦白 爱丽丝 .

“我也是，”爱丽丝坦白道。

" [naʊ] , ['dædi] , [juː; jʊ][mʌst; məst][stɒp] ['tɔːkɪŋ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][æt; ət]
" Now , Daddy , you must stop talking , " and she shook her finger at
" 现在 , 爸爸 , 你 必须 停止 说 , " 和 她 摇晃 她 手指 在
[hɪm] .
him .
他 .

“爸爸，你现在必须停止说话了，”她朝他摇了摇手指。

" [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] — [wiːl; wil] [tɔːk] . "
" You listen — we'll talk . "
" 你 听 — 出色地 讲话 . "

“你听着——我们谈谈。”

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɪl] , " [lɑːft] [ruːθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ælɪs] ['dʒen(ə)rəli] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

"	You	mean	you	will	,	"	laughed	Ruth	,	for	Alice	generally	did	her	own	,
"	你	意思是	你	将要	,	"	笑了	露丝	,	为了	爱丽丝	一般来说	做过	她	自己的	,

“你是说你会这么做吗？”露丝笑着说，因为爱丽丝通常都是自己做事。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ruːθs] [ʃeə(r)] ['ɔːlsəʊ] .

and	part	of	Ruth's	share	also	.
和	部分	的	露丝的	分享	还	.

还有露丝的一部分份额。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] ,

They	walked	on	,
他们	步行	在	,

他们继续往前走，

['tɔːkɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][spaɪ][ænd; ənd] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði]

talking	at	intervals	of	the	incident	of	the	spy	and	again	of	the
说	在	间隔	的	这	事件	的	这	间谍	和	再次	的	这

[prə'spektɪv] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

prospective	trip	to	the	West	.
预期	旅行	到	这	西方	.

不时谈及间谍事件，以及即将前往西方的旅行。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] , [rʌs] ? " [ɑːskt] [ruːθ] ,

"	Do	you	know	just	where	we	are	going	,	Russ	?	"	asked	Ruth	,
"	做	你	知道	只是	在哪里	我们	是	去	,	拉斯	?	"	问	露丝	,

“你知道我们要去哪儿吗，拉斯？”露丝问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] [peɪs] [wɪð] [hɪm] .

as	she	kept	pace	with	him	.
作为	她	保留	步伐	和	他	.

她始终与他保持同步。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

"	Not	exactly	,	"	he	replied	,	stealing	a	glance	at	the	girl	beside	him	,
"	不是	确切地	,	"	他	回复	,	偷窃	一个	瞥一眼	在	这	女孩	旁	他	,

“不完全是，”他回答道，同时偷偷瞥了一眼身旁的女孩。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][feə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlməʊst]['gəʊldən][heə(r)]

for	she	was	a	picture	fair	to	look	upon	with	her	almost	golden	hair
为了	她	曾是	一个	图片	公平的	到	看	之上	和	她	几乎	金的	头发

[bləʊn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [briːz] ,

blown	about	her	face	by	the	light	breeze	,
吹	关于	她	脸	经过	这	光	微风	,

她容貌秀丽，微风吹拂着她近乎金色的秀发，美得令人心醉。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][mɔː(r)]['səʊbə(r)] [greɪ] [wʌnz] [ɒv; əv] [rʌs] .

while	her	blue	eyes	looked	into	the	more	sober	gray	ones	of	Russ	.
尽管	她	蓝色的	眼睛	看起来	进入	这	更多的	清醒	灰色的	一个	的	拉斯	.

她湛蓝的眼睛凝视着拉斯那双较为沉稳的灰色眼睛。

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['mɪstə(r)] . - [ɪn'tendz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get]

"	I	believe	Mr	.	Pertell	intends	to	go	to	several	places	,	so	as	to	get
"	我	相信	先生	.	-	意图	到	去	到	一些	地方	,	所以	作为	到	得到

['veərid] [v'juːz] .

varied	views	.
多种多样	浏览	.

“我相信佩特尔先生打算去几个地方，以便获得不同的观点。”

[aɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːntʃ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] . "

I	know	we	are	to	go	to	a	ranch	,	for	one	thing	.	"
我	知道	我们	是	到	去	到	一个	牧场	,	为了	一	事物	.	"

我知道我们要去一个牧场，这是其中一件事。

" [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['bɔɪɪʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [æt; ət][ðə; ði]
" Fine ! " exclaimed Alice , with almost boyish enthusiasm , as she walked at the
" 美好的 ! " 惊呼 爱丽丝 , 和 几乎 男孩气 热情 , 作为 她 步行 在 这
[saɪd][ɒv; əv] [pɔːl] .
side of Paul .
边 的 保罗 .

“太好了！”爱丽丝一边走在保罗身边，一边兴奋地喊道，语气中带着近乎孩子般的喜悦。

" ['dædi] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kaʊgɜːl] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]
" Daddy , do you want me to become a cowgirl ? " she asked , turning to
" 爸爸 , 做 你 想 我 到 变得 一个 女牛仔 ? " 她 问 , 转弯 到
['mɪstə(r)] . [də'vɪər] ,
Mr . DeVere ,
先生 . 德维尔 ,

“爸爸，你想让我当女牛仔吗？”她转向德维尔先生问道。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
who was in the rear .
WHO 曾是 在 这 后部 .

在后方的那个人。

" [aɪ] [ges] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] , [juː; jʊ] [wʊd] [-]
" I guess if you wanted to be one , you would [26]
" 我 猜测 如果 你 通缉 到 是 一 , 你 会 [-]

“我想如果你想成为其中一员，你就会[26]

['weðə(r)] [aɪ] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ɔː(r)][nɒt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'dʌldʒənt] [smaɪl] .
whether I wanted you to or not , " he replied , with an indulgent smile .
无论 我 通缉 你 到 或者 不是 , " 他 回复 , 和 一个 放纵的 微笑 .

“不管我愿不愿意，”他带着宠溺的微笑回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ! "
" You have a way with you ! "
" 你 有 一个 方式 和 你 ! "

你真有本事！

" ['hæznt] [ʃiː; ʃi] , [ðəʊ] ! " [ə'griːd] [pɔːl] .
" Hasn't she , though ! " agreed Paul .
" 还没有 她 , 尽管 ! " 同意 保罗 .

“难道不是吗！”保罗赞同道。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [ænd; ənd] [rʌs] [lɪvd; 'laɪvd] .
They reached the apartment house where the DeVeres and Russ lived .
他们 达到 这 公寓 房子 在哪里 这 德弗雷斯 和 拉斯 居住地 .

他们到达了德维尔一家和拉斯居住的公寓楼。

[pɔːl] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [tiː] .
Paul came in for a little while , but declined an invitation to stay to tea .
保罗 来了 在 为了 一个 小的 尽管 , 但 拒绝 一个 邀请 到 停留 到 茶 .

保罗进来待了一会儿，但婉拒了留下来喝茶的邀请。

" [aɪv] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi]
" I've got quite a piece of work on for to - morrow , " he said , as he
" 我已经 得到 相当 一个 片 的 工作 在 为了 到 - 明天 , " 他 说 , 作为 他
[left] .
left .
左边 .

“我明天还有一项相当重要的工作要做，”他边说边离开。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] .
" What is it ? " asked Alice .
" 什么 是 它 ? " 问 爱丽丝 .

“那是什么？”爱丽丝问道。

" [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][njuː] [pleɪ] , - [æn; ən] [ɪn'vɛntərz] ['trʌb(ə)lz] ,

"	There's	to	be	a	new	play	,	'	An	Inventor's	Troubles	,
"	有	到	是	一个	新的	玩	,	-	一个	发明家的	麻烦	,

“将会有一部新剧，名为《发明家的烦恼》，

- [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'venʃnz] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rəʊp] ['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] .

'	and	one	of	the	inventions	is	a	sort	of	rope	fire	escape	.
-	和	一	的	这	发明	是	一个	种类	的	绳索	火	逃脱	.

其中一项发明是一种绳索式防火逃生装置。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rəʊp] , [kɔɪld] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l] [keɪs] .

There's	a	rope	,	coiled	in	a	metal	case	.
有	一个	绳索	,	卷曲	在	一个	金属	案件	.

有一根绳子，盘绕在一个金属盒子里。

[juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel] [ruːm] [wɪð] [juː; jʊ] ,

You	take	it	to	your	hotel	room	with	you	,
你	拿	它	到	你的	酒店	房间	和	你	,

你把它带回酒店房间，

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['faɪə(r)][juː; jʊ]['fɑːs(ə)n][ðə; ðɪ] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ['keɪsɪŋ] ,

and	in	case	of	fire	you	fasten	the	case	to	the	window	casing	,
和	在	案件	的	火	你	系	这	案件	到	这	窗户	套管	,

万一发生火灾，就把箱子固定在窗框上。

[græb][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] .

grab	one	end	of	the	rope	,	and	jump	.
抓住	一	结尾	的	这	绳索	,	和	跳	.

抓住绳子的一端，跳下去。

[ðə; ðɪ] [rəʊp] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [peɪ] [aʊt] ['sləʊli] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['frɪkʃ(ə)n] ['pʊliz] ,

The	rope	is	supposed	to	pay	out	slowly	,	by	means	of	friction	pulleys	,
这	绳索	是	据称	到	支付	出去	缓慢地	,	经过	方法	的	摩擦	滑轮	,

绳索应该通过摩擦滑轮缓慢放出。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] . "

and	you	come	safely	to	the	ground	.	"
和	你	来	安全	到	这	地面	.	"

你安全着陆了。

" [dɪd][juː; jʊ] [ɪn'vent] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ruːθ] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .

"	Did	you	invent	that	?	"	asked	Ruth	,	who	had	not	heard	all	that	was	said	.
"	做过	你	发明	那	?	"	问	露丝	,	WHO	有	不是	听到	全部	那	曾是	说	.

“那是你发明的吗？”露丝问道，她并没有听到全部的谈话内容。

" [əʊ] , [nəʊ] , [sʌm; səm] ['feləʊ] [dɪd] ,

"	Oh	,	no	,	some	fellow	did	,
"	哦	,	不	,	一些	同伴	做过	,

“哦，不，有人这么做了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['demənstreɪt]

and	the	city	authorities	are	going	to	give	him	a	chance	to	demonstrate
和	这	城市	当局	是	去	到	给	他	一个	机会	到	证明

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][həʊ'tel] [prə'praiətə] .

it	before	they	will	recommend	it	to	hotel	proprietors	.
它	前	他们	将要	推荐	它	到	酒店	业主	.

市政府将给他一个机会来展示这项技术，然后再向酒店业主推荐它。

[ænd; ənd][aɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] - [gəʊt] , - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] . "

And	I'm	to	be	the	'	goat	,	'	if	you	will	allow	me	to	say	so	.	"
和	我是	到	是	这	-	山羊	,	-	如果	你	将要	允许	我	到	说	所以	.	"

如果允许我这么说的话，我将成为“替罪羊”。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] . [-]
" How ? " asked Alice . [27]
" 如何 ? " 问 爱丽丝 . [-]

“怎么会这样？”爱丽丝问道。[27]

" [aɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ][rəʊp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tenθ] ['stɔːri][ɒv; əv][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] .
" I'm to come down on the rope from the tenth story of some building .
" 我是 到 来 向下 在 这 绳索 从 这 第十 故事 的 一些 建筑 .

“我要从某栋楼的十层楼用绳子下来。”

[ðɪs] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sɪti] [test] ,
This will serve as the city test ,
这 将要 服务 作为 这 城市 测试 ,

这将作为城市测试。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['mɪstə(r)] . - [hæz; həz] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
and at the same time Mr . Pertell has fixed up a story in which the
和 在 这 相同的 时间 先生 . - 有 固定的 向上 一个 故事 在 哪个 这
['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] [siːn] ['fɪgəz] .
fire escape scene figures .
火 逃脱 场景 数据 .

与此同时，佩特尔先生编造了一个故事，其中就包括这场火灾逃生场景。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] ['stʌdi] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
I've got to study up a little bit before to - morrow . "
我已经 得到 到 学习 向上 一个 小的 少量 前 到 - 明天 . "

我得在明天之前稍微复习一下。

" [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['deɪndʒərəs] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['rɑːðə(r)] ['fɔːltəd] ['əʊvə(r)]
" It — it isn't dangerous ; is it ? " asked Alice , and she rather faltered over
" 它 — 它 不是 危险的 ; 是 它 ? " 问 爱丽丝 , 和 她 相当 犹豫不决 超过
[ðə; ðɪ] [wɜːdz] .
the words .
这 字 .

“它……它不危险，对吗？”爱丽丝问道，说话有些结巴。

" [nɒt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wɜːks] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
" Not if the thing works , " replied Paul , with a shrug of his shoulders .
" 不是 如果 这 事物 作品 , " 回复 保罗 , 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 .

“如果这东西管用的话，那就不会了。”保罗耸了耸肩回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [rəʊp] ['dʌznt] [breɪk] ,
" That is , if the rope doesn't break ,
" 那 是 , 如果 这 绳索 不 休息 ,

也就是说，如果绳子没有断的话

[ɔː(r)] [peɪ] [aʊt] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [aɪ][hɪt][ðə; ðɪ] ['peɪvmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌmp] . "
or pay out so fast that I hit the pavement with a bump . "
或者 支付 出去 所以 快速地 那 我 打 这 路面 和 一个 撞 . "

或者付款太快，让我摔得鼻青脸肿。

" [əʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [pɔːl] [ɪn'tentli] .
" Oh , is it as dangerous as that ? " exclaimed Alice , looking at Paul intently .
" 哦 , 是 它 作为 危险的 作为 那 ? " 惊呼 爱丽丝 , 寻找 在 保罗 专注地 .

“哦，真有那么危险吗？”爱丽丝惊呼道，目光紧紧地盯着保罗。

" [doʊnt] ['wʌri] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] .
" Don't worry , " and he smiled .
" 不 担心 , " 和 他 微笑 .

“别担心，”他笑着说。

" [ai] [ges] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [hæz; həz] [biːn] ['testɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
" I guess the apparatus has been tested before .
" 我 猜测 这 设备 有 到过 测试 前 .

我猜这套设备以前肯定测试过。

[aɪm] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [rɪsks] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] . "
I'm getting used to risks in this business . "
我是 获得 用过的 到 风险 在 这 商业 . "

我已经逐渐习惯了这个行业的风险。

" [wɒt] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwɪrrɪd] [ruːθ] .
" What time to - morrow is it ? " queried Ruth .
" 什么 时间 到 - 明天 是 它 ? " 查询 露丝 .

“明天几点？”露丝问道。

" [raɪt] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , " [rʌs] [rɪ'spɒndɪd] .
" Right after lunch , " Russ responded .
" 正确的 后 午餐 , " 拉斯 回应 .

“午饭后就去，”拉斯回答道。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [fɪlm] [hɪm] . "
" I've got to film him . "
" 我已经 得到 到 电影 他 . "

“我得拍他。”

" [ðen] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [dɪ'kleəd] ['ælɪs] .
" Then I'm coming to see you ! " declared Alice .
" 然后 我是 未来 到 看 你 ! " 声明 爱丽丝 .

“那我就去找你！”爱丽丝说道。

" [aɪm] [ɒf] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] .
" I'm off directly after lunch .
" 我是 离开 直接地 后 午餐 .

“我午饭后就直接下班。”

[aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
I haven't much on for to - morrow . "
我 还没有 很多 在 为了 到 - 明天 . "

我明天没什么事。

" [əʊ] , ['ælɪs] !
" Oh , Alice !
" 哦 , 爱丽丝 !

“哦，爱丽丝！”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] ! " [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .
You wouldn't go ! " cried her sister .
你 不会 去 ! " 哭 她 姐姐 .

“你不肯去！”她妹妹喊道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wʊd] , [maɪ] [dɪə(r)] ! "
" Of course I would , my dear ! "
" 的 课程 我 会 , 我的 亲爱的 ! "

“当然愿意，亲爱的！”

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] ['sʌmθɪŋ] — ['hæpənd] ?
" But suppose something — happened ?
" 但 认为 某物 — 发生 ?

“但是假设发生了什么事呢？”

" [ruːθ] [went] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [æz; əz] [rʌs] [ænd; ənd] [pɔːl] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tə'geðə(r)] . [-]
" Ruth went on in a low voice , as Russ and Paul started out together . [28]
" 露丝 去 在 在 一个 低的 嗓音 , 作为 拉斯 和 保罗 开始 出去 一起 . [-]

“露丝低声继续说道，这时，罗斯和保罗一起出发了。[28]

" [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)] ! " [dɪ'kleəd] ['ælɪs] , ['prɒmptli] ,
" All the more reason why I should be there ! " declared Alice , promptly ,
" 全部 这 更多的 原因 为什么 我 应该 是 那里 ! " 声明 爱丽丝 , 及时 ,

“所以我更应该到场！”爱丽丝立刻说道。

[ænd; ənd] [ruːθ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [laɪt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and Ruth looked at her with a new light of understanding in her
和 露丝 看起来 在 她 和 一个 新的 光 的 理解 在 她
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

露丝看着她，眼中闪过一丝理解的光芒。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [pɔːl] , [huː] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ['geɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl]
And then she looked at Paul , who waved his hand gaily at the younger girl
和 然后 她 看起来 在 保罗 , WHO 挥手 他的 手 兴高采烈地 在 这 年轻 女孩
.
:
.

然后她看向保罗，保罗正兴高采烈地向小女孩挥手。

" [dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , " [m'ɜːməd] [ruːθ] .
" Dear little sister , " murmured Ruth .
" 亲爱的 小的 姐姐 , " 低声说道 露丝 .

“亲爱的小妹妹，”露丝低声说道。

" [ai]['wʌndə(r)] — — ? "
" I wonder — — ? "
" 我 想知道 — — ? "

“我想知道 - ？ ”

" [aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] , " [kɔːld] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] .
" I'll look for you there , " called Paul , as he went on down the hall .
" 患病的 看 为了 你 那里 , " 称为 保罗 , 作为 他 去 在 向下 这 大厅 .

“我会在那里找你，”保罗一边说着，一边沿着走廊继续往前走。

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , " ['prɒmɪst] ['ælɪs] .
" And I'll be there , " promised Alice .
" 和 患病的 是 那里 , " 承诺 爱丽丝 .

“我一定会到场的，”爱丽丝承诺道。

" [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] [naʊ] , ['dædi] ? " [ɑːskt] [ruːθ] , [ɪn][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] .
" Do you feel better now , Daddy ? " asked Ruth , in their rooms .
" 做 你 感觉 更好的 现在 , 爸爸 ? " 问 露丝 , 在 他们的 房间 .

“爸爸，您现在感觉好些了吗？”露丝在他们的房间里问道。

" [mʌtʃ] ['betə(r)] — [jes] , [maɪ][dɪə(r)] .
" Much better — yes , my dear .
" 很多 更好的 — 是的 , 我的 亲爱的 .

“好多了——是的，亲爱的。”

[ðæt] [njuː] [spreɪ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [siːm] [tuː; tə] [wɜːk] ['wʌndər] .
That new spray the doctor gave me seems to work wonders .
那 新的 喷 这 医生 给予 我 似乎 到 工作 奇迹 .

医生给我开的那种新喷雾剂效果简直太好了。

[ænd; ənd][maɪ] [θrəʊt] [ɪz] ['riːəli] ['betə(r)] [sɪns] ['aʊə(r)][trɪp] [saʊθ] .
And my throat is really better since our trip South .
和 我的 喉 是 真的 更好的 自从 我们的 旅行 南 .

自从我们去南方旅行之后，我的嗓子真的好多了。

[ai] [fiːl] [kwaɪt] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
I **feel** **quite** **encouraged** **.**
我 感觉 相当 鼓励 .

我感到备受鼓舞。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [də'vɪər] [ə'pɑːtmənt] .
" **It** **was** **after** **supper** **in** **the** **DeVere** **apartment** **.**
" 它 曾是 后 晚餐 在 这 德维尔 公寓 .

“那是在德维尔公寓吃完晚饭之后。”

[ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
The **two** **girls** **were** **seated** **at** **the** **sitting** **-** **room** **table** **with** **their** **father** **,**
这 二 女孩们 是 坐着 在 这 坐着 - 房间 桌子 和 他们的 父亲 ,

两个女孩和她们的父亲一起坐在客厅的桌子旁。

[huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pɑːt] .
who **was** **looking** **over** **a** **new** **play** **in** **which** **he** **had** **a** **part** **.**
WHO 曾是 寻找 超过 一个 新的 玩 在 哪个 他 有 一个 部分 .

他当时正在审阅一部他参演的新剧本。

['ælɪs] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] [ruːθ] ['mendɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sˈtɒkɪŋz] .
Alice **was** **reading** **a** **newspaper** **and** **Ruth** **mending** **a** **pair** **of** **stockings** **.**
爱丽丝 曾是 阅读 一个 报纸 和 露丝 修补 一个 一对 的 长筒袜 .

爱丽丝在看报纸，露丝在补袜子。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [west] , " ['faɪnəli] [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl]
" **Well** **,** **there's** **one** **good** **thing** **about** **going** **out** **West** **,** **"** **finally** **remarked** **the** **younger** **girl**
" 出色地 , 有 一 好的 事物 关于 去 出去 西方 , " 最后 评论 这 年轻 女孩
,
,
,

“嗯，去西部旅行也有好处，”小女孩最后说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɒst] [ə'saɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
as **she** **tossed** **aside** **the** **paper** **,**
作为 她 抛掷 旁边 这 纸 ,

她随手把纸扔到一边。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['heəpɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪgərəs] ['məʊʃn] [hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][slɪp]
and **caught** **up** **a** **hairpin** **which** **her** **vigorous** **motion** **had** **caused** **to** **slip**
和 捕捉 向上 一个 簪 哪个 她 蓬勃 运动 有 导致 到 滑
[aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [braʊn] ['tresɪz] .
out **of** **her** **brown** **tresses** **.**
出去 的 她 棕色的 头发 .

她一把抓住了因剧烈动作而从棕色秀发中滑落的发夹。

" [wʌts] [ðæt] — [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [fʌs] [səʊ] [ə'baʊt] [-]
" **What's** **that** **—** **you** **won't** **have** **to** **fuss** **so** **about** **[** **29** **]**
" 是什么 那 — 你 惯于 有 到 大惊小怪 所以 关于 [-]

“那是什么——你不用那么担心[29]

[dres] ? " [ɑːskt] [ruːθ] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][dɪd] [nɒt] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)][aɪ'diəz][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]
dress **?** **"** **asked** **Ruth** **,** **for** **her** **sister** **did** **not** **share** **her** **ideas** **on** **this** **subject**
裙子 ? " 问 露丝 , 为了 她 姐姐 做过 不是 分享 她 想法 在 这 主题
.
:
.

“穿什么呢？”露丝问道，因为她妹妹在这个问题上和她的想法并不相同。

" [nəʊ] ,
" **No** **,**
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][gəʊ][ðeə(r)][woʊnt][biː; bi]['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kʌmpəni]

but	if	we	do	go	there	won't	be	any	trouble	about	that	International	company
但	如果	我们	做	去	那里	惯于	是	任何	麻烦	关于	那	国际的	公司

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['mɪstə(r)] . - ['siːkrəts] . "

trying	to	steal	Mr	.	Pertell's	secrets	.	"
尝试	到	偷	先生	.	-	秘密	.	"

但如果我们真的去了，就不会有那家国际公司试图窃取珀特尔先生秘密的麻烦了。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] , ['sləʊli] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	observed	Mr	.	DeVere	,	slowly	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	观察到	先生	.	德维尔	,	缓慢地	.

“我对此并不了解，”德维尔先生缓缓说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][bɪg]['drɑːmə] [ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [west] . "

"	If	they	are	after	his	big	drama	they	may	even	follow	us	out	West	.	"
"	如果	他们	是	后	他的	大的	戏剧	他们	可能	甚至	跟随	我们	出去	西方	.	"

“如果他们是冲着他的大戏来的，他们甚至可能会一路追到西部。”

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] , ['pɔːzɪŋ] [wɪð] [ɪk'stendɪd] ['niːd(ə)l] .

"	Oh	,	I	hope	not	!	"	exclaimed	Ruth	,	pausing	with	extended	needle	.
"	哦	,	我	希望	不是	!	"	惊呼	露丝	,	暂停	和	扩展	针	.

“哦，但愿不是！”露丝惊呼道，手里拿着伸出的针头，停了下来。

" [ai][doʊnt] [laɪk] ['trʌb(ə)l] . "

"	I	don't	like	trouble	.	"
"	我	不	喜欢	麻烦	.	"

我不喜欢麻烦。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	There	may	be	no	trouble	,	"	her	father	assured	her	,	with	a	smile	.
"	那里	可能	是	不	麻烦	,	"	她	父亲	保证	她	,	和	一个	微笑	.

“可能不会有麻烦，”她父亲笑着向她保证。

" [ɪn][fækt] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][spaɪ][ɪz] [dɪ'tektɪd] , [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kləʊzd] .

"	In	fact	,	now	that	the	spy	is	detected	,	the	whole	affair	may	be	closed	.
"	在	事实	,	现在	那	这	间谍	是	检测到	,	这	所有的	事务	可能	是	关闭	.

“事实上，既然间谍已被发现，整件事可能就此结束了。”

[ai] [həʊp] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - [wɜːks] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [njuː] [aɪ'diəz] ,

I	hope	so	,	for	Mr	.	Pertell	works	hard	to	get	up	new	ideas	,
我	希望	所以	,	为了	先生	.	-	作品	难的	到	得到	向上	新的	想法	,

我希望如此，因为佩特尔先生一直努力提出新想法。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kən'sɜːn] [step] [ɪn] , [ænd; ənd][rɒb][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts]

and	to	have	some	other	concern	step	in	,	and	rob	him	of	the	fruits
和	到	有	一些	其他	忧虑	步	在	,	和	抢	他	的	这	水果

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ,

of	his	labor	,
的	他的	劳动	,

而其他一些利益集团却插手其中，夺走了他劳动的成果。

[wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] [ɪn'diːd] .

would	be	unjust	indeed	.
会	是	不公正	的确	.

这确实很不公平。

" [ri'həːsəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlmɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmɪt] ['stjuːdiəʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	Rehearsals	and	the	filming	of	plays	in	the	Comet	studio	were	over	the
"	排练	和	这	拍摄	的	演出	在	这	彗星	工作室	是	超过	这

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] .

next	morning	about	eleven	o'clock	.
下一个	早晨	关于	十一	点钟	.

“彗星工作室的排练和戏剧拍摄在第二天上午十一点左右结束。”

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] [pɔːl] [tuː; tə] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] .
" Come on , " said Paul to Ruth and Alice .
" 来 在 , " 说 保罗 到 露丝 和 爱丽丝 .

“走吧，”保罗对露丝和爱丽丝说。

" [aɪm][tuː; tə][get][ə; eɪ]['bəʊnəs][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] [stʌnt] ,
" I'm to get a bonus on account of the fire escape stunt ,
" 我是 到 得到 一个 奖金 在 帐户 的 这 火 逃脱 特技 ,

“我将因在消防逃生通道上的特技表演而获得奖金。”

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][g'ɜːlz] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
and I'll take you girls out to lunch .
和 患病的 拿 你 女孩们 出去 到 午餐 .

我请你们几个女孩出去吃午饭。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [rʌs] .
Come along , Russ .
来 沿着 , 拉斯 .

跟我来，拉斯。

[ɪts] ['ekstrə] ['mʌni] [ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
It's extra money and we might as well enjoy it . "
它是 额外的 钱 和 我们 可能 作为 出色地 享受 它 . "

这是额外的收入，我们不妨好好享受一下。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪk'strævəgənt] ! " [tʃ'aɪdɪd] [ruːθ] .
" You are too extravagant ! " chided Ruth .
" 你 是 也 靡 ! " 责备 露丝 .

“你太铺张浪费了！”露丝责备道。

" [əʊ] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] — [wen] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] , " [pɔːl] [lɑːft] .
" Oh , I like to be — when I have the chance , " Paul laughed .
" 哦 , 我 喜欢 到 是 — 什么时候 我 有 这 机会 , " 保罗 笑了 .

“哦，我喜欢——只要有机会，”保罗笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['ɒf(ə)n][aɪ][duː; də] . " [-]
" It isn't often I do . " [30]
" 它 不是 经常 我 做 . " [-]

“我并不经常这样做。”[30]

" [wel] , [ðen] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [help] [juː; jʊ] [aʊt] , " [ə'griːd] [rʌs] .
" Well , then , we may as well help you out , " agreed Russ .
" 出色地 , 然后 , 我们 可能 作为 出色地 帮助 你 出去 , " 同意 拉斯 .

“那好，我们不妨帮帮你，”拉斯同意道。

" [raɪt] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]
" Right after lunch we'll give you a chance to show us what you can do
" 正确的 后 午餐 出色地 给 你 一个 机会 到 展示 我们 什么 你 能 做
[ɒn] [ðæt] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [rəʊp] .
on that patent rope .
在 那 专利 绳索 .

“午饭后，我们会给你一个机会，让你展示一下你用那根专利绳索能做什么。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [miːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] ,
" The little meal was a merry one ,
" 这 小的 一顿饭 曾是 一个 欢乐 一 ,

“这顿小餐很愉快。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] [əˈbaʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]

in	spite	of	the	fact	that	the	two	girls	were	a	little	nervous	about	going	to
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	二	女孩们	是	一个	小的	紧张的	关于	去	到

[siː] [pɔːl] [dɪˈsend] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tenθ] ['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['slendə(r)][rəʊp] .

see	Paul	descend	from	the	tenth	story	of	a	building	on	a	slender	rope	.
看	保罗	下降	从	这	第十	故事	的	一个	建筑	在	一个	苗条	绳索	.

尽管这两个女孩对去看保罗从十楼用细绳滑下来有点紧张。

[ruːθ] [hæd; həd] ['faɪnəli] [kənˈsent] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

Ruth	had	finally	consented	to	accompany	her	sister	.
露丝	有	最后	同意	到	陪伴	她	姐姐	.

露丝最终同意陪同姐姐前往。

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [test] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

Together	they	went	to	the	place	where	the	test	was	to	take	place	.
一起	他们	去	到	这	地方	在哪里	这	测试	曾是	到	拿	地方	.

他们一起去了考试地点。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ['bfɪs] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [əˈfʊt]

It	was	a	tall	office	structure	,	and	,	as	word	of	what	was	afoot
它	曾是	一个	高的	办公室	结构	,	和	,	作为	单词	的	什么	曾是	步行

[hæd; həd] [spred] ,

had	spread	,
有	传播	,

那是一座高耸的办公大楼，随着事情进展的消息传开，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [hæd; həd] ['gæðəd] .

quite	a	throng	had	gathered	.
相当	一个	人群	有	聚集	.

聚集了相当多的人。

['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [meɪd] [əˈrendʒmənts] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [tuː; tə][hæv; həv] [pɔːl] [wɜːk]

Mr	.	Pertell	had	made	arrangements	with	the	authorities	to	have	Paul	work
先生	.	-	有	制成	安排	和	这	当局	到	有	保罗	工作

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θiˈætrɪk(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [test] ,

in	a	little	theatrical	business	in	connection	with	the	test	,
在	一个	小的	戏剧	商业	在	联系	和	这	测试	,

佩特尔先生已与有关部门达成协议，让保罗在与考试相关的一家小型剧院工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪˈskeɪp] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ]

and	the	inventor	of	the	fire	escape	was	also	to	be	in	the	moving
和	这	发明者	的	这	火	逃脱	曾是	还	到	是	在	这	移动

['pɪktʃəz] .

pictures	.
图片	.

而消防逃生梯的发明者也曾参演过电影。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪˈlɪmɪnəri] [siːn] , [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][prəˈdʒektɪd] [pleɪ] ,

There	was	a	little	preliminary	scene	,	as	part	of	the	projected	play	,
那里	曾是	一个	小的	初步的	场景	,	作为	部分	的	这	预计	玩	,

作为预演剧目的一部分，有一个小小的序幕。

[ænd; ənd] [ðen] [pɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ɪnˈventə(r)][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	then	Paul	went	into	the	building	with	the	inventor	to	prepare	for	his
和	然后	保罗	去	进入	这	建筑	和	这	发明者	到	准备	为了	他的

['θrɪlɪŋ] [dɪˈsent] .

thrilling	descent	.
惊险	下降	.

然后保罗和发明家一起进入大楼，准备进行惊险刺激的下降之旅。

[ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [siːmd] ['sɪmp(ə)l] .

The	apparatus	seemed	simple	.
这	设备	似乎	简单的	.

这套装置看起来很简单。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] , [mə'tælɪk] [keɪs] , [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔɪld] [ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp] .

It	was	a	round	,	metallic	case	,	inside	of	which	was	coiled	a	stout	rope	.
它	曾是	一个	圆形的	,	金属	案件	,	里面	的	哪个	曾是	卷曲	一个	肥硕	绳索	.

那是一个圆形的金属盒子，里面盘绕着一根粗绳。

[æt; ət][ðə; ði][end][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] ['leðə(r)] [stræp] ,

At	the	end	was	a	broad	leather	strap	,
在	这	结尾	曾是	一个	广阔	皮革	带子	,

最后是一条宽大的皮带，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dʒʌmp] .

intended	to	be	fastened	about	the	person	who	was	to	make	the	jump	.
故意的	到	是	系紧	关于	这	人	WHO	曾是	到	制作	这	跳	.

打算系在即将跳跃的人身上。

[ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] ,

The	case	,	and	the	coil	of	rope	,
这	案件	,	和	这	线圈	的	绳索	,

箱子和那卷绳子，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hʊk] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

were	to	be	fastened	to	a	hook	at	the	side	of	the	[	31	]
是	到	是	系紧	到	一个	钩	在	这	边	的	这	[	-	]

要固定在侧面的钩子上[31]

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

窗户。

[ðen] [pɔːl] [wɒz; wəz][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] ,

Then	Paul	was	to	jump	out	,
然后	保罗	曾是	到	跳	出去	,

然后保罗要跳出去，

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [sləʊ] [ˌʌn'kɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə]['ləʊə(r)] [hɪm] ['seɪfli] .

and	trust	to	the	slow	uncoiling	of	the	rope	to	lower	him	safely	.
和	相信	到	这	慢的	展开	的	这	绳索	到	降低	他	安全	.

并相信绳索会缓慢地解开，安全地将他放下来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]

"	Are	you	all	ready	?	"	asked	the	inventor	,	after	he	had	explained	the
"	是	你	全部	准备好	?	"	问	这	发明者	,	后	他	有	解释	这

[ˌæpə'reɪtəs] .

apparatus	.
设备	.

“你们都准备好了吗？”发明家在解释完装置后问道。

" [æz; əz] ['redi] [æz; əz][ai]['evə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , " ['ɑːnsə(r)d] [pɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəsli] .

"	As	ready	as	I	ever	shall	be	,	"	answered	Paul	a	little	nervously	.
"	作为	准备好	作为	我	曾经	将	是	,	"	回答	保罗	一个	小的	紧张地	.

“我已经做好了一切准备，”保罗有些紧张地回答道。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	looked	down	to	the	ground	.
他	看起来	向下	到	这	地面	.

他低头看向地面。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] . [-]
It **seemed** **a** **long** **way** **off** **.** **[** **32** **]**
它 似乎 一个 长的 方式 离开 . [-]

似乎还很遥远。[32]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk]
A **CLOUD** **OF** **SMOKE**
一个 云 的 抽烟

一团烟雾

[bɪ'ləʊ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] [test] , [wɜː(r); wə(r)] [ruːθ] [ænd; ənd]
Below **,** **in** **the** **crowd** **that** **had** **gathered** **to** **watch** **the** **test** **,** **were** **Ruth** **and**
以下 , 在 这 人群 那 有 聚集 到 手表 这 测试 , 是 露丝 和
['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

在下方聚集观看考试的人群中，有露丝和爱丽丝。

[rʌs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] ,
Russ **,** **of** **course** **,** **was** **there** **with** **his** **moving** **picture** **camera** **,**
拉斯 , 的 课程 , 曾是 那里 和 他的 移动 图片 相机 ,

当然，拉斯也带着他的电影摄影机在那里。

[ænd; ənd] [pɔːl] [sɔː] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [lenz] - [tjuːb] [eɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] , [laɪk][ðə; ðɪ] ['mʌzl] [ɒv; əv]
and **Paul** **saw** **the** **little** **lens** **-** **tube** **aimed** **in** **his** **direction** **,** **like** **the** **muzzle** **of**
和 保罗 锯 这 小的 镜片 - 管子 旨在 在 他的 方向 , 喜欢 这 枪口 的
[sʌm; səm] [njuː] ['wepən] .
some **new** **weapon** **.**
一些 新的 武器 .

保罗看到一个小小的透镜筒正对着他，就像某种新式武器的枪口一样。

" [naʊ] , [doʊnt][get] ['nɜːvəs] , " [daɪ'rɛktɪd][ðə; ðɪ][ɪn'ventə(r)] , ['ɑːftə(r)][hiː; hɪ][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ]
" **Now** **,** **don't** **get** **nervous** **,** **"** **directed** **the** **inventor** **,** **after** **he** **had** **explained** **the**
" 现在 , 不 得到 紧张的 , " 指导 这 发明者 , 后 他 有 解释 这
['mekənɪzəm] [tuː; tə] [pɔːl] ,
mechanism **to** **Paul** **,**
机制 到 保罗 ,

“别紧张，”发明家向保罗解释完原理后说道。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'pɒn] [ɪts] ['merɪts] .
and **also** **to** **the** **city** **officials** **who** **had** **gathered** **to** **pass** **upon** **its** **merits** **.**
和 还 到 这 城市 官员 WHO 有 聚集 到 经过 之上 它是 优点 .

也向聚集在一起讨论其优劣的市政官员们汇报了情况。

" [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['æktə(r)] .
" **You** **can't** **make** **me** **nervous** **,** **"** **declared** **the** **young** **actor** **.**
" 你 不能 制作 我 紧张的 , " 声明 这 年轻的 演员 .

“你吓不倒我，”这位年轻演员说道。

" [aɪv] [gɒn] [θruː] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['bɪznəs] ,
" **I've** **gone** **through** **too** **much** **in** **this** **moving** **picture** **business** **,**
" 我已经 已消失 通过 也 很多 在 这 移动 图片 商业 ,

“我在这电影行业经历了太多，

[ðəʊ] [aɪ] [wɪl] [əd'mɪt] [aɪ]['nevə(r)] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [bɪ'fɔː(r)] . "
though **I** **will** **admit** **I** **never** **jumped** **from** **such** **a** **height** **before** **.** **"**
尽管 我 将要 承认 我 绝不 跳了起来 从 这样的 一个 高度 前 . "

不过我得承认，我以前从未从这么高的地方跳过。”

" [doʊnt] [lʊk] [daʊn] , " [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [wɔːnd] [hɪm] .

"	Don't	look	down	,	"	the	inventor	warned	him	.
"	不	看	向下	,	"	这	发明者	警告	他	.

“别往下看，”发明家警告他。

" [juː; jʊ][woʊnt][get] ['dɪzi] [ðen] .

"	You	won't	get	dizzy	then	.
"	你	惯于	得到	晕眩的	然后	.

“那样你就不会头晕了。”

[ænd; ənd][doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] .

And	don't	think	of	the	height	.
和	不	思考	的	这	高度	.

别去想高度的问题。

[wɪð] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [hɜːt] .

With	this	apparatus	it	is	impossible	to	get	hurt	.
和	这	设备	它	是	不可能的	到	得到	伤害	.

有了这套装置，就不可能受伤。

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] . "

You	will	go	down	like	a	feather	.	"
你	将要	去	向下	喜欢	一个	羽毛	.	"

你会像羽毛一样轻飘飘地落下。

" [ðæts] ['kʌmfətɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] , " [lɑːft] [pɔːl] .

"	That's	comforting	to	know	,	"	laughed	Paul	.
"	那就是	令人感到安慰	到	知道	,	"	笑了	保罗	.

“知道这个消息真让人欣慰，”保罗笑着说。

" [wel] , [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɑːt] , [ai] [ges] .

"	Well	,	I	may	as	well	start	,	I	guess	.
"	出色地	,	我	可能	作为	出色地	开始	,	我	猜测	.

“好吧，我想我还是开始吧。”

" [ðə; ði] [belt] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]

"	The	belt	was	adjusted	about	him	,	and	as	it	was	[	33	]
"	这	腰带	曾是	调整	关于	他	,	和	作为	它	曾是	[	-	]

“腰带在他身上调整好，就这样[33]

[dʌn] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [rʌs] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [v'juːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

done	in	the	open	window	Russ	was	able	to	get	views	of	it	,
完毕	在	这	打开	窗户	拉斯	曾是	有能力的	到	得到	浏览	的	它	,

透过敞开的窗户，Russ可以看到这一切。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] .

and	of	all	that	went	on	.
和	的	全部	那	去	在	.

以及所有发生的一切。

[ðen] [pɔːl] [gɒt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [sɪl] .

Then	Paul	got	out	on	the	sill	.
然后	保罗	得到	出去	在	这	窗台	.

然后保罗从窗台上下来了。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

There	he	paused	a	moment	.
那里	他	暂停	一个	片刻	.

他停顿了一下。

" [ai] — [ai] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ! " [mˈɜːməd] [ruːθ] .

"	I	—	I	can't	bear	to	look	at	him	!	"	murmured	Ruth	.
"	我	—	我	不能	熊	到	看	在	他	!	"	低声说道	露丝	.

“我……我简直不敢看他！”露丝低声说道。

" [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] , " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] .
" Don't be silly , " exclaimed Alice .
" 不 是 愚蠢的 , " 惊呼 爱丽丝 .

“别傻了！”爱丽丝喊道。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] — [sə'pəʊz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ? "
" But suppose — suppose something happens ? "
" 但 认为 — 认为 某物 发生 ? "

“但是，如果——如果发生了什么事呢？”

" [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [sniːd] ! " [riˈtɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Don't be a Mr . Sneed ! " retorted her sister , with a laugh .
" 不 是 一个 先生 . 斯尼德 ! " 反驳 她 姐姐 , 和 一个 笑 .

“别像斯尼德先生那样！”她姐姐笑着反驳道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] , [ænd; ənd] [ɪf] — [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] — [siː] !
" I don't believe anything will happen , and if — if he should fall — see !
" 我 不 相信 任何事物 将要 发生 , 和 如果 — 如果 他 应该 落下 — 看 !

“我不认为会发生什么事，如果——如果他倒下了——瞧！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['sɪti] ['faɪəmən] [stʊd] ['redi] [wɪð] [ðeə(r)]
" and she pointed to where a detachment of city firemen stood ready with their
" 和 她 尖 到 在哪里 一个 分离 的 城市 消防员 站立 准备好 和 他们的
[laɪf] [net] .
life net .
生活 网 .

“她指着那里，一群城市消防员已经准备好了救生网。”

" [əʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] , " [kən'fest] [ruːθ] .
" Oh , I didn't notice them before , " confessed Ruth .
" 哦 , 我 没有 注意 他们 前 , " 坦白 露丝 .

“哦，我之前没注意到它们，”露丝坦白道。

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [sefə] . "
" That makes it safer . "
" 那 制作 它 更安全 . "

“这样更安全。”

" [ɔːl] ['redi] [daʊn] [ðeə(r)] , [rʌs] ? " ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] , [θruː] [ə; eɪ] ['megəfəʊn] .
" All ready down there , Russ ? " shouted Paul , through a megaphone .
" 全部 准备好 向下 那里 , 拉斯 ? " 喊叫 保罗 , 通过 一个 扩音器 .

“拉斯，下面都准备好了吗？”保罗用扩音器喊道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][gəʊ] ? "
" Shall I go ? "
" 将 我 去 ? "

我该走了吗?

" [dʒʌmp] !
" Jump !
" 跳 !

“跳!

[aɪm][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
I'm all ready for you , " was the answer .
我是 全部 准备好 为了 你 , " 曾是 这 回答 .

“我已经准备好了，”对方回答道。

[pɔːl] [pɔːzd] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪl] ,
Paul paused but for a moment , and then he jumped from the sill ,
保罗 暂停 但 为了 一个 片刻 , 和 然后 他 跳了起来 从 这 窗台 ,

保罗停顿了一下，然后从窗台上跳了下去。

[ænd; ənd] [aʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	out	away	from	the	building	.
和	出去	离开	从	这	建筑	.

并远离建筑物。

[ðə; ði] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] [ɪn] [ðə; ði] ['met(ə)l] [keɪs] [hæd; həd] [biːn] [swʌŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

The	coil	of	rope	in	the	metal	case	had	been	swung	out	from	the	side	of
这	线圈	的	绳索	在	这	金属	案件	有	到过	摇摆	出去	从	这	边	的

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒn] [æn; ən] [ɑːm] ,

the	structure	on	an	arm	,
这	结构	在	一个	手臂	,

金属箱内的绳索卷被一根臂杆从建筑物侧面伸出来。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [pɔːl] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['wɪndəʊ] [ledʒ] .

so	as	to	enable	Paul	to	clear	the	lower	window	ledges	.
所以	作为	到	使能够	保罗	到	清除	这	降低	窗户	壁架	.

以便保罗能够清理较低的窗台。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [fiːt] [hiː; hi] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] ,

For	the	first	few	feet	he	went	down	like	a	shot	,
为了	这	第一的	很少	脚	他	去	向下	喜欢	一个	射击	,

最初几英尺他像箭一样向下冲去，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['hɒrəb(ə)l] ['məʊmənt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] .

and	for	one	horrible	moment	he	felt	that	something	had	gone	wrong	.
和	为了	一	可怕	片刻	他	毛毡	那	某物	有	已消失	错误的	.

那一瞬间，他感到一阵可怕的异样，觉得事情出事了。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] [kraʊd] [dɪd] ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːs] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] . [-]

In	fact	the	crowd	did	also	,	for	there	was	a	hoarse	shout	of	alarm	.	[	34	]
在	事实	这	人群	做过	还	,	为了	那里	曾是	一个	嘶哑	喊	的	警报	.	[	-	]

事实上，人群也发出了一声沙哑的惊呼。[34]

" [əʊ] ! " [gɑːspt] [ruːθ] , ['feɪntlɪ] .

"	Oh	!	"	gasped	Ruth	,	faintly	.
"	哦	!	" 倒吸一口气	露丝	,	淡淡的	.	

“哦！”露丝轻声喘息道。

" [aɪ] — [aɪ] — — " [bɪ'gæn] ['ælɪs] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [tɜːnd] [ə'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	I	—	I	—	—	"	began	Alice	,	as	she	,	too	,	turned	aside	her	head	.
"	我	—	我	—	—	"	开始	爱丽丝	,	作为	她	,	也	,	转向	旁边	她	头	.

“我——我——”爱丽丝开口说道，同时她也把头转向一边。

[ðen] ['sʌmwʌn] [jeld] :

Then	someone	yelled	:
然后	某人	大喊	:

然后有人喊道：

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

"	It's	all	right	!
"	它是	全部	正确的	!

“没关系！

" ['ælɪs] [lʊkt] [ðen] .

"	Alice	looked	then	.
"	爱丽丝	看起来	然后	.

“爱丽丝当时看了看。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [pɔːl] [dɪ'sendɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [rəʊp] [p'eɪd] [aʊt] .

She	saw	Paul	descending	as	the	rope	payed	out	.
她	锯	保罗	下降	作为	这	绳索	已付费	出去	.

她看到绳子放慢，保罗缓缓下降。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['grædʒuəli] .

He	was	coming	down	gradually	.
他	曾是	未来	向下	逐步地	.

他的身体逐渐下降。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪlm] , " [kˈɒmɛntɪd] [rʌs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,

"	That	will	make	a	good	film	,	"	commented	Russ	to	Mr	.	Pertell	,
"	那	将要	制作	一个	好的	电影	,	"	评论	拉斯	到	先生	.	-	,

“这会是一部好电影，”拉斯对珀特尔先生评论道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] [siːn] .

for	the	manager	had	come	to	witness	the	fire	escape	scene	.
为了	这	经理	有	来	到	证人	这	火	逃脱	场景	.

因为经理是来看火灾逃生现场的。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

"	Indeed	it	will	.
"	的确	它	将要	.

确实如此。

" [pɔːl] [keɪm] [daʊn] ['sevrəl] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [siːmd]

"	Paul	came	down	several	stories	,	and	the	success	of	the	apparatus	seemed
"	保罗	来了	向下	一些	故事	,	和	这	成功	的	这	设备	似乎

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [wen] ,

assured	when	,
保证	什么时候	,

“保罗从好几层楼高的地方走了下来，当……的时候，这套装置的成功似乎已成定局。”

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːθ] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ['sʌmθɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [went] [rɒŋ] .

at	about	the	fourth	story	from	the	ground	,	something	suddenly	went	wrong	.
在	关于	这	第四	故事	从	这	地面	,	某物	突然	去	错误的	.

在距离地面大约四楼的地方，突然出了问题。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['æktə(r)] [ʃɒt] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi]

Once	more	the	young	actor	shot	downward	and	this	time	it	seemed	that	he
一次	更多的	这	年轻的	演员	射击	向下	和	这	时间	它	似乎	那	他

[wʊd] [biː; bi] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .

would	be	seriously	injured	.
会	是	严重地	受伤	.

这位年轻演员再次向下坠落，这一次他似乎受了重伤。

[rʌs] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [rʌʃ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frend] ,

Russ	felt	that	he	must	rush	forward	to	save	his	friend	,
拉斯	毛毡	那	他	必须	匆忙	向前	到	节省	他的	朋友	,

拉斯觉得他必须冲上前去救他的朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪn'bɔːn] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] — [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt]

but	he	had	an	inborn	instinct	to	stick	to	his	camera	—	an	instinct
但	他	有	一个	先天	本能	到	戳	到	他的	相机	—	一个	本能

[ðæt] ['prɒbəbli] ['evri] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['ɒpəreɪtə(r)][hæz; həz] ,

that	probably	every	moving	picture	operator	has	,
那	大概	每一个	移动	图片	操作员	有	,

但他天生就有一种忠于摄影机的本能——这种本能可能每个电影摄影师都有。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] ['vaɪələns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fiːlɪŋz] .

even	though	he	does	violence	to	his	own	feelings	.
甚至	尽管	他	做	暴力	到	他的	自己的	情怀	.

即使他违背了自己的感情。

" [hiːl] [biː; bi] [hɜːt] !

"	He'll	be	hurt	!
"	地狱	是	伤害	!

他会受伤的！

" ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [kraɪd] .

"	several	in	the	crowd	cried	.
"	一些	在	这	人群	哭	.

人群中有人哭了。

[ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [bəuθ] [tɜ:nd] [ə'saɪd][ðeə(r)] [hedz] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d]

Ruth	and	Alice	both	turned	aside	their	heads	again	,	but	there	was	no	need
露丝	和	爱丽丝	两个都	转向	旁边	他们的	头部	再次	,	但	那里	曾是	不	需要

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'lɑ:m] .

for	alarm	.
为了	警报	.

露丝和爱丽丝再次把头扭到一边，但无需惊慌。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['faɪəmən] , [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kæptɪn] , [hæd; həd]

For	the	firemen	,	at	the	word	of	command	from	their	captain	,	had
为了	这	消防员	,	在	这	单词	的	命令	从	他们的	队长	,	有

[rʌʃt] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ðə; ði][laɪf] [-]

rushed	forward	with	the	life	[	35	]
匆忙	向前	和	这	生活	[	-	]

消防员们接到队长的命令，便冲上前去救人[35]

[net] .

net	.
网	.

网。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [pɔ:l] ['dæŋgld] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

They	were	standing	only	a	few	feet	away	from	where	Paul	dangled	in	the	air	,
他们	是	常设	仅有的	一个	很少	脚	离开	从	在哪里	保罗	悬挂着	在	这	空气	,

他们当时就站在离保罗悬在空中的地方几英尺远的地方。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

but	even	at	that	they	were	only	just	in	time	.
但	甚至	在	那	他们	是	仅有的	只是	在	时间	.

但即便如此，他们也只是险些错过机会。

[pɔ:l] [fel] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ['hevɪli] ,

Paul	fell	into	it	heavily	,
保罗	跌倒	进入	它	重度	,

保罗深陷其中，难以自拔。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [dɪ'pendɪd] [ɒn][tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [spi:d] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][rəʊp] [p'eɪd]

for	the	mechanism	depended	on	to	check	the	speed	at	which	the	rope	payed
为了	这	机制	取决于	在	到	查看	这	速度	在	哪个	这	绳索	已付费

[aʊt] ,

out	,
出去	,

该装置依靠检查绳索放出的速度。

[dɪd] [nɒt] [wɜ:k] .

did	not	work	.
做过	不是	工作	.

没用。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['faɪəmən] [nju:] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] ,

But	the	firemen	knew	just	how	to	handle	a	situation	of	that	sort	,
但	这	消防员	知道	只是	如何	到	处理	一个	情况	的	那	种类	,

但消防员们很清楚如何处理这种情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] ['fɜ:mli] [tu:; tə][ðə; ði][net] .

and	they	held	firmly	to	the	net	.
和	他们	握住	牢牢	到	这	网	.

它们牢牢地抓住了网。

[ˌaɪ 'tiː] [sægd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv] [pɔːlz] ['bɒdi] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['baʊndɪd] ['ʌpwəd] [ə'gen] [ɪn]

It	sagged	under	the	impact	of	Paul's	body	,	but	he	bounded	upward	again	in
它	下垂	在下面	这	影响	的	保罗的	身体	,	但	他	有界	向上	再次	在

[æn; ən] ['ɪnstənt] ,

an	instant	,
一个	立即的	,

它被保罗的身体撞击后下陷了，但他瞬间又弹了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [helpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [net] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	then	was	helped	out	of	the	net	and	to	his	feet	.
和	然后	曾是	帮助	出去	的	这	网	和	到	他的	脚	.

然后有人把他从网里扶了出来，让他站了起来。

" ['maɪti] ['lʌki] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktə(r)] ,

"	Mighty	lucky	you	fellows	were	here	,	"	observed	the	young	actor	,
"	强大的	幸运的	你	伙伴们	是	这里	,	"	观察到	这	年轻的	演员	,

“你们这些家伙能来这里真是太幸运了，”这位年轻演员说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [daɪd] [daʊn] .

as	the	cheers	of	the	crowd	died	down	.
作为	这	干杯	的	这	人群	死亡	向下	.

人群的欢呼声渐渐平息。

" [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] , " [spəʊk] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['kæptɪn] .

"	I	was	afraid	something	like	that	might	happen	,	"	spoke	the	fire	captain	.
"	我	曾是	害怕的	某物	喜欢	那	可能	发生	,	"	辐	这	火	队长	.

“我就怕会发生这种事，”消防队长说道。

" [aɪv] [siːn] [tuː] ['meni] ['æksɪdənts] [wɪð] [ðiːz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɪ'skeɪps] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .

"	I've	seen	too	many	accidents	with	these	patent	escapes	to	take	any	chances	.
"	我已经	已见	也	许多	事故	和	这些	专利	逃脱	到	拿	任何	机会	.

“我见过太多因这些专利逃生装置造成的事故，所以我不敢冒任何风险。”

[naʊ] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'ventə(r)] [huː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]

Now	there's	another	inventor	who	will	have	to	make	quite	a	few	changes	in	his
现在	有	其他	发明者	WHO	将要	有	到	制作	相当	一个	很少	变化	在	他的

[ˌæpə'reɪtəs] .

apparatus	.
设备	.

现在又有一位发明家需要对他的设备进行不少改动了。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['peɪtəntɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv][fɪə(r)]

"	The	man	who	had	patented	the	fire	escape	had	been	in	a	frenzy	of	fear
"	这	男人	WHO	有	专利	这	火	逃脱	有	到过	在	一个	狂热	的	害怕

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [pɔːl] ['slɪpɪŋ] ,

when	he	saw	Paul	slipping	,
什么时候	他	锯	保罗	滑倒	,

“发明防火梯的那个人看到保罗滑倒时，吓得魂飞魄散。”

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktə(r)][wɒz; wəz] [seɪf] ,

and	,	now	that	he	knew	the	young	actor	was	safe	,
和	,	现在	那	他	知道	这	年轻的	演员	曾是	安全的	,

既然他知道这位年轻演员安全了，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnfɔː'siːn] [hæd; həd] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

he	began	to	explain	how	something	unforeseen	had	occurred	,	and	that	it
他	开始	到	解释	如何	某物	意外	有	发生	,	和	那	它

[wʊd] ['nevə(r)] ['hæpən] [ə'gen] .

would	never	happen	again	.
会	绝不	发生	再次	.

他开始解释发生了一件意想不到的事情，并保证以后绝不会再发生。

" [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] , [rʌs] ? " [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt]

"	Did	you	get	that	,	Russ	?	"	the	manager	wanted	to	know	,	for	he	thought
"	做过	你	得到	那	,	拉斯	?	"	这	经理	通缉	到	知道	,	为了	他	想法

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] , [ɪn] [-]

the	operator	,	in	[	36	]
这	操作员	,	在	[	-	]

“你收到了吗，Russ？”经理想知道，因为他认为接线员在[36]

[hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti]['əʊvə(r)] [pɔːl] , [mait] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

his	anxiety	over	Paul	,	might	have	forgotten	to	turn	the	handle	of	the
他的	焦虑	超过	保罗	,	可能	有	被遗忘的	到	转动	这	处理	的	这

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

他可能因为担心保罗而忘记转动机器的把手。

" ['evri] [muːv] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ]['ɑːnsə(r)] .

"	Every	move	,	"	was	the	reassuring	answer	.
"	每一个	移动	,	"	曾是	这	令人安心	回答	.

“每一个动作，”这个回答令人安心。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['dændi] [fɪlm] .

"	It	will	make	a	dandy	film	.
"	它	将要	制作	一个	花花公子	电影	.

“它会成为一部很棒的电影。”

[bʌt; bət][aɪm] ['maɪti] [glæd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] . "

But	I'm	mighty	glad	it	turned	out	as	it	did	.	"
但	我是	强大的	高兴的	它	转向	出去	作为	它	做过	.	"

但我很高兴事情最终是这样的结果。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	So	am	I	,	"	said	the	manager	.
"	所以	是	我	,	"	说	这	经理	.

“我也是，”经理说。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	guess	that	will	be	about	all	for	Paul	to	-	day	.
"	我	猜测	那	将要	是	关于	全部	为了	保罗	到	-	天	.

我想今天保罗的报道就到此为止了。

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] [mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [edʒ] .

His	nerves	must	be	on	edge	.
他的	神经	必须	是	在	边缘	.

他肯定神经高度紧张。

" [pɔːl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

"	Paul	declared	that	they	were	not	,	however	,
"	保罗	声明	那	他们	是	不是	,	然而	,

保罗宣称他们并非如此，然而

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊɪŋ]

and	wanted	to	go	on	with	the	rest	of	the	film	,	which	included	the	showing
和	通缉	到	去	在	和	这	休息	的	这	电影	,	哪个	包括	这	显示

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ,

of	other	,
的	其他	,

并想继续播放电影的其余部分，其中包括放映其他片段。

[bʌt; bət] [les] ['deɪndʒərəs] , [ɪn'venʃnz] .

but	less	dangerous	,	inventions	.
但	较少的	危险的	,	发明	.

但危险性较低的是发明创造。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɒf] , " [daɪˈrɛktɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .

"	No	,	you	take	the	rest	of	the	day	off	,	"	directed	the	manager	.
"	不	,	你	拿	这	休息	的	这	天	离开	,	"	指导	这	经理	.

“不，你今天剩下的时间休息。”经理指示道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [greɪt] [rʌʃ] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

"	There	is	no	great	rush	about	this	.
"	那里	是	不	伟大的	匆忙	关于	这	.

“这件事并不着急。”

" [ðə; ði] [kraʊd] [prest] ['kjʊəriəsli] [əˈbaʊt] [pɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]

"	The	crowd	pressed	curiously	about	Paul	and	the	others	of	the	moving	picture
"	这	人群	按下	奇怪的是	关于	保罗	和	这	其他的	的	这	移动	图片

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

人群好奇地围拢过来，询问保罗和电影公司的其他人的情况。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [hemd] [ɪn] ,

and	,	as	Ruth	and	Alice	were	getting	hemmed	in	,
和	,	作为	露丝	和	爱丽丝	是	获得	包边	在	,

而当露丝和爱丽丝被困住时，

['mɪstə(r)] . - [kɔːld] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [həʊm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Pertell	called	a	taxicab	and	sent	them	home	in	it	.
先生	.	-	称为	一个	出租车	和	发送	他们	家	在	它	.

佩特尔先生叫了一辆出租车，送他们回家。

" [rɪˈpɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Report	at	the	studio	to	-	morrow	,	"	he	called	.
"	报告	在	这	工作室	到	-	明天	,	"	他	称为	.

“明天到演播室报到，”他喊道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðæt] [spaɪ] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] , [æz; əz] [ðə; ði] ['viːəkl]

"	Did	you	have	any	more	trouble	with	that	spy	?	"	asked	Alice	,	as	the	vehicle
"	做过	你	有	任何	更多的	麻烦	和	那	间谍	?	"	问	爱丽丝	,	作为	这	车辆

[muːvd] [əˈweɪ] .

moved	away	.
已搬	离开	.

“你跟那个间谍还有什么麻烦吗？”车子开走后，爱丽丝问道。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	"	he	answered	.
"	不	,	"	他	回答	.

“不，”他回答道。

" [aɪ] [ges] [ðel] [kwɪt] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

"	I	guess	they'll	quit	,	now	that	they	know	I	have	found	them	out	.
"	我	猜测	他们会	辞职	,	现在	那	他们	知道	我	有	成立	他们	出去	.

“我想他们现在应该会辞职了，因为他们知道我已经发现了他们的秘密。”

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [pɔːl] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] - [fɪlm] , ['biːɪŋ] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ]

"	The	next	day	Paul	finished	with	his	invention	-	film	,	being	required	to	do	a
"	这	下一个	天	保罗	完成的	和	他的	发明	-	电影	,	存在	必需的	到	做	一个

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] " ['fʌni] [stʌnts] ,

number	of	"	funny	stunts	,
数字	的	"	有趣的	特技	,

第二天，保罗完成了他的发明影片的拍摄，期间他需要完成许多“滑稽的特技”。

" [sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃeɪvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['seɪfti] ['reɪzə(r)] [-]

"	such	as	shaving	with	a	new	safety	razor	[	37	]
"	这样的	作为	剃须	和	一个	新的	安全	剃刀	[	-	]

例如使用新的安全剃须刀[37]

[ðæt] [dɪd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ; ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['wɔːdrəʊb]

that	did	anything	but	what	it	was	intended	for	;	trying	a	new	wardrobe
那	做过	任何事物	但	什么	它	曾是	故意的	为了	;	尝试	一个	新的	衣柜

[trʌŋk] ,

trunk	,
树干	,

它完全没有起到预期的作用；尝试使用一个新的衣柜箱。

[ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kləʊzd] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] .

that	unexpectedly	closed	up	with	him	inside	of	it	,	and	such	things	as	that	.
那	不料	关闭	向上	和	他	里面	的	它	,	和	这样的	事物	作为	那	.

那个门突然关上了，把他困在里面，诸如此类的事情。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] " [feɪkt] " [fɔː(r); fə(r)]

Some	of	the	inventions	were	real	,	and	others	were	"	faked	"	for
一些	的	这	发明	是	真实的	,	和	其他的	是	"	伪造	"	为了

[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

the	occasion	,
这	场合	,

有些发明是真的，有些则是为了这次活动而“伪造”的。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] " ['kɒmɪk] " [fɪlm] .

to	make	a	"	comic	"	film	.
到	制作	一个	"	漫画	"	电影	.

制作一部“喜剧”电影。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] ['rɪski] [æz; əz][ðə; ði] [rəʊp] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [traɪd] ,

But	nothing	as	risky	as	the	rope	escape	was	tried	,
但	没有什么	作为	风险	作为	这	绳索	逃脱	曾是	尝试	,

但他们没有尝试像绳索逃脱那样危险的方法。

[ðəʊ] ['prɒbəbli] [hæd; həd] [pɔːl] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [æn; ən] ['iːkwəli] ['hæzədəs] [fiːt]

though	probably	had	Paul	been	required	to	go	through	an	equally	hazardous	feat
尽管	大概	有	保罗	到过	必需的	到	去	通过	一个	同样地	危险	特技

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bɔːk] .

he	would	not	have	balked	.
他	会	不是	有	犹豫不决	.

不过，如果让保罗去完成同样危险的任务，他可能也不会退缩。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['æktəz] ['ɒf(ə)n] [teɪk] ['veri] [bɪg] [tʃɑːnsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Moving	picture	actors	often	take	very	big	chances	,	and	the	public	,	looking	at	the
移动	图片	演员	经常	拿	非常	大的	机会	,	和	这	民众	,	寻找	在	这

['fɪnɪʃt] [fɪlm] ,

finished	film	,
完成的	电影	,

电影演员经常冒很大的风险，而公众在观看成片时，

['lɪt(ə)l] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

little	realize	it	.
小的	意识到	它	.

很少有人意识到这一点。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [laɪk] ,

"	I	have	something	for	you	to	-	day	I	think	you'll	like	,
"	我	有	某物	为了	你	到	-	天	我	思考	你会	喜欢	,

“今天我给你准备了一样东西，我想你会喜欢的。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .

"	said	Mr	.	Pertell	to	Ruth	and	Alice	,	as	they	reported	at	the	studio	.
"	说	先生	.	-	到	露丝	和	爱丽丝	,	作为	他们	据报道	在	这	工作室	.

“珀特尔先生对露丝和爱丽丝说道，当时她们正在工作室报道。”

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['aʊtdɔː(r)] [stʌf] , " ['ventʃəd] ['ælɪs] .
" I hope it is outdoor stuff , " ventured Alice .
" 我 希望 它 是 户外的 东西 , " 冒险 爱丽丝 .

“我希望是户外用品，”爱丽丝试探性地说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] ['glɔːriəs] [tuː; tə] - [deɪ] !
" It is just glorious to - day !
" 它 是 只是 辉煌 到 - 天 !

“今天真是太棒了！”

" ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [wɜːk] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æz; əz] " [stʌf] .
" Moving picture work is referred to as " stuff .
" 移动 图片 工作 是 指 到 作为 " 东西 .

“电影制作被称为‘东西’。

" [ðʌs] [siːnz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ɔː(r)] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)] " ['wɔːtə(r)] [stʌf] ,
" Thus scenes at a river or lake are " water stuff ,
" 因此 场景 在 一个 河 或者 湖 是 " 水 东西 ,

因此，河流或湖泊的景色就是“水景”。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['dezət] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrmd] "
" and if a play should take place in a desert the action would be termed "
" 和 如果 一个 玩 应该 拿 地方 在 一个 沙漠 这 行动 会 是 称为 "
['dezət] [stʌf] ,
desert stuff ,
沙漠 东西 ,

如果一部戏剧的剧情发生在沙漠中，那么这部戏剧就会被称为“沙漠剧”。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
" and so on .
" 和 所以 在 .

“ 等等。

" [wel] , [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ðæt] ,
" Well , I'm sorry , but only part of it , and a very little at that ,
" 出色地 , 我是 对不起 , 但 仅有的 部分 的 它 , 和 一个 非常 小的 在 那 ,

“好吧，很抱歉，但只有一部分，而且只是一小部分。”

[ɪz] ['aʊtdɔː(r)] [stʌf] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . - .
is outdoor stuff , " replied Mr . Pertell .
是 户外的 东西 , " 回复 先生 . - .

“都是户外用品，”佩特尔先生回答说。

" [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɜːt] [weɪst] ['fæktri; 'fæktəri] .
" The action of this play takes place in a shirt waist factory .
" 这 行动 的 这 玩 需要 地方 在 一个 衬衫 腰部 工厂 .

“这部剧的故事发生在一个衬衫腰带工厂里。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['fæktri; 'fæktəri] [weə(r)] [juː; jʊ] [tuː] [gˈɜːlz] [wɪl] [pəʊz]
And I've got the use of a real factory where you two girls will pose
和 我已经 得到 这 使用 的 一个 真实的 工厂 在哪里 你 二 女孩们 将要 姿势
[ænd; ənd] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] - ['bɪznəs] . -
and go through the ' business . '
和 去 通过 这 - 商业 . -

我这里有个真正的工厂，你们两个女孩会在那里摆姿势，体验一下“生意”。

[jʊr; jər] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɜːt] [-]
You're to be shirt [38]
你是 到 是 衬衫 [-]

你要穿衬衫[38]

[weɪst] ['ɒpəreɪtə(r)s] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] . "

waist	**operators**	**,**	**and**	**I'll**	**explain**	**the**	**story**	**to**	**you**	**later**	**.**	**"**
腰部	运营商	,	和	患病的	解释	这	故事	到	你	之后	.	"

腰部操作员，我稍后会跟你解释这件事。”

" [aɪ] [kænt] [səʊ] ['veri] [wel] , " [kən'fest] ['ælɪs] ,

"	**I**	**can't**	**sew**	**very**	**well**	**,**	**"**	**confessed**	**Alice**	**,**
"	我	不能	缝	非常	出色地	,	"	坦白	爱丽丝	,

“我不太会缝纫，”爱丽丝坦白道。

" [ænd; ənd] [aɪ] ['nevə(r)] [meɪd] [bʌt; bət] [wʌn] [ʃɜːt] [weɪst] [ɪn] [maɪ] [laɪf] — [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)]

"	**and**	**I**	**never**	**made**	**but**	**one**	**shirt**	**waist**	**in**	**my**	**life**	**—**	**I**	**couldn't**	**wear**	**it**	**after**
"	和	我	绝不	制成	但	一	衬衫	腰部	在	我的	生活	—	我	不能	穿	它	后

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

it	**was**	**done**	**,**
它	曾是	完毕	,

“我这辈子只做过一件衬衫腰带——做好之后我根本穿不了。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	**she**	**added**	**.**
"	她	额外	.

她补充道。

" [juː; jʊ] [doʊnt] ['riːəli] [hæv; həv] [tuː; tə] [səʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . - .

"	**You**	**don't**	**really**	**have**	**to**	**sew**	**,**	**"**	**explained**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**.**
"	你	不	真的	有	到	缝	,	"	解释	先生	.	-	.

“你其实不需要缝纫，”佩特尔先生解释说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [mə'ʃiːn] [wɜːk] , ['enihaʊ] .

"	**It**	**is**	**all**	**machine**	**work**	**,**	**anyhow**	**.**
"	它	是	全部	机器	工作	,	无论如何	.

“反正都是机器运转。”

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ruːθ] [wɪl] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] .

You	**and**	**Ruth**	**will**	**sit**	**at**	**the**	**machines**	**in**	**the**	**factory**	**with**	**the**	**other**	**girls**	**.**
你	和	露丝	将要	坐	在	这	机器	在	这	工厂	和	这	其他	女孩们	.

你和露丝将与其他女孩一起坐在工厂的机器旁。

[mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒpəreɪtə(r)s] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [tuː]

Miss	**Pennington**	**and**	**Miss**	**Dixon**	**are**	**also**	**to**	**be**	**operators**	**,**	**but**	**you**	**two**
错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	是	还	到	是	运营商	,	但	你	二

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [meɪn] ['kærəktəz] .

are	**the**	**main**	**characters**	**.**
是	这	主要的	人物	.

Pennington小姐和Dixon小姐也将担任操作员，但你们两个才是主角。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜːk] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)] ,

The	**machines**	**work**	**by**	**a**	**small**	**electric**	**motor**	**,**
这	机器	工作	经过	一个	小的	电的	发动机	,

这些机器由小型电动机驱动。

[ænd; ənd] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [pʊʃ] [sʌm; səm] [klɒθ] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] .

and	**all**	**you**	**have**	**to**	**do**	**is**	**to**	**push**	**some**	**cloth**	**along**	**under**	**the**	**needle**	**.**
和	全部	你	有	到	做	是	到	推	一些	布	沿着	在下面	这	针	.

你只需要把一些布料塞到针下面就行了。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] . "

You	**can**	**do**	**that**	**.**	**"**
你	能	做	那	.	"

你可以这样做。

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " [ə'griːd] ['ælɪs] .

"	I	guess	so	,	"	agreed	Alice	.
"	我	猜测	所以	,	"	同意	爱丽丝	.

“我想也是，”爱丽丝同意道。

" [ðə; ði] ['fɔːwʊmən] [wɪl] [rɪ'hɜːs] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] , " ['mɪstə(r)] . - [went] [ɒn] .

"	The	forewoman	will	rehearse	you	a	bit	,	"	Mr	.	Pertell	went	on	.
"	这	女工头	将要	排练	你	一个	少量	,	"	先生	.	-	去	在	.

“女工头会给你做个简单的排练，”佩特尔先生继续说道。

" [ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['əʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] — [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɪp] [ɒv; əv]

"	The	scene	at	the	machines	only	takes	a	few	moments	—	just	a	little	strip	of
"	这	场景	在	这	机器	仅有的	需要	一个	很少	时刻	—	只是	一个	小的	条	的

[fɪlm] .

film	.
电影	.

“机器旁的场景只用了几秒钟——只是一小段胶片。”

[ðen] [ðə; ði] [siːn] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .

Then	the	scene	changes	to	another	part	of	the	factory	.
然后	这	场景	变化	到	其他	部分	的	这	工厂	.

然后场景切换到工厂的另一部分。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪlm] .

I	think	it	will	make	a	good	film	.
我	思考	它	将要	制作	一个	好的	电影	.

我觉得它会成为一部好电影。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] . -

The	story	is	called	'	The	Eye	of	a	Needle	.	'
这	故事	是	称为	-	这	眼睛	的	一个	针	.	-

这个故事叫做《针眼》。

[ɪts] ['riːəli] [kwaɪt] ['klevə(r)][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['raɪtə(r)] .

It's	really	quite	clever	and	by	a	new	writer	.
它是	真的	相当	聪明的	和	经过	一个	新的	作家	.

这篇小说构思巧妙，出自一位新晋作家之手。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] .

I	think	it	will	make	a	hit	.
我	思考	它	将要	制作	一个	打	.

我认为它会大受欢迎。

" [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

"	Ruth	and	Alice	,	as	well	as	the	others	,
"	露丝	和	爱丽丝	,	作为	出色地	作为	这	其他的	,

“露丝和爱丽丝，以及其他人，

[wɜː(r); wə(r)][təʊld][mɔː(r)][ɪn]['diːteɪl] [wɒt] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [pleɪ] [rɪ'kwaɪəd] ,

were	told	more	in	detail	what	action	the	play	required	,
是	讲述	更多的	在	细节	什么	行动	这	玩	必需的	,

他们被更详细地告知了剧本需要采取的具体行动，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɑːts] .

and	the	next	day	they	were	ready	for	their	parts	.
和	这	下一个	天	他们	是	准备好	为了	他们的	部分	.

第二天，他们就做好了拍摄准备。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)] ['vɔːdəvɪl] ['æktrɪsɪz] ,
They **went** **to** **the** **factory** **accompanied** **by** **the** **two** **former** **vaudeville** **actresses** **,**
他们 去 到 这 工厂 伴随 经过 这 二 以前的 杂耍剧 女演员 ,
[ænd; ənd][baɪ] [rʌs] [-]
and **by** **Russ** **[** **39** **]**
和 经过 拉斯 [-]

他们和两位前杂耍女演员以及 Russ[39] 一起去了工厂。

[ænd; ənd] [pɔːl] .
and **Paul** **.**
和 保罗 .

还有保罗。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **latter** **was** **to** **take** **the** **part** **of** **one** **of** **the** **male** **employees** **of** **the**
这 后者 曾是 到 拿 这 部分 的 一 的 这 男性 雇员 的 这
[kən'sɜːn] .
concern **.**
忧虑 .

后者将扮演该公司的一名男性员工。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [fɪld] [wɪð] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,
Ruth **and** **Alice** **found** **themselves** **in** **a** **room** **filled** **with** **sewing** **machines** **,**
露丝 和 爱丽丝 成立 他们自己 在 一个 房间 已填 和 缝纫 机器 ,

露丝和爱丽丝发现自己身处一个摆满了缝纫机的房间里。

[æt; ət] [wɪʃ] [sæt][g'ɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['stɪtʃɪŋ] [ɒn] [ʃɜːt] [weist] .
at **which** **sat** **girls** **and** **women** **busily** **engaged** **in** **stitching** **on** **shirt** **waists** **.**
在 哪个 卫星 女孩们 和 女性 忙碌地 已订婚的 在 缝合 在 衬衫 腰部 .

那里坐着一些女孩和妇女，她们正忙着缝制衬衫的下摆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] [m'əʊtəz] [ðæt] ['ɒpəˌeɪtɪd][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ,
There **was** **the** **hum** **of** **the** **small** **electric** **motors** **that** **operated** **the** **machines** **,**
那里 曾是 这 哼 的 这 小的 电的 电机 那 经营的 这 机器 ,

机器运转时，小型电动机发出嗡嗡声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪk] [ænd; ənd] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ðəm'selvz] .
and **the** **click** **and** **hum** **of** **the** **machines** **themselves** **.**
和 这 点击 和 哼 的 这 机器 他们自己 .

以及机器本身的咔嗒声和嗡嗡声。

[ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] ,
A **murmur** **ran** **around** **the** **room** **on** **the** **entrance** **of** **the** **players** **,**
一个 低语 跑 大约 这 房间 在 这 入口 的 这 玩家 ,

球员们进门时，房间里响起一阵低语声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
but **the** **operators** **had** **been** **told** **what** **to** **expect** **and** **what** **to** **do** **.**
但 这 运营商 有 到过 讲述 什么 到 预计 和 什么 到 做 .

但操作人员已被告知会发生什么以及该怎么做。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] , [tuː] .
They **were** **to** **be** **in** **the** **pictures** **,** **too** **.**
他们 是 到 是 在 这 图片 , 也 .

他们也会出现在照片里。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [wɪð] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] , [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [mə'ʃiːnz]
Ruth **and** **Alice** **,** **with** **Miss** **Pennington** **and** **Miss** **Dixon** **,** **were** **given** **machines**
露丝 和 爱丽丝 , 和 错过 彭宁顿 和 错过 迪克森 , 是 给定 机器
[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
close **to** **the** **camera** **,**
关闭 到 这 相机 ,

露丝和爱丽丝，还有彭宁顿小姐和迪克森小姐，被安排使用靠近摄像机的机器。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] , [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['sentəd] [ɪn][ðem; ðəm] .

as	they	were	the	principal	characters	,	and	interest	centered	in	them	.
作为	他们	是	这	主要的	人物	,	和	兴趣	居中	在	他们	.

因为他们是主要人物，故事的焦点也集中在他们身上。

" [dʒʌst] [gaɪd] [ðə; ði] [klɒθ] [θruː] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['niːd(ə)l] , " [ðə; ði] ['fɔːwʊmən] [ɪk'spleɪnd] ,

"	Just	guide	the	cloth	through	under	the	needle	,	"	the	forewoman	explained	,
"	只是	指导	这	布	通过	在下面	这	针	,	"	这	女工头	解释	,

“只要把布料从针下面穿过去就行了，”女工头解释道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [m'əʊtəz] [ɒn][ðə; ði][g'ɜːlz] - [mə'ʃiːnz] .

as	she	started	the	motors	on	the	girls	'	machines	.
作为	她	开始	这	电机	在	这	女孩们	-	机器	.

她启动了女孩们机器的马达。

" ['redi] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [rʌs] , [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

"	Ready	!	"	called	Mr	.	Pertell	to	Russ	,	who	stood	beside	the	camera	.
"	准备好	!	"	称为	先生	.	-	到	拉斯	,	WHO	站立	旁	这	相机	.

“准备好了！”佩特尔先生对站在摄像机旁的拉斯喊道。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gæn] , [æz; əz] [rʌs] [klɪkt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	action	of	the	play	began	,	as	Russ	clicked	away	at	the	handle	of	his
这	行动	的	这	玩	开始	,	作为	拉斯	点击	离开	在	这	处理	的	他的

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

剧情由此展开，拉斯不停地敲击着机器的把手。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][gɜːl] [skriːmd] .

Suddenly	a	girl	screamed	.
突然	一个	女孩	尖叫	.

突然，一个女孩尖叫起来。

" [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .

"	Oh	,	what	is	it	?	"	demanded	Miss	Pennington	,	jumping	up	.
"	哦	,	什么	是	它	?	"	要求	错过	彭宁顿	,	跳	向上	.

“哦，什么事？”彭宁顿小姐跳起来问道。

" [sɪt] [daʊn] !

"	Sit	down	!
"	坐	向下	!

“坐下！

[jʊl] [spɔɪl] [ðə; ði] [fɪlm] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . - . [-]

You'll	spoil	the	film	!	"	cried	Mr	.	Pertell	.	[	40	]
你会	剧透	这	电影	!	"	哭	先生	.	-	.	[	-	]

“你会把电影毁掉的！”佩特尔先生喊道。[40]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːʒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

There	was	a	little	confusion	for	a	moment	.
那里	曾是	一个	小的	困惑	为了	一个	片刻	.

那一刻出现了一点混乱。

" [ɪts] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [huː] [hæz; həz] [rʌn] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ,

"	It's	only	one	of	the	girls	who	has	run	a	needle	into	her	finger	,
"	它是	仅有的	一	的	这	女孩们	WHO	有	跑步	一个	针	进入	她	手指	,

“只有其中一个女孩的手指被针扎伤了。”

" [ðə; ði] ['fɔːwʊmən] [ɪk'spleɪnd] .

"	the	forewoman	explained	.
"	这	女工头	解释	.

“女工头解释道。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] .
" It often happens .
" 它 经常 发生 .

这种情况经常发生。

[wiː; wi] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] [hɪə(r)] . "
We take care of them right here . "
我们 拿 关心 的 他们 正确的 这里 . "

我们就在这里照顾他们。

" [ɔːl] [raɪt] — [get] [ðæt] [ɪn] , [rʌs] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . - .
" All right — get that in , Russ , " suggested Mr . Pertell .
" 全部 正确的 — 得到 那 在 , 拉斯 , " 建议 先生 . - .

“好的——把这个记下来，拉斯，”珀特尔先生建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] .
" It will make it seem much more natural .
" 它 将要 制作 它 似乎 很多 更多的 自然的 .

“这样看起来会自然得多。”

" [ðə; ðiː][gɜːrlz]['ɪndʒəri][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] ,
" The girl's injury was a slight one ,
" 这 女孩们 受伤 曾是 一个 轻微 一 ,

女孩的伤势很轻，

[ænd; ənd] [rʌs] [gɒt][ɒn][ðə; ðiː][fɪlm][ðə; ðiː]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ə'tendɪd] [ɪn][ðə; ðiː] [ruːm] [set]
and Russ got on the film the action of her being attended in the room set
和 拉斯 得到 在 这 电影 这 行动 的 她 存在 参加 在 这 房间 放
[ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['ɪndʒəd] [em'plɔɪiː] .
aside for the treatment of injured employes .
旁边 为了 这 治疗 的 受伤 员工 .

拉斯拍摄了她在专门用于治疗受伤员工的房间里接受治疗的画面。

" [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðiː] [skrɪpt] [tuː; tə] [fɪt] [tuː; tə] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ,
" I'll have something written in the script to fit to that , " said Mr . Pertell ,
" 患病的 有 某物 书面 在 这 脚本 到 合身 到 那 , " 说 先生 . - ,

“我会在剧本里写一些符合这个情节的东西，”珀特尔先生说。

[æz; əz][ðə; ðiː]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː] [pleɪ] [ri'zjuːmd] .
as the action of the play resumed .
作为 这 行动 的 这 玩 恢复 .

剧情继续进行。

[ðə; ðiː] [plɒt] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]['drɑːmə] [kɔːld] [ə'pɒn] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə]
The plot of the little drama called upon Miss Pennington to write a note to
这 阴谋 的 这 小的 戏剧 称为 之上 错过 彭宁顿 到 写 一个 笔记 到
['ælɪs] ,
Alice ,
爱丽丝 ,

这个小故事的情节是，彭宁顿小姐需要给爱丽丝写一封信。

[prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
pretending that it came from a young man ,
假装 那 它 来了 从 一个 年轻的 男人 ,

假装它来自一个年轻人，

[huːz] [neɪm] [ðə; ðiː]['fɔːmə(r)] ['vɔːdəvɪl] [pə'fɔːmə(r)] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [fɔːdʒ] .
whose name the former vaudeville performer was supposed to forge .
谁 姓名 这 以前的 杂耍剧 演员 曾是 据称 到 锻造 .

这位前杂耍演员本应伪造谁的名字。

['ælɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] " ['redʒɪstə(r)] " ['sɜːt(ə)n] [ɪ'moʊʃnz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə] [ruːθ]

Alice	was	to	"	register	"	certain	emotions	,	and	to	show	the	note	to	Ruth
爱丽丝	曾是	到	"	登记	"	肯定	情绪	,	和	到	展示	这	笔记	到	露丝

.

:

.

爱丽丝要“记录”某些情绪，并将纸条给露丝看。

[ðen] [mɪs] ['dɪksən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːn] , [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] ,

Then	Miss	Dixon	came	into	the	scene	,	the	sewing	machines	were	deserted	and	,
然后	错过	迪克森	来了	进入	这	场景	,	这	缝纫	机器	是	荒凉的	和	,

这时迪克森小姐出现了，缝纫机都被清空了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['kɒnfərəns] .

for	a	moment	,	there	was	an	excited	conference	.
为了	一个	片刻	,	那里	曾是	一个	兴奋的	会议	.

那一刻，会议室里气氛变得异常热烈。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [drə'mætɪk]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] [baɪ]

Considerable	dramatic	action	was	called	for	,	and	this	was	well	done	by
大量	戏剧性	行动	曾是	称为	为了	,	和	这	曾是	出色地	完毕	经过

[ðə; ði][g'ɜːlz] ,

the	girls	,
这	女孩们	,

当时需要采取相当精彩的行动，而女孩们做得很好。

[waɪl] [ðə; ði]['riːəl] ['ɔpərətɪvz] [lʊkt] [ɒn][ɪn]['sɪmjuleɪtɪd] [sə'praɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk]

while	the	real	operatives	looked	on	in	simulated	surprise	as	they	kept	at	their	work
尽管	这	真实的	特工	看起来	在	在	模拟	惊喜	作为	他们	保留	在	他们的	工作

. [-]

. [41]

. [-]

而真正的特工们则装出一副惊讶的样子，继续他们的工作。[41]

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] , [wen] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [keɪm]

The	play	was	almost	over	,	when	from	a	far	corner	of	the	room	came
这	玩	曾是	几乎	超过	,	什么时候	从	一个	远的	角落	的	这	房间	来了

[ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ] .

a	startled	cry	.
一个	惊慌	哭	.

演出即将结束时，房间远处传来一声惊叫。

" ['sʌmwʌn] [els] [hɜːt] [wɪð] [ə; eɪ]['niːd(ə)l] , [aɪ]['wʌndə(r)] ? " ['kwɪrrɪd] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)]

"	Someone	else	hurt	with	a	needle	,	I	wonder	?	"	queried	Paul	,	as	he	stood	near
"	某人	别的	伤害	和	一个	针	,	我	想知道	?	"	查询	保罗	,	作为	他	站立	靠近

['ælɪsɪz] [mə'ʃiːn] .

Alice's	machine	.
爱丽丝的	机器	.

“不知道是不是还有其他人被针扎伤了？”保罗站在爱丽丝的机器旁问道。

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	hope	not	,	"	she	answered	.
"	我	希望	不是	,	"	她	回答	.

“我希望不会，”她回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [ruːm] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː]['pænɪk][æz; əz][ðə; ði][kraɪ] [brəʊk] [aʊt] :

And	then	the	whole	room	was	thrown	into	panic	as	the	cry	broke	out	:
和	然后	这	所有的	房间	曾是	抛掷	进入	恐慌	作为	这	哭	打破	出去	:

随后，一声尖叫响起，整个房间顿时陷入恐慌：

" ['faɪə(r)] !
" Fire !
" 火 !

“火!

['faɪə(r)] !
Fire !
火 !

火!

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] !
The building is on fire !
这 建筑 是 在 火 !

大楼着火了!

" [ʃrɪl] [skri:mz] ['draʊnd] [aʊt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][ə'lɑ:m] , [bʌt; bət][æz; əz] [ru:θ] ,
" Shrill screams drowned out the rest of the alarm , but as Ruth ,
" 尖锐 尖叫 溺水 出去 这 休息 的 这 警报 , 但 作为 露丝 ,

刺耳的尖叫声盖过了其余的警报声，但正如露丝所说，

['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]
Alice and the others of the moving picture company looked around they saw a
爱丽丝 和 这 其他的 的 这 移动 图片 公司 看起来 大约 他们 锯 一个
[klaʊd] [ɒv; əv] [smәʊk] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ru:m] . [-]
cloud of smoke at the rear of the big room . [42]
云 的 抽烟 在 这 后部 的 这 大的 房间 . [-]

爱丽丝和电影公司的其他人环顾四周，发现大房间后面有一团烟雾。[42]

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə; eɪ][mɪks] - [ʌp]
A MIX - UP
一个 混合 - 向上

一场混乱

" [stænd] [stɪl] !
" Stand still !
" 站立 仍然 !

“站住！”

[doʊnt] [rʌʃ] !
Don't rush !
不 匆忙 !

别着急!

[fɔ:m] [ɪn][laɪn] !
Form in line !
形式 在 线 !

排队!

" [ʃɑ:p] [ænd; ənd][krɪsp] [keɪm] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:wʊmən] .
" Sharp and crisp came the words of the forewoman .
" 锋利的 和 脆 来了 这 字 的 这 女工头 .

“工头的话语干脆利落。”

[ðə; ði] ['skri:mɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] [si:st] ['ɔ:lməʊst] ['ɪnstəntli] .
The screaming of the girls ceased almost instantly .
这 尖叫 的 这 女孩们 停止 几乎 即刻 .

女孩们的尖叫声几乎立刻停止了。

[klæŋ] ! ['saʊndɪd] [ə; eɪ][bɪg] [gɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] .

Clang ! sounded a big gong through the room .

铛 ! 听起来 一个 大的 锣 通过 这 房间 .

哐当！一声巨响划破了房间。

[klæŋ] !

Clang !

铛 !

铛!

[klæŋ] !

Clang !

铛 !

铛!

" ['faɪə(r)] [drɪl] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fɔːwʊmən] ,

" Fire drill ! " called the efficient forewoman ,

" 火 钻头 ! " 称为 这 高效的 女工头 ,

“消防演习！”干练的女工头喊道。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [felt] [wɒt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)]

and afterward Ruth and Alice felt what a blessing it was she kept her

和 之后 露丝 和 爱丽丝 毛毡 什么 一个 祝福 它 曾是 她 保留 她

[wɪts] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

wits about her .

智慧 关于 她 .

事后，露丝和爱丽丝都觉得她能保持清醒的头脑是多么幸运。

" ['faɪə(r)] [drɪl] !

" Fire drill !

" 火 钻头 !

“消防演习！”

[fɔːm] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪ'skeɪps] ! "

Form in line and march to the fire escapes ! "

形式 在 线 和 行进 到 这 火 逃脱 ! "

列队，向消防通道行进!

" [əʊ] !

" Oh !

" 哦 !

“哦!

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [feɪnt] ! " [kraɪd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .

Oh , I know I'm going to faint ! " cried Miss Pennington .

哦 , 我 知道 我是 去 到 头晕的 ! " 哭 错过 彭宁顿 .

“哦，我知道我要晕倒了！”彭宁顿小姐喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['faɪə(r)][træp] !

" This is a regular fire trap !

" 这 是 一个 常规的 火 陷阱 !

这是一个典型的火灾陷阱!

[ɔːl] [ʃɜːt] [weɪst] ['fæktriz] [ɑː(r); ə(r)] .

All shirt waist factories are .

全部 衬衫 腰部 工厂 是 .

所有衬衫腰部工厂都是如此。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [feɪnt] ! "

I am going to faint ! "

我 是 去 到 头晕的 ! "

我要晕倒了!

" [mɪs] ['dɪksən] , [dʒʌst] — [slæp][hɜː(r); hə(r)] ! " [kɔːld] ['ælɪs] .
" Miss Dixon , just — slap her ! " called Alice .
" 错过 迪克森 , 只是 — 拍击 她 ! " 称为 爱丽丝 .

“迪克森小姐，你就——打她！”爱丽丝喊道。

" [əʊ] , ['ælɪs] ! " ['remənstreit, ri'mɔn-] [ruːθ] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] .
" Oh , Alice ! " remonstrated Ruth , looking about with frightened eyes .
" 哦 , 爱丽丝 ! " 抗议 露丝 , 寻找 关于 和 害怕 眼睛 .

“哦，爱丽丝！”露丝惊恐地环顾四周，责备道。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] ! " [ri'tɔːt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] .
" It's the only way to bring her to her senses ! " retorted the younger girl .
" 它是 这 仅有的 方式 到 带来 她 到 她 感官 ! " 反驳 这 年轻 女孩 .

“这是让她清醒过来的唯一办法！”小女孩反驳道。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['kredɪt] [ɒv; əv] [mɪs] ['dɪksən][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [-]
And to the eternal credit of Miss Dixon be it said that she [43]
和 到 这 永恒 信用 的 错过 迪克森 是 它 说 那 她 [-]

永远值得称赞的是迪克森小姐[43]

[dɪd][slæp][hɜː(r); hə(r)] [frend] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] ,
did slap her friend Miss Pennington ,
做过 拍击 她 朋友 错过 彭宁顿 ,

她打了她的朋友彭宁顿小姐一巴掌，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [slæpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['enədʒi] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [fɪt] ,
and she slapped her with sufficient energy to prevent the fainting fit ,
和 她 被掌掴 她 和 充足的 活力 到 防止 这 昏厥 合身 ,

她用尽全力扇了她一巴掌，阻止了她昏厥。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv][ˌærə'mætɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] [mait] [hæv; həv] [dʌn] .
even as a sip of aromatic spirits of ammonia might have done .
甚至 作为 一个 啜饮 的 芳香 烈酒 的 氨 可能 有 完毕 .

即使只是一小口氨水也可能起到同样的作用。

" ['faɪə(r)] [drɪl] !
" Fire drill !
" 火 钻头 !

“消防演习！”

[fɔːm] [laɪnz] !
Form lines !
形式 线条 !

排队等候！

[mɑːtʃ] !
March !
行进 !

行进！

" [ə'gen] [kɔːld] [ðə; ði] ['fɔːwʊmən] , [wɪð] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [ə; eɪ] ['vetərən] ['faɪəmən] [mait] [hæv; həv] ['envid] .
" again called the forewoman , with the coolness a veteran fireman might have envied .
" 再次 称为 这 女工头 , 和 这 凉爽 一个 老将 消防队员 可能 有 令人羡慕 .

“再次称呼女工头，语气冷静得连经验丰富的消防员都会羡慕。”

" [kænt] [wiː; wi] [get] ['aʊə(r)] [ræps] ? " [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] .

"	Can't	we	get	our	wraps	?	"	asked	one	of	the	workers	.
"	不能	我们	得到	我们的	卷饼	?	"	问	一	的	这	工人	.

“我们能拿到卷饼吗？”一名工人问道。

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不！

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

You	can	come	back	for	them	,	"	was	the	answer	.
你	能	来	后退	为了	他们	,	"	曾是	这	回答	.

“你可以回来找它们，”有人回答说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪə(r)] !

"	But	it	—	it's	a	real	fire	!
"	但	它	—	它是	一个	真实的	火	!

“但是——这是一场真正的火灾！”

" ['sʌmwʌn] [kraɪd] .

"	someone	cried	.
"	某人	哭	.

有人哭了。

" ['aʊə(r)] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [bɜːnd] [ʌp] ! "

"	Our	things	will	be	burned	up	!	"
"	我们的	事物	将要	是	烧伤	向上	!	"

“我们的东西都会被烧毁！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] — [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] [drɪl] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['fɔːwʊmən] .

"	It	isn't	a	fire	at	all	—	it's	only	a	drill	!	"	insisted	the	forewoman	.
"	它	不是	一个	火	在	全部	—	它是	仅有的	一个	钻头	!	"	坚持	这	女工头	.

“这根本不是火灾——这只是一次演习！”女工头坚持道。

" [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] ,

"	And	,	even	if	it	were	real	,	and	your	things	were	burned	,
"	和	,	甚至	如果	它	是	真实的	,	和	你的	事物	是	烧伤	,

“而且，即便这是真的，即便你的东西真的被烧毁了，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

the	company	would	replace	them	for	you	.
这	公司	会	代替	他们	为了	你	.

公司会为您更换它们。

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪ'skeɪps] !

"	To	the	fire	escapes	!
"	到	这	火	逃脱	!

“快去逃生通道！”

[mɑːtʃ] !

March	!
行进	!

行进！

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [drɪl] [ðə; ði] [pɔːl]

"	In	spite	of	the	forewoman's	assertion	that	it	was	only	a	fire	drill	the	pall
"	在	尽管如此	的	这	-	断言	那	它	曾是	仅有的	一个	火	钻头	这	灵柩

[ɒv; əv] [sməʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [spred] [ə'peɪs] ,

of	smoke	in	the	corner	of	the	room	spread	apace	,
的	抽烟	在	这	角落	的	这	房间	传播	迅速	,

“尽管女工头坚称这只是一次消防演习，但房间角落里的烟雾却迅速蔓延开来。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['krækl] [ɒv; əv] [fleɪmz] .

and	there	was	the	smell	of	fire	,	as	well	as	the	crackle	of	flames	.
和	那里	曾是	这	闻	的	火	,	作为	出色地	作为	这	裂纹	的	火焰	.

还有一股烧焦的气味，以及火焰噼啪作响的声音。

" [ðɪs] [weɪ] , [g'ɜːlz] , " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['æktrɪsɪz] .

"	This	way	,	girls	,	"	called	Mr	.	Pertell	to	his	four	actresses	.
"	这	方式	,	女孩们	,	"	称为	先生	.	-	到	他的	四	女演员	.

“姑娘们，这边走，”佩特尔先生对他的四位女演员喊道。

" [hɪrz] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] . "

"	Here's	a	fire	escape	over	here	.	"
"	这里是	一个	火	逃脱	超过	这里	.	"

“这边有个消防逃生通道。”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːwʊmən] , ['fɜːmli] .

"	Excuse	me	,	"	said	the	forewoman	,	firmly	.
"	原谅	我	,	"	说	这	女工头	,	牢牢	.

“对不起，”女工头坚定地说。

" [bʌt; bət] [pliːz] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] ['fɒləʊ] [maɪ][gˈɜːlz] .

"	But	please	have	your	company	follow	my	girls	.
"	但	请	有	你的	公司	跟随	我的	女孩们	.

“但请贵公司人员跟随我的女孩们。”

[ðeɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [-]

They	know	just	which	way	to	go	,	and	if	your	[	44	]
他们	知道	只是	哪个	方式	到	去	,	和	如果	你的	[	-	]

他们知道该往哪个方向走，如果你的[44]

['æktrɪsɪz] [meɪk] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd] — — "

actresses	make	any	change	it	may	result	in	confusion	,	and	—	—	"
女演员	制作	任何	改变	它	可能	结果	在	困惑	,	和	—	—	"

女演员们做出的任何改变都可能导致混乱，而且——”

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , " [rɪ'spɒndɪd] ['mɪstə(r)] . - , [æt; ət][wʌns] .

"	I	understand	,	"	responded	Mr	.	Pertell	,	at	once	.
"	我	理解	,	"	回应	先生	.	-	,	在	一次	.

“我明白了，”珀特尔先生立刻回答道。

" [gˈɜːlz] , [kən'sɪdə(r)] [jɔː'selvz] [ʃɜːt] [weɪst] ['ɔpərətɪvz] , [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][duː; də]

"	Girls	,	consider	yourselves	shirt	waist	operatives	,	and	do	as	the	others	do
"	女孩们	,	考虑	你们自己	衬衫	腰部	特工	,	和	做	作为	这	其他的	做

, " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] .

,	"	he	concluded	.
,	"	他	结束	.

“姑娘们，你们就当是衬衫腰部特工，照着其他人的做法去做吧。”他总结道。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] , [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [maɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] ,

He	stood	aside	,	as	a	sailor	might	on	a	sinking	ship	,
他	站立	旁边	,	作为	一个	水手	可能	在	一个	下沉	船	,

他像水手在沉船上那样，退到了一边。

[wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] " ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɜːst] " [ɪz]['gɪv(ə)n] .

when	the	order	"	women	and	children	first	"	is	given	.
什么时候	这	命令	"	女性	和	孩子们	第一的	"	是	给定	.

当“妇女儿童优先”的命令下达时。

[pɔːl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['mænɪdʒərz] [saɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] [tuː; tə] [ruːθ]

Paul	**took**	**his**	**place**	**at**	**the**	**manager's**	**side**	**,**	**waving**	**his**	**hand**	**reassuringly**	**to**	**Ruth**
保罗	采取	他的	地方	在	这	经理的	边	,	挥手	他的	手	令人安心	到	露丝

[ænd; ənd] ['ælɪs] .

and	**Alice**	**.**
和	爱丽丝	.

保罗走到经理身边，向露丝和爱丽丝挥了挥手，表示安慰。

" [əʊ] — [əʊ] , [mʌst; məst][wiː; wi][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

"	**Oh**	**—**	**Oh**	**,**	**must**	**we**	**go**	**with**	**them**	**?**
"	哦	—	哦	,	必须	我们	去	和	他们	?

“哦——哦，我们一定要跟他们一起去吗？”

[kænt] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] ? " ['fɔːltəd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] ,

Can't	**we**	**go**	**to**	**that**	**fire**	**escape**	**?**	**"**	**faltered**	**Miss**	**Pennington**	**,**
不能	我们	去	到	那	火	逃脱	?	"	犹豫不决	错过	彭宁顿	,

“我们不能走那条消防逃生梯吗？”彭宁顿小姐结结巴巴地说。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [feɪnt] .

who	**seemed**	**to**	**have**	**entirely**	**recovered**	**from**	**her**	**desire**	**to**	**faint**	**.**
WHO	似乎	到	有	完全	恢复	从	她	欲望	到	头晕的	.

她似乎已经完全克服了晕倒的念头。

" [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['fɔːwʊmən] .

"	**That**	**is**	**for**	**the**	**operatives**	**on**	**the**	**upper**	**floor**	**,**	**"**	**explained**	**the**	**forewoman**	**.**
"	那	是	为了	这	特工	在	这	上	地面	,	"	解释	这	女工头	.

“那是给楼上工作人员用的，”女工头解释说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [maɪ][gˈɜːlz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	**If**	**you**	**will**	**follow**	**my**	**girls**	**you**	**will**	**be**	**all**	**right**	**.**
"	如果	你	将要	跟随	我的	女孩们	你	将要	是	全部	正确的	.

“如果你听我女儿们的话，你就会没事的。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪps] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] . "

There	**are**	**plenty**	**of**	**fire**	**escapes**	**for**	**all**	**.**	**"**
那里	是	很多	的	火	逃脱	为了	全部	.	"

这里有很多消防逃生通道，足够所有人使用。

" [kʌm] [ɒn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" [kɔːld] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['mɑːtʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ʃɜːt] [weɪst] [gˈɜːlz] .

"	**called**	**Alice**	**,**	**as**	**she**	**marched**	**behind**	**the**	**nearest**	**shirt**	**waist**	**girls**	**.**
"	称为	爱丽丝	,	作为	她	行军	在后面	这	最近的	衬衫	腰部	女孩们	.

“爱丽丝一边说着，一边跟在最近的穿着短袖衬衫的女孩后面走。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] — [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] . "

"	**There**	**is**	**no**	**danger**	**—**	**and**	**plenty**	**of**	**time**	**.**	**"**
"	那里	是	不	危险	—	和	很多	的	时间	.	"

“没有危险，而且时间很充裕。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['fɔːwʊmən] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	**That's**	**the**	**way**	**to**	**talk**	**!**	**"**	**declared**	**the**	**forewoman**	**,**	**admiringly**	**.**
"	那就是	这	方式	到	讲话	!	"	声明	这	女工头	,	钦佩地	.

“这才叫说话！”女工头赞许地说道。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [fleɪm] [θru:] [ðə; ði] [klaʊd]

But	,	even	as	she	spoke	,	there	was	a	burst	of	flame	through	the	cloud
但	,	甚至	作为	她	辐	,	那里	曾是	一个	爆裂	的	火焰	通过	这	云

[ɒv; əv] [sməʊk] .

of	smoke	.
的	抽烟	.

但是，就在她说话的时候，烟雾中突然迸发出一道火焰。

['sevrəl] [g'ɜ:lz] [skri:md] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['nɪərɪst] [ðə; ði]['faɪə(r)] [hʌŋ] [bæk] .

Several	girls	screamed	and	those	nearest	the	fire	hung	back	.
一些	女孩们	尖叫	和	那些	最近的	这	火	悬挂	后退	.

几个女孩尖叫起来，离火源最近的女孩则退到了一边。

" ['stedi] !

"	Steady	!
"	稳定的	!

“稳定的!

[gəʊ][ɒn] !

Go	on	!
去	在	!

继续!

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] !

There	is	no	danger	!
那里	是	不	危险	!

没有危险!

" [ðə; ði] ['fɔ:wʊmən] [kɔ:ld] . [-]

"	the	forewoman	called	.	[	45	]
"	这	女工头	称为	.	[	-	]

“女工头喊道。[45]

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['getɪŋ] [ðɪs] , [rʌs] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæm(ə)rə]

"	Are	you	getting	this	,	Russ	?	"	asked	Mr	.	Pertell	of	the	young	camera
"	是	你	获得	这	,	拉斯	?	"	问	先生	.	-	的	这	年轻的	相机

['ekspɜ:t] .

expert	.
专家	.

“你明白了吗，拉斯？”佩特尔先生问这位年轻的摄影专家。

" ['evri] [mu:v] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ['ɑ:nsə(r)] .

"	Every	move	!	"	was	the	enthusiastic	answer	.
"	每一个	移动	!	"	曾是	这	热情的	回答	.

“每一个动作！”对方热情地回答道。

" [ɪts] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [mɪs] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ðeə(r)][ɪz] ['ri:əli] [nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

"	It's	too	good	a	chance	to	miss	,	and	I	guess	there	is	really	no	danger	.
"	它是	也	好的	一个	机会	到	错过	,	和	我	猜测	那里	是	真的	不	危险	.

“这是一个不容错过的绝佳机会，而且我想真的没有什么危险。”

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][graɪnd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [waɪl] [ðə; ði][g'ɜ:lz] , [naʊ] [ɪn] ['ɔ:dəli]

"	He	continued	to	grind	away	at	the	camera	while	the	girls	,	now	in	orderly
"	他	持续	到	研磨	离开	在	这	相机	尽管	这	女孩们	,	现在	在	秩序

[ə'reɪ] ,

array	,
大批	,

“他继续摆弄着相机，而女孩们则井然有序地排成一列，

['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪps] [ænd; ənd][səʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

marched	to	the	fire	escapes	and	so	down	and	out	of	the	building	.
行军	到	这	火	逃脱	和	所以	向下	和	出去	的	这	建筑	.

他们列队走向消防梯，然后下到楼外，离开了大楼。

[ruːθ] , ['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['æktrɪsɪz] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Ruth	**,**	**Alice**	**and**	**the**	**two**	**other**	**actresses**	**went**	**with**	**them**	**.**
露丝	,	爱丽丝	和	这	二	其他	女演员	去	和	他们	.

露丝、爱丽丝和另外两位女演员也和他们一起去了。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [gɜːl] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [dɪd] [ðə; ði] ['fɔːwʊmən] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] .

And	**not**	**until**	**the**	**last**	**girl**	**had**	**left**	**the**	**room**	**did**	**the**	**forewoman**	**make**	**a**	**move**	**toward**	**the**	**escape**	**.**
和	不是	直到	这	最后的	女孩	有	左边	这	房间	做过	这	女工头	制作	一个	移动	朝向	这	逃脱	.

直到最后一个女孩离开房间后，女工头才开始着手逃跑。

" [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [wɪl] [pliːz] [liːv] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**You**	**gentlemen**	**will**	**please**	**leave**	**now**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	你	先生们	将要	请	离开	现在	,	"	她	说	.

“请各位先生现在离开。”她说。

" ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . - , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	**After**	**you**	**,**	**"**	**returned**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**,**	**with**	**a**	**look**	**of**	**admiration**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
"	后	你	,	"	返回	先生	.	-	,	和	一个	看	的	钦佩	在	他的	眼睛	.

“您先请，”佩特尔先生回答道，眼中充满了钦佩之情。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fɜːmli] .

"	**No**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**firmly**	**.**
"	不	,	"	她	说	,	牢牢	.

“不，”她坚定地说。

" [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [drɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [lɑːst] .

"	**The**	**rules**	**of**	**the**	**fire**	**drill**	**require**	**that**	**I**	**leave**	**the**	**room**	**last**	**.**
"	这	规则	的	这	火	钻头	要求	那	我	离开	这	房间	最后的	.

“消防演习规则要求我最后一个离开房间。”

[juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [gəʊ] [fɜːst] . "

You	**will**	**please**	**go**	**first**	**.**	**"**
你	将要	请	去	第一的	.	"

请你先走。

" [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ,

"	**But**	**,**	**my**	**dear**	**young**	**lady**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**manager**	**,**
"	但	,	我的	亲爱的	年轻的	女士	!	"	惊呼	这	经理	,

“可是，我亲爱的小姐！”经理惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [drɪl] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['faɪə(r)] ! "

"	**this**	**is**	**not**	**a**	**drill**	**—**	**it**	**is**	**a**	**real**	**fire**	**!**	**"**
"	这	是	不是	一个	钻头	—	它	是	一个	真实的	火	!	"

这不是演习，是真火！

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwaɪətli] .

"	**I**	**know**	**it**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**quietly**	**.**
"	我	知道	它	,	"	她	说	,	悄悄	.

“我知道，”她轻声说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

"	**But**	**that**	**makes**	**no**	**difference**	**.**
"	但	那	制作	不	不同之处	.

但这并没有什么区别。

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [lɑːst] .

I	**must**	**leave**	**last**	**.**
我	必须	离开	最后的	.

我必须最后离开。

[juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][gəʊ] [ə'hed] . "

You	will	kindly	go	ahead	.	"
你	将要	亲切地	去	前方	.	"

请您先行。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] , [rʌs] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	I	guess	we'll	have	to	,	Russ	,	"	remarked	the	manager	.
"	我	猜测	出色地	有	到	,	拉斯	,	"	评论	这	经理	.

“看来我们不得不这么做了，拉斯，”经理说道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	I	don't	like	it	.	"
"	但	我	不	喜欢	它	.	"

但我并不喜欢它。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːlz] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['fɔːwʊmən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][aʊt][ɒn]

"	Those	are	the	rules	,	"	insisted	the	forewoman	,	and	she	would	not	go	out	on
"	那些	是	这	规则	,	"	坚持	这	女工头	,	和	她	会	不是	去	出去	在

[ðə; ði]['faɪə(r)] [-]

the	fire	[	46	]
这	火	[	-	]

“这就是规矩，”女工头坚持说，她不会去火堆上。[46]

[ɪ'skeɪp] [ʌn'tɪl] [rʌs] , [pɔːl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd][priː'siːd, priː][hɜː(r); hə(r)] .

escape	until	Russ	,	Paul	and	Mr	.	Pertell	had	preceded	her	.
逃脱	直到	拉斯	,	保罗	和	先生	.	-	有	之前	她	.

直到拉斯、保罗和珀特尔先生先她一步逃脱，她才得以脱身。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['faɪə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] , ['pʌfɪŋ] , [[klæŋɪŋ]]

By	this	time	the	street	below	was	filled	with	fire	apparatus	,	puffing	,	clanging
经过	这	时间	这	街道	以下	曾是	已填	和	火	设备	,	抽气	,	叮当声

[ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] .

and	whistling	.
和	吹口哨	.

此时，下面的街道上已经挤满了消防车，发出呼啸声、叮当声和哨声。

[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz]

And	not	until	the	girls	were	down	and	out	of	the	building	did	they	realize
和	不是	直到	这	女孩们	是	向下	和	出去	的	这	建筑	做过	他们	意识到

[wɒt] [ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

what	a	big	fire	it	was	.
什么	一个	大的	火	它	曾是	.

直到女孩们从楼上下来离开建筑物后，她们才意识到火势有多大。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'bleɪz] .

For	the	entire	structure	was	now	ablaze	.
为了	这	全部的	结构	曾是	现在	燃烧	.

整栋建筑都燃起了熊熊大火。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['faɪə(r)] [drɪl] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːwʊmən] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]

Fortunately	the	same	efficient	fire	drill	instituted	by	the	forewoman	on	the	floor
幸运的是	这	相同的	高效的	火	钻头	已设立	经过	这	女工头	在	这	地面

[weə(r)] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'veɪld] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

where	Ruth	and	Alice	had	been	prevailed	in	other	parts	of	the	building	,
在哪里	露丝	和	爱丽丝	有	到过	最终获胜	在	其他	部分	的	这	建筑	,

幸运的是，在露丝和爱丽丝所在的楼层，女工头制定的那套行之有效的消防演习方案，也在大楼的其他部分得到了推广。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][laɪf][wɒz; wəz] [lɒst] , [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] .

and	not	a	life	was	lost	,	though	there	were	many	narrow	escapes	.
和	不是	一个	生活	曾是	丢失的	,	尽管	那里	是	许多	狭窄的	逃脱	.

虽然多次死里逃生，但没有人员伤亡。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [rʌs] [dɪd] [nɒt] [mɪs] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [get] ['muːvɪŋ]

And	you	may	well	believe	that	Russ	did	not	miss	this	opportunity	to	get	moving
和	你	可能	出色地	相信	那	拉斯	做过	不是	错过	这	机会	到	得到	移动

['pɪktʃəz] .

pictures	.
图片	.

你或许会认为，拉斯并没有错过这次拍摄动态影像的机会。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] [hæd; həd] [biːn] [spɔɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

Of	course	the	plot	of	the	play	had	been	spoiled	by	the	fire	,
的	课程	这	阴谋	的	这	玩	有	到过	被宠坏了	经过	这	火	,

当然，那场火灾毁掉了剧本的情节。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['betə(r)] ['drɑːmə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [meɪd]

but	a	far	better	drama	than	the	one	originally	planned	was	afterward	made
但	一个	远的	更好的	戏剧	比	这	一	起初	计划	曾是	之后	制成

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

但后来人们根据它改编成了一部比原计划好得多的戏剧。

[æz; əz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɜːn] [rʌs] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

As	the	building	continued	to	burn	Russ	found	that	he	was	not	going	to
作为	这	建筑	持续	到	烧伤	拉斯	成立	那	他	曾是	不是	去	到

[hæv; həv] [fɪlm] [ɪ'nʌf] .

have	film	enough	.
有	电影	足够的	.

随着建筑物继续燃烧，拉斯发现他的胶卷不够用了。

[hiː; hi] [sent] [pɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

He	sent	Paul	for	a	new	supply	and	also	to	telephone	for	another
他	发送	保罗	为了	一个	新的	供应	和	还	到	电话	为了	其他

['ɒpəreɪtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒmɪt] ['stjuːdiəʊ] ,

operator	from	the	Comet	studio	,
操作员	从	这	彗星	工作室	,

他派保罗去取新的耗材，并打电话给彗星工作室找另一位接线员。

[səʊ] [ðæt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] [v'juːpɔɪnts] [maɪt] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .

so	that	pictures	of	the	big	fire	from	various	viewpoints	might	be	secured	.
所以	那	图片	的	这	大的	火	从	各种各样的	观点	可能	是	安全	.

这样就可以从各个角度拍摄到这场大火的照片。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪə(r)] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn] ['meni] [j'iəz] ,

And	it	was	a	big	fire	—	one	of	the	largest	in	New	York	in	many	years	,
和	它	曾是	一个	大的	火	—	一	的	这	最大	在	新的	约克	在	许多	年	,

这是一场大火——是纽约多年来最大的火灾之一。

[bʌt; bət] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [p'ɜːsənz] [huː] [rɪ'siːvd] ['maɪnə(r)] ['ɪndʒəriz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn]

but	aside	from	a	few	persons	who	received	minor	injuries	there	was	none
但	旁边	从	一个	很少	人	WHO	已收到	次要的	受伤	那里	曾是	没有任何

['sɪəriəsli] [hɜːt] .

seriously	hurt	.
严重地	伤害	.

除了少数人受轻伤外，没有其他人受重伤。

[ðə; ði] ['kɒmɪt] [kən'sɜːn] [skɔːd] ['hevɪli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [fɪlmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bleɪz] . [-]

The	Comet	concern	scored	heavily	in	making	films	of	the	blaze	.	[	47	]
这	彗星	忧虑	得分	重度	在	制作	电影	的	这	火焰	.	[	-	]

Comet 公司在拍摄这场大火的影片方面取得了巨大成功。[47]

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] , ['jestədeɪ] , " [ri'mɑːk] [rʌs] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ]
" **Well , that was one exciting day , yesterday , " remarked Russ the next morning**
" 出色地 , 那 曾是 一 激动人心 天 , 昨天 , " 评论 拉斯 这 下一个 早晨
[æt; ət] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] .
at the studio .
在 这 工作室 .

“昨天真是激动人心的一天啊，”第二天早上，拉斯在工作室里说道。

" [ai] ['nevə(r)] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn] ['flɒrɪdə] . "
" **I never worked so hard , not even when we were lost in Florida . "**
" 我 绝不 工作 所以 难的 , 不是 甚至 什么时候 我们 是 丢失的 在 佛罗里达 . "

“我从未如此努力工作过，即使是在佛罗里达州迷路的时候也没有。”

" [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [sniːd] ,
" **I had a premonition something would happen , " declared Mr . Sneed ,**
" 我 有 一个 预感 某物 会 发生 , " 声明 先生 . 斯尼德 ,

“我预感到会出事，”斯尼德先生说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪ] .
as he was making up for his part in a play .
作为 他 曾是 制作 向上 为了 他的 部分 在 一个 玩 .

他当时正在弥补自己在话剧中的失误。

" [wen] [aɪ] [gɒt] [ʌp] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [stept] [ɒn] [maɪ] ['kɒlə(r)] ['bʌt(ə)n] ,
" **When I got up yesterday morning I stepped on my collar button ,**
" 什么时候 我 得到 向上 昨天 早晨 我 步 在 我的 衣领 按钮 ,

“昨天早上我起床的时候，不小心踩到了领扣。”

[ænd; ənd] [ðæts] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [saɪn] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] . "
and that's always a sure sign something will happen . "
和 那就是 总是 一个 当然 符号 某物 将要 发生 . "

这通常预示着即将发生什么事。

" [ɪts] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [saɪn] [jʊl] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [faɪnd] [ðə; ði] ['kɒlə(r)]
" **It's sometimes a sign you'll be late for rehearsal if you don't find the collar**
" 它是 有时 一个 符号 你会 是 晚的 为了 排演 如果 你 不 寻找 这 衣领
['bʌt(ə)n] ,
button ,
按钮 ,

“如果你找不到领扣，有时就预示着你排练要迟到了。”

" [lɑːft] [pɔːl] .
" **laughed Paul .**
" 笑了 保罗 .

保罗笑了。

['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd] [pɔːl] , [ruːθ] ,
Orders for the day's work were issued , and Paul , Ruth ,
订单 为了 这 天 工作 是 发布 , 和 保罗 , 露丝 ,

当日的工作安排已下达，保罗、路得、

['ælɪs] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [bʌn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['sentrəl]
Alice and Mr . Bunn found that they had to go to the Grand Central
爱丽丝 和 先生 . 邦恩 成立 那 他们 有 到 去 到 这 盛大 中央
['tɜːmɪn(ə)l] [weə(r)] ,
Terminal where ,
终端 在哪里 ,

爱丽丝和邦恩先生发现他们必须去中央车站，在那里，

[wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , [sʌm; səm] [fɪlm] ['pɪktʃəz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
once before , some film pictures had been made .
一次 前 , 一些 电影 图片 有 到过 制成 .

此前曾拍摄过一些电影照片。

" [ðeə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [plɒt] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . - , [ɪn]

"	There	is	quite	a	complicated	plot	to	this	play	,	"	explained	Mr	.	Pertell	,	in
"	那里	是	相当	一个	复杂的	阴谋	到	这	玩	,	"	解释	先生	.	-	,	在

['ɪʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .

issuing	his	instructions	.
发行	他的	指示	.

“这部剧的情节相当复杂，”佩特尔先生在下达指示时解释道。

" ['mɪstə(r)] . [bʌn] [hæz; həz][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [pɔːl] , [æz; əz][ðə; ði] ['vɪlən] ,

"	Mr	.	Bunn	has	some	valuable	papers	,	and	Paul	,	as	the	villain	,
"	先生	.	邦恩	有	一些	有价值的	文件	,	和	保罗	,	作为	这	恶棍	,

“邦恩先生有一些很有价值的文件，而保罗，作为反派角色，

[teɪks] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

takes	them	from	his	pocket	in	the	station	.
需要	他们	从	他的	口袋	在	这	车站	.

在车站里，他从口袋里掏出了它们。

[ðæt] [stɑːrts][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

That	starts	the	action	.
那	开始	这	行动	.

行动由此开始。

" ['fʊli] [ɪn'strʌktɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][g'ɜːlz] , [wɪð] [pɔːl] [ænd; ənd] [rʌs] ,

"	Fully	instructed	what	to	do	,	the	moving	picture	girls	,	with	Paul	and	Russ	,
"	完全	指示	什么	到	做	,	这	移动	图片	女孩们	,	和	保罗	和	拉斯	,

“电影女孩们在保罗和拉斯的指导下，完全按照指示行事，

[went] [ʌp][tuː; tə] ['fɔːti] - ['sekənd] [striːt] .

went	up	to	Forty	-	second	street	.
去	向上	到	四十	-	第二	街道	.

走到了四十二街。

[æz; əz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] ['plætfɔːms] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ]

As	the	use	of	the	train	platforms	was	not	required	in	this	act	of	the	play
作为	这	使用	的	这	火车	平台	曾是	不是	必需的	在	这	行为	的	这	玩

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ɔː'θɒrətiz] ,

nothing	was	said	to	the	station	authorities	,
没有什么	曾是	说	到	这	车站	当局	,

由于这出戏里并不需要使用站台，所以没有人向车站当局提出此事。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [bʌn] , [wɪð] [-]

but	Mr	.	Bunn	,	with	[	48	]
但	先生	.	邦恩	,	和	[	-	]

但是邦恩先生，[48]

['ælɪs] [ænd; ənd] [ruːθ] , ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊdz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

Alice	and	Ruth	,	mingled	with	the	crowds	,	as	though	they	were	ordinary
爱丽丝	和	露丝	,	混合	和	这	人群	,	作为	尽管	他们	是	普通的

['trævələz] .

travelers	.
旅行者	.

爱丽丝和露丝混在人群中，就像普通的旅客一样。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [pɔːlz] " [kjuː] "

The	operator	began	taking	the	necessary	pictures	,	and	then	came	Paul's	"	cue	"
这	操作员	开始	采取	这	必要的	图片	,	和	然后	来了	保罗的	"	提示	"

[tuː; tə]['æbstrækt][ðə; ði] ['peɪpəz] .

to	abstract	the	papers	.
到	抽象的	这	文件	.

操作员开始拍摄必要的照片，然后保罗接到“信号”开始摘录文件。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [səkˈsesfəli] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [bʌnz] [ˈpɒkɪt] , [ˈsiːmɪŋli] [wɪˈðaʊt]

He	had	done	it	successfully	from	Mr	.	Bunn's	pocket	,	seemingly	without
他	有	完毕	它	成功地	从	先生	.	邦恩的	口袋	,	似乎	没有

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæktə(r)] ,

the	knowledge	of	the	actor	,
这	知识	的	这	演员	,

他成功地从邦恩先生的口袋里掏出了这笔钱，而且似乎这位演员对此毫不知情。

[ænd; ənd] [pɔːl] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈbɪznəs] ,

and	Paul	was	going	on	with	the	rest	of	the	"	business	,
和	保罗	曾是	去	在	和	这	休息	的	这	"	商业	,

而保罗则继续处理其他“事务”，

" [wen] [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [stept] [ʌp][ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [pɔːlz] [ˈʃəʊldə(r)] [ɪkˈskleɪmd]

"	when	a	policeman	stepped	up	and	clapping	his	hand	on	Paul's	shoulder	exclaimed
"	什么时候	一个	警察	步	向上	和	鼓掌	他的	手	在	保罗的	肩膀	惊呼

:
:
:

这时，一名警察走上前，拍着保罗的肩膀喊道：

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] !

"	I	want	you	,	young	man	!
"	我	想	你	,	年轻的	男人	!

“我想要你，年轻人！”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [teɪk] [ðəʊz] [ˈpeɪpəz] .

I	saw	you	take	those	papers	.
我	锯	你	拿	那些	文件	.

我看见你拿走了那些文件。

[jʊr; jər] [ˈʌndə(r)] [əˈrest] ! "

You're	under	arrest	!	"
你是	在下面	逮捕	!	"

你被捕了！

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːvɪz] ! " [kraɪd] [pɔːl] , [nɒt] [ˈwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [spɔɪld] .

"	But	—	but	it's	for	the	movies	!	"	cried	Paul	,	not	wishing	the	scene	spoiled	.
"	但	—	但	它是	为了	这	电影	!	"	哭	保罗	,	不是	祝	这	场景	被宠坏了	.

“可是——可是那是为了拍电影！”保罗喊道，他不想破坏电影里的场景。

" [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtæksiˌkæb][mæn] !

"	Tell	that	to	the	taxicab	man	!
"	告诉	那	到	这	出租车	男人	!

“去跟出租车司机说说吧！”

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [jɑːn] [bɪˈfɔː(r)] !

I've	heard	that	yarn	before	!
我已经	听到	那	纱	前	!

我以前就听过这种说法！

[juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

You	come	with	me	.
你	来	和	我	.

你跟我来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [bʌn] .

And	you	too	,	"	he	added	to	Mr	.	Bunn	.
和	你	也	,	"	他	额外	到	先生	.	邦恩	.

“还有你，”他对邦恩先生补充道。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

" I want you for a witness .

" 我 想 你 为了 一个 证人 .

我需要你作证。

[juːv] [biːn] [rɔb] ! " [-]

You've been robbed ! " [49]

你已经 到过 被抢劫 ! " [-]

你被抢劫了！[49]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER VI

章 六年级

第六章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)
第3/9页

[ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [smæʃ]
THE AUTO SMASH
这 汽车 粉碎

汽车碰撞

" [ðə; ði] [siːn] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] ,
" The scene will be spoiled ! " exclaimed Alice ,
" 这 场景 将要 是 被宠坏了 ! " 惊呼 爱丽丝 ,

“这场景要被破坏了！”爱丽丝惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [sɜːdʒ] [ʌp] [wen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][grɑːsp, græsp] [pɔːl] .
as she saw a crowd surge up when the officer grasped Paul .
作为 她 锯 一个 人群 涌 向上什么时候 这 官 抓住 保罗 .

当她看到警察抓住保罗时，人群蜂拥而上。

" [tuː] [bæd] ! " [dɪ'kleəd] [ruːθ] .
" Too bad ! " declared Ruth .
" 也 坏的 ! " 声明 露丝 .

“太可惜了！”露丝说道。

" [kiːp] [ə'weɪ] — [get] [bæk] , [pliːz] ! " [kraɪd] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [skriːnd] [baɪ]
" Keep away — get back , please ! " cried Russ , as he saw his camera screened by
" 保持 离开 — 得到 后退 , 请 ! " 哭 拉斯 , 作为 他 锯 他的 相机 筛选 经过
[ðə; ði] [θrɒŋ] .
the throng .
这 人群 .

“走开——快退后！”鲁斯看到自己的相机被人群挡住，喊道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] !
" You come along with me !
" 你 来 沿着 和 我 !

你跟我一起走吧!

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [kept] [ɪn'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [pɔːl] , ['drægɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" the officer kept insisting to Paul , dragging him along toward the doors of the
" 这 官 保留 坚持 到 保罗 , 拖拽 他 沿着 朝向 这 门 的 这
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

“警官不停地催促保罗，把他拖向警局门口。

" [haɪ] , [dʒɪm] !
" Hi , Jim !
" 你好 , 吉姆 !

“嗨，吉姆！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
" he called to a man in plain clothes , evidently a detective .
" 他 称为 到 一个 男人 在 清楚的 衣服 , 显然 一个 侦探 .

“他叫住了一个便衣男子，显然是一名侦探。”

" [græb][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] ; [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Grab the other fellow ; will you ?
" 抓住 这 其他 同伴 ; 将要 你 ?

“抓住另一个人，好吗？”

[aɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['pɪkpɒkɪt] !
I've got the pickpocket !
我已经 得到 这 扒手 !

我抓到扒手了!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [bʌn] ,
" and he nodded to Mr . Bunn ,
" 和 他 点头 到 先生 . 邦恩 ,

“然后他向邦恩先生点了点头，

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪmjuleɪtɪd] ['rɒbəri] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]
who could not seem to understand that from a simulated robbery it had
WHO 可以 不是 似乎 到 理解 那 从 一个 模拟 抢劫 它 有
[tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] " ['riːəl] " [wʌn] .
turned out to be a " real " one .
转向 出去 到 是 一个 " 真实的 " 一 .

他们似乎无法理解，原本模拟的抢劫竟然变成了“真正的”抢劫。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɪr] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['æktəz] !
" I tell you we're moving picture actors !
" 我 告诉 你 是 移动 图片 演员 !

我告诉你，我们是电影演员!

" [pɔːl] [kraɪd] .
" Paul cried .
" 保罗 哭 .

保罗哭了。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [θeft] ! "
" There has been no theft ! "
" 那里 有 到过 不 盗窃 ! "

“根本没有发生盗窃！”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɪkˈspekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] ! " [sniə] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] .
" And you expect me to believe that ! " sneered the policeman .
" 和 你 预计 我 到 相信 那 ! " 冷笑 这 警察 .

“你竟然指望我相信！”警察冷笑道。

" [juː; jʊ] [kænt] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðæt] ['stɔːri] . "
" You can't get away with that story . "
" 你 不能 得到 离开 和 那 故事 . "

“你编造的这个故事瞒不过我。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɪk] [-]
" Well , there's the man who is taking the pic [50]
" 出色地 , 有 这 男人 WHO 是 采取 这 图片 [-]

“嗯，这就是拍照的人[50]

[tjʊrz] !
tures !
图片 !

真的!

" [pɔːl] [went] [ɒn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [rʌs] , [huː] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['ʃægrɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" Paul went on , pointing to Russ , who , with a look of chagrin on his face ,
" 保罗 去 在 , 指向 到 拉斯 , WHO , 和 一个 看 的 懊恼 在 他的 脸 ,

保罗继续说道，指着拉斯，拉斯脸上带着懊恼的表情。

[stʊd] ['aɪd(ə)l] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .
stood idle beside the camera .
站立 闲置的 旁 这 相机 .

他静静地站在摄像机旁边。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fɪlm] [wɪð] [ðɪs] [siːn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	did	not	want	to	take	a	film	with	this	scene	in	it	,
他	做过	不是	想	到	拿	一个	电影	和	这	场景	在	它	,

他不想拍一部有这个场景的电影。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [plɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [meɪk]

for	the	whole	plot	of	the	story	would	have	to	be	changed	to	make
为了	这	所有的	阴谋	的	这	故事	会	有	到	是	已更改	到	制作

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [fɪt] [ɪn] .

the	policeman	fit	in	.
这	警察	合身	在	.

要让警察这个角色融入故事，整个情节都必须修改。

" [jes] , [ai] [siː] [hɪm] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] , ['nɒdɪŋ] [æt; ət] [rʌs] ,

"	Yes	,	I	see	him	,	"	agreed	the	officer	,	nodding	at	Russ	,
"	是的	,	我	看	他	,	"	同意	这	官	,	点头	在	拉斯	,

“是的，我看到他了，”警官点点头，同意道。

" [ænd; ənd] [ai] [ges] [hiːz] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	and	I	guess	he's	in	the	game	with	you	.
"	和	我	猜测	他是	在	这	游戏	和	你	.

“我猜他跟你一样，也是这场游戏的参与者。”

[aɪl] [teɪk] [hɪm] ['ɪntuː] ['kʌstədi] , [tuː] . "

I'll	take	him	into	custody	,	too	.	"
患病的	拿	他	进入	保管	,	也	.	"

我也会把他拘留。

" [jes] , [ænd; ənd] [jʊl] [get] [jɔː'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ! " [sed] [pɔːl] , ['vɪgərəsli]

"	Yes	,	and	you'll	get	yourself	into	a	whole	lot	of	trouble	!	"	said	Paul	,	vigorously
"	是的	,	和	你会	得到	你自己	进入	一个	所有的	很多	的	麻烦	!	"	说	保罗	,	大力

.

:

.

“没错，你会给自己惹来很多麻烦！”保罗斩钉截铁地说。

" [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] ! "

"	You're	making	a	mistake	!	"
"	你是	制作	一个	错误	!	"

你犯了个错误！

" [aɪl] [teɪk] [ðæt] [tʃɑːns] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] , [wɪð] ['evɪdənt] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

"	I'll	take	that	chance	,	"	observed	the	officer	,	with	evident	disbelief	.
"	患病的	拿	那	机会	,	"	观察到	这	官	,	和	明显	怀疑	.

“我愿意冒这个险，”警官说道，语气中明显带着难以置信。

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['sɔːntə, 'sɑːn-] [ʌp] , [waɪl] ['ælɪs] [ænd; ənd] [ruːθ]

"	What's	it	all	about	?	"	asked	the	detective	,	sauntering	up	,	while	Alice	and	Ruth
"	是什么	它	全部	关于	?	"	问	这	侦探	,	闲逛	向上	,	尽管	爱丽丝	和	露丝

,

,

,

“这到底是怎么回事？”侦探一边踱步走过来一边问道，而爱丽丝和露丝……

['rɑːðə(r)] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [ʃræŋk] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kraʊd]

rather	alarmed	at	the	turn	of	affairs	,	shrank	back	out	of	sight	behind	the	crowd
相当	惊慌	在	这	转动	的	事务	,	缩小	后退	出去	的	视线	在后面	这	人群

,

,

,

他被事态的发展吓了一跳，赶紧躲到人群后面不见了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] ['sekənd] .
that **was** **increasing** **every** **second** **.**
那 曾是 增加 每一个 第二 .

这个数字每秒都在增加。

" ['pɪkpɒkɪt] ! " [spəʊk] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [lə'kɒnɪk(ə)li] .
" **Pickpocket** **!** **"** **spoke** **the** **policeman** **,** **laconically** **.**
" 扒手 ! " 辐 这 警察 , 简洁地 .

“扒手！”警察简洁地说道。

" [ai] [sɔː] [hɪm] [rɒb] [ðæt] ['eldəli] ['dʒentlmən] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [bʌn] .
" **I** **saw** **him** **rob** **that** **elderly** **gentleman** **,** **"** **and** **he** **pointed** **to** **Mr** **.** **Bunn** **.**
" 我 锯 他 抢 那 老年 绅士 , " 和 他 尖 到 先生 . 邦恩 .

“我亲眼看到他抢劫了那位老先生，”他指着邦恩先生说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['feləʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ]
" **And** **then** **this** **fellow** **has** **the** **nerve** **to** **say** **he** **was** **only** **doing** **a** **moving**
" 和 然后 这 同伴 有 这 神经 到 说 他 曾是 仅有的 正在做 一个 移动
['pɪktʃə(r)] [stʌnt] . "
picture **stunt** **.** **"**
图片 特技 . "

“而这家伙竟然还有脸说他只是在拍电影特技而已。”

" [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ɪf] [id] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]
" **That's** **right** **,** **and** **he** **could** **see** **for** **himself** **,** **if** **he'd** **take** **the** **trouble** **to**
" 那就是 正确的 , 和 他 可以 看 为了 他自己 , 如果 他会 拿 这 麻烦 到
[lʊk] ,
look **,**
看 ,

“没错，如果他肯花点心思去看，就能亲眼看到了。”

" [riˈtɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktə(r)] .
" **retorted** **the** **young** **actor** **.**
" 反驳 这 年轻的 演员 .

“这位年轻演员反驳道。”

" [ðeəz; ðəz]['aʊə(r)]['kæm(ə)rə][mæn]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [təˈwɔːd] [rʌs] .
" **There's** **our** **camera** **man** **over** **there** **,** **"** **and** **he** **nodded** **toward** **Russ** **.**
" 有 我们的 相机 男人 超过 那里 , " 和 他 点头 朝向 拉斯 .

“我们的摄影师在那边，”他朝拉斯点了点头。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [glɑːns, glæns][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [-]
The **detective** **glanced** **in** **the** **same** **direction** **,** **and** **then** **a** **[** **51** **]**
这 侦探 瞥了一眼 在 这 相同的 方向 , 和 然后 一个 [-]

侦探朝同一方向瞥了一眼，然后[51]

[smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] [ʃruːd] [feɪs] , [æz; əz] [rʌs] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][hɪm] .
smile **came** **over** **his** **somewhat** **shrewd** **face** **,** **as** **Russ** **nodded** **to** **him** **.**
微笑 来了 超过 他的 有些 精明 脸 , 作为 拉斯 点头 到 他 .

拉斯朝他点了点头，他那略带精明的脸上露出了笑容。

" [həˈləʊ] , ['dælwud] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" **Hello** **,** **Dalwood** **!** **"** **exclaimed** **the** **detective** **.**
" 你好 , 达尔伍德 ! " 惊呼 这 侦探 .

“你好，达尔伍德！”侦探喊道。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] — " [ai] [ges] [hiːz] [raɪt] , ['kelɪ] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [rɒŋ] .
Then **to** **the** **officer** **—** **"** **I** **guess** **he's** **right** **,** **Kelly** **,** **and** **you're** **wrong** **.**
然后 到 这 官 — " 我 猜测 他是 正确的 , 凯莉 , 和 你是 错误的 .

然后对警官说——“我想他是对的，凯利，你是错的。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] [jʌŋ] ['feləʊ] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

I	know	that	young	fellow	at	the	camera	.
我	知道	那	年轻的	同伴	在	这	相机	.

我认识镜头前的那个年轻人。

[hiːz] [biːn] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ['helpɪŋ] ['aʊə(r)] [rəʊgz] - ['gæləri] [men] [wen] [ðeə(r)]

He's	been	at	headquarters	once	or	twice	helping	our	rogues	'	gallery	men	when	their
他是	到过	在	总部	一次	或者	两次	帮助	我们的	流氓	-	画廊	男人	什么时候	他们的

['kæmərəz] ['niːdɪd] ['fɪksɪŋ] . "

cameras	needed	fixing	.	"
相机	需要	定影	.	"

他曾一两次到总部帮忙，帮我们那些负责侦查的特工修理相机。

" [ɪz] — [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " ['fɔːltəd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊld][ɒn] [pɔːl] [rɪ'lækst] .

"	Is	—	is	that	so	?	"	faltered	the	officer	,	and	his	hold	on	Paul	relaxed	.
"	是	—	是	那	所以	?	"	犹豫不决	这	官	,	和	他的	抓住	在	保罗	轻松	.

“是……是这样的吗？”警官结结巴巴地说，他抓着保罗的手也松开了。

" [ðæts] [raɪt] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [went] [ɒn] .

"	That's	right	,	"	the	detective	went	on	.
"	那就是	正确的	,	"	这	侦探	去	在	.

“没错，”侦探继续说道。

" [aɪ] [ges] [juːv] [sɔːt] [ɒv; əv] [mɪkst] [θɪŋz] [ʌp] , ['kelɪ] . "

"	I	guess	you've	sort	of	mixed	things	up	,	Kelly	.	"
"	我	猜测	你已经	种类	的	混合	事物	向上	,	凯莉	.	"

“凯莉，看来你把事情搞混了。”

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] , " [sed] [rʌs] .

"	That's	what	he	has	,	"	said	Russ	.
"	那就是	什么	他	有	,	"	说	拉斯	.

“他有的就是这个，”拉斯说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiːl] [let] [θɪŋz] [gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðɪs] [kraʊd] [bæk] ,

"	But	if	he'll	let	things	go	on	,	and	keep	this	crowd	back	,
"	但	如果	地狱	让	事物	去	在	,	和	保持	这	人群	后退	,

“但如果他放任事态发展，阻止这群人靠近，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [meɪk] [ðə; ði] [fɪlm] . "

I	think	we	can	still	make	the	film	.	"
我	思考	我们	能	仍然	制作	这	电影	.	"

我认为我们仍然可以拍这部电影。

" [əʊ] , [aɪl] [duː; də] [ðæt] !

"	Oh	,	I'll	do	that	!
"	哦	, 患病的		做	那	!

“哦，我会的！”

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [rɪ'plaɪd] ['heɪstɪli] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi]

"	the	policeman	replied	hastily	,	willing	to	make	amends	for	the	trouble	he
"	这	警察	回复	草草	,	愿意的	到	制作	修改	为了	这	麻烦	他

[hæd; həd] [kɔːzd] .

had	caused	.
有	导致	.

“警察急忙回答，表示愿意弥补他造成的麻烦。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ? "

"	Then	it	wasn't	a	case	of	pocket	picking	at	all	?	"
"	然后	它	不是	一个	案件	的	口袋	挑选	在	全部	?	"

“那根本就不是扒窃案？”

" [nəʊ] , [wɪr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [fɪlm] , " [pɔːl] [ɪk'spleɪnd] .

"	No	,	we're	making	a	moving	picture	film	,	"	Paul	explained	.
"	不	,	是	制作	一个	移动	图片	电影	,	"	保罗	解释	.

“不，我们正在制作一部电影，”保罗解释说。

" [aɪ] [tʊk] [ðiːz] ['peɪpəz] — ['ðer] ['wɜːθləs] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,

"	I	took	these	papers	—	they're	worthless	,	as	you	can	see	,
"	我	采取	这些	文件	—	它们是	毫无价值	,	作为	你	能	看	,

“我拿了这些文件——正如你所看到的，它们毫无价值。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ðiː]['bʌnd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [bʌnz]

"	and	he	showed	that	the	bundle	he	had	extracted	from	Mr	.	Bunn's
"	和	他	显示	那	这	捆	他	有	提取	从	先生	.	邦恩的

['pɒkɪt] [kən'sistid] ['əʊnli][ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɜːkjələːs] ,

pocket	consisted	only	of	some	circulars	,
口袋	由……组成	仅有的	的	一些	通告	,

他证明从邦恩先生口袋里掏出的那一捆东西只有一些传单。

[ænd; ənd][blæŋk] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪð] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['lʊkɪŋ] [siːlz] [ɒn] .

and	blank	pieces	of	paper	with	imposing	looking	seals	on	.
和	空白的	件	的	纸	和	气势磅礴	寻找	封印	在	.

还有一些空白的纸张，上面盖着看起来很威严的印章。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðiː][fɪlm] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['væljuəb(ə)l] ['dɒkjumənts] .

But	on	the	film	they	would	appear	to	be	valuable	documents	.
但	在	这	电影	他们	会	出现	到	是	有价值的	文件	.

但在影片中，它们看起来像是珍贵的文件。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！

[ðæts] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ɒn][ˌem 'iː] !

That's	a	new	one	on	me	!
那就是	一个	新的	一	在	我	!

这我还是第一次听说！

" [ðə; ðiː]['ɒfɪsə(r)] [ɪk'skleɪmd] .

"	the	officer	exclaimed	.
"	这	官	惊呼	.

“警官惊呼道。”

" [naʊ] , [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [muːv] [bæk] !

"	Now	,	you	people	move	back	!
"	现在	,	你	人们	移动	后退	!

“现在，你们都退后！”

" [hiː; hi] [-]

"	he	[	52	]
"	他	[	-	]

“他[52]

[kraɪd] , " [ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] .

cried	,	"	and	give	'	em	a	chance	to	take	their	pictures	.
哭	,	"	和	给	-	呃	一个	机会	到	拿	他们的	图片	.

“让他们有机会拍照吧。”他哭着说。

[muːv] [bæk] [ðeə(r)] !

Move	back	there	!
移动	后退	那里	!

搬回去！

" [əˈfeəz] [hæd; həd] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [frendz] ,

"	Affairs	had	turned	in	the	direction	of	our	friends	,
"	事务	有	转向	在	这	方向	的	我们的	朋友们	,

事态朝着对我们朋友有利的方向发展了，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] [rʌs] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][fɪlm] ,

and	a	little	later	Russ	was	able	to	complete	the	film	,
和	一个	小的	之后	拉斯	曾是	有能力的	到	完全的	这	电影	,

不久之后，拉斯便完成了这部电影。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [hæd; həd] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [spɔɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

from	the	point	where	the	policeman	had	stepped	in	and	spoiled	it	.
从	这	观点	在哪里	这	警察	有	步	在	和	被宠坏了	它	.

从警察介入并破坏这件事开始。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] , [haʊˈevə(r)] ,

The	small	portion	that	was	of	no	use	,	however	,
这	小的	部分	那	曾是	的	不	使用	,	然而	,

然而，那一小部分却毫无用处。

[kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [fɪlm] [wɒz; wəz] [dɪˈveləpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːdɪənsɪz] [wʊd]

could	be	cut	out	when	the	film	was	developed	,	and	the	audiences	would
可以	是	切	出去	什么时候	这	电影	曾是	发达	,	和	这	观众	会

[ˈnevə(r)][biː; bi][ðə; ði][ˈwaɪzə(r)] .

never	be	the	wiser	.
绝不	是	这	更明智	.

在电影制作过程中，这段内容可能会被剪掉，而观众们却永远不会察觉。

[əˈgen] [pɔːl] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈæktɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

Again	Paul	went	on	with	his	acting	from	the	point	where	he	had	been
再次	保罗	去	在	和	他的	表演	从	这	观点	在哪里	他	有	到过

[ˌɪntəˈrʌptɪd] ,

interrupted	,
中断	,

保罗被打断后，继续他的表演。

[ænd; ənd] [ruːθ] , [ˈælɪs] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [bʌn] [dɪd][ðeə(r)] [ʃeə(r)] .

and	Ruth	,	Alice	and	Mr	.	Bunn	did	their	share	.
和	露丝	,	爱丽丝	和	先生	.	邦恩	做过	他们的	分享	.

露丝、爱丽丝和邦恩先生也都尽了自己的一份力。

[ɪˈventʃuəli] [ðə; ði] [fɪlm] [wɒz; wəz] [meɪd] .

Eventually	the	film	was	made	.
最终	这	电影	曾是	制成	.

最终，这部电影还是拍出来了。

" ['sʌmθɪŋ] [njuː] ['evri] [deɪ] ! " [lɑːft] [pɔːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	Something	new	every	day	!	"	laughed	Paul	,	as	they	were	coming	away	from
"	某物	新的	每一个	天	!	"	笑了	保罗	,	作为	他们	是	未来	离开	从

[ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l] .

the	terminal	.
这	终端	.

“每天都有新鲜事！”保罗笑着说，他们正离开航站楼。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ? "

"	I	wonder	what	will	happen	next	?	"
"	我	想知道	什么	将要	发生	下一个	?	"

我想知道接下来会发生什么?

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

"	As	long	as	you	don't	have	to	go	up	in	an	airship	you'll	be	all	right	,
"	作为	长的	作为	你	不	有	到	去	向上	在	一个	飞艇	你会	是	全部	正确的	,

“只要你不用坐飞艇上去，就没事的。”

" [əb'zɜːvd] ['ælɪs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [wɪsp] [ɒv; əv] [heə(r)] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
" observed Alice , trying to keep a refractory wisp of hair from coming down
" 观察到 爱丽丝 , 尝试 到 保持 一个 耐火 烟雾 的 头发 从 未来 向下
['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
into her eyes .
进入 她 眼睛 .

“爱丽丝一边观察着，一边努力不让一缕不听话的头发垂到眼睛里。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [pɔːl] ,
" That's right , " agreed Paul ,
" 那就是 正确的 , " 同意 保罗 ,

“没错，”保罗同意道。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [get] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] ['enɪ]
" and yet I wouldn't be surprised to get orders to go up to the clouds any
" 和 然而 我 不会 是 惊讶 到 得到 订单 到 去 向上 到 这 云 任何
[deɪ] .
day .
天 .

“然而，如果哪天接到升空的命令，我也不会感到惊讶。”

[ɪn] [fækt] , [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['ɔːtəʊ] [trɪp] [suːn] . "
In fact , I'm pretty sure we've got to take a queer auto trip soon . "
在 事实 , 我是 漂亮的 当然 我们已经 得到 到 拿 一个 酷儿 汽车 旅行 很快 . "

事实上，我非常确定我们很快就要来一次奇特的自驾游了。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗?

[wen] ?
When ?
什么时候 ?

什么时候?

[weə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ruːθ] ,
Where ? " demanded Ruth ,
在哪里 ? " 要求 露丝 ,

“在哪儿？”露丝问道。

['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [sʌm; səm] ['lɪʒəri] [wɒz; wəz]
pausing a moment to look at a shop window where some lingerie was
暂停 一个 片刻 到 看 在 一个 店铺 窗户 在哪里 一些 内衣 曾是
['temptɪŋli] [dɪ'spleɪd] .
temptingly displayed .
诱人地 显示 .

她停下来片刻，看向一家商店橱窗，那里诱人地陈列着一些内衣。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] .
" I don't know the particulars .
" 我 不 知道 这 细节 .

“我不了解具体情况。”

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [-]
I happened to [53]
我 发生 到 [-]

我碰巧[53]

[ˌəʊvə'hɪə(r)] ['mɪstə(r)] . - ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [pɒp] [snuːk, snuk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
overhear Mr . Pertell talking to Pop Snooks about it .
无意中听到 先生 . - 说 到 流行音乐 斯努克斯 关于 它 .

无意中听到佩特尔先生和波普·斯努克斯谈论这件事。

[ai][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [bɪ'fɔː(r)] [rʌs] [hæz; həz][tuː; tə][fɪlm][ˌaɪ 'tiː] .

I	expect	it	will	be	given	out	in	a	few	days	,	before	Russ	has	to	film	it	.
我	预计	它	将要	是	给定	出去	在	一个	很少	天	,	前	拉斯	有	到	电影	它	.

我预计会在几天内发放，赶在 Russ 拍摄之前。

" [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['æktəz] [ænd; ənd]

"	The	next	few	days	were	filled	with	work	for	the	moving	picture	actors	and
"	这	下一个	很少	天	是	已填	和	工作	为了	这	移动	图片	演员	和

['æktrɪsɪz] .

actresses	.
女演员	.

接下来的几天，电影演员们都忙于工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['westən] [trɪp] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] ,

There	was	much	to	be	done	before	the	Western	trip	was	undertaken	,
那里	曾是	很多	到	是	完毕	前	这	西	旅行	曾是	已	,

在西行之旅开始之前，还有许多事情要做。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlmz] [meɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [pleɪ] " [iːst] [ænd; ənd]

and	many	of	the	films	made	had	a	bearing	on	the	new	play	"	East	and
和	许多	的	这	电影	制成	有	一个	轴承	在	这	新的	玩	"	东方	和

[west] . "

West	.	"
西方	.	"

许多电影的拍摄都对新剧《东方与西方》产生了影响。

" [maɪ][aɪ'dɪə] , " [ə'naʊnst] ['mɪstə(r)] . - , [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['mætəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	My	idea	,	"	announced	Mr	.	Pertell	,	in	explaining	some	matters	to	his
"	我的	主意	,	"	宣布	先生	.	-	,	在	解释	一些	事情	到	他的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

“我的想法是，”珀特尔先生在向公司解释一些事情时宣布道。

" [ɪz][tuː; tə] [pɔː'treɪ] ['briːfli] [ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

"	is	to	portray	briefly	the	story	of	the	East	and	West	,
"	是	到	写真	简要地	这	故事	的	这	东方	和	西方	,

“旨在简要描绘东西方历史。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [meɪd] [ɪts] [wei] [west] .

and	to	show	how	the	civilization	of	the	East	made	its	way	West	.
和	到	展示	如何	这	文明	的	这	东方	制成	它是	方式	西方	.

并展示东方文明如何传播到西方。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['veəriəs] [spɔːts] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv][bəuθ] ['sekʃənz] ,

I	want	to	show	the	various	sports	and	industries	of	both	sections	,
我	想	到	展示	这	各种各样的	运动的	和	行业	的	两个都	部分	,

我想展示这两个地区各种各样的体育运动和产业，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veəriəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['saɪəns] .

as	well	as	various	phases	of	life	and	science	.
作为	出色地	作为	各种各样的	阶段	的	生活	和	科学	.

以及生活和科学的各个阶段。

['ɔːtəməbiːl] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ænd; ənd] — — "

Automobiling	will	be	one	and	—	—	"
汽车	将要	是	一	和	—	—	"

汽车行业将是其中之一，而且——”

" [dəʊnt] [seɪ] ['eəʃɪp] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . [sniːd] .

"	Don't	say	airships	!	"	interrupted	Mr	.	Sneed	.
"	不	说	飞艇	!	"	中断	先生	.	斯尼德	.

“别说飞艇！”斯尼德先生打断道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , " ['fɪnɪʃt] ['mɪstə(r)] . - , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" That's just what I was going to say , " finished Mr . Pertell , with a smile .
" 那就是 只是 什么 我 曾是 去 到 说 , " 完成的 先生 . - , 和 一个 微笑 .

“我正要这么说呢，”佩特尔先生笑着说完。

" [ai] [wɪl] [wɒnt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] .
" I will want some of you to take a trip in an airship .
" 我 将要 想 一些 的 你 到 拿 一个 旅行 在 一个 飞艇 .

“我希望你们中的一些人能乘坐飞艇旅行一次。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [kʌm] ['leɪtə(r)] . "
But that will come later . "
但 那 将要 来 之后 . "

但那是以后的事了。

" [aɪl] ['nevə(r)][gəʊ][ʌp] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] " [graʊtʃ] . "
" I'll never go up ! " declared the " grouch . "
" 患病的 绝不 去 向上 ! " 声明 这 " 牢骚 . "

“我永远不会上去！”那个“爱抱怨的人”宣称。

" [wel] , [wiːl; wil]['set(ə)l] [ðæt] ['leɪtə(r)] , " [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [went] [ɒn] .
" Well , we'll settle that later , " the manager went on .
" 出色地 , 出色地 定居 那 之后 , " 这 经理 去 在 .

“好吧，我们稍后再解决这个问题，”经理继续说道。

" [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['ɔːtəməbiːl] ['pɪktʃəz] [meɪd] ,
" Just at present I am going to have some automobile pictures made ,
" 只是 在 展示 我 是 去 到 有 一些 汽车 图片 制成 ,

“我现在正打算拍一些汽车照片。”

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æn; ən]['ɔːtəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
and in one of them an auto containing you young ladies ,
和 在 一 的 他们 一个 汽车 包含 你 年轻的 女士们 ,

其中一辆车里坐着你们这些年轻女士。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ,
" he looked at Ruth and Alice ,
" 他 看起来 在 露丝 和 爱丽丝 ,

他看着露丝和爱丽丝，

" [gəʊz][tuː; tə] [smæʃ] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [klɪf] . "
" goes to smash down a steep hill and over a cliff . "
" 去 到 粉碎 向下 一个 陡 爬坡道 和 超过 一个 悬崖 . "

“冲下陡坡，翻过悬崖。”

" [əʊ] ! " [kraɪd] [ruːθ] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] . [-]
" Oh ! " cried Ruth , clutching at her heart . [54]
" 哦 ! " 哭 露丝 , 紧握 在 她 心 . [-]

“哦！”露丝捂着胸口喊道。[54]

" [haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , [ə'pærəntli] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'stɜːbd] .
" How exciting ! " exclaimed Alice , apparently not in the least disturbed .
" 如何 激动人心 ! " 惊呼 爱丽丝 , 显然 不是 在 这 至少 不安 .

“太刺激了！”爱丽丝惊呼道，显然丝毫没有受到惊吓。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Yes , " said Mr . Pertell , with a smile .
" 是的 , " 说 先生 . - , 和 一个 微笑 .

“是的，”佩特尔先生笑着说。

" [bʌt; bət][dəʊnt] ['wʌri] .
" But don't worry .
" 但 不 担心 .

“但别担心。”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] - ['sʌbstɪtjuːt] - [fɪlm] .
This will be a ' substitute ' film .
这 将要 是 一个 - 代替 - 电影 .

这将是一部“替代”电影。

[ðæt] [ɪz] , [jʊl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] .
That is , you'll be in the auto up to a certain point .
那 是 , 你会 是 在 这 汽车 向上 到 一个 肯定 观点 .

也就是说，你会在车里待到某个阶段。

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ['luːzɪz][kən'trəʊl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][stɑːrts][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [daʊn] [hɪl] .
The chauffeur loses control of it , and it starts to run away down hill .
这 司机 失败 控制 的 它 , 和 它 开始 到 跑步 离开 向下 爬坡道 .

司机失去了对车辆的控制，车辆开始顺着山坡滑行。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɒpt] ,
Then it is stopped ,
然后 它 是 停止 ,

然后它就停止了。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['sʌbstɪtjuːt] [æn; ən][əʊld]['ɔːtəʊ][fɔː(r); fə(r)]
the camera is closed for a moment until we substitute an old auto for
这 相机 是 关闭 为了 一个 片刻 直到 我们 代替 一个 老的 汽车 为了
[ðə; ði]['riːəl] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
the real one in which you are .
这 真实的 一 在 哪个 你 是 .

摄像机暂时关闭，直到我们用一辆旧车替换掉你所在的这辆真车。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌmi] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['ɔːtəʊ] ,
There are dummy figures in the old auto ,
那里 是 假的 数据 在 这 老的 汽车 ,

这辆旧车里有模型人偶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə] [smæʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] .
and they are the ones that go to smash over the cliff .
和 他们 是 这 一个 那 去 到 粉碎 超过 这 悬崖 .

他们就是那些最终坠入悬崖的人。

[θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɜːk] [ðæt] , [rʌs] ? "
Think you can work that , Russ ? "
思考 你 能 工作 那 , 拉斯 ? "

你觉得你能做到吗，拉斯?

" [əʊ] , [jes] , [aɪv] [dʌn] [ðəʊz] [trɪk] ['pɪktʃəz] [bɪ'fɔː(r)] .
" Oh , yes , I've done those trick pictures before .
" 哦 , 是的 , 我已经 完毕 那些 诡计 图片 前 .

“哦，是的，我以前拍过那种错觉照片。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][plɑːnt][ðə; ði] [smæʃ] ? "
Where are you going to plant the smash ? "
在哪里 是 你 去 到 植物 这 粉碎 ? "

你打算把炸弹放在哪里?

" [əʊ] , ['əʊvə(r)][ɪn] ['dʒɜːzi] .
" Oh , over in Jersey .
" 哦 , 超过 在 球衣 .

哦，在泽西岛那边。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['maʊntənz] [ðæt] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] .
There are several places in the Orange Mountains that will answer .
那里 是 一些 地方 在 这 橙子 山脉 那 将要 回答 .

橙山地区有好几个地方可以回答这个问题。

[nɪə(r)] ['i:g(ə)l] [rɒk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] . "

Near	Eagle	Rock	is	a	good	place	.	"
靠近	鹰	岩石	是	一个	好的	地方	.	"

鹰岩附近是个好地方。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)] .

"	All	right	,	"	agreed	the	young	operator	.
"	全部	正确的	,	"	同意	这	年轻的	操作员	.

“好的，”年轻的操作员同意道。

" [aɪl] [bi:; bi] ['redi] [wen'evə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .

"	I'll	be	ready	whenever	you	are	.
"	患病的	是	准备好	每当	你	是	.

“只要你准备好了，我随时都准备好。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði]['ɔ:təʊ] [ðæt] [gəʊz][tu:; tə] [smæʃ] , ['mɪstə(r)] .

But	where	are	you	going	to	get	the	auto	that	goes	to	smash	,	Mr	.
但	在哪里	是	你	去	到	得到	这	汽车	那	去	到	粉碎	,	先生	.
-	? "														
Pertell	?	"													
-	?	"													

佩特尔先生，您上哪儿去找那辆要撞毁的汽车呢?

" [əʊ] , [aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd][wʌn] [tʃi:p] .

"	Oh	,	I	bought	a	second	-	hand	one	cheap	.
"	哦	,	我	买	一个	第二	-	手	一	便宜的	.

“哦，我买的是二手的，很便宜。”

[ɪts] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [fɪkst] [ʌp][tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [gʊd] [wʌn][æz; əz]

It's	now	being	painted	and	fixed	up	to	look	as	much	like	the	good	one	as
它是	现在	存在	绘	和	固定的	向上	到	看	作为	很多	喜欢	这	好的	一	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

现在正在进行粉刷和修缮，力求使其尽可能恢复原貌。

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)][ɔ:l][wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:təʊ] [smæʃ] [fɪlm] .

"	A	few	days	later	all	was	in	readiness	for	taking	the	auto	smash	film	.
"	一个	很少	天	之后	全部	曾是	在	准备就绪	为了	采取	这	汽车	粉碎	电影	.

几天后，一切准备就绪，可以拍摄车祸影片了。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [tu:; tə][bi:; bi] [di'pikt] [wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] " [i:st] [ænd; ənd] [west] " ['drɑ:mə] . [

The	story	to	be	depicted	was	part	of	the	big	"	East	and	West	"	drama	.	[
这	故事	到	是	描绘	曾是	部分	的	这	大的	"	东方	和	西方	"	戏剧	.	[
-]																	
55	]																
-]																	

要描绘的故事是“东西方”大戏剧的一部分。[55]

[ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [pə'sju:d] [baɪ] [p'ɜ:sənz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɔ:təʊ]

Ruth	and	Alice	were	supposed	to	be	pursued	by	persons	in	another	auto
露丝	和	爱丽丝	是	据称	到	是	追击	经过	人	在	其他	汽车

,

,

,

露丝和爱丽丝本应被另一辆车里的人追赶，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [smæʃ] [bəuθ][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] " ['ɪndʒəd] .

and	in	the	smash	both	girls	were	to	be	"	injured	.
和	在	这	粉碎	两个都	女孩们	是	到	是	"	受伤	.

在这次碰撞中，两个女孩都“受伤”了。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈɔːtəməbiːlz] [wɜː(r); wə(r)][bn][hænd][æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] [ɒn][ə; eɪ] [stiːp] [sləʊp]
" The two automobiles were on hand at the appointed time on a steep slope
" 这 二 汽车 是 在 手 在 这 任命 时间 在 一个 陡 坡
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] [ˈmaʊntənz] ,
of the Orange Mountains ,
的 这 橙子 山脉 ,

“两辆汽车按约定时间停放在奥兰治山脉的一处陡坡上，

[weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [tɜːnd] [ˈsʌd(ə)nli] [nɪə(r)][ə; eɪ] [stiːp] [klɪf] .
where the road turned suddenly near a steep cliff .
在哪里 这 路 转向 突然 靠近 一个 陡 悬崖 .

道路在靠近陡峭悬崖的地方突然转弯。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [klɪf] [ðæt] [ðə; ði] " [smæʃ] " [wʊd] [əˈkɜː(r)] .
It was over this cliff that the " smash " would occur .
它 曾是 超过 这 悬崖 那 这 " 粉碎 " 会 发生 .

坠落的地点就在这处悬崖边。

[ðə; ði][ˈɔːtəʊ] [ðæt] [wʊd] [ˈriːəli] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [ˈrætlˌtræp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [məˈʃiːn]
The auto that would really come to grief was an old rattletrap of a machine
这 汽车 那 会 真的 来 到 悲伤 曾是 一个 老的 响尾蛇 的 一个 机器
,
,
,

真正出问题的是一辆破旧不堪的老爷车。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [wel] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪlm] ,
but it would serve the purpose well enough for the film ,
但 它 会 服务 这 目的 出色地 足够的 为了 这 电影 ,

但对于这部电影来说，它已经足够满足需求了。

[sɪns] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈʃəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈgəʊɪŋ] [æt; ət] [fʊl]
since only a momentary glimpse of it , and that showing it going at full
自从 仅有的 一个 瞬间 一瞥 的 它 , 和 那 显示 它 去 在 满的
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

因为只是惊鸿一瞥，而且那一瞥还显示它全速前进，

[wʊd] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n] .
would be given .
会 是 给定 .

将会给予。

[ðə; ði] [ˈdʌmi] [ˈfɪgəz] , [meɪd] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ruːθ] [ænd; ənd] [ˈælɪs] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈredɪnəs] .
The dummy figures , made up to look like Ruth and Alice , were in readiness .
这 假的 数据 , 制成 向上 到 看 喜欢 露丝 和 爱丽丝 , 是 在 准备就绪 .

化装成露丝和爱丽丝模样的假人已经准备就绪。

" [naʊ] , [gˈɜːlz] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈpleɪsɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . - ,
" Now , girls , take your places , if you please , " said Mr . Pertell , -
" 现在 , 女孩们 , 拿 你的 地方 , 如果 你 请 , " 说 先生 . - ,

“好了，姑娘们，请各就各位，”珀特尔先生说道。

[ˈweɪvɪŋ] [ruːθ] [ænd; ənd] [ˈælɪs] [təˈwɔːd] [ðeə(r)][kɑː(r)] .
waving Ruth and Alice toward their car .
挥手 露丝 和 爱丽丝 朝向 他们的 车 .

挥手示意露丝和爱丽丝走向她们的车。

" [əʊ] , [aɪm][səʊ] [ˈnɜːvəs] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ruːθ] .
" Oh , I'm so nervous ! " exclaimed Ruth .
" 哦 , 我是 所以 紧张的 ! " 惊呼 露丝 .

“哦，我好紧张！”露丝惊呼道。

" [wɒt] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['bʌtənd] [hɜː(r); hə(r)]['dʒækɪt] ,

"	What	about	?	"	asked	her	sister	,	as	she	buttoned	her	jacket	,
"	什么	关于	?	"	问	她	姐姐	,	作为	她	纽扣	她	夹克	,

“那又怎样？”她妹妹一边扣着外套扣子一边问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

for	the	wind	was	sharp	on	the	hillside	.
为了	这	风	曾是	锋利的	在	这	山坡	.

因为山坡上风很大。

" [əʊ] , [sə'pəʊz] ['aʊə(r)][kɑː(r)] ['dʌznt] [stɒp] [ɪn] [taɪm] ?

"	Oh	,	suppose	our	car	doesn't	stop	in	time	?
"	哦	,	认为	我们的	车	不	停止	在	时间	?

“哦，万一我们的车来不及停下来呢？”

[sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌft] ['fɪgəz] ? "

Suppose	we	go	over	the	cliff	,	instead	of	the	stuffed	figures	?	"
认为	我们	去	超过	这	悬崖	,	反而	的	这	填充	数据	?	"

如果我们跳下悬崖，而不是跳下那些填充玩偶呢?

" [doʊnt] [sə'pəʊz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , ['geɪli] .

"	Don't	suppose	anything	of	the	kind	!	"	cried	Alice	,	gaily	.
"	不	认为	任何事物	的	这	种类	!	"	哭	爱丽丝	,	兴高采烈地	.

“千万别这么想！”爱丽丝兴高采烈地喊道。

" [kʌm] [ɒn] — ['ðer] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . " [-]

"	Come	on	—	they're	waiting	for	us	.	"	[	56	]
"	来	在	—	它们是	等待	为了	我们	.	"	[	-	]

“快点——他们在等我们。”[56]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west]

OFF	FOR	THE	WEST
离开	为了	这	西方

向西而去

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [tɜːrmd] [ðə; ði] " ['regjələ(r)] " ['ɔːtəʊ] ,

Ruth	and	Alice	,	taking	their	places	in	what	might	be	termed	the	"	regular	"	auto	,
露丝	和	爱丽丝	,	采取	他们的	地方	在	什么	可能	是	称为	这	"	常规的	"	汽车	,

露丝和爱丽丝坐进了那辆可以称之为“普通”的汽车里，

[wɜː(r); wə(r)][təʊld][dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

were	told	just	what	to	do	.
是	讲述	只是	什么	到	做	.

他们被告知该怎么做。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'sjuːə] ,

They	were	supposed	to	be	escaping	from	their	pursuers	,
他们	是	据称	到	是	逃脱	从	他们的	追击者	,

他们原本应该是在逃避追捕者，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːtəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] .

who	were	in	another	auto	that	was	to	come	up	from	the	rear	.
WHO	是	在	其他	汽车	那	曾是	到	来	向上	从	这	后部	.

他们乘坐另一辆从后方驶来的汽车。

[ðen] [ðeə(r)] ['ʃəʊfə(r)] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [spiːd] , [wʊd] [gəʊ] [tuː] [fɑːst] ,

Then	their	chauffeur	,	in	an	endeavor	to	make	speed	,	would	go	too	fast	,
然后	他们的	司机	,	在	一个	努力	到	制作	速度	,	会	去	也	快速地	,

然后，他们的司机为了赶时间，就会开得太快。

[wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði]

would	not	be	able	to	make	the	turn	in	the	road	,	and	would	go	over	the
会	不是	是	有能力的	到	制作	这	转动	在	这	路	,	和	会	去	超过	这

[klɪf] .

cliff	.
悬崖	.

无法转弯，就会坠入悬崖。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] , [ðə; ði] ['dʌmiz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['ɔːtəʊ] [wʊd] [biː; bi]

But	,	at	the	proper	time	,	the	dummies	and	the	old	auto	would	be
但	,	在	这	恰当的	时间	,	这	假人	和	这	老的	汽车	会	是

['sʌbstɪtjuːtɪd] .

substituted	.
替代	.

但是，时机成熟时，假人和旧车都会被替换掉。

" [ɔːl] ['redi] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['keəfəli] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz]

"	All	ready	now	?	"	asked	Mr	.	Pertell	,	when	he	had	carefully	repeated	his
"	全部	准备好	现在	?	"	问	先生	.	-	,	什么时候	他	有	小心	重复	他的

[ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz] .

instructions	to	the	girls	.
指示	到	这	女孩们	.

“都准备好了吗？”佩特尔先生仔细地向女孩们重复了一遍指示后问道。

" [ɔːl] ['redi] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælɪs] , [ænd; ənd] [ruːθ] [nˈɒdɪd] , [ðəʊ] [ə; eɪ][bɪt] ['daʊtfəli] .

"	All	ready	,	"	answered	Alice	,	and	Ruth	nodded	,	though	a	bit	doubtfully	.
"	全部	准备好	,	"	回答	爱丽丝	,	和	露丝	点头	,	尽管	一个	少量	怀疑地	.

“一切就绪，”爱丽丝回答道，露丝点了点头，虽然有些犹豫。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['nɜːvəs] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['pleɪnli] .

She	was	really	nervous	,	although	she	tried	not	to	show	it	too	plainly	.
她	曾是	真的	紧张的	,	虽然	她	尝试	不是	到	展示	它	也	显然	.

她其实很紧张，尽管她尽量不表现出来。

" [ɔːl] ['redi] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

"	All	ready	here	,	"	answered	Russ	,	who	was	beside	the	camera	.
"	全部	准备好	这里	,	"	回答	拉斯	,	WHO	曾是	旁	这	相机	.

“一切都准备好了，”站在摄像机旁的拉斯回答道。

" [ðen] [gəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtəʊ] ['stɑːtɪd] .

"	Then	go	!	"	cried	the	manager	,	and	the	auto	started	.
"	然后	去	!	"	哭	这	经理	,	和	这	汽车	开始	.

“那就走吧！”经理喊道，汽车随即启动。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] [rʌs] [-]

In	order	to	give	the	idea	of	a	long	chase	Russ	[	57	]
在	命令	到	给	这	主意	的	一个	长的	追赶	拉斯	[	-	]

为了表达长时间追逐的想法，Russ[57]

[hæd; həd][tuː; tə][set] [ʌp] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

had	to	set	up	his	camera	in	several	different	places	.
有	到	放	向上	他的	相机	在	一些	不同的	地方	.

他不得不把摄像机架设在好几个不同的地方。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][wʌn] [stretʃ] [ɒv; əv] [rəʊd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði]['ɔːtəʊ] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə]

He	changed	from	one	stretch	of	road	to	another	,	the	auto	being	brought	to
他	已更改	从	一	拉紧	的	路	到	其他	,	这	汽车	存在	带来	到

[ə; eɪ] [stɒp] ,

a	stop	,
一个	停止	,

他从一段路开到另一段路，汽车停了下来。

[tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə'gen] .

to	wait	until	he	was	ready	,	and	then	started	up	again	.
到	等待	直到	他	曾是	准备好	,	和	然后	开始	向上	再次	.

等他准备好后，再重新开始。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɔː] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [fɪlm] [wɒz; wəz] [ig'zibitid] , [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] ,

But	the	public	saw	none	of	this	when	the	film	was	exhibited	,	for	only	motion	was	shown	,
但	这	民众	锯	没有任何	的	这	什么时候	这	电影	曾是	展出	,	为了	仅有的	运动	曾是	所示	,

但影片上映时，公众并没有看到这些，因为只展现了动态画面。

[ðə; ði] ['veərɪəs] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seljulɔɪd] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'njuːəti] .

the	various	sections	of	the	celluloid	being	joined	together	in	such	a	way	as	to	preserve	the	continuity	.
这	各种各样的	部分	的	这	赛璐珞	存在	加入	一起	在	这样的	一个	方式	作为	到	保存	这	连续性	.

将赛璐珞片的各个部分连接在一起，以保持其连续性。

" [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [siːn] , " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . - , ['ɑːftə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [stɒps] .

"	Now	ready	for	the	big	scene	,	"	called	Mr	.	Pertell	,	after	one	of	these	stops	.	:	.
"	现在	准备好	为了	这	大的	场景	,	"	称为	先生	.	-	,	后	一	的	这些	停止	.	:	.

“现在准备好迎接重头戏了，”在其中一站之后，佩特尔先生喊道。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] ['veri] [wel] .

"	It's	going	very	well	.
"	它是	去	非常	出色地	.

一切进展顺利。

" [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [huː] , [wɪð] [pɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['ɔːtəʊ] ,

"	Ruth	and	Alice	who	,	with	Paul	,	were	in	the	regular	auto	,
"	露丝	和	爱丽丝	WHO	,	和	保罗	,	是	在	这	常规的	汽车	,

“露丝和爱丽丝与保罗一起乘坐普通汽车，

[hæd; həd] [ʃəʊn] [ɔː(r)] " ['redʒɪstəd] " [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃnz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

had	shown	or	"	registered	"	all	sorts	of	emotions	during	the	chase	.
有	所示	或者	"	挂号的	"	全部	排序	的	情绪	期间	这	追赶	.

在追逐过程中，他表现出或“记录”了各种各样的情绪。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['ɔːtəʊ] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [frʌnt] ,

Sometimes	the	pursuing	auto	would	be	almost	up	to	the	one	in	front	,
有时	这	追求	汽车	会	是	几乎	向上	到	这	一	在	正面	,

有时后车几乎会追上前车，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [læg] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skrɪpt] ,

and	again	it	would	lag	far	behind	,	in	order	to	conform	to	the	requirements	of	the	script	,
和	再次	它	会	落后	远的	在后面	,	在	命令	到	符合	到	这	要求	的	这	脚本	,

为了符合剧本要求，它又会远远落后于进度。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪlm] [pleɪ] .

or	the	story	of	the	film	play	.
或者	这	故事	的	这	电影	玩	.

或者电影剧本的故事。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] [ʌp] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
" You will run your car up to here ,
" 你 将要 跑步 你的 车 向上 到 这里 ,

你会开车到这里来，

" [sed] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [kən'teɪnɪŋ] [ruːθ] , ['ælɪs]
" said Mr . Pertell to the chauffeur of the machine containing Ruth , Alice
" 说 先生 . - 到 这 司机 的 这 机器 包含 露丝 , 爱丽丝
[ænd; ənd] [pɔːl] .
and Paul .
和 保罗 .

佩特尔先生对载着露丝、爱丽丝和保罗的车的司机说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [stɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .
" Then you will stop , and the substitution will be made .
" 然后 你 将要 停止 , 和 这 替代 将要 是 制成 .

“然后你就停止，替换就会完成。”

[kʌm] [ɒn] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [spiːd] [æz; əz][ɪz] [seɪf] , [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [mɑːk] ,
Come on with as much speed as is safe , right to this mark ,
来 在 和 作为 很多 速度 作为 是 安全的 , 正确的 到 这 标记 ,

以安全的速度冲向这个标记点，

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
" and he indicated a stone in the highway .
" 和 他 表明的 一个 石头 在 这 公路 .

他指着路中间的一块石头。

" [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][duː; də] [stɒp] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] .
" And be sure you do stop ! " exclaimed Paul , with a short laugh .
" 和 是 当然 你 做 停止 ! " 惊呼 保罗 , 和 一个 短的 笑 .

“你一定要停下来！”保罗笑着说道。

" [ðæts] ['rɑːðə(r)] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] . " [-]
" That's rather too near the edge of the cliff to suit me . " [58]
" 那就是 相当 也 靠近 这 边缘 的 这 悬崖 到 套装 我 . " [-]

“这离悬崖边太近了，我不喜欢。”[58]

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . - , " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] .
" I know it is , " agreed Mr . Pertell , " It has to be .
" 我 知道 它 是 , " 同意 先生 . - , " 它 有 到 是 .

“我知道是这样，”佩特尔先生同意道，“肯定是这样。”

[ai]['əʊnli] [wɒnt] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [smæʃ] .
I only want a few feet of the film showing the actual smash .
我 仅有的 想 一个 很少 脚 的 这 电影 显示 这 实际的 粉碎 .

我只想截取影片中几英尺的镜头，展示实际的撞击场面。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [tuː] [lɒŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['dʌmiz] [tuː] ['pleɪnli] .
If it runs too long the public may see the dummies too plainly .
如果 它 跑步 也 长的 这 民众 可能 看 这 假人 也 显然 .

如果播放时间过长，公众可能会太清楚地看到假人。

[ai] [wɒnt] [ðɪs] [æz; əz] ['riːəl] [æn; ən] ['æksɪdənt] [æz; əz] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "
I want this as real an accident as it's possible to have it . "
我 想 这 作为 真实的 一个 事故 作为 它是 可能的 到 有 它 . "

我希望这是一场尽可能真实的意外。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] ['temptɪŋ] ['prɒvɪdəns] , " [m'ɜːməd] [ruːθ] .
" It seems like tempting Providence , " murmured Ruth .
" 它 似乎 喜欢 诱人的 普罗维登斯 , " 低声说道 露丝 .

“这似乎是在挑战天意，”露丝喃喃自语道。

" [doʊnt] [get] - - - , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'tɔ:t] [ɒv; əv] ['ælɪs] .
" Don't get ' Sneedified ' , " was the retort of Alice .
" 不 得到 - - - , " 曾是 这 反驳 的 爱丽丝 .

“别被‘斯尼德化’了，”爱丽丝反驳道。

[rʌs] [hæd; həd] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [tu:; tə] [get] [v'ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:təʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p]
Russ had set up his camera to get views of the auto coming down the steep
拉斯 有 放 向上 他的 相机 到 得到 浏览 的 这 汽车 未来 向下 这 陡
[sləʊp] ,
slope ,
坡 ,

拉斯架好相机，准备拍摄汽车驶下陡坡的画面。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [ðæt] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [ɪn] ['redɪnəs] ,
and now , at his signal that all was in readiness ,
和 现在 , 在 他的 信号 那 全部 曾是 在 准备就绪 ,

现在，他示意一切准备就绪。

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:(r)] ['stɑ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
the chauffeur of the car started it again .
这 司机 的 这 车 开始 它 再次 .

司机重新启动了汽车。

" ['bɪznəs] !
" Business !
" 商业 !

“商业！

['bɪznəs] ! " [kɔ:ld] ['mɪstə(r)] . - [tu:; tə] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [g'ɜ:lz] [ænd; ənd] [pɔ:l] ,
Business ! " called Mr . Pertell to the moving picture girls and Paul ,
商业 ! " 称为 先生 . - 到 这 移动 图片 女孩们 和 保罗 ,

“生意！”佩特尔先生对着电影女郎和保罗喊道。

['mi:nɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['dʒestʃəz] ,
meaning that they were to use the proper gestures ,
意义 那 他们 是 到 使用 这 恰当的 手势 ,

这意味着他们应该使用恰当的手势。

[ænd; ənd] ['redʒɪstə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'moʊʃnz] [tu:; tə] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪ] .
and register the desired emotions to coincide with the play .
和 登记 这 想要的 情绪 到 重合 和 这 玩 .

并表达出与剧情相符的情感。

[ɒn] [rʌʃt] [ðə; ði] ['ɔ:təʊ] , [streɪt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [tɜ:n] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .
On rushed the auto , straight toward the dangerous turn in the road .
在 匆忙 这 汽车 , 直的 朝向 这 危险的 转动 在 这 路 .

汽车飞驰而去，径直驶向道路上的危险弯道。

[pɔ:l] , [hu:] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] ['vɪgərəsli] [tu:; tə] [ru:θ] [ænd; ənd]
Paul , who had risen to his feet , was talking vigorously to Ruth and
保罗 , WHO 有 升起 到 他的 脚 , 曾是 说 大力 到 露丝 和
['ælɪs] ,
Alice ,
爱丽丝 ,

保罗站起身来，正与露丝和爱丽丝激烈地交谈着。

[æz; əz] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sə'nɑ:rɪəʊ] .
as called for in the scenario .
作为 称为 为了 在 这 设想 .

根据剧本要求。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [bæk] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑː(r)]

Now	and	then	he	would	look	back	,	as	though	to	see	if	the	other	car
现在	和	然后	他	会	看	后退	,	作为	尽管	到	看	如果	这	其他	车

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

was	coming	.
曾是	未来	.

他时不时会回头看，好像要看看有没有另一辆车过来。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [hɪl] ,

Suddenly	,	as	the	auto	was	dashing	down	hill	,
突然	,	作为	这	汽车	曾是	帅气	向下	爬坡道	,

突然，当汽车飞速冲下山坡时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [snæp] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['met(ə)l] [pɑːt] [hæd; həd] [-]

there	came	a	snap	as	if	some	metal	part	had	[	59	]
那里	来了	一个	折断	作为	如果	一些	金属	部分	有	[	-	]

发出咔嚓一声，好像某个金属部件断裂了[59]

['brəʊkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːrz] [spiːd] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɪn'kriːst] .

broken	,	and	the	car's	speed	was	quickly	increased	.
破碎的	,	和	这	汽车的	速度	曾是	迅速地	增加	.

车子抛锚了，车速迅速加快。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[əʊ] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd] [ruːθ] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

Oh	,	what	has	happened	?	"	cried	Ruth	,	springing	to	her	feet	.
哦	,	什么	有	发生	?	"	哭	露丝	,	弹簧	到	她	脚	.

“哦，发生什么事了？”露丝惊叫着，跳了起来。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [tɒst] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ɒv; əv]

But	she	was	at	once	tossed	back	on	the	seat	,	owing	to	the	swaying	of
但	她	曾是	在	一次	抛掷	后退	在	这	座位	,	欠款	到	这	摇晃	的

[ðə; ði] [kɑː(r)] ,

the	car	,
这	车	,

但由于汽车摇晃，她立刻被甩回座位上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['veri] [fɑːst] .

which	was	going	very	fast	.
哪个	曾是	去	非常	快速地	.

速度非常快。

" ['sʌmθɪŋz] ['brəʊkən] ! " [kraɪd] [pɔːl] .

"	Something's	broken	!	"	cried	Paul	.
"	某样东西	破碎的	!	"	哭	保罗	.

“出事了！”保罗喊道。

" [jes] , [ðə; ði] [fʊt] [breɪk] .

"	Yes	,	the	foot	brake	.
"	是的	,	这	脚	制动	.

“是的，脚刹。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [wʌn] [stɪl] !

But	I	have	the	emergency	one	still	!
但	我	有	这	紧急情况	一	仍然	!

但我还有备用的!

" [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [jeld] .
" the chauffeur yelled .
" 这 司机 大喊 .

“司机大喊道。”

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ?
" Is there any danger ?
" 是 那里 任何 危险 ?

是否存在危险?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][dʒʌmp] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['ælɪs] .
Shall we jump ? " demanded Alice .
将 我们 跳 ? " 要求 爱丽丝 .

“我们跳下去吧?”爱丽丝问道。

" [nəʊ] ! [sɪt] [stɪl] !
" No ! Sit still !
" 不 ! 坐 仍然 !

“不！别动！”

" [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [kraɪd] .
" the chauffeur cried .
" 这 司机 哭 .

司机喊道。

" [aɪl] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [taɪm] , [ai] [θɪŋk] .
" I'll stop her in time , I think .
" 患病的 停止 她 在 时间 , 我 思考 .

“我想我会及时阻止她。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] .
" It was evident the car was beyond control .
" 它 曾是 明显 这 车 曾是 超过 控制 .

“很明显，这辆车已经失控了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [prɪ'tendɪŋ] [ðɪs] .
There was no need of pretending this .
那里 曾是 不 需要 的 假装 这 .

根本没必要假装。

" [lʊk] [aʊt] ! " [wɔːnd] [rʌs] , [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði]
" Look out ! " warned Russ , who in his excitement did not forget to work the
" 看 出去 ! " 警告 拉斯 , WHO 在 他的 激动 做过 不是 忘记 到 工作 这
['kæm(ə)rə] .
camera .
相机 .

“小心！”鲁斯警告道，他兴奋之余也没忘记操作摄像机。

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止!

[stɒp] ! " [jeld] ['mɪstə(r)] . - .
Stop ! " yelled Mr . Pertell .
停止 ! " 大喊 先生 . - .

“住手！”珀特尔先生喊道。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] — [jʊl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] !
" You're going too far — you'll go over the cliff !
" 你是 去 也 远的 — 你会 去 超过 这 悬崖 !

“你走得太远了——你会掉下悬崖的！”

" [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ,

"	The	chauffeur	realized	this	as	well	as	any	one	,
"	这	司机	已实现	这	作为	出色地	作为	任何	一	,

“司机对此心知肚明，就像其他人一样。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [breɪk] ['liːvə(r)] .

and	he	was	pulling	with	all	his	strength	on	the	emergency	brake	lever	.
和	他	曾是	拉	和	全部	他的	力量	在	这	紧急情况	制动	杠杆	.

他使出浑身力气拉着紧急制动杆。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][stɒp][hɜː(r); hə(r)] !

"	I've	got	to	stop	her	!
"	我已经	得到	到	停止	她	!

我必须阻止她!

" [hiː; hi] [pænt] [θruː] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] .

"	he	panted	through	his	clenched	teeth	.
"	他	喘息	通过	他的	紧握	牙齿	.

他咬牙切齿地喘着粗气。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][stɒp][hɜː(r); hə(r)] !

"	I've	got	to	stop	her	!
"	我已经	得到	到	停止	她	!

我必须阻止她!

" [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv][fɪə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [pɔːl] ,

"	Ruth	and	Alice	were	in	a	frenzy	of	fear	now	,	and	Paul	,
"	露丝	和	爱丽丝	是	在	一个	狂热	的	害怕	现在	,	和	保罗	,

“露丝和爱丽丝现在吓坏了，保罗……”

['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['ɔːtəʊ] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,

standing	up	in	the	swaying	auto	,	and	holding	to	the	back	of	the	front	seat	,
常设	向上	在	这	摇晃	汽车	,	和	保持	到	这	后退	的	这	正面	座位	,

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [-]

was	trying	[	60	]
曾是	尝试	[	-	]

在摇晃的汽车里站起来，抓住前排座椅的靠背，试图[60]

['despərətli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][plæn] [weə'baɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði][gɜːlz] .

desperately	to	think	of	some	plan	whereby	he	could	save	the	girls	.
绝望地	到	思考	的	一些	计划	由此	他	可以	节省	这	女孩们	.

他拼命想办法，希望能救出女孩们。

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] .

The	car	was	now	at	the	turn	.
这	车	曾是	现在	在	这	转动	.

汽车现在正停在弯道处。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [stəʊn] ['spesɪfaɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . - .

Now	it	was	beyond	the	marking	stone	specified	by	Mr	.	Pertell	.
现在	它	曾是	超过	这	标记	石头	指定的	经过	先生	.	-	.

现在它已经越过了珀特尔先生指定的界石。

" [ðel] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . [sniːd] ,

"	They'll	go	over	the	cliff	!	"	shouted	Mr	.	Sneed	,
"	他们会	去	超过	这	悬崖	!	"	喊叫	先生	.	斯尼德	,

“他们会掉下悬崖的！”斯尼德先生喊道。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ['leɪtə(r)] .

who	was	to	take	part	in	the	play	later	.
WHO	曾是	到	拿	部分	在	这	玩	之后	.

后来将要参演这部剧的演员。

['mɪstə(r)] . - [rʌʃt] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hɔːlt][ðə; ði]['ɔːtəʊ][baɪ] ['getɪŋ] [ɪn] [frʌnt]

Mr	.	Pertell	rushed	forward	as	though	he	would	halt	the	auto	by	getting	in	front
先生	.	-	匆忙	向前	作为	尽管	他	会	停止	这	汽车	经过	获得	在	正面

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

and	pushing	it	back	,
和	推动	它	后退	,

佩特尔先生冲上前去，好像要走到车前把它推回去似的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn][waɪld]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

and	for	one	wild	moment	it	looked	as	though	there	would	be	a
和	为了	一	荒野	片刻	它	看起来	作为	尽管	那里	会	是	一个

['verɪtəb(ə)l]['trædʒədi] .

veritable	tragedy	.
真正的	悲剧	.

那一刻，仿佛真的要发生一场悲剧。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst] ['despərət] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [breɪk] ['liːvə(r)] ,

But	with	a	last	desperate	pull	on	the	brake	lever	,
但	和	一个	最后的	绝望的	拉	在	这	制动	杠杆	,

但随着最后一次绝望地拉动刹车杆，

[waɪl] [ðə; ði]['met(ə)l][bændz] ['ʃrɪlli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [sʌtʃ] ['strenjuəs] [wɜːk] , [ðə; ði][kɑː(r)]

while	the	metal	bands	shrilly	protested	against	such	strenuous	work	,	the	car
尽管	这	金属	乐队	尖锐地	抗议	反对	这样的	费力的	工作	,	这	车

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sləʊ] [stɒp] .

came	to	a	slow	stop	.
来了	到	一个	慢的	停止	.

金属乐队发出刺耳的抗议声，抗议着如此繁重的工作，汽车缓缓停了下来。

[ænd; ənd][səʊ][nɪə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ['reɪlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [dɪ'sent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] —

And	so	near	was	it	to	the	fence	railing	off	the	descent	over	the	cliff	—
和	所以	靠近	曾是	它	到	这	栅栏	栏杆	离开	这	下降	超过	这	悬崖	—

[wɪtʃ] [fens] [wɒz; wəz] ,

which	fence	was	,
哪个	栅栏	曾是	,

它离悬崖边的围栏非常近——那围栏是哪一道呢?

['leɪtə(r)] ,

later	,
之后	,

之后，

[tuː; tə][biː; bi] [kræʃt] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['ɔːtəʊ] — [səʊ][nɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][gˈɜːlz] - [kɑː(r)]

to	be	crashed	into	by	the	make	-	believe	auto	—	so	near	was	the	girls	'	car
到	是	崩溃了	进入	经过	这	制作	-	相信	汽车	—	所以	靠近	曾是	这	女孩们	-	车

[tuː; tə] [ðɪs] [fens] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] [bent] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlz] .

to	this	fence	that	the	front	wheels	bent	one	of	the	rails	.
到	这	栅栏	那	这	正面	车轮	弯曲	一	的	这	铁轨	.

被假想的汽车撞了上去——女孩们的汽车离这道栅栏太近了，以至于前轮把其中一根铁轨都撞弯了。

" [ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] ! " [sed] [rʌs] ,

"	A	close	call	!	"	said	Russ	,
"	一个	关闭	称呼	!	"	说	拉斯	,

“好险！”拉斯说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'stedi] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

and	his	voice	was	unsteady	as	he	stepped	away	from	the	camera	.
和	他的	嗓音	曾是	不稳定	作为	他	步	离开	从	这	相机	.

他一边后退远离镜头，一边声音颤抖。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜː(r); wə(r)] [peɪl] , [ænd; ənd] [pɔːl] , [tuː] , [hæd; həd] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Ruth	and	Alice	were	pale	,	and	Paul	,	too	,	had	lost	some	of	his
露丝	和	爱丽丝	是	苍白	,	和	保罗	,	也	,	有	丢失的	一些	的	他的

['kʌlə(r)] .

color	.
颜色	.

露丝和爱丽丝脸色苍白，保罗的脸色也有些发白。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ælɪs] [huː] [fɜːst] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

But	it	was	Alice	who	first	relieved	the	strain	of	the	situation	.
但	它	曾是	爱丽丝	WHO	第一的	松了口气	这	拉紧	的	这	情况	.

但最先缓解局势紧张的是爱丽丝。

" [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][maɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɑːf] ,

"	A	miss	is	as	good	as	a	mile	,	"	she	said	,	and	tried	to	laugh	,
"	一个	错过	是	作为	好的	作为	一个	英里	,	"	她	说	,	和	尝试	到	笑	,

“失手也好过一英里，”她说，然后试图笑出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] .

but	it	was	not	easy	.
但	它	曾是	不是	简单的	.

但这并不容易。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['diːfekt] [ɪn] [ðæt] [breɪk] [kə'nekʃn] , " [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [sed] ,

"	There	must	be	some	defect	in	that	brake	connection	,	"	the	chauffeur	said	,
"	那里	必须	是	一些	缺点	在	那	制动	联系	,	"	这	司机	说	,

“刹车连接肯定出了问题，”司机说。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . [-]

as	he	got	out	to	look	at	it	.	[	61	]
作为	他	得到	出去	到	看	在	它	.	[	-	]

他下车去看。[61]

" [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] , [ðə; ði][fɪlm] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] ,

"	Well	,	as	long	as	we're	all	right	,	the	film	will	be	so	much	the	better	,
"	出色地	,	作为	长的	作为	是	全部	正确的	,	这	电影	将要	是	所以	很多	这	更好的	,

“只要我们一切安好，这部电影就会拍得更好。”

" [əb'zɜːvd] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] .

"	observed	Paul	,	as	he	alighted	from	the	car	.
"	观察到	保罗	,	作为	他	下车	从	这	车	.

保罗一边下车一边说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [ˌriːə'lɪstɪk] [ɪ'nʌf] ; [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] , [rʌs] ? "

"	It	will	look	realistic	enough	;	won't	it	,	Russ	?	"
"	它	将要	看	实际的	足够的	;	惯于	它	,	拉斯	?	"

“看起来应该足够逼真吧，对吧，拉斯？”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

"	Indeed	it	will	.
"	的确	它	将要	.

确实如此。

[ai] [θɔːt] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gɒnə(r)] ; [bʌt; bət][ai] [kept] [ɒn] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] .

I	thought	sure	you	were	goners	;	but	I	kept	on	grinding	away	.
我	想法	当然	你	是	消失者	;	但	我	保留	在	研磨	离开	.

我当时觉得你们肯定完蛋了；但我还是继续努力奋斗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌriːə'lɪstɪk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . - , [ai] [θɪŋk] ,

It	will	be	realistic	enough	for	even	Mr	.	Pertell	,	I	think	,
它	将要	是	实际的	足够的	为了	甚至	先生	.	-	,	我	思考	,

我认为，即使对珀特尔先生来说，这也足够现实了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	and	he	glanced	at	the	manager	.
"	和	他	瞥了一眼	在	这	经理	.

他瞥了一眼经理。

" [aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] [ðɪs] [ə'kɜːd] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['lætə(r)] .

"	I'm	awfully	sorry	this	occurred	,	"	declared	the	latter	.
"	我是	非常	对不起	这	发生	,	"	声明	这	后者	.

“发生这样的事，我深感抱歉，”后者说道。

" [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['leɪdɪz] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv][let][juː; jʊ][rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk] . "

"	I	assure	you	ladies	that	I	never	would	willingly	have	let	you	run	such	a	risk	.	"
"	我	保证	你	女士们	那	我	绝不	会	心甘情愿	有	让	你	跑步	这样的	一个	风险	.	"

“女士们，我向你们保证，我绝不会故意让你们冒这样的风险。”

" [əʊ] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] , " [rɪ'spɒndɪd] [ruːθ] , ['kwɪkli] .

"	Oh	,	we	know	that	,	"	responded	Ruth	,	quickly	.
"	哦	,	我们	知道	那	,	"	回应	露丝	,	迅速地	.

“哦，我们知道，”露丝迅速回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wʌnz] [fɔːlt] .

"	It	was	no	one's	fault	.
"	它	曾是	不	一个人的	过错	.

“这不是任何人的错。”

['əʊnli][aɪm][glæd] ['dædi] ['wʌznt] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

Only	I'm	glad	daddy	wasn't	here	to	see	us	,
仅有的	我是	高兴的	爸爸	不是	这里	到	看	我们	,

我只庆幸爸爸没来这里看到我们。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

"	she	added	in	a	low	voice	to	her	sister	.
"	她	额外	在	一个	低的	嗓音	到	她	姐姐	.

她低声对妹妹补充道。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	So	am	I	!	"	was	the	reply	.
"	所以	是	我	！	"	曾是	这	回复	.

“我也是！”对方回答道。

" [naʊ] [ðen] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . - .

"	Now	then	,	you	had	better	get	back	to	New	York	,	"	went	on	Mr	.	Pertell	.
"	现在	然后	,	你	有	更好的	得到	后退	到	新的	约克	,	"	去	在	先生	.	-	.

“那么，你最好回纽约去吧，”珀特尔先生继续说道。

" [ðɪs] [endz][ðə; ði] [siːnz] [ɪn] ['dʒɜːzi] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [wel]

"	This	ends	the	scenes	in	Jersey	,	and	your	nerves	must	be	pretty	well
"	这	结束	这	场景	在	球衣	,	和	你的	神经	必须	是	漂亮的	出色地

['ʃætəd] ,

shattered	,
破碎	,

“泽西岛的戏份到此结束，想必你的神经已经相当紧绷了。”

" [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] .

"	he	said	,	looking	at	the	two	girls	.
"	他	说	,	寻找	在	这	二	女孩们	.

他看着那两个女孩说道。

" [əʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɔːtəʊ][gəʊ][tuː; tə] [smæʃ] , " ['ælɪs] [kraɪd] .

"	Oh	,	I	want	to	stay	and	watch	the	other	auto	go	to	smash	,	"	Alice	cried	.
"	哦	,	我	想	到	停留	和	手表	这	其他	汽车	去	到	粉碎	,	"	爱丽丝	哭	.

“哦，我想留下来看另一辆车撞毁，”爱丽丝哭着说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['siːɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [hɜːt] , [ɪk'sept]
" That will be something worth seeing , especially as no one will be hurt , except
" 那 将要 是 某物 值得 看到 , 尤其 作为 不 一 将要 是 伤害 , 除了
[ðə; ði] ['dʌmiz] . "
the dummies . "
这 假人 . "

“那将是一件值得一看的事情，尤其是除了假人之外，不会有人受伤。”

" [aɪl] [steɪ] , [tuː] , " [sed] [ruːθ] .
" I'll stay , too , " said Ruth .
" 患病的 停留 , 也 , " 说 露丝 .

“我也留下来，”露丝说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['nɒv(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɑː'selvz] [æz; əz] [stʌft] ['fɪgəz] .
" It will be novel to see ourselves as stuffed figures .
" 它 将要 是 小说 到 看 我们自己 作为 填充 数据 .

“把自己看作是填充模型，这将是一件很新奇的事情。”

" [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['sekənd]['ɔːtəʊ] [plʌndʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" Preparations were now made for having the second auto plunge over the
" 准备工作 是 现在 制成 为了 拥有 这 第二 汽车 暴跌 超过 这
[klɪf] .
cliff .
悬崖 .

“现在已经做好了让第二辆汽车坠入悬崖的准备。”

[ðɪs] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [-]
This car was [62]
这 车 曾是 [-]

这辆车是[62]

[set][ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [wen] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .
set in the exact position the other had occupied when brought to a stop .
放 在 这 精确的 位置 这 其他 有 占领 什么时候 带来 到 一个 停止 .

将其放置在另一辆车停下来时所处的确切位置。

[ðə; ði] ['dʌmi] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn] , [veɪlz] [ɪ'fektʃuəli] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz] .
The dummy figures were put in , veils effectually concealing the faces .
这 假的 数据 是 放 在 , 面纱 有效地 隐藏 这 面孔 .

假人被放置进去，面纱有效地遮住了脸。

[ðen] [ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] .
Then the motor was started .
然后 这 发动机 曾是 开始 .

然后发动机启动了。

['miːnwaɪl] [rʌs] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [weə(r)] [hiː; hi]
Meanwhile Russ had taken his camera to the foot of the cliff where he
同时 拉斯 有 已采取 他的 相机 到 这 脚 的 这 悬崖 在哪里 他
[kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['plʌndʒɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
could get a view of the car plunging over ,
可以 得到 一个 看法 的 这 车 骤降 超过 ,

与此同时，拉斯带着相机来到悬崖脚下，以便拍摄汽车坠落的画面。

[ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] .
and smashing .
和 粉碎 .

并砸碎。

" [ɔːl] ['redi] ! " [keɪm] [ðə; ði]['sɪgnəl] .
" All ready ! " came the signal .
" 全部 准备好 ! " 来了 这 信号 .

“准备就绪！”信号传来。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['waɪərz] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃə(r)] ,

By	means	of	long	wires	,	which	would	not	show	in	the	finished	picture	,
经过	方法	的	长的	电线	,	哪个	会	不是	展示	在	这	完成的	图片	,

通过长长的电线，这些电线在最终的画面中不会显示出来。

[ðə; ði] [gɪr] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪks] [rɪ'liːst] .

the	gears	were	thrown	in	,	and	the	brakes	released	.
这	齿轮	是	抛掷	在	,	和	这	刹车	发布	.

齿轮啮合，刹车松开。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] ! " [kraɪd] [rʌs] .

"	There	she	goes	!	"	cried	Russ	.
"	那里	她	去	!	"	哭	拉斯	.

“她走了！”拉斯喊道。

[ðə; ði][kɑː(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dʌmiz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [reɪt] .

The	car	containing	the	dummies	started	off	at	a	fast	rate	.
这	车	包含	这	假人	开始	离开	在	一个	快速地	速度	.

载着假人的汽车迅速起步。

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [fens] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɑː(r)] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,

It	crashed	through	the	fence	,	just	as	the	other	car	might	have	done	,
它	崩溃了	通过	这	栅栏	,	只是	作为	这	其他	车	可能	有	完毕	,

它撞穿了围栏，就像另一辆车可能做的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wɒz; wəz] ['hɜːtlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

and	the	next	instant	was	hurtling	through	the	air	.
和	这	下一个	立即的	曾是	疾驰	通过	这	空气	.

下一刻，他便飞速跃向空中。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['pɑːtli] ['əʊvə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌmi] ['fɪgəz] — [ðæt] [ɒv; əv] [ruːθ] — ['tɔpl] [aʊt]

It	turned	partly	over	,	one	of	the	dummy	figures	—	that	of	Ruth	—	toppled	out
它	转向	部分	超过	,	一	的	这	假的	数据	—	那	的	露丝	—	倾覆	出去

— [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,

—	and	a	moment	later	,
—	和	一个	片刻	之后	,

它翻了个底朝天，其中一个假人——露丝的假人——掉了出来——片刻之后，

[wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,

with	a	crash	that	could	be	heard	a	long	distance	,
和	一个	碰撞	那	可以	是	听到	一个	长的	距离	,

一声巨响，远在很远的地方都能听到。

[ðə; ði]['ɔːtəʊ][wɒz; wəz] ['krʌmpld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

the	auto	was	crumpled	into	a	shapeless	mass	at	the	foot	of	the	cliff	.
这	汽车	曾是	皱巴巴的	进入	一个	无形	大量的	在	这	脚	的	这	悬崖	.

汽车在悬崖脚下撞成了一堆不成形的残骸。

[rʌs] [gɒt] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv] [ðɪs] ,

Russ	got	every	detail	of	this	,
拉斯	得到	每一个	细节	的	这	,

Russ 把所有细节都清楚了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rekt] ['ɔːtəʊ] [kɔːt] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːst] ['gæsəliːn] [tæŋk][ˌaɪ 'tiː]

and	when	the	wrecked	auto	caught	fire	from	the	burst	gasoline	tank	it
和	什么时候	这	损毁	汽车	捕捉	火	从	这	爆裂	汽油	坦克	它

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] ,

added	to	the	effectiveness	of	the	scene	,
额外	到	这	效力	的	这	场景	,

当损毁的汽车因油箱爆裂而起火时，更增添了现场的震撼效果。

[ðəʊ] [ðæt] ['fiːtʃə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['kaʊntɪd] [ɒn] .

though	that	feature	had	not	been	counted	on	.
尽管	那	特征	有	不是	到过	计数	在	.

尽管这一特性并未被考虑在内。

[ðen] ['sevrəl] [men] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] .

Then	several	men	came	rushing	up	.
然后	一些	男人	来了	匆忙	向上	.

这时，几个男人冲了过来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [stˈeɪʃənd] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ðæt] [pɜː(r)] [-]

They	had	been	stationed	in	readiness	for	just	that	pur	[	63	]
他们	有	到过	驻	在	准备就绪	为了	只是	那	纯粹	[	-	]

他们早已为此做好了部署准备[63]

[pəʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʌmiz] .

pose	,	and	they	picked	up	the	figures	of	the	dummies	.
姿势	,	和	他们	挑选	向上	这	数据	的	这	假人	.

他们摆好姿势，拿起了这些人体模型。

[ðæt] [endid] [ðə; ðɪ] [siːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [nekst] [ækt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] ,

That	ended	the	scene	,	for	the	next	act	took	place	in	a	hospital	,
那	结束	这	场景	,	为了	这	下一个	行为	采取	地方	在	一个	医院	,

这一幕就此结束，因为下一幕发生在医院里。

['wɪðə(r)] [ruːθ] , ['ælɪs] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] .

whither	Ruth	,	Alice	and	Paul	were	supposed	to	be	carried	.
往哪里去	露丝	,	爱丽丝	和	保罗	是	据称	到	是	携带	.

露丝、爱丽丝和保罗原本应该被带到哪里。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stjuːdiəʊ] [siːn] , [ænd; ənd] [fɪlmd] ['leɪtə(r)] .

That	would	be	a	studio	scene	,	and	filmed	later	.
那	会	是	一个	工作室	场景	,	和	拍摄	之后	.

那应该是摄影棚里的场景，之后会拍摄。

" [wel] , [ðæts] ['əʊvə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

"	Well	,	that's	over	,	"	said	Mr	.	Pertell	,	with	a	sigh	of	relief	,
"	出色地	,	那就是	超过	,	"	说	先生	.	-	,	和	一个	叹	的	宽慰	,

“好了，这件事结束了，”佩特尔先生松了口气说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['pleər] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

as	he	and	his	company	of	players	prepared	to	return	to	New	York	.
作为	他	和	他的	公司	的	玩家	准备	到	返回	到	新的	约克	.

他和他的球员团队准备返回纽约。

[ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] ['baɪstændəz] , [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] ,

A	throng	of	curious	bystanders	,	attracted	by	the	actors	and	actresses	,
一个	人群	的	好奇的	旁观者	,	吸引	经过	这	演员	和	女演员	,

一群好奇的旁观者被演员们吸引而来。

['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['bɜːnɪŋ] ['ɔːtəʊ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [klɪf] .

gathered	about	the	burning	auto	at	the	foot	of	the	cliff	.
聚集	关于	这	燃烧	汽车	在	这	脚	的	这	悬崖	.

人们聚集在悬崖脚下燃烧的汽车旁。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['sɜːvɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [left] [ðeə(r)] .

As	it	was	of	no	further	service	it	was	left	there	.
作为	它	曾是	的	不	更远	服务	它	曾是	左边	那里	.

由于它已失去作用，就被留在了那里。

" [wel] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,

"	Well	,	ladies	and	gentlemen	,
"	出色地	,	女士们	和	先生们	,

“好了，女士们先生们，

" [əˈnaʊnst] [ˈmɪstə(r)] . - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsembəld] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈɔːtəʊ]
" announced Mr . Pertell to his assembled company a few days after the auto
" 宣布 先生 . - 到 他的 组装 公司 一个 很少 天 后 这 汽车
[fɪlm] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,
film had been made ,
电影 有 到过 制成 ,

“在汽车电影拍摄完成几天后，佩特尔先生向聚集在一起的公司宣布了这一消息。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [naʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwestən] [trɪp] .
" I am ready now to tell you something of my plans for the Western trip .
" 我 是 准备好 现在 到 告诉 你 某物 的 我的 计划 为了 这 西 旅行 .

“我现在可以向你们介绍一下我的西部之旅计划了。”

[əˈrendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [əˈbaʊt] [kəmˈplitɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
Arrangements have been about completed , and we leave in a few days . "
安排 有 到过 关于 完全的 , 和 我们 离开 在 一个 很少 天 . "

行程安排基本完成，我们几天后就出发。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [dəˈvɪər] .
" Where are we going ? " asked Mr . DeVere .
" 在哪里 是 我们 去 ? " 问 先生 . 德维尔 .

“我们要去哪里？”德维尔先生问道。

" [ˈaʊə(r)] [fɜːst] [ˌdestɪˈneɪʃn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˈrɒki] [rɑːntʃ] , " [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] [went] [ɒn] .
" Our first destination will be a place called Rocky Ranch , " the manager went on .
" 我们的 第一的 目的地 将要 是 一个 地方 称为 洛基 牧场 , " 这 经理 去 在 .

“我们的第一站将是一个叫做洛基牧场的地方，”经理继续说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['westən] [pleɪs] , [wɪð] [sʌm; səm] [brɔːd] ['preəri] ['stretʃɪz] ,
" It is a typical Western place , with some broad prairie stretches ,
" 它 是 一个 典型的 西 地方 , 和 一些 广阔 草原 伸展 ,

“这是一个典型的西部地区，拥有广阔的草原。”

[ænd; ənd] [jet] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)][daɪˈvɜːsɪfaɪd] [siːnz] .
and yet near enough to the mountains for diversified scenes .
和 然而 靠近 足够的 到 这 山脉 为了 多元化 场景 .

但距离山脉足够近，可以欣赏到各种各样的景色。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['pɪktʃəz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd] — — "
There will be cowboy and Indian pictures to be made , and — — "
那里 将要 是 牛仔 和 印度 图片 到 是 制成 , 和 — — "

将会拍摄牛仔和印第安人题材的电影，而且——”

" [waɪld] ['ɪndiənz] ?
" Wild Indians ?
" 荒野 印度人 ?

“野蛮的印第安人？”

" ['mɪstə(r)] . [sniːd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] . [-]
" Mr . Sneed wanted to know . [64]
" 先生 . 斯尼德 通缉 到 知道 . [-]

斯尼德先生想知道。[64]

" [nɒt] [waɪld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][skælp][juː; jʊ] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
" Not wild enough to scalp you , " returned the manager .
" 不是 荒野 足够的 到 头皮 你 , " 返回 这 经理 .

“还没到能剥你头皮的地步，”经理回答道。

" [ænd; ənd][kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] ?
" And can I have a gun ?
" 和 能 我 有 一个 枪 ?

我可以拥有一把枪吗?

" ['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [kraɪd] .
" little Tommy cried .
" 小的 汤米 哭 .

小汤米哭了。

" [ɪn'di:d] [ænd; ənd][ju:; jʊ][woʊnt] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] , ['kwɪkli] .
" Indeed and you won't ! " said his grandmother , quickly .
" 的确 和 你 惯于 ! " 说 他的 祖母 , 迅速地 .

“没错，你不会的！”他的祖母连忙说道。

" [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][læ'su:] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
" Well , you can be cowboy and have a lasso , " promised the manager .
" 出色地 , 你 能 是 牛仔 和 有 一个 套索 , " 承诺 这 经理 .

“嗯，你可以当牛仔，也可以拿着套索，”经理承诺道。

" [əʊ] , ['gʊdi] !
" Oh , goodie !
" 哦 , 好东西 !

“哦，太好了！”

" ['tɒmi] [ɪk'skleɪmd] , ['dɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Tommy exclaimed , dancing about in delight .
" 汤米 惊呼 , 跳舞 关于 在 喜 .

汤米兴奋地跳来跳去，大声喊道。

" [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . - , " [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [si:nz] ['ʃəʊɪŋ] ['aʊə(r)]
" In this play , " went on Mr . Pertell , " I want to get scenes showing our
" 在 这 玩 , " 去 在 先生 . - , " 我 想 到 得到 场景 显示 我们的
['prəʊgres] [west] ,
progress West ,
进步 西方 ,

“在这部剧中，”佩特尔先生继续说道，“我想展现我们向西推进的场景。”

[səʊ][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi]['rɑ:ðə(r)][lɒŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][trɪp][ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .
so we will be rather longer on the trip than otherwise .
所以 我们 将要 是 相当 更长 在 这 旅行 比 否则 .

因此，我们的旅程将会比原计划更长一些。

[wi:; wi] [wɪl] [weɪt] ['əʊvə(r)][ɒn][sʌm; səm] [treɪnz] , [tu:; tə] [meɪk] [v'ju:z] [ɪn] [pə'tɪkjələli] [gʊd] [spɒts] .
We will wait over on some trains , to make views in particularly good spots .
我们 将要 等待 超过 在 一些 火车 , 到 制作 浏览 在 特别 好的 地点 .

我们会在一些火车上稍作停留，以便在特别好的地点欣赏风景。

[səʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [get] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .
So you may get ready for the journey .
所以 你 可能 得到 准备好 为了 这 旅行 .

所以你可以做好启程的准备了。

['aʊə(r)] ['i:stən] [si:nz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [meɪd] ,
Our Eastern scenes are all made ,
我们的 东 场景 是 全部 制成 ,

我们的东方场景都是制作的，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [θæŋk] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ɔ:l][ɒn][ðeə(r)] [sək'ses] .
and I want to thank and congratulate you all on their success .
和 我 想 到 感谢 和 祝贺 你 全部 在 他们的 成功 .

我谨代表大家感谢并祝贺你们取得成功。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] ['æktɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [fɪlmz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
It was the good acting of all of you that made the films what they are .
它 曾是 这 好的 表演 的 全部 的 你 那 制成 这 电影 什么 他们 是 .

正是你们所有人的出色表演才成就了这些电影。

" [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [trɪp] [went] [ɒn] [ə'peɪs] .

"	Preparations	for	the	big	trip	went	on	apace	.
"	准备工作	为了	这	大的	旅行	去	在	迅速	.

“这次长途旅行的准备工作正在紧锣密鼓地进行中。”

['prɒpətiz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɒtn] [ɪn] ['redinəs] , [ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs]

Properties	and	baggage	were	gotten	in	readiness	,	and	Ruth	and	Alice
特性	和	行李	是	获得	在	准备就绪	,	和	露丝	和	爱丽丝

[spent] [deɪz] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,

spent	days	going	over	their	clothes	,
花费	天	去	超过	他们的	衣服	,

行李和物品都已准备妥当，露丝和爱丽丝花了几天时间整理衣物。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd] .

to	decide	what	to	take	and	what	to	leave	behind	.
到	决定	什么	到	拿	和	什么	到	离开	在后面	.

决定带走什么，留下什么。

" [ðəʊ] [ɪf] [aɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊgɜːl] , [ænd; ənd] [raɪd] ['pəuniz] , [ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪl] [wɒnt]

"	Though	if	I'm	to	be	a	cowgirl	,	and	ride	ponies	,	I	don't	suppose	I'll	want
"	尽管	如果	我是	到	是	一个	女牛仔	,	和	骑	小马	,	我	不	认为	患病的	想

[ðɪs] ,

this	,
这	,

“不过，如果我注定要当个女牛仔，骑小马，我想我不会想要这个的。”

" [sed] ['ælɪs] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɪlmi] [waɪt] [dres] .

"	said	Alice	,	holding	up	a	filmy	white	dress	.
"	说	爱丽丝	,	保持	向上	一个	电影	白色的	裙子	.

“爱丽丝说着，举起一件薄薄的白色连衣裙。”

" ['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] [ruːθ] , [huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] ['teɪlə(r)] - ['fæʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [trʌŋk] ,

"	Better	take	it	,	"	advised	Ruth	,	who	was	seated	tailor	-	fashion	before	a	trunk	,
"	更好的	拿	它	,	"	建议	露丝	,	WHO	曾是	坐着	裁缝	-	时尚	前	一个	树干	,

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pækɪŋ] . [-]

which	she	was	packing	.	[	65	]
哪个	她	曾是	包装	.	[	-	]

“最好带上它，”露丝建议道，她像裁缝一样坐在一个箱子前，正在收拾行李。[65]

" [ˌaɪ 'tiː] [krʌʃ] [tuː] ['iːzəli] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	It	crushes	too	easily	,	"	objected	the	other	.
"	它	暗恋	也	容易地	,	"	反对	这	其他	.

“它太容易被压碎了，”另一个人反对道。

" [fəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ['hevɪə] [θɪŋz] , " [sə'dʒestid] [ruːθ] ,

"	Fold	it	around	some	heavier	things	,	"	suggested	Ruth	,
"	折叠	它	大约	一些	较重	事物	,	"	建议	露丝	,

“把它包在一些重物周围，”露丝建议道。

" [ænd; ənd] [doʊnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] .

"	and	don't	put	it	in	the	trunk	until	the	last	thing	.
"	和	不	放	它	在	这	树干	直到	这	最后的	事物	.

“而且，直到最后一件事发生时才把它放进后备箱。”

[əʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [aɪv] [pʊt] [maɪ] [sweɪd] ['slɪpə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [aɪl] [wɒnt] [ðem; ðəm]

Oh	,	I	believe	I've	put	my	suede	slippers	in	the	bottom	,	and	I'll	want	them
哦	,	我	相信	我已经	放	我的	绒面革	拖鞋	在	这	底部	,	和	患病的	想	他们

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

哦，我想我已经把我的麂皮拖鞋放在最下面了，我今晚要穿它们。

[wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] - [ɪm] [aʊt] , [ai] [ges] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] .

Well , I'll have to dig ' em out , I guess , " she sighed .

出色地，患病的 有 到 挖 - 呃 出去 ，我 猜测 ，" 她 叹了口气 .

“看来我得把它们挖出来了，”她叹了口气。

" [nəʊ] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , ['fɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv]

" No , there they are ! " cried Alice , fishing them out from under a pile of

" 不 ， 那里 他们 是 ！ " 哭 爱丽丝 ， 钓鱼 他们 出去 从 在下面 一个 桩 的

[s'tɒkɪŋz] .

stockings .

长筒袜 .

“不，它们在那儿！”爱丽丝喊道，一边从一堆长袜底下把它们掏了出来。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ðem; ðəm] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

" What have you in them ? " she asked her sister ,

" 什么 有 你 在 他们 ？ " 她 问 她 姐姐 ，

她问妹妹：“你从里面得到了什么？”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['slɪpə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] .

as she saw the slippers were filled with something .

作为 她 锯 这 拖鞋 是 已填 和 某物 .

她发现拖鞋里装着东西。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [stʌf] [ðə; ði] [təʊz] [wɪð] [əʊld] [s'tɒkɪŋz] , " [sed] [ruːθ] .

" I always stuff the toes with old stockings , " said Ruth .

" 我 总是 东西 这 脚趾 和 老的 长筒袜 ，" 说 露丝 .

“我总是用旧丝袜把脚趾塞进去，”露丝说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ai] [juːst] [ʃuː] - [triːz] . "

" It keeps them out almost as well as if I used shoe - trees . "

" 它 保持 他们 出去 几乎 作为 出色地 作为 如果 我 用过的 鞋 - 树木 . "

“它几乎和使用鞋撑一样能有效防止它们进入。”

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

" Good idea , " laughed her sister .

" 好的 主意 ，" 笑了 她 姐姐 .

“好主意，”她姐姐笑着说。

[ðə; ði] ['pækɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

The packing was over ,

这 包装 曾是 超过 ，

打包工作结束了。

[ðə; ði] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['gæðəd] [ðeə(r)][ðə; ði] ['muːvɪŋ]

the trunks were at the station and also was gathered there the moving

这 树干 是 在 这 车站 和 还 曾是 聚集 那里 这 移动

['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] .

picture company .

图片 公司 .

行李箱在车站，电影公司也聚集在那里。

" [həʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] ! " [kraɪd] [rʌs] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [pɔːl] , [ruːθ] [ænd; ənd]

" Ho , for the West ! " cried Russ , who was standing with Paul , Ruth and

" 何 ， 为了 这 西方 ！ " 哭 拉斯 ， WHO 曾是 常设 和 保罗 ， 露丝 和

['ælɪs] .

Alice .

爱丽丝 .

“加油，为了西方！”拉斯喊道，他当时正和保罗、露丝和爱丽丝站在一起。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . - .

" All aboard ! " called Mr . Pertell .

" 全部 船上 ！ " 称为 先生 . - .

“全体登机！”珀特尔先生喊道。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ɒf] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [treɪn] [rʌs] , [ˈtɜːnɪŋ] , [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ˈsteərɪŋ]
And , as they moved off toward the train Russ , turning , saw a man staring
和 , 作为 他们 已搬 离开 朝向 这 火车 拉斯 , 转弯 , 锯 一个 男人 凝视
[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈpleər] .
after the players .
后 这 玩家 .

当他们走向火车时，拉斯转身看到一个男人正盯着球员们的背影。

" [lʊk] ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɒpəreɪtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . - ,
" Look ! " said the young operator , in a low voice to Mr . Pertell ,
" 看 ! " 说 这 年轻的 操作员 , 在 一个 低的 嗓音 到 先生 . - ,

“看！”年轻的接线员低声对佩特尔先生说。

" [ðæt] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [fɪlm] [ˈkʌmpəni] [spaɪ] — [ˈwɪlsn] — [ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [tæbz][ɒn][ˌjuː ˈes] ! " [-]
" that International Film Company spy — Wilson — is keeping tabs on us ! " [66]
" 那 国际的 电影 公司 间谍 — 威尔逊 — 是 保持 标签页 在 我们 ! " [-]

“那个国际电影公司的间谍——威尔逊——正在监视我们！”[66]

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [ɔɪl] [wel]
THE OIL WELL
这 油 出色地

油井

[ˈmɪstə(r)] . - [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
Mr . Pertell paused and looked back .
先生 . - 暂停 和 看起来 后退 .

佩特尔先生停顿了一下，回头看了看。

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˈdepəʊ] [ˈplætfɔːm] [stʊd] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtestɪŋ] [ruːm]
There on the depot platform stood the man he had caught in his testing room
那里 在 这 仓库 平台 站立 这 男人 他 有 捕捉 在 他的 测试 房间
[ˈteɪkɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlmz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][ˈdrɑːmə] .
taking notes of the films of the big drama .
采取 笔记 的 这 电影 的 这 大的 戏剧 .

在车站站台上，站着的正是他之前在试映室里抓到的那个人，他当时正在记录这部大制作电影的片段。

" [ðəʊz] [ˈfeloʊz] [miːn] [ˈbɪznəs] !
" Those fellows mean business !
" 那些 伙伴们 意思是 商业 !

“那些家伙是认真的！”

" [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] [kˈɒmɛntɪd] .
" the manager commented .
" 这 经理 评论 .

经理评论道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][maɪ][best][aɪˈdiəz] , [aɪ] [θɪŋk] .
" They are trying to get my best ideas , I think .
" 他们 是 尝试 到 得到 我的 最好的 想法 , 我 思考 .

“我想，他们是想得到我最好的想法。”

[ɪts] [ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [əˈrɪdʒɪneɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðəmˈselvz] ! "
It's a wonder they wouldn't originate something themselves ! "
它是 一个 想知道 他们 不会 起源 某物 他们自己 ! "

真奇怪他们为什么不自己发明点什么！

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [hɪm] , " [dɪ'kleəd] [rʌs] .
" I'd like to have it out with him , " declared Russ .
" ID 喜欢 到 有 它 出去 和 他 , " 声明 拉斯 .

“我想和他当面谈谈，”拉斯说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .
" It would only make trouble , " responded the manager .
" 它 会 仅有的 制作 麻烦 , " 回应 这 经理 .

“那样只会惹麻烦，”经理回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [stɒp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
" I think I can stop them in another way .
" 我 思考 我 能 停止 他们 在 其他 方式 .

“我想我可以用另一种方法阻止他们。”

[aɪl] [traɪ] ['liːg(ə)l] [miːnz] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [wɜːk] — [wel] ,
I'll try legal means first , and if they don't work — well ,
患病的 尝试 合法的 方法 第一的 , 和 如果 他们 不 工作 — 出色地 ,

我会先尝试合法途径，如果不行——好吧。

[pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒn] [ðem; ðəm] . "
perhaps we can put up some kind of a game on them . "
也许 我们 能 放 向上 一些 种类 的 一个 游戏 在 他们 . "

或许我们可以给他们安排个游戏。”

" [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [begd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)] .
" Let me have a hand in it , " begged the young operator .
" 让 我 有 一个 手 在 它 , " 乞求 这 年轻的 操作员 .

“让我参与其中吧，”年轻的操作员恳求道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðæt] ['feləʊ] .
" I want to pay my respects to that fellow .
" 我 想 到 支付 我的 尊重 到 那 同伴 .

我想向那位先生表达我的敬意。

" ['wɪlsn] , [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd]
" Wilson , for so it was , had by this time seen that he was observed
" 威尔逊 , 为了 所以 它 曾是 , 有 经过 这 时间 已见 那 他 曾是 观察到
,
,
,

“威尔逊，因为事实的确如此，此时已经意识到自己被人观察了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [slʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] .
and he slunk out of sight behind a pillar .
和 他 斯伦克 出去 的 视线 在后面 一个 支柱 .

然后他溜到一根柱子后面，消失不见了。

[ðen] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [rʌs] [-]
Then , as Mr . Pertell and Russ [67]
然后 , 作为 先生 . - 和 拉斯 [-]

然后，正如 Pertell 先生和 Russ[67]

[went] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ] [trʌk] ,
went to take their places in the coach with the others , a truck ,
去 到 拿 他们的 地方 在 这 教练 和 这 其他的 , 一个 卡车 ,

他们和其他人一起坐进客车和卡车里。

[paɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [keɪm] [ə'lɒŋ] .
piled with the baggage of the company , came along .
堆积 和 这 行李 的 这 公司 , 来了 沿着 .

带着公司沉重的包袱，也来了。

[ðə; ði][spaɪ] [dɑːtɪd] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɪlə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] ['nəʊtɪd][ðə; ði]

The	spy	darted	out	from	behind	the	pillar	and	with	a	quick	glance	noted	the
这	间谍	飞镖	出去	从	在后面	这	支柱	和	和	一个	快的	瞥一眼	著名的	这

[ˌdestɪ'neɪʃn] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] [tʃeks] .

destination	as	shown	on	the	checks	.
目的地	作为	所示	在	这	检查	.

间谍从柱子后面窜了出来，迅速瞥了一眼支票上显示的目的地。

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [geɪm] ！ " [kraɪd] [rʌs] .

"	So	that	was	his	game	!	"	cried	Russ	.
"	所以	那	曾是	他的	游戏	！	"	哭	拉斯	.

“原来这就是他的游戏策略！”拉斯喊道。

" [aɪl] [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ðæt] , [ɔːl] [raɪt] ！ "

"	I'll	put	a	stop	to	that	,	all	right	!	"
"	患病的	放	一个	停止	到	那	,	全部	正确的	！	"

“我一定会阻止这件事！”

" [ɪts] [tuː] [leɪt] .

"	It's	too	late	.
"	它是	也	晚的	.

“太晚了。”

[hiːz] [siːn] , [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] , " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . - .

He's	seen	,	and	,	anyhow	,	he	could	have	found	out	,	"	called	Mr	.	Pertell	.
他是	已见	,	和	,	无论如何	,	他	可以	有	成立	出去	,	"	称为	先生	.	-	.

“他看到了，而且，无论如何，他本来可以查清楚的，”佩特尔先生说道。

[bʌt; bət] [rʌs] [dɪd][nɒt] [steɪ] [tuː; tə][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

But	Russ	did	not	stay	to	hear	,	for	he	had	made	a	rush	toward	the
但	拉斯	做过	不是	停留	到	听到	,	为了	他	有	制成	一个	匆忙	朝向	这

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

但拉斯没有留下来听，因为他已经冲向了那个人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,

He	was	too	late	,	however	,	and	perhaps	it	was	just	as	well	,
他	曾是	也	晚的	,	然而	,	和	也许	它	曾是	只是	作为	出色地	,

然而，他还是晚了一步，也许这样也好。

[æz; əz] [rʌs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [hɒt] - ['hedɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [siːn] .

as	Russ	was	a	bit	hot	-	headed	,	and	there	might	have	been	a	scene	.
作为	拉斯	曾是	一个	少量	热的	-	标题	,	和	那里	可能	有	到过	一个	场景	.

因为 Russ 脾气有点急躁，可能会发生冲突。

['wɪlsn] , ['siːɪŋ] [rʌs] ['kʌmɪŋ] ,

Wilson	,	seeing	Russ	coming	,
威尔逊	,	看到	拉斯	未来	,

威尔逊看到拉斯走过来，

['heɪstɪli] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ][kɑːd][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['kɒpiɪŋ]

hastily	thrust	into	his	pocket	a	card	on	which	he	had	evidently	been	copying
草草	推力	进入	他的	口袋	一个	卡片	在	哪个	他	有	显然	到过	复制

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [trʌŋks] [hæd; həd] [biːn] [tʃekt] ,

the	name	of	the	place	to	which	the	trunks	had	been	checked	,
这	姓名	的	这	地方	到	哪个	这	树干	有	到过	已检查	,

他匆忙地将一张卡片塞进口袋，卡片上显然抄写了行李寄存处的名称。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

and	ran	away	.
和	跑	离开	.

然后逃走了。

" [kʌm] [bæk] , [rʌs] , " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . - .
" Come back , Russ , " called Mr . Pertell .
" 来 后退 , 拉斯 , " 称为 先生 . - .

“回来吧，拉斯，”珀特尔先生喊道。

" [jʊl] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] !
" You'll miss the train !
" 你会 错过 这 火车 !

你会错过火车的!

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['wɪs(ə)l] [hæd; həd] ['saʊndɪd] .
" for the warning whistle had sounded .
" 为了 这 警告 哨 有 听起来 .

因为警报哨声已经响起。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] , " [pænt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
" I wish I had caught him , " panted the young operator as he returned .
" 我 希望 我 有 捕捉 他 , " 喘息 这 年轻的 操作员 作为 他 返回 .

“我真希望我抓住了他，”年轻的操作员气喘吁吁地返回时说道。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [nɜːv] . "
" I never saw a fellow with such nerve . "
" 我 绝不 锯 一个 同伴 和 这样的 神经 . "

“我从没见过这么胆大的人。”

" [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪz][ɪn][bæd] [ʃeɪp] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .
" His company is in bad shape , " said Mr . Pertell .
" 他的 公司 是 在 坏的 形状 , " 说 先生 . - .

“他的公司状况很糟糕，”佩特尔先生说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['luːzɪŋ] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [wel] .
" They have been losing money , and their films are not taking well .
" 他们 有 到过 输 钱 , 和 他们的 电影 是 不是 采取 出色地 .

“他们一直在赔钱，而且他们的电影票房也不好。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [mʌtʃ] [-]
They have not much [68]
他们 有 不是 很多 [-]

他们没有多少[68]

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['pleər] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz][sʌm; səm]
of a company of players , and I suppose they think they can use some
的 一个 公司 的 玩家 , 和 我 认为 他们 思考 他们 能 使用 一些
[ɒv; əv]['aʊə(r)][aɪ'diəz] ,
of our ideas ,
的 我们的 想法 ,

他们是一家球员公司，我想他们认为可以借鉴我们的一些想法。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] . "
and maybe some of our actors and actresses . "
和 或许 一些 的 我们的 演员 和 女演员 . "

或许还有一些我们的男演员和女演员。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [baɪ]['haɪərɪŋ][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" How do you mean — by hiring them away from you ? " asked Russ .
" 如何 做 你 意思是 — 经过 招聘 他们 离开 从 你 ? " 问 拉斯 .

“你的意思是——把他们从你那里挖走吗？”拉斯问道。

" [wel] , [ðeɪ] [mait] [duː; də] [ðæt] ,
" Well , they might do that ,
" 出色地 , 他们 可能 做 那 ,

“嗯，他们或许会那样做。”

[ðəʊ] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['piːp(ə)l] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['sæləriz] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]

though	I	don't	believe	the	International	people	will	pay	the	salaries	my	people	are
尽管	我	不	相信	这	国际的	人们	将要	支付	这	薪资	我的	人们	是

['getɪŋ] .

getting	.
获得	.

虽然我不认为国际人士会支付我们员工目前所领取的薪水。

[səʊ][ai] [θɪŋk] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [liːv] .

So	I	think	none	of	them	would	leave	.
所以	我	思考	没有任何	的	他们	会	离开	.

所以我觉得他们都不会离开。

['iːv(ə)n] [ɪf] [mɔː(r)] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [ai] [θɪŋk] [maɪ] [frendz] [wʊd] [stænd][baɪ][ˌem 'iː] .

Even	if	more	money	were	offered	I	think	my	friends	would	stand	by	me	.
甚至	如果	更多的	钱	是	提供	我	思考	我的	朋友们	会	站立	经过	我	.

即使有人出价更高，我想我的朋友们也会支持我。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

But	what	I	meant	was	that	we'll	have	to	be	on	the	watch	to	see	that
但	什么	我	意思是	曾是	那	出色地	有	到	是	在	这	手表	到	看	那

[ðeɪ] [doʊnt] ['æktʃuəli] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɪlmz] . "

they	don't	actually	take	some	of	our	films	.	"
他们	不	实际上	拿	一些	的	我们的	电影	.	"

但我的意思是，我们必须保持警惕，防止他们真的盗用我们的一些电影。

" [juː; jʊ] [miːn] ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [riːlz] ? "

"	You	mean	after	I	have	made	the	reels	?	"
"	你	意思是	后	我	有	制成	这	卷轴	?	"

“你是说在我把胶片卷好之后吗？”

" [nəʊ] , [ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n][traɪ] , [ɒn][ðə; ði][slaɪ] ,

"	No	,	they	might	even	try	,	on	the	sly	,
"	不	,	他们	可能	甚至	尝试	,	在	这	狡猾	,

不，他们甚至可能会偷偷地尝试，

[tuː; tə] [fɪlm] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pleər] [wen] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] [siːn] . "

to	film	the	action	of	our	players	when	we're	going	through	some	scene	.	"
到	电影	这	行动	的	我们的	玩家	什么时候	是	去	通过	一些	场景	.	"

拍摄我们球员在拍摄某些场景时的动作。

" [hwjuː] ! " ['hwisl] [rʌs] .

"	Whew	!	"	whistled	Russ	.
"	呼！	!	"	吹口哨	拉斯	.

“呼！”拉斯吹了声口哨。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] . "

"	If	they	do	that	you	could	have	them	arrested	.	"
"	如果	他们	做	那	你	可以	有	他们	被捕	.	"

“如果他们那样做，你可以逮捕他们。”

" [wel] , [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] — [ðæts] [ɔːl] .

"	Well	,	be	on	the	watch	—	that's	all	.
"	出色地	,	是	在	这	手表	—	那就是	全部	.

“嗯，保持警惕——就这些。”

" [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][spaɪ] ,

"	None	of	the	other	members	of	the	company	had	seen	the	spy	,
"	没有任何	的	这	其他	成员	的	这	公司	有	已见	这	间谍	,

公司其他成员都没有见过那个间谍。

[ænd; ənd] [rʌs] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	Russ	and	the	manager	said	nothing	about	him	.
和	拉斯	和	这	经理	说	没有什么	关于	他	.

而拉斯和经理对他只字未提。

[ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['westən] [trɪp] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

The	train	pulled	out	of	the	station	,	and	thus	the	Western	trip	was	begun	.
这	火车	拉	出去	的	这	车站	,	和	因此	这	西	旅行	曾是	开始	.

火车驶出车站，西部之旅就此开始。

['mɪstə(r)] . - [plænd] [tu:; tə] [stɒp] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd]

Mr	.	Pertell	planned	to	stop	off	with	his	company	at	several	places	and
先生	.	-	计划	到	停止	离开	和	他的	公司	在	一些	地方	和

[meɪk] [fɪlmz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

make	films	along	the	way	.
制作	电影	沿着	这	方式	.

佩特尔先生计划带着他的公司在几个地方停留，并沿途拍摄电影。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'kɔ:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['drɑ:mə] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]

This	was	in	accord	with	his	idea	of	showing	a	big	drama	indicating	the
这	曾是	在	符合	和	他的	主意	的	显示	一个	大的	戏剧	表明	这

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [-]

development	of	[	69	]
发展	的	[	-	]

这与他展现一场大戏剧来表明发展的想法相符[69]

[ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] .

this	country	from	East	to	West	.
这	国家	从	东方	到	西方	.

这个国家从东到西。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ['si:kə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmərz][tu:; tə] [teɪk] [ʌp]

The	rush	of	the	gold	seekers	,	and	the	advance	of	the	farmers	to	take	up
这	匆忙	的	这	金子	寻求者	,	和	这	进步	的	这	农民	到	拿	向上

['gʌvənmənt] [kleɪmz] ,

Government	claims	,
政府	索赔	,

淘金者的蜂拥而至，以及农民们抢占政府土地的行动，

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [di'pikt] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [si:nz] .

were	to	be	depicted	,	along	with	many	other	scenes	.
是	到	是	描绘	,	沿着	和	许多	其他	场景	.

将会描绘这一场景，以及许多其他场景。

[wʌn] [stɒp] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] ['maɪnɪŋ] ['ri:dʒənz][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [nɪə(r)] ['skræntən] ,

One	stop	was	made	in	the	coal	mining	regions	of	Pennsylvania	,	near	Scranton	,
一	停止	曾是	制成	在	这	煤炭	矿业	地区	的	宾夕法尼亚州	,	靠近	斯克兰顿	,

其中一站是在宾夕法尼亚州斯克兰顿附近的煤矿区。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sʌm; səm][faɪn] [fɪlmz] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .

and	there	some	fine	films	were	obtained	.
和	那里	一些	美好的	电影	是	获得	.

在那里拍摄到了一些不错的影片。

[ɪn] [wʌn] [si:n] [ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪn] ,

In	one	scene	Ruth	and	Alice	were	shown	in	the	interior	of	a	mine	,
在	一	场景	露丝	和	爱丽丝	是	所示	在	这	内部的	的	一个	矿	,

其中一个场景是露丝和爱丽丝身处矿井内部。

[wɪð] [ðə; ði] [blæk] [kəʊl] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

with	the	black	coal	all	about	them	.
和	这	黑色的	煤炭	全部	关于	他们	.

他们周围全是黑色的煤炭。

['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɪlu:mɪ'neɪʃn] .
Powerful electric lights gave the necessary illumination .
强大的 电的 灯 给予 这 必要的 照明 .

强大的电灯提供了必要的照明。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [si:n] ['ʃəʊɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , " [sed] [rʌs] ,
" I'd like to get a scene showing an explosion , " said Russ ,
" ID 喜欢 到 得到 一个 场景 显示 一个 爆炸 , " 说 拉斯 ,

“我想拍一个爆炸的场景，”拉斯说。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [kəʊl] ['ri:dʒənz] .
as they left the coal regions .
作为 他们 左边 这 煤炭 地区 .

他们离开了煤炭产区。

" [waɪ] , [rʌs] ['dælwud] ! " [kraɪd] [ru:θ] .
" Why , Russ Dalwood ! " cried Ruth .
" 为什么 , 拉斯 达尔伍德 ! " 哭 露丝 .

“哎呀，拉塞尔·达尔伍德！”露丝喊道。

" [aɪm] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ju:; jʊ] ! "
" I'm surprised at you ! "
" 我是 惊讶 在 你 ! "

“我真没想到你会这样！”

" [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [mi:n] [baɪ] ['æksɪdənt] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , ['kwɪkli] .
" Oh , I don't mean by accident , " he replied , quickly .
" 哦 , 我 不 意思是 经过 事故 , " 他 回复 , 迅速地 .

“哦，我不是指意外，”他迅速回答道。

" [ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [wʊd] [du:; də] .
" In fact , a little one would do .
" 在 事实 , 一个 小的 一 会 做 .

“其实，一个小的就够了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [wʌn] [tu:; tə] ['hæpən] [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] .
And I don't want one to happen on my account .
和 我 不 想 一 到 发生 在 我的 帐户 .

我不想让这种事发生在我身上。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] ['æksɪdənt] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɒn] [hænd] [tu:; tə]
But if there's going to be an accident I wish I could be on hand to
但 如果 有 去 到 是 一个 事故 我 希望 我 可以 是 在 手 到
[fɪlm] [ˌaɪ 'ti:] . "
film it . "
电影 它 . "

但如果真发生意外，我真希望能在现场拍摄下来。

" [əʊ] , [ðæts] ['dɪfrənt] , " [sed] [ru:θ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Oh , that's different , " said Ruth , with a smile .
" 哦 , 那就是 不同的 , " 说 露丝 , 和 一个 微笑 .

“哦，那不一样，”露丝笑着说。

" [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['æksɪdənt] .
" But I'm glad there is no accident .
" 但 我是 高兴的 那里 是 不 事故 .

但我很高兴没有发生意外。

" [θri:] [deɪz] [hæd; həd] [bi:n] [spent] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['skræntən] ,
" Three days had been spent in and around Scranton ,
" 三 天 有 到过 花费 在 和 大约 斯克兰顿 ,

“我们在斯克兰顿及其周边地区待了三天，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['pleər] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [ə'gen] .

and	now	the	moving	picture	players	were	ready	to	start	off	again	.
和	现在	这	移动	图片	玩家	是	准备好	到	开始	离开	再次	.

现在电影演员们准备再次开拍了。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [ˌriːkən'sidə] [sʌm; səm][plænz][hiː; hi][ænd; ənd] [rʌs] [hæd; həd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)]

Mr	.	Pertell	was	reconsidering	some	plans	he	and	Russ	had	talked	over
先生	.	-	曾是	重新考虑	一些	计划	他	和	拉斯	有	谈话	超过

,

,

,

佩特尔先生正在重新考虑他和拉斯之前讨论过的一些计划。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['defɪnətli] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [jet] .

and	it	had	not	been	definitely	decided	what	to	do	as	yet	.
和	它	有	不是	到过	确实	决定	什么	到	做	作为	然而	.

当时还没有最终决定该怎么做。

" [wiːl; wil][dʒʌst] [kiːp] [ɒn] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , " [ænd; ənd] [-]

"	We'll	just	keep	on	,	"	said	the	manager	,	"	and	[	70	]
"	出色地	只是	保持	在	,	"	说	这	经理	,	"	和	[	-	]

“我们会继续下去，”经理说，“[70]

[pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜːn] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [fɪlm] .

perhaps	something	will	turn	up	to	give	me	an	idea	for	a	novel	film	.
也许	某物	将要	转动	向上	到	给	我	一个	主意	为了	一个	小说	电影	.

或许会有什么契机，让我获得创作一部新颖电影的灵感。

" [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [treɪn] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [brɑːntʃ] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə] [kə'nekt]

"	They	had	taken	a	train	on	a	small	branch	line	of	the	railroad	to	connect
"	他们	有	已采取	一个	火车	在	一个	小的	分支	线	的	这	铁路	到	连接

[wɪð] [ə; eɪ] [θruː] [ɪk'spres] ,

with	a	through	express	,
和	一个	通过	表达	,

他们乘坐铁路的一条支线上的火车，准备换乘直达特快列车。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['stɑrtɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ə'baʊt] [hɑːf] - [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	about	an	hour	after	starting	,	and	when	about	half	-	way	to	the
和	关于	一个	小时	后	开始	,	和	什么时候	关于	一半	-	方式	到	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

junction	,
交汇处	,

出发大约一小时后，当行至大约一半路程的岔路口时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] .

they	came	to	a	sudden	stop	.
他们	来了	到	一个	突然	停止	.

他们突然停了下来。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[æn; ən]['æksɪdənt] ! " [kraɪd] [rʌs] , ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['kæm(ə)rə][hiː; hi] [kept] [fɔː(r); fə(r)]

An	accident	!	"	cried	Russ	,	reaching	for	the	small	camera	he	kept	for
一个	事故	!	"	哭	拉斯	,	到达	为了	这	小的	相机	他	保留	为了

[ɪ'mɜːrdʒənsi] .

emergencies	.
紧急情况	.

“出事了！”拉斯喊道，伸手去拿他为紧急情况准备的小相机。

" [weɪt] , [aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['mænɪdʒə(r)] .
" Wait , I'll come with you , " said the manager .
" 等待 , 患病的 来 和 你 , " 说 这 经理 .

“等等，我跟你一起去，”经理说。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][fɪlm] .
" We may be able to make it into a film .
" 我们 可能 是 有能力的 到 制作 它 进入 一个 电影 .

“我们或许可以把它拍成电影。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ɒn][ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['membəz] [ɒv; əv]
" But when they got on the outside , followed by several of the members of
" 但 什么时候 他们 得到 在 这 外部 , 随后 经过 一些 的 这 成员 的
[ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ,
the company ,
这 公司 ,

“但当他们走到外面时，公司里的几名成员也跟了上来，

[ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .
they saw no signs of anything wrong .
他们 锯 不 标志 的 任何事物 错误的 .

他们没有发现任何异常迹象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [treɪn] [ɪn] [saɪt] , [səʊ][ðeə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [kə'lɪʒ(ə)n] ,
There was no other train in sight , so there could have been no collision ,
那里 曾是 不 其他 火车 在 视线 , 所以 那里 可以 有 到过 不 碰撞 ,

周围没有其他火车，所以不可能发生碰撞。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [treɪn] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [ɒn][ðə; ðɪ] [træk] .
and their own train was safely on the track .
和 他们的 自己的 火车 曾是 安全 在 这 追踪 .

他们自己的列车也安全驶上了轨道。

[ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [haʊ'evə(r)] , ['gæðəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tɔːl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [wʊd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
Off to one side , however , gathered about a tall structure of wood , was a
离开 到 一 边 , 然而 , 聚集 关于 一个 高的 结构 的 木头 , 曾是 一个
[nɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
knot of people .
结 的 人们 .

然而，在旁边一处高高的木制建筑物周围，聚集着一群人。

" [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [rʌs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['treɪnmən] .
" What's the matter ? " asked Russ of one of the trainmen .
" 是什么 这 事情 ? " 问 拉斯 的 一 的 这 列车员 .

“出什么事了？”拉斯问其中一名列车员。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən][ɔɪl] [wel] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] ,
" They're going to shoot an oil well over there , " was the answer ,
" 它们是 去 到 射击 一个 油 出色地 超过 那里 , " 曾是 这 回答 ,

“他们要在那边打一口油井，”答案是。

" [ænd; ənd] [ɪts] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [træk] [ðæt] [ðeɪ] ['sɪgnəld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][stɒp] . "
" and it's so close to the track that they signalled us to stop . "
" 和 它是 所以 关闭 到 这 追踪 那 他们 发出信号 我们 到 停止 . "

“而且它离赛道太近了，所以他们示意我们停车。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɒt][pɑːst] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] [huː] ,
" Why didn't they wait until we got past ? " asked Mr . DeVere who ,
" 为什么 没有 他们 等待 直到 我们 得到 过去的 ? " 问 先生 . 德维尔 WHO ,

“他们为什么不等到我们过去再行动呢？”德维尔先生问道。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [d'ɔ:təz] , [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

with	his	daughters	,	had	gone	out	to	see	what	caused	the	delay	.
和	他的	女儿们	,	有	已消失	出去	到	看	什么	导致	这	延迟	.

他和女儿们一起出去查看是什么原因导致了延误。

" [waɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [-]

"	Why	,	they	had	already	lowered	the	charge	[	71	]
"	为什么	,	他们	有	已经	降低	这	收费	[	-	]

“为什么，他们已经降低了指控[71]

[ɒv; əv]['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n]['ɪntu:][ðə; ði] [wel]

of	nitro	-	glycerine	into	the	well
的	硝基	-	甘油	进入	这	出色地

将硝酸甘油注入井中

, " [ðə; ði] ['breɪkmən] [ɪk'spleɪnd] , " [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [rɒŋ] .

,	"	the	brakeman	explained	,	"	and	something	has	gone	wrong	.
,	"	这	制动员	解释	,	"	和	某物	有	已消失	错误的	.

“制动员解释说，‘出事了。’”

[ðə; ði] [ʃɒt] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] [ɒf] , [ænd; ənd] ['ðer] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .

The	shot	didn't	go	off	,	and	they're	afraid	it	may	at	any	minute	.
这	射击	没有	去	离开	,	和	它们是	害怕的	它	可能	在	任何	分钟	.

枪声没有响起，他们担心随时可能响起。

[səʊ] ['ðer] ['həʊldɪŋ] [ˌju: 'es] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

So	they're	holding	us	back	a	little	while	.	"
所以	它们是	保持	我们	后退	一个	小的	尽管	.	"

所以他们暂时耽搁了我们一下。

" [ɪz] [ðæt] [æn; ən] [ɔɪl] [wel] ? " [ɑ:skt] ['ælɪs] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:l] , ['wʊdn] ['strʌktʃə(r)] .

"	Is	that	an	oil	well	?	"	asked	Alice	,	pointing	to	the	tall	,	wooden	structure	.
"	是	那	一个	油	出色地	?	"	问	爱丽丝	,	指向	到	这	高的	,	木制的	结构	.

“那是油井吗？”爱丽丝指着高大的木制建筑问道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['derɪk] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [drɪl] [ɪz] [wɜ:kt] — [jes] , [mɪs] , " [ðə; ði] ['breɪkmən] [sed] .

"	That's	the	derrick	,	by	which	the	drill	is	worked	—	yes	,	Miss	,	"	the	brakeman	said	.
"	那就是	这	钻井架	,	经过	哪个	这	钻头	是	工作	—	是的	,	错过	,	"	这	制动员	说	.

“那是钻机的起重臂——是的，小姐，”制动员说道。

" [ðeɪ] [bɔ:(r)] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [rɒk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] ['ðer] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]

"	They	bore	down	through	the	sand	and	rock	until	they	think	they're	close	to	the
"	他们	钻孔	向下	通过	这	沙	和	岩石	直到	他们	思考	它们是	关闭	到	这

[ɔɪl] .

oil	.
油	.

“他们向下钻穿沙子和岩石，直到他们认为接近石油为止。”

[ðen] [ðeɪ] [bləʊ] [aʊt] [wɒt] [rɒk] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [rɪ'meɪnz] , [wɪð] ['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n] .

Then	they	blow	out	what	rock	and	earth	remains	,	with	nitro	-	glycerine	.
然后	他们	吹	出去	什么	岩石	和	地球	遗迹	,	和	硝基	-	甘油	.

然后他们用硝化甘油炸掉剩下的岩石和泥土。

[ðə; ði] [wel] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] - ['spaʊtə(r)] , - [ɔ:(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [pʌmp] .

The	well	may	be	a	'	spouter	,	'	or	they	may	have	to	pump	.
这	出色地	可能	是	一个	-	喷嘴	,	-	或者	他们	可能	有	到	泵	.

这口井可能是“喷水井”，也可能需要抽水。

[kænt] [tel] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] ['faɪə(r)][ðə; ði] [ʃɒt] .

Can't	tell	until	after	they	fire	the	shot	.
不能	告诉	直到	后	他们	火	这	射击	.

开枪之前无法确定。

[ai] [ges] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] !
I guess she's going off !
我 猜测 她是 去 离开 !

我猜她要走了!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
" he added quickly .
" 他 额外 迅速地 .

他迅速补充道。

" [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [rʌn] ! "
" Look at ' em run ! "
" 看 在 - 呃 跑步 ! "

“看他们跑得多快!”

" [aɪv] [gɒt][maɪ][aɪ'dɪə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - .
" I've got my idea ! " exclaimed Mr . Pertell .
" 我已经 得到 我的 主意 ! " 惊呼 先生 . - .

“我有个主意!”珀特尔先生惊呼道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][fɪlm][ɒv; əv] ['bɔːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔɪl] .
" We'll have a film of boring for oil .
" 出色地 有 一个 电影 的 无聊的 为了 油 .

“我们将拍摄一部关于钻探石油的影片。”

[ðæt] [wɪl] [fɪt][ɪn] [wel] [wɪð] [maɪ][bɪg]['drɑːmə] .
That will fit in well with my big drama .
那 将要 合身 在 出色地 和 我的 大的 戏剧 .

这正好符合我正在筹备的大戏。

[get][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tə'geðə(r)] , [pɒp] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] .
Get the company together , Pop , " he said to the property man .
得到 这 公司 一起 , 流行音乐 , " 他 说 到 这 财产 男人 .

“老爹，把公司的人都召集起来，”他对物业经理说。

" [ænd; ənd] , [rʌs] , [get] ['redi] [tuː; tə][fɪlm][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [wel] . " [-]
" And , Russ , get ready to film the shooting of the oil well . " [72]
" 和 , 拉斯 , 得到 准备好 到 电影 这 射击 的 这 油 出色地 . " [-]

“还有，Russ，准备拍摄油井开工的场景。”[72]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['raɪvlz]
THE RIVALS
这 竞争对手

竞争对手

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [spek'tetər] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd]
Though there was a rush of spectators away from the oil well it appeared
尽管 那里 曾是 一个 匆忙 的 观众 离开 从 这 油 出色地 它 出现
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] ,
to be a false alarm ,
到 是 一个 错误的 警报 ,

虽然围观者纷纷逃离油井，但这似乎是一场虚惊。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ,
for nothing happened , and Mr . Pertell ,
为了 没有什么 发生 , 和 先生 . - ,

因为什么也没发生，而珀特尔先生，

[huː] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [wel] [wʊd] " [spaʊt] " [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

who	was	afraid	the	well	would	"	spout	"	before	he	could	get	his	company	of
WHO	曾是	害怕的	这	出色地	会	"	喷口	"	前	他	可以	得到	他的	公司	的

['pleər] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] ,

players	on	the	scene	,
玩家	在	这	场景	,

他担心在他把剧团的演员们带到现场之前，井水就会"喷涌而出"。

[wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [kɔːl] :

was	relieved	when	he	heard	one	of	the	workmen	call	:
曾是	松了口气	什么时候	他	听到	一	的	这	工人	称呼	:

听到其中一名工人喊道:

" [fɔːls] [əˈlɑːm] .

"	False	alarm	.
"	错误的	警报	.

"虚惊。

[ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [jet] . "

She	isn't	going	off	yet	.	"
她	不是	去	离开	然而	.	"

她还没走呢。

" [naʊ] ['hʌri] [ænd; ənd] [get] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wel] , " [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .

"	Now	hurry	and	get	around	the	well	,	"	urged	the	manager	.
"	现在	匆忙	和	得到	大约	这	出色地	,	"	敦促	这	经理	.

"现在赶紧绕到井边去，"经理催促道。

" [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [gruːpt] [nɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] [ɔɪl] [spaʊts] [ʌp] . "

"	I	want	some	of	you	grouped	near	it	when	the	oil	spouts	up	.	"
"	我	想	一些	的	你	分组	靠近	它	什么时候	这	油	喷嘴	向上	.	"

"当石油喷涌而出时，我希望你们中的一些人聚集在它附近。"

" [woʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [sniːd] .

"	Won't	it	be	dangerous	?	"	asked	Mr	.	Sneed	.
"	惯于	它	是	危险的	?	"	问	先生	.	斯尼德	.

"那岂不是很危险吗？"斯尼德先生问道。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [bləʊn] [ʌp] [baɪ] ['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] . "

"	I	don't	want	to	be	blown	up	by	nitro	-	glycerine	.	"
"	我	不	想	到	是	吹	向上	经过	硝基	-	甘油	.	"

"我可不想被硝化甘油炸死。"

" [juː; jʊ] ['nɪdnt] [get] [tuː] [kləʊz] , " [rɪˈtɜːnd] ['mɪstə(r)] . - .

"	You	needn't	get	too	close	,	"	returned	Mr	.	Pertell	.
"	你	不必	得到	也	关闭	,	"	返回	先生	.	-	.

"你不必靠得太近，"佩特尔先生回答道。

" [aɪ] [dʒʌst] [wɒnt] [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] . "

"	I	just	want	the	spouting	well	as	a	background	.	"
"	我	只是	想	这	喷水	出色地	作为	一个	背景	.	"

"我只是想把喷水井作为背景。"

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [əˈbaʊt] ['θɜːti] [fiːt] [bæk] ,

"	It	will	be	all	right	if	you	keep	about	thirty	feet	back	,
"	它	将要	是	全部	正确的	如果	你	保持	关于	三十	脚	后退	,

"只要你保持大约三十英尺的距离，就没问题。"

" [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] ['bɔːrə(r)] .

"	said	one	of	the	well	borers	.
"	说	一	的	这	出色地	蛀虫	.

"其中一名钻井工人说道。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ʃuːt] [ə; eɪ] [wel] ? " [ɑːskt] [pɔːl] , [waɪl] [rʌs] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [hɪz; ɪz]
" How do you shoot a well ? " asked Paul , while Russ was getting ready his
" 如何 做 你 射击 一个 出色地 ? " 问 保罗 , 尽管 拉斯 曾是 获得 准备好 他的
['kæm(ə)rə] .
camera .
相机 .

“怎么拍一口井？”保罗问道，而拉斯正在准备他的相机。

" [baɪ]['juːzɪŋ]['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .
" By using nitro - glycerine , " was the answer .
" 经过 使用 硝基 - 甘油 , " 曾是 这 回答 .

答案是“使用硝化甘油”。

" [ðɪs] [ɪk'spləʊsɪv] ['kɒmz] [ɪn][tɪn][kænz] , [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [-]
" This explosive comes in tin cans , about ten feet [73]
" 这 爆炸物 来 在 锡 罐头 , 关于 十 脚 [-]

“这种炸药装在锡罐里，大约十英尺长[73]”

[lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
long and about five inches in diameter .
长的 和 关于 五 英寸 在 直径 .

长约五英寸，直径约五英寸。

[wiː; wi]['ləʊə(r)] [ðiːz] ['kænɪstə(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪən][paɪp] [ðæt] [ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm]
We lower these cannisters down into the iron pipe that extends to the bottom
我们 降低 这些 罐子 向下 进入 这 铁 管道 那 扩展 到 这 底部
[ɒv; əv][ðə; ði] [wel] . "
of the well . "
的 这 出色地 . "

我们将这些罐子放入延伸到井底的铁管中。

" [haʊ] [diːp] ? " ['kwɪrrɪd] ['ælɪs] .
" How deep ? " queried Alice .
" 如何 深的 ? " 查询 爱丽丝 .

“有多深？”爱丽丝问道。

" [əʊ] , [ə; eɪ] [wel] [meɪ] [rʌn] ['eniweə(r)] [frɒm; frəm] [θriː] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ɔː(r)]
" Oh , a well may run anywhere from three hundred to three thousand feet , or
" 哦 , 一个 出色地 可能 跑步 任何地方 从 三 百 到 三 千 脚 , 或者
['iːv(ə)n][mɔː(r)] .
even more .
甚至 更多的 .

“哦，一口井的深度可能从三百英尺到三千英尺不等，甚至更长。”

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] .
This one is about one thousand .
这 一 是 关于 一 千 .

这个大约一千美元。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kwɔːts] [ɒv; əv]['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][paɪps]
We have about a hundred quarts of nitro - glycerine down in the pipes
我们 有 关于 一个 百 夸脱 的 硝基 - 甘油 向下 在 这 管道
[naʊ] ;
now ;
现在 ;

现在管道里大约有100夸脱硝化甘油；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [gɒn] [ɒf] [jet] . "
but it hasn't gone off yet . "
但 它 还没有 已消失 离开 然而 . "

但它还没爆炸。

" [kæn; kən][juː; jʊ] — [ɜː(r)] — [tel] [ˌem ˈiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gəʊ] [ɒf] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [sniːd] , ['lʊkɪŋ]

" Can you — er — tell me when it will go off ? " asked Mr . Sneed , looking

" 能 你 — 呃 — 告诉 我 什么时候 它 将要 去 离开 ? " 问 先生 . 斯尼德 , 寻找

[ə'baʊt] [hɪm] ['nɜːvəsli] .

about him nervously .

关于 他 紧张地 .

“您能——呃——告诉我它什么时候会爆炸吗？”斯尼德先生紧张地环顾四周问道。

" ['eni] ['mɪnɪt] , [ɪf] [nɒt] ['suːnə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɔɪl] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

" Any minute , if not sooner , " replied the oil man , with a smile .

" 任何 分钟 , 如果 不是 很快 , " 回复 这 油 男人 , 和 一个 微笑 .

“随时可能，甚至更快，”石油大亨笑着回答道。

" [əʊ] , [doʊnt] [rʌn] — [jʊr; jər] [seɪf] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [sniːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv]

" Oh , don't run — you're safe here , " he added , as Mr . Sneed began to move

" 哦 , 不 跑步 — 你是 安全的 这里 , " 他 额外 , 作为 先生 . 斯尼德 开始 到 移动

[ə'weɪ] .

away .

离开 .

“哦，别跑——你在这里很安全，”他补充道，斯尼德先生开始走开。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [klɔːd] [taʊn] , [ðə; ði] " [swel] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪk'skleɪmd] :

At the same time Claude Towne , the " swell " of the company , exclaimed :

在 这 相同的 时间 克劳德 汤恩 , 这 " 膨胀 " 的 这 公司 , 惊呼 :

与此同时，公司里的“风云人物”克劳德·汤恩惊呼道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [get] [ðɪs] [njuː] [suːt] [spɔɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ɔɪl] .

"	I'm	not	going	to	stay	here	and	get	this	new	suit	spoiled	by	the	oil	.
"	我是	不是	去	到	停留	这里	和	得到	这	新的	套装	被宠坏了	经过	这	油	.

“我可不想待在这里，让这套新西装被石油弄脏。”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'taɪə(r)] .

"	He	was	very	careful	of	his	attire	.
"	他	曾是	非常	小心	的	他的	服装	.

他非常注重自己的穿着。

" [əʊ] , [ðə; ði] [ɔɪl] [woʊnt] [spreɪ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðɪs] , " [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .

"	Oh	,	the	oil	won't	spray	as	far	as	this	,	"	the	workman	assured	him	.
"	哦	,	这	油	惯于	喷	作为	远的	作为	这	,	"	这	工人	保证	他	.

“哦，油不会喷得这么远，”工人向他保证道。

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [ɪk'spləʊd] [ðə; ði] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

"	How	do	they	explode	the	glycerine	?	"	asked	Mr	.	DeVere	.
"	如何	做	他们	爆炸	这	甘油	?	"	问	先生	.	德维尔	.

“他们是如何引爆甘油的？”德维尔先生问道。

" [wel] , [ðə; ði] [əʊld] [plæn] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [drɒp] [æn; ən] ['aɪən] [weɪt] [kɔːld] [ə; eɪ] - [gəʊ] - ['dev(ə)l]

"	Well	,	the	old	plan	used	to	be	to	drop	an	iron	weight	called	a	'	go	-	devil
"	出色地	,	这	老的	计划	用过的	到	是	到	降低	一个	铁	重量	称为	一个	-	去	-	魔鬼

,

,

,

“嗯，以前的计划是扔下一个叫做‘魔鬼’的铁块，

- [daʊn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænɪstə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] .

-	down	on	top	of	the	cannisters	containing	the	explosive	.
-	向下	在	顶部	的	这	罐子	包含	这	爆炸物	.

' 倒在装有炸药的罐子上面。

[ðə; ði] [tɒp] [kæn; kən] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪərɪŋ] [hed] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['aɪən] [weɪt] [hɪt]

The	top	can	was	fitted	with	a	firing	head	,	and	when	the	iron	weight	hit
这	顶部	能	曾是	适配	和	一个	射击	头	,	和	什么时候	这	铁	重量	打

[ðɪs] ,

this	,
这	,

顶部罐体装有一个击发头，当铁块撞击到击发头时，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [fɔːl] ,

after	a	long	fall	,
后	一个	长的	落下	,

经过长时间的坠落，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [-]

it	would	[	74	]
它	会	[	-	]

它会[74]

[ɪk'spləʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [wʊd] [set] [ɒf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] . "

explode	,	and	the	concussion	would	set	off	the	rest	of	the	glycerine	.	"
爆炸	,	和	这	脑震荡	会	放	离开	这	休息	的	这	甘油	.	"

爆炸后，冲击波会引燃剩余的甘油。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [traɪd] [ə; eɪ] [njuː] [plæn] .

"	But	this	time	we	tried	a	new	plan	.
"	但	这	时间	我们	尝试	一个	新的	计划	.

但这次我们尝试了一个新方案。

[wiː; wi] [juːst] [ə; eɪ] - [gəʊ] - ['dev(ə)l] - [skwɪb] . -

We	used	a	'	go	-	devil	-	squib	.	'
我们	用过的	一个	-	去	-	魔鬼	-	爆破	.	-

我们用的是“魔鬼爆破器”。

[ðæts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][tɔː'piːdəʊ] , ['həʊldɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] ,

That's	a	sort	of	torpedo	,	holding	about	a	quart	of	the	glycerine	,
那就是	一个	种类	的	鱼雷	,	保持	关于	一个	夸脱	的	这	甘油	,

那是一种类似鱼雷的容器，里面装着大约一夸脱的甘油。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['faɪərɪŋ] [hed] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

and	it	has	a	firing	head	of	its	own	.
和	它	有	一个	射击	头	的	它是自己的		.

它有自己的发射头。

[wiː; wi][drɒp] [ðæt] [daʊn] [ðə; ðɪ][paɪp][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ɒn][ðə; ðɪ][tɒp] ['kænɪstə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɒf]

We	drop	that	down	the	pipe	and	when	it	hits	on	the	top	cannister	it	goes	off
我们	降低	那	向下	这	管道	和	什么时候	它	点击量	在	这	顶部	罐	它	去	离开

,

,

,

我们把它放进管道里，当它碰到顶部的罐子时就会爆炸。

[ænd; ənd] [sets] [ɒf] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'spləʊsɪv] .

and	sets	off	the	rest	of	the	explosive	.
和	套	离开	这	休息	的	这	爆炸物	.

然后引爆剩余的炸药。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [ðɪs] [taɪm] .

But	,	somehow	,	it	didn't	work	this	time	.
但	,	不知何故	,	它	没有	工作	这	时间	.

但是，不知何故，这次却没能成功。

[ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [mɪst] ['faɪə(r)] ,

The	charge	missed	fire	,
这	收费	错过	火	,

这次射击未命中目标。

[səʊ] [naʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][drɒp] [daʊn] [æn; ən][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] - [gəʊ] - ['dev(ə)l] - [ænd; ənd] [siː] [wɒt]

so	now	we're	going	to	drop	down	an	old	fashioned	'	go	-	devil	'	and	see	what
所以	现在	是	去	到	降低	向下	一个	老的	造型	-	去	-	魔鬼	-	和	看	什么

['hæpənz] .

happens	.
发生	.

所以现在我们要放一个老式的“go-devil”下去看看会发生什么。

" ['mɪstə(r)] . - [ɑːskt] , [ænd; ənd] ['redɪli] [əb'teɪnd] , [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz]

"	Mr	.	Pertell	asked	,	and	readily	obtained	,	permission	to	make	moving	pictures
"	先生	.	-	问	,	和	容易	获得	,	允许	到	制作	移动	图片

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wel] ,

of	the	shooting	of	the	well	,
的	这	射击	的	这	出色地	,

“佩特尔先生请求并很快获得了拍摄水井射击过程的许可，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [əˈkɔːd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [pəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði] [siːn]

and	was	also	accorded	the	privilege	of	posing	his	company	at	the	scene
和	曾是	还	同意	这	特权	的	摆姿势	他的	公司	在	这	场景

[wen] [ðə; ði] [wel] [dɪd] " [spaʊt] . "

when	the	well	did	"	spout	.	"
什么时候	这	出色地	做过	"	喷口	.	"

当水井“喷水”时，他还被授予特权，带领他的公司在现场合影。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][səˈnɑːriəʊ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	I'll	have	to	think	up	some	sort	of	a	scenario	to	go	with	it	,
"	患病的	有	到	思考	向上	一些	种类	的	一个	设想	到	去	和	它	,

“我得想个合适的场景来配合它。”

" [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [sed] .

"	the	manager	said	.
"	这	经理	说	.

经理说道。

" [hæv; həv][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][get] [rɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ɔɪl][ɒn][hɪz; ɪz][lænd] ,

"	Have	some	poor	man	get	rich	suddenly	by	striking	oil	on	his	land	,
"	有	一些	贫穷的	男人	得到	富有的	突然	经过	引人注目	油	在	他的	土地	,

“让某个穷人突然因为在自己的土地上发现了石油而暴富，

" [səˈdʒestid] [rʌs] , " [ænd; ənd] [ðen] [ʃəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

"	suggested	Russ	,	"	and	then	show	what	he	does	with	his	money	.
"	建议	拉斯	,	"	和	然后	展示	什么	他	做	和	他的	钱	.

“然后展示一下他是如何支配他的钱的，”拉斯建议道。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [get][ðə; ði]['leɪtə(r)] [siːnz] . "

You	can	easily	get	the	later	scenes	.	"
你	能	容易地	得到	这	之后	场景	.	"

你可以轻松获取后面的场景。

" [gʊd] [aɪˈdɪə] — [aɪ] [wɪl] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	Good	idea	—	I	will	,	"	exclaimed	the	manager	.
"	好的	主意	—	我	将要	,	"	惊呼	这	经理	.

“好主意——我会的，”经理说道。

" [wiːl; wil][juːz] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] , [ɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] , [siːn] [ɪn] — [let][ˌem ˈiː] [siː] ,

"	We'll	use	this	as	the	first	,	or	opening	,	scene	in	—	let	me	see	,
"	出色地	使用	这	作为	这	第一的	,	或者	开幕	,	场景	在	—	让	我	看	,

“我们将以此作为第一幕，或者说开场戏——让我想想，

[wiːl; wil][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] - [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kerəsiːn] [kɪŋ] . -

we'll	call	it	'	The	Rise	and	Fall	of	the	Kerosene	King	.	'
出色地	称呼	它	-	这	上升	和	落下	的	这	煤油	国王	.	-

我们将它命名为《煤油大王的兴衰》。

[haʊz] [ðæt] ? "

How's	that	?	"
怎么样	那	?	"

怎么样?

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [dəˈvɪər] .

"	Good	!	"	cried	Mr	.	DeVere	.
"	好的	!	"	哭	先生	.	德维尔	.

“好！”德维尔先生喊道。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[pɔːl] , [jʊl] [biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] .

Paul	,	you'll	be	the	king	.
保罗	,	你会	是	这	国王	.

保罗，你将成为国王。

[bʌt; bət] [-]

But	[	75	]
但	[	-	]

但是[75]

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [æz; əz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [læd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [gʊd] [kləʊðz] [woʊnt][duː; də]

you'll	have	to	start	as	a	poor	lad	,	and	those	good	clothes	won't	do
你会	有	到	开始	作为	一个	贫穷的	小伙子	,	和	那些	好的	衣服	惯于	做

.

:

.

你得从穷小子做起，那些好衣服可没用。

[slɪp] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['griːsi] ['əʊvərɔːlz] — ['bɒrəʊ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] —

Slip	on	a	pair	of	greasy	overalls	—	borrow	them	from	one	of	the	men	—
滑	在	一个	一对	的	腻	连体工作服	—	借	他们	从	一	的	这	男人	—

[ðen] [jʊl] [lʊk] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] .

then	you'll	look	more	natural	.
然后	你会	看	更多的	自然的	.

穿上一条油腻腻的工装裤——从男人们那里借一条——这样你看起来会更自然。

" [pɔːl] [wɒz; wəz] [suːn] ['fɪtɪd] [aʊt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [men] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Paul	was	soon	fitted	out	as	one	of	the	oil	men	,	and	then	,
"	保罗	曾是	很快	适配	出去	作为	一	的	这	油	男人	,	和	然后	,

保罗很快就被安排成石油工人之一，然后，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [rɪ'hɜːs(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['drɑːmə][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɒn][ðə; ði]

after	a	brief	rehearsal	,	the	improvised	drama	was	ready	to	be	taken	on	the
后	一个	简短的	排演	,	这	即兴发挥	戏剧	曾是	准备好	到	是	已采取	在	这

['sensətɪv] [fɪlm] .

sensitive	film	.
敏感的	电影	.

经过短暂的排练，即兴戏剧表演就准备就绪，可以投入到这部敏感的电影中了。

[ə; eɪ] [fjuː] [prɪ'lɪmɪnəri] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [rʌs] , [ænd; ənd] [ðen] ,

A	few	preliminary	scenes	were	made	by	Russ	,	and	then	,
一个	很少	初步的	场景	是	制成	经过	拉斯	,	和	然后	,

Russ 先拍摄了一些初步场景，然后，

[æz; əz] [wɜːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['aɪən] [weɪt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði]

as	word	was	given	that	the	iron	weight	was	about	to	be	dropped	on	the
作为	单词	曾是	给定	那	这	铁	重量	曾是	关于	到	是	掉落	在	这

[kænz][ɒv; əv]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ɪn][ðə; ði] [wel] - [paɪps] ,

cans	of	glycerine	in	the	well	-	pipes	,
罐头	的	甘油	在	这	出色地	-	管道	,

当有人宣布即将把铁块砸到井管里的甘油罐上时，

['mɪstə(r)] . - [gɒt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['derɪk] [æz; əz][wɒz; wəz] [seɪf] .

Mr	.	Pertell	got	his	company	as	close	to	the	derrick	as	was	safe	.
先生	.	-	得到	他的	公司	作为	关闭	到	这	钻井架	作为	曾是	安全的	.

佩特尔先生让他的公司尽可能靠近起重机，但要保证安全。

[ðen] , [waɪl] [rʌs] [klɪkt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [kɔːld] :

Then	,	while	Russ	clicked	away	at	the	camera	,	one	of	the	workmen	called	:
然后	,	尽管	拉斯	点击	离开	在	这	相机	,	一	的	这	工人	称为	:

这时，就在拉斯忙着拍照的时候，一个工人喊道：

" [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] !
" **Let** **her** **go** **!**
" 让 她 去 !

“让她走!

" [ə; eɪ][mæn] [drɒpt] [ðə; ði]['aɪən] [weɪt] [daʊn] [ðə; ði][paɪp][ænd; ənd][ræn] .
" **A** **man** **dropped** **the** **iron** **weight** **down** **the** **pipe** **and** **ran** **.**
" 一个 男人 掉落 这 铁 重量 向下 这 管道 和 跑 .

“一名男子将铁块扔进管道，然后跑开了。”

" [lʊk] [aʊt] , ['evribɒdi] !
" **Look** **out** **,** **everybody** **!**
" 看 出去 , 大家 !

“大家小心！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ə'weɪ] .
" **he** **cried** **as** **he** **sprang** **away** **.**
" 他 哭 作为 他 弹簧 离开 .

他一边喊着一边跳开了。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [seɪf] [hɪə(r)] ?
" **Are** **we** **safe** **here** **?**
" 是 我们 安全的 这里 ?

我们在这里安全吗?

" ['mɪstə(r)] . [sniːd] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" **Mr** **.** **Sneed** **asked** **anxiously** **.**
" 先生 . 斯尼德 问 焦虑地 .

斯尼德先生焦急地问道。

" [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
" **You're** **all** **right** **,** **"** **one** **of** **the** **workmen** **assured** **him** **.**
" 你是 全部 正确的 , " 一 的 这 工人 保证 他 .

“你没事的,”其中一名工人安慰他说。

" [əʊ] , [aɪm][səʊ] ['nɜːvəs] ! " ['fɔːltəd] [ruːθ] .
" **Oh** **,** **I'm** **so** **nervous** **!** **"** **faltered** **Ruth** **.**
" 哦 , 我是 所以 紧张的 ! " 犹豫不决 露丝 .

“哦，我好紧张！”露丝结结巴巴地说。

" [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælɪs] ,
" **No** **need** **of** **it** **,** **"** **answered** **Alice** **,**
" 不 需要 的 它 , " 回答 爱丽丝 ,

“没必要,”爱丽丝回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] .
as **she** **leaned** **forward** **to** **watch** **the** **spouting** **of** **the** **oil** **from** **the** **well** **.**
作为 她 倾斜 向前 到 手表 这 喷水 的 这 油 从 这 出色地 .

她俯身向前，观看石油从油井中喷涌而出。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] ['rʌmb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
There **was** **a** **dull** **rumble** **beneath** **the** **surface** **of** **the** **earth** **.**
那里 曾是 一个 乏味的 隆隆 下面 这 表面 的 这 地球 .

地表之下传来沉闷的隆隆声。

[ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [hiːv] [ænd; ənd] [-]
The **ground** **seemed** **to** **heave** **and** **[** **76** **]**
这 地面 似乎 到 举 和 [-]

地面似乎在隆起[76]

[ʃeɪk] .
shake **.**
摇 .

摇。

[ˌaɪ 'tiː] ['trembld] , [ænd; ənd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð]

It	trembled	,	and	Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	looked	at	each	other	with
它	颤抖	,	和	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	看起来	在	每个	其他	和

['fraɪt(ə)nd] [aɪz] .

frightened	eyes	.
害怕	眼睛	.

它颤抖了一下，彭宁顿小姐和迪克森小姐惊恐地对视了一眼。

" [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [laɪk] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , " [əb'zɜːvd] [ruːθ] .

"	It	—	it's	like	an	earthquake	,	"	observed	Ruth	.
"	它	—	它是	喜欢	一个	地震	,	"	观察到	露丝	.

“这——这就像地震一样，”露丝说道。

" [əʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .

"	Oh	,	look	!	"	cried	Alice	.
"	哦	,	看	!	"	哭	爱丽丝	.

“哦，快看！”爱丽丝喊道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [ʃɒt] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪps] [ænd; ənd]

At	that	moment	something	like	a	dark	cloud	shot	upward	from	the	pipes	and
在	那	片刻	某物	喜欢	一个	黑暗的	云	射击	向上	从	这	管道	和

[spred] [aʊt] , [pluːm] - ['fæʃ(ə)n] .

spread	out	,	plume	-	fashion	.
传播	出去	,	羽	-	时尚	.

就在这时，一团类似黑云的东西从管道中喷涌而出，像羽毛一样扩散开来。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ræŋk] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd]

At	the	same	moment	the	air	was	filled	with	the	rank	odor	of	oil	and
在	这	相同的	片刻	这	空气	曾是	已填	和	这	秩	气味	的	油	和

[gæs] .

gas	.
气体	.

与此同时，空气中弥漫着刺鼻的石油和天然气气味。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] ['spaʊtə(r)] !

"	She's	a	spouter	!
"	她是	一个	喷嘴	!

她是个爱吹牛的人！

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['spaʊtə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [men] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

She's	a	spouter	!	"	cried	the	men	,	in	delight	.
她是	一个	喷嘴	!	"	哭	这	男人	,	在	喜	.

“她是个喷水手！”男人们高兴地喊道。

" [kæp] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ! " [keɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] .

"	Cap	her	up	!	"	came	the	command	.
"	帽	她	向上	!	"	来了	这	命令	.

“把她打死！”命令传来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] [fɜːst] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [ɔɪl] ,

But	it	was	not	easy	to	do	at	first	,	so	great	was	the	flow	of	oil	,
但	它	曾是	不是	简单的	到	做	在	第一的	,	所以	伟大的	曾是	这	流动	的	油	,

但起初并不容易做到，因为石油流量太大了。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [weɪst] [wen] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl]

and	considerable	had	run	to	waste	when	the	internal	pressure	of	natural
和	大量	有	跑步	到	浪费	什么时候	这	内部的	压力	的	自然的

[gæs] ,

gas	,
气体	,

天然气内部压力过高，导致大量资源浪费。

[wɪtʃ] [fɔːst] [aʊt] [ðə; ði] [ɔɪl] , [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪp] ['biːɪŋ]
which **forced** **out** **the** **oil** **,** **was** **reduced** **sufficiently** **to** **allow** **of** **the** **pipe** **being**
哪个 强制 出去 这 油 , 曾是 减少 足够 到 允许 的 这 管道 存在
[kæpt] ,
capped **,**
封顶 ,

这使得油被挤出，体积缩小到足以封堵管道的程度。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [pə'trəʊliəm] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] .
and **the** **flow** **of** **petroleum** **regulated** **.**
和 这 流动 的 石油 受监管 .

石油流量受到管制。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [rʌs] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [get] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] [siːn] ,
All **this** **time** **Russ** **had** **continued** **to** **get** **pictures** **of** **the** **novel** **scene** **,**
全部 这 时间 拉斯 有 持续 到 得到 图片 的 这 小说 场景 ,

在此期间，拉斯一直在拍摄小说创作现场的照片。

[ænd; ənd] [pɔːl] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kerəsiːn] [kɪŋ] , [went] [θruː] [ðə; ði] [ækt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
and **Paul** **,** **as** **the** **Kerosene** **King** **,** **went** **through** **the** **act** **that** **had** **been**
和 保罗 , 作为 这 煤油 国王 , 去 通过 这 行为 那 有 到过
['ɪmprəvaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
improvised **for** **him** **,**
即兴发挥 为了 他 ,

保罗扮演煤油王，表演了事先为他安排好的即兴节目。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] .
the **others** **of** **the** **company** **doing** **their** **share** **.**
这 其他的 的 这 公司 正在做 他们的 分享 .

公司其他员工也在尽自己的一份力。

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [fɪlm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - [ɪn] ['sætɪsfaɪd] [təʊnz] .
" **This** **will** **make** **a** **novel** **film** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Pertell** **in** **satisfied** **tones** **.**
" 这 将要 制作 一个 小说 电影 , " 说 先生 . - 在 使满意 音调 .

“这将拍成一部新颖的电影，”佩特尔先生满意地说。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [rʌs] . "
" **I** **hope** **you** **got** **it** **all** **,** **Russ** **.** **"**
" 我 希望 你 得到 它 全部 , 拉斯 . "

“希望你都收到了，拉斯。”

" ['evri] [bɪt] .
" **Every** **bit** **.**
" 每一个 少量 .

每一分每一毫。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [v'juːz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɔɪl] ['spaʊtɪŋ] [ʌp] [wɪl] [biː; bi] [fɜːst] [reɪt] . " [-]
I **think** **the** **views** **showing** **the** **oil** **spouting** **up** **will** **be** **first** **rate** **.** **"** **[** **77** **]**
我 思考 这 浏览 显示 这 油 喷水 向上 将要 是 第一的 速度 . " [-]

我认为展现石油喷涌而出的景象将是一流的。[77]

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['juːzɪŋ] [tuː] ['kæmərəz] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .
" **But** **what** **are** **you** **using** **two** **cameras** **for** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **DeVere** **.**
" 但 什么 是 你 使用 二 相机 为了 ? " 问 先生 . 德维尔 .

“但是你为什么要用两台摄像机呢？”德维尔先生问道。

" [tuː] ['kæmərəz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . - , ['kwestʃənɪŋli] .
" **Two** **cameras** **?** **"** **repeated** **Mr** **.** **Pertell** **,** **questioningly** **.**
" 二 相机 ? " 重复 先生 . - , 质疑地 .

“两台摄像机？”佩特尔先生疑惑地重复道。

" [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mə'ʃiːn] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]
" Yes , there's a man over there with another machine , " and he pointed to
" 是的 , 有 一个 男人 超过 那里 和 其他 机器 , " 和 他 尖 到
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,
a little hill ,
一个 小的 爬坡道 ,

“是的，那边有个男人，还有另一台机器，”他指着一个小山坡说道。

[nɒt][fɑː(r)] [ɒf] ,
not far off ,
不是 远的 离开 ,

不远了，

[weə(r)] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['sɪmələ(r)][tuː; tə]
where stood a man working away at the handle of a machine similar to
在哪里 站立 一个 男人 在职的 离开 在 这 处理 的 一个 机器 相似的 到
[ðə; ði][wʌn] [rʌs] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ] .
the one Russ was using .
这 一 拉斯 曾是 使用 .

那里站着一个男人，正忙着操作一台和拉斯正在使用的机器类似的机器。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kæm(ə)rə][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði][ɔɪl] [wel] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kɒmɪt]
And this camera was pointed directly at the oil well and at the Comet
和 这 相机 曾是 尖 直接地 在 这 油 出色地 和 在 这 彗星
['pleər] .
players .
玩家 .

而这台摄像机正对着油井和彗星队的球员们。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . - .
" What does that mean ? " cried Mr . Pertell .
" 什么 做 那 意思是 ? " 哭 先生 . - .

“那是什么意思？”珀特尔先生喊道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt]['ɔːdə(r)] [tuː] [fɪlmz] [meɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] — — "
" I didn't order two films made , and besides — — "
" 我 没有 命令 二 电影 制成 , 和 除了 — — "

“我又没下令拍两部电影，而且——”

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
" That isn't one of our men ! " interrupted Russ , as he sprang away from
" 那 不是 一 的 我们的 男人 ! " 中断 拉斯 , 作为 他 弹簧 离开 从
[hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .
his camera .
他的 相机 .

“那不是我们的人！”拉斯打断道，同时猛地从相机前跳开。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Who is it ?
" WHO 是 它 ?

“是谁?

" ['mɪstə(r)] . - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Mr . Pertell wanted to know .
" 先生 . - 通缉 到 知道 .

佩特尔先生想知道。

" [ɪts] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['raɪvlz] .
" It's one of our rivals .
" 它是 一 的 我们的 竞争对手 .

“这是我们的竞争对手之一。”

['sʌmwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kən'sɜːn] ！ " [kraɪd] [rʌs] .

Someone	**from**	**the**	**International**	**concern**	**！**	**"**	**cried**	**Russ**	**.**
某人	从	这	国际的	忧虑	！	"	哭	拉斯	.

“国际关注组织的人来了！”鲁斯喊道。

" [ðev] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][aɪ'diəz] ！ "

"	**They've**	**followed**	**us**	**to**	**steal**	**some**	**more**	**of**	**our**	**ideas**	**！**	**"**
"	他们有	随后	我们	到	偷	一些	更多的	的	我们的	想法	！	"

“他们跟踪我们，想窃取我们更多的创意！”

" [jʊr; jər] [raɪt] ！ " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . - .

"	**You're**	**right**	**！**	**"**	**shouted**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**.**
"	你是	正确的	！	"	喊叫	先生	.	-	.

“你说得对！”珀特尔先生喊道。

" [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɒp] ！

"	**This**	**will**	**have**	**to**	**stop**	**！**
"	这	将要	有	到	停止	！

“这种行为必须停止！”

" [tə'geðə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] [rʌs] , ['fɒləʊd] [baɪ] [pɔːl] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	**Together**	**he**	**and**	**Russ**	**,**	**followed**	**by**	**Paul**	**,**	**made**	**a**	**dash**	**in**	**the**	**direction**	**of**
"	一起	他	和	拉斯	,	随后	经过	保罗	,	制成	一个	短跑	在	这	方向	的

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [fə'tɒgrəfə(r)] .

the	**rival**	**photographer**	**.**
这	竞争对手	摄影师	.

“他和拉斯一起，保罗紧随其后，朝着竞争对手摄影师的方向冲去。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,

But	**the**	**latter**	**saw**	**them**	**coming**	**,**
但	这	后者	锯	他们	未来	,

但后者早已预料到他们的到来。

[ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [wʊdz] [nɒt][fɑː(r)]

and	**hastily**	**picking**	**up**	**his**	**machine**	**he**	**ran**	**toward**	**a**	**clump**	**of**	**woods**	**not**	**far**
和	草草	挑选	向上	他的	机器	他	跑	朝向	一个	丛	的	树林	不是	远的

[ɒf] .

off	**.**
离开	.

他匆匆捡起机器，朝不远处的一片树林跑去。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [riːtʃt] [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

And	**by**	**the**	**time**	**his**	**pursuers**	**reached**	**there**	**he**	**was**	**not**	**to**	**be**	**found**	**,**
和	经过	这	时间	他的	追击者	达到	那里	他	曾是	不是	到	是	成立	,

当追捕者赶到那里时，他已经不见踪影了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] . [-]

though	**they**	**searched**	**about**	**for**	**some**	**time**	**.**	**[**	**78**	**]**
尽管	他们	搜索	关于	为了	一些	时间	.	[	-	]

虽然他们四处寻找了一段时间。[78]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	**X**
章	X

第十章

[ðə; ði] ['saɪkləʊn]

THE	**CYCLONE**
这	气旋

旋风

" [ɔːl] [əˈbɔːd] !
" All aboard !
" 全部 船上 !

“全体登机！”

" [kɔːld] [ðə; ði] [kənˈdʌktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [treɪn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [held] [ʌp] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði]
" called the conductor of the way train that had been held up to allow the
" 称为 这 导体 的 这 方式 火车 那 有 到过 握住 向上 到 允许 这
[ˈʃuːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] [wel] .
shooting of the oil well .
射击 的 这 油 出色地 .

“他叫住了那列因为要给油井供油而停下的火车的列车长。”

" [ɔːl] [bɔːd] ! "
" All board ! "
" 全部 木板 ! "

“全体登机！”

" [kʌm] , " [ˈsʌmənd] [ˈmɪstə(r)] . - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈpleər] .
" Come , " summoned Mr . Pertell to his moving picture players .
" 来 , " 被召唤 先生 . - 到 他的 移动 图片 玩家 .

“来，”佩特尔先生招呼他的电影放映员们。

" [wiːl; wil] [get] [əˈlɒŋ] [naʊ] .
" We'll get along now .
" 出色地 得到 沿着 现在 .

“我们现在相处得很好。”

[ðæt] [stɒp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] .
That stop was a lucky one for us .
那 停止 曾是 一个 幸运的 一 为了 我们 .

那次停留对我们来说真是幸运。

" [ðə; ði] [treɪn] [kʊd; kəd] [naʊ] [prəˈsiːd] , [ɔːl] [ˈdeɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪˈleɪd] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [wel]
" The train could now proceed , all danger from the delayed charge in the well
" 这 火车 可以 现在 继续 , 全部 危险 从 这 延迟 收费 在 这 出色地
[ˈbiːɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .
being over .
存在 超过 .

“列车现在可以继续行驶了，因延误造成的安全隐患已经消除。”

[dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] " [hæŋ] [ˈfaɪə(r)] " [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ˈlɜːnɪd] .
Just what had caused it to " hang fire " was never learned .
只是 什么 有 导致 它 到 " 悬挂 火 " 曾是 绝不 学习 .

究竟是什么原因导致它“迟迟不发火”，至今仍是个谜。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [səkˈses] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [ˈpʊld]
But the shooting of the well was a success , and as the train pulled
但 这 射击 的 这 出色地 曾是 一个 成功 , 和 作为 这 火车 拉
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

但开井行动很成功，火车驶离时，

[pɔːl] [ˈhævɪŋ] [ˈgɒtn] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɒrəʊd] [kləʊðz] , [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈhʌrɪɪŋ]
Paul having gotten rid of his borrowed clothes , the workmen were seen hurrying
保罗 拥有 获得 摆脱 的 他的 借来的 衣服 , 这 工人 是 已见 匆忙
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

保罗处理掉借来的衣服后，工人们便匆匆忙忙地四处走动。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [fləʊ] [ɒv; əv] [pə'trəʊliəm] .

taking	care	of	the	valuable	flow	of	petroleum	.
采取	关心	的	这	有价值的	流动	的	石油	.

保障宝贵的石油资源流动。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [mæn] ? " [ɑ:skt] [rʌs] ,

"	What	do	you	make	of	the	action	of	that	International	man	?	"	asked	Russ	,
"	什么	做	你	制作	的	这	行动	的	那	国际的	男人	?	"	问	拉斯	,

“你如何看待那个国际人士的行为？”拉斯问道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

as	he	took	a	seat	beside	the	manager	.
作为	他	采取	一个	座位	旁	这	经理	.

他坐在经理旁边。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	I	don't	know	what	to	make	of	those	fellows	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	知道	什么	到	制作	的	那些	伙伴们	,	"	曾是	这	回答	.

“我不知道该如何看待这些人，”他回答道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fɒləʊɪŋ] [ˌju: 'es] ['prɪti] ['kləʊsli] ;

"	They	must	be	following	us	pretty	closely	;
"	他们	必须	是	下列的	我们	漂亮的	密切	;

“他们肯定一直在密切跟踪我们；

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [nju:] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][fɪlm][ðə; ði][ɔɪl] [wel] . " [-]

but	I	don't	see	how	they	knew	we	were	going	to	film	the	oil	well	.	"	[	79	]
但	我	不	看	如何	他们	知道	我们	是	去	到	电影	这	油	出色地	.	"	[	-	]

但我不知道他们是怎么知道我们要拍摄油井的。[79]

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [dɪ'saɪdɪd] [rʌs] .

"	They	didn't	know	it	,	"	decided	Russ	.
"	他们	没有	知道	它	,	"	决定	拉斯	.

“他们不知道，”拉斯断定道。

" [ðev] [hæd; həd][ə; eɪ][spaɪ][ɒn]['aʊə(r)][treɪl] , ['fɒləʊɪŋ] [ˌju: 'es] ; [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] .

"	They've	had	a	spy	on	our	trail	,	following	us	;	that's	how	it	was	done	.
"	他们有	有	一个	间谍	在	我们的	踪迹	,	下列的	我们	;	那就是	如何	它	曾是	完毕	.

“他们派了间谍跟踪我们；事情就是这样发生的。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] ['feləʊ] ['wɪlsn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [mɑ:kt] [ɒn][ðə; ði]

You	know	we	saw	that	fellow	Wilson	looking	at	the	destination	marked	on	the
你	知道	我们	锯	那	同伴	威尔逊	寻找	在	这	目的地	标记	在	这

['bægɪdʒ] [tʃeks] .

baggage	checks	.
行李	检查	.

你知道吗，我们看到那个叫威尔逊的人在看行李托运单上标注的目的地。

[hi:; hi] ['prɒbəbli] [sent] [wɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'sɜ:n] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə][mæn]

He	probably	sent	word	to	the	concern	and	they	started	out	a	camera	man
他	大概	发送	单词	到	这	忧虑	和	他们	开始	出去	一个	相机	男人

[tu:; tə] ['fɒləʊ] [ˌju: 'es] .

to	follow	us	.
到	跟随	我们	.

他可能已经通知了相关部门，他们派了一名摄影师跟踪我们。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌn] [wi:; wi]['hædnt] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] ,

It	would	have	to	be	someone	we	hadn't	seen	before	,
它	会	有	到	是	某人	我们	之前没有	已见	前	,

那必须是我们以前没见过的人。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] ['wɪlsn] [hɪm'self] [wʊd] [nɒt][duː; də] ,

so	of	course	Wilson	himself	would	not	do	,
所以	的	课程	威尔逊	他自己	会	不是	做	,

所以威尔逊本人当然不会这么做。

[ðəʊ] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [hiː; hi][kæn; kən] ['ɒpəreɪt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['feəli] [wel] . "

though	I	understand	he	can	operate	a	machine	fairly	well	.	"
尽管	我	理解	他	能	操作	一个	机器	相当	出色地	.	"

虽然我知道他操作机器还算熟练。

" [aɪ] [ges] [juːv] [gɒt][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . - .

"	I	guess	you've	got	the	right	idea	,	"	agreed	Mr	.	Pertell	.
"	我	猜测	你已经	得到	这	正确的	主意	,	"	同意	先生	.	-	.

“我想你的想法是对的，”珀特尔先生同意道。

" [ðɪs] ['feləʊ] , [huː'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

"	This	fellow	,	whoever	he	was	,	made	inquiries	and	learned	where	we	were
"	这	同伴	,	谁	他	曾是	,	制成	查询	和	学习	在哪里	我们	是

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

headed	for	.
标题	为了	.

“这个人，不管他是谁，都打听了一下，知道我们要去哪里。”

[ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][hiː; hi] ['sɪmpli] [kept] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

Then	with	his	camera	he	simply	kept	on	the	same	train	with	us	.	"
然后	和	他的	相机	他	简单地	保留	在	这	相同的	火车	和	我们	.	"

然后他带着相机，就和我们一起坐同一列火车了。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [stɒpt] [hɪə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði][ɔɪl] [wel] ['pɪktʃəz] , " [rɪ'zjuːmd] [rʌs] ,

"	And	when	we	stopped	here	to	get	the	oil	well	pictures	,	"	resumed	Russ	,
"	和	什么时候	我们	停止	这里	到	得到	这	油	出色地	图片	,	"	恢复	拉斯	,

“当我们在这里停下来拍摄油井照片时，”拉斯继续说道，

" [hiː; hi] [treɪld] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][set] [ʌp][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

"	he	trailed	along	and	set	up	his	machine	.
"	他	拖着	沿着	和	放	向上	他的	机器	.

他一路跟了过来，架起了机器。

[hiː; hi][gɒt][ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pleər] - ['æktɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['wʌznt] [aʊt][ə; eɪ]

He	got	all	the	benefit	of	our	players	'	acting	and	his	company	wasn't	out	a
他	得到	全部	这	益处	的	我们的	玩家	-	表演	和	他的	公司	不是	出去	一个

[sent] [fɔː(r); fə(r)] ['sæləriz] [ɔː(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

cent	for	salaries	or	transportation	.
中心	为了	薪资	或者	运输	.

他充分利用了我们球员的表演，而他的公司在工资或交通方面一分钱都没花。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][get] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel]

Of	course	he	probably	had	as	good	a	right	to	get	pictures	of	the	well
的	课程	他	大概	有	作为	好的	一个	正确的	到	得到	图片	的	这	出色地

[æz; əz][wiː; wi][dɪd] . "

as	we	did	.	"
作为	我们	做过	.	"

当然，他跟我们一样，也有权利拍摄水井的照片。

" [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [fɪlm] [maɪ] ['kʌmpəni] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - , [wɪð] ['enədʒi] .

"	But	not	to	film	my	company	!	"	exclaimed	Mr	.	Pertell	,	with	energy	.
"	但	不是	到	电影	我的	公司	!	"	惊呼	先生	.	-	,	和	活力	.

“但别拍我的公司！”佩特尔先生激动地喊道。

" [aɪ][woʊnt][stænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ; [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɒp] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	I	won't	stand	for	that	;	I'll	have	a	stop	put	to	it	!	"
"	我	惯于	站立	为了	那	;	患病的	有	一个	停止	放	到	它	!	"

“我绝不容忍这种事！我一定要制止它！”

" [fɜːst] [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , " [əb'zɜːvd] [rʌs] .
" First I'm afraid we'll have to catch him , " observed Russ .
" 第一的 我是 害怕的 出色地 有 到 抓住 他 , " 观察到 拉斯 .

“恐怕我们首先得抓住他，”拉斯说道。

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [hɪm'self] [skeəs] [wen] [wiː; wi] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] . " [-]
" He certainly made himself scarce when we ran after him . " [80]
" 他 当然 制成 他自己 稀少 什么时候 我们 跑 后 他 . " [-]

“当我们追赶他时，他很快就躲开了。”[80]

" [wel] , [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [ɒn] [ðɪs] [treɪn] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] ,
" Well , he isn't on this train , that's sure , " went on the manager ,
" 出色地 , 他 不是 在 这 火车 , 那就是 当然 , " 去 在 这 经理 ,

“嗯，他肯定不在这趟火车上，”经理继续说道。

" [ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] [treɪl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . "
" and he'll have some trouble picking up our trail after this . "
" 和 地狱 有 一些 麻烦 挑选 向上 我们的 踪迹 后 这 . "

“之后他想找到我们的踪迹就难了。”

" [haʊz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" How's that ? " asked Russ .
" 怎么样 那 ? " 问 拉斯 .

“怎么样？”拉斯问道。

" [waɪ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [plænz] .
" Why , I'm going to change our plans .
" 为什么 , 我是 去 到 改变 我们的 计划 .

“为什么？我要改变我们的计划。”

[wiːl; wil] [skɪp] [ðə; ði] [nekst] [stɒp] .
We'll skip the next stop .
出色地 跳过 这 下一个 停止 .

我们将跳过下一站。

[ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd] [meɪk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['drɑːmə]
I was going to go up around the Great Lakes and make part of a drama
我 曾是 去 到 去 向上 大约 这 伟大的 湖泊 和 制作 部分 的 一个 戏剧
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

我原本打算去五大湖区一带，参与那里的一部戏剧的拍摄。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [treɪd] [hæd; həd] [ɒn] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
showing the effect the lakes and their trade had on the growth of our
显示 这 影响 这 湖泊 和 他们的 贸易 有 在 这 生长 的 我们的
['kʌntri] .
country .
国家 .

展现了湖泊及其贸易对我国发展的影响。

[naʊ] [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] [frɒm; frəm] ['rɒki] [rɑːntʃ] . "
Now I'll wait until we are on our way back from Rocky Ranch . "
现在 患病的 等待 直到 我们 是 在 我们的 方式 后退 从 洛基 牧场 . "

现在我要等到我们从洛基牧场返回的路上再说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæm(ə)rə] ['ɒpəreɪtə(r)] .
" That will be a good idea , " agreed the young camera operator .
" 那 将要 是 一个 好的 主意 , " 同意 这 年轻的 相机 操作员 .

“那会是个好主意，”年轻的摄影师同意道。

" [ðəʊz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [hɑ:d] [pʊt][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [sti:l] [jɔ:(r); jə(r)]

"	Those	International	people	must	be	pretty	hard	put	to	it	to	steal	your
"	那些	国际的	人们	必须	是	漂亮的	难的	放	到	它	到	偷	你的

[aɪ'diəz] . "

ideas	.	"
想法	.	"

“那些国际人士想窃取你的创意，肯定费了不少劲。”

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .

"	They	are	,	"	said	Mr	.	Pertell	.
"	他们	是	,	"	说	先生	.	-	.

“没错，”珀特尔先生说。

" [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də][ˌem 'i:][æn; ən]['ɪndʒəri] .

"	They	want	to	do	me	an	injury	.
"	他们	想	到	做	我	一个	受伤	.

“他们想让我受伤。”

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ai] [wʌn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔ:su:t] .

I	had	some	trouble	with	them	years	ago	,	and	I	won	out	in	a	lawsuit	.
我	有	一些	麻烦	和	他们	年	前	,	和	我	韩元	出去	在	一个	诉讼	.

几年前我跟他们有过一些纠纷，最后我通过诉讼胜诉了。

[sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['ɪndʒərɪŋ][ˌem 'i:] ['evri] [tʃɑ:ns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ;

Since	then	they	have	been	injuring	me	every	chance	they	could	get	;
自从	然后	他们	有	到过	受伤	我	每一个	机会	他们	可以	得到	;

从那以后，他们一有机会就伤害我；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ə'maunt] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] ['leɪtli] .

but	it	really	amounted	to	little	until	lately	.
但	它	真的	金额	到	小的	直到	最近	.

但直到最近，它才真正发挥了作用。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['evɪdəntli] ['getɪŋ] ['despərət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:zɪŋ] ['evri] [mi:nz]

Now	they	are	evidently	getting	desperate	,	and	they	are	using	every	means
现在	他们	是	显然	获得	绝望的	,	和	他们	是	使用	每一个	方法

[tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . "

to	make	trouble	for	me	.	"
到	制作	麻烦	为了	我	.	"

现在他们显然已经走投无路了，正在想方设法给我制造麻烦。

" [wel] , [wi:l; wil][dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] [tɜ:n] ,

"	Well	,	we'll	just	have	to	be	on	the	lookout	for	them	at	every	turn	,
"	出色地	,	出色地	只是	有	到	是	在	这	瞭望台	为了	他们	在	每一个	转动	,

" [rʌs] [dɪ'kleəd] .

"	Russ	declared	.
"	拉斯	声明	.

“好吧，我们只能时刻提防他们了，”拉斯说道。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Owing	to	the	decision	of	Mr	.	Pertell	that	he	would	not	,	at	this	time	,
欠款	到	这	决定	的	先生	.	-	那	他	会	不是	,	在	这	时间	,

由于珀特尔先生决定此时不这样做，

[teɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ru:t] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

take	his	company	to	the	Great	Lakes	,	a	change	in	the	route	had	to	be
拿	他的	公司	到	这	伟大的	湖泊	,	一个	改变	在	这	路线	有	到	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

为了带领他的公司前往五大湖区，必须改变路线。

[ðɪs] [ni'sesi,teit, nə-] ['stɒpɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [-]
This necessitated stopping off for one [81]
这 必要 停止 离开 为了 一 [-]

这就需要停下来休息一下[81]

[naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] [taʊn] ,
night at a small country town ,
夜晚 在 一个 小的 国家 镇 ,

在乡村小镇的夜晚，

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['əʊnli][həʊ'tel][ðə; ði] [pleɪs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .
where the company put up at the only hotel the place afforded .
在哪里 这 公司 放 向上 在 这 仅有的 酒店 这 地方 提供 .

公司安排他们入住当地唯一一家酒店。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [pleɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] ,
" What a miserable place ! " exclaimed Miss Pennington ,
" 什么 一个 悲惨的 地方 ! " 惊呼 错过 彭宁顿 ,

“真是个糟糕的地方！”彭宁顿小姐惊呼道。

['tɪltɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
tilting up her head when she entered the office with the others .
倾斜 向上 她 头 什么时候 她 进入 这 办公室 和 这 其他的 .

她和其他人一起走进办公室时，微微抬起头。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [smel] ! " ['ædɪd] [mɪs] ['dɪksən] ,
" And such a horrid smell ! " added Miss Dixon ,
" 和 这样的 一个 可怕的 闻 ! " 额外 错过 迪克森 ,

“而且味道真难闻！”迪克森小姐补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [strɪpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [glʌvz] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['daɪnɪŋ]
as she stripped off her long gloves with an air of being used to dining
作为 她 脱衣舞 离开 她 长的 手套 和 一个 空气 的 存在 用过的 到 用餐
['evri] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skluːsɪv] [həʊ'telz] .
every day at the most exclusive hotels .
每一个 天 在 这 最多 独家的 酒店 .

她脱下长手套，一副每天都在最高级酒店用餐的习以为常的样子。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['kʊkɪŋ] — ['kæbɪdʒ] , [pɜːl] . "
" I believe they are actually cooking — cabbage , Pearl . "
" 我 相信 他们 是 实际上 烹饪 — 卷心菜 , 珍珠 . "

“我相信他们真的在做饭——是卷心菜，珀尔。”

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ! ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)l] !
" I agree with you , my dear ! Isn't it awful !
" 我 同意 和 你 , 我的 亲爱的 ! 不是 它 可怕 !

“我同意你的看法，亲爱的！这难道不糟糕吗！”

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] — ['kæbɪdʒ] ? "
Can it be — cabbage ? "
能 它 是 — 卷心菜 ? "

难道是——卷心菜?

" [jɑː] ! [dɑːts] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Yah ! Dot's right ! " exclaimed Mr . Switzer , rubbing his hands .
" 耶和华 ! 点的 正确的 ! " 惊呼 先生 . 斯威策 , 擦 他的 双手 .

“没错！多特说得对！”斯威策先生一边搓着手一边喊道。

" [dɑːts] ['kæbɪdʒ] , [ɔːl] [raɪt] — ['saʊəkraʊt] , [tuː] .
" Dot's cabbage , all right — sauerkraut , too .
" 点的 卷心菜 , 全部 正确的 — 酸菜 , 也 .

“多特做的卷心菜还不错——酸菜也很好。”

[guːt] ！ "
Goot ! "
好 ！ "

好！

" [ɜː] ！ " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] .
" Ugh ! " protested Miss Pennington , making a gesture of annoyance .
" 啊 ！ " 抗议 错过 彭宁顿 , 制作 一个 手势 的 烦恼 .

“呃！”彭宁顿小姐抗议道，同时做了个恼怒的手势。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæt][dɒt][viː] [kʌm] [hɪə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] .
" I am glat dot ve come here , " went on the German .
" 我 是 格拉特 点 ve 来 这里 , " 去 在 这 德语 .

“我很高兴来到这里，”德国人继续说道。

" [aɪ][hæf][nɒt][hæt]['eni] ['saʊəkraʊt] — [dɒt][ɪz] , [nɒt] ['eni] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] — [sɪns] [viː] [left] [njuː]
" I haf not hat any sauerkraut — dot is , not any to mention of — since ve left New
" 我 半 不是 帽子 任何 酸菜 — 点 是 , 不是 任何 到 提到 的 — 自从 ve 左边 新的
[jɔːk] . "
York . "
约克 . "

“自从离开纽约以来，我就再也没吃过酸菜——一点儿也没吃过，更别提了。”

" [waɪ] , [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] , " [lɑːft] [pɔːl] ,
" Why , I saw you eating some the other day , " laughed Paul ,
" 为什么 , 我 锯 你 吃 一些 这 其他 天 , " 笑了 保罗 ,

“哎呀，我前几天还看到你在吃呢，”保罗笑着说。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] ['kæbɪdʒ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [prə'naʊnst] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][həʊ'tel]
as the odor of cooking cabbage became more pronounced from the hotel
作为 这 气味 的 烹饪 卷心菜 成为 更多的 发音 从 这 酒店
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

酒店厨房里飘来煮卷心菜的香味越来越浓。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ][hæt][ə; eɪ] ['liːtl] — [jʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [dɜːr] [teɪst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Oh , yes , I hat a leetle — yust enough to know der taste of it ,
" 哦 , 是的 , 我 帽子 一个 小精灵 — 仅仅 足够的 到 知道 德尔 品尝 的 它 ,

“哦，是的，我有点儿——刚好够尝出它的味道。”

" [ə'griːd] [ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒiːniəl][smaɪl] .
" agreed the German , with a genial smile .
" 同意 这 德语 , 和 一个 和蔼可亲 微笑 .

“德国人带着和蔼的微笑表示同意。”

" [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] ['riːəli] [hæt][vɑːt][juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" But I ain't really hat vot you could call a meal of it . "
" 但 我 不是 真的 帽子 投票 你 可以 称呼 一个 一顿饭 的 它 . "

“但我其实算不上是那种能称得上正餐的食物。”

" [jʊr; jər] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] , " [sed] [rʌs] , [-]
" You're like a man I heard of , " said Russ , [82]
" 你是 喜欢 一个 男人 我 听到 的 , " 说 拉斯 , [-]

“你就像我听说过的一个人，”拉斯说[82]

['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ] [tɔːk] .
joining in the talk .
加入 在 这 讲话 .

加入讨论。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['fɑːmə(r)] , [ai] [ges] ,
" He was a German farmer , I guess ,
" 他 曾是 一个 德语 农民 , 我 猜测 ,

“我猜他是一位德国农民。”

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] ['eni] ['saʊəkraʊt] [ðæt]
and when his neighbor asked him if he was putting away any sauerkraut that
和 什么时候 他的 邻居 问 他 如果 他 曾是 推杆 离开 任何 酸菜 那
['siːz(ə)n] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːnsə(r)d] :
season the German answered :
季节 这 德语 回答 :

当邻居问他这个季节有没有储备酸菜时，德国人回答说：

- [nəʊ] , [viː] [eɪnt] [pʊt] [nʌn] [daʊn] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][dɪs] ['siːz(ə)n] .
' No , ve ain't put none down to speak of dis season .
- 不 , ve 不是 放 没有任何 向下 到 说话 的 迪斯 季节 .

“不，我们这个赛季还没下笔呢。”

['əʊnli] [jʊst] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['bærəlz] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['sɪknəs] ! - "
Only yust seven or eight barrels in case of sickness ! ' "
仅有的 仅仅 七 或者 八 桶 在 案件 的 疾病 ! - "

只准备七八桶以备不时之需!

" [guːt] ! [guːt] !
" Goot ! Goot !
" 好 ! 好 !

“咕咕！咕咕！”

[dɒt] [vɑːs][ə; eɪ] ['riːəl] ['dʒɜːmən] ! " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] .
Dot vos a real German ! " laughed Mr . Switzer .
点 vos 一个 真实的 德语 ! " 笑了 先生 . 斯威策 .

“Dot vos 真是个德国人！”斯威策先生笑着说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saʊəkraʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
There was sauerkraut for supper that night ,
那里 曾是 酸菜 为了 晚餐 那 夜晚 ,

那天晚上晚餐吃了酸菜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['æktə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [et; eɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪlnəs] .
and the German actor certainly ate enough to ward off any possible illness .
和 这 德语 演员 当然 吃 足够的 到 病房 离开 任何 可能的 疾病 .

这位德国演员显然吃得足够多，足以抵御任何可能的疾病。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['həʊmli] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] , [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz]
And , in spite of the rather homely character of the hotel , the meal was
和 , 在 尽管如此 的 这 相当 家常的 特点 的 这 酒店 , 这 一顿饭 曾是
[æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] ,
an excellent one ,
一个 出色的 一 ,

尽管酒店略显简朴，但饭菜却非常美味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['pleər] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]
and the moving picture players were more comfortable in the matter of
和 这 移动 图片 玩家 是 更多的 舒服的 在 这 事情 的
[rʊmz; ruːmz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
rooms than they had expected .
房间 比 他们 有 预期的 .

电影放映员们在房间方面比他们预想的要舒适得多。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wɜː(r); wə(r)] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , [mɪs] ['dɪksən] , [ænd; ənd]

About	the	only	ones	to	find	fault	were	Miss	Pennington	,	Miss	Dixon	,	and
关于	这	仅有的	一个	到	寻找	过错	是	错过	彭宁顿	,	错过	迪克森	,	和

['mɪstə(r)] . [sniːd] .

Mr	.	Sneed	.
先生	.	斯尼德	.

只有彭宁顿小姐、迪克森小姐和斯尼德先生对此表示不满。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['eni] [pleɪs] ,

But	they	would	have	had	some	objection	to	offer	in	almost	any	place	,
但	他们	会	有	有	一些	异议	到	提供	在	几乎	任何	地方	,

但无论在什么地方，他们都会提出一些反对意见。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] ['mætə(r)] .

so	it	did	not	much	matter	.
所以	它	做过	不是	很多	事情	.

所以这并不重要。

[plænz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɒn] [aʊt]

Plans	were	made	for	taking	a	train	early	next	morning	,	to	continue	on	out
计划	是	制成	为了	采取	一个	火车	早期的	下一个	早晨	,	到	继续	在	出去

[west] ,

West	,
西方	,

计划第二天一大早乘火车继续向西行进。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['mætəz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]

but	something	occurred	to	delay	matters	,	though	it	resulted	in	the	making	of
但	某物	发生	到	延迟	事情	,	尽管	它	结果	在	这	制作	的

[æn; ən] ['eksələnt] [fɪlm] .

an	excellent	film	.
一个	出色的	电影	.

但是发生了一些事情耽搁了进度，不过最终却拍出了一部非常优秀的电影。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [wen] [ruːθ] ,

It	was	just	before	everyone	was	ready	for	breakfast	when	Ruth	,
它	曾是	只是	前	每个人	曾是	准备好	为了	早餐	什么时候	露丝	,

就在大家准备吃早餐的时候，露丝

['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [nɒk] ['ʃɑːpli] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

thinking	she	heard	her	sister's	knock	sharply	on	the	door	,	opened	it	.
思维	她	听到	她	姐妹	敲	尖锐地	在	这	门	,	打开	它	.

她以为听到姐姐用力敲门，便去开了门。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'frʌntɪŋ] ['ælɪs] , [ruːθ] [dʒʌmpt] [-]

Instead	of	confronting	Alice	,	Ruth	jumped	[	83	]
反而	的	面对	爱丽丝	,	露丝	跳了起来	[	-	]

露丝没有与爱丽丝对峙，而是跳了下去[83]

[bæk] [ɪn] ['terə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [beə(r)] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ['ɒpəzɪt] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)]

back	in	terror	as	she	saw	a	bear	standing	upright	in	the	hall	opposite	her	door
后退	在	恐怖	作为	她	锯	一个	熊	常设	直立	在	这	大厅	对面的	她	门

.

:
.

她惊恐地看到一只熊直立在她门对面的走廊里。

" [əʊ] ! [əʊ] !

"	Oh	!	Oh	!
"	哦	!	哦	!

“哦！哦！

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [æz; əz][ðə; ði] [biːst] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .

"	she	screamed	as	the	beast	put	out	his	red	tongue	.
"	她	尖叫	作为	这	兽	放	出去	他的	红色的	舌头	.

“当那野兽伸出鲜红的舌头时，她尖叫起来。”

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[ə; eɪ][beə(r)] !

A	bear	!
一个	熊	!

一只熊!

[ə; eɪ][beə(r)] !

A	bear	!
一个	熊	!

一只熊!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [slæmd] [hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] [ʃʌt] [wɪð] [sʌtʃ] ['enədʒi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nɒkt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]

"	and	she	slammed	her	door	shut	with	such	energy	that	she	knocked	a	picture
"	和	她	猛烈抨击	她	门	关闭	和	这样的	活力	那	她	敲门	一个	图片

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .

from	the	wall	.
从	这	墙	.

“她用力地把门摔上去，把墙上的一幅画都碰掉了。”

[ruːθ] [ʃɒt] [həʊm] [ðə; ði][bəʊlt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,

Ruth	shot	home	the	bolt	,	and	then	,	in	a	frenzy	of	fear	,
露丝	射击	家	这	螺栓	,	和	然后	,	在	一个	狂热	的	害怕	,

露丝开枪射门，然后，在极度的恐惧中，

['pʊld] [ðə; ði] ['wɒʃstænd] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] .

pulled	the	washstand	against	the	door	.
拉	这	洗手台	反对	这	门	.

把洗漱台拉到门边。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['ælɪs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

Oh	,	what	is	it	?	"	cried	Alice	from	her	apartment	across	the	corridor	.
哦	,	什么	是	它	?	"	哭	爱丽丝	从	她	公寓	穿过	这	走廊	.

“哦，什么事？”爱丽丝从走廊对面的公寓里喊道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ruːθ] ? " [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['fræntɪk] [ə'piːl] ,

"	What	is	it	,	Ruth	?	"	for	she	had	heard	her	sister's	frantic	appeal	,
"	什么	是	它	,	露丝	?	"	为了	她	有	听到	她	姐妹	疯狂的	上诉	,

“什么事，露丝？”因为她听到了姐姐焦急的呼喊。

[ðəʊ] [nɒt] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] .

though	not	catching	the	words	.
尽管	不是	捕捉	这	字	.

虽然没听清他们说的话。

" [doʊnt]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] !

"	Don't	open	your	door	!
"	不	打开	你的	门	!

“不要开门！”

[doʊnt]['əʊpən][juː; jʊ][dɔː(r)] !
Don't **open** **you** **door** **!**
不 打开 你 门 !

别开门!

" [begd] [ruːθ] .
" **begged** **Ruth** **.**
" 乞求 露丝 .

“露丝恳求道。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][beə(r)][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ! "
" **There's** **a** **bear** **in** **the** **hall** **!** **"**
" 有 一个 熊 在 这 大厅 ! "

“大厅里有只熊！”

" [ə; eɪ][beə(r)] ? "
" **A** **bear** **?** **"**
" 一个 熊 ? "

“熊？”

" [jes] , [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [wʌn] !
" **Yes** **,** **a** **great** **big** **one** **!**
" 是的 , 一个 伟大的 大的 一 !

“是的，一个非常大的！”

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ælɪs] [dɪd]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" **But** **in** **spite** **of** **this** **Alice** **did** **open** **her** **door** **a** **little** **.**
" 但 在 尽管如此 的 这 爱丽丝 做过 打开 她 门 一个 小的 .

尽管如此，爱丽丝还是稍微打开了她的门。

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃægi] [braʊn]
She **closed** **it** **quickly** **enough** **,** **however** **,** **at** **the** **sight** **of** **the** **shaggy** **brown**
她 关闭 它 迅速地 足够的 , 然而 , 在 这 视线 的 这 毛茸茸 棕色的
['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] ,
creature **and** **,**
生物 和 ,

然而，当她看到那只毛茸茸的棕色生物时，她立刻关上了门。

['paʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːˌðərz] [ruːm] , [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɜːz] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd]
pounding **on** **the** **door** **of** **her** **father's** **room** **,** **which** **connected** **with** **hers** **,** **she** **cried**
猛击 在 这 门 的 她 父亲的 房间 , 哪个 连接 和 她的 , 她 哭
;
;
;

她一边敲打着与自己房间相连的父亲房间的门，一边哭喊着；

" ['dædi] , [get] [help] , [kwɪk] !
" **Daddy** **,** **get** **help** **,** **quick** **!**
" 爸爸 , 得到 帮助 , 快的 !

“爸爸，快去求救！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][beə(r)][ɪn][ðə; ði][hɔːl] !
There's **a** **bear** **in** **the** **hall** **!**
有 一个 熊 在 这 大厅 !

大厅里有只熊!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [tjuːb] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æktərz] [ə'pɑːtmənt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ['ɒfɪs] ,
" **There** **was** **a** **speaking** **tube** **from** **the** **actor's** **apartment** **to** **the** **hotel** **office** **,**
" 那里 曾是 一个 请讲 管子 从 这 演员的 公寓 到 这 酒店 办公室 ,

“演员的公寓和酒店办公室之间有一条传声筒，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['trænsfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['mesɪdʒ] [daʊn] [ðɪs] .

and	he	was	soon	transferring	his	daughter's	message	down	this	.
和	他	曾是	很快	转移	他的	女儿的	信息	向下	这	.

他很快就把女儿的信息通过这个平台传递了下来。

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . [sniːd] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]

Meanwhile	Mr	.	Sneed	,	coming	out	of	his	[	84	]
同时	先生	.	斯尼德	,	未来	出去	的	他的	[	-	]

与此同时，斯尼德先生从他的[84]

[ruːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] , [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd] [tɜːnd]

room	from	the	lower	end	of	the	hall	,	encountered	the	beast	,	and	turned
房间	从	这	降低	结尾	的	这	大厅	,	遭遇	这	兽	,	和	转向

[bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] .

back	with	a	yell	.
后退	和	一个	叫喊	.

从大厅下端的房间里，他遇到了那头野兽，然后大叫着转身逃走。

[hiː; hi] ['nɪəli] [kə'laɪdɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [taʊn] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]

He	nearly	collided	with	Mr	.	Towne	,	who	was	at	that	moment	coming	out	of
他	几乎	碰撞	和	先生	.	汤恩	,	WHO	曾是	在	那	片刻	未来	出去	的

[hɪz; ɪz] [ruːm] ,

his	room	,
他的	房间	,

他差点撞到正从房间里出来的托恩先生。

['fɔːltləsli] [ə'taɪəd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .

faultlessly	attired	,	even	to	a	heavy	walking	stick	.
完美无瑕	穿着	,	甚至	到	一个	重的	步行	戳	.

衣着一丝不苟，甚至连沉重的拐杖都一丝不苟。

" [lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [sniːd] , ['reɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] .

"	Look	out	!	"	cried	Mr	.	Sneed	,	racing	along	.
"	看	出去	!	"	哭	先生	.	斯尼德	,	赛车	沿着	.

“小心！”斯尼德先生一边跑一边喊道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [taʊn] .

"	What	is	it	?	"	asked	Mr	.	Towne	.
"	什么	是	它	?	"	问	先生	.	汤恩	.

“那是什么？”托恩先生问道。

" [ə; eɪ][beə(r)] .

"	A	bear	.
"	一个	熊	.

一只熊。

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心！

[hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] !

Here	he	comes	!
这里	他	来	!

他来了！

" [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['ʃʌflɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] , [hɪz; ɪz] [hed] [lɔl]

"	And	,	in	fact	,	the	bear	was	shuffling	down	the	hall	,	his	head	lolling
"	和	,	在	事实	,	这	熊	曾是	洗牌	向下	这	大厅	,	他的	头	懒散

[frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

from	side	to	side	,
从	边	到	边	,

“事实上，那只熊正拖着脚步沿着走廊走着，脑袋左右摇晃。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] .

and	his	red	tongue	hanging	out	.
和	他的	红色的	舌头	绞刑	出去	.

他的红舌头伸了出来。

['aɪðə(r)]['mɪstə(r)] . [taʊn] [dɪd][nɒt][hɪə(r)] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [sni:d] [sed] ,

Either	Mr	.	Towne	did	not	hear	what	Mr	.	Sneed	said	,
任何一个	先生	.	汤恩	做过	不是	听到	什么	先生	.	斯尼德	说	,

要么是托恩先生没听到斯尼德先生说的话，

[ɔ:(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [tu:; tə] [rʌn] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)]

or	he	was	so	surprised	that	he	did	not	think	to	run	,	for	he	stood	there
或者	他	曾是	所以	惊讶	那	他	做过	不是	思考	到	跑步	,	为了	他	站立	那里

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

或者他太过惊讶，以至于没想到要逃跑，因为他站在那里，

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðə; ði][bɪg] [bi:st] [kən'frʌntɪd] [hɪm] .

a	moment	later	,	the	big	beast	confronted	him	.
一个	片刻	之后	,	这	大的	兽	面对	他	.

片刻之后，那头巨兽出现在他面前。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɜ:vləs] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['æktə(r)]

Stretching	out	his	paw	the	animal	took	from	the	nerveless	hands	of	the	actor
伸展	出去	他的	爪子	这	动物	采取	从	这	无神经	双手	的	这	演员

[ðə; ði] ['hevi] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk] ,

the	heavy	walking	stick	,
这	重的	步行	戳	,

动物伸出爪子，从演员麻木的手中接过沉重的拐杖。

[ænd; ənd] , ['ʃoʊldərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] .

and	,	shouldering	it	,	began	to	march	around	in	a	circle	.
和	,	肩部	它	,	开始	到	行进	大约	在	一个	圆圈	.

然后，他扛起它，开始绕着圈走。

[ðen] [ðə; ði][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)] , ['hævɪŋ] [bi:n] [ə'lɑ:md] [baɪ]['mɪstə(r)] . [də'vɪər] , [keɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]

Then	the	hotel	proprietor	,	having	been	alarmed	by	Mr	.	DeVere	,	came	up	on	the
然后	这	酒店	业主	,	拥有	到过	惊慌	经过	先生	.	德维尔	,	来了	向上	在	这

[rʌn] .

run	.
跑步	.

随后，酒店老板被德维尔先生吓了一跳，拔腿就跑。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][beə(r)] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [hi:; hi] [brəʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɑ:f] .

As	soon	as	he	saw	the	bear	marching	around	he	broke	into	a	laugh	.
作为	很快	作为	他	锯	这	熊	行军	大约	他	打破	进入	一个	笑	.

他一看到熊在周围走来走去，就忍不住大笑起来。

" [ðæts] [ə; eɪ] [treɪnd] [beə(r)] !

"	That's	a	trained	bear	!
"	那就是	一个	受过训练	熊	!

“那是一头训练有素的熊！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'tæliən] [hu:] [stɒpt] [hɪə(r)][lɑ:st] [naɪt] .

"	It	belongs	to	that	Italian	who	stopped	here	last	night	.
"	它	属于	到	那	意大利语	WHO	停止	这里	最后的	夜晚	.

“这辆车属于昨晚在这里停留的那位意大利人。”

[ai] [meɪd] [hɪm] [tʃeɪn] [ðə; ði] [bruːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wægən] [ʃed] , [bʌt; bət][ai] [ges] [hiː; hi][gɒt] [luːs] .

I	made	him	chain	the	brute	out	in	the	wagon	shed	,	but	I	guess	he	got	loose	.
我	制成	他	链	这	蛮力	出去	在	这	车皮	棚	,	但	我	猜测	他	得到	松动的	.

我让他把那头畜生用铁链拴在马车棚里，但我猜它挣脱了。

[ðæt] [beə(r)][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

That	bear	won't	hurt	you	.
那	熊	惯于	伤害	你	.

那只熊不会伤害你。

[aɪv] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

I've	seen	him	before	.
我已经	已见	他	前	.

我以前见过他。

['təʊni] , [-]

Tony	,	[	85	]
托尼	,	[	-	]

托尼[85]

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [huː] [əʊnz] [hɪm] , ['ɒf(ə)n] [stɒps] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiːz] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] ['gɪvɪŋ]

the	Italian	who	owns	him	,	often	stops	here	with	him	when	he's	traveling	around	giving
这	意大利语	WHO	拥有	他	,	经常	停止	这里	和	他	什么时候	他是	旅行	大约	给予

[ˌeksə'bɪʃən] .

exhibitions	.
展览	.

拥有这匹马的意大利人经常带着它四处巡回展览时在这里停留。

[hiːz] ['riːəl]['dʒent(ə)l] .

He's	real	gentle	.
他是	真实的	温和的	.

他真的很温柔。

[daʊn] , ['bruːnəʊ] ! " [kə'mɑːnd] [ðə; ði][həʊ'tel][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] ,

Down	,	Bruno	!	"	commanded	the	hotel	man	,	and	the	bear	,	with	a	grunt	,
向下	,	布鲁诺	!	"	命令	这	酒店	男人	,	和	这	熊	,	和	一个	咕哝	,

[drɒpt] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] .

dropped	on	all	fours	.
掉落	在	全部	四	.

“布鲁诺，趴下！”旅店老板命令道，熊哼了一声，四肢着地趴了下来。

['ælɪs] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [tɔːk] , ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə] [ruːθ] [ðæt] [ðeə(r)]

Alice	,	hearing	this	talk	,	opened	her	door	,	and	then	called	to	Ruth	that	there
爱丽丝	,	听力	这	讲话	,	打开	她	门	,	和	然后	称为	到	露丝	那	那里

[wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

was	no	danger	.
曾是	不	危险	.

爱丽丝听到这番话，打开门，然后喊露丝说没有危险。

['mɪstə(r)] . [sniːd] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

Mr	.	Sneed	was	induced	to	return	,
先生	.	斯尼德	曾是	诱导	到	返回	,

斯尼德先生被劝说返回。

[ænd; ənd] [wen] ['təʊni] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪpt] [pet] ['mɪstə(r)] . [taʊnz] [keɪn] [wɒz; wəz]

and	when	Tony	himself	came	to	get	his	escaped	pet	Mr	.	Towne's	cane	was
和	什么时候	托尼	他自己	来了	到	得到	他的	逃脱	宠物	先生	.	镇上的	甘蔗	曾是

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .

returned	to	him	.
返回	到	他	.

当托尼亲自来找回他走失的宠物时，托恩先生的手杖被归还给了他。

[ðə; ði][beə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊl][hi:; hi][wɒz; wəz][ju:st][tu:; tə] [pə'fɔ:mɪŋ] [wɪð] .

The	bear	had	taken	it	for	the	pole	he	was	used	to	performing	with	.
这	熊	有	已采取	它	为了	这	极	他	曾是	用过的	到	表演	和	.

熊把它当成了自己平时表演用的杆子。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [tʃeɪn] [jɔ:(r); jə(r)][beə(r)] [ʌp] ['taɪtə] , ['təʊni] ,

"	You	want	to	chain	your	bear	up	tighter	,	Tony	,
"	你	想	到	链	你的	熊	向上	更紧	,	托尼	,

“托尼，你想把你的熊拴得更紧些吗？”

" [tʃ'aɪdɪd] [ðə; ði][həʊ'tel][mæn][æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæliən] [led]['bru:nəʊ] [ə'weɪ] .

"	chided	the	hotel	man	as	the	Italian	led	Bruno	away	.
"	责备	这	酒店	男人	作为	这	意大利语	引领	布鲁诺	离开	.

“意大利人领着布鲁诺离开时，酒店员工责备道。”

" [ɑ:] , [jes] . ['bru:nəʊ] , [hi:; hi] ['i:z] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] - [ə; eɪ] - [di:][beə(r)] !

"	Ah	,	yes	.	Bruno	,	he	ees	a	very	bad	-	a	-	de	bear	!
"	啊	,	是的	.	布鲁诺	,	他	伊斯	一个	非常	坏的	-	一个	-	德	熊	!

“啊，是的。布鲁诺，他是一只非常厉害的熊！”

[ai] [wi:p] [hi:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɛsi] . "

I	wheep	heem	for	dese	.	"
我	鞭子	血红素	为了	这些	.	"

我为他们哭泣。

" [əʊ] , [doʊnt] ! " ['pli:dɪd] ['ælɪs] .

"	Oh	,	don't	!	"	pleaded	Alice	.
"	哦	,	不	!	"	恳求	爱丽丝	.

“哦，别这样！”爱丽丝哀求道。

" [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [mi:n] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] . "

"	He	didn't	mean	anything	wrong	.	"
"	他	没有	意思是	任何事物	错误的	.	"

“他并没有恶意。”

" [nəʊ] , [mi:z] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['veri] [bæd] , [dʒʌst] - [ə; eɪ][di:] [seɪm] .

"	No	,	mees	,	but	he	very	bad	,	just	-	a	de	same	.
"	不	,	米斯	,	但	他	非常	坏的	,	只是	-	一个	德	相同的	.

“不，伙计们，但他非常糟糕，就是一样。

[hi:; hi] [meɪk] - [ə; eɪ][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] - . "

He	make	-	a	you	to	be	a	-	skeert	.	"
他	制作	-	一个	你	到	是	一个	-	斯基尔特	.	"

他让你变得很狡猾。

" [əʊ] , [ɪts] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [naʊ] , " [dɪ'kleəd] [ru:θ] , [hu:] ['ventʃəd] [aʊt] ,

"	Oh	,	it's	all	over	now	,	"	declared	Ruth	,	who	ventured	out	,
"	哦	,	它是	全部	超过	现在	,	"	声明	露丝	,	WHO	冒险	出去	,

“哦，一切都结束了，”露丝说着，冒险走了出去。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [li:ʃ] .

seeing	that	the	bear	was	in	leash	.
看到	那	这	熊	曾是	在	牵引绳	.

可以看到这只熊被拴着。

" [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . "

"	But	I	was	frightened	for	a	moment	.	"
"	但	我	曾是	害怕	为了	一个	片刻	.	"

“但我当时确实吓了一跳。”

" [ai][doʊnt] [bleɪm] [ju:; jʊ] , " [sed] [pɔ:l] , [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	I	don't	blame	you	,	"	said	Paul	,	as	he	heard	what	had	happened	.
"	我	不	责备	你	,	"	说	保罗	,	作为	他	听到	什么	有	发生	.

“我不怪你，”保罗听了事情经过后说道。

" ['rɑːðə(r)][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['mɔːnɪŋ] ['kɔːlə(r)] , [ruːθ] . "

"	Rather	an	unusual	morning	caller	,	Ruth	.	"
"	相当	一个	异常	早晨	呼叫者	,	露丝	.	"

“露丝，你早上打电话来可真不寻常。”

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

[aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

I've	got	an	idea	!	"	cried	Mr	.	Pertell	,	who	had	come	out	by	this	time	.
我已经	得到	一个	主意	!	"	哭	先生	.	-	,	WHO	有	来	出去	经过	这	时间	.

“我有个主意！”这时，佩特尔先生走了出来，喊道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [-]

"	We'll	have	a	[	86	]
"	出色地	有	一个	[	-	]

“我们将有一个[86]

[fɪlm] [wɪð] [ðə; ði][beə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

film	with	the	bear	in	it	.
电影	和	这	熊	在	它	.

有熊出演的电影。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

A	sort	of	Little	Red	Riding	Hood	story	for	children	.
一个	种类	的	小的	红色的	骑术	兜帽	故事	为了	孩子们	.

这是一个类似小红帽的儿童故事。

['sʌmθɪŋ] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl][beə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Something	simple	,	but	it	will	be	great	to	have	a	real	bear	in	it	.
某物	简单的	,	但	它	将要	是	伟大的	到	有	一个	真实的	熊	在	它	.

虽然很简单，但如果里面能有一只真正的熊就太好了。

['təʊni] , [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌjuː 'es][juːz]['bruːnəʊ] ? "

Tony	,	will	you	let	us	use	Bruno	?	"
托尼	,	将要	你	让	我们	使用	布鲁诺	?	"

托尼，你能让我们用布鲁诺吗?

" [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːs] , ['siːnjɔː(r)] .

"	Of	a	course	,	Signor	.
"	的	一个	课程	,	签名者	.

“当然，先生。”

[aɪ] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][diː][skeə(r)] .

I	make	up	for	de	scare	.
我	制作	向上	为了	德	吓	.

我弥补了之前的惊吓。

['bruːnəʊ][hiː; hi][duː; də] - [ə; eɪ][dʒʌst] - [ə; eɪ] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [tel] .

Bruno	he	do	-	a	just	-	a	whatever	you	tell	.
布鲁诺	他	做	-	一个	只是	-	一个	任何	你	告诉	.

布鲁诺，他只会做你告诉他的一切。

[hiː; hi] ['veri] [gʊd] - [ə; eɪ][beə(r)] — ['sʌmtaɪmz] !

He	very	good	-	a	bear	—	sometimes	!
他	非常	好的	-	一个	熊	—	有时	!

他真是一只很棒的熊——有时候!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [ˌfɪlə'sɒfɪkli] .

"	and	he	shrugged	his	shoulders	,	philosophically	.
"	和	他	耸了耸肩	他的	肩膀	,	从哲学角度来看	.

他耸了耸肩，一副若有所思的样子。

" ['veri] [wel] , [ðen] , [wi:l; wil] [weɪt] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] ,
" **Very well , then , we'll wait over another train ,**
" 非常 出色地 , 然后 , 出色地 等待 超过 其他 火车 ,

“好吧，那我们就等另一趟火车吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ʌp] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [sə'nɑ:riəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [beə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
and I'll get up some little scenario with a bear in it .
和 患病的 得到 向上 一些 小的 设想 和 一个 熊 在 它 .

我会编个小故事，里面有只熊。

['mɪstə(r)] . [sni:d] , [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɛrz] ['ki:pə(r)] , [ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪs] — —
Mr . Sneed , you will take the part of the bear's keeper , and Miss Alice — —
先生 . 斯尼德 , 你 将要 拿 这 部分 的 这 熊的 守门员 , 和 错过 爱丽丝 — —
"
"
"

斯尼德先生，你将扮演熊的饲养员，而爱丽丝小姐——”

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [sni:d] .
" No , sir ! " cried Mr . Sneed .
" 不 , 先生 ! " 哭 先生 . 斯尼德 .

“不，先生！”斯尼德先生喊道。

" [nəʊ] [beəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] .
" No bears for me .
" 不 熊 为了 我 .

“我可不想看到熊。”

[aɪ] [woʊnt] [ækt] [wɪð] [wʌn] .
I won't act with one .
我 惯于 行为 和 一 .

我不会和他一起行动。

[waɪ] , [ɪd] [klɔ:] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ! "
Why , he'd claw me to pieces ! "
为什么 , 他会 爪 我 到 件 ! "

他会把我撕成碎片的！

" [ɑ:] , [nəʊ] , ['si:njɔ:(r)] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['təʊni] .
" Ah , no , Signor ! " interrupted Tony .
" 啊 , 不 , 签名者 ! " 中断 托尼 .

“啊，不，先生！”托尼打断道。

" ['bru:nəʊ] [hi:; hi] ['veri] ['dʒent(ə)l] [dʒʌst] - [ə; eɪ] [laɪk] - [ə; eɪ] [di:] ['lɪt(ə)l] [beɪb] .
" Bruno he very gentle just - a like - a de little babe .
" 布鲁诺 他 非常 温和的 只是 - 一个 喜欢 - 一个 德 小的 宝贝 .

“布鲁诺非常温柔，就像个小婴儿一样。”

[hi:; hi] [nəʊ] [hɜ:t] - [ə; eɪ] [ju:; jʊ] , ['si:njɔ:(r)] . "
He no hurt - a you , Signor . "
他 不 伤害 - 一个 你 , 签名者 . "

他没有伤害你，先生。

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑ:nsiz] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] " [graʊtʃ] . "
" Well , I'm not going to take any chances , " declared the " grouch . "
" 出色地 , 我是 不是 去 到 拿 任何 机会 , " 声明 这 " 牢骚 . "

“好吧，我不会冒任何风险，”这位“脾气暴躁的人”说道。

" [ðɪs] [ɪz] [tu:] ['deɪndʒərəs] . "
" This is too dangerous . "
" 这 是 也 危险的 . "

“这太危险了。”

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] .
I am not afraid ! " cried Mr . Switzer .
我 是 不是 害怕的 ! " 哭 先生 . 斯威策 .

“我不害怕！”斯威策先生喊道。

" [ai] [vɪl] [ækt][ˌem aɪ 'tiː][dɜːr][beə(r)] [jet] ,
" I vill act mit der bear alretty yet ,
" 我 村庄 行为 密特 德尔 熊 已经 然而 ,

“我很快就会和熊一起行动了，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [hiː; hi] [fed] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l][sʌm; səm]
" and to prove that he was not afraid he fed the big animal some
" 和 到 证明 那 他 曾是 不是 害怕的 他 美联储 这 大的 动物 一些
['pretsəlz] ,
pretzels ,
椒盐卷饼 ,

为了证明自己并不害怕，他还喂这只大动物吃了一些椒盐卷饼。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['æktə(r)] ['seldəm] [went] [ə'brɔːd] .
without which the German actor seldom went abroad .
没有 哪个 这 德语 演员 很少 去 国外 .

没有它，这位德国演员很少出国。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [rʌs] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪlm] ,
And , a little later , Russ made a film ,
和 , 一个 小的 之后 , 拉斯 制成 一个 电影 ,

不久之后，拉斯拍了一部电影，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgəz] .
in which the bear was one of the central figures .
在 哪个 这 熊 曾是 一 的 这 中央 数据 .

其中熊是中心人物之一。

['ælɪs] [-]
Alice [87]
爱丽丝 [-]

爱丽丝[87]

[tʊk] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [hɪt] [wen] [ʃəʊn] .
took part in it , and the simple little play made quite a hit when shown .
采取 部分 在 它 , 和 这 简单的 小的 玩 制成 相当 一个 打 什么时候 所示 .

我参与了演出，这部简单的小剧在上演后大获成功。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['hæpi] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['kʌmz]
" You seem to have the happy faculty of making use of everything that comes
" 你 似乎 到 有 这 快乐的 学院 的 制作 使用 的 一切 那 来
[jɔː(r); jə(r)] [wei] — [ˌæksɪ'dentəli] [ɔː(r)] [nɒt] ,
your way — accidentally or not ,
你的 方式 — 偶然 或者 不是 ,

“你似乎天生就有一种善于利用一切机会的能力——无论是偶然的还是有意的，

" [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,
" remarked Mr . DeVere to Mr . Pertell ,
" 评论 先生 . 德维尔 到 先生 . - ,

德维尔先生对珀特尔先生说道：

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] ['ʌndə(r)] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] .

when	the	company	was	once	more	under	way	in	the	train	.
什么时候	这	公司	曾是	一次	更多的	在下面	方式	在	这	火车	.

当公司再次踏上征程时，火车上又重新出发了。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['bɪznəs] , " ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] . - .

"	You	have	to	in	the	moving	picture	business	,	"	chuckled	Mr	.	Pertell	.
"	你	有	到	在	这	移动	图片	商业	,	"	轻笑	先生	.	-	.

“在电影行业，你必须这样做，”佩特尔先生笑着说。

" [ðæts] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [sək'ses] .

"	That's	the	secret	of	success	.
"	那就是	这	秘密	的	成功	.

这就是成功的秘诀。

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [tel] [wen] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [gəʊ] [rɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [plænd]

You	never	can	tell	when	something	will	go	wrong	with	a	play	you	have	planned
你	绝不	能	告诉	什么时候	某物	将要	去	错误的	和	一个	玩	你	有	计划

['keəfəli] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːst] [wel] .

carefully	and	rehearsed	well	.
小心	和	排练	出色地	.

你永远无法预料精心策划、精心排练的演出何时会出现意外。

[səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

So	you	must	be	ready	to	take	advantage	of	every	change	in	situation	.
所以	你	必须	是	准备好	到	拿	优势	的	每一个	改变	在	情况	.

所以你必须做好准备，抓住每一个形势变化带来的机遇。

['ɔːlsəʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [siːz] [ɒn] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] ['kɒmz] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .

Also	,	you	must	be	ready	to	seize	on	every	opportunity	that	comes	your	way	.
还	,	你	必须	是	准备好	到	抢占	在	每一个	机会	那	来	你的	方式	.

"
"
"

此外，你必须时刻准备抓住每一个机会。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [siːzd] [ɒn] [ðæt] [beə(r)] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

"	You	certainly	seized	on	that	bear	,	"	agreed	Mr	.	DeVere	.
"	你	当然	查获	在	那	熊	,	"	同意	先生	.	德维尔	.

“你确实抓住了那头熊，”德维尔先生赞同道。

" [aɪm] [glæd] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [waɪld] [wʌn] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .

"	I'm	glad	he	wasn't	a	wild	one	,	"	went	on	the	manager	.
"	我是	高兴的	他	不是	一个	荒野	一	,	"	去	在	这	经理	.

“我很高兴他不是个放荡不羁的人，”经理接着说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [jɔː(r); jə(r)] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] — — "

"	I	am	sorry	your	daughters	were	frightened	—	—	"
"	我	是	对不起	你的	女儿们	是	害怕	—	—	"

“很抱歉你的女儿们受到了惊吓——”

" [əʊ] , [preɪ] [duː; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['æktə(r)] [sed] .

"	Oh	,	pray	do	not	mention	it	,	"	the	actor	said	.
"	哦	,	祈祷	做	不是	提到	它	,	"	这	演员	说	.

“哦，请别提这件事，”这位演员说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [streɪndʒ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [wɜːk] . "

"	They	are	getting	used	to	strange	experiences	in	this	moving	picture	work	.	"
"	他们	是	获得	用过的	到	奇怪的	经历	在	这	移动	图片	工作	.	"

“他们正在逐渐习惯电影工作中的各种奇特经历。”

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [məʊst] ['eksələntli] , " [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)]

"	And	I	want	to	tell	you	they	are	doing	most	excellently	,	"	the	manager
"	和	我	想	到	告诉	你	他们	是	正在做	最多	非常出色	,	"	这	经理

[went] [ɒn] .

went	on	.
去	在	.

“我想告诉你们，他们做得非常出色，”经理继续说道。

" [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['æktrɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [hɑːf] [æz; əz] [wel]

"	I	have	had	many	actresses	of	experience	who	could	not	do	half	as	well
"	我	有	有	许多	女演员	的	经验	WHO	可以	不是	做	一半	作为	出色地

[æz; əz] [mɪs] [ruːθ] [ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪs] .

as	Miss	Ruth	and	Miss	Alice	.
作为	错过	露丝	和	错过	爱丽丝	.

“我有很多经验丰富的女演员，但她们的演技都达不到露丝小姐和爱丽丝小姐的一半。”

[ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] ! " [-]

I	congratulate	you	!	"	[	88	]
我	祝贺	你	!	"	[	-	]

我祝贺你！[88]

['lɪt(ə)l] [ɒv; əv]['məʊmənt] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] ; [ðæt] [ɪz] ,

Little	of	moment	occurred	during	the	rest	of	the	trip	;	that	is	,
小的	的	片刻	发生	期间	这	休息	的	这	旅行	;	那	是	,

旅程的其余部分几乎没有发生什么大事；也就是说，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

until	the	next	stopping	place	was	reached	.
直到	这	下一个	停止	地方	曾是	达到	.

直到到达下一个停车点。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['kænzəs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

This	was	at	a	place	in	Kansas	where	Mr	.	Pertell	planned	to	have	some
这	曾是	在	一个	地方	在	堪萨斯州	在哪里	先生	.	-	计划	到	有	一些

['fɑːmɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ʃəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['drɑːmə] .

farming	operations	shown	as	a	background	to	a	certain	part	in	the	big	drama	.
农业	运营	所示	作为	一个	背景	到	一个	肯定	部分	在	这	大的	戏剧	.

这是在堪萨斯州的一个地方，珀特尔先生计划在那里拍摄一些农场作业的场景，作为这部大戏某个部分的背景。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	the	way	a	careful	watch	had	been	kept	for	the	appearance	of	the
在	这	方式	一个	小心	手表	有	到过	保留	为了	这	外貌	的	这

[spaɪz] ,

spies	,
间谍	,

途中，他们一直密切监视着间谍的出现。

[ɔː(r)]['kæm(ə)rə]['ɒpəreɪtə(r)s] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

or	camera	operators	,	of	the	International	company	,	but	no	trace	of	them
或者	相机	运营商	,	的	这	国际的	公司	,	但	不	痕迹	的	他们

[hæd; həd] [biːn] [siːn] .

had	been	seen	.
有	到过	已见	.

或者国际公司的摄影师，但一直没有找到他们的踪迹。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][həʊ'telz][ɪn]['fɔː'stɔːriə] , [weə(r)] [ðə; ði]['kænzəs] [stɒp] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

There	were	no	hotels	in	Fostoria	,	where	the	Kansas	stop	was	made	,
那里	是	不	酒店	在	福斯托里亚	,	在哪里	这	堪萨斯州	停止	曾是	制成	,

堪萨斯州的中途停留地福斯托里亚没有酒店。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ə'kɒmədeɪtɪd] [æt; ət] [tuː] ['fɑːmhaus] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

and	the	company	was	accommodated	at	two	farmhouses	close	together	.
和	这	公司	曾是	已安排	在	二	农舍	关闭	一起	.

公司员工被安排在两座相邻的农舍里办公。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [wɪð] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

A	number	of	scenes	were	to	be	made	,	with	these	houses	and
一个	数字	的	场景	是	到	是	制成	,	和	这些	房屋	和

['aut,bildiŋ] ['fɪgjər] [ɪn][ðem; ðəm] .

outbuildings	figuring	in	them	.
附属建筑	计算	在	他们	.

当时计划拍摄许多场景，这些房屋和附属建筑都将出现在其中。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][naɪs][hɪə(r)] ?

"	Isn't	it	nice	here	?
"	不是	它	好的	这里	?

这里环境不错吧?

" [ɑːskt] ['ælɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ruːθ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]

"	asked	Alice	as	she	and	Ruth	were	in	their	room	on	the	morning	after	their
"	问	爱丽丝	作为	她	和	露丝	是	在	他们的	房间	在	这	早晨	后	他们的

[ə'raɪv(ə)l] ,

arrival	,
到达	,

“艾丽丝和露丝抵达后的第二天早上在房间里问道。”

['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

getting	ready	for	breakfast	.
获得	准备好	为了	早餐	.

准备吃早餐。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [səʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['əʊldə][gɜːl] ,

"	It	does	seem	so	,	"	agreed	the	older	girl	,
"	它	做	似乎	所以	,	"	同意	这	老	女孩	,

“看来确实如此，”年长的女孩同意道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi]

as	she	leaned	over	with	her	hair	hanging	in	front	of	her	while	she
作为	她	倾斜	超过	和	她	头发	绞刑	在	正面	的	她	尽管	她

[kəʊmd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

combed	it	out	.
梳理过的	它	出去	.

她弯下腰，头发垂在身前，一边梳理着头发。

" [sʌtʃ] [waɪd] , ['əʊpən]['speɪsɪz] , " [went] [ɒn] ['ælɪs] .

"	Such	wide	,	open	spaces	,	"	went	on	Alice	.
"	这样的	宽的	,	打开	空间	,	"	去	在	爱丽丝	.

“如此广阔无垠的空间，”爱丽丝继续说道。

" ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)][hɪə(r)] . "

"	Plenty	of	fresh	air	here	.	"
"	很多	的	新鲜的	空气	这里	.	"

“这里空气清新。”

" [tuː] [mʌtʃ] ! " [lɑːft] [ruːθ] .

"	Too	much	!	"	laughed	Ruth	.
"	也	很多	!	"	笑了	露丝	.

“太多了！”露丝笑着说。

" [græb] [ðæt] [weɪst] [ɒv; əv] [maɪn] ; [wɪl] [juː; jʊ] , ['ælɪs] ?

"	Grab	that	waist	of	mine	;	will	you	,	Alice	?
"	抓住	那	腰部	的	矿	;	将要	你	,	爱丽丝	?

“抓住我的腰，好吗，爱丽丝？”

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [briːz] .

It's	going	out	of	the	window	on	the	breeze	.
它是	去	出去	的	这	窗户	在	这	微风	.

它被微风吹出了窗外。

" ['ælɪs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [-]

"	Alice	was	just	in	time	to	prevent	the	garment	[	89	]
"	爱丽丝	曾是	只是	在	时间	到	防止	这	服装	[	-	]

“爱丽丝及时赶到，阻止了这件衣服[89]

[frɒm; frəm] ['flʌtərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [strɒŋ] .

from	fluttering	out	of	the	room	,	for	the	breeze	was	certainly	strong	.
从	飘动	出去	的	这	房间	,	为了	这	微风	曾是	当然	强的	.

微风劲吹，让人不忍心把它吹出房间。

[æz; əz] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [hænd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ðə; ði] [weɪst] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

As	the	younger	girl	turned	back	to	hand	her	sister	the	waist	she	exclaimed	:
作为	这	年轻	女孩	转向	后退	到	手	她	姐姐	这	腰部	她	惊呼	:

小女孩转身把腰带递给姐姐时，惊呼道：

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [klaʊd] !

"	Oh	,	what	a	queer	looking	cloud	!
"	哦	,	什么	一个	酷儿	寻找	云	!

“哦，多么奇特的云啊！”

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['jeləʊ] [laɪt] [ðeə(r)] [ɪz] , [ɔːl] [ə'baʊt] .

And	what	a	funny	yellow	light	there	is	,	all	about	.
和	什么	一个	有趣的	黄色的	光	那里	是	, 全部		关于	.

周围到处都是这盏滑稽的黄灯。

[lʊk] , [ruːθ] . "

Look	,	Ruth	.	"
看	,	露丝	.	"

露丝，你看。

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ə'griːd] [ruːθ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɔɪld] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Isn't	it	?	"	agreed	Ruth	,	as	she	coiled	her	hair	on	top	of	her	head	.
"	不是	它	?	"	同意	露丝	,	作为	她	卷曲	她	头发	在	顶部	的	她	头	.

“是吧？”露丝一边把头发盘到头顶，一边赞同道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] .

"	It	looks	like	a	storm	.
"	它	看起来	喜欢	一个	风暴	.

看起来像暴风雨。

" [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] [klaʊdz] [ðæt] [siːmd] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd]

"	Off	in	the	west	was	a	bank	of	yellowish	clouds	that	seemed	rolling	and
"	离开	在	这	西方	曾是	一个	银行	的	淡黄色	云	那	似乎	滚动	和

['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .

tumbling	over	and	over	in	their	eagerness	to	advance	.
翻滚	超过	和	超过	在	他们的	渴望	到	进步	.

“西边远处有一团黄色的云，似乎急于向前翻滚、翻腾。”

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [saʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] .

At	the	same	time	there	was	a	sobbing	and	moaning	sound	to	the	wind	.
在	这	相同的	时间	那里	曾是	一个	啜泣	和	呻吟	声音	到	这	风	.

与此同时，风中传来呜咽和呻吟声。

" [əʊ] , ['ælɪs] .

"	Oh	,	Alice	.
"	哦	,	爱丽丝	.

“哦，爱丽丝。”

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːm] , " [gɑːspt] [ruːθ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] ,

I	think	there	is	going	to	be	a	terrible	storm	,	"	gasped	Ruth	a	moment	later	,
我	思考	那里	是	去	到	是	一个	糟糕的	风暴	,	"	倒吸一口气	露丝	一个	片刻	之后	,

“我觉得会有一场可怕的风暴，”过了一会儿，露丝喘着气说道。

['sʌd(ə)nli] ['riːəˌlaɪzɪŋli] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] [im'pend] .

suddenly	realizingly	that	danger	impended	.
突然	意识到	那	危险	阻碍	.

突然意识到危险即将到来。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn'kriːst] [ɪn] [saɪz] .

Indeed	the	wind	was	rising	rapidly	,	and	the	clouds	increased	in	size	.
的确	这	风	曾是	上升	快速	,	和	这	云	增加	在	尺寸	.

风力确实迅速增强，云层也越来越厚。

[naʊ] [kən'fjuːzd] [ʃaʊts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [men]

Now	confused	shouts	could	be	heard	out	in	the	farmyard	,	and	some	men
现在	使困惑	喊叫	可以	是	听到	出去	在	这	农场	,	和	一些	男人

[wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,

were	running	about	,
是	跑步	关于	,

这时，农场院子里传来一阵混乱的喊叫声，一些人正在四处奔跑。

['raʊndɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kaʊz] .

rounding	up	a	bunch	of	cows	.
四舍五入	向上	一个	束	的	牛	.

把一群牛赶到一起。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . - , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [pɔːtʃ] .

"	What's	the	matter	?	"	called	Mr	.	Pertell	,	coming	out	on	the	side	porch	.
"	是什么	这	事情	?	"	称为	先生	.	-	,	未来	出去	在	这	边	门廊	.

“出什么事了？”佩特尔先生从侧廊走出来问道。

" ['saɪkləʊn] ['kʌmɪŋ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] .

"	Cyclone	coming	!	"	answered	the	proprietor	of	the	farm	.
"	气旋	未来	!	"	回答	这	业主	的	这	农场	.

“飓风要来了！”农场主回答道。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] , [tuː] ! " [-]

"	It's	going	to	be	a	bad	one	,	too	!	"	[	90	]
"	它是	去	到	是	一个	坏的	一	,	也	!	"	[	-	]

“情况也会很糟糕！”[90]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ]

AT	ROCKY	RANCH
在	岩石	牧场

在洛基牧场

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] , [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

With	a	howl	,	a	rush	and	a	roar	the	storm	was	upon	them	.
和	一个	嗥	,	一个	匆忙	和	一个	吼	这	风暴	曾是	之上	他们	.

伴随着一声嚎叫、一阵狂风和一声怒吼，暴风雨袭来。

['nevə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gɜːlz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [frendz] ['evə(r)] [siːn] ,

Never	had	the	moving	picture	girls	or	their	friends	ever	seen	,
绝不	有	这	移动	图片	女孩们	或者	他们的	朋友们	曾经	已见	,

女孩们和她们的朋友都从未看过这部电影。

[hɜːd] [ɔː(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [wɪnd] .
heard or imagined such a violent wind .
听到 或者 想象 这样的 一个 暴力 风 .

听过或想象过如此猛烈的狂风吗?

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] ['jeləʊɪʃ] [klaʊdz] , [edʒd] [wɪð] [blæk] ,
The sky was overcast with yellowish clouds , edged with black ,
这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 淡黄色 云 , 边缘 和 黑色的 ,

天空阴沉，布满了黄色的云朵，边缘泛着黑色。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn] ['swɜːrlɪŋ] ['sɜːklz] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] .
which were torn and twisted in swirling circles by the gale .
哪个 是 撕裂 和 扭曲 在 旋转 界 经过 这 大风 .

狂风将它们撕裂、扭曲，卷成漩涡状。

[ðə; ði][eə(r)][ɪt'self] [siːmd] [tɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkli] [griːn] [ðæt] [strʌk] ['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz] -
The air itself seemed tinged with a sickly green that struck terror to the girls ' -
[hɑːts] .
hearts .
心 .

空气中似乎弥漫着一种病态的绿色，令女孩们感到恐惧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [rəʊz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn]
There was a crash that rose high above the howl of the wind , and someone
那里 曾是 一个 碰撞 那 玫瑰 高的 多于 这 嗥 的 这 风 , 和 某人
[kɔːld] :
called :
称为 :

一声巨响盖过了呼啸的风声，有人喊道:

" [ðeə(r)] [gəʊz][ðə; ði] [ruːf] [ɒf] [ðə; ði] [kɔːn] [krɪb] !
" There goes the roof off the corn crib !
" 那里 去 这 屋顶 离开 这 玉米 婴儿床 !

“玉米仓的屋顶被掀翻了！”

" [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kən'fjuːzd] [ʃaʊts] [ænd; ənd][kɔːlz] .
" Inside the house there were confused shouts and calls .
" 里面 这 房子 那里 是 使困惑 喊叫 和 呼叫 .

屋内传来混乱的喊叫声和呼喊声。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [rɔkt] [ænd; ənd] [sweɪd] .
The house itself rocked and swayed .
这 房子 本身 摇滚 和 摇摆 .

房子本身也摇晃起来。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [sɔb] [ruːθ] .
" Oh , what shall we do ? " sobbed Ruth .
" 哦 , 什么 将 我们 做 ? " 啜泣 露丝 .

“哦，我们该怎么办？”露丝抽泣着说。

" [lets] [gəʊ] [aʊt] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es] , " [kraɪd] ['ælɪs] .
" Let's go out , before it falls down on us , " cried Alice .
" 我们来吧 去 出去 , 前 它 瀑布 向下 在 我们 , " 哭 爱丽丝 .

“我们快出去吧，免得它塌下来砸到我们！”爱丽丝喊道。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ˌdaʊn'steəz] .
Clinging to each other they made their way downstairs .
依恋 到 每个 其他 他们 制成 他们的 方式 楼下 .

他们紧紧地抱在一起，下了楼。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ['fɒləʊd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]
Their father came after them , followed by other members of the moving picture
他们的 父亲 来了 后 他们 , 随后 经过 其他 成员 的 这 移动 图片
['kʌmpəni] . [-]
company . [91]
公司 . [-]

他们的父亲随后赶到，随后是电影公司的其他成员。[91]

" [ɪz] — [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [seɪf] [pleɪs] ? " ['fɔːltəd] ['mɪstə(r)] . [sniːd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊk] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt]
" Is — is there any safe place ? " faltered Mr . Sneed , as he look anxiously about
" 是 — 是 那里 任何 安全的 地方 ? " 犹豫不决 先生 . 斯尼德 , 作为 他 看 焦虑地 关于
.
:
.

“有……有安全的地方吗？”斯尼德先生焦急地环顾四周，结结巴巴地问道。

" [ðə; ði]['saɪkləʊn]['selə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [men] .
" The cyclone cellar , " answered one of the farm men .
" 这 气旋 地窖 , " 回答 一 的 这 农场 男人 .

“防飓风地窖，”其中一个农夫回答道。

" [ɔːl] [hændz][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [tuː; tə] [ðæt] .
" All hands had better take to that .
" 全部 双手 有 更好的 拿 到 那 .

所有人都最好接受这一点。

[wɪr] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['twɪstə(r)] ,
We're out of the path of the worst of the ' twister ,
是 出去 的 这 小路 的 这 最差 的 这 - 龙卷风 ,

我们已经避开了龙卷风最严重的路径，

- [bʌt; bət] [ɪts] [best] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .
' but it's best to take no chances .
- 但 它是 最好的 到 拿 不 机会 .

但最好还是不要冒险。

[tuː; tə][ðə; ði]['saɪkləʊn]['selə(r)] ! "
To the cyclone cellar ! "
到 这 气旋 地窖 ! "

去防飓风地窖！

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [bʌn] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,
" Where is it ? " asked Mr . Bunn , looking around the room ,
" 在哪里 是 它 ? " 问 先生 . 邦恩 , 寻找 大约 这 房间 ,

“它在哪儿？”邦恩先生环顾房间问道。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ][wɜː(r); wə(r)] [kept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
as though the place of refuge were kept inside the house .
作为 尽管 这 地方 的 避难所 是 保留 里面 这 房子 .

仿佛避难所就设在屋内。

" [ðeə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
" There ! " cried the man , pointing to a small mound of earth ,
" 那里 ! " 哭 这 男人 , 指向 到 一个 小的 冢 的 地球 ,

“看！”那人指着一小堆土喊道。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][set][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][træp][dɔː(r)] .
in which was set a sort of trap door .
在 哪个 曾是 放 一个 种类 的 陷阱 门 .

其中设置了一个类似活板门的机关。

" [gəʊ] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] !
" Go down in there !
" 去 向下 在 那里 !

下去看看!

" [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fɑːm] [hændz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , [wɜː(r); wə(r)]
" A number of farm hands , as well as members of the family , were
" 一个 数字 的 农场 双手 , 作为 出色地 作为 成员 的 这 家庭 , 是
['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['heɪv(ə)n] .
making for this haven .
制作 为了 这 避风港 .

“许多农场工人和一些家庭成员都前往这个避难所。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['selə(r)] , ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [sʌtʃ]
It was a veritable cellar , covered over , and used for just such
它 曾是 一个 真正的 地窖 , 涵盖 超过 , 和 用过的 为了 只是 这样的
[ɪ'mɜːrdʒənsi] .
emergencies .
紧急情况 .

那简直就是一个地下室，被遮盖起来，专门用来应对这种紧急情况。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [led] [daʊn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
A flight of steps led down into it .
一个 航班 的 步骤 引领 向下 进入 它 .

沿着台阶往下走就能看到里面。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [rʌs] ? " [kraɪd] [ruːθ] ,
" Where are you going , Russ ? " cried Ruth ,
" 在哪里 是 你 去 , 拉斯 ? " 哭 露丝 ,

“鲁斯，你要去哪儿？”露丝喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)] [tɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [weə(r)] [hiː; hi]
as she saw the young operator turn from the side of the porch where he
作为 她 锯 这 年轻的 操作员 转动 从 这 边 的 这 门廊 在哪里 他
[hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] .
had been standing .
有 到过 常设 .

她看到年轻的操作员从他刚才站立的门廊一侧转过身来。

" [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['kæm(ə)rə] ! " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
" For my camera ! " he answered ,
" 为了 我的 相机 ! " 他 回答 ,

“为了我的相机！”他回答道。

['ʃaʊtɪŋ] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
shouting so as to be heard above the noise of the wind .
喊叫 所以 作为 到 是 听到 多于 这 噪音 的 这 风 .

大声喊叫，以便盖过风声。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪlm] [ðɪs] — [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [luːz] . "
" I'm going to film this — too good a chance to lose . "
" 我是 去 到 电影 这 — 也 好的 一个 机会 到 失去 . "

“我要把这段拍下来——这么好的机会，不能错过。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːt] !
" But you — you may be hurt !
" 但 你 — 你 可能 是 伤害 !

但是你——你可能会受伤!

" [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .
" she faltered .
" 她 犹豫不决 .

她犹豫了。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	I'll	take	a	chance	,	"	he	replied	,	as	he	turned	into	the	house	.
"	患病的	拿	一个	机会	,	"	他	回复	,	作为	他	转向	进入	这	房子	.

“我愿意冒险一试，”他一边说着，一边转身走进了房子。

['ɪntuː][ðə; ði]['saɪkləʊn]['selə(r)] [rʌʃt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [-]

Into	the	cyclone	cellar	rushed	the	frightened	[	92	]
进入	这	气旋	地窖	匆忙	这	害怕	[	-	]

惊恐的[92]冲进了旋风地窖

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ['kʌmpəni] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['fæməli][ænd; ənd] ['helpər] .

members	of	the	film	company	,	as	well	as	the	farmer's	family	and	helpers	.
成员	的	这	电影	公司	,	作为	出色地	作为	这	农民的	家庭	和	助手	.

电影公司的成员，以及农场主的家人和帮手。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ] ,

The	wind	was	howling	and	shrieking	,
这	风	曾是	嚎叫	和	尖叫	,

狂风呼啸，怒吼不已。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['kræʃɪz] [təʊld][ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['dæmɪdʒ] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

and	several	crashes	told	of	further	damage	being	done	to	the	buildings	.
和	一些	崩溃	讲述	的	更远	损害	存在	完毕	到	这	建筑物	.

多起坠机事件表明建筑物遭受了进一步的破坏。

[rʌs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ,

Russ	,	in	spite	of	the	commands	of	Mr	.	Pertell	,
拉斯	,	在	尽管如此	的	这	命令	的	先生	.	-	,

尽管珀特尔先生下达了命令，拉斯还是

[set] [ʌp] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə] [get] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪkləʊn][ɪn]['æktʃuəl][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

set	up	his	camera	to	get	pictures	of	a	cyclone	in	actual	operation	.
放	向上	他的	相机	到	得到	图片	的	一个	气旋	在	实际的	手术	.

他架起相机，准备拍摄飓风实际运作时的照片。

[ðə; ði] ['bendɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ['breɪkɪŋ] , [triːz] [ʃəʊd] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	bending	,	and	in	some	cases	breaking	,	trees	showed	the	great	force	of	the
这	弯曲	,	和	在	一些	案例	打破	,	树木	显示	这	伟大的	力量	的	这

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

树木弯曲，有的甚至折断，这表明风力非常强大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'ruːfɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [smɔːl] ['aut,bildiŋ] [geɪv] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns]

and	the	unroofing	and	demolishing	of	small	outbuildings	gave	further	evidence
和	这	拆除屋顶	和	拆除	的	小的	附属建筑	给予	更远	证据

[ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

of	the	power	of	the	storm	.
的	这	力量	的	这	风暴	.

小型附属建筑的屋顶被掀翻、房屋被夷为平地，进一步证明了这场风暴的威力。

[rʌs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [spɒt] , [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [les] ['deɪndʒə(r)] ,

Russ	took	his	position	in	an	open	spot	,	where	he	would	be	in	less	danger	,
拉斯	采取	他的	位置	在	一个	打开	点	,	在哪里	他	会	是	在	较少的	危险	,

拉斯占据了一个开阔的位置，这样他受到的危险会小一些。

[ænd; ənd] [gɒt] ['pɪktʃə(r)]['ɑːftə(r)]['pɪktʃə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [pleɪs] [ɒv; əv]

and	got	picture	after	picture	,	showing	the	retreat	into	the	underground	place	of
和	得到	图片	后	图片	,	显示	这	撤退	进入	这	地下	地方	的

['refjuːdʒ] .

refuge	.
避难所	.

拍到的照片一张接一张，显示他们撤退到地下避难所的过程。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə]

The	wind	was	so	strong	that	he	had	to	force	the	legs	of	his	camera
这	风	曾是	所以	强的	那	他	有	到	力量	这	腿	的	他的	相机

['traɪpɒd] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bləʊn] ['əʊvə(r)] .

tripod	deep	into	the	earth	to	prevent	the	apparatus	from	being	blown	over	.
三脚架	深的	进入	这	地球	到	防止	这	设备	从	存在	吹	超过	.

风力非常大，他不得不将相机三脚架的腿深深地插入土里，以防止设备被吹倒。

[wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [bɑːrnz] [wɒz; wəz] [sent] ['seɪlɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

With	a	crash	the	roof	of	one	of	the	smaller	barns	was	sent	sailing	far	away	in	the	air	,
和	一个	碰撞	这	屋顶	的	一	的	这	较小的	谷仓	曾是	发送	帆船	远的	离开	在	这	空气	,

随着一声巨响，其中一座较小谷仓的屋顶被抛向空中很远的地方。

[ænd; ənd] [rʌs] [gɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

and	Russ	got	a	fine	view	of	this	,
和	拉斯	得到	一个	美好的	看法	的	这	,

而拉斯则把这一切看得清清楚楚。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .

though	he	narrowly	escaped	being	hit	by	a	piece	of	wood	.
尽管	他	勉强	逃脱	存在	打	经过	一个	片	的	木头	.

他险些被一块木头击中。

" [rʌs] , [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . - ,

"	Russ	,	come	in	here	!	"	called	Mr	.	Pertell	,
"	拉斯	,	来	在	这里	!	"	称为	先生	.	-	,

“拉斯，进来！”珀特尔先生喊道。

[θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [træp] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪkləʊn] ['selə(r)] .

through	a	crack	in	the	trap	door	of	the	cyclone	cellar	.
通过	一个	裂缝	在	这	陷阱	门	的	这	气旋	地窖	.

通过旋风地窖活板门上的裂缝。

" [aɪ] [fə'bɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ['eni] ['fɜːðə(r)] . "

"	I	forbid	you	to	risk	your	life	any	further	.	"
"	我	禁止	你	到	风险	你的	生活	任何	更远	.	"

“我禁止你再拿自己的生命冒险。”

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [begd] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] .

"	Just	a	minute	!	"	begged	the	operator	.
"	只是	一个	分钟	!	"	乞求	这	操作员	.

“稍等片刻！”接线员恳求道。

" [pliːz] [kʌm] ! " [kraɪd] [ruːθ] .

"	Please	come	!	"	cried	Ruth	.
"	请	来	!	"	哭	露丝	.

“请你过来！”露丝喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [-]

"	All	right	,	"	he	answered	,	and	catching	up	his	[	93	]
"	全部	正确的	,	"	他	回答	,	和	捕捉	向上	他的	[	-	]

“好的，”他回答道，然后追上了他的[93]

['kæm(ə)rə] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] .

camera	he	took	his	place	in	the	cellar	.
相机	他	采取	他的	地方	在	这	地窖	.

他把相机放在地窖里。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ðə; ði] [wɪnd] [stɔːm] [daɪd] [ə'weɪ] .

And	**then**	**,**	**as**	**suddenly**	**as**	**it**	**had**	**come**	**up**	**,**	**the**	**wind**	**storm**	**died**	**away**	**.**
和	然后	,	作为	突然	作为	它	有	来	向上	,	这	风	风暴	死亡	离开	.

然后，就像它突然出现一样，风暴也突然消失了。

[ðə; ði] ['sʌlən] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [klaʊdz] [pɑːst] ['ɒnwəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] .

The	**sullen**	**black**	**and**	**yellow**	**clouds**	**passed**	**onward**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**came**	**out**	**.**
这	忧郁	黑色的	和	黄色的	云	通过了	向前	,	和	这	太阳	来了	出去	.

阴沉的黑黄色云层渐渐散去，太阳出来了。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] .

Those	**in**	**the**	**cellar**	**emerged**	**.**
那些	在	这	地窖	出现	.

地窖里的人都出来了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] , " [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .

"	**Well**	**,**	**it**	**might**	**have**	**been**	**worse**	**,**	**"**	**the**	**farmer**	**said**	**,**	**as**	**he**	**looked**	**about**	**.**
"	出色地	,	它	可能	有	到过	更糟	,	"	这	农民	说	,	作为	他	看起来	关于	.

“嗯，情况可能更糟，”农夫环顾四周说道。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Considerable	**damage**	**had**	**been**	**done**	**,**	**but**	**his**	**place**	**,**	**and**	**that**	**of**	**his**
大量	损害	有	到过	完毕	,	但	他的	地方	,	和	那	的	他的

['neɪbə(r)] ,

neighbor	**,**
邻居	,

损失相当严重，但他的房子和他邻居的房子都安然无恙。

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪkləʊn] , [səʊ][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɪ'skeɪpt] .

were	**out**	**of**	**the**	**direct**	**path**	**of**	**the**	**cyclone**	**,**	**so**	**the**	**larger**	**buildings**	**escaped**	**.**
是	出去	的	这	直接的	小路	的	这	气旋	,	所以	这	更大的	建筑物	逃脱	.

由于不在飓风的直接路径上，所以较大的建筑物幸免于难。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜːt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [rʌs] [went] [ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] [v'juːz] [ɒv; əv]

No	**one**	**was**	**hurt**	**and**	**after**	**the**	**excitement**	**Russ**	**went**	**about**	**,**	**making**	**views**	**of**
不	一	曾是	伤害	和	后	这	激动	拉斯	去	关于	,	制作	浏览	的

[ðə; ði] [di'mɔlɪʃt] ['pleɪsɪz] ,

the	**demolished**	**places**	**,**
这	已拆除	地方	,

没有人受伤，骚动过后，拉斯四处走走，欣赏被摧毁的景象。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændɪŋ] [greɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] ['ɔːlməʊst] [flæt] .

and	**of**	**the**	**standing**	**grain**	**,**	**which**	**had**	**been**	**blown**	**almost**	**flat**	**.**
和	的	这	常设	粮食	,	哪个	有	到过	吹	几乎	平坦的	.

还有那些几乎被风吹倒的挺立的谷粒。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['kænzəs] , " [sed] [ruːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒd]

"	**I**	**don't**	**believe**	**I'd**	**like**	**to**	**live**	**in**	**Kansas**	**,**	**"**	**said**	**Ruth**	**as**	**she**	**re**	**-**	**arranged**
"	我	不	相信	ID	喜欢	到	居住	在	堪萨斯州	,	"	说	露丝	作为	她	关于	-	安排

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

her	**hair**	**,**
她	头发	,

“我不太想住在堪萨斯州，”露丝一边整理头发一边说。

[tɒst] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

tossed	**about**	**by**	**the**	**wind**	**.**
抛掷	关于	经过	这	风	.

被风吹得东倒西歪。

" [nɔː(r)][aɪ] , " [lɑːft] ['ælɪs] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [plaɪt] .

"	**Nor**	**I**	**,**	**"**	**laughed**	**Alice**	**,**	**in**	**a**	**similar**	**plight**	**.**
"	也不	我	,	"	笑了	爱丽丝	,	在	一个	相似的	困境	.

“我也是，”爱丽丝笑着说，她的处境也类似。

" [əʊ] , [wiː; wi] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

" Oh , we get used to it , " remarked the farmer , with a laugh .

" 哦 , 我们 得到 用过的 到 它 , " 评论 这 农民 , 和 一个 笑 .

“哦，我们习惯了，”农夫笑着说道。

[jet] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɑːf] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ˈruːɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɪldɪŋz] [wɒz; wəz]

Yet how he could laugh as he surveyed the ruins of his buildings was

然而 如何 他 可以 笑 作为 他 调查 这 废墟 的 他的 建筑物 曾是

[ˈrɑːðə(r)] [streɪndʒ] .

rather strange .

相当 奇怪的 .

然而，当他环顾自己建筑的废墟时，他竟然还能笑出来，这真是令人费解。

" [wiː; wi] [doʊnt] [get] [ə; eɪ] - [ˈtwɪstə(r)] - [ˈevri] [deɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

" We don't get a ' twister ' every day , " he went on ,

" 我们 不 得到 一个 - 龙卷风 - 每一个 天 , " 他 去 在 ,

“我们这里又不是每天都有‘龙卷风’，”他接着说。

" [ænd; ənd] [wɪr] [glæd] [wen] [wiː; wi] [ɪˈskeɪp] [əˈlaɪv] .

" and we're glad when we escape alive .

" 和 是 高兴的 什么时候 我们 逃脱 活 .

“我们活着逃脱时都感到庆幸。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈʃæks] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [doʊnt] [ˈmætə(r)] .

A few shacks more or less don't matter .

一个 很少 棚屋 更多的 或者 较少的 不 事情 .

多几个棚屋无关紧要。

[wiː; wi] [kaʊnt] [ɒn] [ðæt] .

We count on that .

我们 数数 在 那 .

我们正是看准了这一点。

[aɪm] [ˈsɒri] [juː; jʊ] [fəʊks] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ˈkænzəs] , [ðəʊ] . "

I'm sorry you folks got such a bad opinion of Kansas , though . "

我是 对不起 你 各位 得到 这样的 一个 坏的 观点 的 堪萨斯州 , 尽管 . "

很遗憾你们对堪萨斯州的印象这么差。

" [wel] , [wiːl; wil] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [hɜːˈself] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . - .

" Well , we'll give her a chance to redeem herself , " said Mr . Pertell .

" 出色地 , 出色地 给 她 一个 机会 到 赎回 她自己 , " 说 先生 . - .

“好吧，我们会给她一次改过自新的机会，”珀特尔先生说。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [plænz] . " [-]

" I guess we'll have to change some of our plans . " [94]

" 我 猜测 出色地 有 到 改变 一些 的 我们的 计划 . " [-]

“看来我们得改变一些计划了。”[94]

" [əʊ] , [doʊnt] [let] [ðɪs] [stɔːm] [ˈhɪndə(r)] [juː; jʊ] , " [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] .

" Oh , don't let this storm hinder you , " urged the farmer .

" 哦 , 不 让 这 风暴 阻碍 你 , " 敦促 这 农民 .

“哦，别让这场暴风雨阻碍你，”农夫劝道。

" [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jˈiəz] .

" We won't have another in a couple of years .

" 我们 惯于 有 其他 在 一个 夫妻 的 年 .

“未来几年内我们不会再有第二个了。”

[wʌns] [ə; eɪ] [ˈsaɪkləʊn] [swiːps] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [wiː; wi] [fiːl] [rɪˈliːvd] .

Once a cyclone sweeps over a place we feel relieved .

一次 一个 气旋 扫荡 超过 一个 地方 我们 感觉 松了口气 .

飓风过后，我们会感到如释重负。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['ɒf(ə)n] [peɪ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] ['vɪzɪt] .

It	doesn't	often	pay	a	return	visit	.
它	不	经常	支付	一个	返回	访问	.

它很少会再次光临。

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)][suːn] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [dʌn] [wɪtʃ] ,

"	He	and	his	men	were	soon	busy	taking	an	account	of	the	damage	done	which	,
"	他	和	他的	男人	是	很快	忙碌的	采取	一个	帐户	的	这	损害	完毕	哪个	,

“他和他的手下很快就忙着清点损失，

['fɔːtʃənətli] , [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [siːmd] [æt; ət][fɜːst] .

fortunately	,	was	not	as	great	as	seemed	at	first	.
幸运的是	,	曾是	不是	作为	伟大的	作为	似乎	在	第一的	.

幸运的是，情况并没有起初看起来那么糟糕。

[wʌn] [kaʊ] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ri'mɑːk] , [ˌfɪlə'sɒfɪkli] ,

One	cow	had	been	killed	,	but	the	farmer	remarked	,	philosophically	,
一	奶牛	有	到过	被杀	,	但	这	农民	评论	,	从哲学角度来看	,

一头牛被杀了，但农夫若有所思地说道：

[ðæt] ['enihaʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][sent][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ['ʃɔːtli] .

that	anyhow	he	was	to	have	sent	her	to	the	butcher	shortly	.
那	无论如何	他	曾是	到	有	发送	她	到	这	屠夫	不久	.

总之，他很快就要把她送到屠夫那里去了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ,

There	was	a	little	delay	in	making	the	moving	pictures	,
那里	曾是	一个	小的	延迟	在	制作	这	移动	图片	,

电影制作过程中出现了一些延误。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fɪlmz] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd] ,

but	finally	the	work	of	getting	out	the	films	was	under	way	,	and	,
但	最后	这	工作	的	获得	出去	这	电影	曾是	在下面	方式	,	和	,

但最终，影片发行工作还是开始了，而且，

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] [stɔːm] ['rendəd] [ðem; ðəm][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] .

if	anything	,	the	storm	rendered	them	more	effective	.
如果	任何事物	,	这	风暴	渲染	他们	更多的	有效的	.

如果说这场风暴有什么作用的话，那就是让他们的效率更高了。

[rʌs] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [v'juːz] [hiː; hi] [tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪkləʊn] ,

Russ	was	able	to	work	in	the	views	he	took	of	the	cyclone	,
拉斯	曾是	有能力的	到	工作	在	这	浏览	他	采取	的	这	气旋	,

Russ能够将他对飓风的看法融入到作品中。

[ænd; ənd] [ɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði]['drɑːmə] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]['kænzəs][wɒz; wəz][kwaɪt] [ə; eɪ] [sək'ses] .

and	altogether	the	drama	that	was	made	in	Kansas	was	quite	a	success	.
和	共	这	戏剧	那	曾是	制成	在	堪萨斯州	曾是	相当	一个	成功	.

总的来说，在堪萨斯拍摄的这部戏剧非常成功。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['pleər] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ,

Once	again	the	players	were	on	their	way	,
一次	再次	这	玩家	是	在	他们的	方式	,

球员们再次踏上了征程。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][stɒp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['rɒki] [rɑːntʃ] ,

and	this	time	they	were	not	to	stop	until	they	reached	Rocky	Ranch	,
和	这	时间	他们	是	不是	到	停止	直到	他们	达到	洛基	牧场	,

这一次，他们一定要到达洛基牧场才肯罢休。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] .

unless	**something**	**occurred**	**to**	**make**	**it**	**necessary**	**.**
除非	某物	发生	到	制作	它	必要的	.

除非发生某种特殊情况。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ,

The	**remainder**	**of**	**the**	**trip**	**was**	**uneventful**	**,**
这	余	的	这	旅行	曾是	平静无事	,

旅程的其余部分风平浪静。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æksɪdənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'reɪld] .

if	**we**	**may**	**except**	**a**	**slight**	**accident**	**by**	**which**	**the**	**train**	**was**	**derailed**	**.**
如果	我们	可能	除了	一个	轻微	事故	经过	哪个	这	火车	曾是	脱轨	.

如果我们可以忽略火车脱轨这一轻微事故的话。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɜːt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [rʌs] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɪlm] .

No	**one**	**was**	**hurt**	**,**	**however**	**,**	**and**	**it**	**gave**	**Russ**	**a**	**chance**	**to**	**make**	**a**	**little**	**film**	**.**
不	一	曾是	伤害	,	然而	,	和	它	给予	拉斯	一个	机会	到	制作	一个	小的	电影	.

不过，没有人受伤，这也给了拉斯一个拍摄小电影的机会。

[ðen] , [leɪt] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Then	**,**	**late**	**one**	**afternoon**	**,**
然后	,	晚的	一	下午	,

然后，在一天下午晚些时候，

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['pleər] [wɪð] [ðeə(r)] ['prɒpətiz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

the	**party**	**of**	**moving**	**picture**	**players**	**with**	**their**	**properties**	**and**	**baggage**	**reached**	**the**	**station**	**of**	**Altmore**	**,**
这	派对	的	移动	图片	玩家	和	他们的	特性	和	行李	达到	这	车站	的	-	,

这群电影演员带着他们的财产和行李到达了阿尔特莫尔车站。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [-]

the	**nearest**	**[**	**95**	**]**
这	最近的	[	-	]

最接近的[95]

['reɪlrəʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['rɒki] [rɑːntʃ] .

railroad	**point**	**to**	**Rocky**	**Ranch**	**.**
铁路	观点	到	洛基	牧场	.

铁路通往洛基牧场。

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [tæŋk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taʊn] .

The	**station**	**was**	**little**	**more**	**than**	**a**	**water**	**tank**	**,**	**and**	**there**	**was**	**not**	**much**	**of**	**a**	**town**	**.**
这	车站	曾是	小的	更多的	比	一个	水	坦克	,	和	那里	曾是	不是	很多	的	一个	镇	.

这个车站只不过是一个水箱，附近也没有像样的城镇。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['drɪəri] [pleɪs] ! " [kəm'pleɪnd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] ,

"	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**dreary**	**place**	**!**	**"**	**complained**	**Miss**	**Pennington**	**,**
"	哦	,	什么	一个	凄凉	地方	!	"	抱怨	错过	彭宁顿	,

“哦，真是个阴森森的地方！”彭宁顿小姐抱怨道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [mɪs] ['dɪksən] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] .

as	**she**	**and**	**her**	**friend**	**Miss**	**Dixon**	**surveyed**	**the**	**scene**	**.**
作为	她	和	她	朋友	错过	迪克森	调查	这	场景	.

她和她的朋友迪克森小姐一起观察着眼前的景象。

" [ðə; ði][end][ɒv; əv]['nəʊweə(r)] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	The	end	of	nowhere	,	"	agreed	the	other	.
"	这	结尾	的	无处	,	"	同意	这	其他	.

“荒郊野外，”另一个人同意道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [hɪə(r)] . "

"	We	shall	die	of	loneliness	here	.	"
"	我们	将	死	的	孤独	这里	.	"

“我们将孤独地死在这里。”

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['laɪvli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	I	guess	it	will	be	lively	enough	for	you	out	at	the	ranch	,	"	said	Mr	.
"	我	猜测	它	将要	是	热闹	足够的	为了	你	出去	在	这	牧场	,	"	说	先生	.

-

Pertell	.
-	.

“我想，你到牧场去应该会觉得很热闹吧。”珀特尔先生说。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði]['wægənz] [ɑːrnt] [hɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] . "

"	But	I	don't	understand	why	the	wagons	aren't	here	to	meet	us	.	"
"	但	我	不	理解	为什么	这	马车	不是	这里	到	见面	我们	.	"

“但我搞不懂为什么马车还没来接我们。”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , " [sed] [rʌs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv]

"	There's	something	coming	down	the	road	,	"	said	Russ	,	pointing	to	a	cloud	of
"	有	某物	未来	向下	这	路	,	"	说	拉斯	,	指向	到	一个	云	的

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

“路上有东西来了，”拉斯指着一团尘土说道。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	That's	so	,	"	agreed	the	manager	.
"	那就是	所以	,	"	同意	这	经理	.

“的确如此，”经理同意道。

[ðə; ði] [dʌst] [klaʊd] [druː] ['nɪərə(r)] ,

The	dust	cloud	drew	nearer	,
这	灰尘	云	画	更近	,

尘埃云越来越近了，

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['ʃaʊtɪŋ]

and	then	from	the	center	of	it	could	be	heard	an	excited	shouting
和	然后	从	这	中心	的	它	可以	是	听到	一个	兴奋的	喊叫

[ænd; ənd] ['jelɪŋ] ,

and	yelling	,
和	大喊	,

然后从场地中央传来兴奋的喊叫声和呐喊声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .

and	the	galloping	of	horses	.
和	这	疾驰	的	马匹	.

还有马蹄声。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [rɪ'vɔlvəz] .

Added	to	these	were	the	sharp	reports	of	revolvers	.
额外	到	这些	是	这	锋利的	报告	的	左轮手枪	.

除此之外，还有左轮手枪的尖锐枪声。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [sniːd] .

"	Something	has	happened	!	"	cried	Mr	.	Sneed	.
"	某物	有	发生	!	"	哭	先生	.	斯尼德	.

“出事了！”斯尼德先生喊道。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] !
" Something is happening !
" 某物 是 发生 !

有大事发生!

" [kə'rektɪd] [pɔ:l] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . [bʌn] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'tri:t] .
" corrected Paul , while Mr . Bunn looked about for a safe retreat .
" 已更正 保罗 , 尽管 先生 . 邦恩 看起来 关于 为了 一个 安全的 撤退 .

“保罗纠正道，而邦恩先生则四处寻找安全的撤退地点。”

" [haɪ] ! [ji:] ! " [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [jel] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dʌst] [klaʊd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʃu:tɪŋ]
" Hi ! Yi ! " were the yells coming from the dust cloud , as the shooting
" 你好 ! 易 ! " 是 这 喊叫 未来 从 这 灰尘 云 , 作为 这 射击
[ɪn'kri:st] .
increased .
增加 .

“嗨！呀！”随着枪声越来越大，尘土飞扬中传来喊声。

" [haɪ] ! [ji:] ! "
" Hi ! Yi ! "
" 你好 ! 易 ! "

“嗨！伊！”

" [ɪts] [æn; ən] ['ɪndiən] [ə'tæk] ! " [gɑ:spt] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
" It's an Indian attack ! " gasped Miss Pennington .
" 它是 一个 印度 攻击 ! " 倒吸一口气 错过 彭宁顿 .

“是印度人的袭击！”彭宁顿小姐惊呼道。

" [əʊ] , [weə(r)] [kæn; kən][wi:; wi] [haɪd] ? " [-]
" Oh , where can we hide ? " [96]
" 哦 , 在哪里 能 我们 隐藏 ? " [-]

“哦，我们该躲到哪里去呢？”[96]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[sə'spiʃən]
SUSPICIONS
怀疑

怀疑

[ɒn] [keɪm] [ðæt] ['rʌʃɪŋ] , ['swɜ:rlɪŋ] , ['sweɪɪŋ] [dʌst] - [klaʊd] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d]
On came that rushing , swirling , swaying dust - cloud , and out of it continued
在 来了 那 匆忙 , 旋转 , 摇晃 灰尘 - 云 , 和 出去 的 它 持续
[tu:; tə] [kʌm] [ðəʊz] [nɜ:v] - ['rækɪŋ] [ʃaʊts] ,
to come those nerve - racking shouts ,
到 来 那些 神经 - 货架 喊叫 ,

那阵呼啸、翻滚、摇曳的尘土云袭来，从尘土云中不断传出令人胆战心惊的喊叫声。

[jel] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [skri:mz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][ˌfju:zə'leɪd][ɒv; əv]['pɪst(ə)l] [ʃɒts] .
yells and shrill screams , accompanied by a fusillade of pistol shots .
喊叫 和 尖锐 尖叫 , 伴随 经过 一个 齐射 的 手枪 镜头 .

伴随着尖叫声和刺耳的喊叫声，以及一阵急促的枪声。

" [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [geɪn] [ˌju: 'es][ðə; ðɪ]['æŋgə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" Can anything have occurred to gain us the anger of any of the
" 能 任何事物 有 发生 到 获得 我们 这 愤怒 的 任何 的 这
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?
inhabitants of this place ?
居民 的 这 地方 ?

“究竟发生了什么事，让我们触怒了这里的居民？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌæprɪ'hensɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" asked Mr . DeVere , as he looked about apprehensively , and then at his
" 问 先生 . 德维尔 , 作为 他 看起来 关于 忧心忡忡地 , 和 然后 在 他的
[dˈɔːtəz] .
daughters .
女儿们 .

“德维尔先生问道，他忧心忡忡地环顾四周，然后又看了看他的女儿们。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] , " [spəʊk] ['ælɪs] .
" It sounds like a lot of cowboys , " spoke Alice .
" 它 声音 喜欢 一个 很多 的 牛仔 , " 辐 爱丽丝 .

“听起来像有很多牛仔，”爱丽丝说道。

" [æt; ət] [liːst] [aɪv] [riːd] [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [ækt] [wen] [ðeɪ] [peɪnt] [ðə; ði] [taʊn] [red] . "
" At least I've read that's how they act when they paint the town red . "
" 在 至少 我已经 读 那就是 如何 他们 行为 什么时候 他们 画 这 镇 红色的 . "

“至少我读到过，他们作风放荡的时候就是这样。”

" [əʊ] , ['ælɪs] ! " [kraɪd] [ruːθ] .
" Oh , Alice ! " cried Ruth .
" 哦 , 爱丽丝 ! " 哭 露丝 .

“哦，爱丽丝！”露丝喊道。

" [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] ! "
" What language ! "
" 什么 语言 ! "

“这是什么语言！”

" [aɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [ɪn][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [sens] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɔːt] .
" I used it merely in the technical sense , " was the retort .
" 我 用过的 它 仅仅 在 这 技术的 感觉 , " 曾是 这 反驳 .

“我只是从技术角度使用它而已，”对方反驳道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['æktʃuəli] [juːz] [red] [peɪnt] . "
" I believe they do not actually use red paint . "
" 我 相信 他们 做 不是 实际上 使用 红色的 画 . "

“我认为他们实际上并没有使用红色油漆。”

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
" Oh , what shall we do ?
" 哦 , 什么 将 我们 做 ?

“哦，我们该怎么办？”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [kraɪd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
What shall we do ? " cried Miss Pennington .
什么 将 我们 做 ? " 哭 错过 彭宁顿 .

“我们该怎么办？”彭宁顿小姐喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [æt; ət] [wʌns] ! " [sɔb] [mɪs] ['dɪksən] .
" I'm going back to New York at once ! " sobbed Miss Dixon .
" 我是 去 后退 到 新的 约克 在 一次 ! " 啜泣 错过 迪克森 .

“我马上就要回纽约了！”迪克森小姐抽泣着说。

" [meɪk] [ðæt] [treɪn] [kʌm] [bæk] !
" Make that train come back !
" 制作 那 火车 来 后退 !

“让那列火车回来！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊn] ['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] , [huː] , [-]
" she cried to the lone station agent , who , [97]
" 她 哭 到 这 孤独 车站 代理人 , WHO , [-]

她向唯一的车站工作人员哭诉，[97]

[wɪð] [ə; eɪ] [set] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

with	a	set	grin	on	his	face	,
和	一个	放	咧嘴笑	在	他的	脸	,

他脸上挂着一丝僵硬的笑容，

[wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['pɪktʃə(r)] ['pleər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ]

was	looking	alternately	from	the	group	of	picture	players	to	the	approaching
曾是	寻找	交替	从	这	团体	的	图片	玩家	到	这	接近

[dʌst] [klaʊd] [ðæt] [kən'siːld] [səʊ] ['meni] [wɪəd] ['nɔɪzɪz] .

dust	cloud	that	concealed	so	many	weird	noises	.
灰尘	云	那	暗	所以	许多	诡异的	噪音	.

他一会儿看看那群放电影的人，一会儿看看那团正在逼近的尘埃云，尘埃云下隐藏着许多奇怪的声音。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [treɪn] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ðɪ] [træk] .

But	the	train	was	far	down	the	track	.
但	这	火车	曾是	远的	向下	这	追踪	.

但火车已经驶离轨道很远了。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstə(r)] . [sniːd] , ['nɜːvəsli] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

"	We	must	do	something	!	"	insisted	Mr	.	Sneed	,	nervously	pacing	up	and
"	我们	必须	做	某物	!	"	坚持	先生	.	斯尼德	,	紧张地	踱步	向上	和

[daʊn] .

down	.
向下	.

“我们必须做点什么！”斯尼德先生焦躁地来回踱步，坚持道。

" [wiː; wi] [men] [mʌst; məst] ['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] .

"	We	men	must	organize	and	protect	the	ladies	.
"	我们	男人	必须	组织	和	保护	这	女士们	.

我们男人必须组织起来保护女士们。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]

I	think	we	had	better	get	inside	the	station	and	try	to	hold	it	against
我	思考	我们	有	更好的	得到	里面	这	车站	和	尝试	到	抓住	它	反对

[ðə; ðɪ] ['sævɪdʒɪz] .

the	savages	.
这	野蛮人	.

我觉得我们最好还是进到车站里，想办法抵挡住那些野蛮人的进攻。

[pɒp] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʌnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] ; [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] ? "

Pop	,	you	have	some	guns	in	the	baggage	;	have	you	not	?	"
流行音乐	,	你	有	一些	枪支	在	这	行李	;	有	你	不是	?	"

爸，你的行李里有几把枪，对吧?

" [jep] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['prɒpəti] [mæn] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] [eɪnt] ['ləʊdɪd] ,

"	Yep	!	"	answered	the	property	man	;	"	but	they	ain't	loaded	,
"	是的	!	"	回答	这	财产	男人	;	"	但	他们	不是	已加载	,

“是的！”物业人员回答道；“但是它们没有装满弹药。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gɪt] - [ɪm] [aʊt] [ðəʊz] ['felə] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] . "

and	before	we	could	git	'	em	out	those	fellers	will	be	here	.	"
和	前	我们	可以	git	-	呃	出去	那些	伙计们	将要	是	这里	.	"

还没等我们把他们弄出去，那些家伙就到了。

" [wel] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [prə'tekt] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [æt; ət] ['eni] [kɒst] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstə(r)] . [sniːd] .

"	Well	,	we	must	protect	the	ladies	at	any	cost	!	"	insisted	Mr	.	Sneed	.
"	出色地	,	我们	必须	保护	这	女士们	在	任何	成本	!	"	坚持	先生	.	斯尼德	.

“我们必须不惜一切代价保护女士们！”斯尼德先生坚持道。

" [kʌm] [wɪð] [juː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] !

"	Come	with	us	,	we	will	protect	you	!
"	来	和	我们	,	我们	将要	保护	你	!

“跟我们走，我们会保护你！”

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhʌrid] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ʃed] [ðæt] [ˈɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	he	shouted	as	he	hurried	inside	the	little	shed	that	answered	for	the
"	他	喊叫	作为	他	慌忙	里面	这	小的	棚	那	回答	为了	这

[ˈsteɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

他一边喊着，一边匆匆走进车站的小棚子里。

[ˈprɒbəbli] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][fɜːst][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

Probably	he	wanted	to	go	first	to	prepare	the	place	for	the	others	.
大概	他	通缉	到	去	第一的	到	准备	这	地方	为了	这	其他的	.

他可能想先去，为其他人做好准备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

第5/9页

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɜːst] [ˌɪn'saɪd] .
At any rate he was first inside .
在 任何 速度 他 曾是 第一的 里面 .

总之，他是第一个进去的。

" [wuːp] - [iː] ! "
" Whoop - ee ! "
" 哇哦 - ee ! "

“哇哦！”

" [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] ! "
" Ki - yi ! "
" 基 - 易 ! "

“奇伊！”

" [rɑː] ! "
" Rah ! "
" 拉 ! "

“啊！”

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !
" Bang ! Bang ! Bang !
" 砰 ! 砰 ! 砰 !

“砰！砰！砰！”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] .
" That is the way it sounded .
" 那 是 这 方式 它 听起来 .

听起来就是这样。

[ðə; ði] [nɔɪz] [gruː] [laʊdə] .
The noise grew louder .
这 噪音 生长 更大声 .

噪音越来越大。

[ðə; ði] [dʌst] - [klaʊd] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [naʊ] .
The dust - cloud was at the station now .
这 灰尘 - 云 曾是 在 这 车站 现在 .

尘埃云已经到达车站了。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] [ʃɒts] [ðæt] [wɒz; wəz] [-]
And then , with a fusillade of shots that was [98]
和 然后 , 和 一个 齐射 的 镜头 那 曾是 [-]

然后，伴随着一阵枪林弹雨[98]

[wel] - [naɪ] ['defnɪŋ] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] .
well - nigh deafening , the cause of it all came to a sudden stop .
出色地 - 夜 震耳欲聋 , 这 原因 的 它 全部 来了 到 一个 突然 停止 .

几乎震耳欲聋的噪音，突然间戛然而止。

[ðə; ði] [dʌst] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] [bluː] [ə'weɪ] .
The dust settled and blew away .
这 灰尘 定居 和 吹 离开 .

尘埃落定，随风飘散。

[ðə; ði] [klaʊd] ['pɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['sevrəl] ['wægənz] [drɔːn] [baɪ] [smɔːl] [bʌt; bət]['mʌskjələ(r)] ['hɔːsɪz] .

The	cloud	parted	to	reveal	several	wagons	drawn	by	small	but	muscular	horses	.
这	云	分手了	到	揭示	一些	马车	绘制	经过	小的	但	肌肉发达的	马匹	.

云层散开，露出几辆由体型虽小但肌肉发达的马匹拉着的马车。

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['viːək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [taɪp]

Surrounding	the	vehicles	were	half	a	score	of	cowboys	of	the	regulation	type
周围	这	车辆	是	一半	一个	分数	的	牛仔	的	这	规定	类型

,

,

,

车辆周围站着二十来个标准的牛仔。

[seɪv] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weə(r)][ðə; ði] " [tʃæps] , " [ɔː(r)] ['ʃiːpskɪn] ['brɪtʃɪz] ,

save	that	they	did	not	wear	the	"	chaps	,	"	or	sheepskin	breeches	,
节省	那	他们	做过	不是	穿	这	"	小伙子们	,	"	或者	羊皮	马裤	,

只不过他们不穿“皮裤”，也就是羊皮裤。

[səʊ]['ɒf(ə)n] [siːn] [ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [dɪ'pɪkʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [waɪld] [west] .

so	often	seen	in	moving	picture	depictions	of	the	"	wild	west	.
所以	经常	已见	在	移动	图片	描绘	的	这	"	荒野	西方	.

在电影中经常可以看到“狂野西部”的景象。

" ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

"	Probably	the	weather	was	too	hot	for	them	,
"	大概	这	天气	曾是	也	热的	为了	他们	,

“可能是天气太热了，他们受不了。”

[ɔː(r)] [ðiːz] [k'aʊbɔɪz] [meɪ] [hæv; həv] ['gɒtn] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['gɑːmənts] ['fɪgəd]

or	these	cowboys	may	have	gotten	rid	of	them	because	the	garments	figured
或者	这些	牛仔	可能	有	获得	摆脱	的	他们	因为	这	服装	想

[səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] " [muːvɪz] . "

so	often	in	the	"	movies	.	"
所以	经常	在	这	"	电影	.	"

或者这些牛仔可能因为这些服装在“电影”中经常出现而把它们处理掉了。

" [k'aʊbɔɪz] ! " [kraɪd] [rʌs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Cowboys	!	"	cried	Russ	,	with	a	laugh	.
"	牛仔	!	"	哭	拉斯	,	和	一个	笑	.

“牛仔！”拉斯笑着喊道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] [juː 'es] ! "

"	And	we	thought	they	were	going	to	attack	us	!	"
"	和	我们	想法	他们	是	去	到	攻击	我们	!	"

“我们还以为他们要攻击我们呢！”

" [ɪts] [wʌn][ɒn][ˌjuː 'es] , [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [pɔːl] .

"	It's	one	on	us	,	all	right	,	"	spoke	Paul	.
"	它是	一	在	我们	,	全部	正确的	,	"	辐	保罗	.

“我们赢了，没错，”保罗说道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [riːd] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] — [ɒn][ə; eɪ][ræm'peɪdʒ] ,

"	But	I	have	often	read	of	cowboys	going	on	a	—	on	a	rampage	,
"	但	我	有	经常	读	的	牛仔	去	在	一个	—	在	一个	横冲直撞	,

但我经常读到牛仔们大开杀戒的故事，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] — [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stæm'piːd] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['dɪksən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd]

I	believe	it	is	called	—	or	is	it	stampede	?	"	asked	Miss	Dixon	,	as	she	stood
我	相信	它	是	称为	—	或者	是	它	踩踏	?	"	问	错过	迪克森	,	作为	她	站立

[bɪ'haɪnd] [pɔːl] .

behind	Paul	.
在后面	保罗	.

“我想它应该叫——或者叫踩踏事件？”迪克森小姐站在保罗身后问道。

" [ræm'peɪdʒ][ɪz] [raɪt] , " [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] .
" Rampage is right , " he informed her .
" 横冲直撞 是 正确的 , " 他 知情的 她 .

“Rampage说得对，”他告诉她。

" [wel] , ['meɪbi] [ðæts] [wɒt] ['ðer] [ɒn] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ʃuːt] [juː 'es]['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi]
" Well , maybe that's what they're on now , and they will shoot us after all , " she
" 出色地 , 或许 那就是 什么 它们是 在 现在 , 和 他们 将要 射击 我们 后 全部 , " 她
[ri'zjuːmd] .
resumed .
恢复 .

“嗯，也许他们现在就是这么想的，他们最终还是会枪杀我们，”她继续说道。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][wʌn] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] !
" Oh , there's one looking right at me !
" 哦 , 有 一 寻找 正确的 在 我 !

“哦，有个正看着我呢！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][biː; bi] - [rɪŋd] [hændz] .
" and she covered her face with her be - ringed hands .
" 和 她 涵盖 她 脸 和 她 是 - 环状 双手 .

她用戴着戒指的双手捂住了脸。

" ['prɒbəbli] [hiː; hi]['hæznt] [siːn] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [sed] [pɔːl] ,
" Probably he hasn't seen a pretty girl in a long time , " said Paul ,
" 大概 他 还没有 已见 一个 漂亮的 女孩 在 一个 长的 时间 , " 说 保罗 ,

保罗说：“他可能很久没见过漂亮姑娘了。”

[fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['dɪksən][wɒz; wəz] ['prɪti] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] . [-]
for Miss Dixon was pretty , in a way . [99]
为了 错过 迪克森 曾是 漂亮的 , 在 一个 方式 . [-]

从某种意义上说，迪克森小姐很漂亮。[99]

" [əʊ] ! " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] — [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
" Oh ! " she exclaimed again — and took down her hands .
" 哦 ! " 她 惊呼 再次 — 和 采取 向下 她 双手 .

“哦！”她再次惊呼一声，然后放下了双手。

" [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ! " [kraɪd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
" And one of them is loading his pistol ! " cried Miss Pennington .
" 和 一 的 他们 是 加载中 他的 手枪 ! " 哭 错过 彭宁顿 .

“其中一个正在装填手枪！”彭宁顿小姐喊道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! "
" Oh , dear ! "
" 哦 , 亲爱的 ! "

“哦亲爱的！ ”

" [aɪ] [ges] [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [ləʊd] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɒts] [ðeɪ] ['faɪəd] , " [lɑːft]
" I guess they'll have to load up all around after the shots they fired , " laughed
" 我 猜测 他们会 有 到 加载 向上 全部 大约 后 这 镜头 他们 被解雇 , " 笑了
[rʌs] .
Russ .
拉斯 .

“我猜他们开枪之后肯定得四处补枪了，”拉斯笑着说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] , ['enihaʊ] ?
" I wonder what in the world it's all about , anyhow ?
" 我 想知道 什么 在 这 世界 它是 全部 关于 , 无论如何 ?

“我真想知道这到底是怎么回事？”

" [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
" He learned a moment later .
" 他 学习 一个 片刻 之后 .

他片刻后才明白过来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] , ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [rəʊd] [hɪz; ɪz]['faɪəri]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
One of the cowboys , evidently the leader , rode his fiery little horse up to the
一 的 这 牛仔 , 显然 这 领导者 , 骑 他的 火热 小的 马 向上 到 这
['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] ,
station platform ,
车站 平台 ,

其中一位牛仔，显然是领头的，骑着他那匹脾气暴躁的小马来到了车站站台上。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [ɑːskt]
and taking off his broad - brimmed hat with a flourish and a bow , asked
和 采取 离开 他的 广阔 - 满溢 帽子 和 一个 繁荣 和 一个 弓 , 问
:
:
:

他潇洒地脱下宽边帽，鞠躬致意，问道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['aʊtfɪt] ? "
" Is this the moving picture outfit ? "
" 是 这 这 移动 图片 全套服装 ? "

“这是电影制作公司吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .
" It is , " said Mr . Pertell .
" 它 是 , " 说 先生 . - .

“的确如此，”珀特尔先生说。

" [ai] ['rekən] [ðæt] [aɪ'd] [riːd] [jɔː(r); jə(r)][brænd] [raɪt] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [went] [ɒn] .
" I reckoned that I'd read your brand right , " the cowboy went on .
" 我 估计 那 ID 读 你的 品牌 正确的 , " 这 牛仔 去 在 .

“我觉得我没看错你的品牌，”牛仔继续说道。

" ['welkəm] [tuː; tə] ['rɒki] [rɑːntʃ] ! "
" Welcome to Rocky Ranch ! "
" 欢迎 到 洛基 牧场 ! "

欢迎来到洛基牧场！

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
" But where is it ? " asked Alice , and then she blushed at her own
" 但 在哪里 是 它 ? " 问 爱丽丝 , 和 然后 她 脸红了 在 她 自己的
['bəʊldnəs] ,
boldness ,
大胆 ,

“可是它在哪里呢？”爱丽丝问道，然后她为自己的大胆提问而脸红了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [skɔː(r)][ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [drɔːn] [ɪn]
for the glance of the half - score of cowboys was instantly drawn in
为了 这 瞥一眼 的 这 一半 - 分数 的 牛仔 曾是 即刻 绘制 在
[hɜː(r); hə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] ,
her direction ,
她 方向 ,

那六十多个牛仔的目光立刻被她吸引住了。

[ænd; ənd][bəʊld][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ʃɒn] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .
and bold admiration shone in their eyes .
和 大胆的 钦佩 闪耀 在 他们的 眼睛 .

他们眼中闪烁着由衷的钦佩之情。

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [mɪs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] .

"	It	isn't	far	from	here	,	Miss	,	"	was	the	answer	.
"	它	不是	远的	从	这里	,	错过	,	"	曾是	这	回答	.

“离这里不远，小姐。”对方回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][laɪz][dʒʌst][ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [raɪz] .

"	It	lies	just	over	that	little	rise	.
"	它	谎言	只是	超过	那	小的	上升	.

它就在那个小土坡的另一边。

[juː; jʊ][kænt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	can't	see	it	.
你	不能	看	它	.

你看不见它。

[wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ðeə(r)] .

We've	come	to	take	you	out	there	.
我们已经	来	到	拿	你	出去	那里	.

我们来带你出去玩。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [brʌŋ] [ðə; ði]['wægənz] ,

That's	why	we	brung	the	wagons	,
那就是	为什么	我们	带来	这	马车	,

这就是我们带来马车的原因。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeid] [laɪk][tuː; tə][raɪd][ɪn][ænd; ənd] [siː] [-]

and	some	of	the	boys	thought	they'd	like	to	ride	in	and	see	[	100	]
和	一些	的	这	男孩们	想法	他们会	喜欢	到	骑	在	和	看	[	-	]

一些男孩想进去看看[100]

[juː; jʊ] , ['siːɪn] - [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [eɪnt] [səʊ]['terəb(ə)l] [rʌʃt]

you	,	seein	'	as	how	the	round	-	up	is	over	and	we	ain't	so	terrible	rushed
你	,	看到	-	作为	如何	这	圆形的	-	向上	是	超过	和	我们	不是	所以	糟糕的	匆忙

[wɪð] [wɜːk] . "

with	work	.	"
和	工作	.	"

既然围捕行动已经结束，我们也没那么赶工，那就这样吧。

" [wiː; wi] [hɜːd] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .

"	We	heard	you	coming	,	"	said	Mr	.	Pertell	.
"	我们	听到	你	未来	,	"	说	先生	.	-	.

“我们听到你们来了，”佩特尔先生说。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæprɪ'hensɪv] . "

"	Some	of	the	ladies	were	a	little	apprehensive	.	"
"	一些	的	这	女士们	是	一个	小的	忧虑	.	"

“有些女士有点忐忑不安。”

" [ai][doʊnt][kwaɪt] [get][juː; jʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	I	don't	quite	get	you	,	"	spoke	the	cowboy	.
"	我	不	相当	得到	你	,	"	辐	这	牛仔	.

“我不太明白你的意思，”牛仔说道。

" [ai] [seɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt]['tɪmɪd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] . "

"	I	say	some	of	the	ladies	were	a	bit	timid	on	account	of	the	firing	.	"
"	我	说	一些	的	这	女士们	是	一个	少量	胆小	在	帐户	的	这	射击	.	"

“我觉得有些女士因为听到枪声而有些胆怯。”

" [əʊ] , [ʃʌks] !

"	Oh	,	shucks	!
"	哦	,	哎呀	!

“哦，糟糕！”

[ðæt] [eɪnt] ['nʌθɪn] - !
That ain't nothin ' !
那 不是 什么也没有 - !

那算什么!

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['fiːlɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['frɪskɪ] , [aɪ] ['rekən] ,
The boys was feelin ' a little bit frisky , I reckon ,
这 男孩们 曾是 感觉 - 一个 小的 少量 活泼的 , 我 估计 ,

我估计那几个小伙子有点儿兴奋过头了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['meɪbi] [dɪd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wʊps] .
and they maybe did let out a few whoops .
和 他们 或许 做过 让 出去 一个 很少 哎呀 .

他们或许还发出了几声欢呼。

[bʌt; bət][lænd] [lʌv] [juː; jʊ] !
But land love you !
但 土地 爱 你 !

但土地爱你!

['mʌsnt] [maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Mustn't mind a little thing like that .
不得 头脑 一个 小的 事物 喜欢 那 .

这种小事我可不在乎。

[stɪl] , [ɪf] [ɪts] [gɔɪn] - [tuː; tə] [kɔːz] ['enɪ] [ʌn'izɪnɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
Still , if it's goin ' to cause any uneasiness among the females ,
仍然 , 如果 它是 去 - 到 原因 任何 不安 之中 这 女性 ,

不过，如果这会引起女性的任何不安，

[waɪ] [aɪl] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ɔːl] — — "
why I'll tell the boys to cut out all — — "
为什么 患病的 告诉 这 男孩们 到 切 出去 全部 — — "

我为什么要告诉孩子们停止一切——”

" [əʊ] , [nəʊ] , ['riːəli] [wiː; wi][doʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] ['ælɪs] , [ɪm'pʌlsɪvli] ,
" Oh , no , really we don't mind it ! " declared Alice , impulsively ,
" 哦 , 不 , 真的 我们 不 头脑 它 ! " 声明 爱丽丝 , 冲动地 ,

“哦，不，我们真的不介意！”爱丽丝脱口而出。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [æz; əz][ðə; ði] ['brɔːdsaɪd] [ɒv; əv] [aɪz] [wɒz; wəz] [treɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and again she blushed as the broadside of eyes was trained in her
和 再次 她 脸红了 作为 这 舷侧 的 眼睛 曾是 受过训练 在 她
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

当众人的目光齐刷刷地投向她时，她又一次脸红了。

" [duː; də][biː; bi]['kwaɪət] ! " ['wɪspəd] [ruːθ] .
" Do be quiet ! " whispered Ruth .
" 做 是 安静的 ! " 低声说道 露丝 .

“安静点！”露丝低声说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðel] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'dʒʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪntɪ] [leɪs]
" I don't know what they'll think of you , " and she adjusted her dainty lace
" 我 不 知道 什么 他们会 思考 的 你 , " 和 她 调整 她 纤巧 蕾丝
[kʌfs] ,
cuffs ,
袖口 ,

“我不知道他们会怎么看你，”她一边说着，一边整理了一下精致的蕾丝袖口。

['brʌʃɪŋ] [sʌm; səm] ['endʒɪn] ['sɪndəz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

brushing	**some**	**engine**	**cinders**	**from**	**them**	**.**
刷牙	一些	引擎	煤渣	从	他们	.

拂去他们身上的一些发动机煤渣。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] , " ['ælɪs] [rɪ'tɔ:t] , " [ɪf] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [k'aʊbɔɪz] [let][ðem; ðəm][bi:; bi]

"	**I**	**don't**	**care**	**,**	**"**	**Alice**	**retorted**	**,**	**"**	**if**	**they're**	**going**	**to**	**be**	**cowboys**	**let**	**them**	**be**
"	我	不	关心	,	"	爱丽丝	反驳	,	"	如果	它们是	去	到	是	牛仔	让	他们	是

['nætʃ(ə)rəl] .

natural	**.**
自然的	.

“我不在乎,”爱丽丝反驳道，“如果他们要当牛仔，那就让他们自然点吧。”

" [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɔ:t] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - , [fɔ:(r); fə(r)]

"	**The**	**same**	**thought**	**must**	**have**	**been**	**in**	**the**	**mind**	**of**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**,**	**for**
"	这	相同的	想法	必须	有	到过	在	这	头脑	的	先生	.	-	,	为了

[hi:; hi] [sed] :

he	**said**	**:**
他	说	:

“珀特尔先生肯定也是这么想的，因为他说道:”

" [doʊnt] [pʊt] [jɔ:'selvz] [aʊt] [ɒn]['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] , ['dʒentlmən] .

"	**Don't**	**put**	**yourselves**	**out**	**on**	**our**	**account**	**,**	**gentlemen**	**.**
"	不	放	你们自己	出去	在	我们的	帐户	,	先生们	.

“先生们，请不要为了我们而让自己陷入困境。”

[wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [weɪz] [ɔ:(r)] ['kʌstəmz] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv]

We	**don't**	**want**	**you**	**to**	**change**	**your**	**ways**	**or**	**customs**	**just**	**because**	**we**	**have**
我们	不	想	你	到	改变	你的	方式	或者	海关	只是	因为	我们	有

[kʌm] .

come	**.**
来	.

我们不希望因为我们的到来而改变你们的生活方式或习俗。

[wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [get] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɑ:ntʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [-]

We	**want**	**to**	**get**	**moving**	**pictures**	**of**	**the**	**ranch**	**and**	**the**	**[**	**101**	**]**
我们	想	到	得到	移动	图片	的	这	牧场	和	这	[	-	]

我们想获得牧场的动态影像，以及[101]

[k'aʊbɔɪz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tru:] [tu:; tə] [laɪf] .

cowboys	**,**	**and**	**we**	**want**	**them**	**true**	**to**	**life**	**.**
牛仔	,	和	我们	想	他们	真的	到	生活	.

牛仔，我们希望他们栩栩如生。

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [wɪl] [su:n] [get] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ] .

The	**ladies**	**will**	**soon**	**get**	**used**	**to**	**the**	**firing**	**.**
这	女士们	将要	很快	得到	用过的	到	这	射击	.

女士们很快就会习惯枪声。

[wi:; wi][hæv; həv] [gɒn] [θru:] [wɜ:s] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] . "

We	**have**	**gone**	**through**	**worse**	**things**	**than**	**that**	**.**	**"**
我们	有	已消失	通过	更糟	事物	比	那	.	"

我们经历过比这更糟糕的事情。

" [wel] , [aɪ][ʃʊə(r)][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['hɑ:ti] [rɪ'spɒns] .

"	**Well**	**,**	**I**	**sure**	**am**	**glad**	**to**	**hear**	**you**	**say**	**so**	**,**	**"**	**was**	**the**	**hearty**	**response**	**.**
"	出色地	,	我	当然	是	高兴的	到	听到	你	说	所以	,	"	曾是	这	爽朗	回复	.

“那我很高兴听到你这么说,”对方热情地回应道。

" [ju:; jʊ] [si:] [ɪts] [dʒest] [plʌm] ['nætʃ(ə)rəl][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] [tu:; tə] [ʃu:t] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

"	**You**	**see**	**it's**	**jest**	**plumb**	**natural**	**for**	**a**	**cow**	**-**	**puncher**	**to**	**shoot**	**off**	**his**	**gun**	**,**
"	你	看	它是	笑话	垂直	自然的	为了	一个	奶牛	-	冲床	到	射击	离开	他的	枪	,

“你看，对于一个牛仔来说，开枪射击简直是再自然不过的事情了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ][bɪt] [hɑːd] [tuː; tə] [stɒp] .

and	it	would	come	a	bit	hard	to	stop	.
和	它	会	来	一个	少量	难的	到	停止	.

而且很难阻止它。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

But	I	reckon	the	boys	has	had	enough	for	to	-	day	.
但	我	估计	这	男孩们	有	有	足够的	为了	到	-	天	.

但我认为孩子们今天玩得够多了。

[naʊ] , [huz] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] ? "

Now	,	who's	the	boss	of	this	outfit	?	"
现在	,	谁是	这	老板	的	这	全套服装	?	"

那么，这个组织的头目是谁?

" [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . - .

"	I	guess	I	am	,	"	replied	Mr	.	Pertell	.
"	我	猜测	我	是	,	"	回复	先生	.	-	.

“我想我是的，”珀特尔先生回答道。

" [aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [wʌnz] [wen] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

"	I'll	introduce	you	to	the	different	ones	when	I	get	a	chance	.
"	患病的	介绍	你	到	这	不同的	一个	什么时候	我	得到	一个	机会	.

“有机会的话，我会向你介绍不同的种类。”

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] . "

Just	now	I	think	we	are	all	anxious	to	get	to	the	ranch	.	"
只是	现在	我	思考	我们	是	全部	焦虑的	到	得到	到	这	牧场	.	"

现在我想我们都迫不及待地想去牧场了。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒest][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

"	All	right	,	jest	as	you	say	.
"	全部	正确的	,	笑话	作为	你	说	.

“好吧，就当开玩笑吧。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] — [ˌpiːt] , [ænd; ənd][aɪm] ['fɔːmən] [ɒv; əv] ['rɒki] [rɑːntʃ] .

My	name	is	Batso	—	Pete	Batso	,	and	I'm	foreman	of	Rocky	Ranch	.
我的	姓名	是	巴特索	—	皮特	巴特索	,	和	我是	领班	的	洛基	牧场	.

我叫巴特索——皮特·巴特索，我是洛基牧场的工头。

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [dɒt] [ɪz]['aʊə(r)][brænd] — [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['pəuniz] ,

The	Circle	and	Dot	is	our	brand	—	you	can	see	it	on	the	ponies	,
这	圆圈	和	点	是	我们的	品牌	—	你	能	看	它	在	这	小马	,

圆圈和圆点是我们的品牌标志——你可以在小马上看到它。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ɒn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊnt] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [bɜːnd] [ɪn][ðə; ði][haɪd] —

"	and	he	showed	on	the	flank	of	his	mount	a	circle	burned	in	the	hide	—
"	和	他	显示	在	这	侧翼	的	他的	山	一个	圆圈	烧伤	在	这	隐藏	—

[ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒt] .

a	circle	in	the	center	of	which	was	a	dot	.
一个	圆圈	在	这	中心	的	哪个	曾是	一个	点	.

“他指着坐骑侧面的兽皮，说兽皮上烧出一个圆圈，圆圈中心有一个点。

[iːtʃ] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)][brændz] , [wɪð] [ə; eɪ][hɒt]['aɪən] , [ɔːl][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ,

Each	ranch	owner	brands	,	with	a	hot	iron	,	all	his	cattle	,
每个	牧场	所有者	品牌	,	和	一个	热的	铁	,	全部	他的	牛	,

每个牧场主都会用烙铁在所有牛身上烙印。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wen] [ðeɪ] [mɪks] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] .

that	he	may	pick	out	his	own	when	they	mix	with	another	bunch	at	the	grazing	.
那	他	可能	挑选	出去	他的	自己的	什么时候	他们	混合	和	其他	束	在	这	放牧	.

这样，当它们与其他羊群混在一起吃草时，他就可以挑选出自己的羊了。

[iːtʃ] [rɑːntʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [brænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][mɑːrks]

Each	ranch	has	a	different	brand	,	and	they	consist	of	simple	marks
每个	牧场	有	一个	不同的	品牌	,	和	他们	由	的	简单的	标记

[ænd; ənd] ['sɪmbəlz] ,

and	symbols	,
和	符号	,

每个牧场都有不同的品牌，这些品牌由简单的标记和符号组成。

[iːtʃ] [wʌn] ['biːɪŋ] ['prɒpəli] ['redʒɪstəd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['lɔːsuːts] .

each	one	being	properly	registered	in	case	of	lawsuits	.
每个	一	存在	适当地	挂号的	在	案件	的	诉讼	.

每份文件都已妥善登记，以备诉讼之需。

" [naʊ] [ðen] , " [went] [ɒn] ['fɔːmən] [ˌpiːt] , " [ɪf] [jʊr; jər] ['redi] [wiːl; wil] [stɑːt] .

"	Now	then	,	"	went	on	Foreman	Pete	,	"	if	you're	ready	we'll	start	.
"	现在	然后	,	"	去	在	领班	皮特	,	"	如果	你是	准备好	出色地	开始	.

“那么，”工头皮特继续说道，“如果你们准备好了，我们就开始吧。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [stəʊ] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)][træps][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz] , [ænd; ənd] [ɪf] [-]

The	boys	will	stow	away	your	traps	in	one	of	the	wagons	,	and	if	[	102	]
这	男孩们	将要	存放	离开	你的	陷阱	在	一	的	这	马车	,	和	如果	[	-	]

男孩们会把你的陷阱藏在其中一辆马车里，如果[102]

[jʊl] [dɪ'strɪbjuːt] [jɔː'selvz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wægənz][wiːl; wil][gɪt] [ə'lɒŋ] .

you'll	distribute	yourselves	in	the	other	wagons	we'll	git	along	.
你会	分发	你们自己	在	这	其他	马车	出色地	git	沿着	.

你们各自坐到其他车厢里，我们继续前进。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] [haʊ] ['meni]

I	could	have	brought	horses	for	all	of	you	,	but	I	wasn't	sure	how	many
我	可以	有	带来	马匹	为了	全部	的	你	,	但	我	不是	当然	如何	许多

[kʊd; kəd][raɪd] . "

could	ride	.	"
可以	骑	.	"

我本来可以给你们都带马，但我不知道有多少人会骑马。

" ['veri] [fjuː] [ɒv; əv][juː 'es][duː; də] , [aɪm][ə'freɪd] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . - .

"	Very	few	of	us	do	,	I'm	afraid	,	"	observed	Mr	.	Pertell	.
"	非常	很少	的	我们	做	,	我是	害怕的	,	"	观察到	先生	.	-	.

“恐怕我们当中很少有人这样做，”珀特尔先生说道。

" [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , ['prɒmptli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,

"	But	I'm	going	to	learn	!	"	exclaimed	Alice	,	promptly	,	and	this	time	,
"	但	我是	去	到	学习	!	"	惊呼	爱丽丝	,	及时	,	和	这	时间	,

“但我一定会学会的！”爱丽丝立刻大声说道，这一次，

[wen] [ðə; ði] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['əʊnə(r)z]

when	the	eyes	were	turned	toward	her	,	she	smiled	back	at	the	owners
什么时候	这	眼睛	是	转向	朝向	她	,	她	微笑	后退	在	这	所有者

[ˌðeər'ɒv] .

thereof	.
其中	.

当众人的目光转向她时，她也对目光的主人报以微笑。

" [aɪl] [biː; bi] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] , [mɪs] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['fɔːmən] ,

"	I'll	be	very	pleased	to	show	you	how	,	Miss	,	"	declared	the	foreman	,
"	患病的	是	非常	高兴	到	展示	你	如何	,	错过	,	"	声明	这	领班	,

“我很乐意向您演示，小姐，”工头说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] .

with	a	low	bow	to	the	girl	.
和	一个	低的	弓	到	这	女孩	.

他向女孩微微鞠躬。

['ælɪs] [blʌʃt] , [ænd; ənd] [ruːθ] [lʊkt] [ə'nɔɪd] ; [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [də'vɪər] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] .

Alice	blushed	,	and	Ruth	looked	annoyed	;	but	Mr	.	DeVere	smiled	indulgently	.
爱丽丝	脸红了	,	和	露丝	看起来	恼怒	;	但	先生	.	德维尔	微笑	纵容地	.

爱丽丝脸红了，露丝看起来很生气；但德维尔先生却宽容地笑了。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['ælɪs] .

He	understood	Alice	.
他	理解	爱丽丝	.

他理解爱丽丝。

[trʌŋks] ,

Trunks	,
树干	,

树干，

[və'liːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['prɒpətiz] [pɒp] [snuːk, snuk][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

valises	and	the	various	properties	Pop	Snooks	had	provided	for	the
手提箱	和	这	各种各样的	特性	流行音乐	斯努克斯	有	假如	为了	这

['dɪfrənt] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['viːək(ə)lz][ðə; ði]

different	plays	were	put	in	the	wagon	and	then	in	the	other	vehicles	the
不同的	演出	是	放	在	这	车皮	和	然后	在	这	其他	车辆	这

['pleər] [ðəm'selvz] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

players	themselves	took	their	places	.
玩家	他们自己	采取	他们的	地方	.

波普·斯努克斯为不同戏剧准备的各种道具和行李箱被放进马车里，然后演员们各自坐进其他车辆。

" [ɔːl] ['redi] ? " [ɑːskt] [ˌpiːt] .

"	All	ready	?	"	asked	Pete	Batso	.
"	全部	准备好	?	"	问	皮特	巴特索	.

“都准备好了吗？”皮特·巴特索问道。

" [ɔːl] ['redi] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . - .

"	All	ready	,	"	answered	Mr	.	Pertell	.
"	全部	准备好	,	"	回答	先生	.	-	.

“一切就绪，”佩特尔先生回答道。

" [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['fɔːmən] ,

"	Let	her	go	!	"	cried	the	foreman	,
"	让	她	去	!	"	哭	这	领班	,

“放了她！”工头喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ]

and	the	cavalcade	started	off	to	the	whooping	and	yelling
和	这	车队	开始	离开	到	这	欢呼	和	大喊

[ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊbɔɪz] ,

accompaniment	of	the	cowboys	,
伴奏	的	这	牛仔	,

车队在牛仔们的欢呼声和呐喊声中出发了。

[ðəʊ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]['faɪə(r)][ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] .

though	this	time	they	did	not	fire	their	revolvers	.
尽管	这	时间	他们	做过	不是	火	他们的	左轮手枪	.

但这一次他们没有开枪。

[ðə; ði] [peɪs] [wɒz; wəz][fɑːst] .

The	pace	was	fast	.
这	步伐	曾是	快速地	.

节奏很快。

[ɪn][fækt] , ['evriθɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [west] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɑːst] .

In	fact	,	everything	out	in	the	West	seemed	to	be	fast	.
在	事实	,	一切	出去	在	这	西方	似乎	到	是	快速地	.

事实上，西部的一切似乎都发展得很快。

[nəʊ][wʌn] [wɔːkt] [huː] [kʊd; kəd] , [baɪ]['eni] [miːnz] , [get][ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [-]

No	**one**	**walked**	**who**	**could**	**,**	**by**	**any**	**means**	**,**	**get**	**a**	**horse**	**,**	**and**	**the**	**horses**	**,**	**[**	**103**	**]**
不	一	步行	WHO	可以	,	经过	任何	方法	,	得到	一个	马	,	和	这	马匹	,	[	-	]

凡是能设法弄到马的人，都不会步行，而且马匹也[103]

[ɔː(r)] [kaʊ] ['pəuniz] ,

or	**cow**	**ponies**	**,**
或者	奶牛	小马	,

或者牛马，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [trɒt] [ɔː(r)] ['gæləp] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['stændɪŋ] [stɪl] .

seemed	**to**	**be**	**always**	**on**	**the**	**trot**	**or**	**gallop**	**when**	**they**	**were**	**not**	**standing**	**still**	**.**
似乎	到	是	总是	在	这	小跑	或者	驰骋	什么时候	他们	是	不是	常设	仍然	.

它们似乎总是小跑或疾驰，除非它们站着不动。

[ə; eɪ] [sləʊ] [wɔːk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] .

A	**slow**	**walk**	**seemed**	**to**	**be**	**the**	**one**	**thing**	**they**	**could**	**not**	**do**	**.**
一个	慢的	走	似乎	到	是	这	一	事物	他们	可以	不是	做	.

慢步走似乎是他们唯一做不到的事。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [tiːmz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [fɑːst] [peɪs] .

Even	**the**	**teams**	**attached**	**to**	**the**	**wagons**	**were**	**off**	**at**	**the**	**same**	**fast**	**pace**	**.**
甚至	这	团队	随附的	到	这	马车	是	离开	在	这	相同的	快速地	步伐	.

就连马车上的马匹也以同样的速度出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['breθləs] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pleər] [suːn] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə]

It	**was**	**a**	**little**	**breathless**	**at**	**first**	**,**	**but**	**the**	**players**	**soon**	**became**	**used**	**to**
它	曾是	一个	小的	喘不过气	在	第一的	,	但	这	玩家	很快	成为	用过的	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

起初有点令人喘不过气来，但球员们很快就适应了。

[ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**liked**	**it**	**.**
和	喜欢	它	.

而且很喜欢。

[ðə; ði]['ræpɪd] ['məʊʃn] [meɪd] [ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [briːz] .

The	**rapid**	**motion**	**made**	**a**	**cooling**	**breeze**	**.**
这	迅速的	运动	制成	一个	冷却	微风	.

快速的运动带来了一阵凉爽的微风。

['rɒki] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Rocky	**Ranch**	**was**	**located**	**in**	**a**	**fine**	**part**	**of**	**the**	**country**	**.**
洛基	牧场	曾是	位于	在	一个	美好的	部分	的	这	国家	.

洛基牧场位于美国一个风景优美的地区。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] , [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [waɪd] , ['lev(ə)l] ['stretʃɪz] .

The	**land**	**was**	**rolling**	**,**	**with**	**occasional**	**wide**	**,**	**level**	**stretches**	**.**
这	土地	曾是	滚动	,	和	偶然	宽的	,	等级	伸展	.

地势起伏，间或有宽阔平坦的区域。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪmbə(r)] [belt] , [θruː] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [gʊd]

About	**two**	**miles**	**away**	**was**	**a**	**timber**	**belt**	**,**	**through**	**which**	**ran**	**a**	**stream**	**of**	**good**
关于	二	英里	离开	曾是	一个	木材	腰带	,	通过	哪个	跑	一个	溪流	的	好的

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

大约两英里外是一片林带，一条水质清澈的小溪从中流过。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [hɪlz] , ['riːtʃɪŋ] ['faɪnəli]

and	about	eight	miles	to	the	west	was	a	chain	of	hills	,	reaching	finally
和	关于	八	英里	到	这	西方	曾是	一个	链	的	丘陵	,	到达	最后

['ɪntuː] ['maʊntənz] ,

into	mountains	,
进入	山脉	,

向西大约八英里处是一片丘陵地带，最终延伸成山脉。

[wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['meɪsə] , [ɔː(r)] [flæt] , ['teɪb(ə)l] - [laɪk] , ['aɪsəleɪtɪd] [hɪl] .

with	an	occasional	mesa	,	or	flat	,	table	-	like	,	isolated	hill	.
和	一个	偶然	台面	,	或者	平坦的	,	桌子	-	喜欢	,	孤立	爬坡道	.

偶尔可见台地，或平坦的、桌状的、孤立的小山丘。

[ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] , ['mɪstə(r)] . [hælədeɪ] ['nɔːrtən] , [pə'zest] ['meni] ['kæt(ə)l] , [wɪtʃ] [rəum] [ə'baʊt]

The	ranch	owner	,	Mr	.	Haladay	Norton	,	possessed	many	cattle	,	which	roamed	about
这	牧场	所有者	,	先生	.	哈拉迪	诺顿	,	拥有	许多	牛	,	哪个	漫游	关于

[hɪz; ɪz] [brɔːd] ['eɪkəz] .

his	broad	acres	.
他的	广阔	英亩	.

牧场主哈拉迪·诺顿先生拥有许多牛，这些牛在他的大片土地上自由漫步。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

There	were	a	number	of	ranch	buildings	,	and	accommodations	for	all
那里	是	一个	数字	的	牧场	建筑物	,	和	住宿	为了	全部

[ðə; ði] ['pleər] ,

the	players	,
这	玩家	,

牧场里有很多建筑，还有供所有球员住宿的地方。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [help] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] .

as	well	as	for	the	necessary	help	in	the	line	of	cowboys	.
作为	出色地	作为	为了	这	必要的	帮助	在	这	线	的	牛仔	.

以及为牛仔队伍提供必要的帮助。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][best] [rɑːntʃ] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	fact	,	it	was	one	of	the	largest	and	best	ranches	in	that	part	of	the
在	事实	,	它	曾是	一	的	这	最大	和	最好的	牧场	在	那	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

事实上，它是该地区规模最大、最好的牧场之一。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['mɪstə(r)] . - [sɪ'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] .

which	is	the	reason	Mr	.	Pertell	selected	it	for	his	purposes	.
哪个	是	这	原因	先生	.	-	已选	它	为了	他的	目的	.

这就是佩特尔先生选择它用于其用途的原因。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['pleər] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['eskɔːt] ,

For	some	time	,	as	the	players	rode	along	with	the	cowboy	escort	,
为了	一些	时间	,	作为	这	玩家	骑	沿着	和	这	牛仔	护送	,

在一段时间里，球员们跟随牛仔护送队一路前行。

[ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

they	saw	no	signs	of	habitation	.
他们	锯	不	标志	的	居住地	.

他们没有发现任何居住迹象。

[ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] ['muːvɪŋ] ['bʌntʃɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːmən] [sed] [wɜː(r); wə(r)]

Off	in	the	distance	were	dark	moving	bunches	,	that	the	foreman	said	were
离开	在	这	距离	是	黑暗的	移动	成捆	,	那	这	领班	说	是

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

some	of	the	[	104	]
一些	的	这	[	-	]

远处有黑色的移动团块，工头说那是[104]

['rɒki] [rɑːntʃ] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] .

Rocky	Ranch	cattle	,	and	farther	off	could	be	seen	the	foothills	.
洛基	牧场	牛	,	和	更远	离开	可以	是	已见	这	山麓	.

可以看到洛基牧场的牛群，更远处还能看到山麓。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [bluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [tˈɒpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪz] ,

Then	,	as	the	dust	blew	away	,	and	the	cavalcade	topped	a	little	rise	,
然后	,	作为	这	灰尘	吹	离开	,	和	这	车队	顶峰	一个	小的	上升	,

然后，尘土飞扬，车队爬上一个小山坡，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] , ['nesld] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] , [ɔː(r)] [sweɪl] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [red] ['bɪldɪŋz] .

they	all	saw	,	nestled	in	a	sort	of	hollow	,	or	swale	,	a	group	of	red	buildings	.
他们	全部	锯	,	依偎	在	一个	种类	的	空洞的	,	或者	沼泽地	,	一个	团体	的	红色的	建筑物	.

他们都看到，在一个凹陷处或洼地里，坐落着一组红色的建筑物。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [ˌpiːt] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [glʌvd] [hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]

"	There	you	are	!	"	cried	Pete	Batso	,	pointing	with	gloved	hand	toward	the	collection
"	那里	你	是	!	"	哭	皮特	巴特索	,	指向	和	戴手套	手	朝向	这	收藏

.

:
.

“在那儿！”皮特·巴特索喊道，戴着手套的手指向收藏品。

" [ðæts] ['rɒki] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd][aɪ][kɪn] [smel] ['sʌpə(r)] ['kʊkɪn] - [raɪt] [naʊ] . "

"	That's	Rocky	Ranch	,	and	I	kin	smell	supper	cookin	'	right	now	.	"
"	那就是	洛基	牧场	,	和	我	亲属	闻	晚餐	烹饪	-	正确的	现在	.	"

“那是洛基牧场，我现在就能闻到晚饭的香味了。”

" [sʌm; səm] [nəʊz] [juː; jʊ] [gɒt] !

"	Some	nose	you	got	!
"	一些	鼻子	你	得到	!

你这鼻子真不错！

" [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [bluː] - [aɪd] ['kaʊbɔɪ] ['raɪdɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [kən'teɪnɪŋ] ['ælɪs] [ænd; ənd]

"	observed	a	blue	-	eyed	cowboy	riding	close	to	the	wagon	containing	Alice	and
"	观察到	一个	蓝色的	-	眼睛	牛仔	骑术	关闭	到	这	车皮	包含	爱丽丝	和

[ruːθ] .

Ruth	.
露丝	.

“看到一个蓝眼睛的牛仔骑着马靠近载着爱丽丝和露丝的马车。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [baʊ; bəʊ] ['bækəs] ; [bʌt; bət][aɪ][kɪn] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [ə'sɜːtɪd] [ˌpiːt] .

"	That's	all	right	,	Bow	Backus	;	but	I	kin	,	all	the	same	,	"	asserted	Pete	.
"	那就是	全部	正确的	,	弓	巴克斯	;	但	我	亲属	,	全部	这	相同的	,	"	断言	皮特	.

“没关系，鲍·巴克斯；但我仍然是你的亲人，”皮特断言道。

" [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] [baʊ; bəʊ] ['bækəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [gɒt] [sʌtʃ] ['krʊkɪd] [legz] , [frɒm; frəm]['raɪdɪn] - [ə; eɪ]

"	We	call	him	Bow	Backus	because	he's	got	such	crooked	legs	,	from	ridin	'	a
"	我们	称呼	他	弓	巴克斯	因为	他是	得到	这样的	歪	腿	,	从	骑行	-	一个

[hɔːs] [səʊ] [mʌtʃ] ,

horse	so	much	,
马	所以	很多	,

“我们叫他弓背，因为他骑马太多，腿都弯了。”

" [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [də'vɪər] , [huː] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" the foreman explained in a low voice to Mr . DeVere , who sat with his
" 这 领班 解释 在 一个 低的 嗓音 到 先生 . 德维尔 , WHO 卫星 和 他的
[d'ɔːtəz] .
daughters .
女儿们 .

“工头低声向坐在他女儿们身边的德维尔先生解释道。”

" [məʊst] ['evri] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] [gets] [baʊ; bəʊ] - [legd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] ['bækəs] [ɪz][ðə; ði]
" Most every cow - puncher gets bow - legged after a while , but Backus is the
" 最多 每一个 奶牛 - 冲床 获得 弓 - 腿 后 一个 尽管 , 但 巴克斯 是 这
[wɜːst] [ai]['evə(r)] [siː] .
worst I ever see .
最差 我 曾经 看 .

“几乎每个牛仔过一段时间都会变成罗圈腿，但巴克斯是我见过的最严重的。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][rəʊl][ə; eɪ]['bærəl] [θruː] [hɪm] [wen] [hiː; hi][stændz] [ʌp] .
You could almost roll a barrel through him when he stands up .
你 可以 几乎 卷 一个 桶 通过 他 什么时候 他 站立 向上 .

他站起来的时候，你几乎可以把一个桶滚过他。

[ðæt] ['felə(r)][nekst][tuː; tə][hɪm][ɪz]['bɔːldi] ['dʒɒnsn] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
That feller next to him is Baldy Johnson , " he went on .
那 伙计 下一个 到 他 是 秃头 约翰逊 , " 他 去 在 .

“他旁边那家伙是秃头约翰逊，”他继续说道。

" [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɪliəd] [bɔːl] , [ɔː(r)][æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] [eg] .
" His head is like a billiard ball , or an ostrich egg .
" 他的 头 是 喜欢 一个 台球 球 , 或者 一个 鸵鸟 蛋 .

“他的头就像台球，或者鸵鸟蛋。”

[hiːz] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði][heə(r)] [rɪ'stɔːrə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt][duː; də][nəʊ] [gʊd] .
He's tried all the hair restorers on the market ; but they don't do no good .
他是 尝试 全部 这 头发 修复者 在 这 市场 ; 但 他们 不 做 不 好的 .

他试遍了市面上所有的生发产品，但都没什么效果。

[hiːl] [ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn][hiː; hi] [eɪnt] [traɪd] ,
He'll ask you if you ever heard of one he ain't tried ,
地狱 问 你 如果 你 曾经 听到 的 一 他 不是 尝试 ,

他会问你是否听说过他没试过的那种，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] [ɒn] ['spiːkɪn] - [tɜːmz] [wɪð] [juː; jʊ] . " [-]
as soon as he gets on speakin ' terms with you . " [105]
作为 很快 作为 他 获得 在 说话 - 条款 和 你 . " [-]

他只要跟你建立起良好的沟通关系。[105]

" [wɒt] [ɒd] ['kærəktəz] , " [əb'zɜːvd] [ruːθ] .
" What odd characters , " observed Ruth .
" 什么 奇怪的 人物 , " 观察到 露丝 .

“真是些古怪的人，”露丝评论道。

" [ɑːrnt] [ðeɪ] ?
" Aren't they ?
" 不是 他们 ?

难道不是吗?

[bʌt; bət] [dɪ'laɪtfəli] [kweɪnt] — [ai] [laɪk] [ðem; ðəm] !
But delightfully quaint — I like them !
但 令人愉悦 古雅 — 我 喜欢 他们 !

但它们真是可爱又古朴——我喜欢它们!

" [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [ɪk'skleɪmd] .

"	her	sister	exclaimed	.
"	她	姐姐	惊呼	.

“她姐姐惊呼道。”

" [əʊ] , [səʊ][duː; də][aɪ] .

"	Oh	,	so	do	I	.
"	哦	,	所以	做	我	.

哦，我也是。

[ɪts] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [wɪv] [siːn] .

It's	so	different	from	what	we've	seen	.
它是	所以	不同的	从	什么	我们已经	已见	.

这和我们之前看到的完全不同。

[aɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [faɪn] [taɪmz] [aʊt] [hɪə(r)] .

I	know	we	shall	have	fine	times	out	here	.
我	知道	我们	将	有	美好的	时代	出去	这里	.

我知道我们在这里一定会过得很愉快。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huːm] [ðə; ði] ['fɔːmən] [hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['bɔːldi] ['dʒɒnsn]

"	A	little	later	the	cowboy	whom	the	foreman	had	designated	as	Baldy	Johnson
"	一个	小的	之后	这	牛仔	谁	这	领班	有	指定的	作为	秃头	约翰逊

,

,

,

“过了一会儿，工头指认的那个名叫秃头约翰逊的牛仔……”

[spɜːd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['wægən][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [bʌn] [rəʊd] .

spurred	up	beside	the	wagon	in	which	Mr	.	Bunn	rode	.
受到刺激	向上	旁	这	车皮	在	哪个	先生	.	邦恩	骑	.

马车疾驰而来，就在邦恩先生乘坐的马车旁边。

[ðə; ði]['æktə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] [heə(r)]

The	actor	had	taken	off	his	hat	,	and	his	rather	thick	and	heavy	hair
这	演员	有	已采取	离开	他的	帽子	,	和	他的	相当	厚的	和	重的	头发

[wɒz; wəz] [bləʊn] [ə'baʊt] .

was	blown	about	.
曾是	吹	关于	.

这位演员摘下了帽子，他那浓密厚重的头发被风吹得四处飘散。

" [wuːp] - [iː] !

"	Whoop	-	ee	!
"	哇哦	-	ee	!

“哇哦！”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] , [ɪn] ['evɪdənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

Look	at	that	!	"	cried	Baldy	,	in	evident	admiration	.
看	在	那	!	"	哭	秃头	,	在	明显	钦佩	.

“瞧瞧！”秃头大人惊叹道，显然十分钦佩。

" [aɪ] [seɪ] , [nəʊ] [ə'fens] , ['streɪndʒə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [bʌt; bət] [wɒt] [brænd][duː; də][juː; jʊ][juːz] ?

"	I	say	,	no	offense	,	stranger	,	"	he	went	on	,	"	but	what	brand	do	you	use	?
"	我	说	,	不	罪行	,	陌生人	,	"	他	去	在	,	"	但	什么	品牌	做	你	使用	?

"

"

"

“恕我冒昧，陌生人，”他接着说，“请问您用的是什么牌子的香烟？”

" [brænd] ? " ['kwɪrrɪd] [ðə; ði]['æktə(r)] , [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

"	Brand	?	"	queried	the	actor	,	much	puzzled	.
"	品牌	?	"	查询	这	演员	,	很多	困惑	.

“品牌？”这位演员疑惑地问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [stʌf] [duː; də][juː; jʊ][juːz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ?
What sort of stuff do you use on your hair ?
什么 种类 的 东西 做 你 使用 在 你的 头发 ?

你平时用什么护发产品?

[juːv] [gɒt][ə; eɪ][faɪn] [bʌntʃ] [ðeə(r)] .
You've got a fine bunch there .
你已经 得到 一个 美好的 束 那里 .

你们这群人真不错。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get][nekst] .
I'd like to get next .
ID 喜欢 到 得到 下一个 .

我想轮到我。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
Look at me !
看 在 我 !

看着我!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [hed] ['ʃaɪni] [ænd; ənd][bɔːld] .
" and he pulled off his hat and showed a head shiny and bald .
" 和 他 拉 离开 他的 帽子 和 显示 一个 头 闪亮的 和 秃 .

“然后他摘下帽子，露出一个光秃秃的脑袋。”

" [aɪ] — [aɪ][doʊnt][juːz] ['eni] , " ['fɔːltəd] ['mɪstə(r)] . [bʌn] ,
" I — I don't use any , " faltered Mr . Bunn ,
" 我 — 我 不 使用 任何 , " 犹豫不决 先生 . 邦恩 ,

“我……我一个也不用，”邦恩先生结结巴巴地说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm][ɪts]['həʊlstə(r)] ,
for he saw the cowboy taking a revolver from its holster ,
为了 他 锯 这 牛仔 采取 一个 左轮手枪 从 它是 枪套 ,

因为他看见牛仔从枪套里拔出了一把左轮手枪。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['æktə(r)] ['evɪdəntli] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] " [held] [ʌp] " [ðen] [ænd; ənd]
and the actor evidently thought he was to be " held up " then and
和 这 演员 显然 想法 他 曾是 到 是 " 握住 向上 " 然后 和
[ðeə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [skælp] .
there , and perhaps scalped .
那里 , 和 也许 被剥头皮 .

这位演员显然以为自己当时就要被“抢劫”，甚至可能被剥头皮。

" [tuː] [bæd] .
" Too bad .
" 也 坏的 .

“太糟糕了。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][juːz] , " [saɪd] ['bɔːldi] ,
I wish you did , and could tell me what to use , " sighed Baldy ,
我 希望 你 做过 , 和 可以 告诉 我 什么 到 使用 , " 叹了口气 秃头 ,

“我真希望你能告诉我该用什么，”秃头叹了口气。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][ænd; ənd]['faɪəd] . [-]
and then , with a whoop he raised his gun in the air and fired . [106]
和 然后 , 和 一个 哇哦 他 提高 他的 枪 在 这 空气 和 被解雇 . [-]

然后，他大叫一声，举起枪向空中开火。[106]

['ɪnstəntli] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kˈaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

Instantly	**all**	**the**	**other**	**cowboys**	**were**	**doing**	**the**	**same**	**thing**	**,**
即刻	全部	这	其他	牛仔	是	正在做	这	相同的	事物	,

其他牛仔立刻都照做了。

[æz; əz][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [brəʊk]['ɪntuː][ə; eɪ][fɑːst]['gæləp] .

as	**their**	**horses**	**broke**	**into**	**a**	**fast**	**gallop**	**.**
作为	他们的	马匹	打破	进入	一个	快速地	驰骋	.

他们的马儿开始飞奔起来。

[mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] [skriːmd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [fɪəz]

Miss	**Pennington**	**and**	**Miss**	**Dixon**	**screamed**	**,**	**but**	**they**	**need**	**have**	**had**	**no**	**fears**
错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	尖叫	,	但	他们	需要	有	有	不	恐惧

,

,

,

彭宁顿小姐和迪克森小姐尖叫起来，但她们其实完全不必害怕。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

for	**it**	**was**	**but**	**a**	**repetition**	**of**	**the**	**scene**	**at**	**the**	**station**	**.**
为了	它	曾是	但	一个	重复	的	这	场景	在	这	车站	.

因为那只不过是车站那一幕的重演。

[ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

The	**cow**	**-**	**punchers**	**were**	**merely**	**celebrating**	**their**	**return**	**to**	**the**	**ranch**	**.**
这	奶牛	-	拳击手	是	仅仅	庆祝	他们的	返回	到	这	牧场	.

这些牛仔们只是在庆祝他们回到牧场而已。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] , " ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] , [ðə; ði]['əʊnə(r)] ,

"	**Glad**	**to**	**see**	**you**	**all**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Norton**	**,**	**the**	**owner**	**,**
"	高兴的	到	看	你	全部	,	"	先生	.	诺顿	,	这	所有者	,

“很高兴见到大家，”店主诺顿先生说道。

['griːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['pɑːti] .

greeted	**them**	**as**	**he**	**came**	**out**	**to**	**welcome**	**the**	**party**	**.**
问候	他们	作为	他	来了	出去	到	欢迎	这	派对	.

他出来迎接宾客时，向他们打了招呼。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] ['mɪstə(r)] . - [ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] ,

He	**had**	**met**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**in**	**Chicago**	**,**
他	有	遇见	先生	.	-	在	芝加哥	,

他曾在芝加哥见过珀特尔先生。

[weə(r)] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

where	**arrangements**	**for**	**the**	**use**	**of**	**the**	**ranch**	**had**	**been**	**made**	**.**
在哪里	安排	为了	这	使用	的	这	牧场	有	到过	制成	.

已就牧场的使用安排作出了规定。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪsɪz] .

Introductions	**were**	**soon**	**over**	**,**	**and**	**then**	**,**	**under**	**the**	**direction**	**of**	**Mrs**	**.**
介绍	是	很快	超过	,	和	然后	,	在下面	这	方向	的	太太	.

['nɔːrtən] ,

Norton	**,**
诺顿	,

介绍环节很快结束，然后，在诺顿夫人的指导下，

[huː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌðəli] , [həʊm] - [laɪk] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] ,

who	**proved**	**to**	**be**	**a**	**motherly**	**,**	**home**	**-**	**like**	**sort**	**of**	**person**	**,**
WHO	已证实	到	是	一个	母性	,	家	-	喜欢	种类	的	人	,

她表现得像个慈母，像个顾家的人。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men]

the	ladies	of	the	company	were	taken	to	their	quarters	,	and	the	men
这	女士们	的	这	公司	是	已采取	到	他们的	四分之一	,	和	这	男人

[ʃəʊn] [tuː; tə] [ðeəz] .

shown	to	theirs	.
所示	到	他们的	.

公司里的女士们被带到她们的住处，男士们也被带到他们的住处。

" [juː; jʊ][woʊnt][faɪnd]['mɑːb(ə)l] [hɔːlz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['elə,vetər] [hɪə(r)] , " [lɑːft] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)]

"	You	won't	find	marble	halls	and	electric	elevators	here	,	"	laughed	the	ranch	owner
"	你	惯于	寻找	大理石	大厅	和	电的	电梯	这里	,	"	笑了	这	牧场	所有者

.

:
.

“你在这里找不到大理石大厅和电梯，”牧场主笑着说。

" [ɪn][fækt] , ['ɛvri,θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ; [bʌt; bət] [jʊl] [faɪnd][sʌm; səm] ['kʌmfət] .

"	In	fact	,	everything's	on	the	ground	floor	;	but	you'll	find	some	comforts	.
"	在	事实	,	一切都是	在	这	地面	地面	;	但	你会	寻找	一些	舒适	.

“事实上，所有东西都在一楼；但你会发现一些舒适之处。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [waɪl] [jʊr; jər] [hɪə(r)] .

I	want	you	to	have	a	good	time	while	you're	here	.
我	想	你	到	有	一个	好的	时间	尽管	你是	这里	.

我希望你在这里玩得开心。

[jʊl] [faɪnd][ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt] [rʌf] , [pə'hæps] ;

You'll	find	us	a	bit	rough	,	perhaps	;
你会	寻找	我们	一个	少量	粗糙的	,	也许	;

你可能会觉得我们有点粗犷；

[bʌt; bət] [jʊl] [faɪnd][ˌjuː 'es] ['redi] [tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

but	you'll	find	us	ready	to	do	our	best	for	you	.	"
但	你会	寻找	我们	准备好	到	做	我们的	最好的	为了	你	.	"

但我们会竭尽全力为您服务。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . - , ['hɑːtɪli] .

"	I'm	sure	of	it	,	"	agreed	Mr	.	Pertell	,	heartily	.
"	我是	当然	的	它	,	"	同意	先生	.	-	,	衷心地	.

“我对此深信不疑，”珀特尔先生由衷地表示赞同。

[ðə; ði] ['pleər] [hæd; həd] ['skeəsli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv]['træv(ə)l] , [ænd; ənd] ['freʃənd]

The	players	had	scarcely	removed	the	dust	of	travel	,	and	freshened
这	玩家	有	几乎	已移除	这	灰尘	的	旅行	,	和	清新

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

球员们刚拂去旅途的尘土，稍作休息，精神焕发。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['meləʊ] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒŋ] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [-]

before	the	mellow	notes	of	a	gong	sounded	through	the	air	,	[	107	]
前	这	醇厚	笔记	的	一个	锣	听起来	通过	这	空气	,	[	-	]

在悠扬的锣声响起之前，[107]

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['straɪd(ə)nt] [vɔɪs] [kraɪd] ;

and	at	the	same	time	a	strident	voice	cried	;
和	在	这	相同的	时间	一个	刺耳的	嗓音	哭	;

与此同时，一个尖锐的声音喊道；

" [glʌb] ['ledi] !

"	Glub	leady	!
"	咕噜	铅	!

“咕噜咕噜！”

[glʌb] ['ledi] ！"
Glub leady ！"
咕噜 铅 ！"

咕噜咕噜！

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðæt] ？" [ɑːskt] ['ælɪs] .
" What in the world is that ？" asked Alice .
" 什么 在 这 世界 是 那 ？" 问 爱丽丝 .

“那到底是什么东西？”爱丽丝问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] ， [lɪŋ] [fuː] ， [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [grʌb] , [ɔː(r)] ['sʌpə(r)] , [ɪz] ['redi] ，
" That's the Chinese cook , Ling Foo , announcing that grub , or supper , is ready ，
" 那就是 这 中国人 厨师 ， 凌 福 ， 宣布 那 幼虫 ，或者 晚餐 ，是 准备好 ，

“那是中国厨师凌福，他在宣布饭菜，或者说晚餐，已经准备好了。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] ， [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" replied Mr . Norton , with a laugh .
" 回复 先生 . 诺顿 ， 和 一个 笑 .

诺顿先生笑着回答道。

" [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
" This way to the dining room .
" 这 方式 到 这 用餐 房间 .

“这边请，餐厅在这儿。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [iːt] [baɪ] [ðəm'selvz] , [faɪld] [aʊt] ，
" As the company , the members of which were to eat by themselves , filed out ，
" 作为 这 公司 ， 这 成员 的 哪个 是 到 吃 经过 他们自己 ，已提交 出去 ，

“当公司成员们各自离开，各自用餐时，

[rʌs] ， [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] ['mɪstə(r)] . - ， [sɔː] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['lʊkɪŋ] [bɒks][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] .
Russ , who was walking beside Mr . Pertell , saw a familiar looking box on a bench .
拉斯 ， WHO 曾是 步行 旁 先生 . - ， 锯 一个 熟悉的 寻找 盒子 在 一个 长椅 .

走在珀特尔先生旁边的拉斯看到长椅上有一个看起来很眼熟的盒子。

" [lʊk] ！" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
" Look ！" he exclaimed to the manager .
" 看 ！" 他 惊呼 到 这 经理 .

“看！”他向经理喊道。

" [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] ！" [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'praɪzd] ['kɒment] .
" A moving picture camera ！" was the surprised comment .
" 一个 移动 图片 相机 ！" 曾是 这 惊讶 评论 .

“一台电影摄影机！”有人惊讶地说道。

" [ɪz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [jɔːz] [left] [aʊt][baɪ] [mɪs'teɪk] ？"
" Is that one of yours left out by mistake ？"
" 是 那 一 的 你的 左边 出去 经过 错误 ？"

“这是你漏掉的吗？”

" [nəʊ] , [maɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [prɒps] . "
" No , mine are in the room with the other props . "
" 不 ， 矿 是 在 这 房间 和 这 其他 道具 . "

“不，我的道具和其他道具一起放在同一个房间里。”

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] [ðə; ði] [lenz] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] .

"	But	that's	a	camera	,	sure	enough	,	though	the	lens	has	been	taken	off	.
"	但	那就是	一个	相机	,	当然	足够的	,	尽管	这	镜片	有	到过	已采取	离开	.

“但那确实是一台相机，尽管镜头已被取下。”

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðæt] [gɒt] [hɪə(r)] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)] .

I	wonder	how	that	got	here	,	"	and	he	looked	anxiously	at	the	young	operator	.
我	想知道	如何	那	得到	这里	,	"	和	他	看起来	焦虑地	在	这	年轻的	操作员	.

“我不知道它是怎么到这儿来的，”他焦急地看着年轻的操作员。

" [aɪl] [ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] , " [rʌs] [ˌvɔlən'tiəd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [prə'praɪətə(r)]

"	I'll	ask	Mr	.	Norton	,	"	Russ	volunteered	,	and	,	as	the	ranch	proprietor
"	患病的	问	先生	.	诺顿	,	"	拉斯	自愿	,	和	,	作为	这	牧场	业主

[keɪm] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

came	along	at	that	moment	,
来了	沿着	在	那	片刻	,

“我去问问诺顿先生，”拉斯自告奋勇地说。这时，牧场主正好走了过来。

[rʌs] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .

Russ	had	his	chance	.
拉斯	有	他的	机会	.

拉斯曾有过机会。

" [ðæt] ?

"	That	?
"	那	?

“那?

[əʊ] , [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [mæn] [aɪ] ['haɪəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

Oh	,	that	belongs	to	a	new	man	I	hired	the	other	day	,	"	said	the	ranchman	.
哦	,	那	属于	到	一个	新的	男人	我	雇用	这	其他	天	,	"	说	这	牧场主	.

“哦，那是我前几天新雇的一个人的，”牧场主说。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - , [sə'spɪʃəsli] . [-]

"	What	sort	of	a	man	is	he	?	"	asked	Mr	.	Pertell	,	suspiciously	.	[	108	]
"	什么	种类	的	一个	男人	是	他	?	"	问	先生	.	-	,	可疑地	.	[	-	]

“他是什么样的人呢？”佩特尔先生怀疑地问道。[108]

" [wel] , [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [sɔːt] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

"	Well	,	not	as	good	a	sort	as	I	thought	he	was	.
"	出色地	,	不是	作为	好的	一个	种类	作为	我	想法	他	曾是	.

“嗯，他并没有我想象中那么好。”

[hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [kaʊ] - ['pʌntʃɪŋ] ; [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] .

He	knows	a	little	about	cow	-	punching	;	but	not	much	.
他	知道	一个	小的	关于	奶牛	-	冲孔	;	但	不是	很多	.

他对放牛略知一二，但不多。

[stɪl] , [aɪ] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [help] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒn] . "

Still	,	I	was	short	of	help	and	had	to	put	him	on	.	"
仍然	,	我	曾是	短的	的	帮助	和	有	到	放	他	在	.	"

但是我人手不够，只好让他上场了。

" [wɒt] — [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [duː; də] [wɪð] [ðæt] ? " [ɑːskt] [rʌs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] .

"	What	—	what	does	he	do	with	that	?	"	asked	Russ	,	pointing	to	the	camera	out	on	the	bench	.
"	什么	—	什么	做	他	做	和	那	?	"	问	拉斯	,	指向	到	这	相机	出去	在	这	长椅	.

“他用那东西做什么？”拉斯指着长椅上的摄像机问道。

" [ðæt] ?
" That ?
" 那 ?

“那?

[əʊ] [hiː; hi] [sez] [ðæts] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bætri] .
Oh he says that's an electric battery .
哦 他 说道 那就是 一个 电的 电池 .

哦，他说那是电池。

[hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['ruːmətɪzəm] ; [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
He uses it for rheumatism ; but I haven't seen him work it yet .
他 用途 它 为了 风湿病 ; 但 我 还没有 已见 他 工作 它 然而 .

他用它来治疗风湿病；但我还没见过他用过。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz]
He said it was out of order , and he's tinkering with it the last few days
他 说 它 曾是 出去 的 命令 , 和 他是 修修补补 和 它 这 最后的 很少 天
.
:
.

他说机器出了故障，这几天他一直在摆弄它。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？ ”

" [əʊ] , [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] — [dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] , " [rɪ'tɜːnd] [rʌs] , [ɪ'veɪsɪvli] .
" Oh , I was just — just wondering , " returned Russ , evasively .
" 哦 , 我 曾是 只是 — 只是 好奇 , " 返回 拉斯 , 闪烁其词 .

“哦，我只是——只是好奇，”拉斯含糊其辞地回答道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [hiː; hi] [sɔː] , [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
Then , as he passed on to the dining room , he saw , through a window ,
然后 , 作为 他 通过了 在 到 这 用餐 房间 , 他 锯 , 通过 一个 窗户 ,

然后，当他走到餐厅时，透过窗户看到，

[ə; eɪ][mæn] ['hʌri] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
a man hurry up to the bench and remove the camera .
一个 男人 匆忙 向上 到 这 长椅 和 消除 这 相机 .

一名男子迅速走到长椅边，取下了摄像机。

[rʌs] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'kɔːl] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðɪs] [mæn] .
Russ could not recall ever having seen this man .
拉斯 可以 不是 记起 曾经 拥有 已见 这 男人 .

拉斯想不起来自己曾经见过这个人。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɒpəreɪtə(r)] .
" There's something queer about this , " said Mr . Pertell to his operator .
" 有 某物 酷儿 关于 这 , " 说 先生 . - 到 他的 操作员 .

“这事有点蹊跷，”佩特尔先生对他的接线员说。

" [wɒt] [wʊd] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] ? " [-]
" What would a cowboy be doing with a moving picture camera ? " [109]
" 什么 会 一个 牛仔 是 正在做 和 一个 移动 图片 相机 ? " [-]

“牛仔怎么会拿着电影摄影机呢？”[109]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[æt; ət][ðə; ði] ['brændɪŋ]

AT	THE	BRANDING
在	这	品牌推广

在品牌塑造方面

[rʌs] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Russ	did	not	answer	for	a	moment	,
拉斯	做过	不是	回答	为了	一个	片刻	,

拉斯沉默了一会儿，没有回答。

[bʌt; bət] [kept] [ɒn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ]

but	kept	on	beside	the	manager	through	the	long	corridor	that	led	to	the	dining
但	保留	在	旁	这	经理	通过	这	长的	走廊	那	引领	到	这	用餐

[hɔːl] .

hall	.
大厅	.

但他一直跟在经理身边，穿过通往餐厅的长走廊。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [rʌs] [sed] :

Then	,	just	as	the	two	entered	the	room	,	Russ	said	:
然后	,	只是	作为	这	二	进入	这	房间	,	拉斯	说	:

就在两人走进房间时，拉斯说道：

" [aɪ] ['rekən] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [aʊt] [hɪə(r)] — [aɪ] ['rekən] , ['mɪstə(r)] . - ,

"	I	reckon	,	as	they	say	out	here	—	I	reckon	,	Mr	.	Pertell	,
"	我	估计	,	作为	他们	说	出去	这里	—	我	估计	,	先生	.	-	,

“我想，就像他们这里常说的那样——我想，珀特尔先生，

[ðæt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

that	you're	thinking	the	same	thing	I	am	.	"
那	你是	思维	这	相同的	事物	我	是	.	"

看来你和我想到的是一样的。

" [wʌts] [ðæt] , [rʌs] ? "

"	What's	that	,	Russ	?	"
"	是什么	那	,	拉斯	?	"

“那是什么，拉斯？”

" [ðæt] ['meɪbi] [ðəʊz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɒn]['aʊə(r)] [treɪl] . "

"	That	maybe	those	International	fellows	are	still	on	our	trail	.	"
"	那	或许	那些	国际的	伙伴们	是	仍然	在	我们的	踪迹	.	"

“或许那些国际象棋队的家伙还在追踪我们。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ][duː; də] [θɪŋk] , [rʌs] .

"	That's	what	I	do	think	,	Russ	.
"	那就是	什么	我	做	思考	,	拉斯	.

“我也是这么想的，拉斯。”

[ðəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [hɪə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] . "

Though	how	they	got	out	here	ahead	of	us	is	more	than	I	can	tell	.	"
尽管	如何	他们	得到	出去	这里	前方	的	我们	是	更多的	比	我	能	告诉	.	"

至于他们是如何先我们一步到达这里的，我就不得而知了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

"	It	would	be	easy	enough	.
"	它	会	是	简单的	足够的	.

“这很容易。”

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] .

They	learned	we	were	coming	here	,	and	just	took	a	short	cut	.
他们	学习	我们	是	未来	这里	,	和	只是	采取	一个	短的	切	.

他们得知我们要来这里，就抄了近路。

[wɪv] [biːn] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] . "

We've	been	on	the	road	quite	a	while	.	"
我们已经	到过	在	这	路	相当	一个	尽管	.	"

我们已经在路上奔波了相当长一段时间了。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , [rʌs] .

"	That	must	be	it	,	Russ	.
"	那	必须	是	它	,	拉斯	.

“一定是这样，拉斯。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [tʊk] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [ɒf]

But	you	say	you	had	a	glimpse	of	the	fellow	who	took	the	camera	off
但	你	说	你	有	一个	一瞥	的	这	同伴	WHO	采取	这	相机	离开

[ðə; ði] [bentʃ] .

the	bench	.
这	长椅	.

但你说你瞥见了从长椅上拿走相机的那个人。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪm] ; [dɪd][juː; jʊ] ? "

You	didn't	know	him	;	did	you	?	"
你	没有	知道	他	;	做过	你	?	"

你不认识他，对吧?

" ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [tel] .

"	Never	saw	him	before	,	as	far	as	I	could	tell	.
"	绝不	锯	他	前	,	作为	远的	作为	我	可以	告诉	.

据我所知，我以前从未见过他。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['kæm(ə)rə]['ɒpəreɪtə(r)s] ['naʊədeɪz] , [səʊ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [streɪndʒ] .

But	there	are	a	lot	of	camera	operators	nowadays	,	so	that	isn't	strange	.
但	那里	是	一个	很多	的	相机	运营商	如今	,	所以	那	不是	奇怪的	.

但现在摄影师很多，所以这并不奇怪。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɜːm][kʊd; kəd]['haɪə(r)] ['eniwʌn] [ænd; ənd][send] [hɪm][ɒn] [-]

The	International	firm	could	hire	anyone	and	send	him	on	[	110	]
这	国际的	公司	可以	聘请	任何人	和	发送	他	在	[	-	]

这家国际公司可以雇用任何人，然后把他派往各地[110]

[hɪə(r)][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [stiːl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [wɪr] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] .

here	to	try	and	steal	some	of	the	scenes	we're	depending	on	.
这里	到	尝试	和	偷	一些	的	这	场景	是	取决于	在	.

来这里是为了抢走我们赖以生存的一些戏份。

[hiː; hi][kʊd; kəd][pəʊz][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [tuː] . "

He	could	pose	as	a	cowboy	,	too	.	"
他	可以	姿势	作为	一个	牛仔	,	也	.	"

他也可以扮成牛仔。

" [wel] , [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [gɑːd] , [rʌs] .

"	Well	,	we'll	just	have	to	be	on	our	guard	,	Russ	.
"	出色地	,	出色地	只是	有	到	是	在	我们的	警卫	,	拉斯	.

“好吧，我们只能提高警惕了，拉斯。”

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə][let][ðem; ðəm][get] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] .

It	won't	do	to	let	them	get	ahead	of	us	.
它	惯于	做	到	让	他们	得到	前方	的	我们	.

我们不能让他们领先于我们。

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] .

There's	too	much	at	stake	.
有	也	很多	在	赌注	.

事关重大。

" ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleər] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃən] [ɒv; əv] [rʌs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
" Nothing was said to the players of the suspicions of Russ and Mr .
" 没有什么 曾是 说 到 这 玩家 的 这 怀疑 的 拉斯 和 先生 .
- .
Pertell .
- .

“没有人向球员们提及拉斯和珀特尔先生的嫌疑。”

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənd] .
They wanted to wait and see what happened .
他们 通缉 到 等待 和 看 什么 发生 .

他们想静观其变。

[ðəʊ] [ðə; ði] [miːl] [æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪgəns] [wɪtʃ]
Though the meal at Rocky Ranch was served without any of the elegance which
尽管 这 一顿饭 在 洛基 牧场 曾是 服务 没有 任何 的 这 优雅 哪个
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] ,
would have been expected at a hotel ,
会 有 到过 预期的 在 一个 酒店 ,

虽然洛基牧场餐厅的用餐环境缺乏酒店应有的优雅格调，

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][best] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the food was of the best , and there was plenty of it .
这 食物 曾是 的 这 最好的 , 和 那里 曾是 很多 的 它 .

食物非常美味，而且量很足。

" [ɑː] , [ə'gen] ['saʊəkraʊt] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [dɪʃ]
" Ah , again sauerkraut ! " cried Mr . Switzer , as he saw a steaming dish
" 啊 , 再次 酸菜 ! " 哭 先生 . 斯威策 , 作为 他 锯 一个 蒸煮 盘子
[brɔːt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
brought on the table ,
带来 在 这 桌子 ,

“啊，又是酸菜！”斯威策先生看到一盘热气腾腾的酸菜端上桌时喊道。

[tˈɒpt] [wɪð] ['sməʊkɪŋ] ['sɔːsɪdʒɪz] .
topped with smoking sausages .
顶峰 和 吸烟 香肠 .

上面放着熏香肠。

" [dɒt] [ɪz] [faɪn] [jet] ! "
" Dot is fine alretty yet ! "
" 点 是 美好的 已经 然而 ! "

“Dot现在没事了！”

" [dɪs'gʌstɪŋ] !
" Disgusting !
" 令人作呕 !

真恶心！

" [skɔf, skɔːf] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , ['tɜːnɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][nəʊz] [ðæt] [ɪn] [ɪt'self] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] "
" scoffed Miss Pennington , turning up a nose that in itself showed a tendency to "
" 嘲笑 错过 彭宁顿 , 转弯 向上 一个 鼻子 那 在 本身 显示 一个 趋势 到 "
[tɪlt] .
tilt .
倾斜 .

“彭宁顿小姐嗤之以鼻，扬起鼻子，那鼻子本身就带有一种‘倾斜’的倾向。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ðæt] ['fɒləʊd] ['sʌpə(r)] ,
" There was time , in the twilight that followed supper ,
" 那里 曾是 时间 , 在 这 暮 那 随后 晚餐 ,

“晚饭后的暮色中，还有一段时间，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleər] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ] .

for	the	players	to	look	about	the	buildings	at	Rocky	Ranch	.
为了	这	玩家	到	看	关于	这	建筑物	在	洛基	牧场	.

让玩家们四处看看洛基牧场的建筑物。

[ɔːl] [ðə; ði] [st'rʌktʃəz] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] [hæd; həd] [sed] , [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] ['stɔːri] .

All	the	structures	,	as	Mr	.	Norton	had	said	,	were	of	only	one	story	.
全部	这	结构	,	作为	先生	.	诺顿	有	说	,	是	的	仅有的	一	故事	.

正如诺顿先生所说，所有这些建筑都只有一层。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːd] [və'rændəz] [ɒn][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeəz] [wʌn]

There	were	broad	verandas	on	most	of	them	and	in	comfortable	chairs	one
那里	是	广阔	阳台	在	最多	的	他们	和	在	舒服的	椅子	一

[kʊd; kəd] [teɪk] [wʌnz] [iːz] [ɪn] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['restfulnis] .

could	take	one's	ease	in	delightful	restfulness	.
可以	拿	一个人的	舒适	在	愉快	安宁	.

大多数房子都有宽敞的阳台，人们可以坐在舒适的椅子上，享受惬意的休憩时光。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌŋk] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seprət] ['lɪvɪŋ]

There	was	a	bunk	-	house	for	the	cowboys	,	and	a	separate	living
那里	曾是	一个	假寐	-	房子	为了	这	牛仔	,	和	一个	分离	活的

[ə'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] [-]

apartment	for	the	Chinese	cook	[	111	]
公寓	为了	这	中国人	厨师	[	-	]

有一间供牛仔居住的宿舍，还有一间单独的公寓供中国厨师居住[111]。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] , [fɔː(r); fə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [fuːd] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ]

and	his	two	assistants	,	for	considerable	food	was	required	at	Rocky	Ranch
和	他的	二	助理	,	为了	大量	食物	曾是	必需的	在	洛基	牧场

,

,

,

还有他的两个助手，因为洛基牧场需要大量的食物。

[ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ['pleər] .

especially	with	the	advent	of	the	film	players	.
尤其	和	这	来临	的	这	电影	玩家	.

尤其是随着电影播放器的出现。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [ðeə(r)] [miːl] ['əʊvə(r)] , ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət]

The	cowboys	,	their	meal	over	,	gathered	in	a	group	and	looked	curiously	at
这	牛仔	,	他们的	一顿饭	超过	,	聚集	在	一个	团体	和	看起来	奇怪的是	在

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .

the	visitors	.
这	访客	.

牛仔们吃完饭后，聚在一起好奇地看着来访者。

[ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] [g'ɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [drest] [men] [ə'piːld] [tuː; tə]

The	novelty	of	seeing	the	pretty	girls	and	the	well	-	dressed	men	appealed	to
这	新奇	的	看到	这	漂亮的	女孩们	和	这	出色地	-	穿着	男人	上诉	到

[ðə; ði] [rʌf] [bʌt; bət] ['stɜːlɪŋ] [tʃæps] [huː] [hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['sɒfn] [ðeə(r)] [hɑːd] [laɪvz; lɪvz] .

the	rough	but	sterling	chaps	who	had	so	little	to	soften	their	hard	lives	.
这	粗糙的	但	英镑	小伙子们	WHO	有	所以	小的	到	软化	他们的	难的	生活	.

看到漂亮姑娘和衣着考究的男士，这种新鲜感吸引了那些生活艰辛却又粗犷正直的家伙们，他们几乎没有什么可以舒缓自己艰苦生活的。

['nɪəli] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [smәʊkt] ['sɪgәret] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [rәʊld] ['skɪlfʊli] [ænd; ənd]
Nearly every one of them smoked cigarettes , which they rolled skillfully and
几乎 每一个 一 的 他们 熏制 香烟 , 哪个 他们 滚动 巧妙地 和
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

他们几乎每个人都抽烟，而且卷烟的技巧和速度都很快。

" [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sɒŋ] , ['bʌstə(r)] !
" Give us a song , Buster !
" 给 我们 一个 歌曲 , 巴斯特 !

“给我们唱首歌吧，巴斯特！”

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] .
" one of the cowboys called to a comrade .
" 一 的 这 牛仔 称为 到 一个 同志 .

其中一个牛仔向他的同伴喊道。

" [tjuːn] [ʌp] !
" Tune up !
" 调 向上 !

“调音！”

[brɪŋ] [aʊt] [ðæt] [maʊθ] ['ɔːgәn] , ['nektaɪ] ! "
Bring out that mouth organ , Necktie ! "
带来 出去 那 嘴 器官 , 领带 ! "

“领带，把你的口琴拿出来！”

" [wɒt] [ɒd] [nems] ! " [riˈmɑːk] ['ælɪs] [tuː; tə] [ˌpiːt] ,
" What odd names ! " remarked Alice to Pete Batso ,
" 什么 奇怪的 姓名 ! " 评论 爱丽丝 到 皮特 巴特索 ,

“多么奇怪的名字啊！”爱丽丝对皮特·巴特索说道。

[huː] ['kɔnstitjuːt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [gaɪd] [tuː; tə] [ruːθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
who constituted himself a sort of guide to Ruth and her sister .
WHO 构成 他自己 一个 种类 的 指导 到 露丝 和 她 姐姐 .

他自告奋勇地成为露丝和她妹妹的向导。

" [ðeɪ] [kɔːl] [dɪk] [dʒәunz] - ['bʌstə(r)] - [bɪ'kәz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['brɒŋkәʊ]['treɪnə(r)] , [ɔː(r)]['bʌstə(r)] , "
" They call Dick Jones ' Buster ' because he's a good bronco trainer , or buster , "
" 他们 称呼 迪克 琼斯 - 巴斯特 - 因为 他是 一个 好的 野马 教练 , 或者 巴斯特 , "
[ðə; ði] ['fɔːmәn] [sed] .
the foreman said .
这 领班 说 .

“他们叫迪克·琼斯‘巴斯特’，因为他是一位优秀的野马训练员，或者说是驯马师，”工头说道。

" [ænd; ənd] ['nektaɪ] ['hæri] [gɒt][hɪz; ɪz]['hænd(ə)l][bɪ'kәz; bɪ'kɒz] [hiːz] [sәʊ] ['fʌsi] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [taɪz] .
" And Necktie Harry got his handle because he's so fussy about his ties .
" 和 领带 哈里 得到 他的 处理 因为 他是 所以 挑剔的 关于 他的 领带 .

“领带哈里之所以得名，是因为他对领带非常讲究。”

[aɪl] ['weɪdʒә(r)] [hiːz] [gɒt] [θriː] , [ɔːl] ['dɪfrәnt] ,
I'll wager he's got three , all different ,
患病的 赌注 他是 得到 三 , 全部 不同的 ,

我敢打赌他有三个，而且都不一样。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːmәn] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] .
" and the foreman seemed to think that a great number .
" 和 这 领班 似乎 到 思考 那 一个 伟大的 数字 .

工头似乎认为数量很多。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['aʊə(r)]['mɪstə(r)] . [taʊn] , " [lɑːft] [pɔːl] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ðiː] [g'ɜːlz] .

"	You	should	see	our	Mr	.	Towne	,	"	laughed	Paul	,	who	had	joined	the	girls	.
"	你	应该	看	我们的	先生	.	汤恩	,	"	笑了	保罗	,	WHO	有	加入	这	女孩们	.

“你们应该看看我们的汤恩先生，”保罗笑着说，他已经加入了女孩们的行列。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['θɜːti] ! "

"	I	guess	he	must	have	thirty	!	"
"	我	猜测	他	必须	有	三十	!	"

我猜他肯定有三十个！

" ['θɜːti] ! " [kraɪd] [ˌpiːt] .

"	Thirty	!	"	cried	Pete	.
"	三十	!	"	哭	皮特	.

“三十！”皮特喊道。

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi] — [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] ['diːlə(r)] ? "

"	What	is	he	—	a	wholesale	dealer	?	"
"	什么	是	他	—	一个	批发的	经销商	?	"

“他是什么人——批发商吗？”

" ['prɪti] ['nɪəli] , " [əd'mɪtɪd] [pɔːl] . [-]

"	Pretty	nearly	,	"	admitted	Paul	.	[	112	]
"	漂亮的	几乎	,	"	承认	保罗	.	[	-	]

“差不多了，”保罗承认道。[112]

" [seɪ] , [ˌpiːt] ! " [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [k'aʊbɔɪz] ,

"	Say	,	Pete	!	"	called	one	of	the	cowboys	,
"	说	,	皮特	!	"	称为	一	的	这	牛仔	,

“喂，皮特！”其中一个牛仔喊道。

" [kænt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['æktə(r)][fəʊks][duː; də][ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] ?

"	can't	some	of	them	actor	folks	do	a	song	and	dance	?
"	不能	一些	的	他们	演员	各位	做	一个	歌曲	和	舞蹈	?

难道他们这些演员就不能唱歌跳舞吗?

" [ðə; ðiː] ['fɔːmən] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] ['ælɪs] ,

"	The	foreman	looked	questioningly	at	Alice	,
"	这	领班	看起来	质疑地	在	爱丽丝	,

工头疑惑地看着爱丽丝，

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hæpi]

with	whom	he	was	already	on	friendly	terms	because	of	her	happy
和	谁	他	曾是	已经	在	友好的	条款	因为	的	她	快乐的

['fræŋknəs] .

frankness	.
坦率	.

由于她坦率开朗的性格，两人已经建立了友好的关系。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɪn]['aʊə(r)][laɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'm	afraid	that	isn't	in	our	line	,	"	she	said	.
"	我是	害怕的	那	不是	在	我们的	线	,	"	她	说	.

“恐怕这不在我们的业务范围内，”她说。

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [aɪ][dɪd] [wɪð] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] ,

"	I'll	do	that	little	sketch	I	did	with	Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	,
"	患病的	做	那	小的	草图	我	做过	和	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	,

“我会表演我和彭宁顿小姐、迪克森小姐一起画的那幅小素描，

" ['ɒfəd] [pɔːl] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['vɔːdəvɪl] .

"	offered	Paul	,	who	had	been	in	vaudeville	.
"	提供	保罗	,	WHO	有	到过	在	杂耍剧	.

“保罗说道，他以前在杂耍剧院工作过。”

" [aɪv] [gɒt] [maɪ] ['bændʒəʊ] [ænd; ənd] — — "
" I've got my banjo and — — "
" 我已经 得到 我的 班卓琴 和 — — "

“我带着我的班卓琴，还有——”

" [ˌkeɪ 'aɪ] - [ji:] , ['feloʊz] !
" Ki - yi , fellows !
" 基 - 易 , 伙伴们 !

“基伊，伙计们！”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ! " [jeld] [baʊ; bəʊ] ['bækəs] .
We're going to have a show ! " yelled Bow Backus .
是 去 到 有 一个 展示 ! " 大喊 弓 巴克斯 .

“我们要表演啦！”鲍·巴克斯喊道。

" [kʌm] [ɒn] ! " [ænd; ənd] [hi:; hi] ['faɪəd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
" Come on ! " and he fired his revolver in the air .
" 来 在 ! " 和 他 被解雇 他的 左轮手枪 在 这 空气 .

“来啊！”说着，他朝空中开了一枪。

[ru:θ] [dʒʌmpt] ['nɜ:vəsli] .
Ruth jumped nervously .
露丝 跳了起来 紧张地 .

露丝紧张地跳了起来。

" [hɪə(r)] , [kʌt] [ðæt] [aʊt] ! " ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['fɔ:mən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['kaʊbɔɪ] .
" Here , cut that out ! " ordered the foreman to the offending cowboy .
" 这里 , 切 那 出去 ! " 订购 这 领班 到 这 犯罪 牛仔 .

“给我，住手！”工头命令那个惹事的牛仔。

" [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)] ['paʊdə(r)] [tu:; tə] [mɪl] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] . "
" Save your powder to mill the cattle . "
" 节省 你的 粉末 到 磨 这 牛 . "

“把你的火药留着碾牛吧。”

" [aɪ] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɑ:d(ə)n] , [mɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , ['hʌmbli] .
" I begs your pardon , Miss , " said the cowboy , humbly .
" 我 乞求 你的 赦免 , 错过 , " 说 这 牛仔 , 谦卑地 .

“小姐，请您原谅。”牛仔谦卑地说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dʒest] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] — ['θɪŋkɪn] - [wi:; wi] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
" But I jest couldn't help it — thinkin ' we was goin ' to have a little
" 但 我 笑话 不能 帮助 它 — 思考 - 我们 曾是 去 - 到 有 一个 小的
[ə'mju:zmənt] .
amusement .
娱乐 .

“但我实在忍不住——想着我们能找点乐子。”

[ɪts] [bi:n] ['paʊəf(ə)l] [dʌl] [aʊt] [hɪə(r)] ['leɪtli] .
It's been powerful dull out here lately .
它是 到过 强大的 乏味的 出去 这里 最近 .

最近这里一直阴沉沉的。

['nʌθɪn] - [tu:; tə] [du:; də] [bʌt; bət] [ʃu:t] [ðə; ði] [kju:] [ɒf] [lɪŋ] [fu:] . "
Nothin ' to do but shoot the queue off Ling Foo . "
什么也没有 - 到 做 但 射击 这 队列 离开 凌 福 . "

除了把凌福的队伍打散，别无他法。

" [əʊ] ! [ju:; jʊ] [doʊnt] [du:; də] [ðæt] ; [du:; də] [ju:; jʊ] ? " [gɑ:spt] [ru:θ] .
" Oh ! you don't do that ; do you ? " gasped Ruth .
" 哦 ! 你 不 做 那 ; 做 你 ? " 倒吸一口气 露丝 .

“哦！你不会那样做吧？”露丝倒吸了一口气。

" [doʊnt][maɪnd][hɪm] , [mɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] , " [hiːz] ['dʒoʊkɪn] - .
" Don't mind him , Miss , " said the foreman , " he's jokin ' .
" 不 头脑 他 , 错过 , " 说 这 领班 , " 他是 开玩笑 - .

“别理他，小姐，”工头说，“他是在开玩笑。”

" [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)]['tælənts]
" Miss Pennington and Miss Dixon were only too willing to show their talents
" 错过 彭宁顿 和 错过 迪克森 是 仅有的 也 愿意的 到 展示 他们的 天赋
[tuː; tə][ðə; ði] ['æpriːʃiə] [-]
to the apprecia [113]
到 这 欣赏 [-]

“彭宁顿小姐和迪克森小姐非常乐意向欣赏者展示她们的才华[113]

[taɪv] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [pɔːl] , [huː] [pleɪd] [ðə; ði]['bændʒəʊ] , [ðeɪ] [went]
tive audience of cowboys , and with Paul , who played the banjo , they went
ive 观众 的 牛仔 , 和 和 保罗 , WHO 玩 这 班卓琴 , 他们 去
[θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sketʃ] ,
through the little sketch ,
通过 这 小的 草图 ,

面对着一群牛仔观众，还有弹奏班卓琴的保罗，他们一起表演了那段小品。

[wɪð] [ə; eɪ][saɪd] [pɔːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['spɒtlaɪt] .
with a side porch as a stage , and the setting sun as a spotlight .
和 一个 边 门廊 作为 一个 阶段 , 和 这 环境 太阳 作为 一个 聚光灯 .

以侧廊为舞台，以落日为聚光灯。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æmpl] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] [æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ] , [ðəʊ] [ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz]
There were ample sleeping quarters at Rocky Ranch , though the bedrooms
那里 是 充足 睡眠 四分之一 在 洛基 牧场 , 尽管 这 卧室
[wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
were rather of the camp ,
是 相当 的 这 营 ,

洛基牧场有充足的住宿空间，尽管卧室更像是营地的一部分。

[ɔː(r)] ['bʌŋgələʊ] , [taɪp] .
or bungalow , type .
或者 平房 , 类型 .

或者平房类型。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd][kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]
But there was hot and cold water and this made up for the lack of
但 那里 曾是 热的 和 寒冷的 水 和 这 制成 向上 为了 这 缺少 的
['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
many other things .
许多 其他 事物 .

但是有冷热水，这弥补了其他方面的不足。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , ['ælɪs] ?
" Do you think you're going to like it here , Alice ?
" 做 你 思考 你是 去 到 喜欢 它 这里 , 爱丽丝 ?

“爱丽丝，你觉得你会喜欢这里吗？”

" [ɑːskt] [ruːθ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] .
" asked Ruth as they sat in the room they were to share .
" 问 露丝 作为 他们 卫星 在 这 房间 他们 是 到 分享 .

“露丝问道，她们当时正坐在即将共住的房间里。”

[ruːθ] [wɒz; wəz]['mænɪkjʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][neɪlz] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɒz; wəz] ['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
Ruth was manicuring her nails , and Alice was combing her hair .
露丝 曾是 修甲 她 指甲 , 和 爱丽丝 曾是 梳理 她 头发 .

露丝在修指甲，爱丽丝在梳头。

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Like it ?
" 喜欢 它 ?

喜欢吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
Of course I'm going to like it .
的 课程 我是 去 到 喜欢 它 .

我当然会喜欢它。

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "
Aren't you ? "
不是 你 ? "

难道不是吗?

" [wel] , [ɪts] — [ɜː(r)] — ['rɑːðə(r)] — [rʌf] , " [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .
" Well , it's — er — rather — rough , " she hesitated .
" 出色地 , 它是 — 呃 — 相当 — 粗糙的 , " 她 犹豫了一下 .

“嗯，这——呃——相当——粗糙，”她犹豫了一下。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][səʊ]['riːəl] !
" Oh , but it's all so real !
" 哦 , 但 它是 全部 所以 真实的 !

“哦，但这都是真的！”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ʃæm] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
There's no sham about anything .
有 不 假 关于 任何事物 .

一切都非常真实，没有任何虚假成分。

[ðeɪ] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [aʊt][hɪə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][sent]
They take you for just what you are worth out here , and not a cent
他们 拿 你 为了 只是 什么 你 是 值得 出去 这里 , 和 不是 一个 中心
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

在这里，他们只按你的实际价值收费，一分钱也不会多给。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ʃæm] ! "
There's no sham ! "
有 不 假 ! "

绝无虚假!

" [nəʊ] , [ðæts] [truː] .
" No , that's true .
" 不 , 那就是 真的 .

“不，那是真的。”

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [siːm] [səʊ] — [səʊ] ['dɪfrənt] . "
But everything seems so — so different . "
但 一切 似乎 所以 — 所以 不同的 . "

但一切都显得如此——如此不同。

" [aɪ] [nəʊ] — [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][rəʊ'mæns] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" I know — there isn't romance enough for you .
" 我 知道 — 那里 不是 浪漫 足够的 为了 你 .

我知道——你觉得浪漫不够。

[jʊd] [laɪk][ə; eɪ] ['hɔːsmən] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv]['ɑːmə(r)] ,
You'd like a horseman to wear a suit of armor ,
你会 喜欢 一个 骑手 到 穿 一个 套装 的 盔甲 ,

你想让骑手穿上盔甲，

[ɔː(r)] [kʌm] ['prɑːnsɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [tɒp] [hæt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [buːts] .

or	come	prancing	up	in	a	top	hat	and	shiny	boots	.
或者	来	轻快地跳跃	向上	在	一个	顶部	帽子	和	闪亮的	靴子	.

或者头戴高礼帽，脚蹬锃亮皮靴，趾高气扬地走上来。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] , [ɪn] [ðeə(r)] [rʌf] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] ['skrægi] - ['lʊkɪŋ] ['pəuniz] ,

But	these	men	,	in	their	rough	clothes	and	on	their	scraggy	-	looking	ponies	,
但	这些	男人	,	在	他们的	粗糙的	衣服	和	在	他们的	瘦弱的	-	寻找	小马	,

[kæn; kən] [raɪd] .

can	ride	.
能	骑	.

但是这些穿着粗布衣服、骑着瘦弱小马的男人们，却会骑马。

[aɪ] [sɔː] [-]

I	saw	[	114	]
我	锯	[	-	]

我看到了[114]

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] .

some	of	them	just	before	supper	.
一些	的	他们	只是	前	晚餐	.

有些是在晚餐前。

[ðeɪ] [kæn; kən] [raɪd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [pʊl] [ʌp] [səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] [doʊnt]

They	can	ride	like	the	wind	and	pull	up	so	short	that	it's	a	wonder	they	don't
他们	能	骑	喜欢	这	风	和	拉	向上	所以	短的	那	它是	一个	想知道	他们	不

[tɜːn] ['sʌməsɔːlt] .

turn	somersaults	.
转动	空翻	.

它们可以像风一样飞驰，也能急停，简直让人怀疑它们是不是要翻跟头了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪd] [ðæt] [weɪ] . "

I'm	going	to	learn	to	ride	that	way	.	"
我是	去	到	学习	到	骑	那	方式	.	"

我要学着那样骑车。

" ['ælɪs] , [jʊr; jər] [nɒt] ! "

"	Alice	,	you're	not	!	"
"	爱丽丝	,	你是	不是	!	"

“爱丽丝，你不是！”

" [wel] , ['meɪbi] [nɒt] [səʊ] [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] [əd'mɪtɪd] ,

"	Well	,	maybe	not	so	well	,	of	course	,	"	the	younger	girl	admitted	,
"	出色地	,	或许	不是	所以	出色地	,	的	课程	,	"	这	年轻	女孩	承认	,

“嗯，当然，也许没那么好，”小女孩承认道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['breɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

as	she	finished	braiding	her	hair	for	the	night	.
作为	她	完成的	编织	她	头发	为了	这	夜晚	.

她编好头发准备睡觉了。

" [bʌt; bət] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] .

"	But	I'm	going	to	learn	.
"	但	我是	去	到	学习	.

但我会学习的。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] , ['enihaʊ] , [æz; əz] [aɪm] [kɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['raɪdɪŋ] [pɑːt] [ɪn] ['sevrəl] [siːnz] ,

I'll	have	to	,	anyhow	,	as	I'm	cast	for	a	riding	part	in	several	scenes	,
患病的	有	到	,	无论如何	,	作为	我是	投掷	为了	一个	骑术	部分	在	一些	场景	,

无论如何我都得去，因为我被选中在好几场戏里扮演骑马的角色。

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] . "
and **so** **are** **you** **.** **"**
和 所以 是 你 . "

你也是。

" [wel] , [ðen] , [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] .
" **Well** **,** **then** **,** **I** **suppose** **I'll** **have** **to** **.**
" 出色地 , 然后 , 我 认为 患病的 有 到 .

“好吧，看来我不得不这么做了。”

[bʌt; bət][aɪ][həʊp][aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hɔːs] . "
But **I** **hope** **I** **will** **get** **a** **gentle** **horse** **.** **"**
但 我 希望 我 将要 得到 一个 温和的 马 . "

但我希望我能得到一匹性情温顺的马。

" [əʊ] , [ˌpiːt] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] . "
" **Oh** **,** **Pete** **will** **see** **to** **that** **.** **"**
" 哦 , 皮特 将要 看 到 那 . "

“哦，皮特会处理这件事的。”

" [ˌpiːt] ?
" **Pete** **?**
" 皮特 ?

“皮特？”

[duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][fɜːst] [neɪm] [səʊ] [suːn] ? " [ɑːskt] [ruːθ] ['rɑːðə(r)] [ʃɒkt] ,
Do **you** **call** **him** **by** **his** **first** **name** **so** **soon** **?** **"** **asked** **Ruth** **rather** **shocked** **,**
做 你 称呼 他 经过 他的 第一的 姓名 所以 很快 ? " 问 露丝 相当 震惊 ,

“这么快就直呼他的名字了？”露丝颇为惊讶地问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][rəʊb] , [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] ['rɪbən] [θruː] [ðə; ði] [nek] .
as **she** **shook** **out** **her** **robe** **,** **and** **ran** **a** **ribbon** **through** **the** **neck** **.**
作为 她 摇晃 出去 她 长袍 , 和 跑 一个 丝带 通过 这 脖子 .

她抖了抖长袍，把丝带穿过领口。

" ['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm] [ˌpiːt] ; [waɪ] ['ʃudnt] [aɪ] ? " [lɑːft] ['ælɪs] .
" **Everyone** **calls** **him** **Pete** **;** **why** **shouldn't** **I** **?** **"** **laughed** **Alice** **.**
" 每个人 呼叫 他 皮特 ; 为什么 不应该 我 ? " 笑了 爱丽丝 .

“大家都叫他皮特，我为什么不叫他皮特呢？”爱丽丝笑着说。

" [hiːz] ['ɔːfli] [naɪs] — [ænd; ənd] [hiːz] [biːn] ['mærid] [θriː] [taɪmz] ! "
" **He's** **awfully** **nice** **—** **and** **he's** **been** **married** **three** **times** **!** **"**
" 他是 非常 好的 — 和 他是 到过 已婚 三 时代 ! "

“他真是个很好的人——而且他结过三次婚！”

" [dɪd] [juː; jʊ] [ɑːsk] [hɪm] [ðæt] ? "
" **Did** **you** **ask** **him** **that** **?** **"**
" 做过 你 问 他 那 ? "

你问过他这个问题吗?

" [nəʊ] , [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] .
" **No** **,** **he** **told** **me** **.**
" 不 , 他 讲述 我 .

“不，”他告诉我。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ'd] ['evə(r)] [biːn] - [hʊkt] [ʌp] , - [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] . "
He **asked** **me** **if** **I'd** **ever** **been** **'** **hooked** **up** **,** **'** **as** **he** **called** **it** **.** **"**
他 问 我 如果 ID 曾经 到过 - 钩子 向上 , - 作为 他 称为 它 . "

他问我是否曾经“勾搭过”，就像他所说的那样。

" ['ælɪs] [dəˈvɪər] ! "
" **Alice** **DeVere** **!** **"**
" 爱丽丝 德维尔 ! "

“爱丽丝·德维尔！”

" [wel] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , I couldn't help it .
" 出色地 , 我 不能 帮助 它 .

“唉，我没办法。”

[hiː; hi] [ment] [ɔːl] [raɪt] .
He meant all right .
他 意思是 全部 正确的 .

他的意思是好的。

[hiːz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] .
He's old enough to be our father .
他是 老的 足够的 到 是 我们的 父亲 .

他年纪都够当我们的父亲了。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['dædi] [ɪz] [kwaɪt] [wel] ?
Do you think daddy is quite well ?
做 你 思考 爸爸 是 相当 出色地 ?

你觉得爸爸身体还好吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [pə'hæps] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
" she asked , perhaps to change the subject .
" 她 问 , 也许 到 改变 这 主题 .

她问道，或许是为了转移话题。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][pjʊə(r)][eə(r)] [aʊt] [hɪə(r)][ɪz] ['duːɪŋ] [-]
" Yes , I think the pure air out here is doing [115]
" 是的 , 我 思考 这 纯的 空气 出去 这里 是 正在做 [-]

“是的，我认为这里的新鲜空气正在发挥作用[115]

[hɪm] [gʊd] .
him good .
他 好的 .

他很好。

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [siːm] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .
His throat seems much improved .
他的 喉 似乎 很多 改进 .

他的喉咙状况似乎好多了。

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [maɪ] ['slɪpə(r)z] ?
Are those my slippers ?
是 那些 我的 拖鞋 ?

那是我的拖鞋吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['kwɪkli] , [æz; əz] ['ælɪs] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk] [fiːt] ['ɪntuː][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['wʊstɪd] "
" she asked , quickly , as Alice thrust her pink feet into a pair of worsted "
" 她 问 , 迅速地 , 作为 爱丽丝 推力 她 粉色的 脚 进入 一个 一对 的 最差 "
['tʊtsiz] . "
tootsies . "
脚趾 . "

“她急忙问道，同时爱丽丝把她粉红色的脚伸进一双羊毛毡“脚套”里。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
" Indeed they are not .
" 的确 他们 是 不是 .

事实上并非如此。

[ai][dʒʌst] [tʊk] [ðiːz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [trʌŋk] .
I just took these out of my trunk .
我 只是 采取 这些 出去 的 我的 树干 .

我刚把这些东西从后备箱里拿出来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)][bed] . "

There	are	yours	under	your	bed	.	"
那里	是	你的	在下面	你的	床	.	"

你的那些就在你床底下。

" [əʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

"	Oh	,	excuse	me	.
"	哦	,	原谅	我	.

哦，对不起。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl] [niːd] ['eniwʌn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ,

I	don't	believe	I	shall	need	anyone	to	sing	me	to	sleep	to	-	night	,
我	不	相信	我	将	需要	任何人	到	唱歌	我	到	睡觉	到	-	夜晚	,

我想我今晚不需要任何人唱歌哄我入睡了。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [jɔːn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

"	and	she	yawned	comfortably	.
"	和	她	打哈欠	舒适地	.

她舒服地打了个哈欠。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [taɪmz] [æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ] [nekst] [deɪ] ,

There	were	to	be	busy	times	at	Rocky	Ranch	next	day	,
那里	是	到	是	忙碌的	时代	在	洛基	牧场	下一个	天	,

第二天洛基牧场将会非常繁忙。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['brændɪd] , [ɔː(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ðɪ][hɒt]['aɪən][tuː; tə]

for	some	cattle	were	to	be	branded	,	or	marked	with	the	hot	iron	to
为了	一些	牛	是	到	是	品牌	,	或者	标记	和	这	热的	铁	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)] ['əʊnəʃɪp] ,

establish	their	ownership	,
建立	他们的	所有权	,

有些牛需要烙印，也就是用烙铁做标记，以确立所有权。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [siːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

and	Mr	.	Pertell	had	decided	to	have	some	scenes	of	this	,
和	先生	.	-	有	决定	到	有	一些	场景	的	这	,

佩特尔先生决定拍摄一些这样的场景。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pleər] [wɜːkt] [ɪn][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n] .

with	his	own	players	worked	in	as	part	of	the	action	.
和	他的	自己的	玩家	工作	在	作为	部分	的	这	行动	.

他让自己的球员参与到比赛中。

[ðɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [plænd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt]

This	had	already	been	planned	,	and	after	breakfast	there	was	a	short
这	有	已经	到过	计划	,	和	后	早餐	那里	曾是	一个	短的

[rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pleər] ,

rehearsal	of	the	players	,
排演	的	这	玩家	,

这件事早已计划好，早餐后演员们进行了一次简短的彩排。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['brændɪŋ] .

while	the	cowboys	were	getting	ready	for	the	branding	.
尽管	这	牛仔	是	获得	准备好	为了	这	品牌推广	.

牛仔们正准备给牲畜打上烙印。

" [naʊ] [wɪr] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ə'naʊnst] [ˌpiːt] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

"	Now	we're	ready	for	you	,	"	announced	Pete	Batso	,	who	was	in	charge	of
"	现在	是	准备好	为了	你	,	"	宣布	皮特	巴特索	,	WHO	曾是	在	收费	的

[ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] .

the	cowboys	.
这	牛仔	.

“现在我们准备好了，”负责牛仔们的皮特·巴特索宣布道。

" [get] [jɔː(r); jə(r)] ['pleər] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" Get your players in position .
" 得到 你的 玩家 在 位置 .

让球员们各就各位。

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rəʊp] [ðə; ði] [fɜːst] ['krɪtə(r)] [naʊ] .
They're going to rope the first critter now .
它们是 去 到 绳索 这 第一的 小动物 现在 .

他们现在要去套住第一只小动物了。

" [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['ækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [gɒn] [θruː] [baɪ] [ruːθ] , ['ælɪs] , [pɔːl]
" The proper action for the scene was gone through by Ruth , Alice , Paul
" 这 恰当的 行动 为了 这 场景 曾是 已消失 通过 经过 露丝 , 爱丽丝 , 保罗
[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [sniːd] ,
and Mr . Sneed ,
和 先生 . 斯尼德 ,

“露丝、爱丽丝、保罗和斯尼德先生已经演练过这场戏的正确流程了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] " [kʌt] [aʊt] , " [ɔː(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] ,
and then one of the cowboys " cut out , " or separated from the rest ,
和 然后 一 的 这 牛仔 " 切 出去 , " 或者 分开 从 这 休息 ,

然后其中一个牛仔“脱离队伍”，或者说与其他人走散了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [stɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] ['brændɪd] . [-]
a young steer that had not yet been branded . [116]
一个 年轻的 转向 那 有 不是 然而 到过 品牌 . [-]

一头尚未烙印的小公牛。[116]

" [wuːp] - [iː] !
" Whoop - ee !
" 哇哦 - ee !

“哇哦！”

" [jeld] [ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [həːl] [hɪz; ɪz] ['læriət] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə]
" yelled the cow puncher as he hurled his lariat and pulled the animal to
" 大喊 这 奶牛 冲床 作为 他 投掷 他的 套索 和 拉 这 动物 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

“！”牛仔一边喊着，一边甩出套索，把那头牛拽倒在地。

['ʌðə(r)] [kˈaʊbɔɪz] ['kwɪkli] [θruː] [ðeə(r)] [rəʊps] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [haɪnd] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Other cowboys quickly threw their ropes around the fore and hind legs of the
其他 牛仔 迅速地 扔 他们的 绳索 大约 这 前 和 后 腿 的 这
[stɪə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ,
steer and then ,
转向 和 然后 ,

其他牛仔迅速用绳子套住小牛的前腿和后腿，然后，

[wɪð] [əˈnʌðə(r)] [rəʊp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] ['helpləs] ,
with another rope around the head , the creature was stretched out helpless ,
和 其他 绳索 大约 这 头 , 这 生物 曾是 拉伸 出去 无助 ,

这只生物的头上又套了一根绳子，被无力地伸展开来。

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] . [-]
ready for the application of the iron . [117]
准备好 为了 这 应用 的 这 铁 . [-]

准备施以铁。[117]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]
A **WARNING**
一个 警告

警告

" [əʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ðem; ðəm] ? " ['fɔːltəd] [ruːθ] , [æz; əz] ['kriːtʃə(r)] ['ɑːftə(r)] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz]
" Oh , doesn't it hurt them ? " faltered Ruth , as creature after creature was
" 哦 , 不 它 伤害 他们 ? " 犹豫不决 露丝 , 作为 生物 后 生物 曾是
['brændɪd] .
branded .
品牌 .

“哦，这难道不会伤害它们吗？”露丝结结巴巴地说，看着一个又一个动物被烙上印记。

" [nəʊ] , [mɪs] , ['hɑːdli] [æt; ət] [ɔːl] , " [ˌpiːt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
" No , Miss , hardly at all , " Pete Batso assured her .
" 不 , 错过 , 几乎 在 全部 , " 皮特 巴特索 保证 她 .

“不，小姐，几乎没有，”皮特·巴特索向她保证道。

" [juː; jʊ] [siː] ['ðer] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [rəʊpt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [doʊnt] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hɑːd]
" You see they're used to being roped , and we don't throw them as hard
" 你 看 它们是 用过的 到 存在 绳索 , 和 我们 不 扔 他们 作为 难的
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ,
as it looks ,
作为 它 看起来 ,

“你看，它们习惯了被绳子拴住，而且我们扔它们的力度并没有看起来那么大。”

[ˌɒn'lɛs] [ɪts] [æn; ən] ['ɔːnəri] ['krɪtə(r)] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .
onless it's an ornery critter that wants to make trouble .
不 它是 一个 脾气暴躁 小动物 那 想要 到 制作 麻烦 .

除非它是一只喜欢惹是生非的淘气小动物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɒt] ['aɪən] ['dʌznt] [gəʊ] [ɪn] [diːp] .
And the hot iron doesn't go in deep .
和 这 热的 铁 不 去 在 深的 .

而且热铁不会深入。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [sɔːt] [ɒv; əv] ['krɪmpəl] [ʌp] [ðə; ði] [heə(r)] ,
It just sort of crimples up the hair ,
它 只是 种类 的 褶皱 向上 这 头发 ,

它会让头发变得皱巴巴的，

[seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] ['leɪdɪz] [friz] [jɔː(r); jə(r)] [kɜːrlz] [wɪð] [ə; eɪ] [hɒt] [sleɪt] ['pens(ə)l] — [æt; ət] [liːst] [maɪ]
same as you ladies frizzes your curls with a hot slate pencil — at least my
相同的 作为 你 女士们 毛躁 你的 卷发 和 一个 热的 石板 铅笔 — 在 至少 我的
['sekənd] [waɪf] — [nəʊ] ,
second wife — no ,
第二 妻子 — 不 ,

就像你们女士用热的石板笔把卷发弄得毛躁一样——至少我的第二任妻子是这样——不，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [θɜːd] — [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [kɜːl] [hɜːz] [ðæt] [wei] .
it was my third — she used to curl hers that way .
它 曾是 我的 第三 — 她 用过的 到 卷曲 她的 那 方式 .

这是我的第三个——她以前总是把头发卷成那样。

" [ruːθ] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] .
" Ruth had difficulty to keep from laughing .
" 露丝 有 困难 到 保持 从 笑 .

露丝努力忍住不笑。

[ðə; ði] ['brændɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [wɒz; wəz] ['nɪəli]

The	branding	was	almost	over	,	and	the	taking	of	pictures	was	nearly
这	品牌推广	曾是	几乎	超过	,	和	这	采取	的	图片	曾是	几乎

[æt; ət][æn; ən][end] .

at	an	end	.
在	一个	结尾	.

品牌推广活动接近尾声，拍照工作也即将结束。

[rʌs] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] [gʊd] [fɪlmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['spɪrɪtɪd] .

Russ	had	obtained	some	good	films	,	and	the	action	was	spirited	.
拉斯	有	获得	一些	好的	电影	,	和	这	行动	曾是	精神抖擞	.

拉斯拍到了一些不错的电影，而且动作场面也很精彩。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][bæd][wʌn] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['fɔːmən] ,

"	Here	comes	a	bad	one	,	"	announced	the	foreman	,
"	这里	来	一个	坏的	一	,	"	宣布	这	领班	,

“坏家伙来了，”工头宣布道。

[æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [kʌt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːd] [ə; eɪ][bɪg][stɪə(r)] .

as	the	cow	punchers	cut	out	from	the	herd	a	big	steer	.
作为	这	奶牛	拳击手	切	出去	从	这	一群	一个	大的	转向	.

牧牛人从牛群中挑出一头大公牛。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['krɪtə(r)] , [ɔːl] [raɪt] ! "

"	That's	a	vicious	critter	,	all	right	!	"
"	那就是	一个	恶毒	小动物	,	全部	正确的	!	"

“那家伙真是个凶猛的家伙！”

" [əʊ] , [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ruːθ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]

"	Oh	,	is	there	any	danger	?	"	asked	Alice	,	for	she	and	Ruth	had	finished
"	哦	,	是	那里	任何	危险	?	"	问	爱丽丝	,	为了	她	和	露丝	有	完成的

[ðeə(r)] [wɜːk] .

their	work	.
他们的	工作	.

“哦，有什么危险吗？”爱丽丝问道，因为她和露丝已经完成了她们的工作。

['mɪstə(r)] . [bʌn] [-]

Mr	.	Bunn	[	118	]
先生	.	邦恩	[	-	]

邦恩先生[118]

[ænd; ənd] [pɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [siːnz] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

and	Paul	were	engaged	in	the	final	scenes	,	not	far	from	the	place	of
和	保罗	是	已订婚的	在	这	最终的	场景	,	不是	远的	从	这	地方	的

[ðə; ði] ['brændɪŋ] .

the	branding	.
这	品牌推广	.

保罗和其他人正在拍摄最后的场景，地点离烙印地点不远。

" [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] .

"	Oh	,	don't	worry	.
"	哦	,	不	担心	.

“哦，别担心。”

[ðæt] ['krɪtə(r)] [woʊnt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] , " [ðə; ði] ['fɔːmən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

That	critter	won't	get	away	from	the	boys	,	"	the	foreman	assured	her	.
那	小动物	惯于	得到	离开	从	这	男孩们	,	"	这	领班	保证	她	.

“那只小家伙逃不出那群小伙子的手掌心，”工头向她保证道。

" [ɪts] [ə; eɪ][stɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['rɑːntʃmen] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [kleɪm]

"	It's	a	steer	that	some	of	the	other	ranchmen	around	here	tried	to	claim
"	它是	一个	转向	那	一些	的	这	其他	牧场主	大约	这里	尝试	到	宣称

[fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] .

for	theirs	.
为了	他们的	.

“这是一头牛，附近其他一些牧场主都想把它据为己有。”

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ][brænd][baɪ]['bɜːrnɪn] - [æn; ən] ['ærəʊ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd][dɒt] .

They	changed	the	brand	by	burnin	'	an	arrow	over	our	circle	and	dot	.
他们	已更改	这	品牌	经过	燃烧	-	一个	箭	超过	我们的	圆圈	和	点	.

他们在我们的圆圈和点上烧了一个箭头，从而改变了品牌。

[naʊ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][pʊt]['aʊə(r)][brænd][ɒn] [ə'gen] .

Now	we've	got	to	put	our	brand	on	again	.
现在	我们已经	得到	到	放	我们的	品牌	在	再次	.

现在我们得重新贴上我们的品牌标识了。

[ðə; ðɪ][stɪə(r)] [nəʊz] [wʌts] ['kʌmɪn] - , [aɪ] [ges] .

The	steer	knows	what's	comin	'	,	I	guess	.
这	转向	知道	是什么	即将到来	-	,	我	猜测	.

我想，这头牛大概知道接下来会发生什么吧。

" [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zɪstɪd] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

"	Indeed	the	animal	did	,	for	it	resisted	,	for	some	time	,
"	的确	这	动物	做过	,	为了	它	抵抗	,	为了	一些	时间	,

“事实上，这只动物确实抵抗了一段时间。”

[ðə; ðɪ] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə] ['seprət] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʌntʃ] .

the	efforts	of	the	cowboys	to	separate	it	from	the	rest	of	the	bunch	.
这	努力	的	这	牛仔	到	分离	它	从	这	休息	的	这	束	.

牛仔们努力将它与其他牲畜分开。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːst] [aʊt] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kwɪkli] [rəʊpt]

But	finally	it	was	forced	out	into	an	open	space	,	and	there	quickly	roped
但	最后	它	曾是	强制	出去	进入	一个	打开	空间	,	和	那里	迅速地	绳索

[ænd; ənd] [θrəʊn] .

and	thrown	.
和	抛掷	.

但最终它被赶到一片空地上，很快就被套上绳子扔了出去。

" ['laɪvli] [naʊ] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] .

"	Lively	now	,	boys	!	"	called	the	foreman	.
"	热闹	现在	,	男孩们	!	"	称为	这	领班	.

“伙计们，快点儿！”工头喊道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

"	We've	got	to	clear	out	of	here	right	after	this	,
"	我们已经	得到	到	清除	出去	的	这里	正确的	后	这	,

“我们得赶紧离开这里。”

[ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['krɪte] [baɪ] ['swiːtˌwɔːtə(r)] [brʊk] .

and	look	after	that	bunch	of	critters	by	Sweetwater	Brook	.
和	看	后	那	束	的	小动物	经过	甜水	溪	.

还要照顾好甜水溪边的那群小动物。

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['rʌslə] [hæv; həv] [biːn] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

I	hear	the	rustlers	have	been	after	them	.
我	听到	这	偷牛贼	有	到过	后	他们	.

我听说偷牛贼一直在追捕他们。

[səʊ] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] . "
So get a move on . "
所以 得到 一个 移动 在 . "

所以赶紧行动吧。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrʌslə] ? " [ɑːskt] [ˈælɪs] , [huː] [ˈseldəm] [let] [pɑːs] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [əˈkwaɪə(r)]
" What are rustlers ? " asked Alice , who seldom let pass a chance to acquire
" 什么 是 偷牛贼 ? " 问 爱丽丝 , WHO 很少 让 经过 一个 机会 到 获得
[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

“什么是偷牛贼？”爱丽丝问道，她很少放过任何获取信息的机会。

" [ˈkæt(ə)l] [ˈstiːlə] , [mɪs] .
" Cattle stealers , Miss .
" 牛 窃贼 , 错过 .

“偷牛贼，小姐。”

[ˈɔːnəri] , [miːn] [men] [huː] [treɪd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
Ornery , mean men who trade on the rights of others .
脾气暴躁 , 意思是 男人 WHO 贸易 在 这 权利 的 其他的 .

卑鄙无耻、践踏他人权利的人。

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [snʌb] - [ɪm] [ɪf] [wiː; wi] [get] [həʊld] [ɒv; əv] - [ɪm] !
But we'll snub ' em if we get hold of ' em !
但 出色地 冷落 - 呃 如果 我们 得到 抓住 的 - 呃 !

但如果我们抓到他们，我们一定会冷落他们！

" [ðə; ði] [ˈbrændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [stɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [dʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪˈstreɪnɪŋ]
" The branding of the big steer was quickly done and then the restraining
" 这 品牌推广 的 这 大的 转向 曾是 迅速地 完毕 和 然后 这 限制
[rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːst] [ɒf] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [get] [ʌp] .
ropes were cast off so that it might get up .
绳索 是 投掷 离开 所以 那 它 可能 得到 向上 .

“给这头大公牛烙印的过程很快，然后解开了束缚它的绳子，让它站起来。”

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [ˈbeləʊ] [ðə; ði] [-]
With a deep bellow the [119]
和 一个 深的 下面 这 [-]

伴随着一声低沉的咆哮[119]

[ˈænɪm(ə)l] [spræŋ] [tuː; tə] [ɪts] [fiːt] .
animal sprang to its feet .
动物 弹簧 到 它是 脚 .

这只动物猛地站了起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] ,
It stood still for a moment and then , with a snort ,
它 站立 仍然 为了 一个 片刻 和 然后 , 和 一个 哼哼 ,

它静止了一会儿，然后哼了一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [wiːld] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [bʌn] .
it wheeled around and made straight for Mr . Bunn .
它 带轮子的 大约 和 制成 直的 为了 先生 . 邦恩 .

它调转方向，径直朝邦恩先生飞去。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈvetərən] [ˈæktə(r)] [stʊd] [stɪl] .
For a moment the veteran actor stood still .
为了 一个 片刻 这 老将 演员 站立 仍然 .

这位资深演员愣住了片刻。

['fɔːtʃənətli] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['sepəreɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][stɪə(r)] .

Fortunately	**,**	**some**	**little**	**distance**	**separated**	**him**	**from**	**the**	**steer**	**.**
幸运的是	,	一些	小的	距离	分开	他	从	这	转向	.

幸运的是，他和那头牛之间有一段距离。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'peɪld] [ɒn][ɪts] [ʃɔːt] [hɔːnz] .

Otherwise	**he**	**might**	**have**	**been**	**impaled**	**on**	**its**	**short**	**horns**	**.**
否则	他	可能	有	到过	刺穿	在	它是	短的	角	.

否则他可能就会被它的短角刺穿。

" [rʌn] ! [rʌn] ! " [kraɪd] [ˌpiːt] .

"	**Run**	**!**	**Run**	**!**	**"**	**cried**	**Pete**	**Batso**	**.**
"	跑步	!	跑步	!	"	哭	皮特	巴特索	.

“快跑！快跑！”皮特·巴特索喊道。

" [get] [aʊt][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][rəʊp] [hɪm] !

"	**Get**	**out**	**the**	**way**	**,**	**and**	**give**	**the**	**boys**	**a**	**chance**	**to**	**rope**	**him**	**!**
"	得到	出去	这	方式	,	和	给	这	男孩们	一个	机会	到	绳索	他	!

“让开，给孩子们一个机会把他套住！”

" ['mɪstə(r)] . [bʌn] ['niːdɪd] [nəʊ]['sekənd] [kɔːl] .

"	**Mr**	**.**	**Bunn**	**needed**	**no**	**second**	**call**	**.**
"	先生	.	邦恩	需要	不	第二	称呼	.

“邦恩先生不需要第二次电话。”

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz] ,

He	**sprang**	**to**	**one**	**side**	**,**	**in**	**time**	**to**	**avoid**	**a**	**sweep**	**of**	**the**	**horns**	**,**
他	弹簧	到	一	边	,	在	时间	到	避免	一个	扫	的	这	角	,

他猛地向一侧闪开，及时躲过了牛角的扫射。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

and	**started**	**to**	**run**	**.**
和	开始	到	跑步	.

然后开始奔跑。

[ðə; ði][stɪə(r)] , ['evɪdəntli] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði]['æktə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['brændɪŋ] , [meɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

The	**steer**	**,**	**evidently**	**connecting**	**the**	**actor**	**with**	**the**	**recent**	**branding**	**,**	**made**	**after**	**him**	**,**
这	转向	,	显然	连接	这	演员	和	这	最近的	品牌推广	,	制成	后	他	,

这头牛显然将这位演员与最近以他名字命名的品牌联系起来。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [tʃeɪs] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] ['sɪəriəsli] .

and	**then**	**began**	**a**	**chase**	**that**	**might**	**have**	**resulted**	**seriously**	**.**
和	然后	开始	一个	追赶	那	可能	有	结果	严重地	.

然后便开始了一场可能造成严重后果的追逐。

" [stɒp] [hɪm] !

"	**Stop**	**him**	**!**
"	停止	他	!

“阻止他！”

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	**me**	**!**
节省	我	!

救救我！

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [bʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ə'baʊt] , ['kiːpɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed]

Do	**something**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Bunn**	**,**	**as**	**he**	**raced**	**about**	**,**	**keeping**	**just**	**ahead**
做	某物	!	"	哭	先生	.	邦恩	,	作为	他	比赛	关于	,	保持	只是	前方

[ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgri][stɪə(r)] .

of	**the**	**angry**	**steer**	**.**
的	这	生气的	转向	.

“快想想办法！”邦恩先生一边喊着，一边飞奔过去，始终保持在愤怒的公牛前面。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [wiːl; wil][rəʊp][hɪm] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	Just	a	minute	—	we'll	rope	him	!	"	cried	the	foreman	.
"	只是	一个	分钟	—	出色地	绳索	他	!	"	哭	这	领班	.

“稍等片刻——我们把他套住！”工头喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [siːn] [hæd; həd][dʒʌst] ['pʊld] [ðeə(r)]

But	the	trouble	was	that	the	cowboys	nearest	the	scene	had	just	pulled	their
但	这	麻烦	曾是	那	这	牛仔	最近的	这	场景	有	只是	拉	他们的

['læriət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brændɪd] [biːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɔɪld] [ɪn] ['redinəs]

lariat	from	the	branded	beast	and	the	ropes	were	not	coiled	in	readiness
套索	从	这	品牌	兽	和	这	绳索	是	不是	卷曲	在	准备就绪

[fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] .

for	throwing	.
为了	投掷	.

但问题是，离现场最近的牛仔们刚刚从那头烙印着印记的牲畜身上取下套索，绳子还没有盘好准备投掷。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [hɪm'self] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

The	foreman	himself	had	left	his	at	the	ranch	house	.
这	领班	他自己	有	左边	他的	在	这	牧场	房子	.

工头自己把他的行李留在了牧场房子里。

[ɒn] [rʌʃt] ['mɪstə(r)] . [bʌn] .

On	rushed	Mr	.	Bunn	.
在	匆忙	先生	.	邦恩	.

邦恩先生匆匆赶来。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði][stɪə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['æktə(r)] .

On	came	the	steer	,	and	only	a	little	way	behind	the	actor	.
在	来了	这	转向	,	和	仅有的	一个	小的	方式	在后面	这	演员	.

牛犊跟了上来，只落后演员一小段距离。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] ['lesnɪŋ] ['evri] ['sekənd] . [-]

The	distance	was	lessening	every	second	.	[	120	]
这	距离	曾是	减少	每一个	第二	.	[	-	]

距离每秒都在缩短。[120]

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] — [ðen] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] , "

"	He	ought	to	be	on	a	horse	—	then	he	wouldn't	have	any	trouble	,	"
"	他	应该	到	是	在	一个	马	—	然后	他	不会	有	任何	麻烦	,	"

[dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

declared	the	foreman	.
声明	这	领班	.

“他应该骑马——那样他就不会遇到任何麻烦了，”工头说道。

" ['laɪvli] [ðeə(r)] , ['bʌstə(r)] — [get] [ðæt] ['krɪtə(r)] ! "

"	Lively	there	,	Buster	—	get	that	critter	!	"
"	热闹	那里	,	巴斯特	—	得到	那	小动物	!	"

“快点儿，巴斯特——抓住那只小家伙！”

" [raɪt] [ə'weɪ] , [ˌpiːt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [kɔɪld] [hɪz; ɪz][rəʊp][fɔː(r); fə(r)]

"	Right	away	,	Pete	,	"	was	the	answer	as	the	cowboy	coiled	his	rope	for
"	正确的	离开	,	皮特	,	"	曾是	这	回答	作为	这	牛仔	卷曲	他的	绳索	为了

[ə; eɪ] [θrəʊ] .

a	throw	.
一个	扔	.

“马上就来，皮特，”牛仔一边回答，一边卷起绳子准备投掷。

[ðen] , ['gæləpɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊni][ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði][stɪə(r)] ,

Then	,	galloping	his	pony	up	behind	the	steer	,
然后	,	疾驰	他的	小马	向上	在后面	这	转向	,

然后，他策马小马飞奔到牛的后面，

['bʌstə(r)] [θru:] [ðə; ði]['læriət]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

Buster	**threw**	**the**	**lariat**	**over**	**the**	**head**	**of**	**the**	**animal**	**,**
巴斯特	扔	这	套索	超过	这	头	的	这	动物	,

巴斯特把套索扔过那只动物的头顶，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**brought**	**it**	**with**	**a**	**thud**	**to**	**the**	**ground**	**.**
和	带来	它	和	一个	砰的一声	到	这	地面	.

然后砰的一声把它扔到了地上。

" [əʊ] , [ˌeɪ 'em][ai] [seɪf] ?

"	**Oh**	**,**	**am**	**I**	**safe**	**?**
"	哦	,	是	我	安全的	?

“哦，我安全吗？”

" [gɑ:spt] ['mɪstə(r)] . [bʌn] [æz; əz][hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ɒn][sʌm; səm] ['sædlz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]

"	**gasped**	**Mr**	**.**	**Bunn**	**as**	**he**	**sank**	**down**	**on**	**some**	**saddles**	**that**	**had**	**been**
"	倒吸一口气	先生	.	邦恩	作为	他	沉没	向下	在	一些	马鞍	那	有	到过

[rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] .

removed	**from**	**the**	**horses**	**.**
已移除	从	这	马匹	.

“邦恩先生喘着气说，然后一屁股坐在从马身上卸下来的马鞍上。”

" [jʊr; jər] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " [pɔ:l] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] .

"	**You're**	**all**	**right**	**now**	**,**	**"**	**Paul**	**assured**	**him**	**.**
"	你是	全部	正确的	现在	,	"	保罗	保证	他	.

“你现在没事了，”保罗安慰他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:]['lɑ:stɪd] . "

"	**But**	**it**	**certainly**	**was**	**a**	**lively**	**time**	**while**	**it**	**lasted**	**.**	**"**
"	但	它	当然	曾是	一个	热闹	时间	尽管	它	持续	.	"

“但那段时光虽然短暂，却的确精彩纷呈。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'gri:d] [rʌs] , [hu:] [hæd; həd][nɒt] [dɪ'zɜ:tɪd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

"	**That's**	**so**	**,**	**"**	**agreed**	**Russ**	**,**	**who**	**had**	**not**	**deserted**	**his**	**camera**	**.**
"	那就是	所以	,	"	同意	拉斯	,	WHO	有	不是	荒凉的	他的	相机	.

“确实如此，”拉斯同意道，他仍然没有放下手中的相机。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [rʌn] [tə'wɔ:d] [ˌem 'i:] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

"	**But**	**why**	**didn't**	**you**	**run**	**toward**	**me**	**while**	**you**	**were**	**at**	**it**	**.**
"	但	为什么	没有	你	跑步	朝向	我	尽管	你	是	在	它	.

“但是，你为什么不趁机朝我跑过来呢？”

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['betə(r)] ['pɪktʃəz] [ðen] . "

I	**could**	**have**	**made**	**better**	**pictures**	**then**	**.**	**"**
我	可以	有	制成	更好的	图片	然后	.	"

我当时本可以拍出更好的照片。

" [du:; də][ju:; jʊ] — [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [fɪlm] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]

"	**Do**	**you**	**—**	**do**	**you**	**mean**	**to**	**say**	**you**	**took**	**a**	**film**	**of**	**me**	**running**	**away**
"	做	你	—	做	你	意思是	到	说	你	采取	一个	电影	的	我	跑步	离开

[frɒm; frəm] [ðæt] — [ðæt] [kaʊ] ?

from	**that**	**—**	**that**	**cow**	**?**
从	那	—	那	奶牛	?

“你是说你拍下了我逃离那头牛的画面吗?

" [pænt] ['mɪstə(r)] . [bʌn] , [hu:] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] [sɪlk] [hæt] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .

"	**panted**	**Mr**	**.**	**Bunn**	**,**	**who**	**had**	**lost**	**his**	**tall**	**silk**	**hat**	**early**	**in**	**the**	**chase**	**.**
"	喘息	先生	.	邦恩	,	WHO	有	丢失的	他的	高的	丝绸	帽子	早期的	在	这	追赶	.

“邦恩先生气喘吁吁地说，他在追逐过程中很快就丢掉了他那顶高高的丝绸帽子。”

" [wel] , [ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'fest] [rʌs] .
" Well , I just couldn't help it , " confessed Russ .
" 出色地 , 我 只是 不能 帮助 它 , " 坦白 拉斯 .

“唉，我实在忍不住，”拉斯坦白道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [mɪs] .
" It was too good to miss .
" 它 曾是 也 好的 到 错过 .

“这机会太难得了。”

[ai] [θɪŋk] [ai] [gɒt] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I think I got most of it . "
我 思考 我 得到 最多 的 它 . "

我觉得我大部分都明白了。

" [wɛrz] ['mɪstə(r)] . - ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . [bʌn] , ['getɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] .
" Where's Mr . Pertell ? " demanded Mr . Bunn , getting up quickly .
" 在哪里? 先生 . - ? " 要求 先生 . 邦恩 , 获得 向上 迅速地 .

“佩特尔先生在哪儿？”邦恩先生猛地站起身来，问道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [æt; ət] [wʌns] . " [-]
" I want to see the manager at once . " [121]
" 我 想 到 看 这 经理 在 一次 . " [-]

“我要立刻见经理。”[121]

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑːskt] [ðæt] ['dʒentlmən] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .
" What's the trouble ? " asked that gentleman , as he came up .
" 是什么 这 麻烦 ? " 问 那 绅士 , 作为 他 来了 向上 .

“出了什么事？”那位先生走过来问道。

" [ai] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] [fɪlm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [tʃeɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] !
" I demand that you destroy that film of me being chase by a cow !
" 我 要求 那 你 破坏 那 电影 的 我 存在 追赶 经过 一个 奶牛 !

“我要求你销毁那段我被牛追赶的影片！”

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [bʌn] .
" cried Mr . Bunn .
" 哭 先生 . 邦恩 .

“邦恩先生喊道。”

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['θiətəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
" I shall be the laughing stock of all the moving picture theaters of the United
" 我 将 是 这 笑 库存 的 全部 这 移动 图片 剧院 的 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

“我将成为全美所有电影院的笑柄。”

[ai] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðæt] [fɪlm] [biː; bi] [nɒt] [ʃəʊn] .
I demand that that film be not shown .
我 要求 那 那 电影 是 不是 所示 .

我要求停止放映这部电影。

[tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪst] [baɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] ! "
To be chased by a cow ! "
到 是 追逐 经过 一个 奶牛 ! "

被牛追!

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [kaʊ] , [maɪ] [frend] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
" But it wasn't a cow , my friend , " spoke the foreman .
" 但 它 不是 一个 奶牛 , 我的 朋友 , " 辐 这 领班 .

“但那不是一头牛，我的朋友，”工头说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [stɪə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['bædli] [hɜːt] [ɪf] ['bʌstə(r)]
" It was a vicious steer and you might have been badly hurt if Buster
" 它 曾是 一个 恶毒 转向 和 你 可能 有 到过 糟糕 伤害 如果 巴斯特
['hædnt] [rəʊpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] . "
hadn't roped it in time . "
之前没有 绳索 它 在 时间 . "

“那是一头凶猛的公牛，要不是巴斯特及时用绳子套住它，你可能会受重伤。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [bʌn] .
" Is that so ? " asked Mr . Bunn .
" 是 那 所以 ? " 问 先生 . 邦恩 .

“真是这样吗？”邦恩先生问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] ! "
" It sure is ! "
" 它 当然 是 ! "

“确实如此！”

" [wel] , [ɜː(r)] — [ðen] — [pə'hæps] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [ðæt] ,
" Well , er — then — perhaps after all , if it was as important as that ,
" 出色地 , 呃 — 然后 — 也许 后 全部 , 如果 它 曾是 作为 重要的 作为 那 ,
[juː; jʊ] [meɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [fɪlm] ,
you may show the film ,
你 可能 展示 这 电影 ,

“嗯，呃——那么——或许，如果它真的那么重要，你们可以放映这部电影。”

" [kən'siːd] [ðə; ði] [ʃeɪk'spɪəriən] ['æktə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
" conceded the Shakespearean actor , who had a large idea of his own
" 承认 这 莎士比亚式 演员 , WHO 有 一个 大的 主意 的 他的 自己的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

“这位自视甚高的莎士比亚戏剧演员承认道。”

" [wiː; wi] [mait] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [laɪk] - [kwəʊ]['veɪdɪs] ? - " [hiː; hi] [went]
" We might make it into some sort of a play like ' Quo Vadis ? ' " he went
" 我们 可能 制作 它 进入 一些 种类 的 一个 玩 喜欢 - 如此 瓦迪斯 ? - " 他 去
[ɒn] .
on .
在 .

“我们或许可以把它改编成类似《暴君焚城录》那样的戏剧，”他继续说道。

" ['hɑːdli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Hardly , " said Mr . Pertell with a smile .
" 几乎 , " 说 先生 . - 和 一个 微笑 .

“未必，”佩特尔先生笑着说。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][weə(r)] [tɔːl] [sɪlk] [hæts][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
" They didn't wear tall silk hats in those days .
" 他们 没有 穿 高的 丝绸 帽子 在 那些 天 .

“那时候人们不戴高高的丝绸帽子。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [skrɪpt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪ] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] .
But I'll change the script of this play to conform to the chase .
但 患病的 改变 这 脚本 的 这 玩 到 符合 到 这 追赶 .

但我会修改这出戏的剧本，让它符合追逐的需要。

[aɪm][glæd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɜːt] , ['mɪstə(r)] . [bʌn] . "
I'm glad you were not hurt , Mr . Bunn . "
我是 高兴的 你 是 不是 伤害 , 先生 . 邦恩 . "

“很高兴您没有受伤，邦恩先生。”

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . [ai] [θɔ:t] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [ai] [felt] [ðəʊz] [hɔ:nz] [ɪn][maɪ] [bæk] .

"	So	am	I	.	I	thought	several	times	that	I	felt	those	horns	in	my	back	.
"	所以	是	我	.	我	想法	一些	时代	那	我	毛毡	那些	角	在	我的	后退	.

“我也是。我好几次都感觉背上好像长了角。”

" [ðə; ði] ['vɪʃəs] [stɪə(r)][wɒz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] [rəʊps] [ʌn'tɪl] [-]

"	The	vicious	steer	was	held	by	the	ropes	until	[	122	]
"	这	恶毒	转向	曾是	握住	经过	这	绳索	直到	[	-	]

“那头凶猛的公牛被绳子拴着，直到[122]

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['pleər] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [si:n] .

the	company	of	players	had	left	the	scene	.
这	公司	的	玩家	有	左边	这	场景	.

球员们已经离开了现场。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒɔɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] .

Then	it	was	allowed	to	get	up	and	join	the	rest	of	the	bunch	.
然后	它	曾是	允许	到	得到	向上	和	加入	这	休息	的	这	束	.

然后它被允许起身，加入到其他同伴中。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [lɒst] [ɔ:l] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ə'tæk] .

By	that	time	it	seemed	to	have	lost	all	desire	to	attack	.
经过	那	时间	它	似乎	到	有	丢失的	全部	欲望	到	攻击	.

那时它似乎已经完全失去了攻击的欲望。

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][stɪə(r)] [wɪl] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɒn] ['hɔ:sbæk] , " [ɪk'spleɪnd]

"	Sometimes	a	steer	will	come	for	a	person	that	isn't	on	horseback	,	"	explained
"	有时	一个	转向	将要	来	为了	一个	人	那	不是	在	马背	,	"	解释

[ˌpi:t] .

Pete	Batso	.
皮特	巴特索	.

“有时候，牛会冲着没骑马的人过来，”皮特·巴特索解释说。

" [ju:; jʊ] [si:] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ju:st] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] ['maʊntɪd] [men] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [get] [ju:st] [tu:; tə]

the	cattle	are	so	used	to	seeing	mounted	men	that	they	can't	get	used	to
这	牛	是	所以	用过的	到	看到	安装	男人	那	他们	不能	得到	用过的	到

['eniwʌn] [ə'fʊt] .

anyone	afoot	.
任何人	步行	.

牛群已经习惯了骑马的人，所以它们无法习惯步行的人。

[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [jɔ:(r); jə(r)] ['pleər] ['maʊntɪd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . - ,

You	want	to	get	your	players	mounted	,	"	he	added	to	Mr	.	Pertell	,
你	想	到	得到	你的	玩家	安装	,	"	他	额外	到	先生	.	-	,

“你想让你的球员们上马，”他对佩特尔先生补充道。

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] ['hɔ:smən] , [ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

who	was	a	fair	horseman	,	and	who	was	on	this	occasion	in	the	saddle	.
WHO	曾是	一个	公平的	骑手	,	和	WHO	曾是	在	这	场合	在	这	鞍	.

他是一位优秀的骑手，而这一次，他正骑在马鞍上。

" [ai] [ges] [ai] [wɪl] , " [ə'gri:d] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	I	guess	I	will	,	"	agreed	the	manager	.
"	我	猜测	我	将要	,	"	同意	这	经理	.

“我想我会的，”经理同意道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	Some	of	the	young	ladies	are	quite	anxious	to	try	it	,	if	you	have
"	一些	的	这	年轻的	女士们	是	相当	焦虑的	到	尝试	它	, 如果		你	有

[sʌm; səm]['dʒent(ə)l] [maʊnts] . "

some	gentle	mounts	.	"
一些	温和的	安装	.	"

“如果你有温顺的坐骑，一些年轻女士很乐意尝试。”

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðem; ðəm] [ʌp] .

"	Oh	,	I	think	I	can	fix	them	up	.
"	哦	,	我	思考	我	能	使固定	他们	向上	.

“哦，我想我可以把它们修好。”

[maɪ] [bɔɪz] [wɪl] ['kwɒrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]

My	boys	will	quarrel	among	themselves	,	though	,	for	the	privilege	of	giving
我的	男孩们	将要	争吵	之中	他们自己	,	尽管	,	为了	这	特权	的	给予

['lesnz] [tuː; tə] - [ɪm] .

lessons	to	'	em	.
课程	到	-	呃	.

不过，我的孩子们会为了争夺给他们上课的资格而互相争吵。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][doʊnt][get] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] - [sə'saɪəti] [aʊt] [hɪə(r)]

You	see	we	don't	get	much	of	ladies	'	society	out	here
你	看	我们	不	得到	很多	的	女士们	-	社会	出去	这里

你看，我们这里很少有女士社交活动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

第6/9页

[ænd; ənd][wiː; wi] [əˈpriːʃieɪt] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] . "
and **we** **appreciate** **it** **so** **much** **the** **more** **.** **"**
和 我们 欣赏 它 所以 很多 这 更多的 . "

我们对此更加感激不尽。

" [aɪ] [siː] , " [lɑːft] [ˈmɪstə(r)] . - .
" **I** **see** **,** **"** **laughed** **Mr** **.** **Pertell** **.**
" 我 看 , " 笑了 先生 . - .

“我明白了，”珀特尔先生笑着说。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈhɔːsbæk] [ˈpræktɪs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl]
The **next** **few** **days** **were** **given** **over** **to** **horseback** **practice** **on** **the** **part** **of** **all**
这 下一个 很少 天 是 给定 超过 到 马背 实践 在 这 部分 的 全部
[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈkʌmpəni] [seɪv] [ˈmɪsɪz] . [məˈgwaɪə] .
the **members** **of** **the** **moving** **picture** **company** **save** **Mrs** **.** **Maguire** **.**
这 成员 的 这 移动 图片 公司 节省 太太 . 马奎尔 .

接下来的几天，除了马奎尔夫人之外，电影公司的所有成员都进行了骑马训练。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [lɜːn] ,
She **declared** **she** **was** **too** **old** **to** **learn** **,**
她 声明 她 曾是 也 老的 到 学习 ,

她声称自己年纪太大，学不动了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn] [ˈmaʊntɪd] [siːnz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪkˈskjuːzd] .
and **as** **she** **would** **not** **be** **required** **in** **mounted** **scenes** **she** **was** **excused** **.**
和 作为 她 会 不是 是 必需的 在 安装 场景 她 曾是 已原谅 .

由于她不需要参与骑马戏份，所以她被免除了戏份。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈgræn(d)tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈdʒent(ə)l][ˈpəʊniz] [ænd; ənd] [tɔːt]
But **her** **little** **grandchildren** **were** **provided** **with** **gentle** **ponies** **and** **taught**
但 她 小的 孙辈 是 假如 和 温和的 小马 和 教授
[haʊ] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
how **to** **sit** **in** **the** **saddle** **.**
如何 到 坐 在 这 鞍 .

但她的小孙子们却得到了性情温顺的小马，并学会了如何骑在马鞍上。

[ˈmɪstə(r)] . [dəˈvɪər] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɪn][hɪz; ɪz] [-]
Mr **.** **DeVere** **had** **ridden** **in** **his** **[** **123** **]**
先生 . 德维尔 有 骑 在 他的 [-]

德维尔先生骑着他的[123]

[juːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [næk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
youth **,** **and** **the** **knack** **of** **it** **soon** **came** **back** **to** **him** **,** **though** **he** **was** **a**
青年 , 和 这 诀窍 的 它 很快 来了 后退 到 他 , 尽管 他 曾是 一个
[ˈtraɪf(ə)l] [ˈhevi] .
trifle **heavy** **.**
琐事 重的 .

他年轻时就掌握了要领，虽然他有点胖。

[pɔːl] [tʊk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ˈnætʃ(ə)rəli] ,
Paul **took** **to** **it** **naturally** **,**
保罗 采取 到 它 自然 ,

保罗自然而然地就接受了它。

[ænd; ənd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] ,

and	Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	were	soon	able	to	hold	their	own	,
和	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	是	很快	有能力的	到	抓住	他们的	自己的	,

[æz; əz][wɒz; wəz] [ruːθ] .

as	was	Ruth	.
作为	曾是	露丝	.

彭宁顿小姐和迪克森小姐很快就能独当一面了，露丝也是如此。

[bʌt; bət] ['ælɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] " [stɑː(r)] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['bɔːldi] ['dʒɒnsn] , [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['biːɪŋ]

But	Alice	was	the	"	star	,	"	according	to	Baldy	Johnson	,	who	insisted	on	being
但	爱丽丝	曾是	这	"	星星	,	"	根据	到	秃头	约翰逊	,	WHO	坚持	在	存在

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] .

her	instructor	.
她	讲师	.

但据鲍尔迪·约翰逊说，爱丽丝才是"明星"，他坚持要当她的教练。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən][æpt]['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs]

She	was	an	apt	pupil	,	and	he	was	a	good	and	conscientious
她	曾是	一个	易于	瞳孔	,	和	他	曾是	一个	好的	和	尽责的

['tiːtʃə(r)] .

teacher	.
老师	.

她是个聪颖的学生，他是一位优秀尽责的老师。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['ælɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

In	less	than	a	week	Alice	was	very	sure	of	herself	in	the	saddle	.
在	较少的	比	一个	星期	爱丽丝	曾是	非常	当然	的	她自己	在	这	鞍	.

不到一周，爱丽丝骑马就非常自信了。

" [əʊ] , [ɪts] ['sɪmpli] [greɪt] !

"	Oh	,	it's	simply	great	!
"	哦	,	它是	简单地	伟大的	!

"哦，简直太棒了！"

[ɪts] ['wʌndəf(ə)l] !

It's	wonderful	!
它是	精彩的	!

太棒了！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gæləp] ,

"	she	cried	as	she	came	back	one	day	from	a	gallop	,
"	她	哭	作为	她	来了	后退	一	天	从	一个	驰骋	,

"有一天她策马奔腾回来，边走边哭。"

[wɪð] [red] [tʃiːks] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] ['spɑːkl] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd][laɪf] .

with	red	cheeks	and	eyes	that	sparkled	with	the	light	of	health	and	life	.
和	红色的	脸颊	和	眼睛	那	闪闪发光	和	这	光	的	健康	和	生活	.

她双颊红润，双眼闪烁着健康和生命的光芒。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ! "

"	I	wouldn't	have	missed	it	for	anything	!	"
"	我	不会	有	错过	它	为了	任何事物	!	"

"我绝对不会错过！"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	I	am	glad	you	like	it	,	"	said	her	father	.
"	我	是	高兴的	你	喜欢	它	,	"	说	她	父亲	.

"我很高兴你喜欢它，"她父亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['eksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	It	is	good	exercise	for	you	.	"
"	它	是	好的	锻炼	为了	你	.	"

"这对你来说是很好的锻炼。"

" [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [dɪ'kleəd] [ruːθ] , " [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [æz; əz] [kiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['ælɪs] [ɪz] . "

" I like it , too , " declared Ruth , " but I'm not as keen for it as Alice is . "

" 我 喜欢 它 , 也 , " 声明 露丝 , " 但 我是 不是 作为 敏锐的 为了 它 作为 爱丽丝 是 . "

“我也喜欢它，”露丝说道，“但我没有爱丽丝那么热衷。”

" [əʊ] , [ai] [dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

" Oh , I just love it ! " cried the younger girl , enthusiastically .

" 哦 , 我 只是 爱 它 ! " 哭 这 年轻 女孩 , 踊跃 .

“哦，我太喜欢了！”小女孩兴奋地喊道。

" [naʊ] [wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [sʌm; səm] ['riːəl] ['westən] [siːnz] , [sɪns] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɔːl] [raɪd] ['feəli] [wel] ,

" Now we'll begin some real Western scenes , since you can all ride fairly well ,

" 现在 出色地 开始 一些 真实的 西 场景 , 自从 你 能 全部 骑 相当 出色地 ,

“现在我们要开始拍摄一些真正的西部场景了，因为你们的骑术都相当不错。”

" [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . - .

" remarked Mr . Pertell .

" 评论 先生 . - .

珀特尔先生评论道。

" ['feəli] [wel] — [hʌ] !

" Fairly well — huh !

" 相当 出色地 — 嗯 !

“还不错——是吧！”

[ʃiːz] [ə; eɪ] [piːtʃ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæts] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] — [ə; eɪ] [piːtʃ] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] ['dʒɒnsn] ,

She's a peach at it — that's what she is — a peach ! " cried Baldy Johnson ,

她是 一个 桃 在 它 — 那就是 什么 她 是 — 一个 桃 ! " 哭 秃头 约翰逊 ,

“她在这方面真是太棒了——她就是个小天才！”秃头约翰逊喊道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] .

with a look of admiration at his pupil .

和 一个 看 的 钦佩 在 他的 瞳孔 .

他满怀钦佩地看着自己的学生。

['ælɪs] [blʌʃt] [wɪð] [dɪ'laɪt] . [-]

Alice blushed with delight . [124]

爱丽丝 脸红了 和 喜 . [-]

爱丽丝高兴得脸红了。[124]

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['hɔːsbæk] ['præktɪs] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [rʌs] [hæd; həd] [biːn] [ɒn]

During the days of horseback practice Mr . Pertell and Russ had been on

期间 这 天 的 马背 实践 先生 . - 和 拉斯 有 到过 在

[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['raɪvlz] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]

the lookout for any signs of activity on the part of their rivals in the moving

这 瞭望台 为了 任何 标志 的 活动 在 这 部分 的 他们的 竞争对手 在 这 移动

['pɪktʃə(r)] ['bɪznəs] ;

picture business ;

图片 商业 ;

在骑马训练的日子里，珀特尔先生和拉斯一直密切关注着他们在电影行业的竞争对手的任何动向；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

but nothing had happened .

但 没有什么 有 发生 .

但什么也没发生。

[ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kæm(ə)rə] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .

The man with the other camera seemed to have disappeared .

这 男人 和 这 其他 相机 似乎 到 有 消失 .

拿着另一台相机的那个人似乎消失了。

" ['meɪbi] [ðev] ['gɪv(ə)n] [ʌp] , " [sə'dʒestid] [rʌs] .
" Maybe they've given up , " suggested Russ .
" 或许 他们有 给定 向上 , " 建议 拉斯 .

“也许他们已经放弃了，”拉斯建议道。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . - .
" I hope so , " agreed Mr . Pertell .
" 我 希望 所以 , " 同意 先生 . - .

“我希望如此，”珀特尔先生同意道。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪlmd] , [ænd; ənd] [wʌn]
A few days later several important scenes were to be filmed , and one
一个 很少 天 之后 一些 重要的 场景 是 到 是 拍摄 , 和 一
['iːvnɪŋ] ['ælɪs] ,
evening Alice ,
晚上 爱丽丝 ,

几天后，几个重要的场景即将拍摄，一天晚上，爱丽丝

[huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['æktɪŋ] , [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ['sædl] ,
who was to have a large share in the acting , had her horse saddled ,
WHO 曾是 到 有 一个 大的 分享 在 这 表演 , 有 她 马 鞍 ,

将在表演中扮演重要角色的女演员已经给她的马备好了鞍。

[ænd; ənd] [wɪð] [ruːθ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['bɔːldi] , [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
and with Ruth and her father , accompanied by Baldy , set off for a
和 和 露丝 和 她 父亲 , 伴随 经过 秃头 , 放 离开 为了 一个
['lɪt(ə)l] ['gæləp] .
little gallop .
小的 驰骋 .

于是，露丝和她的父亲，还有秃头马，出发去兜风了。

" [lets] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['meɪsə] , " [sə'dʒestid] ['ælɪs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] ,
" Let's go over to that mesa , " suggested Alice , pointing to a big ,
" 我们来吧 去 超过 到 那 台面 , " 建议 爱丽丝 , 指向 到 一个 大的 ,

“咱们去那座台地上看看吧，”爱丽丝指着一座高大的台地提议道。

['elɪveɪtɪd] [hɪl] , ['stændɪŋ] ['bəʊldli] [ænd; ənd] [ə'brʌptli] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪn] .
elevated hill , standing boldly and abruptly upright in the midst of the plain .
升高 爬坡道 , 常设 大胆地 和 突然 直立 在 这 中间 的 这 清楚的 .

一座高耸的山丘，巍然屹立在平原中央。

" [nəʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ðeə(r)] , " [sed] ['bɔːldi] , ['flɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ðɪ] [reɪnz] .
" No , I wouldn't go there , " said Baldy , flicking his horse with the reins .
" 不 , 我 不会 去 那里 , " 说 秃头 , 轻弹 他的 马 和 这 缰绳 .

“不，我不会去那里，”秃头说着，用缰绳甩了甩马。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] , [mɪs] .
" That's a dangerous place , Miss .
" 那就是 一个 危险的 地方 , 错过 .

“小姐，那是个危险的地方。”

[best] [kiːp] [ə'weɪ] . " [-]
Best keep away . " [125]
最好的 保持 离开 . " [-]

最好远离。[125]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['ɪndiən] [raɪts]

THE	INDIAN	RITES
这	印度	仪式

印度仪式

['ælɪs] [glɑːns, glæns] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

Alice	glanced	curiously	at	the	cowboy	.
爱丽丝	瞥了一眼	奇怪的是	在	这	牛仔	.

爱丽丝好奇地瞥了一眼牛仔。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	seemed	to	be	a	strange	look	on	his	face	.
那里	似乎	到	是	一个	奇怪的	看	在	他的	脸	.

他脸上似乎带着一种奇怪的表情。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['ædɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['bæntərɪŋ] [təʊn] : " [ɪz][ˌaɪ 'tiː]

"	What	do	you	mean	?	"	she	asked	,	adding	in	a	half	-	bantering	tone	:	"	Is	it
"	什么	做	你	意思是	?	"	她	问	,	添加	在	一个	一半	-	玩笑	语气	:	"	是	它

['hɔːntɪd] ? "

haunted	?	"
闹鬼的	?	"

“你什么意思？”她问道，语气半开玩笑地说：“那里闹鬼吗？”

" [əʊ] , ['ælɪs] ! " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ruːθ] , ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæŋ]

"	Oh	,	Alice	!	"	objected	Ruth	,	shaking	out	her	skirt	so	it	would	hang
"	哦	,	爱丽丝	!	"	反对	露丝	,	摇晃	出去	她	裙子	所以	它	会	悬挂

[daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,

down	a	little	longer	,
向下	一个	小的	更长	,

“哦，爱丽丝！”露丝抗议道，一边抖了抖裙子，让它垂得更长一些。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz] [rəʊd] [saɪd] - ['sæd(ə)l] .

for	the	girls	rode	side	-	saddle	.
为了	这	女孩们	骑	边	-	鞍	.

女孩们是侧鞍骑马的。

" [nəʊ] , [mɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ɪgˈzæktli] ['hɔːntɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['bɔːldi] .

"	No	,	Miss	,	it	ain't	exactly	haunted	,	"	replied	Baldy	.
"	不	,	错过	,	它	不是	确切地	闹鬼的	,	"	回复	秃头	.

“不，小姐，这里并不闹鬼，”秃头回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] — [liːst] - [weɪz] , [nɒt] [ɔːl] [əˈləʊn] . "

"	But	it	ain't	a	safe	place	to	go	—	least	-	ways	,	not	all	alone	.	"
"	但	它	不是	一个	安全的	地方	到	去	—	至少	-	方式	,	不是	全部	独自的	.	"

“但那里并不是一个安全的地方——至少，独自一人去并不安全。”

" [bʌt; bət] [waɪ] ? " [pə'sistid] ['ælɪs] .

"	But	why	?	"	persisted	Alice	.
"	但	为什么	?	"	持续	爱丽丝	.

“可是为什么呢？”爱丽丝追问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] [pleɪs] — [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz]

"	Because	that's	a	sort	of	sacred	place	—	at	least	some	of	the	Indians
"	因为	那就是	一个	种类	的	神圣	地方	—	在	至少	一些	的	这	印度人

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrezəˈveɪʃn] [θɪŋk] [səʊ] — [ænd; ənd] ,

from	the	reservation	think	so	—	and	,
从	这	预订	思考	所以	—	和	,

“因为那是一个神圣的地方——至少保留地的一些印第安人是这么认为的——而且，

[ðəʊ] [ɪts] [ɒf] [ðeə(r)][lænd] , [ænd; ənd] ['riːəli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] , [ðem; ðəm] [ɻˈɛdskɪnz]

though	it's	off	their	land	,	and	really	belongs	to	Mr	.	Norton	,	them	redskins
尽管	它是	离开	他们的	土地	,	和	真的	属于	到	先生	.	诺顿	,	他们	红皮队

[kʌm] ['əʊvə(r)] ,

come	over	,
来	超过	,

虽然这块地不在他们的地界上，实际上属于诺顿先生，但那些印第安人还是过来了。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː; tə][həʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hiːðn] [raɪts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

once	in	a	while	,	to	hold	some	of	their	heathen	rites	on	it	.	"
一次	在	一个	尽管	,	到	抓住	一些	的	他们的	异教徒	仪式	在	它	.	"

他们偶尔会在那里举行一些异教仪式。

" [əʊ] , [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !

"	Oh	,	how	interesting	!
"	哦	,	如何	有趣的	!

“哦，真有趣！”

" [ðə; ði][gɜːl] [kraɪd] .

"	the	girl	cried	.
"	这	女孩	哭	.

女孩哭了。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] ?

"	I	wonder	if	we	couldn't	see	them	?
"	我	想知道	如果	我们	不能	看	他们	?

“我想知道我们是不是看不到他们？”

[duː; də] [ðeɪ] [duː; də][ə; eɪ] [sneɪk] [dɑːns] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ? "

Do	they	do	a	snake	dance	,	and	things	like	that	?	"
做	他们	做	一个	蛇	舞蹈	,	和	事物	喜欢	那	?	"

他们会表演蛇舞之类的节目吗?

" [wel] , [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , " ['bɔːldi] [əd'mɪtɪd] .

"	Well	,	yes	,	in	a	way	,	"	Baldy	admitted	.
"	出色地	,	是的	,	在	一个	方式	,	"	秃头	承认	.

“嗯，某种程度上来说，是的，”秃头承认道。

" [bʌt; bət] [-]

"	But	[	126	]
"	但	[	-	]

但是[126]

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ] [wɒtʃ] - [ɪm] .

it	ain't	safe	to	go	watch	'	em	.
它	不是	安全的	到	去	手表	-	呃	.

去看他们比赛不安全。

[ðem; ðəm] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] .

Them	Indians	are	peculiar	.
他们	印度人	是	奇特	.

印度人真奇怪。

[ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['strendʒər] ['lʊkɪn] - [ɒn] ,

They	don't	want	strangers	lookin	'	on	,
他们	不	想	陌生人	在看	-	在	,

他们不想让陌生人围观。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ðev] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [wen] [ˌaʊt'saɪdəz] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðeə(r)]

and	more	than	once	they've	made	trouble	when	outsiders	tried	to	climb	up	there
和	更多的	比	一次	他们有	制成	麻烦	什么时候	局外人	尝试	到	爬	向上	那里

[ænd; ənd] [wɒtʃ] .

and	watch	.
和	手表	.

而且不止一次，当外人试图爬上去观看时，他们制造了麻烦。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

As	I	said	,	the	Indians	come	from	their	reservation	,	which	is	several	miles	away	,
作为	我	说	,	这	印度人	来	从	他们的	预订	,	哪个	是	一些	英里	离开	,

正如我所说，这些印第安人来自他们的保留地，那里距离这里好几英里远。

[tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['serɪmənɪz] .

to	that	place	for	their	ceremonies	.
到	那	地方	为了	他们的	仪式	.

去那里举行仪式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [ɒd] [taɪmz] ,

And	they	come	at	odd	times	,
和	他们	来	在	奇怪的	时代	,

而且它们出现的时间很奇怪。

[səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪn] - [wen] [juː; jʊ] [maɪt] [straɪk] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] - [ɪm] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ðeə(r)] ,

so	there's	no	tellin	'	when	you	might	strike	a	body	of	'	em	up	on	top	there	,
所以	有	不	告诉	-	什么时候	你	可能	罢工	一个	身体	的	-	呃	向上	在	顶部	那里	,

所以谁也说不准什么时候会在上面遇到一大群人。

[paʊ] - - - [tuː; tə] [biːt] [ðə; ðɪ][bænd] , [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [fɪt] [tuː; tə] [splɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .

pow	-	wowin	'	to	beat	the	band	,	and	yellin	'	fit	to	split	your	ears	.
火力	-	-	-	到	打	这	乐队	,	和	大喊	-	合身	到	分裂	你的	耳朵	.

喧闹的争吵盖过了乐队，震耳欲聋的叫喊声震破了你的耳朵。

[səʊ] [ɪts] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] . "

So	it's	best	to	keep	away	.	"
所以	它是	最好的	到	保持	离开	.	"

所以最好远离那里。

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

"	Are	the	Indians	really	dangerous	?	"	asked	Mr	.	DeVere	.
"	是	这	印度人	真的	危险的	?	"	问	先生	.	德维尔	.

“印第安人真的那么危险吗？”德维尔先生问道。

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [spəʊz] [ðeɪd] ['æktʃuəli] [skælp][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['bɔːldi] , ['sləʊli] .

"	Well	,	I	don't	s'pose	they'd	actually	scalp	you	,	"	replied	Baldy	,	slowly	.
"	出色地	,	我	不	假设	他们会	实际上	头皮	你	,	"	回复	秃头	,	缓慢地	.

“嗯，我想他们应该不会真的剥你的头皮吧。”秃头慢慢地回答道。

" [əʊ] , [haʊ] ['terəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .

"	Oh	,	how	terrible	!	"	exclaimed	Ruth	with	a	shiver	.
"	哦	,	如何	糟糕的	!	"	惊呼	露丝	和	一个	颤抖	.

“哦，太可怕了！”露丝打了个寒颤，惊呼道。

" [ðeɪ] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ɒf] [ðeə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] ;

"	They	ain't	got	no	right	to	come	off	their	reservation	,	"	went	on	the	cowboy	;
"	他们	不是	得到	不	正确的	到	来	离开	他们的	预订	,	"	去	在	这	牛仔	;

“他们没有权利离开他们的保留地，”牛仔继续说道；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] .

"	but	they	do	it	all	the	same	.
"	但	他们	做	它	全部	这	相同的	.

但他们还是这么做了。

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['prɪti] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

You	see	this	place	is	pretty	well	out	of	the	way	,
你	看	这	地方	是	漂亮的	出色地	出去	的	这	方式	,

你看，这地方位置相当偏僻。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [truːps] [hɪə(r)] [tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] [bæk] ,

and	by	the	time	we	could	get	troops	here	to	drive	'	em	back	,
和	经过	这	时间	我们	可以	得到	军队	这里	到	驾驶	-	呃	后退	,

等我们能派兵把他们赶回来的时候，

[ðeid] ['prɒbəbli] [biː; bi] [gɒn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] , ['enihaʊ] .

they'd	probably	be	gone	of	their	own	accord	,	anyhow	.
他们会	大概	是	已消失	的	他们的	自己的	符合	,	无论如何	.

反正他们可能早就自己离开了。

[səʊ] [wiː; wi] [sɔːt] [ɒv; əv] [let] - [ɪm] [ə'ləʊn] .

So	we	sort	of	let	'	em	alone	.
所以	我们	种类	的	让	-	呃	独自的	.

所以我们就没太在意他们。

[ðeɪ] [doʊnt] ['bɒðə(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [doʊnt] ['bɒðə(r)] [ðem; ðəm] .

They	don't	bother	us	,	and	we	don't	bother	them	.
他们	不	打扰	我们	,	和	我们	不	打扰	他们	.

他们不打扰我们，我们也不打扰他们。

[dʒʌst] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [hɪl] , [ðæts] [ɔːl] ,

Just	keep	away	from	that	hill	,	that's	all	,
只是	保持	离开	从	那	爬坡道	,	那就是	全部	,

只要远离那座山就行了，就这么简单。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [səʊ] [haɪ] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] ,

for	it's	so	high	you	can't	see	the	top	of	it	unless	you	climb	up	,
为了	它是	所以	高的	你	不能	看	这	顶部	的	它	除非	你	爬	向上	,

因为它太高了，除非爬上去，否则看不到顶。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪn] - [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] . " [-]

and	there's	no	tellin	'	when	the	Indians	come	and	go	.	"	[	127	]
和	有	不	告诉	-	什么时候	这	印度人	来	和	去	.	"	[	-	]

印第安人什么时候来，什么时候走，谁也说不准。[127]

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [raɪts] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , " [dɪ'kleəd] ['ælɪs] .

"	I	should	like	to	see	some	of	those	rites	,	just	the	same	,	"	declared	Alice	.
"	我	应该	喜欢	到	看	一些	的	那些	仪式	,	只是	这	相同的	,	"	声明	爱丽丝	.

“我倒是很想看看那些仪式，”爱丽丝说道。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [woʊnt] [gəʊ] [ðeə(r)] ; [wɪl] [juː; jʊ] ? " [begd] [ruːθ] .

"	Oh	,	but	you	won't	go	there	;	will	you	?	"	begged	Ruth	.
"	哦	,	但	你	惯于	去	那里	;	将要	你	?	"	乞求	露丝	.

“哦，但你不会去那里的，对吗？”露丝恳求道。

" ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [woʊnt] , [maɪ] [dɪə(r)] .

"	Promise	me	you	won't	,	my	dear	.
"	承诺	我	你	惯于	,	我的	亲爱的	.

“答应我你不会，亲爱的。”

['dædi] , [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ! "

Daddy	,	make	her	!	"
爸爸	,	制作	她	!	"

爸爸，让她来！

" [ai] [woʊnt] [gəʊ] [ə'ləʊn] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] , " [lɑːft] ['ælɪs] .

"	I	won't	go	alone	,	I	promise	you	that	,	"	laughed	Alice	.
"	我	惯于	去	独自的	,	我	承诺	你	那	,	"	笑了	爱丽丝	.

“我不会一个人去，我保证，”爱丽丝笑着说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] ['bɔːldi] ,
" Of course with a party it might be all right , " assented Baldy ,
" 的 课程 和 一个 派对 它 可能 是 全部 正确的 , " 同意 秃头 ,

“当然，如果办个派对，也许就没问题了，”秃头同意道。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ækt]['rɑːðə(r)] ['hɒstaɪl] . "
" but even then the Indians act rather hostile . "
" 但 甚至 然后 这 印度人 行为 相当 敌对的 . "

“但即便如此，印第安人的态度仍然相当敌对。”

" ['mɪstə(r)] . - [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [wɒnt] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
" Mr . Pertell will be sure to want some moving pictures of the Indians ,
" 先生 . - 将要 是 当然 到 想 一些 移动 图片 的 这 印度人 ,

“佩特尔先生肯定会想要一些印第安人的动态影像资料。”

[ɪf] [hiː; hi] [h'iəz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .
if he hears about them , " said Mr . DeVere .
如果 他 听到 关于 他们 , " 说 先生 . 德维尔 .

“如果他听到这些事的话，”德维尔先生说。

" ['betə(r)] [nɒt] [tel] [hɪm] , [ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] — [ɔː(r)] [send] [rʌs] . "
" Better not tell him , or he might run into danger — or send Russ . "
" 更好的 不是 告诉 他 , 或者 他 可能 跑步 进入 危险 — 或者 发送 拉斯 . "

“最好别告诉他，否则他可能会遇到危险——或者让拉斯去。”

" [ðen] [wiː; wi][woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] ,
" Then we won't say a thing about it ! " exclaimed Ruth ,
" 然后 我们 惯于 说 一个 事物 关于 它 ! " 惊呼 露丝 ,

“那我们就什么也不说了！”露丝喊道。

[wɪð] [sʌtʃ] ['sʌd(ə)n] ['enədʒi] [ðæt] ['ælɪs] [lɑːft] .
with such sudden energy that Alice laughed .
和 这样的 突然 活力 那 爱丽丝 笑了 .

她突然变得如此精力充沛，以至于爱丽丝笑了。

" [əʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [ɪn'deɪndʒə(r)] [rʌs] !
" Oh , no , we mustn't endanger Russ !
" 哦 , 不 , 我们 不得 危害 拉斯 !

“哦，不，我们不能让拉斯陷入危险！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['mɒkɪŋli] .
" she said , mockingly .
" 她 说 , 嘲讽地 .

她嘲讽地说。

" ['ælɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] , [wɪð] ['dʒent(ə)l] ['dɪgnəti] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðə; ði] [waɪl] ['biːɪŋ] [sə'fjuːz]
" Alice ! " exclaimed Ruth , with gentle dignity , her face the while being suffused
" 爱丽丝 ! " 惊呼 露丝 , 和 温和的 尊严 , 她 脸 这 尽管 存在 弥漫
[wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [blʌʃ] .
with a burning blush .
和 一个 燃烧 脸红 .

“爱丽丝！”露丝轻声惊呼，语气温柔而庄重，脸上却泛起了一抹绯红。

" [ai] [ment] [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] . "
" I meant I didn't want anyone to run into danger . "
" 我 意思是 我 没有 想 任何人 到 跑步 进入 危险 . "

“我的意思是，我不想让任何人陷入危险。”

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , [maɪ][dɪə(r)] .
" I understand , my dear .
" 我 理解 , 我的 亲爱的 .

“我明白了，亲爱的。”

[əʊ] , [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['sʌnset] ['gɔːdʒəs] ? — [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

Oh	,	but	isn't	that	sunset	gorgeous	?	—	to	change	the	subject	,
哦	,	但	不是	那	日落	华丽的	?	—	到	改变	这	主题	,

哦，那日落真是美极了！——换个话题吧，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [ruːθs] [feɪs] .

"	and	she	laughed	at	the	serious	expression	on	Ruth's	face	.
"	和	她	笑了	在	这	严肃的	表达	在	露丝的	脸	.

她看着露丝严肃的表情，笑了起来。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	scene	was	indeed	beautiful	.
这	场景	曾是	的确	美丽的	.

景色确实很美。

[ðə; ði]['meɪsə] [-]

The	mesa	[	128	]
这	台面	[	-	]

台地[128]

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fjuːz] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [gləʊ] , [waɪl] , ['fɑːðə(r)] [ɒf] , [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] ,

seemed	to	be	suffused	by	a	purple	glow	,	while	,	farther	off	,	the	foothills	,
似乎	到	是	弥漫	经过	一个	紫色的	辉光	,	尽管	,	更远	离开	,	这	山麓	,

似乎笼罩在一片紫色的光芒中，而更远处的山麓，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['levə)l] [ɪk'spæns] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [heɪz]

from	which	it	was	separated	by	a	level	expanse	,	were	in	a	golden	haze
从	哪个	它	曾是	分开	经过	一个	等级	广阔	,	是	在	一个	金的	阴霾

.

:

.

与它隔着一片平坦的区域，笼罩在一片金色的薄雾之中。

[ðə; ði]['meɪsə] [stʊd] [ʌp] ['bəʊldli] , ['ɔːlməʊst][laɪk] [sʌm; səm]['dʒaɪənt] ['təʊdstuːl] , [seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [stem]

The	mesa	stood	up	boldly	,	almost	like	some	giant	toadstool	,	save	that	the	stem
这	台面	站立	向上	大胆地	,	几乎	喜欢	一些	巨大的	毒菌	,	节省	那	这	干

[wɒz; wəz] [θɪkə] .

was	thicker	.
曾是	较厚	.

台地巍然耸立，几乎像一朵巨大的毒菌，只是茎更粗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [ɔː(r)]['teɪb(ə)l] [pɑːt] , [ðəʊ] , [ðæt]

There	was	an	overhang	to	the	top	,	or	table	part	,	though	,	that
那里	曾是	一个	悬垂	到	这	顶部	,	或者	桌子	部分	,	尽管	,	那

['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] .

carried	out	the	resemblance	.
携带	出去	这	相似	.

不过，顶部（或桌面部分）有一个突出的部分，使之更加相似。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ækses] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

"	I	should	think	that	would	be	difficult	of	access	,	"	observed	Mr	.	DeVere	.
"	我	应该	思考	那	会	是	难的	的	使用权	,	"	观察到	先生	.	德维尔	.

“我认为这将很难实现，”德维尔先生评论道。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['iːzi] [wei] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , " [rɪ'tɜːnd] ['bɔːldi] .

"	There's	an	easy	way	up	on	the	other	side	,	"	returned	Baldy	.
"	有	一个	简单的	方式	向上	在	这	其他	边	,	"	返回	秃头	.

“那边有条很容易就能上去的路，”秃头回答道。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɔːlweɪz] [juːz] [ðæt] [saɪd] .

"	The	Indians	always	use	that	side	.
"	这	印度人	总是	使用	那	边	.

“印第安人总是利用那一边。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] .

It's	a	narrow	path	to	the	top	.
它是	一个	狭窄的	小路	到	这	顶部	.

通往顶峰的路很窄。

" [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [ðeə(r)] [wɜːk] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

"	The	cowboys	,	their	work	over	for	the	day	,	were	indulging	in	some	of
"	这	牛仔	,	他们的	工作	超过	为了	这	天	,	是	沉溺于	在	一些	的

[ðeə(r)] ['pɑːstaɪmz] — [rʌf] ['raɪdɪŋ] ,

their	pastimes	—	rough	riding	,
他们的	消遣	—	粗糙的	骑术	,

牛仔们结束了一天的工作，正在享受他们的一些消遣——骑马驰骋，

[fiːts] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['læriət] , ['dʒʌmpɪŋ] , ['reslɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

feats	in	throwing	the	lariat	,	jumping	,	wrestling	and	the	like	.
壮举	在	投掷	这	套索	,	跳	,	摔角	和	这	喜欢	.

在投掷套索、跳跃、摔跤等方面展现出非凡的才能。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eskɔːt] .

"	Don't	you	want	to	go	with	them	?	"	asked	Alice	of	their	escort	.
"	不	你	想	到	去	和	他们	?	"	问	爱丽丝	的	他们的	护送	.

“你不想跟他们一起去吗？”爱丽丝问他们的护送人员。

" [nəʊ] , [mɪs] , [aɪ] — [aɪd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['bɔːldi] [rɪ'plaɪd] , ['sɪmpli] ,

"	No	,	Miss	,	I	—	I'd	rather	be	with	you	,	"	Baldy	replied	,	simply	,
"	不	,	错过	,	我	—	ID	相当	是	和	你	,	"	秃头	回复	,	简单地	,

“不，小姐，我——我宁愿和你在一起，”秃头简单地回答道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [blʌʃt] ['iːv(ə)n] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒv; əv] [tæn] .

but	he	blushed	even	under	his	coat	of	tan	.
但	他	脸红了	甚至	在下面	他的	外套	的	棕褐色	.

即使穿着棕褐色外套，他也脸红了。

" [naʊ] [huz] [tuː; tə] [bleɪm] ? " [ɑːskt] [ruːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ,

"	Now	who's	to	blame	?	"	asked	Ruth	in	a	low	voice	of	her	sister	,
"	现在	谁是	到	责备	?	"	问	露丝	在	一个	低的	嗓音	的	她	姐姐	,

“现在该怪谁呢？”露丝低声问她妹妹。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [smaɪl] .

as	she	regarded	her	with	a	quizzical	smile	.
作为	她	认为	她	和	一个	疑惑的	微笑	.

她带着疑惑的微笑看着她。

" [aɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] .

"	I	can't	help	it	if	he	likes	me	,	"	murmured	the	younger	girl	.
"	我	不能	帮助	它	如果	他	点赞	我	,	"	低声说道	这	年轻	女孩	.

“他喜欢我，我也没办法啊，”小女孩低声说道。

[ɪn] [fækt] [bəuθ] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪvərɪts] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]

In	fact	both	Ruth	and	Alice	were	favorites	with	all	the	cowboys	,	who	were
在	事实	两个都	露丝	和	爱丽丝	是	收藏夹	和	全部	这	牛仔	,	WHO	是

['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [-]

always	willing	[	129	]
总是	愿意的	[	-	]

事实上，露丝和爱丽丝都深受所有牛仔的喜爱，他们总是乐于[129]

[tuː; tə] [pə'fɔːm] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

to	perform	any	little	service	for	them	.
到	履行	任何	小的	服务	为了	他们	.

为他们提供任何小服务。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [laɪkt] ;

The	other	members	of	the	moving	picture	company	,	too	,	were	well	liked	;
这	其他	成员	的	这	移动	图片	公司	,	也	,	是	出色地	喜欢	;

电影公司的其他成员也很受人喜爱；

[bʌt; bət] [ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [fɜ:st] .

but	Ruth	and	Alice	seemed	to	come	first	.
但	露丝	和	爱丽丝	似乎	到	来	第一的	.

但露丝和爱丽丝似乎最先被提及。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ][səʊ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['gɜ:lɪʃ] ,

Perhaps	it	was	because	they	were	both	so	natural	and	girlish	,
也许	它	曾是	因为	他们	是	两个都	所以	自然的	和	少女	,

或许是因为她们俩都那么自然，那么有少女气息吧。

[ænd; ənd] [tʊk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][' du: ɪŋz][æt; ət] ['rɒki] [rɑ:ntʃ] .

and	took	such	an	interest	in	the	life	and	doings	at	Rocky	Ranch	.
和	采取	这样的	一个	兴趣	在	这	生活	和	行为	在	洛基	牧场	.

他对洛基牧场的生活和活动非常感兴趣。

[ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'depts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

Ruth	and	Alice	were	fast	becoming	adepts	in	the	saddle	.
露丝	和	爱丽丝	是	快速地	成为	专家	在	这	鞍	.

露丝和爱丽丝很快就成了骑马的高手。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [tu:] ,

The	other	members	of	the	company	,	too	,
这	其他	成员	的	这	公司	,	也	,

公司的其他成员也是如此。

[su:n] [felt] [mɔ:(r)][æt; ət] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] ,

soon	felt	more	at	home	on	the	back	of	a	horse	,
很快	毛毡	更多的	在	家	在	这	后退	的	一个	马	,

很快，他就觉得骑马更自在。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'hɜ:s] [ɪn][ðə; ði] [si:nz] [weə(r)] ['maʊntɪd]

and	Mr	.	Pertell	allowed	them	to	rehearse	in	the	scenes	where	mounted
和	先生	.	-	允许	他们	到	排练	在	这	场景	在哪里	安装

['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

action	was	necessary	.
行动	曾是	必要的	.

佩特尔先生允许他们在需要骑马动作的场景中进行排练。

['mɪstə(r)] . [bʌn] [hæd; həd][wʌn]['rɑ:ðə(r)] [ʌn'lʌki] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn][ə; eɪ] [hɔ:s] ,

Mr	.	Bunn	had	one	rather	unlucky	experience	on	a	horse	,
先生	.	邦恩	有	一	相当	倒霉	经验	在	一个	马	,

邦恩先生曾有过一次相当不走运的骑马经历。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [sti:d] ,

and	for	some	time	after	that	he	refused	to	mount	a	steed	,
和	为了	一些	时间	后	那	他	拒绝	到	山	一个	骏马	,

此后一段时间，他拒绝骑马。

['i:v(ə)n] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['θretnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [ɪf] [kəm'peld] [tu:; tə] .

even	going	to	the	length	of	threatening	to	resign	if	compelled	to	.
甚至	去	到	这	长度	的	威胁	到	辞职	如果	被迫	到	.

甚至威胁说，如果被迫辞职，他将辞职。

[ðə; ði] " [əʊld] [skʊ:l] " ['æktə(r)][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [ˌsu:pə'sɪliəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ,

The	"	old	school	"	actor	was	rather	supercilious	in	his	manner	,
这	"	老的	学校	"	演员	曾是	相当	傲慢	在	他的	方式	,

这位“老派”演员举止相当傲慢。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ri'zent] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [huː] [θɔːt] [hɪm] " [stʌk] [ʌp]

and	this	was	resented	by	some	of	the	cowboys	,	who	thought	him	"	stuck	up
和	这	曾是	怨恨	经过	一些	的	这	牛仔	,	WHO	想法	他	"	卡住	向上

.

:

.

这引起了一些牛仔的不满，他们认为他“傲慢自大”。

" [ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [plænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒəʊk][ɒn][hɪm] .

"	They	therefore	planned	a	little	joke	on	him	.
"	他们	所以	计划	一个	小的	开玩笑	在	他	.

因此，他们计划捉弄他一下。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk][tuː; tə][ðem; ðəm] .

At	least	,	it	was	a	joke	to	them	.
在	至少	,	它	曾是	一个	开玩笑	到	他们	.

至少在他们看来，这只是个玩笑。

[ðə; ði] [hɔːs] ['mɪstə(r)] . [bʌn] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][raɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] - ['gəʊɪŋ] [biːst] [ðæt]

The	horse	Mr	.	Bunn	had	learned	to	ride	was	a	steady	-	going	beast	that
这	马	先生	.	邦恩	有	学习	到	骑	曾是	一个	稳定的	-	去	兽	那

[hæd; həd] [ˌaut'liv] [ɪts] ['frɪski] [deɪz] ,

had	outlived	its	frisky	days	,
有	活得更久	它是	活泼的	天	,

邦恩先生学会骑的那匹马是一匹性情沉稳的马，早已过了活泼好动的年纪。

[ænd; ənd] [plɔdid] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [peɪs] [ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ði]['æktə(r)] .

and	plodded	along	just	the	pace	that	suited	the	actor	.
和	蹒跚而行	沿着	只是	这	步伐	那	适合	这	演员	.

他以最适合这位演员的节奏，一步一步地走着。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['ænɪmlz] , [ə; eɪ] " ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] ,

But	there	was	,	among	the	ranch	animals	,	a	"	bucking	bronco	,
但	那里	曾是	,	之中	这	牧场	动物	,	一个	"	颠簸	野马	,

但在牧场动物中，却有一匹“桀骜不驯的野马”。

" [huː] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [bʌnz] [hɔːs] [ðæt] ['iːv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz]

"	who	looked	so	much	like	Mr	.	Bunn's	horse	that	even	some	of	the	cowboys
"	WHO	看起来	所以	很多	喜欢	先生	.	邦恩的	马	那	甚至	一些	的	这	牛仔

[hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɑːt] . [-]

had	difficulty	in	telling	them	apart	.	[	130	]
有	困难	在	讲述	他们	除	.	[	-	]

“它和邦恩先生的马长得太像了，以至于一些牛仔都很难把它们区分开来。[130]

[ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ,

A	bucking	bronco	,	it	might	be	explained	,
一个	颠簸	野马	,	它	可能	是	解释	,

或许可以这样解释：就像一匹桀骜不驯的野马。

[ɪz][ə; eɪ] [stiːd] [huː] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)] ['treɪnɪŋ] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ['evri] [miːnz] [ɪn][ɪts]['paʊə(r)][tuː; tə] [ˌʌn'siːt]

is	a	steed	who	by	nature	or	training	uses	every	means	in	its	power	to	unseat
是	一个	骏马	WHO	经过	自然	或者	训练	用途	每一个	方法	在	它是	力量	到	罢免

[ɪts]['raɪdə(r)] .

its	rider	.
它是	骑士	.

是一匹天性使然或经过训练，会想方设法将骑手甩下的马。

[ðə; ði] ['bʌkɪŋ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [hɔːs] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [wɪð] [ɔːl][fɔː(r)] [fiːt] [ɒf] [ðə; ði]

The	bucking	consists	in	the	horse	leaping	into	the	air	,	with	all	four	feet	off	the
这	颠簸	由	在	这	马	跳跃	进入	这	空气	,	和	全部	四	脚	离开	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

腾跃是指马匹四蹄离地跃向空中的动作。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [stɪf] - [legd] , ['dʒɑːrɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn]

and	coming	down	stiff	-	legged	,	jarring	to	a	considerable	degree	the	person	in
和	未来	向下	僵硬的	-	腿	,	刺耳的	到	一个	大量	程度	这	人	在

[ðə; ði]['sæd(ə)l] .

the	saddle	.
这	鞍	.

下马时双腿僵硬，对马鞍上的人造成了相当大的冲击。

[wʌn] [deɪ] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] " [dʒəʊk] ,

One	day	,	just	for	a	"	joke	,
一	天	,	只是	为了	一个	"	开玩笑	,

有一天，仅仅为了开个“玩笑”，

" [ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [bʌn] [tuː; tə][raɪd] ,

"	the	bucking	bronco	was	brought	out	for	Mr	.	Bunn	to	ride	,
"	这	颠簸	野马	曾是	带来	出去	为了	先生	.	邦恩	到	骑	,

“那匹桀骜不驯的野马被牵出来让邦恩先生骑。”

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fɪlm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

when	a	certain	film	was	to	be	made	.
什么时候	一个	肯定	电影	曾是	到	是	制成	.

当某部电影即将开拍时。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz]['regjələ(r)] [maʊnt] .

He	did	not	notice	that	it	was	not	his	regular	mount	.
他	做过	不是	注意	那	它	曾是	不是	他的	常规的	山	.

他没有注意到这不是他平时坐的坐骑。

[ðə; ði]['brɒŋkəʊ][wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd]['træktəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . [bʌn] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [ɪn]

The	bronco	was	quiet	and	tractable	enough	until	Mr	.	Bunn	settled	himself	in
这	野马	曾是	安静的	和	易于处理	足够的	直到	先生	.	邦恩	定居	他自己	在

[ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

the	saddle	,
这	鞍	,

这匹野马原本很安静温顺，直到邦恩先生骑上马鞍才开始躁动不安。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [rʌs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɪlm] ,

and	then	,	just	as	Russ	was	about	to	make	the	film	,
和	然后	,	只是	作为	拉斯	曾是	关于	到	制作	这	电影	,

就在拉斯即将开拍这部电影的时候，

[ðə; ði]['pəʊni][set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [peɪs] .

the	pony	set	off	at	a	fast	pace	.
这	小马	放	离开	在	一个	快速地	步伐	.

小马驹飞快地跑开了。

" [wəʊ] , [ðeə(r)] !

"	Whoa	,	there	!
"	哇	,	那里	!

“哇，那儿！”

[wəʊ] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [bʌn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði] [biːst] ,

Whoa	!	"	cried	Mr	.	Bunn	,	trying	to	halt	the	beast	,
哇	!	"	哭	先生	.	邦恩	,	尝试	到	停止	这	兽	,

“哇！”邦恩先生喊道，试图阻止这头野兽。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['kwaɪət] [maʊnt]

and	not	understanding	what	could	have	gotten	into	his	usually	quiet	mount
和	不是	理解	什么	可以	有	获得	进入	他的	通常	安静的	山

.

:

.

他不明白是什么闯入了他那匹平时很安静的坐骑。

" [wəʊ] , [ðeə(r)] ! "

"	Whoa	,	there	!	"
"	哇	,	那里	!	"

“哇，那儿！”

" [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][spɜː(r)] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['kaʊbɔɪ] .

"	Give	him	a	touch	of	the	spur	,	"	called	the	mischievous	cowboy	.
"	给	他	一个	触碰	的	这	刺	,	"	称为	这	恶作剧	牛仔	.

“轻轻踢他一下马刺，”顽皮的牛仔喊道。

['mɪstə(r)] . - [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æktə(r)] ,

Mr	.	Pertell	did	not	know	what	to	make	of	the	actions	of	his	actor	,
先生	.	-	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	这	行动	的	他的	演员	,

佩特尔先生不知道该如何看待他这位演员的行为。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

for	the	play	called	for	nothing	like	that	.
为了	这	玩	称为	为了	没有什么	喜欢	那	.

剧本里根本没有这样的要求。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][get] [ðæt] ? " [ɑːskt] [rʌs] ,

"	Shall	I	get	that	?	"	asked	Russ	,
"	将	我	得到	那	?	"	问	拉斯	,

“我去拿吗？”拉斯问道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] [ðə; ði]['brɒŋkəʊ][bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

and	before	the	manager	could	answer	the	bronco	began	running	around	in	a
和	前	这	经理	可以	回答	这	野马	开始	跑步	大约	在	一个

['sɜːk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

经理还没来得及回答，那匹野马就开始原地转圈。

" [jes] ! [get] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . - .

"	Yes	!	Get	it	!	"	ordered	Mr	.	Pertell	.
"	是的	!	得到	它	!	"	订购	先生	.	-	.

“是！去拿！”珀特尔先生命令道。

" [wiː; wi] [-]

"	We	[	131	]
"	我们	[	-	]

我们[131]

[kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

can	change	the	play	to	work	it	in	.
能	改变	这	玩	到	工作	它	在	.

可以改变战术来融入其中。

[ɪts] [tuː] ['fʌni] [tuː; tə] [luːz] . "

It's	too	funny	to	lose	.	"
它是	也	有趣的	到	失去	.	"

输了太可惜了，太有趣了。

" [wəʊ] ! [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] !
" Whoa ! Stop it !
" 哇 ! 停止 它 !

“哇！住手！”

['sʌmbədi] [stɒp] [hɪm] !
Somebody stop him !
某人 停止 他 !

快阻止他!

[aɪm] ['getɪŋ] ['dɪzi] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [bʌn] ,
I'm getting dizzy ! " cried Mr . Bunn ,
我是 获得 晕眩的 ! " 哭 先生 . 邦恩 ,

“我头晕了！”邦恩先生喊道。

['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni] .
leaning forward and clasping his arms about the neck of the pony .
倾斜 向前 和 紧握 他的 武器 关于 这 脖子 的 这 小马 .

他向前倾身，双臂环抱住小马的脖子。

[baɪ]['æksɪdənt][hiː; hi] [dʌg] [ðə; ði] [spɜːz] ['laɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] ,
By accident he dug the spurs lightly into the side of the beast ,
经过 事故 他 挖 这 马刺 轻轻 进入 这 边 的 这 兽 ,

他不小心用马刺轻轻地刺进了野兽的侧腹。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bʌk] , [ɔː(r)] [liːp] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
and as this always made the animal buck , or leap up into the air ,
和 作为 这 总是 制成 这 动物 巴克 , 或者 飞跃 向上 进入 这 空气 ,

而这总是会让动物踢腿或跳到空中，

[ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [ɪts]['tæktɪks] .
it now changed its tactics .
它 现在 已更改 它是 策略 .

它现在改变了策略。

[wɪð] [legz] [held] [stɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [rəʊz] ['sevrəl] [fiːt] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [hɑːd] .
With legs held stiff it rose several feet , and came down hard .
和 腿 握住 僵硬的 它 玫瑰 一些 脚 , 和 来了 向下 难的 .

它双腿僵硬地竖起，升起几英尺高，然后重重地摔了下来。

['mɪstə(r)] . [bʌn] [wɒz; wəz] [baʊnst] [ʌp] ,
Mr . Bunn was bounced up ,
先生 . 邦恩 曾是 弹跳 向上 ,

邦恩先生被弹了起来，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [baʊnst] [ɒf] [hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [hæd; həd] [ðæt] [nek] [grɪp] .
and would have been bounced off had he not had that neck grip .
和 会 有 到过 弹跳 离开 有 他 不是 有 那 脖子 紧握 .

如果不是他用脖子夹住对方，他早就被弹开了。

[ə'gen] [ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [bʌkt] .
Again the bronco bucked .
再次 这 野马 反抗 .

野马再次扬蹄。

" [əʊ] [stɒp] [hɪm] !
" Oh stop him !
" 哦 停止 他 !

“哦，阻止他！”

[stɒp] [hɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['æktə(r)] .
Stop him ! " cried the actor .
停止 他 ! " 哭 这 演员 .

“拦住他！”演员喊道。

" [get] ['evri] [mu:v] [ɒv; əv] [ðæt] , [rʌs] ! " [kɔ:ld] ['mɪstə(r)] . - .

"	Get	every	move	of	that	,	Russ	!	"	called	Mr	.	Pertell	.
"	得到	每一个	移动	的	那	,	拉斯	!	"	称为	先生	.	-	.

“把那一举一动都记下来，拉斯！”珀特尔先生喊道。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [get] ,

But	there	was	not	much	more	to	get	,
但	那里	曾是	不是	很多	更多的	到	得到	,

但除此之外，也没有多少东西可得到了。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [nekst] [bʌk] ['mɪstə(r)] . [bʌnz] [həʊld] [wɒz; wəz] ['lu:s(ə)nd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi]

for	with	the	next	buck	Mr	.	Bunn's	hold	was	loosened	and	away	he
为了	和	这	下一个	巴克	先生	.	邦恩的	抓住	曾是	松动	和	离开	他

[ʃɒt] ,

shot	,
射击	,

因为下一头雄鹿，邦恩先生的手松开了，他开枪了。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

out	of	the	saddle	.
出去	的	这	鞍	.

下马。

['fɔ:tʃənətli] [hi:; hi] ['lændɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜ:t] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ]

Fortunately	he	landed	on	a	pile	of	hay	and	was	not	hurt	beyond	a	shaking
幸运的是	他	登陆	在	一个	桩	的	干草	和	曾是	不是	伤害	超过	一个	摇晃

[ʌp] .

up	.
向上	.

幸运的是，他摔倒在一堆干草上，除了受了点惊吓之外，没有受伤。

[bʌt; bət] [rʌs] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [si:n] .

But	Russ	got	a	good	picture	of	the	whole	scene	.
但	拉斯	得到	一个	好的	图片	的	这	所有的	场景	.

但拉斯拍下了整个场景的清晰照片。

[ðə; ði] ['æktə(r)] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [haʊs]

The	actor	picked	himself	up	,	and	without	a	word	started	for	the	ranch	house
这	演员	挑选	他自己	向上	,	和	没有	一个	单词	开始	为了	这	牧场	房子

.

:
.

这位演员站起身，一言不发地朝牧场小屋走去。

['prɒbəbli] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪd] [ɒn] [hɪm] ,

Probably	he	suspected	the	trick	that	had	been	played	on	him	,
大概	他	怀疑	这	诡计	那	有	到过	玩	在	他	,

他可能已经怀疑自己中了圈套。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔ:s] ,

and	for	some	days	after	that	he	refused	to	mount	a	horse	,
和	为了	一些	天	后	那	他	拒绝	到	山	一个	马	,

此后数日，他拒绝骑马。

[səʊ] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [plænz] , [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt]

so	Mr	.	Pertell	had	to	make	some	changes	in	his	plans	,	as	he	did	not
所以	先生	.	-	有	到	制作	一些	变化	在	他的	计划	,	作为	他	做过	不是

[keə(r)] [-]

care	[	132	]
关心	[	-	]

因此，佩特尔先生不得不对他的计划做出一些改变，因为他不在乎[132]

[tuː; tə][ænˈtægənaɪz]['mɪstə(r)] . [bʌn] [baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] .

to	antagonize	Mr	.	Bunn	by	insisting	on	his	taking	part	.
到	对抗	先生	.	邦恩	经过	坚持	在	他的	采取	部分	.

故意激怒邦恩先生，坚持让他参加。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['æktə(r)][dɪd] [ə'gen] [get]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

And	when	the	actor	did	again	get	into	the	saddle	,
和	什么时候	这	演员	做过	再次	得到	进入	这	鞍	,

而当这位演员再次重返银幕时，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['brændɪd] [ɒn] [wʌn] [huːf] , [æz; əz] ['ɑːmi] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] ,

he	had	his	horse	branded	on	one	hoof	,	as	army	horses	are	marked	,
他	有	他的	马	品牌	在	一	蹄	,	作为	军队	马匹	是	标记	,

他让别人在马的一只蹄子上烙上了印记，就像军用马匹那样。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [əˈgen] [biː; bi] [dɪ'siːvd] .

so	he	could	not	again	be	deceived	.
所以	他	可以	不是	再次	是	受骗	.

所以他不会再上当受骗了。

[laɪf] [æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['pleər] ,

Life	at	Rocky	Ranch	was	a	delight	to	all	the	moving	picture	players	,
生活	在	洛基	牧场	曾是	一个	喜	到	全部	这	移动	图片	玩家	,

对于所有电影演员来说，洛基牧场的生活是一种享受。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] , [tuː] .

though	there	was	plenty	of	hard	work	,	too	.
尽管	那里	曾是	很多	的	难的	工作	,	也	.

当然，也有很多艰苦的工作要做。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]

Of	course	it	was	impossible	to	keep	from	Mr	.	Pertell	the	story	of
的	课程	它	曾是	不可能的	到	保持	从	先生	.	-	这	故事	的

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [raɪts] [ɒn][ðə; ði]['meɪsə] ,

the	Indians	and	their	rites	on	the	mesa	,
这	印度人	和	他们的	仪式	在	这	台面	,

当然，不可能瞒着珀特尔先生关于印第安人在台地上举行的仪式的故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] , [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [west] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fɪlm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	he	determined	,	before	he	left	the	West	,	to	get	a	film	of	them	.
和	他	决定	,	前	他	左边	这	西方	,	到	得到	一个	电影	的	他们	.

在离开西部之前，他下定决心要拍下他们的影像。

" [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [rʌs] , [haʊ] [juː; jʊ][gəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	you'll	have	to	be	careful	,	Russ	,	how	you	go	about	it	,	"	he	said	.
"	但	你会	有	到	是	小心	,	拉斯	,	如何	你	去	关于	它	,	"	他	说	.

“但是，拉斯，你做事的时候一定要小心，”他说。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [wɪl] , " [əˈgriːd] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .

"	That's	what	I	will	,	"	agreed	the	operator	.
"	那就是	什么	我	将要	,	"	同意	这	操作员	.

“我会的，”操作员同意道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [rʌs] , [pɔːl] , ['ælɪs] ,

It	was	about	a	week	after	this	that	Russ	,	Paul	,	Alice	,
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	那	拉斯	,	保罗	,	爱丽丝	,

大约一周后，Russ、Paul、Alice

[ruː θ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['meɪsə] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]

Ruth	**and**	**Mr**	**.**	**DeVere**	**were**	**riding**	**out**	**toward**	**the**	**mesa**	**to**	**get**	**some**
露丝	和	先生	.	德维尔	是	骑术	出去	朝向	这	台面	到	得到	一些

[siːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] ,

scenes	**in**	**the**	**foothills**	**,**
场景	在	这	山麓	,

露丝和德维尔先生骑马前往台地，准备在山麓地带拍摄一些场景。

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] , [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [pɔːl] ['biːɪŋ] ['ʃedjuːld] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ækt]

the	**two**	**girls**	**,**	**their**	**father**	**and**	**Paul**	**being**	**scheduled**	**to**	**go**	**through**	**a**	**little**	**act**
这	二	女孩们	,	他们的	父亲	和	保罗	存在	已安排	到	去	通过	一个	小的	行为

[baɪ] [ðəm'selvz] .

by	**themselves**	**.**
经过	他们自己	.

两个女孩、她们的父亲和保罗计划单独进行一场小表演。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['emɪnəns] [rʌs] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]

As	**they**	**passed**	**under**	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**eminence**	**Russ**	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**a**
作为	他们	通过了	在下面	这	阴影	的	这	卓越	拉斯	看起来	向上	和	锯	一个

[θɪn] [wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] ['kɜːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɒp] .

thin	**wisp**	**of**	**smoke**	**curling**	**around**	**the**	**top**	**.**
薄的	烟雾	的	抽烟	冰壶	大约	这	顶部	.

当他们经过山丘的阴影下时，拉斯抬头望去，看到一缕细烟在山顶周围袅袅升起。

" [lʊk] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Look**	**!**	**"**	**he**	**exclaimed**	**.**
"	看	!	"	他	惊呼	.

“看！”他惊呼道。

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kæn; kən] [biː; bi] [ðeə(r)] [naʊ] , ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sneɪk]

"	**I**	**wonder**	**if**	**the**	**Indians**	**can**	**be**	**there**	**now**	**,**	**doing**	**some**	**of**	**their**	**snake**
"	我	想知道	如果	这	印度人	能	是	那里	现在	,	正在做	一些	的	他们的	蛇

['serɪmənɪz] ? " [-]

ceremonies	**?**	**"**	**[**	**133**	**]**
仪式	?	"	[	-	]

“我想知道印第安人现在是否可以在那里举行一些他们的蛇祭仪式？”[133]

" [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sə'dʒestid] [pɔːl] .

"	**Let's**	**have**	**a**	**look**	**,**	**"**	**suggested**	**Paul**	**.**
"	我们来吧	有	一个	看	,	"	建议	保罗	.

“我们来看看吧，”保罗建议道。

" [wɪv] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] .

"	**We've**	**got**	**lots**	**of**	**time**	**.**
"	我们已经	得到	很多	的	时间	.

“我们时间很充裕。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːp] . "

I'd	**like**	**to**	**have**	**a**	**peep**	**.**	**"**
ID	喜欢	到	有	一个	窥视	.	"

我想偷看一眼。

" [ai] [wʊd] [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] .

"	**I**	**would**	**too**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Alice**	**.**
"	我	会	也	!	"	惊呼	爱丽丝	.

“我也会！”爱丽丝惊呼道。

" [əʊ] , ['dædi] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] ? " [ɑːskt] [ruːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

"	Oh	,	Daddy	,	will	it	be	safe	?	"	asked	Ruth	,	for	she	saw	that	her	father
"	哦	,	爸爸	,	将要	它	是	安全的	?	"	问	露丝	,	为了	她	锯	那	她	父亲

[siːmd] ['ɪntrəstɪd] .

seemed	interested	.
似乎	感兴趣的	.

“哦，爸爸，安全吗？”露丝问道，因为她看出父亲似乎很感兴趣。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	There	are	so	many	of	us	,	I	think	so	,	"	he	replied	.
"	那里	是	所以	许多	的	我们	,	我	思考	所以	,	"	他	回复	.

“我们人很多，我想是的，”他回答说。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

"	We	will	try	it	,	at	all	events	.
"	我们	将要	尝试	它	,	在	全部	活动	.

“无论如何，我们都会尝试一下。”

[ðeɪ] [kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] .

They	can	no	more	than	tell	us	to	go	.
他们	能	不	更多的	比	告诉	我们	到	去	.

他们最多只能让我们走。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] ,

I	should	very	much	like	to	see	what	they	do	,
我	应该	非常	很多	喜欢	到	看	什么	他们	做	,

我很想看看他们会怎么做。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wepənz] [ɔː(r)]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts]

and	perhaps	I	can	get	some	of	their	weapons	or	musical	instruments
和	也许	我	能	得到	一些	的	他们的	武器	或者	音乐	仪器

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ,

for	my	collection	,
为了	我的	收藏	,

或许我还能收集到他们的一些武器或乐器。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æktə(r)][hæd; həd] [ðæt] [fæd] .

"	for	the	actor	had	that	fad	.
"	为了	这	演员	有	那	时尚	.

因为这位演员也曾有过那种风潮。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðəʊ] [ruːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['tɪmɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	then	,	though	Ruth	was	a	bit	timid	about	it	,
和	然后	,	尽管	露丝	曾是	一个	少量	胆小	关于	它	,

然后，尽管露丝对此有些胆怯，

[ðeɪ] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['teɪb(ə)l][lænd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]

they	turned	toward	the	elevated	table	land	to	see	if	the	Indians	were	at
他们	转向	朝向	这	升高	桌子	土地	到	看	如果	这	印度人	是	在

[ðeə(r)] [raɪts] . [-]

their	rites	.	[	134	]
他们的	仪式	.	[	-	]

他们转向高地，看看印第安人是否正在举行仪式。[134]

['tʃæptə(r)] [ˌeks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['prɪznər]

PRISONERS
囚犯

囚犯

" [rʌs] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ][fɪlm] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] ,

"	Russ	,	are	you	going	to	try	to	get	a	film	?	"	asked	Alice	,
"	拉斯	,	是	你	去	到	尝试	到	得到	一个	电影	?	"	问	爱丽丝	,

“拉斯，你打算拍电影吗？”爱丽丝问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

as	she	saw	the	young	operator	examining	his	camera	.
作为	她	锯	这	年轻的	操作员	检查	他的	相机	.

她看到年轻的操作员正在检查他的相机。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kən'fest] .

"	I	was	thinking	of	it	,	"	he	confessed	.
"	我	曾是	思维	的	它	,	"	他	坦白	.

“我当时确实在考虑这件事，”他坦白道。

" [ai] [ges] [aɪv] [gɒt] [fɪlm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] ,

"	I	guess	I've	got	film	enough	to	get	you	people	,
"	我	猜测	我已经	得到	电影	足够的	到	得到	你	人们	,

“我想我的胶片足够让你们这些人看了。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðel] [let][ˌjuː 'es] . "

and	take	about	eight	hundred	feet	of	the	Indians	—	that	is	,	if	they'll	let	us	.	"
和	拿	关于	八	百	脚	的	这	印度人	—	那	是	,	如果	他们会	让	我们	.	"

并占领大约八百英尺的印第安人领地——前提是他们肯让我们占领。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz][sʌm; səm] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv]

"	Maybe	we	can	make	them	believe	the	camera	is	some	new	kind	of
"	或许	我们	能	制作	他们	相信	这	相机	是	一些	新的	种类	的

['mædʒɪk] ,

magic	,
魔法	,

“或许我们可以让他们相信相机是一种新型的魔法。”

[ðæt] [wɪl] [help] [ðem; ðəm]['betə(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , " [sə'dʒestid] [pɔːl] .

that	will	help	them	better	than	some	of	their	own	,	"	suggested	Paul	.
那	将要	帮助	他们	更好的	比	一些	的	他们的	自己的	,	"	建议	保罗	.

保罗建议说：“这比他们自己人更能帮助他们。”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk]

"	One	of	the	cowboys	was	telling	me	the	Indians	come	here	to	make	magic
"	一	的	这	牛仔	曾是	讲述	我	这	印度人	来	这里	到	制作	魔法

[ɔː(r)] - ['medsn; 'medɪsn] - [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

or	'	medicine	'	that	they	take	back	to	the	reservation	with	them	,
或者	-	药品	-	那	他们	拿	后退	到	这	预订	和	他们	,

“其中一个牛仔告诉我，印第安人来这里是为了制作魔法药水或‘药物’，然后带回保留地。”

[tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] ['sɪknəs] , [brɪŋ] [gʊd] [krɒps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] . "

to	ward	off	sickness	,	bring	good	crops	,	and	the	like	.	"
到	病房	离开	疾病	,	带来	好的	农作物	,	和	这	喜欢	.	"

以抵御疾病、带来丰收等等。

" [wel] , [doʊnt] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , " [ə'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

"	Well	,	don't	run	into	danger	,	whatever	you	do	,	"	advised	Mr	.	DeVere	.
"	出色地	,	不	跑步	进入	危险	,	任何	你	做	,	"	建议	先生	.	德维尔	.

“总之，无论如何都不要让自己陷入危险之中，”德维尔先生告诫道。

" [wiːl; wil][dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] . "

"	We'll	just	take	a	look	,	if	we	can	,	and	come	away	.	"
"	出色地	只是	拿	一个	看	,	如果	我们	能	,	和	来	离开	.	"

“我们看看情况，如果可以的话就离开。”

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [fɪlm] , " [ɪn'sɪstɪd] [rʌs] .

"	But	I	want	a	film	,	"	insisted	Russ	.
"	但	我	想	一个	电影	,	"	坚持	拉斯	.

“但我想要一部电影，”拉斯坚持道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði]['meɪsə] .

They	were	nearing	the	mesa	.
他们	是	临近	这	台面	.

他们快要到达台地了。

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒn] [tɒp] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['grəʊɪŋ] [θɪkə] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [-]

The	smoke	on	top	was	seen	to	be	growing	thicker	,	but	there	[	135	]
这	抽烟	在	顶部	曾是	已见	到	是	生长	较厚	,	但	那里	[	-	]

可以看到顶部的烟雾越来越浓，但是[135]

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] , ['teɪb(ə)l] -

were	no	other	signs	that	the	Indians	were	on	top	of	the	peculiar	,	table	-
是	不	其他	标志	那	这	印度人	是	在	顶部	的	这	奇特	,	桌子	-

[laɪk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

like	formation	.
喜欢	形成	.

没有其他迹象表明印第安人占据了这块奇特的、桌状的地形。

" [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ðeə(r)] ? " [sə'dʒestɪd] [pɔːl] .

"	Suppose	they	aren't	there	?	"	suggested	Paul	.
"	认为	他们	不是	那里	?	"	建议	保罗	.

“假设他们不在那里呢？”保罗提议道。

" [əʊ] , [doʊnt] [kʌm] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [sniːd] ['bɪznəs] , " [lɑːft] [rʌs] .

"	Oh	,	don't	come	any	of	that	Mr	.	Sneed	business	,	"	laughed	Russ	.
"	哦	,	不	来	任何	的	那	先生	.	斯尼德	商业	,	"	笑了	拉斯	.

“哦，别提斯尼德先生那一套了，”拉斯笑着说。

" [doʊnt] [krɒs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	cross	a	bridge	until	you	come	to	it	.
"	不	叉	一个	桥	直到	你	来	到	它	.

不到桥边不要过桥。

[aɪ] [ges] ['ðer] [ðeə(r)] , [ɔːl] [raɪt] . "

I	guess	they're	there	,	all	right	.	"
我	猜测	它们是	那里	, 全部	正确的	.	"	

我想他们肯定在那里。

" [huz] [ðæt] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ruːθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sæd(ə)l] ,

"	Who's	that	coming	after	us	?	"	asked	Ruth	,	as	she	turned	in	her	saddle	,
"	谁是	那	未来	后	我们	?	"	问	露丝	,	作为	她	转向	在	她	鞍	,

“是谁在追我们？”露丝一边在马鞍上转身一边问道。

[ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['hɔːsmən] , [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] .

and	indicated	an	approaching	horseman	,	who	was	coming	on	at	a	gallop	.
和	表明的	一个	接近	骑手	,	WHO	曾是	未来	在	在	一个	驰骋	.

并示意有一名骑马的人正飞奔而来。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ['ɔːlməʊst][hɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [huː] [hiː; hi]

A	cloud	of	dust	almost	hid	him	,	and	it	could	not	be	made	out	who	he
一个	云	的	灰尘	几乎	隐藏	他	,	和	它	可以	不是	是	制成	出去	WHO	他

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

一阵尘土几乎将他完全遮蔽，根本看不清他是谁。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]['bɔːldi]

A	little	later	,	as	he	drew	nearer	,	however	,	he	was	seen	to	be	Baldy
一个	小的	之后	,	作为	他	画	更近	,	然而	,	他	曾是	已见	到	是	秃头

['dʒɒnsn] .

Johnson	.
约翰逊	.

然而，过了一会儿，当他走近时，人们发现他竟然是秃头约翰逊。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz][bɔːld] [peɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɒt] [sʌn] , [ænd; ənd]

He	waved	his	hat	at	them	,	his	bald	pate	shining	in	the	hot	sun	,	and
他	挥手	他的	帽子	在	他们	,	他的	秃	肉酱	灼灼	在	这	热的	太阳	,	和

[kɔːld] [aʊt] :

called	out	:
称为	出去	:

他朝他们挥了挥帽子，光秃秃的头顶在烈日下闪闪发光，然后喊道：

" [həʊld][ɒn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等!

[weə(r)] [juː; jʊ] [gɔɪn] - ? "

Where	you	goin	'	?	"
在哪里	你	去	-	?	"

你要去哪儿?

" [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪsə] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] .

"	Up	to	the	mesa	,	"	answered	Russ	.
"	向上	到	这	台面	,	"	回答	拉斯	.

“一直到台地，”拉斯回答道。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

"	The	Indians	are	there	,	I	think	,	and	we	want	to	see	them	.
"	这	印度人	是	那里	,	我	思考	,	和	我们	想	到	看	他们	.

“我想印第安人就在那里，我们想看看他们。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] .

I	want	to	get	some	pictures	.
我	想	到	得到	一些	图片	.

我想拍些照片。

" [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [ɪk'spektɪd] ['bɔːldi][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mɪəli] [sed] :

"	The	two	girls	expected	Baldy	to	make	an	objection	,	but	he	merely	said	:
"	这	二	女孩们	预期的	秃头	到	制作	一个	异议	,	但	他	仅仅	说	:

“两个女孩以为秃头会提出异议，但他只是说：

" [wel] , [ai] [ges] ['itl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [taɪm] .

"	Well	,	I	guess	it'll	be	safe	enough	this	time	.
"	出色地	,	我	猜测	它将	是	安全的	足够的	这	时间	.

“嗯，我想这次应该比较安全。”

[aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .

I'll	go	along	with	you	.
患病的	去	沿着	和	你	.

我会和你一起去。

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] [ðeə(r)] [naʊ] . "

There's	only	a	small	party	of	them	up	there	now	.	"
有	仅有的	一个	小的	派对	的	他们	向上	那里	现在	.	"

现在上面只剩下一小群人了。

" [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] .

"	Then	you	know	the	Indians	are	there	?	"	asked	Alice	.
"	然后	你	知道	这	印度人	是	那里	?	"	问	爱丽丝	.

“那你就知道印第安人在那里吗？”爱丽丝问道。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[wiː; wi] [gɒt] [wɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]

we	got	word	at	the	ranch	last	night	that	they	were	on	the	way	for	one
我们	得到	单词	在	这	牧场	最后的	夜晚	那	他们	是	在	这	方式	为了	一

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [-]

of	their	[	136	]
的	他们的	[	-	]

昨晚我们在牧场得到消息，他们正在前往他们的[136]

['regjələ(r)] [paʊ] - [wau] .

regular	pow	-	wows	.
常规的	火力	-	哇	.

定期举行部落会议。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [streɪ] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːn] - [ɪm]

One	of	the	boys	was	out	looking	up	some	stray	cattle	and	he	seen	'	em
一	的	这	男孩们	曾是	出去	寻找	向上	一些	流浪	牛	和	他	已见	-	呃

['hɛdɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪsə] .

headin	'	for	the	mesa	.
标题	-	为了	这	台面	.

其中一个男孩出去寻找走失的牛，他看到它们正朝着台地走去。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['meni] , [səʊ] [aɪ] [ges] ['itl] [biː; bi] [seɪf] .

But	there	wasn't	many	,	so	I	guess	it'll	be	safe	.
但	那里	不是	许多	,	所以	我	猜测	它将	是	安全的	.

但数量不多，所以我觉得应该安全。

[aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ,

I'll	go	along	,
患病的	去	沿着	,

我去。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [bɪg] [rɪ'vɔlvəz] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm]

"	and	he	glanced	significantly	at	the	two	big	revolvers	that	hung	from
"	和	他	瞥了一眼	显著地	在	这	二	大的	左轮手枪	那	悬挂	从

['aɪðə(r)] [hɪp] .

either	hip	.
任何一个	时髦的	.

他意味深长地瞥了一眼挂在腰间的两把大左轮手枪。

" [bʌt; bət] [kæn; kən] [juː; jʊ] [speə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] .

"	But	can	you	spare	the	time	?	"	asked	Alice	.
"	但	能	你	空闲的	这	时间	?	"	问	爱丽丝	.

“但是您能抽出时间吗？”爱丽丝问道。

" [əʊ] , [jes] , [mɪs] .

"	Oh	,	yes	,	Miss	.
"	哦	,	是的	,	错过	.

“哦，是的，小姐。”

[aɪ'd] [meɪk] [taɪm] , ['enihaʊ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] ['fræŋkli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

I'd	make	time	,	anyhow	,	"	and	he	smiled	frankly	at	her	.
ID	制作	时间	,	无论如何	,	"	和	他	微笑	坦率地说	在	她	.

“无论如何，我都会抽出时间的，”他坦率地对她笑了笑。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] [naɪs] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] - [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

That	was	one	nice	feature	of	Baldy's	admiration	.
那	曾是	一	好的	特征	的	-	钦佩	.

这是鲍尔迪对他赞赏之情的一个美好之处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['əʊpən][ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] [ðæt] [nəʊ][wʌn] — [nɒt]['iːv(ə)n] [ruːθ] — [kʊd; kəd] [teɪk] ['fens] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	so	open	and	ingenuous	that	no	one	—	not	even	Ruth	—	could	take	offense	at	it	.
它	曾是	所以	打开	和	天真无邪	那	不	一	—	不是	甚至	露丝	—	可以	拿	罪行	在	它	.

它如此坦诚真挚，以至于没有人——甚至露丝——会因此而感到冒犯。

" [aɪm][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] - [ʌp][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['rʌslə] ,

"	I'm	on	a	little	round	-	up	of	my	own	,	looking	for	signs	of	rustlers	,
"	我是	在	一个	小的	圆形的	-	向上	的	我的	自己的	,	寻找	为了	标志	的	偷牛贼	,

“我正在进行一次小型搜寻行动，寻找偷牛贼的踪迹。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ɒfɪs] ['aʊəz] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , ['lɑːfɪŋli] .

and	I	haven't	any	special	office	hours	,	"	he	finished	,	laughingly	.
和	我	还没有	任何	特别的	办公室	小时	,	"	他	完成的	,	笑着	.

“我没有固定的办公时间，”他笑着说完。

" [səʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

"	So	come	along	.
"	所以	来	沿着	.

“那就一起来吧。”

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pɑːθ] .

I'll	take	you	by	the	easiest	path	.
患病的	拿	你	经过	这	最容易	小路	.

我会带你走最简单的路。

" [ðə; ði] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['meɪsə] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [klaɪmd] , [tʊk] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] .

"	The	ride	around	the	mesa	,	to	a	point	where	it	could	be	climbed	,	took	nearly	an	hour	.
"	这	骑	大约	这	台面	,	到	一个	观点	在哪里	它	可以	是	攀登	,	采取	几乎	一个	小时	.

“绕着台地骑车到可以攀登的地方，花了将近一个小时。”

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][gɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kɑːst] ['kjʊəriəs] ['glɑːnsɪz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [laɪk] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

During	that	time	the	girls	and	the	others	cast	curious	glances	at	the	top	of	the	table	-	like	elevation	,
期间	那	时间	这	女孩们	和	这	其他的	投掷	好奇的	眼神	在	这	顶部	的	这	桌子	-	喜欢	海拔	,

那段时间，女孩们和其他人好奇地瞥了一眼桌子状高台的顶部。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['red.men] .

but	were	not	able	to	detect	any	signs	of	the	redmen	.
但	是	不是	有能力的	到	探测	任何	标志	的	这	红人	.

但他们没有发现任何红人的踪迹。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [sməʊk] , [tuː] , [dɪsə'pɪəd] .

The	little	pillar	of	smoke	,	too	,	disappeared	.
这	小的	支柱	的	抽烟	,	也	,	消失	.

那缕小烟柱也消失了。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [hɑːd] [wɜːk] ; [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	Now	for	some	hard	work	;	but	take	it	as	easy	as	you	can	,
"	现在	为了	一些	难的	工作	;	但	拿	它	作为	简单的	作为	你	能	,

“现在要开始做一些艰苦的工作了；但尽量放轻松点。”

" [sə'dʒestid] ['bɔ:ldi] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] .
" **suggested** **Baldy** **,** **as** **they** **came** **to** **the** **trail** **that** **led** **up** **the** **slope** **.**
" 建议 秃头 , 作为 他们 来了 到 这 踪迹 那 引领 向上 这 坡 .

“鲍尔迪建议道，”他们来到通往山坡的小路上。

" [əʊ] , [wi:; wi][kæn; kən]['nevə(r)][get][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ʌp] [ðæt] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ru:θ] ,
" **Oh** **,** **we** **can** **never** **get** **the** **horses** **up** **that** **,** **"** **objected** **Ruth** **,**
" 哦 , 我们 能 绝不 得到 这 马匹 向上 那 , " 反对 露丝 ,

“哦，我们永远不可能让马爬上去，”露丝反对道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
as **she** **looked** **at** **the** **elevation** **.**
作为 她 看起来 在 这 海拔 .

她望着海拔高度。

" [ɪts] [tu:] [sti:p] . " [-]
" **It's** **too** **steep** **.** **"** **[** **137** **]**
" 它是 也 陡 . " [-]

“太陡了。”[137]

" [dʒʌst] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['pəuniz] , [mɪs] , " [rɪ'spɒndɪd] ['bɔ:ldi] .
" **Just** **leave** **it** **to** **the** **ponies** **,** **Miss** **,** **"** **responded** **Baldy** **.**
" 只是 离开 它 到 这 小马 , 错过 , " 回应 秃头 .

“小姐，就交给小马们吧。”秃头回答道。

" [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ju:; jʊ] .
" **They** **know** **how** **to** **make** **it** **easy** **for** **themselves** **and** **you** **.**
" 他们 知道 如何 到 制作 它 简单的 为了 他们自己 和 你 .

他们知道如何让自己和你都更轻松。

[li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] .
Leave **it** **to** **them** **.**
离开 它 到 他们 .

交给他们吧。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] .
I'll **take** **the** **lead** **,** **and** **you** **follow** **me** **.**
患病的 拿 这 带领 , 和 你 跟随 我 .

我带头，你跟着我。

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] !
Take **it** **easy** **!**
拿 它 简单的 !

别紧张!

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] , [wʌns][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [fri:]
" **It** **was** **not** **as** **difficult** **as** **it** **looked** **,** **once** **the** **horses** **were** **given** **free**
" 它 曾是 不是 作为 难的 作为 它 看起来 , 一次 这 马匹 是 给定 自由的
[reɪn] .
rein **.**
缰绳 .

“一旦放开缰绳，马儿们就没看起来那么难了。”

- ['pəʊni] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['træv(ə)ld][ðə; ði] [treɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] , [ɒn][ɪn'kwaɪəri] ,
Baldy's **pony** **seemed** **to** **have** **traveled** **the** **trail** **before** **and** **,** **on** **inquiry** **,**
- 小马 似乎 到 有 旅行 这 踪迹 前 和 , 在 询问 ,

秃头的矮种马似乎以前走过这条路，经询问，

[ðə; ði][gɜ:lz] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] .
the **girls** **learned** **that** **this** **was** **so** **.**
这 女孩们 学习 那 这 曾是 所以 .

女孩们得知事实的确如此。

" [wen] [aɪm][ʃʊə(r)][aɪm] [nɒt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ɻ'ɛdskɪnz] [ai]['ɒf(ə)n] [kʌm] [ʌp]
" When I'm sure I'm not goin ' to run into a bunch of redskins I often come up
" 什么时候 我是 当然 我是 不是 去 - 到 跑步 进入 一个 束 的 红皮队 我 经常 来 向上
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

“当我确定不会遇到一群红皮人时，我经常会来这里。”

" [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" said the cowboy .
" 说 这 牛仔 .

“牛仔说道。”

" [ai][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
" I can get a good view of the country from this elevation ,
" 我 能 得到 一个 好的 看法 的 这 国家 从 这 海拔 ,

“从这个高度我可以很好地欣赏到这个国家的景色。”

[wen] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ə; eɪ] [streɪd] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] . "
when I'm trying to locate a strayed bunch of cattle . "
什么时候 我是 尝试 到 定位 一个 迷路了 束 的 牛 . "

当我试图找到一群走失的牛时。”

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['ləʊnsəm] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ruːθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
" Isn't it lonesome here ? " asked Ruth , as she looked about her ,
" 不是 它 寂寞 这里 ? " 问 露丝 , 作为 她 看起来 关于 她 ,

“这里是不是很冷清？”露丝环顾四周，问道。

[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
and up and down the trail .
和 向上 和 向下 这 踪迹 .

沿着小路上下走。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['siːnəri] [wɒz; wəz][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] , [ðəʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɪn][ɪts]['grændʒə(r)] .
Indeed the scenery was wild and desolate , though imposing in its grandeur .
的确 这 风景 曾是 荒野 和 荒凉 , 尽管 气势磅礴 在 它是 宏伟 .

景色的确荒凉而荒凉，但气势磅礴，令人叹为观止。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ɪg'zæktli][ðə; ði] - [greɪt] [waɪt] [weɪ] - [ðæt] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] [tɔːk]
it ain't exactly the ' Great White Way ' that Miss Pennington and Miss Dixon talk
它 不是 确切地 这 - 伟大的 白色的 方式 - 那 错过 彭宁顿 和 错过 迪克森 讲话
[səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ,
so much about ,
所以 很多 关于 ,

它可不是彭宁顿小姐和迪克森小姐经常提到的那种“百老汇大道”。

" ['tʃʌkl] ['bɔːldi] .
" chuckled Baldy .
" 轻笑 秃头 .

“秃头男轻笑了一声。”

" [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['skaɪˌskrepər] [ɪk'sept] [ðə; ði]['meɪsə] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] . "
" There ain't no skyscrapers except the mesa itself , and there's no electric lights . "
" 那里 不是 不 摩天大楼 除了 这 台面 本身 , 和 有 不 电的 灯 . "

“除了台地本身，这里没有摩天大楼，也没有电灯。”

" [bʌt; bət][ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ！ " [kraɪd] ['ælɪs] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
" But I like it , just the same ! " cried Alice , impulsively .
" 但 我 喜欢 它 , 只是 这 相同的 ！ " 哭 爱丽丝 , 冲动地 .

“可是我还是喜欢它！”爱丽丝脱口而出。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [dʒʌst] [greɪt] ！
" I think it's just great !
" 我 思考 它是 只是 伟大的 ！

我觉得太棒了！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ！ "
This is the finest country in the world ! "
这 是 这 最好的 国家 在 这 世界 ！ "

这是世界上最棒的国家！

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] , [mɪs] , " [ə'griːd] ['bɔːldi] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" It sure is , Miss , " agreed Baldy in a low voice .
" 它 当然 是 , 错过 , " 同意 秃头 在 一个 低的 嗓音 .

“的确如此，小姐，”秃头低声同意道。

" [ðə; ði] [lɔːd] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['revərəntli] . [-]
" The Lord didn't make a better , " he added , reverently . [138]
" 这 主 没有 制作 一个 更好的 , " 他 额外 , 虔诚地 . [-]

“上帝没有创造一个更好的，”他虔诚地补充道。[138]

[ðə; ði] [treɪl] [bɪ'keɪm] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ʌn'tɪl] , [æz; əz] [ðeɪ]
The trail became easier for a time , and then more difficult until , as they
这 踪迹 成为 更轻松 为了 一个 时间 , 和 然后 更多的 难的 直到 , 作为 他们
[nɪə] [ðə; ði] [tɒp] ,
neared the top ,
接近 这 顶部 ,

这条路一度变得容易走一些，然后又变得越来越难走，直到他们接近山顶时，

[ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] .
the girls were almost ready to give up and go back .
这 女孩们 是 几乎 准备好 到 给 向上 和 去 后退 .

女孩们几乎都准备放弃，返回家乡了。

['mɪstə(r)] . [dəˈvɪər] , [tuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] [kən'tɪnjʊɪŋ] .
Mr . DeVere , too , was a little doubtful about continuing .
先生 . 德维尔 , 也 , 曾是 一个 小的 疑 关于 继续 .

德维尔先生也对继续下去有些犹豫。

" [sə'pəʊz] [ðeɪ] [draɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] ?
" Suppose they drive us back ?
" 认为 他们 驾驶 我们 后退 ?

“假设他们把我们赶回去呢？”

" [ðə; ði]['æktə(r)] [ɑːskt] .
" the actor asked .
" 这 演员 问 .

这位演员问道。

" [wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['seɪfli] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sləʊp] . "
" We would never be able to negotiate a retreat safely down such a slope . "
" 我们 会 绝不 是 有能力的 到 谈判 一个 撤退 安全 向下 这样的 一个 坡 . "

“我们绝不可能在这种斜坡上安全地撤退。”

" [əʊ] , [ai] [ges] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['bɔːldi] .
" Oh , I guess it's all right this time , " said Baldy .
" 哦 , 我 猜测 它是 全部 正确的 这 时间 , " 说 秃头 .

“哦，我想这次应该没事了，”秃头说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðæt] [aɪm][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪndiənz] [hɪə(r)] ,

"	But	if	it	wasn't	that	I'm	sure	there	are	only	a	few	Indians	here	,
"	但	如果	它	不是	那	我是	当然	那里	是	仅有的	一个	很少	印度人	这里	,

“但如果不是因为这个原因，我确信这里只有几个印度人，

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][let][juː; jʊ] [kʌm] .

I	wouldn't	have	let	you	come	.
我	不会	有	让	你	来	.

我本来不会让你来的。

[kiːp] [ɒn] .

Keep	on	.
保持	在	.

继续。

[ai] [ges] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

I	guess	you'll	be	all	right	.
我	猜测	你会	是	全部	正确的	.

我想你会没事的。

" [baɪ][dɪnt][ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ðə; ði]['pəuniz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ʃɔːt] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]

"	By	dint	of	struggling	the	ponies	covered	the	short	remaining	distance	and	,	a
"	经过	凹痕	的	挣扎	这	小马	涵盖	这	短的	其余的	距离	和	,	一个

['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

little	later	,
小的	之后	,

“小马们奋力奔跑，跑完了剩下的短距离，不久之后，

[ðə; ði] ['pɑːti] [faʊnd] [ɪt'self] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

the	party	found	itself	on	the	summit	.
这	派对	成立	本身	在	这	首脑	.

该党发现自己站在了顶峰。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['stʌntɪd] [triːz] [ænd; ənd] ['stræglɪŋ] [bʊʃɪz] ,

They	were	among	a	lot	of	stunted	trees	and	straggling	bushes	,
他们	是	之中	一个	很多	的	发育不良	树木	和	零散的	灌木丛	,

它们生长在一片矮小的树木和杂乱的灌木丛中。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [flæt] [ɪk'spæns] [ðæt] [stʊd] [səʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

on	top	of	the	flat	expanse	that	stood	so	high	above	the	surrounding	country	.
在	顶部	的	这	平坦的	广阔	那	站立	所以	高的	多于	这	周围	国家	.

在高耸于周围乡村之上的平坦地带之上。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [vjuː] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

"	Oh	,	what	a	view	!	"	cried	Alice	,	as	she	looked	off	to	the	west	,
"	哦	,	什么	一个	看法	!	"	哭	爱丽丝	,	作为	她	看起来	离开	到	这	西方	,

“哦，多么美丽的景色啊！”爱丽丝望着西方的景色，惊叹道。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] .

toward	the	foothills	and	mountains	.
朝向	这	山麓	和	山脉	.

朝山麓和山脉方向。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ə'griːd] [ruːθ] .

"	Isn't	it	?	"	agreed	Ruth	.
"	不是	它	?	"	同意	露丝	.

“难道不是吗？”露丝赞同道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . "

"	I	wouldn't	have	missed	it	for	anything	.	"
"	我	不会	有	错过	它	为了	任何事物	.	"

“我绝不会错过它。”

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] ? " [ɑːskt] [rʌs] ,

"	But	where	are	the	Indians	?	"	asked	Russ	,
"	但	在哪里	是	这	印度人	?	"	问	拉斯	,

“可是印第安人在哪里？”拉斯问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

who	was	getting	his	moving	picture	machine	ready	for	work	.
WHO	曾是	获得	他的	移动	图片	机器	准备好	为了	工作	.

他正在准备他的电影放映机开始工作。

" [əʊ] , ['ðer] ['prɒbəbli] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [-]

"	Oh	,	they're	probably	somewhere	in	the	[	139	]
"	哦	,	它们是	大概	某处	在	这	[	-	]

“哦，它们可能在[139]的某个地方

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] ['bɔːldi] .

middle	of	the	place	,	"	said	Baldy	.
中间	的	这	地方	,	"	说	秃头	.

“就在这地方的中间，”秃头说道。

" [ɪts] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	It's	about	three	miles	across	it	,	you	know	.
"	它是	关于	三	英里	穿过	它	,	你	知道	.

“你知道，它的宽度大约有三英里。”

" [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði]

"	They	gave	the	horses	a	breathing	spell	,	and	then	started	slowly	across	the
"	他们	给予	这	马匹	一个	呼吸	拼写	,	和	然后	开始	缓慢地	穿过	这

['teɪb(ə)l][lænd] .

table	land	.
桌子	土地	.

“他们让马儿喘口气，然后慢慢地穿过台地。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sməʊk] [ɪn] [saɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][təʊld][frɒm; frəm]

There	was	no	smoke	in	sight	now	,	and	as	far	as	could	be	told	from
那里	曾是	不	抽烟	在	视线	现在	,	和	作为	远的	作为	可以	是	讲述	从

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

现在周围没有烟雾了，而且就观察来看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] .

they	were	alone	on	the	plateau	.
他们	是	独自的	在	这	高原	.

他们独自一人待在高原上。

" [ɪts] ['laɪkli] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] - ['medsn; 'medɪsn] , - " [sed]

"	It's	likely	the	Indians	are	getting	ready	to	make	their	'	medicine	,	'	"	said
"	它是	可能	这	印度人	是	获得	准备好	到	制作	他们的	-	药品	,	-	"	说

['bɔːldi] .

Baldy	.
秃头	.

“印第安人很可能正在准备制作他们的‘药’，”鲍尔迪说。

" [naʊ] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Now	leave	everything	to	me	.
"	现在	离开	一切	到	我	.

现在一切都交给我了。

[ai][kæn; kən] [spiːk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪŋgəʊ] , [səʊ] [aɪl] [duː; də][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

I	can	speak	some	of	their	lingo	,	so	I'll	do	the	talking	.
我	能	说话	一些	的	他们的	行话	,	所以	患病的	做	这	说	.

我会说他们的一些行话，所以我来和他们交流。

[aɪl] [tel] - [ɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['paʊəf(ə)l] - ['medsn; 'medɪsn] - [ɪn] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv] [jɔːz] ,

I'll	tell	'	em	you	have	powerful	'	medicine	'	in	that	picture	machine	of	yours	,
患病的	告诉	-	呃	你	有	强大的	-	药品	-	在	那	图片	机器	的	你的	,

我会告诉他们，你那台影像设备里藏着威力强大的“药水”。

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [rʌs] .

"	he	went	on	to	Russ	.
"	他	去	在	到	拉斯	.

他接着对拉斯说。

" [ðæt] [meɪ] [stɒp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

"	That	may	stop	them	from	taking	a	notion	to	throw	stones	at	it	.	"
"	那	可能	停止	他们	从	采取	一个	概念	到	扔	石头	在	它	.	"

“这或许能阻止他们萌生向它扔石头的想法。”

" [wʊd] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)] .

"	Would	they	do	that	?	"	asked	the	young	operator	.
"	会	他们	做	那	?	"	问	这	年轻的	操作员	.

“他们会这么做吗？”年轻的接线员问道。

" [əʊ] , [ðeɪ] [maɪt] — [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] [wɒt] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɪl] [duː; də] ,

"	Oh	,	they	might	—	there's	not	much	counting	on	what	an	Indian	will	do	,
"	哦	,	他们	可能	—	有	不是	很多	计数	在	什么	一个	印度	将要	做	,

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðiːz] ['serɪmənɪz] .

especially	at	these	ceremonies	.
尤其	在	这些	仪式	.

“哦，他们可能会——印第安人会做什么，尤其是在这些仪式上，很难预料。”

[bʌt; bət] [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

But	I'll	fix	it	all	right	.
但	患病的	使固定	它	全部	正确的	.

但我会把它彻底解决的。

[dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Just	leave	it	to	me	.
只是	离开	它	到	我	.

交给我吧。

" [ðəʊ] [ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə][wɒz; wəz] [flæt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [kəm'pærətɪvli] [səʊ] .

"	Though	the	top	of	the	mesa	was	flat	,	it	was	only	comparatively	so	.
"	尽管	这	顶部	的	这	台面	曾是	平坦的	,	它	曾是	仅有的	比较	所以	.

“虽然台地顶部是平坦的，但只是相对而言而已。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] ,

There	were	little	hollows	and	ridges	,
那里	是	小的	空心	和	山脊	,

上面有一些小凹陷和隆起，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	when	the	riders	were	down	in	some	of	the	depressions	they	could
和	什么时候	这	骑手	是	向下	在	一些	的	这	抑郁症	他们	可以

[nɒt] [siː] ['veri] [fɑː(r)] [ə'hed] .

not	see	very	far	ahead	.
不是	看	非常	远的	前方	.

当骑手们跌入一些洼地时，他们看不到很远的地方。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [vjuː] .

They	kept	on	,	becoming	more	and	more	impressed	with	the	wonderful	view	.
他们	保留	在	,	成为	更多的	和	更多的	印象深刻	和	这	精彩的	看法	.

他们继续前行，越来越被眼前的美景所震撼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [-]

It	was	a	new	[	140	]
它	曾是	一个	新的	[	-	]

这是一个新的[140]

[ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːstənə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

experience	for	the	Easterners	,	and	they	appreciated	it	.
经验	为了	这	东部人	,	和	他们	感谢	它	.

这对东方人来说是一次难得的经历，他们很感激。

" [ai] [ges] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] , " [rʌs] [əb'zɜːvd] ,

"	I	guess	it's	going	to	turn	out	a	false	alarm	,	"	Russ	observed	,
"	我	猜测	它是	去	到	转动	出去	一个	错误的	警报	,	"	拉斯	观察到	,

“我猜这会是一场虚惊，”拉斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

as	he	shifted	the	weight	of	his	camera	.
作为	他	转移	这	重量	的	他的	相机	.

他调整了一下相机的重量。

" [nəʊ] , ['ðer] [hɪə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['bɔːldi] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	No	,	they're	here	,	"	returned	Baldy	,	in	a	low	voice	.
"	不	,	它们是	这里	,	"	返回	秃头	,	在	一个	低的	嗓音	.

“不，他们在这里，”秃头低声回答道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ?

"	How	can	you	tell	?
"	如何	能	你	告诉	?

你怎么知道的?

" ['ælɪs] [ɑːskt] .

"	Alice	asked	.
"	爱丽丝	问	.

“爱丽丝问道。”

" [ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pəuniz] .

"	I	can	hear	the	stamping	of	their	ponies	.
"	我	能	听到	这	冲压	的	他们的	小马	.

“我能听到他们小马的蹄声。”

['ðer] ['teðə] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] — [pɑːst] [ðæt] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] .

They're	tethered	just	beyond	there	—	past	that	clump	of	trees	.
它们是	系绳	只是	超过	那里	—	过去的	那	丛	的	树木	.

它们就拴在那边不远处——过了那片树丛。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

"	He	pointed	as	he	spoke	,	and	,	at	the	same	moment	,
"	他	尖	作为	他	辐	,	和	,	在	这	相同的	片刻	,

“他一边说话一边指着，同时，

[frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪni] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊni] .

from	that	direction	came	the	whinny	of	a	pony	.
从	那	方向	来了	这	嘶鸣	的	一个	小马	.

从那个方向传来小马的嘶鸣声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] - [hɔːs] .

It	was	answered	by	Baldy's	horse	.
它	曾是	回答	经过	-	马	.

回答这个问题的是秃头的马。

" [ai] [θɔːt] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , ['kwaɪətli] .

"	I	thought	so	,	"	said	the	cowboy	,	quietly	.
"	我	想法	所以	,	"	说	这	牛仔	,	悄悄	.

“我就知道，”牛仔平静地说。

" ['ðer] [hɪə(r)] . "
" They're here . "
" 它们是 这里 . "

“他们来了。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ! " [dɪ'kleəd] [rʌs] .
" Good enough ! " declared Russ .
" 好的 足够的 ! " 声明 拉斯 .

“足够好了！”拉斯说道。

" ['mɪstə(r)] . - [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [fɪlm] . "
" Mr . Pertell will be pleased to get this film . "
" 先生 . - 将要 是 高兴 到 得到 这 电影 . "

“佩特尔先生会很高兴看到这部电影。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] — [jet] , " [ri'mɑːk] [pɔːl] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" You haven't got it — yet , " remarked Paul , significantly .
" 你 还没有 得到 它 — 然而 , " 评论 保罗 , 显著地 .

“你还没明白呢，”保罗意味深长地说道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [smɔːl] [triːz] ,
A little later they passed along a trail that led to a grove of small trees ,
一个 小的 之后 他们 通过了 沿着 一个 踪迹 那 引领 到 一个 树林 的 小的 树木 ,

过了一会儿，他们沿着一条小路走到了一片小树林里。

[weə(r)] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] .
where a score or more of Indian ponies were tied .
在哪里 一个 分数 或者 更多的 的 印度 小马 是 系 .

那里拴着二十多匹印度小马。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðəm'selvz] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
But of the Indians themselves not a sign was to be seen .
但 的 这 印度人 他们自己 不是 一个 符号 曾是 到 是 已见 .

但印第安人本人却不见踪影。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] .
" Where are they ? " asked Alice .
" 在哪里 是 他们 ? " 问 爱丽丝 .

“他们在哪儿？”爱丽丝问道。

" [jʊl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [wɒz; wəz] - [rɪ'plaɪ] .
" You'll soon find out , " was Baldy's reply .
" 你会 很快 寻找 出去 , " 曾是 - 回复 .

“你很快就会知道了，”秃头回答道。

" ['ðer] [məʊst] ['laɪkli] [ɪn] [ðeə(r)] [hʌt] .
" They're most likely in their huts .
" 它们是 最多 可能 在 他们的 小屋 .

“他们很可能在他们的小屋里。”

[ðel] [maɪn] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . " [-]
They'll mine out in a minute . " [141]
他们会 矿 出去 在 一个 分钟 . " [-]

他们很快就会把矿挖光。[141]

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ]
As he spoke they emerged from the clump of trees that served as a
作为 他 辐 他们 出现 从 这 丛 的 树木 那 服务 作为 一个
['steɪb(ə)l] ,
stable ,
稳定的 ,

他说话间，他们从用作马厩的那丛树中走了出来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] , [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ruːd] [hʌt] ,

and	there	,	in	an	open	space	,	were	nearly	a	hundred	rude	huts	,
和	那里	,	在	一个	打开	空间	,	是	几乎	一个	百	粗鲁的	小屋	,

在一片空地上，耸立着近百间简陋的小屋。

[meɪd] [ɒv; əv] [triː] ['brɑːntʃɪz] ['rʌfli] [twaɪnd] [tə'geðə(r)] .

made	of	tree	branches	roughly	twined	together	.
制成	的	树	分支	大致	缠绕	一起	.

由粗略缠绕在一起的树枝制成。

['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['kau,haid] , [tænd] [wɪð] [heə(r)] [ɒn] , [waɪl] ['ʌðə(r)z]

Over	some	of	them	were	cowhides	,	tanned	with	hair	on	,	while	others
超过	一些	的	他们	是	牛皮	,	晒黑的	和	头发	在	,	尽管	其他的

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['gɔːdi] ['blæŋkɪts] .

were	covered	with	gaudy	blankets	.
是	涵盖	和	艳丽的	毯子	.

有些帐篷上盖着带毛的牛皮，有些帐篷上盖着艳丽的毯子。

" [ðeəz; ðəz] [weə(r)] [ðeɪ] [steɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , " [spəʊk] ['bɔːldi] .

"	There's	where	they	stay	while	the	ceremonies	are	going	on	,	"	spoke	Baldy	.
"	有	在哪里	他们	停留	尽管	这	仪式	是	去	在	,	"	辐	秃头	.

“仪式进行期间，他们就住在那里，”鲍尔迪说道。

" ['ðer] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] [naʊ] , ['prɒbəbli] , ['wɒtʃɪŋ] [juː 'es] .

"	They're	all	in	the	huts	now	,	probably	,	watching	us	.
"	它们是	全部	在	这	小屋	现在	,	大概	,	观看	我们	.

“他们现在可能都在小屋里，看着我们呢。”

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [kraɪz] ,

"	He	had	hardly	finished	before	there	were	loud	cries	,
"	他	有	几乎	完成的	前	那里	是	大声	哭泣	,

“他话音未落，就传来一阵响亮的哭喊声。”

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] [pɔː] [ə; eɪ] ['mɒtli] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .

and	from	the	huts	poured	a	motley	gathering	of	Indians	.
和	从	这	小屋	倾倒	一个	杂乱无章	采集	的	印度人	.

一群形形色色的印度人从茅屋里涌了出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'taɪəd] [ɪn] ['veri] [skænt] ['kɒstjuːmz] — [ɪn] [fækt] ,

They	were	attired	in	very	scant	costumes	—	in	fact	,
他们	是	穿着	在	非常	稀少	服装	—	在	事实	,

他们穿着非常暴露的服装——事实上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [nɪə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒəniz] [æz; əz] [ɪz] ['kʌstəməri] [ɪn] [ðiːz] ['mɒd(ə)n] [deɪz] .

they	were	as	near	like	the	aborigines	as	is	customary	in	these	modern	days	.
他们	是	作为	靠近	喜欢	这	土著居民	作为	是	习惯	在	这些	现代的	天	.

在当今时代，他们与土著居民的相似程度已经相当高了。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] , [striːkt] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] , ['kʌlәd]

And	most	of	them	had	,	streaked	on	their	faces	and	bodies	,	colored
和	最多	的	他们	有	,	条纹	在	他们的	面孔	和	身体	,	有色

[ɜːθ] [ɔː(r)] ['faɪə(r)] - ['æʃɪz] .

earth	or	fire	-	ashes	.
地球	或者	火	-	灰烬	.

他们大多数人的脸和身上都沾着彩色的泥土或火灰。

[kruːd] , [fɪəs] , [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] ['terɪfaɪɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['peɪntɪd] ['ɪndiənz] .

Crude	,	fierce	,	and	rather	terrifying	were	these	painted	Indians	.
原油	,	凶猛的	,	和	相当	恐怖	是	这些	绘	印度人	.

这些彩绘印第安人形象粗犷、凶猛，而且相当可怕。

" [əʊ] ! " ['fɔ:ltəd] [ru:θ] , [æz; əz][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

"	Oh	!	"	faltered	Ruth	,	as	the	savages	advanced	toward	them	.
"	哦	!	"	犹豫不决	露丝	,	作为	这	野蛮人	先进的	朝向	他们	.

“哦！”露丝惊呼一声，野蛮人正向他们逼近。

" [naʊ] [doʊnt][bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] [skɪrd] , [mɪs] , " [sed] ['bɔ:ldi] , ['kɑ:mli] .

"	Now	don't	be	a	bit	skeered	,	Miss	,	"	said	Baldy	,	calmly	.
"	现在	不	是	一个	少量	惊恐	,	错过	,	"	说	秃头	,	平静地	.

“小姐，别害怕，”秃头平静地说。

" [aɪl] [pə'lɑ:və(r)][tu:; tə] - [ɪm] , [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [wi:; wi][dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] - [ɪm] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

"	I'll	palaver	to	'	em	,	and	tell	'	em	we	just	come	to	pay	'	em	a	visit	.
"	患病的	闲聊	到	-	呃	,	和	告诉	-	呃	我们	只是	来	到	支付	-	呃	一个	访问	.

“我会跟他们闲聊，告诉他们我们只是来拜访他们。”

" [wʌn] ['ɪndiən] , ['tɔ:lə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

"	One	Indian	,	taller	and	better	looking	than	any	of	the	others	,
"	一	印度	,	更高	和	更好的	寻找	比	任何	的	这	其他的	,

“其中一位印度人，比其他人都更高更帅，

[stept] [aʊt] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ænd; ənd] [keɪm] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['pleər] , [hu:] [hæd; həd]

stepped	out	in	advance	and	came	close	to	the	party	of	players	,	who	had
步	出去	在	进步	和	来了	关闭	到	这	派对	的	玩家	,	WHO	有

['hɔ:ltɪd] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] . [-]

halted	their	horses	.	[	142	]
停止	他们的	马匹	.	[	-	]

他走上前去，靠近了停下马的球员队伍。[142]

[hi:; hi] [spəʊk] [ɪn] [ʃɔ:t] , [kwɪk] , ['gʌtərəl] [təʊnz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

He	spoke	in	short	,	quick	,	guttural	tones	,	and	looked	from	one	to	the	other
他	辐	在	短的	,	快的	,	喉音	音调	,	和	看起来	从	一	到	这	其他

,

,

,

他说话简短、急促、低沉，目光在两人之间来回游移。

[æz; əz] [ɪf] ['ɑ:skɪŋ] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['spəʊksmən] .

as	if	asking	who	was	the	spokesman	.
作为	如果	问	WHO	曾是	这	发言人	.

仿佛在询问谁是发言人。

" [aɪl] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] ['bɔ:ldi] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [læpst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪndiən] ['daɪəlekt] .

"	I'll	talk	to	you	,	"	said	Baldy	,	and	then	he	lapsed	into	the	Indian	dialect	.
"	患病的	讲话	到	你	,	"	说	秃头	,	和	然后	他	失效	进入	这	印度	方言	.

“我会跟你谈谈的，”秃头说道，然后他开始说起了印度方言。

[ðə; ði] [tu:] [tɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] [dɪ'spju:t]

The	two	talked	for	a	little	while	,	and	it	was	evident	that	some	dispute
这	二	谈话	为了	一个	小的	尽管	,	和	它	曾是	明显	那	一些	争议

[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

was	taking	place	.
曾是	采取	地方	.

两人交谈了一会儿，显然他们之间发生了一些争执。

[æt; ət] [fɜ:st] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [daʊn] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:kə]

At	first	,	however	,	the	voices	were	kept	down	,	and	each	of	the	talkers
在	第一的	,	然而	,	这	声音	是	保留	向下	,	和	每个	的	这	谈话者

[wɒz; wəz][kɑ:m] .

was	calm	.
曾是	冷静的	.

但起初，大家说话的声音都很小，而且每个说话的人都很平静。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sed] [si:md] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] ['bɔ:ldi] .
Then something the Indian said seemed to annoy Baldy .
然后 某物 这 印度 说 似乎 到 烦人 秃头 .

然后，那个印度人说的某些话似乎惹恼了秃头。

" [wel] , [ju:; jʊ][dʒʌst][traɪ][ˌaɪ 'ti:][ɒn] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] ['hæpənz] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , ['hɒtli] .
" Well , you just try it on , and see what happens ! " cried the cowboy , hotly .
" 出色地 , 你 只是 尝试 它 在 , 和 看 什么 发生 ! " 哭 这 牛仔 , 热 .

“那你试试看，看看会发生什么！”牛仔激动地喊道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] [ə'freɪd][ɒv; əv][ju:; jʊ] [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [mis'teik] , " [ænd; ənd] ,
" If you think we're afraid of you it's a big mistake , " and ,
" 如果 你 思考 是 害怕的 的 你 它是 一个 大的 错误 , " 和 ,

“如果你认为我们害怕你，那就大错特错了，”而且，

['weðə(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] [ɔ:(r)][nɒt] , [hɪz; ɪz][hænd][slɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['wepən] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hɪp] .
whether unconsciously or not , his hand slid toward the weapon on his right hip .
无论 不知不觉 或者 不是 , 他的 手 滑行 朝向 这 武器 在 他的 正确的 时髦的 .

无论是无意识的还是无意识的，他的手都滑向了右髋部的武器。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
" What is the trouble ?
" 什么 是 这 麻烦 ?

出了什么问题?

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [nɒt] ['welkəm] [hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .
Are we not welcome here ? " asked Mr . DeVere .
是 我们 不是 欢迎 这里 ? " 问 先生 . 德维尔 .

“难道我们不受欢迎吗？”德维尔先生问道。

" [ɪf] [səʊ] — — "
" If so — — "
" 如果 所以 — — "

“如果是这样 - ”

" [əʊ] , [ðeɪ] [doʊnt][səʊ] [mʌtʃ] [maɪnd]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz][ai][təʊld] - [ɪm] [wi:; wi][hæd; həd] [raɪts]
" Oh , they don't so much mind our coming , as I told ' em we had rights
" 哦 , 他们 不 所以 很多 头脑 我们的 未来 , 作为 我 讲述 - 呃 我们 有 权利
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

“哦，他们并不太介意我们来，因为我告诉过他们我们在这里有权利。”

" [rɪ'plaɪd] ['bɔ:ldi] .
" replied Baldy .
" 回复 秃头 .

秃头回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌju: 'es][tu:; tə][gəʊ] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['serɪmənɪz] [ɑ:(r); ə(r)]
" But the trouble is they don't want us to go until their ceremonies are
" 但 这 麻烦 是 他们 不 想 我们 到 去 直到 他们的 仪式 是
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

“但问题是，他们不想让我们走，直到他们的仪式结束。”

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði]['mædʒɪk] [ɪf] [wi:; wi] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][səʊ] ['kwɪkli] ,
They say it will spoil the magic if we come and go so quickly ,
他们 说 它 将要 剧透 这 魔法 如果 我们 来 和 去 所以 迅速地 ,

他们说如果我们来去匆匆，会破坏这里的魔力。

[səʊ] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] . "

so	they	want	to	keep	us	here	a	couple	of	days	.	"
所以	他们	想	到	保持	我们	这里	一个	夫妻	的	天	.	"

所以他们想让我们在这里待几天。

" [æz; əz] ['prɪznər] ? " [ɑːskt] [pɔːl] , ['kwɪkli] .

"	As	prisoners	?	"	asked	Paul	,	quickly	.
"	作为	囚犯	?	"	问	保罗	,	迅速地	.

“作为囚犯？”保罗急忙问道。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [lə'kɒnɪk] ['ɑːnsə(r)] . [-]

"	That's	about	it	,	"	was	the	cowboy's	laconic	answer	.	[	143	]
"	那就是	关于	它	,	"	曾是	这	牛仔们	简洁	回答	.	[	-	]

“差不多就是这样了，”牛仔简洁地回答道。[143]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [gɑːspt] [kən'vʌlsɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [ɜːrdʒd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]

Ruth	and	Alice	gasped	convulsively	,	and	then	urged	their	horses	nearer	to	their
露丝	和	爱丽丝	倒吸一口气	痉挛地	,	和	然后	敦促	他们的	马匹	更近	到	他们的

['fɑː.ðərz] [maʊnt] .

father's	mount	.
父亲的	山	.

露丝和爱丽丝惊得喘不过气来，然后催马靠近父亲的坐骑。

[rʌs] [ænd; ənd] [pɔːl] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] [ˌæprɪ'hensɪvli] , [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Russ	and	Paul	looked	curiously	,	and	a	bit	apprehensively	,	at	each	other	.
拉斯	和	保罗	看起来	奇怪的是	,	和	一个	少量	忧心忡忡地	,	在	每个	其他	.

拉斯和保罗好奇地、带着一丝不安地互相看了看。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bɔːldi] , [hiː; hi][sæt] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] ,

As	for	Baldy	,	he	sat	confronting	the	tall	,
作为	为了	秃头	,	他	卫星	面对	这	高的	,

至于秃头，他坐在高个子面前，

[θɪn] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

thin	Indian	who	had	announced	the	ultimatum	of	his	tribe	.
薄的	印度	WHO	有	宣布	这	最后通牒	的	他的	部落	.

一位身材瘦削的印第安人，宣布了他所在部落的最后通牒。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [rʌs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	Russ	of	the	cowboy	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	拉斯	的	这	牛仔	.

“你打算怎么办？”拉斯问那个牛仔。

" [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ?

"	Will	we	have	to	stay	here	?
"	将要	我们	有	到	停留	这里	?

“我们必须留在这里吗？”

" [pɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Paul	wanted	to	know	.
"	保罗	通缉	到	知道	.

保罗想知道。

" [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .
" Oh , that would be impossible , " objected Mr . DeVere .
" 哦 , 那 会 是 不可能的 , " 反对 先生 . 德维尔 .

“哦，那是不可能的，”德维尔先生反对道。

" [ai] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [maɪ] [d'ɔːtəz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [aʊt] ['əʊvə(r)] [naɪt] .
" I would not allow my daughters to remain out over night .
" 我 会 不是 允许 我的 女儿们 到 保持 出去 超过 夜晚 .

“我不会让我的女儿们在外过夜。”

" ['bɔːldi] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] .
" Baldy moved uneasily in his saddle .
" 秃头 已搬 不安地 在 他的 鞍 .

“秃头马在马鞍上不安地挪动着身子。”

" [ai] [sɔːt] [ɒv; əv] [gɒt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , [ə,pɒlə'dʒetɪkli] ,
" I sort of got you into this trouble , " he said , apologetically ,
" 我 种类 的 得到 你 进入 这 麻烦 , " 他 说 , 带着歉意地 ,

“我算是把你拖进这个麻烦里的，”他歉意地说。

" [ænd; ənd] [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] .
" and I guess I'll have to get you out .
" 和 我 猜测 患病的 有 到 得到 你 出去 .

看来我得把你弄出去了。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
We'll have a talk among ourselves , " he went on .
出色地 有 一个 讲话 之中 我们自己 , " 他 去 在 .

“我们会内部商量一下，”他继续说道。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['feloʊz] [ˌʌndə'stænd] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn]
" Some of these fellows understand English , and it's just as well to be on
" 一些 的 这些 伙伴们 理解 英语 , 和 它是 只是 作为 出色地 到 是 在
[ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .
the safe side .
这 安全的 边 .

“这些人中有些懂英语，为了安全起见，还是应该注意一下。”

" [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['bɔːldi] [sed] : [-]
" Then , turning to the Indian , Baldy said : [144]
" 然后 , 转弯 到 这 印度 , 秃头 说 : [-]

“然后，鲍尔迪转向印第安人，说道：[144]

" [wiː; wi] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [paʊ] - [waʊ] ! "
" We go for pow - wow ! "
" 我们 去 为了 火力 - 哇 ! "

“我们去开部落会议！”

" [ɜː] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Ugh ! " was the answer .
" 啊 ! " 曾是 这 回答 .

“呃！”这是回答。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
The Indian then made a sign to his followers ,
这 印度 然后 制成 一个 符号 到 他的 追随者 ,

然后，这位印度人向他的追随者们做了个手势。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [vɔɪs] .
at the same time calling something to them in a high - pitched voice .
在 这 相同的 时间 呼叫 某物 到 他们 在 一个 高的 - 投球 嗓音 .

同时用尖细的声音呼唤他们。

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['seɪɪŋ] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [muːvd] [ɒf] [tuː; tə][wʌn]
" What is he saying ? " asked Alice , as she and the others moved off to one
" 什么 是 他 说 ? " 问 爱丽丝 , 作为 她 和 这 其他的 已搬 离开 到 一
[saɪd] .
side .
边 .

“他在说什么？”爱丽丝问道，她和其他人一起走到了一边。

" [hiːz] ['poʊstɪn] - [gɑːd] [səʊ][wiː; wi][kænt] [sniːk] [ɒf] , [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] [ə'gen] ,
" He's postin ' guard so we can't sneak off , and go down to the plain again ,
" 他是 发布 - 警卫 所以 我们 不能 潜行 离开 , 和 去 向下 到 这 清楚的 再次 ,

“他派人站岗放哨，这样我们就偷偷溜走，再回到平原去了。”

" [ɪk'spleɪnd] ['bɔːldi] .
" explained Baldy .
" 解释 秃头 .

“鲍尔迪解释道。”

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] .
" There's only one way off , and that's the way we came .
" 有 仅有的 一 方式 离开 , 和 那就是 这 方式 我们 来了 .

只有一条路可以离开，那就是我们来时的路。

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɑːd] [ðæt] [weɪ] . "
He's going to guard that way . "
他是 去 到 警卫 那 方式 . "

他会那样防守。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [ruːθ] , [ˌæprɪ'hensɪvli] .
" Oh ! " cried Ruth , apprehensively .
" 哦 ! " 哭 露丝 , 忧心忡忡地 .

“哦！”露丝担忧地叫道。

" [naʊ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['wʌrɪɪŋ] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [sed] ['bɔːldi] , ['kwɪkli] .
" Now don't you go to worrying , little girl , " said Baldy , quickly .
" 现在 不 你 去 到 令人担忧 , 小的 女孩 , " 说 秃头 , 迅速地 .

“小姑娘，你别担心，”秃头赶紧说道。

" [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
" This will come out all right .
" 这 将要 来 出去 全部 正确的 .

事情最终会好起来的。

[aɪ] [gɒt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] [mes] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] .
I got you into this mess , and I'll get you out .
我 得到 你 进入 这 混乱 , 和 患病的 得到 你 出去 .

我把你拖进这个麻烦事里，我也会把你弄出去。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bænd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒən][ðæn; ðən][aɪ]['kælkjuleɪtɪd][ɒn] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd]
There's a bigger band of the Injuns than I calculated on , though , " he added
有 一个 大 乐队 的 这 印第安人 比 我 计算 在 , 尽管 , " 他 额外
,
,
,

“不过，印第安人的人数比我预想的要多，”他补充道。

['ruːfəli] , " [ænd; ənd] ['ðer] [nɒt][ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['tempəz] , ['aɪðə(r)] . "
ruefully , " and they're not in the best of tempers , either . "
懊悔地 , " 和 它们是 不是 在 这 最好的 的 脾气 , 任何一个 . "

他无奈地说道：“而且他们的脾气也不太好。”

" [ɪz] — [ɜː(r)] — [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['riːəl]['deɪndʒə(r)] ? " ['ventʃəd] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

"	Is	—	er	—	is	there	any	real	danger	?	"	ventured	Mr	.	DeVere	.
"	是	—	呃	—	是	那里	任何	真实的	危险	?	"	冒险	先生	.	德维尔	.

“呃……真的有危险吗？”德维尔先生试探性地问道。

" [nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [woʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ræʃ] ,

"	No	,	I'm	sure	they	won't	do	anything	rash	,
"	不	,	我是	当然	他们	惯于	做	任何事物	皮疹	,

“不，我相信他们不会做出任何轻率的事情。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɒn] ['kiːpɪn] - [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['serɪmənɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] , " [rɪ'plaɪd]

even	if	they	insist	on	keepin	'	us	here	until	their	ceremonies	are	over	,	"	replied
甚至	如果	他们	坚持	在	保持	-	我们	这里	直到	他们的	仪式	是	超过	,	"	回复

['bɔːldi] .

Baldy	.
秃头	.

“即使他们坚持要把我们留在这里直到他们的仪式结束，”秃头回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt][duː; də] [ðæt] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	they	won't	do	that	,	if	I	can	help	it	.
"	但	他们	惯于	做	那	,	如果	我	能	帮助	它	.

“但如果我能阻止，他们就不会那样做。”

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] ,

"	Some	of	the	Indians	went	back	into	the	huts	,
"	一些	的	这	印度人	去	后退	进入	这	小屋	,

一些印第安人回到了茅屋里，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] ['restɪŋ] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [raɪts] .

where	they	had	apparently	been	resting	in	preparation	for	the	coming	rites	.
在哪里	他们	有	显然	到过	休息	在	准备	为了	这	未来	仪式	.

他们显然是在那里休息，为即将举行的仪式做准备。

['ʌðə(r)z] [muːvd] [ɒf] [-]

Others	moved	off	[	145	]
其他的	已搬	离开	[	-	]

其他人离开了[145]

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [grəʊv] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teðə] ,

toward	the	grove	where	the	horses	were	tethered	,
朝向	这	树林	在哪里	这	马匹	是	系绳	,

朝着拴马的树林走去，

['evɪdəntli] [tuː; tə] [maʊnt] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪznər] .

evidently	to	mount	guard	against	the	escape	of	their	prisoners	.
显然	到	山	警卫	反对	这	逃脱	的	他们的	囚犯	.

显然是为了防止囚犯逃脱。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ɪf] [sʌtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hʌt] [ðæt] [stʊd] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]

Then	the	chief	,	if	such	he	was	,	went	into	a	hut	that	stood	apart	from	the
然后	这	首席	,	如果	这样的	他	曾是	,	去	进入	一个	小屋	那	站立	除	从	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

然后，首领（如果他真是首领的话）走进了一间与其他小屋分开的小屋。

['bɔːldi] [led][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]

Baldy	led	his	friends	to	a	secluded	place	,	under	the	shade	of	a	clump	of
秃头	引领	他的	朋友们	到	一个	僻	地方	,	在下面	这	阴影	的	一个	丛	的

['stʌntɪd] [triːz] ,

stunted	trees	,
发育不良	树木	,

秃头带着他的朋友们来到一处僻静的地方，在一丛矮树的树荫下。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['keəfəli] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['lɪsənɪŋ]

and	then	,	after	carefully	looking	about	,	to	make	sure	there	were	no	listening
和	然后	,	后	小心	寻找	关于	,	到	制作	当然	那里	是	不	聆听

['ɪndiənz] , [hiː; hi] [sed] :

Indians	,	he	said	:
印度人	,	他	说	:

然后，他仔细环顾四周，确认没有印第安人在偷听后，说道：

" [naʊ] [wiːl; wil] [kən'sɪdə(r)] [wʌts] [best] [tuː; tə] [duː; də] ! "

"	Now	we'll	consider	what's	best	to	do	!	"
"	现在	出色地	考虑	是什么	最好的	到	做	!	"

现在我们来考虑一下最好的解决办法！

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] — [ai] [miːn] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] ?

"	Would	it	be	safe	to	do	anything	—	I	mean	to	try	to	get	away	by	force	?
"	会	它	是	安全的	到	做	任何事物	—	我	意思是	到	尝试	到	得到	离开	经过	力量	?

“如果我采取任何行动——我是说，试图用武力逃脱——是否安全？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

"	asked	Mr	.	DeVere	.
"	问	先生	.	德维尔	.

德维尔先生问道。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [held] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [baɪ] [ðiːz] ['ɪndiənz] . "

"	I	certainly	don't	like	the	idea	of	being	held	a	prisoner	by	these	Indians	.	"
"	我	当然	不	喜欢	这	主意	的	存在	握住	一个	囚犯	经过	这些	印度人	.	"

“我当然不喜欢被这些印第安人囚禁的想法。”

" ['naɪðə(r)] [duː; də] [ai] , " [ə'griːd] ['bɔːldi] .

"	Neither	do	I	,	"	agreed	Baldy	.
"	两者都不	做	我	,	"	同意	秃头	.

“我也不，”秃头同意道。

" [ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] ['evə(r)] [gɒt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,

"	It's	the	first	time	one	of	'	em	ever	got	the	best	of	me	,
"	它是	这	第一的	时间	一	的	-	呃	曾经	得到	这	最好的	的	我	,

“这是我第一次被他们其中一个打败。”

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	don't	like	it	.
和	我	不	喜欢	它	.

我不喜欢这样。

[naʊ] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [strɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] ,

Now	I	tried	to	talk	strong	to	him	at	first	,
现在	我	尝试	到	讲话	强的	到	他	在	第一的	,

—开始我试图用强硬的语气跟他说话，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz] [kraʊd] [wʊd] [get] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [held] [ˌjuː 'es]

and	told	him	his	crowd	would	get	in	all	kinds	of	hot	water	if	they	held	us
和	讲述	他	他的	人群	会	得到	在	全部	种类	的	热的	水	如果	他们	握住	我们

[hɪə(r)] . "

here	.	"
这里	.	"

并告诉他，如果他们把我们留在这里，他们那帮人会惹上各种各样的麻烦。

" [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	What	did	he	say	?	"	asked	Russ	.
"	什么	做过	他	说	?	"	问	拉斯	.

“他说了什么？”拉斯问道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][maɪ][laɪn][ɒv; əv][tɔːk] , " [kən'fest] ['bɔːldi] .

"	He	didn't	seem	much	impressed	by	my	line	of	talk	,	"	confessed	Baldy	.
"	他	没有	似乎	很多	印象深刻	经过	我的	线	的	讲话	,	"	坦白	秃头	.

“他似乎对我的这番话不太感冒，”秃头坦白道。

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['seɹəməni] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðə; ði] [traɪb] ['evə(r)] [held] ,

"	He	said	this	ceremony	was	one	of	the	most	important	the	tribe	ever	held	,
"	他	说	这	仪式	曾是	一	的	这	最多	重要的	这	部落	曾经	握住	,

他说，这次仪式是该部落举行过的最重要的仪式之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es][gəʊ] [ə'weɪ] [naʊ] .

and	that	it	would	certainly	spoil	it	to	have	us	go	away	now	.
和	那	它	会	当然	剧透	它	到	有	我们	去	离开	现在	.

如果我们现在离开，肯定会破坏这一切。

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ,

He	doesn't	want	us	here	,
他	不	想	我们	这里	,

他不想让我们待在这里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [wiː; wi] ['mʌsnt] [biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['mædʒɪk]['medsn; 'medɪsn][ɪz] [meɪd] ;

and	he	says	we	mustn't	be	present	at	the	time	the	magic	medicine	is	made	;
和	他	说道	我们	不得	是	展示	在	这	时间	这	魔法	药品	是	制成	;

他说，制作神奇药物的时候我们不能在场；

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] . " [-]

but	,	at	the	same	time	,	he	doesn't	want	us	to	go	.	"	[	146	]
但	,	在	这	相同的	时间	,	他	不	想	我们	到	去	.	"	[	-	]

但与此同时，他又不想让我们走。[146]

" [ðæts] [streɪndʒ] , " [əb'zɜːvd] ['ælɪs] .

"	That's	strange	,	"	observed	Alice	.
"	那就是	奇怪的	,	"	观察到	爱丽丝	.

“真奇怪，”爱丽丝说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [kænt] [tel] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] , " ['bɔːldi] [went] [ɒn] .

"	Well	,	you	can't	tell	much	about	Indians	,	"	Baldy	went	on	.
"	出色地	,	你	不能	告诉	很多	关于	印度人	,	"	秃头	去	在	.

“嗯，你对印第安人了解不多，”秃头继续说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli][kwɪə(r)] ['krɪte] , ['enihaʊ] .

"	They	are	mostly	queer	critters	,	anyhow	.
"	他们	是	大多	酷儿	小动物	,	无论如何	.

“反正它们大多都是些古怪的家伙。”

[naʊ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ʃuːt] - [ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] — — "

Now	,	the	question	is	:	Do	you	want	me	to	go	out	there	,	and	shoot	'	em	up	,	and	—	—	"
现在	,	这	问题	是	:	做	你	想	我	到	去	出去	那里	,	和	射击	-	呃	向上	,	和	—	—	"

现在的问题是：你想让我出去把他们都干掉，然后——”

" [nəʊ] , ['nevə(r)] ! " [kraɪd] [ruːθ] .

"	No	,	never	!	"	cried	Ruth	.
"	不	,	绝不	!	"	哭	露丝	.

“不，绝不！”露丝喊道。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [hɜːt] . "

"	You	—	you	might	be	hurt	.	"
"	你	—	你	可能	是	伤害	.	"

“你——你可能会受伤。”

" [wel] , [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] ['bɔːldi] , ['kɑːmli] .

"	Well	,	yes	,	there's	a	possibility	of	that	,	"	returned	Baldy	,	calmly	.
"	出色地	,	是的	,	有	一个	可能性	的	那	,	"	返回	秃头	,	平静地	.

“嗯，是的，有可能，”秃头平静地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪ][kʊd; kəd] [hɜːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

"	But	I	reckon	I	could	hurt	a	few	of	them	at	the	same	time	.
"	但	我	估计	我	可以	伤害	一个	很少	的	他们	在	这	相同的	时间	.

“但我认为我可以同时伤害他们中的几个。”

[bʌt; bət] [ɪts] [baʊnd] [tuː; tə] [mʌs] [θɪŋz] [ʌp] ['eni] [weɪ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

But	it's	bound	to	muss	things	up	any	way	you	look	at	it	.
但	它是	边界	到	混乱	事物	向上	任何	方式	你	看	在	它	.

但无论从哪个角度来看，这都必然会把事情搞砸。

[ðəʊ] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][klɪə(r)] [aʊt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] - [ɪm] [səʊ][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ˌwʊdnt]

Though	I	might	be	able	to	clear	out	enough	of	'	em	so	the	others	wouldn't
尽管	我	可能	是	有能力的	到	清除	出去	足够的	的	-	呃	所以	这	其他的	不会

['bɒðə(r)] [juː; jʊ] .

bother	you	.
打扰	你	.

虽然我或许能清理掉足够多的几个，让其他的不会再打扰你。

[aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃɒt] . "

I'm	a	pretty	good	shot	.	"
我是	一个	漂亮的	好的	射击	.	"

我的枪法还不错。

" [nəʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] , ['pɒzətɪvli] .

"	No	,	we	must	not	think	of	that	,	"	declared	Mr	.	DeVere	,	positively	.
"	不	,	我们	必须	不是	思考	的	那	,	"	声明	先生	.	德维尔	,	积极地	.

“不，我们绝对不能考虑这件事，”德维尔先生斩钉截铁地说道。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪsk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] .

"	That	is	too	much	of	a	risk	for	you	,	my	dear	sir	.
"	那	是	也	很多	的	一个	风险	为了	你	,	我的	亲爱的	先生	.

“这对你来说风险太大了，先生。”

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] .

We	will	try	some	other	line	of	argument	.
我们	将要	尝试	一些	其他	线	的	争论	.

我们将尝试其他论证思路。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [di'tein] [ˌjuː 'es] [pə'hæps] [ðeɪ]

If	we	make	it	plain	that	they	will	be	punished	for	detaining	us	perhaps	they
如果	我们	制作	它	清楚的	那	他们	将要	是	受到惩罚	为了	拘留	我们	也许	他们

[wɪl] [θɪŋk] ['betə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

will	think	better	of	it	.	"
将要	思考	更好的	的	它	.	"

如果我们明确表示，拘留我们会受到惩罚，或许他们会重新考虑是否要这样做。

" [wel] , [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [strɒŋ] [tɔːk] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv]

"	Well	,	I'll	give	them	another	line	of	strong	talk	,	and	see	what	comes	of
"	出色地	,	患病的	给	他们	其他	线	的	强的	讲话	,	和	看	什么	来	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“好吧，我会再跟他们说几句强硬的话，看看结果如何。”

" [ə'griːd] ['bɔːldi] .
" agreed Baldy .
" 同意 秃头 .

鲍尔迪同意了。

" [aɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" I'll point out the error of their ways to them . "
" 患病的 观点 出去 这 错误 的 他们的 方式 到 他们 . "

“我会指出他们的错误之处。”

" [tel] [ðem; ðəm][wiː; wi] [kænt] — [wiː; wi] ['sɪmpli] [kænt] — [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , " [sed] [ruːθ] , ['nɜːvəsli]
" Tell them we can't — we simply can't — stay all night , " said Ruth , nervously
" 告诉 他们 我们 不能 — 我们 简单地 不能 — 停留 全部 夜晚 , " 说 露丝 , 紧张地
['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['gɔːntləts; 'gɑːntləts] .
pulling at her gauntlets .
拉 在 她 护手 .

“告诉他们我们不能——我们绝对不能——留宿一整夜，”露丝一边紧张地拉着手套一边说道。

" [waɪ] , [weə(r)] [kʊd; kəd][wiː; wi] [sliːp] , [ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd][wiː; wi] [iːt] ? " [-]
" Why , where could we sleep , and what could we eat ? " [147]
" 为什么 , 在哪里 可以 我们 睡觉 , 和 什么 可以 我们 吃 ? " [-]

“为什么？我们睡在哪里？吃什么？”[147]

" [wiː; wi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] , " ['ælɪs] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .
" We brought along some sandwiches , " Alice reminded her .
" 我们 带来 沿着 一些 三明治 , " 爱丽丝 提醒 她 .

“我们带了一些三明治，”爱丽丝提醒她。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪ] [nəʊ] .
" Yes , my dear , I know .
" 是的 , 我的 亲爱的 , 我 知道 .

“是的，亲爱的，我知道。”

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] — [ðəʊz] ['ɪndiənz] [ə'baʊt] —
But hardly enough , and as for sleeping with those — those Indians about —
但 几乎 足够的 , 和 作为 为了 睡眠 和 那些 — 那些 印度人 关于 —
— [əʊ] ,
— Oh ,
— 哦 ,

但远远不够，至于和那些——那些印第安人睡觉——哦，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ɔːl] [naɪt] .
I couldn't shut my eyes all night .
我 不能 关闭 我的 眼睛 全部 夜晚 .

我整夜都无法入睡。

[pliːz] , ['bɔːldi] , [tel] [ðem; ðəm][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][let][gəʊ] . "
Please , Baldy , tell them we must be let go . "
请 , 秃头 , 告诉 他们 我们 必须 是 让 去 . "

秃子，求你告诉他们，我们必须被放走。

" [aɪl] [duː; də][maɪ][best] , " [hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] .
" I'll do my best , " he responded .
" 患病的 做 我的 最好的 , " 他 回应 .

“我会尽力而为，”他回答道。

" [bʌt; bət][əʊld]['dʒʌmpɪŋ] [hɔːs] — [ðæts] [ðə; ði] [tʃiːf] — [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [hʌt]
" But old Jumping Horse — that's the chief — said we could have some huts
" 但 老的 跳 马 — 那就是 这 首席 — 说 我们 可以 有 一些 小屋
[ɒf] [baɪ] [ɑː'selvz] ,
off by ourselves ,
离开 经过 我们自己 ,

“但是老跳马——他是酋长——说我们可以自己盖几间小屋，

[ænd; ənd] [ðel] [fiːd] [ˌjuː 'es] — [sʌtʃ] ['fɒdə(r)] [æz; əz] [ðev] [gɒt] . "

and	they'll	feed	us	—	such	fodder	as	they've	got	.	"
和	他们会	喂养	我们	—	这样的	饲料	作为	他们有	得到	.	"

他们会给我们提供饲料——就他们现有的饲料而言。

" [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]

"	It	is	an	unfortunate	situation	,	"	said	Mr	.	DeVere	,	"	but	it	cannot	be
"	它	是	一个	不幸	情况	,	"	说	先生	.	德维尔	,	"	但	它	不能	是

[helpt] .

helped	.
帮助	.

“这是一个不幸的情况，”德维尔先生说，“但也没办法。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

We	must	make	the	best	of	it	,	and	,	after	all	,
我们	必须	制作	这	最好的	的	它	,	和	,	后	全部	,

我们必须尽力而为，毕竟，

[ai] [səˈpəʊz] [ðeə(r)][ɪz] ['riːəli] [nəʊ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] . "

I	suppose	there	is	really	no	great	danger	.	"
我	认为	那里	是	真的	不	伟大的	危险	.	"

我想应该没有什么大的危险吧。

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [ai] [ges] , [ɪf] [wiː; wi][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , " [ə'griːd] ['bɔːldi] .

"	None	at	all	,	I	guess	,	if	we	do	as	they	say	,	"	agreed	Baldy	.
"	没有任何	在	全部	,	我	猜测	,	如果	我们	做	作为	他们	说	,	"	同意	秃头	.

“我想，如果我们按他们说的做，那就什么都没有了，”秃头同意道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt]['fænsi] ['biːɪŋ] [kept] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wiːk] . "

"	But	I	don't	fancy	being	kept	here	a	week	.	"
"	但	我	不	想要	存在	保留	这里	一个	星期	.	"

“但我可不想在这里待上一个星期。”

" [duː; də][ðeə(r)] ['serɪmənɪz] [lɑːst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Do	their	ceremonies	last	as	long	as	that	?	"	asked	Russ	.
"	做	他们的	仪式	最后的	作为	长的	作为	那	?	"	问	拉斯	.

“他们的仪式会持续那么长时间吗？”拉斯问道。

" ['ɒf(ə)n] [lɒŋgə(r)] .

"	Often	longer	.
"	经常	更长	.

“通常更长。”

[wel] , [aɪl] [gəʊ] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .

Well	,	I'll	go	see	what	I	can	do	,	and	then	I'll	come	back	and	report	.
出色地	,	患病的	去	看	什么	我	能	做	,	和	然后	患病的	来	后退	和	报告	.

好的，我会去看看我能做些什么，然后回来汇报。

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] [kiːp] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd][ə; eɪ][bɪg][rɪ'vɒlvə(r)][tuː; tə] [pɔːl] .

Here	,	you	keep	one	of	those	,	"	and	he	handed	a	big	revolver	to	Paul	.
这里	,	你	保持	一	的	那些	,	"	和	他	递交	一个	大的	左轮手枪	到	保罗	.

“给你，留一把，”说着，他递给保罗一把大左轮手枪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

第7/9页

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][həʊld] [ðæt] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ! " [kraɪd] [ruːθ] , [ˌæprɪˈhensɪvli] .

"	Don't	you	dare	hold	that	close	to	me	!	"	cried	Ruth	,	apprehensively	.
"	不	你	敢	抓住	那	关闭	到	我	!	"	哭	露丝	,	忧心忡忡地	.

“你敢把它抱得这么近试试！”露丝惊恐地喊道。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] - [tɔːk] [wɪð] [ˈdʒʌmpɪŋ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]

The	result	of	Baldy's	talk	with	Jumping	Horse	was	not	encouraging	,	as	the
这	结果	的	-	讲话	和	跳	马	曾是	不是	鼓励	,	作为	这

['kaʊbɔɪ] [rɪˈpɔːtɪd] ['leɪtə(r)] . [-]

cowboy	reported	later	.	[	148	]
牛仔	据报道	之后	.	[	-	]

秃头与跳马的谈话结果并不令人鼓舞，正如牛仔后来所报告的那样。[148]

" [juː; jʊ] [kænt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] , " [hiː; hi] [sed] , ['gluːmɪli] .

"	You	can't	argue	with	an	Indian	,	"	he	said	,	gloomily	.
"	你	不能	争论	和	一个	印度	,	"	他	说	,	阴郁地	.

“你没法跟印度人争论，”他沮丧地说。

" [hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli] [siː] [hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] . "

"	He	can	only	see	his	side	of	the	game	.	"
"	他	能	仅有的	看	他的	边	的	这	游戏	.	"

“他只能看到自己这边的情况。”

" [ðen] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [dəˈvɪər] .

"	Then	he	refuses	to	let	us	go	?	"	asked	Mr	.	DeVere	.
"	然后	他	拒绝	到	让	我们	去	?	"	问	先生	.	德维尔	.

“那他为什么不放我们走呢？”德维尔先生问道。

" [ðæts] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['muːdi] ['ɑːnsə(r)] .

"	That's	about	it	,	"	was	the	moody	answer	.
"	那就是	关于	它	,	"	曾是	这	情绪化	回答	.

“差不多就是这样了。”对方阴郁地回答道。

" [hiː; hi] [sez] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi] ['bɒðəd] ; [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [hʌt] [tuː; tə]

"	He	says	we	won't	be	bothered	;	that	we	can	have	some	huts	to
"	他	说道	我们	惯于	是	烦恼	;	那	我们	能	有	一些	小屋	到

[ɑːˈselvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

他说我们不会受到打扰；我们可以独享一些小屋，

[əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [best] [fuːd] [ðev] [gɒt] .

away	from	the	others	,	and	that	we	can	have	the	best	food	they've	got	.
离开	从	这	其他的	,	和	那	我们	能	有	这	最好的	食物	他们有	得到	.

远离其他人，我们可以享用他们最好的食物。

['fɔːtʃənətli] [ðeɪ] [keɪm] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd][æz; əz] [ðev] [gɒt] ['məʊstli] [stɔː(r)]

Fortunately	they	came	prepared	for	a	feast	and	as	they've	got	mostly	store
幸运的是	他们	来了	准备	为了	一个	盛宴	和	作为	他们有	得到	大多	店铺

['vɪtlz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ][bæd] . "

victuals	it	may	not	be	so	bad	.	"
食物	它	可能	不是	是	所以	坏的	.	"

幸好他们做好了吃大餐的准备，而且他们带的食物大多是从商店买的，所以情况可能不会太糟。

" [ðen] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [səb'mɪtɪŋ] ['kwaɪətli] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .
" Then you advise submitting quietly ? " asked Mr . DeVere .
" 然后 你 建议 提交 悄悄 ? " 问 先生 . 德维尔 .

“那么你的建议是悄悄提交吗？”德维尔先生问道。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['enihaʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['bɔːldi] .
" For a time , anyhow , " replied Baldy .
" 为了 一个 时间 , 无论如何 , " 回复 秃头 .

“至少有一段时间是这样，”秃头回答道。

" [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [pleɪd] [ɔːl][maɪ][hænd] [jet] .
" But I haven't played all my hand yet .
" 但 我 还没有 玩 全部 我的 手 然而 .

但我还没有出完所有牌。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [els] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['reskjuː] ['pɑːti] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ]
I'm going to try and get away , or else bring a rescue party from the ranch
我是 去 到 尝试 和 得到 离开 , 或者 别的 带来 一个 救援 派对 从 这 牧场
. "
. "

我打算设法逃走，或者从农场叫人来救援。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" How can you do that ? " asked Russ .
" 如何 能 你 做 那 ? " 问 拉斯 .

“你怎么能这样做？”拉斯问道。

" [wel] , [aɪv] [gɒt] [tuː; tə][plæn][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" Well , I've got to plan it out .
" 出色地 , 我已经 得到 到 计划 它 出去 .

“嗯，我得好好计划一下。”

[naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] ['wɪlɪn] - ,
Now , of course I'm willin ' ,
现在 , 的 课程 我是 威林 - ,

当然，我愿意。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪn] - [juː; jʊ][hɪə(r)] — [aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][gəʊ] [aʊt]
as it was my fault for bringin ' you here — I'm willin ' to go out
作为 它 曾是 我的 过错 为了 引入 - 你 这里 — 我是 威林 - 到 去 出去
[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðeə(r)][laɪn] [ɒv; əv] [gɑːdz] ,
and try to break through their line of guards ,
和 尝试 到 休息 通过 他们的 线 的 守卫 ,

都是我的错，是我把你带到这里来的——我愿意出去尝试突破他们的防线。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] . "
if you say so . "
如果 你 说 所以 . "

如果你这么说的话。”

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .
" Oh , no ! " cried Alice .
" 哦 , 不 ! " 哭 爱丽丝 .

“哦，不！”爱丽丝喊道。

" [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['aʊə(r)] ['duːɪŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɔːz] . "
" Besides , it was as much our doing in coming here as it was yours . "
" 除了 , 它 曾是 作为 很多 我们的 正在做 在 未来 这里 作为 它 曾是 你的 . "

“此外，我们来到这里，也和你们一样有自己的责任。”

" ['sɜːt(ə)nli] , " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	Certainly	,	"	agreed	her	father	.
"	当然	,	"	同意	她	父亲	.

“当然，”她父亲同意道。

" [doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] !

"	Don't	think	of	it	,	my	dear	sir	!
"	不	思考	的	它	,	我的	亲爱的	先生	!

“别想了，先生！”

[doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [-]

Don't	think	of	it	!	"	[	149	]
不	思考	的	它	!	"	[	-	]

别想了！[149]

" [ðen] [wiːl; wil][biː; bi][æz; əz]['sætɪsfaɪd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [kən'kluːdɪd] ['bɔːldi] .

"	Then	we'll	be	as	satisfied	as	we	can	,	"	concluded	Baldy	.
"	然后	出色地	是	作为	使满意	作为	我们	能	,	"	结束	秃头	.

“那我们就能尽可能地满意了，”鲍尔迪总结道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [tuː; tə] - [naɪt] , [wen] ['ðer] [æt; ət][ðeə(r)] ['serɪmənɪz] , [wiː; wi][kæn; kən] [sniːk]

"	And	maybe	to	-	night	,	when	they're	at	their	ceremonies	,	we	can	sneak
"	和	或许	到	-	夜晚	,	什么时候	它们是	在	他们的	仪式	,	我们	能	潜行

[ɒf] .

off	.
离开	.

“也许今晚，当他们参加仪式的时候，我们可以偷偷溜走。”

" [ðeɪ] [ə'griːd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][best][plæn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

"	They	agreed	this	was	the	best	plan	under	the	circumstances	,
"	他们	同意	这	曾是	这	最好的	计划	在下面	这	情况	,

他们一致认为，在目前情况下，这是最佳方案。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led][baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪndiənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]

and	a	little	later	they	were	led	by	two	or	three	Indians	to	a	collection
和	一个	小的	之后	他们	是	引领	经过	二	或者	三	印度人	到	一个	收藏

[ɒv; əv] [hʌt] [ðæt] [siːmd] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] ['kliːnə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

of	huts	that	seemed	larger	and	cleaner	than	the	others	.
的	小屋	那	似乎	更大的	和	清洁工	比	这	其他的	.

不久之后，他们被两三个印第安人领到一排小屋前，这些小屋看起来比其他的更大更干净。

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] , [ænd; ənd] ,

A	supply	of	food	was	also	brought	for	the	prisoners	,	and	,
一个	供应	的	食物	曾是	还	带来	为了	这	囚犯	,	和	,

此外，还为囚犯们运送了食物，并且

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] [kænd] [stʌf] , [ðæt] [wɒz; wəz] [kliːn] ['ɔːlsəʊ] .

as	it	consisted	largely	of	canned	stuff	,	that	was	clean	also	.
作为	它	由.....组成	很大程度上	的	罐装	东西	,	那	曾是	干净的	还	.

因为它主要由罐头食品组成，而且这些罐头食品也很干净。

[ðə; ði] [hʌt] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [kwaɪt] [səb'stænʃ(ə)l] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] , [wɜː(r); wə(r)]

The	huts	,	which	were	really	quite	substantial	wigwams	,	were
这	小屋	,	哪个	是	真的	相当	重大的	印第安圆锥形帐篷	,	是

[ə'pɔːʃən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] .

apportioned	among	the	prisoners	.
按比例分配	之中	这	囚犯	.

这些小屋实际上是相当结实的圆锥形帐篷，分配给了囚犯们。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][best] [wʌn] ,

Ruth	and	Alice	received	the	largest	and	best	one	,
露丝	和	爱丽丝	已收到	这	最大	和	最好的	一	,

露丝和爱丽丝收到了最大最好的那份。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][wʌn][baɪ] [hɪm'self] [nekst][tuː; tə] [ðeəz] .

and	their	father	had	one	by	himself	next	to	theirs	.
和	他们的	父亲	有	一	经过	他自己	下一个	到	他们的	.

他们的父亲在他们旁边也单独拥有一间房。

[pɔːl] [ænd; ənd] [rʌs] " [bʌŋkt] " [tə'geðə(r)] ,

Paul	and	Russ	"	bunked	"	together	,
保罗	和	拉斯	"	上下铺	"	一起	,

保罗和拉斯“同床共枕”，

[fɔː(r); fə(r)] ['bɔːldi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .

for	Baldy	said	he	wanted	to	be	free	to	come	and	go	as	he	liked	.
为了	秃头	说	他	通缉	到	是	自由的	到	来	和	去	作为	他	喜欢	.

鲍尔迪说他想自由自在地来去。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	have	to	be	on	the	watch	,	"	he	said	.
"	患病的	有	到	是	在	这	手表	,	"	他	说	.

“我得提高警惕，”他说。

" [wʌts] [ðæt] [bɪg]['əʊpən] [pleɪs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [rʌs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] ,

"	What's	that	big	open	place	over	there	?	"	asked	Russ	,	pointing	to	a	level	,
"	是什么	那	大的	打开	地方	超过	那里	?	"	问	拉斯	,	指向	到	一个	等级	,

“那边那一大片空地是什么？”拉斯指着一块平面问道。

['sændi] ['sɜːk(ə)l] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [smɔːl] [hʌt] .

sandy	circle	surrounded	by	small	huts	.
沙	圆圈	包围	经过	小的	小屋	.

被小木屋环绕的沙地圆圈。

" [ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][raɪts][ænd; ənd] ['serɪmənɪz] , " [ɪk'spleɪnd] ['bɔːldi] .

"	That's	where	they	have	all	the	rites	and	ceremonies	,	"	explained	Baldy	.
"	那就是	在哪里	他们	有	全部	这	仪式	和	仪式	,	"	解释	秃头	.

“那里是他们举行各种仪式和庆典的地方，”鲍尔迪解释说。

" [ðen] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒnt] ! " [went] [ɒn] [rʌs] , [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .

"	Then	that's	just	what	I	want	!	"	went	on	Russ	,	with	enthusiasm	.
"	然后	那就是	只是	什么	我	想	!	"	去	在	拉斯	,	和	热情	.

“那正是我想要的！”拉斯兴奋地说。

" [aɪ][kæn; kən] [pəʊk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hʌt] ,

"	I	can	poke	a	hole	in	the	side	of	our	hut	,
"	我	能	戳	一个	洞	在	这	边	的	我们的	小屋	,

“我可以在我们的小屋侧面戳个洞，

[stɪk] [ðə; ði] [lenz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [θruː] , [ænd; ənd] [get] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

stick	the	lens	of	the	camera	through	,	and	get	moving	pictures	of	the	whole
戳	这	镜片	的	这	相机	通过	,	和	得到	移动	图片	的	这	所有的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

将相机镜头伸进去，拍摄整个企业的动态影像。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ! " [-]

That	will	be	great	!	"	[	150	]
那	将要	是	伟大的	!	"	[	-	]

那太好了！[150]

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌkɔmpen'seiʃənz] , " [əb'zɜ:vd]
" There is nothing but what seems to have some compensations , " observed
" 那里 是 没有什么 但 什么 似乎 到 有 一些 赔偿 , " 观察到
['ælɪs] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][drəʊl] [wei] .
Alice , in her droll way .
爱丽丝 , 在 她 滑稽 方式 .

“似乎只有一些补偿措施，”爱丽丝用她那滑稽的方式说道。

[left] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [ðəʊ] ['daʊtləs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kləʊsli] [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
Left to themselves , though doubtless they were closely watched by the Indians ,
左边 到 他们自己 , 尽管 毫无疑问 他们 是 密切 观看 经过 这 印度人 ,

即使无人干预，他们无疑也受到印第安人的密切监视。

[ðə; ði] ['prɪznər] [meɪd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [steɪ] .
the prisoners made ready for their stay .
这 囚犯 制成 准备好 为了 他们的 停留 .

囚犯们为即将到来的监禁做好了准备。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['blæŋkɪts] ,
They had brought along a number of blankets ,
他们 有 带来 沿着 一个 数字 的 毯子 ,

他们带了一些毯子，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:nz] [ɒv; əv]
for they were to have been used in taking pictures of the scenes of
为了 他们 是 到 有 到过 用过的 在 采取 图片 的 这 场景 的
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dɹ'ɑ:məz] .
one of the dramas .
一 的 这 电视剧 .

因为它们原本是要用来拍摄其中一部戏剧的场景照片的。

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋz] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['naɪsli] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɔ:l]
Now the coverings would come in very nicely if they were obliged to remain all
现在 这 覆盖物 会 来 在 非常 很好 如果 他们 是 有义务 到 保持 全部
[naɪt] .
night .
夜晚 .

如果这些被子必须整夜盖着，那它们就派上用场了。

" [wel] , [lets] [i:t] , " [sə'dʒestid] ['bɔ:ldi] .
" Well , let's eat , " suggested Baldy .
" 出色地，我们来吧 吃 , " 建议 秃头 .

“好了，我们吃饭吧。”秃头提议道。

" [ɪts] [məʊst] [nu:n] , [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] . "
" It's most noon , and I'm hungry . "
" 它是 最多 中午 , 和 我是 饥饿的 . "

“现在都快中午了，我饿了。”

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " [kən'fest] ['ælɪs] .
" So am I , " confessed Alice .
" 所以 是 我 , " 坦白 爱丽丝 .

“我也是，”爱丽丝坦白道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] " [naɪs] " [mi:l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['sætɪsfaɪɪŋ] ,
It was not a very " nice " meal , but it was very satisfying ,
它 曾是 不是 一个 非常 " 好的 " 一顿饭 , 但 它 曾是 非常 令人满意 ,

这顿饭不算“美味”，但吃得很满足。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] ['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] .
and certainly everyone had a good appetite .
和 当然 每个人 有 一个 好的 食欲 .

而且大家胃口都很好。

[ðə; ði][tɪn][kænz] [sɜːvd] [æz; əz] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks] .

The	tin	cans	served	as	dishes	,	and	their	fingers	were	knives	and	forks	.
这	锡	罐头	服务	作为	菜肴	,	和	他们的	手指	是	刀具	和	叉子	.

罐头盒被当作盘子，他们的手指则成了刀叉。

['bɔːldi] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] , [wʌn]['aɪtəm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Baldy	carried	on	his	saddle	a	simple	camping	outfit	,	one	item	of	which	was	a
秃头	携带	在	他的	鞍	一个	简单的	野营	全套服装	,	一	物品	的	哪个	曾是	一个

['kɒfi] [pɒt] ,

coffee	pot	,
咖啡	锅	,

秃头佬的马鞍上带着一套简单的露营装备，其中一件就是咖啡壶。

[wɪð] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['beri] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] , [hiː; hi] [suːn]

with	a	supply	of	the	ground	berry	,	and	,	making	a	little	fire	,	he	soon
和	一个	供应	的	这	地面	浆果	,	和	,	制作	一个	小的	火	,	他	很快

[hæd; həd][sʌm; səm] [prɪ'peəd] .

had	some	prepared	.
有	一些	准备	.

他准备了一些野莓，生了一小堆火，很快就做好了一些。

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['betə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

They	all	felt	better	after	that	.
他们	全部	毛毡	更好的	后	那	.

之后他们都感觉好多了。

[də'rektli] ['ɑːftə(r)] [nuːn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [went] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['serɪmənɪz] .

Directly	after	noon	the	Indians	went	through	some	of	their	ceremonies	.
直接地	后	中午	这	印度人	去	通过	一些	的	他们的	仪式	.

午后不久，印第安人便举行了一些仪式。

[ðeɪ] ['sɜːkld] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sændi] [pleɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv][waɪld][ænd; ənd] [wɪəd]

They	circled	about	the	sandy	place	,	to	the	accompaniment	of	wild	and	weird
他们	圈起来	关于	这	沙	地方	,	到	这	伴奏	的	荒野	和	诡异的

[jel] ,

yells	,
喊叫	,

它们在沙地上绕圈，伴随着狂野怪异的叫喊声。

[kə'vɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , ['wiːvɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [nɔɪz]

cavorting	and	dancing	,	weaving	in	and	out	and	shaking	all	manner	of	noise
嬉戏	和	跳舞	,	编织	在	和	出去	和	摇晃	全部	方式	的	噪音

[-]

[	151	]

[-]

嬉戏跳舞，穿梭往来，发出各种各样的声音[151]

['meɪkɪŋ] [kən'traɪvəns] .

making	contrivances	.
制作	诡计	.

制造诡计。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,

A	fire	was	built	in	the	center	of	the	circle	,
一个	火	曾是	建造	在	这	中心	的	这	圆圈	,

在圆圈中心燃起了一堆火，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ruːd]

and	there	appeared	to	be	some	sort	of	sacrifice	going	on	at	a	rude
和	那里	出现	到	是	一些	种类	的	牺牲	去	在	在	一个	粗鲁的

[stəʊn] ['ɔːltə(r)] .

stone	altar	.
石头	坛	.

似乎有人在简陋的石祭坛上进行某种祭祀仪式。

[rʌs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [kən'siːld] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌt] ,

Russ	,	with	his	camera	concealed	in	a	hut	,
拉斯	,	和	他的	相机	暗	在	一个	小屋	,

拉斯把相机藏在小屋里，

[gɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] .

got	a	fine	series	of	moving	pictures	of	all	that	went	on	.
得到	一个	美好的	系列	的	移动	图片	的	全部	那	去	在	.

拍到了一系列精彩的动态影像，记录了当时发生的一切。

[ðen] [keɪm] [mɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [waɪld] ['haʊlɪŋ] , [ɔːl] ['miːnɪŋləs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪznər] ,

Then	came	more	dancing	and	wild	howling	,	all	meaningless	to	the	prisoners	,
然后	来了	更多的	跳舞	和	荒野	嚎叫	,	全部	无意义的	到	这	囚犯	,

随后又是一阵舞蹈和狂野的嚎叫，但这一切对囚犯来说毫无意义。

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [ɒv; əv] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

but	doubtless	of	moment	to	the	Indians	.
但	毫无疑问	的	片刻	到	这	印度人	.

但对印度人来说，这无疑意义重大。

" [əʊ] , [ðæt] [wʌn] [ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] [wɔːlts] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɔːl]

"	Oh	,	that	one	is	doing	a	regular	hesitation	waltz	!	"	cried	Alice	,	pointing	to	a	tall
"	哦	,	那	一	是	正在做	一个	常规的	犹豫	华尔兹	!	"	哭	爱丽丝	,	指向	到	一个	高的

,

,

,

“哦，那个在跳标准的犹豫华尔兹！”爱丽丝指着一个高个子女孩喊道，

[læŋk] [breɪv] .

lank	brave	.
空白	勇敢的	.

勇敢的瘦弱者。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] — [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] ?

"	How	can	you	say	such	things	—	at	a	time	like	this	?
"	如何	能	你	说	这样的	事物	—	在	一个	时间	喜欢	这	?

“在这种时候，你怎么能说出这样的话呢？”

" [ruːθ] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

"	Ruth	demanded	.
"	露丝	要求	.

露丝要求道。

" [waɪ] ['ʃudnt] [aɪ] ?

"	Why	shouldn't	I	?
"	为什么	不应该	我	?

我为什么不应该呢?

[bɪ'saɪdz] [aɪv] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [step] [ɪn] [ðə; ði] [ˌhezɪ'teɪʃn] [frɒm; frəm] [hɪm] .

Besides	I've	got	an	idea	for	a	new	step	in	the	hesitation	from	him	.
除了	我已经	得到	一个	主意	为了	一个	新的	步	在	这	犹豫	从	他	.

此外，我还有个关于如何克服他犹豫不决的新想法。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['præktɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get] [bæk] .

I'm	going	to	practice	as	soon	as	I	get	back	.
我是	去	到	实践	作为	很快	作为	我	得到	后退	.

我一回去就去练习。

" [ɔːl] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [kept] [ʌp] .

"	All	that	afternoon	the	ceremonies	kept	up	.
"	全部	那	下午	这	仪式	保留	向上	.

“整个下午仪式都在进行。”

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [gəʊ][waɪld] , [səʊ] ['frenzid] [dɪd]

At	one	time	it	seemed	as	though	the	Indians	would	go	wild	,	so	frenzied	did
在	一	时间	它	似乎	作为	尽管	这	印度人	会	去	荒野	,	所以	丧心病狂	做过

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ,

they	become	,
他们	变得	,

一度，印第安人似乎要发狂了，他们变得如此疯狂。

[ænd; ənd] ['bɔːldi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get]

and	Baldy	thought	it	would	be	a	good	chance	to	see	if	he	could	not	get
和	秃头	想法	它	会	是	一个	好的	机会	到	看	如果	他	可以	不是	得到

[pɑːst][ðə; ði] [gɑːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] .

past	the	guards	with	his	friends	.
过去的	这	守卫	和	他的	朋友们	.

秃头认为这是个好机会，可以看看他能不能和他的朋友们一起越过守卫。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][treɪl] [ðæt] [led] [ɒf] [ðə; ði]['meɪsə][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli]

But	when	he	reached	the	trail	that	led	off	the	mesa	he	found	it	closely
但	什么时候	他	达到	这	踪迹	那	引领	离开	这	台面	他	成立	它	密切

['gɑːdɪd] ,

guarded	,
守卫	,

但当他到达通往台地的步道时，发现那里守卫森严。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [bæk] .

and	he	was	ordered	back	.
和	他	曾是	订购	后退	.

他被命令回去。

" [nəʊ][juːz] , " [hiː; hi] [sed] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

"	No	use	,	"	he	said	on	his	return	.
"	不	使用	,	"	他	说	在	他的	返回	.

“没用，”他回来后说道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

"	We'll	have	to	wait	until	night	.
"	出色地	有	到	等待	直到	夜晚	.

我们得等到晚上。

" [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [nəʊ]['betə(r)] ,

"	But	at	night	he	succeeded	no	better	,
"	但	在	夜晚	他	成功了	不	更好的	,

但到了晚上，他也没能取得更好的结果。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['meni] [-]

for	though	the	ceremonies	were	kept	up	by	the	light	of	many	[	152	]
为了	尽管	这	仪式	是	保留	向上	经过	这	光	的	许多	[	-	]

虽然仪式是在许多人的光芒下进行的[152]

[kæmp]['faɪərz] , [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɒn] [gɑːd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['brəʊkən] ,

camp	fires	,	the	line	of	Indians	on	guard	was	not	broken	,
营	火灾	,	这	线	的	印度人	在	警卫	曾是	不是	破碎的	,

营火熊熊，印第安人的防线没有被突破。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	impossible	to	get	through	it	.
和	它	曾是	不可能的	到	得到	通过	它	.

而且根本无法通过。

" [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] , " [ə'naʊnst] ['bɔːldi] .

"	We'll	just	have	to	stay	,	"	announced	Baldy	.
"	出色地	只是	有	到	停留	,	"	宣布	秃头	.

“我们只能留下来了，”秃头宣布道。

[ruːθ] [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Ruth	cried	a	little	,
露丝	哭	一个	小的	,

露丝哭了一会儿，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ælɪs] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['gluːmi] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊz] ['set(ə)ld] [daʊn] [wen] [ðə; ðɪ] [wɒtʃ]

and	even	Alice	felt	a	bit	gloomy	as	the	shadows	settled	down	when	the	watch
和	甚至	爱丽丝	毛毡	一个	少量	阴沉	作为	这	阴影	定居	向下	什么时候	这	手表

['faɪərz] [daɪd] [aʊt] .

fires	died	out	.
火灾	死亡	出去	.

当守夜人的篝火熄灭，夜幕降临，就连爱丽丝也感到有些忧郁。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl]

But	then	their	father	was	with	them	,	and	he	did	not	seem	at	all
但	然后	他们的	父亲	曾是	和	他们	,	和	他	做过	不是	似乎	在	全部

[dɪ'spɒndənt] ,

despondent	,
沮丧的	,

但当时他们的父亲也在场，他看起来一点也不沮丧。

[səʊ][ðeə(r)] ['spɪrɪt] [rəʊz] .

so	their	spirits	rose	.
所以	他们的	烈酒	玫瑰	.

于是他们的精神振奋起来。

" [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ɑːftəwəd] , " ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] [təʊld]

"	This	experience	will	be	something	to	talk	about	afterward	,	"	Mr	.	DeVere	told
"	这	经验	将要	是	某物	到	讲话	关于	之后	,	"	先生	.	德维尔	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“这次经历以后会成为人们津津乐道的话题，”德维尔先生告诉他们。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [naɪt] , [wen] [ɔːl] [siːmd] ['kwaɪət] , ['bɔːldi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] ,

During	the	night	,	when	all	seemed	quiet	,	Baldy	made	another	attempt	,
期间	这	夜晚	,	什么时候	全部	似乎	安静的	,	秃头	制成	其他	试图	,

夜里，当一切似乎都很平静时，秃头再次尝试了一次。

['həʊpɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] , [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [bɪ'haɪnd] .

hoping	he	and	his	friends	could	get	away	,	by	leaving	their	horses	behind	.
希望	他	和	他的	朋友们	可以	得到	离开	,	经过	离开	他们的	马匹	在后面	.

他希望自己和朋友们能把马留在原地逃走。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [ə'lɜːt] .

But	the	guards	were	on	the	alert	.
但	这	守卫	是	在	这	警报	.

但守卫们保持着高度警惕。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [slept] [mʌtʃ] ;

The	night	was	not	a	comfortable	one	,	and	no	one	slept	much	;
这	夜晚	曾是	不是	一个	舒服的	一	,	和	不	一	睡着了	很多	;

那晚并不舒服，大家都没怎么睡；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .

but	the	huts	and	blankets	were	a	protection	.
但	这	小屋	和	毯子	是	一个	保护	.

但小屋和毯子提供了保护。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)][ðeə(r)] ['prɪznər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] [fuːd] .

The	Indians	did	not	come	near	their	prisoners	,	and	in	the	morning	they	furnished	them	food	.
这	印度人	做过	不是	来	靠近	他们的	囚犯	,	和	在	这	早晨	他们	提供	他们	食物	.

印第安人没有靠近他们的俘虏，第二天早上他们给他们提供了食物。

['bɔːldi] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] ['dʒʌmpɪŋ] [hɔːs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] .

Baldy	tried	again	to	argue	with	Jumping	Horse	and	some	of	the	others	,	but	it	was	useless	.
秃头	尝试	再次	到	争论	和	跳	马	和	一些	的	这	其他的	,	但	它	曾是	无用	.

秃头再次试图与跳马和其他一些人争论，但这毫无用处。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θrets] ,

To	all	the	cowboy's	arguments	,	and	even	threats	,
到	全部	这	牛仔们	论点	,	和	甚至	威胁	,

对于牛仔的所有论点，甚至是威胁，

[ðə; ði][rɪ'pleɪ][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪznər] [left] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd]['mædʒɪk] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] .

the	reply	was	that	if	the	prisoners	left	before	the	ceremonies	were	over	all	the	medicine	and	magic	would	be	spoiled	.
这	回复	曾是	那	如果	这	囚犯	左边	前	这	仪式	是	超过	全部	这	药品	和	魔法	会	是	被宠坏了	.

答复是，如果囚犯在仪式结束前离开，所有的药物和魔法都会被破坏。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] , [ðen] , " [saɪd] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

"	We'll	have	to	stay	,	then	,	"	sighed	Mr	.	DeVere	.
"	出色地	有	到	停留	,	然后	,	"	叹了口气	先生	.	德维尔	.

“那我们就得留下来了，”德维尔先生叹了口气。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [wiːk] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [lɒŋ] ? " [-]

"	But	it	will	be	out	of	the	question	to	remain	a	week	—	and	you	say	that	it	will	take	that	long	?	"	[	153	]
"	但	它	将要	是	出去	的	这	问题	到	保持	一个	星期	—	和	你	说	那	它	将要	拿	那	长的	?	"	[	-	]

“但是要待上一周是绝对不可能的——你说要花那么长时间？[153]

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɔːldi] .

"	Yes	,	"	answered	Baldy	.
"	是的	,	"	回答	秃头	.

“是的，”秃头回答道。

" [help] [meɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] , " [sə'dʒestid] [rʌs] .

"	Help	may	come	from	the	ranch	before	then	,	"	suggested	Russ	.
"	帮助	可能	来	从	这	牧场	前	然后	,	"	建议	拉斯	.

“在那之前，农场那边或许会提供帮助，”拉斯建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , " [dɪ'kleəd] ['bɔːldi] ,

"	It	will	if	I	can	do	what	I	have	in	mind	,	"	declared	Baldy	,
"	它	将要	如果	我	能	做	什么	我	有	在	头脑	,	"	声明	秃头	,

“如果我能实现我的计划，那就会实现，”秃头说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

as	he	watched	a	column	of	smoke	ascending	from	the	fire	he	had
作为	他	观看	一个	柱子	的	抽烟	上升	从	这	火	他	有

[meɪd] [tuː; tə] [kʊk] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] .

made	to	cook	food	for	his	friends	.
制成	到	厨师	食物	为了	他的	朋友们	.

他看着一股浓烟从他为朋友们生的火堆中升腾而起。

" [aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	I've	just	thought	of	something	.
" 我已经	只是	想法	的	某物	.	

我刚刚想到一件事。

[ai][kæn; kən][send] [ʌp][ə; eɪ] [sməʊk] ['sɪgnəl] .

I	can	send	up	a	smoke	signal	.
我	能	发送	向上	一个	抽烟	信号	.

我可以发出烟雾信号。

[ɪf] [baʊ; bəʊ] ['bækəs] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wɪr] [hɪə(r)] ,

If	Bow	Backus	at	the	ranch	sees	it	he	will	know	it	means	we're	here	,
如果	弓	巴克斯	在	这	牧场	看到	它	他	将要	知道	它	方法	是	这里	,

如果牧场的鲍·巴克斯看到它，他就会知道这意味着我们到了。

[ænd; ənd][ɪn] ['trʌb(ə)l] . "

and	in	trouble	.	"
和	在	麻烦	.	"

陷入困境。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [sməʊk] ['sɪgnəl] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] .

"	How	can	you	make	a	smoke	signal	?	"	asked	Alice	.
"	如何	能	你	制作	一个	抽烟	信号	?	"	问	爱丽丝	.

爱丽丝问："怎样才能发出烟雾信号呢？"

" [wel] , [juː; jʊ][juːz] [wet] [wʊd] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [blæk] [sməʊk] ,

"	Well	,	you	use	wet	wood	,	to	make	a	black	smoke	,
"	出色地	,	你	使用	湿的	木头	,	到	制作	一个	黑色的	抽烟	,

"嗯，你用湿木头来制造黑烟，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][həʊld][ə; eɪ] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and	then	you	hold	a	blanket	over	the	fire	a	moment	.
和	然后	你	抓住	一个	毯子	超过	这	火	一个	片刻	.

然后你用毯子盖住火一会儿。

[wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ʌp] [gəʊz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] .

When	you	take	it	away	up	goes	a	single	puff	of	smoke	.
什么时候	你	拿	它	离开	向上	去	一个	单身的	噗	的	抽烟	.

当你把它拿走时，会冒出一缕烟雾。

[ðen] [juː; jʊ] [swɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [sməʊk] .

Then	you	swing	the	blanket	over	the	fire	again	,	and	cut	off	the	smoke	.
然后	你	摇摆	这	毯子	超过	这	火	再次	,	和	切	离开	这	抽烟	.

然后你再次把毯子盖在火上，挡住烟雾。

[ɪn] [ðæt] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['seprət] [pʌfs] .

In	that	way	you	can	make	a	number	of	separate	puffs	.
在	那	方式	你	能	制作	一个	数字	的	分离	泡芙	.

这样你就可以做出很多个独立的泡芙。

" [baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪgnəl] [kəʊd] .

"	Bow	and	I	have	a	signal	code	.
"	弓	和	我	有	一个	信号	代码	.

"我和 Bow 有一个信号代码。"

[ɪf] [aɪ][kæn; kən]['əʊnlɪ][get] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [wiːl; wɪl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "

If	I	can	only	get	him	to	see	this	we'll	be	all	right	.	"
如果	我	能	仅有的	得到	他	到	看	这	出色地	是	全部	正确的	.	"

如果我能让他看到这一点，我们就没事了。

" [ɪts] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] , " [sed] [pɔːl] .

"	It's	worth	trying	,	"	said	Paul	.
"	它是	值得	尝试	,	"	说	保罗	.

“值得一试，”保罗说。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] [went] [æt; ət][ðeə(r)] ['serɪmənɪz] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

That	day	the	Indians	went	at	their	ceremonies	harder	than	ever	.
那	天	这	印度人	去	在	他们的	仪式	更难	比	曾经	.

那天，印第安人举行仪式的强度比以往任何时候都大。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['frenzi] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːdz] ['nevə(r)] [rɪ'lækst]

They	were	in	a	perfect	frenzy	,	but	the	vigilance	of	the	guards	never	relaxed
他们	是	在	一个	完美的	狂热	,	但	这	警觉	的	这	守卫	绝不	轻松

.

:
.

他们陷入了极度的疯狂之中，但守卫们的警惕性始终没有放松。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

There	was	no	chance	to	escape	.
那里	曾是	不	机会	到	逃脱	.

没有逃脱的机会。

[rʌs] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] , [gɒt] ['menɪ] [faɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [θruː] [ðə; ðɪ][həʊl]

Russ	,	having	nothing	better	to	do	,	got	many	fine	moving	pictures	through	the	hole
拉斯	,	拥有	没有什么	更好的	到	做	,	得到	许多	美好的	移动	图片	通过	这	洞

[ɪn][ðə; ðɪ] [hʌt] ,

in	the	hut	,
在	这	小屋	,

闲来无事的拉斯通过小屋上的小洞拍下了许多精彩的电影照片。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ðə; ðɪ] [fɪlmz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪt][ɪn] [njuː] [jɔːk] . [-]

and	later	the	films	made	a	great	hit	in	New	York	.	[	154	]
和	之后	这	电影	制成	一个	伟大的	打	在	新的	约克	.	[	-	]

后来，这些电影在纽约大获成功。[154]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [ðiːz] [pɪ'kjuːliə(r)] [raɪts] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [skriːn] .

It	was	the	first	time	these	peculiar	rites	had	ever	been	shown	on	the	screen	.
它	曾是	这	第一的	时间	这些	奇特	仪式	有	曾经	到过	所示	在	这	屏幕	.

这是这些奇特的仪式首次在大银幕上展现出来。

[ɪn][fækt] , [fjuː] [waɪt] [men] [hæd; həd] ['witnis] [ðem; ðəm] .

In	fact	,	few	white	men	had	witnessed	them	.
在	事实	,	很少	白色的	男人	有	目击者	他们	.

事实上，很少有白人男性目睹过这些景象。

['bɔːldi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][send] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sməʊk] ['sɪgnəl] ,

Baldy	was	waiting	for	a	chance	to	send	up	his	smoke	signal	,
秃头	曾是	等待	为了	一个	机会	到	发送	向上	他的	抽烟	信号	,

秃头正等着机会发射他的烟雾信号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	was	not	until	afternoon	that	he	got	it	.
但	它	曾是	不是	直到	下午	那	他	得到	它	.

但直到下午他才明白过来。

[ðen] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['hævɪŋ] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] ,

Then	,	most	of	the	Indians	having	gone	off	to	a	distant	part	of	the	mesa	,
然后	,	最多	的	这	印度人	拥有	已消失	离开	到	一个	遥远	部分	的	这	台面	,

随后，大部分印第安人都前往了台地的远处，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [njuː] ['serəməni] , ['bɔːldi] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪk] [smʌdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [pɔːl] ,

for	some	new	ceremony	,	Baldy	made	a	thick	smudge	and	he	and	Paul	,
为了	一些	新的	仪式	,	秃头	制成	一个	厚的	弄脏	和	他	和	保罗	,

为了举行某种新的仪式，鲍尔迪抹了一层厚厚的烟灰，他和保罗，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [sent] [ʌp] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] " [pʌf] [bɔːlz] .

holding	a	blanket	over	it	,	sent	up	a	number	of	"	puff	balls	.
保持	一个	毯子	超过	它	,	发送	向上	一个	数字	的	"	噗	球	.

用毯子盖住它，扬起了许多“绒球”。

" [rʌs] [tʊk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] .

"	Russ	took	pictures	of	the	signalling	.
"	拉斯	采取	图片	的	这	信号传导	.

“Russ 拍下了信号的照片。”

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[ɪf] [baʊ; bəʊ]['əʊnli] [siːz] [ðæt] [hiːl] [kʌm] ['rʌnɪn] - !

If	Bow	only	sees	that	he'll	come	runnin	'	!
如果	弓	仅有的	看到	那	地狱	来	跑步	-	!

如果 Bow 看到这一幕，他肯定会跑过来！

" ['bɔːldi] [kraɪd] .

"	Baldy	cried	.
"	秃头	哭	.

秃子哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sməʊk] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] .

But	the	smoke	signal	was	the	cause	of	considerable	trouble	to	our	friends	.
但	这	抽烟	信号	曾是	这	原因	的	大量	麻烦	到	我们的	朋友们	.

但是，这道烟雾信号却给我们的朋友们带来了相当大的麻烦。

['hɑːdli] [hæd; həd] [pɔːl] [ænd; ənd] ['bɔːldi] ['fɪnɪʃt] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

Hardly	had	Paul	and	Baldy	finished	sending	the	message	,
几乎	有	保罗	和	秃头	完成的	发送	这	信息	,

保罗和秃头刚发完信息，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [həʊp] [wɒz; wəz] [siːn] [ænd; ənd] [riːd] [æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ] ,

which	they	could	only	hope	was	seen	and	read	at	Rocky	Ranch	,
哪个	他们	可以	仅有的	希望	曾是	已见	和	读	在	洛基	牧场	,

他们只能希望洛基牧场的人能看到并读到这些内容。

[ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] [bæk] .

than	some	of	the	Indians	came	back	.
比	一些	的	这	印度人	来了	后退	.

后来一些印第安人回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nəʊtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri] .

They	had	noted	what	had	been	done	,	and	they	were	very	angry	.
他们	有	著名的	什么	有	到过	完毕	,	和	他们	是	非常	生气的	.

他们注意到了所发生的事情，他们非常愤怒。

[wɪð] ['fjʊəriəs] ['dʒestʃəz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɒn][ðə; ði] ['prɪznər] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː]
With furious gestures they rushed on the prisoners and for a moment it
和 狂怒 手势 他们 匆忙 在 这 囚犯 和 为了 一个 片刻 它
[lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .
looked as though there would be trouble .
看起来 作为 尽管 那里 会 是 麻烦 .

他们愤怒地冲向囚犯，一时间看起来好像要出事了。

['bɔːldi] [ænd; ənd] [pɔːl] [stʊd] ['stedəli] , [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][hænd] .
Baldy and Paul stood steadily , revolvers in hand .
秃头 和 保罗 站立 稳步 , 左轮手枪 在 手 .

秃头和保罗稳稳地站着，手里拿着左轮手枪。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
But there was no need to use them .
但 那里 曾是 不 需要 到 使用 他们 .

但其实没有必要使用它们。

['dʒʌmpɪŋ] [hɔːs] [rʌʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] [drəʊv] [bæk] [hɪz; ɪz] [men] .
Jumping Horse rushed up , and drove back his men .
跳 马 匆忙 向上 , 和 驾驶 后退 他的 男人 .

跳马冲上前去，击退了他的部下。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['æŋgrəli][tuː; tə]['bɔːldi] .
Then he said something angrily to Baldy .
然后 他 说 某物 愤怒地 到 秃头 .

然后他生气地对秃头说了些什么。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] . [-]
" What is it ? " asked Mr . DeVere . [155]
" 什么 是 它 ? " 问 先生 . 德维尔 . [-]

“那是什么？”德维尔先生问道。[155]

" [hiː; hi] [sez] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)]
" He says we shall be punished for making the smoke , " was the answer
" 他 说道 我们 将 是 受到惩罚 为了 制作 这 抽烟 , " 曾是 这 回答
.
:
.

“他说我们会因为制造烟雾而受到惩罚，”对方回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ]['sɪgnəl][ɔː(r)][nɒt] ;
" I don't know whether they think it's a signal or not ;
" 我 不 知道 无论 他们 思考 它是 一个 信号 或者 不是 ;

“我不知道他们是否认为这是一个信号；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kɒntrəri] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['serɪmənɪz] .
but it seems to have been contrary to some of their ceremonies .
但 它 似乎 到 有 到过 相反 到 一些 的 他们的 仪式 .

但这似乎与他们的一些仪式相悖。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [taɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
We'll have to sit tight and watch .
出色地 有 到 坐 紧的 和 手表 .

我们只能耐心等待了。

" ['mʌtərɪŋ] ['æŋgrəli] , ['dʒʌmpɪŋ] [hɔːs] [went] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] ,
" Muttering angrily , Jumping Horse went back to join the other Indians ,
" 喃喃自语 愤怒地 , 跳 马 去 后退 到 加入 这 其他 印度人 ,

“跳马气呼呼地嘟囔着，回去和其他印第安人会合了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] .

and	they	seemed	to	hold	a	conference	regarding	the	prisoners	.
和	他们	似乎	到	抓住	一个	会议	关于	这	囚犯	.

他们似乎在就囚犯问题召开会议。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

Nothing	was	done	immediately	,	however	,	in	the	way	of	punishment	,
没有什么	曾是	完毕	立即地	,	然而	,	在	这	方式	的	惩罚	,

然而，当时并没有立即采取任何惩罚措施。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [went] [ɒn] .

and	a	little	later	the	ceremonies	went	on	.
和	一个	小的	之后	这	仪式	去	在	.

稍后，仪式继续进行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dʌsk] ,

It	was	growing	dusk	,
它	曾是	生长	黄昏	,

天色渐暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [ðeə(r)] [keɪpɜ-ɪŋz] [ə'baʊt]

and	the	howling	and	yelling	of	the	Indians	punctuated	their	caperings	about
和	这	嚎叫	和	大喊	的	这	印度人	标点符号	他们的	嬉戏	关于

[ə; eɪ] [blʌd] - [red] [pəʊst][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sændi]['sɜːk(ə)l] .

a	blood	-	red	post	in	the	center	of	the	sandy	circle	.
一个	血	-	红色的	邮政	在	这	中心	的	这	沙	圆圈	.

印第安人的嚎叫和喊叫声不时响起，他们围着沙地圆圈中央一根血红色的柱子嬉闹。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv]['pɪst(ə)l] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

Then	,	suddenly	,	there	was	a	fusillade	of	pistol	shots	from	the	direction	of
然后	,	突然	,	那里	曾是	一个	齐射	的	手枪	镜头	从	这	方向	的

[ðə; ði] [treɪl] ,

the	trail	,
这	踪迹	,

突然，从小路方向传来一阵急促的枪声。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] .

and	at	the	same	time	the	unmistakable	shouts	of	cowboys	.
和	在	这	相同的	时间	这	毋庸置疑	喊叫	的	牛仔	.

与此同时，还有牛仔们那标志性的喊叫声。

" ['ðer] [hɪə(r)] ! " [jeld] ['bɔːldi] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'vɒlvə(r)]

"	They're	here	!	"	yelled	Baldy	,	jumping	to	his	feet	and	firing	his	own	revolver
"	它们是	这里	!	"	大喊	秃头	,	跳	到	他的	脚	和	射击	他的	自己的	左轮手枪

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

“他们来了！”秃头大喊着，跳了起来，朝空中鸣枪示警。

" [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] , [bɔɪz] !

"	To	the	rescue	,	boys	!
"	到	这	救援	,	男孩们	!

“来救援吧，小伙子们！”

[hɪə(r)][wiː; wi][biː; bi] ! " [-]

Here	we	be	!	"	[	156	]
这里	我们	是	!	"	[	-	]

我们到了！[156]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [stɪrz]
A RUSH OF STEERS
一个 匆忙 的 牛

一群牛

[rʌs] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hʌt] , ['kærɪɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] ,
Russ came bounding from his hut , carrying with him the moving picture camera ,
拉斯 来了 边界 从 他的 小屋 , 携带 和 他 这 移动 图片 相机 ,

拉斯从他的小屋里蹦了出来，手里拿着电影摄影机。

[ɪts] [θriː] [legz] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
its three legs trailing behind him .
它是 三 腿 尾随 在后面 他 .

它的三条腿拖在身后。

" [kʌm] [ɒn] , [g'ɜːlz] !
" Come on , girls !
" 来 在 , 女孩们 !

加油，姑娘们!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['pɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃeltə(r)] .
" he cried , as he saw Ruth and Alice peering from their shelter .
" 他 哭 , 作为 他 锯 露丝 和 爱丽丝 窥视 从 他们的 庇护所 .

“他哭了起来，因为他看到露丝和爱丽丝从她们的避难所里向外张望。”

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ! "
" It's all right ! "
" 它是 全部 正确的 ! "

“没关系！ ”

" [əʊ] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [ɑːskt] [ruːθ] .
" Oh , what does it mean ? " asked Ruth .
" 哦 , 什么 做 它 意思是 ? " 问 露丝 .

“哦，那是什么意思？”露丝问道。

" [wɛrz] ['dædi] ? "
" Where's daddy ? "
" 在哪里? 爸爸 ? "

爸爸在哪儿?

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .
" Here I am , " answered Mr . DeVere .
" 这里 我 是 , " 回答 先生 . 德维尔 .

“我在这里，”德维尔先生回答道。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ! " [jeld] ['bɔːldi] , ['keɪpə] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['veɪnli] ['klɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] ,
" It's all right ! " yelled Baldy , capering about , and vainly clicking his revolvers ,
" 它是 全部 正确的 ! " 大喊 秃头 , 嬉戏 关于 , 和 徒劳地 点击 他的 左轮手枪 ,

“没事了！”秃头大喊着，一边蹦蹦跳跳，一边徒劳地咔哒咔哒地拉着左轮手枪。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['faɪəd][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .
for he had fired all the cartridges in the cylinders .
为了 他 有 被解雇 全部 这 墨盒 在 这 气缸 .

因为他已经把弹膛里的子弹全部打光了。

" [ɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] ['rɒki] [rɑːntʃ] !
" It's the boys from Rocky Ranch !
" 它是 这 男孩们 从 洛基 牧场 !

“是洛基牧场的男孩们！ ”

[ðeɪ] [sɔː] [maɪ]['sɪgnəl][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ! "
They saw my signal and came to the rescue ! "
他们 锯 我的 信号 和 来了 到 这 救援 ! "

他们看到了我的信号，前来救援!

" [ðæt] [juː; jʊ] , ['bɔːldi] ? " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] [sməʊk] [ðæt] [hɪd]
" That you , Baldy ? " shouted a voice out of the cloud of powder smoke that hid
" 那 你 , 秃头 ? " 喊叫 一个 嗓音 出去 的 这 云 的 粉末 抽烟 那 隐藏
,
,
,
“是你吗，秃子？”一个声音从掩盖着他的火药烟雾中传来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [frɒm; frəm] [vjuː] .
for a moment , the cowboys from view .
为了 一个 片刻 , 这 牛仔 从 看法 .
片刻间，牛仔们从视野中消失了。

" [ðæts] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [baʊ; bəʊ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" That's who it is , Bow ! " was the answer .
" 那就是 WHO 它 是 , 弓 ! " 曾是 这 回答 .
“就是他，鲍！”对方回答道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [riːd] [maɪ] [sməʊk] ? "
" Could you read my smoke ? "
" 可以 你 读 我的 抽烟 ? "
你能读懂我吐出的烟吗?

" [aɪ][ʃʊə(r)][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - .
" I sure could , and we come a - runnin ' .
" 我 当然 可以 , 和 我们 来 一个 - 跑步 - .
“我当然可以，我们马上就来。”

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][gɜːlz] [seɪf] ? " [-]
Are the girls safe ? " [157]
是 这 女孩们 安全的 ? " [-]
这些女孩安全吗？[157]

" ['ɛvriˌbɑːdiz] [seɪf] .
" Everybody's safe .
" 每个人的 安全的 .
“大家都安全了。”

[bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ðiːz] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [rail] [æt; ət][juː 'es] .
But look out for yourself , these Indians are sort of riled at us .
但 看 出去 为了 你自己 , 这些 印度人 是 种类 的 激怒 在 我们 .
但你也要小心，这些印度人对我们有点不满。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [huː] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ['serɪmənɪz] ,
" From the group of Indians who had left their ceremonies ,
" 从 这 团体 的 印度人 WHO 有 左边 他们的 仪式 ,
“从那些离开仪式的印第安人群体中，

[tuː; tə] [rʌʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːstwaɪl] ['kæptɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts]
to rush toward the huts of their erstwhile captives at the sound of the shots
到 匆忙 朝向 这 小屋 的 他们的 昔日 俘虏 在 这 声音 的 这 镜头
[ænd; ənd] [tʃɪəz] ,
and cheers ,
和 干杯 ,
听到枪声和欢呼声，他们立即冲向之前俘虏的茅屋。

[keɪm] [diːp] - [vɔɪst] ['mʌtərɪŋ] .
came deep - voiced mutterings .
来了 深的 - 配音 低语 .
传来低沉的喃喃声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [tʃiːf] , ['dʒʌmpɪŋ] [hɔːs] .

They	were	gathered	in	a	group	around	their	chief	,	Jumping	Horse	.
他们	是	聚集	在	一个	团体	大约	他们的	首席	,	跳	马	.

他们聚集在他们的首领跳马周围。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ! " [jeld] ['bɔːldi] .

"	Look	out	for	'	em	!	"	yelled	Baldy	.
"	看	出去	为了	-	呃	!	"	大喊	秃头	.

“小心他们！”秃头喊道。

" [doʊnt] ['wʌri] , " [əd'vaɪzd] [ˌpiːt] .

"	Don't	worry	,	"	advised	Pete	Batso	.
"	不	担心	,	"	建议	皮特	巴特索	.

“别担心，”皮特·巴特索劝道。

" [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['wepənz] . "

"	They	haven't	any	weapons	.	"
"	他们	还没有	任何	武器	.	"

“他们没有任何武器。”

" [dʒʌst][maɪ] [lʌk] , " [grəʊn] [rʌs] , ['setɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

"	Just	my	luck	,	"	groaned	Russ	,	setting	up	his	camera	.
"	只是	我的	运气	,	"	呻吟	拉斯	,	环境	向上	他的	相机	.

“真是倒霉，”拉斯一边架起相机一边抱怨道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] , [huː] [naʊ] [felt] [nəʊ] [ə'lɑːm] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Alice	,	who	now	felt	no	alarm	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	爱丽丝	,	WHO	现在	毛毡	不	警报	.

“出什么事了？”爱丽丝问道，她现在丝毫没有感到惊慌。

" [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ,

"	Too	dark	to	get	a	picture	,
"	也	黑暗的	到	得到	一个	图片	,

“天太黑，拍不了照片。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][fɪlm] [left] [ɒn][ə; eɪ] [riːl] .

and	I	had	a	little	bit	of	film	left	on	a	reel	.
和	我	有	一个	小的	少量	的	电影	左边	在	一个	卷轴	.

我胶卷上还剩一点胶卷。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] ['dændi] ['reskjuː] [siːn] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] .

I	might	have	got	a	dandy	rescue	scene	;	but	now	it's	all	up	.
我	可能	有	得到	一个	花花公子	救援	场景	;	但	现在	它是	全部	向上	.

我本来可以拍出一个很棒的营救场景；但现在一切都结束了。

[tuː] [bæd] ! "

Too	bad	!	"
也	坏的	!	"

太糟糕了！ ”

" ['nevə(r)][maɪnd] , [juː; jʊ] [gɒt] [sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] , " [ruːθ] ['kʌmfət] [hɪm] .

"	Never	mind	,	you	got	some	good	ones	,	"	Ruth	comforted	him	.
"	绝不	头脑	,	你	得到	一些	好的	一个	,	"	露丝	安慰	他	.

“没关系，你还是找到了一些好东西，”露丝安慰他说。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] — - ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] . -

"	Yes	,	but	that	would	have	completed	the	picture	—	'	Captured	By	the	Indians	.	'
"	是的	,	但	那	会	有	完全的	这	图片	—	-	捕获	经过	这	印度人	.	-

“是的，但那样就更完整了——‘被印第安人俘虏’。”

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] .

However	,	it	can't	be	helped	.
然而	,	它	不能	是	帮助	.

然而，这也没办法。

['meɪbi] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz]['əʊvə(r)][wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði]['ɪndiənz] [tuː; tə][pəʊz][fɔː(r); fə(r)]

Maybe	**after**	**all**	**this**	**excitement**	**is**	**over**	**we**	**can**	**get**	**the**	**Indians**	**to**	**pose**	**for**
或许	后	全部	这	激动	是	超过	我们	能	得到	这	印度人	到	姿势	为了

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

或许等这一切热闹过后，我们就能请印第安人给我们摆姿势拍照了。

[aɪl] [tel] ['mɪstə(r)] . - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	**tell**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**about**	**it**	**.**
患病的	告诉	先生	.	-	关于	它	.

我会把这件事告诉佩特尔先生。

" [ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] [kaʊbɔɪz] [hæd; həd] [drɔːn] [reɪn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnd] - [ʌp] ['ɪndiənz] , [nɪə(r)]

"	**The**	**rescuing**	**cowboys**	**had**	**drawn**	**rein**	**in**	**front**	**of**	**the**	**lined**	**-**	**up**	**Indians**	**,**	**near**
"	这	救援	牛仔	有	绘制	缰绳	在	正面	的	这	衬里	-	向上	印度人	,	靠近

[ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

the	**huts**	**of**	**the**	**[**	**158**	**]**
这	小屋	的	这	[	-	]

“救援的牛仔们在排成一列的印第安人面前，靠近印第安人的小屋[158]

['kæptɪvz] .

captives	**.**
俘虏	.

俘虏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [skwɒd] [ɒv; əv] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] ,

There	**was**	**a**	**goodly**	**squad**	**of**	**cow**	**punchers**	**,**
那里	曾是	一个	很好	队	的	奶牛	拳击手	,

那里有一支相当不错的牛仔队伍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]

and	**they**	**seemed**	**delighted**	**to**	**have**	**been**	**of**	**some**	**service**	**to**	**the**	**picture**
和	他们	似乎	高兴极了	到	有	到过	的	一些	服务	到	这	图片

['pleər] .

players	**.**
玩家	.

他们似乎很高兴能为电影演员们提供一些帮助。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'loʊdɪŋ] [ðeə(r)][bɪg] [rɪ'vɔlvəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] , [laɪk] ['bɔːldi] ,

Some	**of**	**them**	**were**	**reloading**	**their**	**big**	**revolvers**	**,**	**for**	**they**	**,**	**like**	**Baldy**	**,**
一些	的	他们	是	重新装弹	他们的	大的	左轮手枪	,	为了	他们	,	喜欢	秃头	,

他们中有些人正在重新装填他们的大口径左轮手枪，因为他们，就像秃头一样，

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['spɪrɪt] , [hæd; həd]['faɪəd] [ɒf] ['evri] ['tʃeɪmbə(r)] .

in	**the**	**excess**	**of**	**their**	**spirits**	**,**	**had**	**fired**	**off**	**every**	**chamber**	**.**
在	这	过量的	的	他们的	烈酒	,	有	被解雇	离开	每一个	房间	.

他们酒意过盛，把每个房间都炸开了。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn] [hɜːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['mɪəli] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

But	**no**	**one**	**had**	**been**	**hurt**	**,**	**for**	**they**	**merely**	**shot**	**in**	**the**	**air**	**.**
但	不	一	有	到过	伤害	,	为了	他们	仅仅	射击	在	这	空气	.

但没有人受伤，因为他们只是朝空中鸣枪。

" [wel] , [juː; jʊ][gɒt][hɪə(r)] , [bɔɪz] , [aɪ] [siː] , " [ri'mɑːk] ['bɔːldi] .

"	**Well**	**,**	**you**	**got**	**here**	**,**	**boys**	**,**	**I**	**see**	**,**	**"**	**remarked**	**Baldy**	**.**
"	出色地	,	你	得到	这里	,	男孩们	,	我	看	,	"	评论	秃头	.

“哟，你们都到了啊，伙计们，”秃头说道。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] ! " [kraɪd] ['nektaɪ] ['hæri] ,

"	**That's**	**what**	**we**	**did**	**!**	**"**	**cried**	**Necktie**	**Harry**	**,**
"	那就是	什么	我们	做过	!	"	哭	领带	哈里	,

“我们就是这么做的！”领带哈利喊道。

[huː] [wɒz; wəz] [flek] [sʌm; səm] [dʌst] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɔːdi] [skɑːf] .

who	was	flecking	some	dust	off	the	end	of	his	gaudy	scarf	.
WHO	曾是	斑点	一些	灰尘	离开	这	结尾	的	他的	艳丽的	围巾	.

他正掸去花哨围巾末端的灰尘。

" [wiː; wi] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [smәʊk] [tɔːk] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [baʊ; bəʊ] .

"	We	saw	your	smoke	talk	about	an	hour	ago	,	"	explained	Bow	.
"	我们	锯	你的	抽烟	讲话	关于	一个	小时	前	,	"	解释	弓	.

“大约一个小时前，我们看到了你谈论烟雾，”鲍解释说。

" [fɜːst] [ai] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

"	First	I	was	sort	of	puzzled	over	it	.
"	第一的	我	曾是	种类	的	困惑	超过	它	.

“起初我对此感到有些困惑。”

[ai] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

I	thought	maybe	it	was	the	Indians	,
我	想法	或许	它	曾是	这	印度人	,

我当时想，也许是印第安人干的。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðeə(r)] [haɪ]

for	I	calculate	it	was	about	time	for	them	to	be	at	their	high
为了	我	计算	它	曾是	关于	时间	为了	他们	到	是	在	他们的	高的

[dʒɪŋks] .

jinks	.
恶作剧	.

我觉得他们是时候开始胡闹了。

" [ðen] [ai] [kɔːt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['sɪgnəl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ai] [sez] : - [baɪ]

"	Then	I	caught	the	private	signal	you	and	me	made	up	,	and	I	says	:	'	By
"	然后	我	捕捉	这	私人的	信号	你	和	我	制成	向上	,	和	我	说道	:	-	经过

[hek] !

Heck	!
赫克	!

“然后我听到了你和我约定的私人信号，我说：‘该死！

- [ɪn] ['trʌb(ə)l] !

Baldy's	in	trouble	!
-	在	麻烦	!

秃子有麻烦了！

['wʌznt] [ðæt] [wɒt] [ai] [sed] , [ˌpiːt] ? " [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

Wasn't	that	what	I	said	,	Pete	?	"	and	he	appealed	to	the	foreman	.
不是	那	什么	我	说	,	皮特	?	"	和	他	上诉	到	这	领班	.

“我不是这么说的吗，皮特？”他向工头申诉。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [baʊ; bəʊ] .

"	That's	what	it	was	,	Bow	.
"	那就是	什么	它	曾是	,	弓	.

“就是这样，鲍。”

[ðɛmz] [ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [juː; jʊ] [juːst] .

Them's	the	very	words	you	used	.
它们是	这	非常	字	你	用过的	.

这不就是你用过的那些话吗?

[sez] [juː; jʊ] : - - [ɪn] ['trʌb(ə)l] , - [sez] [juː; jʊ] .

Says	you	:	'	Baldy's	in	trouble	,	'	says	you	.
说道	你	:	-	-	在	麻烦	,	-	说道	你	.

你说：“秃子有麻烦了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] . "

And	then	we	come	on	the	run	.	"
和	然后	我们	来	在	这	跑步	.	"

然后我们就开始逃亡。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd] [wɪd] [faɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt]

"	And	we	calculated	we'd	find	the	young	ladies	,	and	the	rest	of	the	outfit
"	和	我们	计算	我们会	寻找	这	年轻的	女士们	,	和	这	休息	的	这	全套服装

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

“我们盘算了一下，应该能在这里找到那些年轻女士和其余的同伴。”

[tuː] , " [went] [ɒn][baʊ; bəʊ] .

too	,	"	went	on	Bow	.
也	,	"	去	在	弓	.

“还有，”鲍继续说道。

" [wen] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [lɑːst] [naɪt] [wiː; wi][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'lɑːmd] ,

"	When	they	didn't	come	back	to	the	ranch	last	night	we	was	all	alarmed	,
"	什么时候	他们	没有	来	后退	到	这	牧场	最后的	夜晚	我们	曾是	全部	惊慌	,

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [-]

and	went	off	[	159	]
和	去	离开	[	-	]

“昨晚他们没有回到牧场，我们都很惊慌，就离开了[159]”

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] ['pɪktʃəz] .

to	the	place	they	were	goin	'	to	make	pictures	.
到	这	地方	他们	是	去	-	到	制作	图片	.

去他们要去拍照的地方。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] [treɪl] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]

But	there	wasn't	a	sign	of	any	trail	there	,	and	we	didn't	know	what	to
但	那里	不是	一个	符号	的	任何	踪迹	那里	,	和	我们	没有	知道	什么	到

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

但那里没有任何小路的痕迹，我们不知道该怎么办。

[wiː; wi]['nevə(r)] [driːmd] [jʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði]['meɪsə] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

We	never	dreamed	you'd	be	on	the	mesa	,	"	he	added	to	Mr	.	DeVere	.
我们	绝不	梦见	你会	是	在	这	台面	,	"	他	额外	到	先生	.	德维尔	.

“我们做梦也没想到你会来到这座台地上，”他对德维尔先生补充道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi]['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['æktə(r)] .

"	I	suppose	we	never	should	have	come	,	"	admitted	the	actor	.
"	我	认为	我们	绝不	应该	有	来	,	"	承认	这	演员	.

“我想我们根本就不该来，”这位演员承认道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] , [ænd; ənd] ['sɒri] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

"	It	was	on	a	sudden	impulse	,	and	sorry	enough	we	were	for	it
"	它	曾是	在	一个	突然	冲动	,	和	对不起	足够的	我们	是	为了	它

, [tuː] . "

,	too	.	"
,	也	.	"

“那是一时冲动，我们也为此感到非常后悔。”

" [əʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [aʊt] [raɪt] , " [sed] ['ælɪs] ,

"	Oh	,	but	it	all	came	out	right	,	"	said	Alice	,
"	哦	,	但	它	全部	来了	出去	正确的	,	"	说	爱丽丝	,

“哦，不过一切都顺利解决了，”爱丽丝说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [prɪ'zentəbl] ,

trying	to	make	herself	look	a	little	more	presentable	,
尝试	到	制作	她自己	看	一个	小的	更多的	像样	,

她试图让自己看起来更得体一些。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [spent] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

for	a	night	and	more	than	a	day	spent	as	a	prisoner	in	a	little
为了	一个	夜晚	和	更多的	比	一个	天	花费	作为	一个	囚犯	在	一个	小的

[hʌt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] ['niːtnəs] [ɒv; əv][ə'taɪə(r)] .

hut	was	not	conducive	to	neatness	of	attire	.
小屋	曾是	不是	有利的	到	整洁	的	服装	.

在小木屋里当囚犯待了一夜多，不利于保持衣着整洁。

" [ænd; ənd] [rʌs] [gɒt] [sʌm; səm] [faɪn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['serɪmənɪz] , " ['ædɪd] [ruːθ] .

"	And	Russ	got	some	fine	pictures	of	the	ceremonies	,	"	added	Ruth	.
"	和	拉斯	得到	一些	美好的	图片	的	这	仪式	,	"	额外	露丝	.

“而且，Russ 还拍了一些很棒的仪式照片，”Ruth 补充道。

" [ðæts] [gʊd] ! " [kraɪd] [ˌpiːt] .

"	That's	good	!	"	cried	Pete	Batso	.
"	那就是	好的	!	"	哭	皮特	巴特索	.

“太好了！”皮特·巴特索喊道。

" [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mænɪdʒə(r)] [sed] [hiː; hi] ['rekən] [hɪz; ɪz]['ɒpəreɪtə(r)]

"	When	we	started	for	here	your	manager	said	he	reckoned	his	operator
"	什么时候	我们	开始	为了	这里	你的	经理	说	他	估计	他的	操作员

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] . "

would	have	made	good	use	of	his	time	.	"
会	有	制成	好的	使用	的	他的	时间	.	"

“我们刚到这里的时候，你们的经理说他认为他的操作员会充分利用他的时间。”

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ʃeɪp] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ɪn] , " [sed] ['bʌstə(r)][dʒəunz] ,

"	We	didn't	know	just	what	shape	you	was	in	,	"	said	Buster	Jones	,
"	我们	没有	知道	只是	什么	形状	你	曾是	在	,	"	说	巴斯特	琼斯	,

“我们当时并不知道你的情况到底如何，”巴斯特·琼斯说道。

" ['əʊnli] - ['mesɪdʒ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][wɒz; wəz] [kɪld] , [səʊ][wiː; wi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)]

"	only	Baldy's	message	didn't	say	any	of	you	was	killed	,	so	we	hoped	for
"	仅有的	-	信息	没有	说	任何	的	你	曾是	被杀	,	所以	我们	希望	为了

[ðə; ðɪ] [best] . "

the	best	.	"
这	最好的	.	"

“只有秃头的消息没有说你们有人遇难，所以我们只能祈祷一切平安。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] , " [ə'griːd] ['bɔːldi] .

"	Yes	,	it	might	have	been	worse	,	"	agreed	Baldy	.
"	是的	,	它	可能	有	到过	更糟	,	"	同意	秃头	.

“是的，情况可能更糟，”秃头同意道。

" [wel] , [naʊ] , [lets] ['træv(ə)l] .

"	Well	,	now	,	let's	travel	.
"	出色地	,	现在	,	我们来吧	旅行	.

“好了，现在，我们出发吧。”

[dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['gɛtɪn] - [pɑːst][ðeə(r)] [gɑːd] [laɪn] , [bɔɪz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

Did	you	have	any	trouble	gettin	'	past	their	guard	line	,	boys	?	"	he	asked	.
做过	你	有	任何	麻烦	获得	-	过去的	他们的	警卫	线	,	男孩们	?	"	他	问	.

“伙计们，你们突破他们的防线遇到什么困难了吗？”他问道。

" ['neəri][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ˌpiːt] .

"	Nary	a	trouble	,	"	replied	Pete	.
"	纳里	一个	麻烦	,	"	回复	皮特	.

“一点问题都没有，”皮特回答道。

" [wiː; wi][dʒʌst] [rʌʃt] [θruː] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ʌp] . " [-]

"	We	just	rushed	through	before	they	knew	what	was	up	.	"	[	160	]
"	我们	只是	匆忙	通过	前	他们	知道	什么	曾是	向上	.	"	[	-	]

“我们趁他们还没反应过来就冲了过去。”[160]

[ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [əˈgen] ,

The	captives	were	soon	in	the	saddle	again	,
这	俘虏	是	很快	在	这	鞍	再次	,

俘虏们很快又骑上了马。

[ænd; ənd] [ˈeskɔːtid] [baɪ][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] .

and	escorted	by	the	cowboys	made	for	the	trail	down	to	the	plain	.
和	护送	经过	这	牛仔	制成	为了	这	踪迹	向下	到	这	清楚的	.

在牛仔们的护送下，他们沿着小路走向平原。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈæŋgri] [ˈmʌtərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [ˈefət]

There	were	more	angry	mutterings	from	the	Indians	,	but	they	made	no	effort
那里	是	更多的	生气的	低语	从	这	印度人	,	但	他们	制成	不	努力

[tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] .

to	stop	the	retreat	.
到	停止	这	撤退	.

印第安人发出更多愤怒的低语，但他们并没有试图阻止撤退。

[pəˈhæps] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] .

Perhaps	they	realized	it	would	be	useless	.
也许	他们	已实现	它	会	是	无用	.

或许他们意识到这样做毫无用处。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [treɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt]

It	was	no	easy	matter	descending	the	steep	trail	,	but	it	was	accomplished
它	曾是	不	简单的	事情	下降	这	陡	踪迹	,	但	它	曾是	完成

[wɪˈðaʊt] [ˈmɪshæp] ,

without	mishap	,
没有	意外	,

沿着陡峭的小路往下走并不容易，但最终平安无事地完成了。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈrɒki] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

and	finally	Rocky	Ranch	was	reached	.
和	最后	洛基	牧场	曾是	达到	.

最后，他们到达了洛基牧场。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈwelkəm] .

And	it	is	needless	to	say	that	the	captives	were	made	welcome	.
和	它	是	不必要	到	说	那	这	俘虏	是	制成	欢迎	.

毋庸置疑，俘虏们受到了热烈欢迎。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] , [ɪn] [kliːn] [ˈgɑːmənts] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv][ðeə(r)]

A	little	later	,	in	clean	garments	,	and	after	a	good	meal	,	they	told	of	their
一个	小的	之后	,	在	干净的	服装	,	和	后	一个	好的	一顿饭	,	他们	讲述	的	他们的

[ədˈventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

过了一会儿，他们换上干净的衣服，吃过一顿美餐后，讲述了他们的冒险经历。

[ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ðə; ði] [ˈherəʊɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv]

The	girls	were	quite	the	heroines	of	the	hour	,	and	held	the	center	of
这	女孩们	是	相当	这	女英雄们	的	这	小时	,	和	握住	这	中心	的

[ðə; ði][steɪdʒ] ,

the	stage	,
这	阶段	,

这些女孩们简直就是当时的英雄，占据了舞台的中心位置。

['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] ,

rather	to	the	discomfiture	of	Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	,
相当	到	这	沮丧	的	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	,

令彭宁顿小姐和迪克森小姐感到尴尬的是，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

who	were	in	the	habit	of	attracting	all	the	attention	they	could	.
WHO	是	在	这	习惯	的	吸引	全部	这	注意力	他们	可以	.

他们习惯于尽可能地吸引所有人的注意力。

" [ðeəz; ðəz][wʌn]['pɪktʃə(r)][aɪ][wɒnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][get] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ,

"	There's	one	picture	I	want	very	much	to	get	,	"	said	Mr	.	Pertell	,
"	有	一	图片	我	想	非常	很多	到	得到	,	"	说	先生	.	-	,

“我非常想得到一张照片，”佩特尔先生说。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pleər] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

as	he	sat	with	his	players	in	the	living	room	of	their	quarters	one	evening	.
作为	他	卫星	和	他的	玩家	在	这	活的	房间	的	他们的	四分之一	一	晚上	.

一天晚上，他和队员们坐在他们宿舍的客厅里。

" [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] , [ðə; ði]['əʊnə(r)] , " [ænd; ənd] , [ɪf] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] ,

"	Name	it	,	"	declared	Mr	.	Norton	,	the	owner	,	"	and	,	if	it's	possible	,
"	姓名	它	,	"	声明	先生	.	诺顿	,	这	所有者	,	"	和	,	如果	它是	可能的	,

“说出你的想法，”店主诺顿先生说道，“如果可能的话，

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] . "

I'll	see	that	you	get	it	.	"
患病的	看	那	你	得到	它	.	"

我会让你收到的。

" [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	A	cattle	stampede	,	"	was	the	answer	.
"	一个	牛	踩踏	,	"	曾是	这	回答	.

答案是“牛群踩踏事件”。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [stɪrz] [ɪn][ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .

"	I	want	to	show	the	steers	in	a	mad	rush	,	and	the	cowboys	trying	to	stop	them	.
"	我	想	到	展示	这	牛	在	一个	疯狂的	匆忙	,	和	这	牛仔	尝试	到	停止	他们	.

“我想展现牛群疯狂奔跑的场景，以及牛仔们试图阻止它们的场景。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [wen] [wʌn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] . "

But	I	don't	suppose	you	can	tell	when	one	is	going	to	happen	.	"
但	我	不	认为	你	能	告诉	什么时候	一	是	去	到	发生	.	"

但我认为你无法预知它何时会发生。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][kænt] [tel] [wen] [ə; eɪ]['riːəl][wʌn][ɪz][ə'baʊt] [-]

"	No	,	you	can't	tell	when	a	real	one	is	about	[	161	]
"	不	,	你	不能	告诉	什么时候	一个	真实的	一	是	关于	[	-	]

“不，你无法分辨真假[161]

[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , " [ðə; ði]['əʊnə(r)] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɪks] [ʌp] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

to	take	place	,	"	the	owner	admitted	,	"	but	maybe	we	could	fix	up	one	for	you	.	"
到	拿	地方	,	"	这	所有者	承认	,	"	但	或许	我们	可以	使固定	向上	一	为了	你	.	"

“确实会发生，”店主承认道，“但也许我们可以为你安排一个。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" How do you mean ? "
" 如何 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [waɪ] , [ai] [miːn] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] , [stɑːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] ,
" Why , I mean we could take a bunch of steers , start them to running ,
" 为什么 , 我 意思是 我们 可以 拿 一个 束 的 牛 , 开始 他们 到 跑步 ,

“我的意思是，我们可以牵来一群牛，让它们跑起来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] ['mɪlɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,
and then the boys could come out and try to get them milling — that is ,
和 然后 这 男孩们 可以 来 出去 和 尝试 到 得到 他们 铣削 — 那 是 ,

然后男孩们就可以出来，想办法让他们聚集起来——也就是说，

['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
going around in a circle .
去 大约 在 一个 圆圈 .

绕圈行驶。

[ðæt] [stɒps] [ə; eɪ] [stæm'piːd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] .
That stops a stampede , usually .
那 停止 一个 踩踏 , 通常 .

这样通常可以阻止踩踏事件的发生。

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
We could do that for you . "
我们 可以 做 那 为了 你 . "

我们可以为您做这件事。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , ['iːgəli] .
" And will you ? " asked the manager , eagerly .
" 和 将要 你 ? " 问 这 经理 , 急切地 .

“你愿意吗？”经理急切地问道。

" [waɪ] , [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Why , yes , if you want it .
" 为什么 , 是的 , 如果 你 想 它 .

“当然可以，如果你想要的话。”

[aɪl] [spiːk] [tuː; tə] [ˌpiːt] .
I'll speak to Pete Batso .
患病的 说话 到 皮特 巴特索 .

我会和皮特·巴特索谈谈。

[hiːz] [hæd; həd][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] .
He's had more experience than I have .
他是 有 更多的 经验 比 我 有 .

他的经验比我丰富。

[wiːl; wil] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
We'll get up a stampede for you .
出色地 得到 向上 一个 踩踏 为了 你 .

我们会为你掀起一场狂潮。

" [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə]
" The cowboys entered into the spirit of the affair once it was mentioned to
" 这 牛仔 进入 进入 这 精神 的 这 事务 一次 它 曾是 提及 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“牛仔们一听到这件事，就立刻投入其中。”

[ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [meɪd] .

and	arrangements	were	at	once	made	.
和	安排	是	在	一次	制成	.

于是立即制定了相关安排。

[æz; əz][ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [stɪə(r)] ['breɪkɪŋ] [luːs]

As	there	might	be	some	little	danger	of	a	refractory	steer	breaking	loose
作为	那里	可能	是	一些	小的	危险	的	一个	耐火	转向	打破	松动的

[ænd; ənd]['ɪndʒərɪŋ] ['sʌmwʌn] ,

and	injuring	someone	,
和	受伤	某人	,

因为可能会有不听话的牛挣脱缰绳伤人的小危险，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['əʊnli] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [siːnz] .

the	ladies	of	the	company	only	took	part	in	the	preliminary	scenes	.
这	女士们	的	这	公司	仅有的	采取	部分	在	这	初步的	场景	.

公司里的女演员们只参与了前戏的拍摄。

[ðiːz] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stæm'piːd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ]

These	included	the	beginning	of	the	drama	in	which	the	stampede	was	to	play
这些	包括	这	开始	的	这	戏剧	在	哪个	这	踩踏	曾是	到	玩

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] .

a	principal	part	.
一个	主要的	部分	.

其中包括这场悲剧的开端，踩踏事件将在这场悲剧中扮演重要角色。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌv] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lʌvə(r)] , [pɔːl] ,

It	involved	a	little	love	story	,	and	the	lover	,	Paul	,
它	涉及	一个	小的	爱	故事	,	和	这	情人	,	保罗	,

这其中包含一段小小的爱情故事，以及恋人保罗。

[wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['perəl] [θruː] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] .

was	afterward	to	be	in	peril	through	the	cattle	stampede	.
曾是	之后	到	是	在	危险	通过	这	牛	踩踏	.

随后，他们又因牛群踩踏而身处险境。

[ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [went] [ɒf] [ɔːl] [raɪt] , [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ə'kwɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [wel] [ɪn][ðeə(r)]

The	first	part	went	off	all	right	,	Ruth	and	Alice	acquitting	themselves	well	in	their
这	第一的	部分	去	离开	全部	正确的	,	露丝	和	爱丽丝	无罪释放	他们自己	出色地	在	他们的

[kærɪktəraɪ'zeɪʃənz] .

characterizations	.
特征描述	.

第一部分进行得很顺利，露丝和爱丽丝在角色塑造方面都表现得很好。

[ðeə(r)] ['raɪdɪŋ] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn]

Their	riding	had	improved	very	much	,	and	they	were	sure	of	themselves	in
他们的	骑术	有	改进	非常	很多	,	和	他们	是	当然	的	他们自己	在

[ðə; ði]['sæd(ə)l] . [-]

the	saddle	.	[	162	]
这	鞍	.	[	-	]

他们的骑术有了很大的提高，他们在马鞍上也自信满满。[162]

" [naʊ] , ['leɪdɪz] , " [sed] [ˌpiːt] , [huː] [wɒz; wəz] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Now	,	ladies	,	"	said	Pete	Batso	,	who	was	managing	the	cowboy	end	of	the
"	现在	,	女士们	,	"	说	皮特	巴特索	,	WHO	曾是	管理	这	牛仔	结尾	的	这

[ə'feə(r)] ,

affair	,
事务	,

“好了，女士们，”负责牛仔方面事务的皮特·巴特索说道。

" [ɪf] [jʊl] [get]['əʊvə(r)][ɒn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [maʊnd] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [ɒn][ænd; ənd][juː; jʊ]
" if you'll get over on that little mound you can see all that goes on and you
" 如果 你会 得到 超过 在 那 小的 冢 你 能 看 全部 那 去 在 和 你
[woʊnt][biː; bi][ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
won't be in any danger .
惯于 是 在 任何 危险 .

“如果你翻过那个小土堆，你就能看到所有发生的事情，而且你不会有任何危险。”

[wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [stæm'piːd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [naʊ] ！ "
We're goin ' to stampede the cattle now ! "
是 去 - 到 踩踏 这 牛 现在 ！ "

我们现在要去驱赶牛群！

" [wuːp] - [iː] ！ " [jeld] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] , [wen] [ruːθ]
" Whoop - ee ! " yelled the cowboys , as they rushed up at the signal , when Ruth
" 哇哦 - ee ！ " 大喊 这 牛仔 , 作为 他们 匆忙 向上 在 这 信号 , 什么时候 露丝
[ænd; ənd] ['ælɪs] ,
and Alice ,
和 爱丽丝 ,

“哇哦！”牛仔们听到信号就冲了上来，大声喊道，这时露丝和爱丽丝.....

[wɪð] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] , [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
with Miss Pennington and Miss Dixon , had gone off some little distance .
和 错过 彭宁顿 和 错过 迪克森 , 有 已消失 离开 一些 小的 距离 .

与彭宁顿小姐和迪克森小姐一起，我们走了一段不远的路。

" [get] ['redi] , [rʌs] ！ " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . - .
" Get ready , Russ ! " called Mr . Pertell .
" 得到 准备好 , 拉斯 ！ " 称为 先生 . - .

“准备好，拉斯！”珀特尔先生喊道。

" [ɔːl] ['redi] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" All ready , " answered the young operator , as he took his place with his
" 全部 准备好 , " 回答 这 年轻的 操作员 , 作为 他 采取 他的 地方 和 他的
['kæm(ə)rə] ['fəʊkəst] .
camera focused .
相机 专注 .

“一切就绪，”年轻的摄影师回答道，他架好相机，对准拍摄对象。

[ðə; ði] [stɪrz] , ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒts] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [bɪ'gæn][ə; eɪ][mæd]
The steers , startled by the shots and shouts of the cowboys , began a mad
这 牛 , 惊慌 经过 这 镜头 和 喊叫 的 这 牛仔 , 开始 一个 疯狂的
[rʌʃ] .
rush .
匆忙 .

牛仔们的枪声和喊叫声惊吓了牛群，它们开始疯狂地奔跑起来。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [stæm'piːd] ！ " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - .
" There's your stampede ! " called Mr . Norton to Mr . Pertell .
" 有 你的 踩踏 ！ " 称为 先生 . 诺顿 到 先生 . - .

“这就是你们要找的踩踏事件！”诺顿先生对珀特尔先生喊道。

" [ɪz] [ðæt] [ˌriːə'lɪstɪk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ？ "
" Is that realistic enough for you ? "
" 是 那 实际的 足够的 为了 你 ？ "

“你觉得这样够现实吗？”

" [kwaɪt] [səʊ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
" Quite so , and thank you very much .
" 相当 所以 , 和 感谢 你 非常 很多 .

“正是如此，非常感谢。”

" [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][waɪld] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [stɪrz] ,
" More and more wild became the rushing steers ,
" 更多的 和 更多的 荒野 成为 这 匆忙 牛 ,

奔跑的牛群变得越来越狂野，

[æz; əz][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['pɪktʃəz] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]
as the cowboys drove them along in order that pictures might be made of
作为 这 牛仔 驾驶 他们 沿着 在 命令 那 图片 可能 是 制成 的
[ðem; ðəm] . [-]
them . [163]
他们 . [-]

牛仔们赶着他们，以便给他们拍照。[163]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[tuː] [mʌtʃ] ['riːəlɪzəm]
TOO MUCH REALISM
也 很多 现实主义

过于写实

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['pəuniz] [hɪə(r)] — [ðeə(r)]
The shouting of the cowboys , the rushing of their intelligent ponies here — there
这 喊叫 的 这 牛仔 , 这 匆忙 的 他们的 聪明的 小马 这里 — 那里
— ['evriweə(r)] , ['siːmɪŋli] — [ðə; ði][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv]['pɪst(ə)l] [ʃɒts] ,
— everywhere , seemingly — the fusillade of pistol shots ,
— 到处 , 似乎 — 这 齐射 的 手枪 镜头 ,

牛仔们的叫喊声，他们聪明的马儿四处乱窜——似乎无处不在——伴随着一阵枪声，

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəuniz]
the thunder and bellowings of the steers and the thud of the ponies
这 雷 和 风箱 的 这 牛 和 这 砰的一声 的 这 小马
[huːf] — [ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːn] [ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] .
hoofs — all combined to make the scene a lively one .
蹄子 — 全部 合并 到 制作 这 场景 一个 热闹 一 .

牛群的雷鸣和吼叫，以及小马的蹄声——所有这些加在一起，使场面生动起来。

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [stæm'piːd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] , [nɒt][ɪn]
The imitation stampede seemed to be a great success , and no one , not in
这 模仿 踩踏 似乎 到 是 一个 伟大的 成功 , 和 不 一 , 不是 在
[ðə; ði]['siːkrət] ,
the secret ,
这 秘密 ,

这场模仿踩踏事件似乎非常成功，而且没有人，无论是在秘密场合还是其他场合，

[kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] .
could have told that it was not a real one .
可以 有 讲述 那 它 曾是 不是 一个 真实的 一 .

一眼就能看出这不是真的。

" ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] , [pɔːl] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] , [huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktə(r)] .
" Over this way , Paul ! " cried Baldy , who was taking part with the young actor .
" 超过 这 方式 , 保罗 ! " 哭 秃头 , WHO 曾是 采取 部分 和 这 年轻的 演员 .

“保罗，这边来！”和这位年轻演员一起表演的秃头喊道。

" [aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]['reskjuː][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [səʊ][fɑː(r)]
" I'm supposed to rescue you , and I can't do it if you keep so far
" 我是 据称 到 救援 你 , 和 我 不能 做 它 如果 你 保持 所以 远的
[ə'weɪ] . "
away . "
离开 . "

“我应该去救你，但如果你离我这么远，我就做不到。”

" [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['deɪndʒərəs][tuː; tə][raɪd][səʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [stɪrz] ? " [ɑːskt] [pɔːl] ,
" But isn't it dangerous to ride so close to the steers ? " asked Paul ,
" 但 不是 它 危险的 到 骑 所以 关闭 到 这 牛 ? " 问 保罗 ,

“可是骑车离牛这么近，难道不危险吗？”保罗问道。

[huː] , [waɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [wɜːk] ,
who , while willing to do almost anything in the line of moving picture work ,
WHO , 尽管 愿意的 到 做 几乎 任何事物 在 这 线 的 移动 图片 工作 ,

他虽然愿意从事电影行业相关的任何工作，

[dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['niːdləs] [tʃɑːnsiz] .
did not want to take needless chances .
做过 不是 想 到 拿 不必要 机会 .

不想冒不必要的风险。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] ['maʊntɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
" There's no danger as long as you're mounted , " replied the cowboy ,
" 有 不 危险 作为 长的 作为 你是 安装 , " 回复 这 牛仔 ,

“只要你骑在马上，就没有危险，”牛仔回答说。

" [ænd; ənd] [juːv] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] ['ʌndə(r)][juː; jʊ] .
" and you've got a good horse under you .
" 和 你已经 得到 一个 好的 马 在下面 你 .

“而且你还有一匹好马。”

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [ə'kɔːdɪŋli] [pɔːl] [rəʊd]['kləʊzə(r)][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæm] [-]
" Accordingly Paul rode closer in , and the cam [164]
" 因此 保罗 骑 更近 在 , 和 这 摄像头 [-]

“于是保罗骑马靠近，摄像头[164]

['ɪərə] [ʃəʊd] [hɪm][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['træmp(ə)ld]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
era showed him in imminent danger of being trampled under the feet of the
时代 显示 他 在 迫在眉睫 危险 的 存在 践踏 在下面 这 脚 的 这
['rʌʃɪŋ] [stɪrz] .
rushing steers .
匆忙 牛 .

时代背景显示他即将被奔腾的牛群踩踏。

[bʌt; bət] ['bɔːldi] ,
But Baldy ,
但 秃头 ,

但是秃头

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'hɜːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
who had done the same thing so often that he did not need to rehearse it ,
WHO 有 完毕 这 相同的 事物 所以 经常 那 他 做过 不是 需要 到 排练 它 ,

他做过同样的事情太多次了，以至于不需要排练。

[rəʊd] ['swɪftli] [ɪn][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] " [kʌt] [aʊt] " [pɔːl] ,

rode	swiftly	in	and	managed	to	"	cut	out	"	Paul	,
骑	迅速地	在	和	管理	到	"	切	出去	"	保罗	,

他迅速骑车进来，设法“甩开了”保罗。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðiː]['æktə(r)][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['riːəl]['deɪndʒə(r)] .

so	that	the	actor	was	in	no	real	danger	.
所以	那	这	演员	曾是	在	不	真实的	危险	.

因此，这位演员并没有真正处于危险之中。

[ðə; ðiː]['kæt(ə)l] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

The	cattle	nearest	to	him	were	forced	to	one	side	.
这	牛	最近的	到	他	是	强制	到	一	边	.

离他最近的牛群被赶到了一边。

[ðen] , [æz; əz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ðiː]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]['drɑːmə] , ['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] ,

Then	,	as	called	for	in	the	action	of	the	little	drama	,	Mr	.	Switzer	,
然后	,	作为	称为	为了	在	这	行动	的	这	小的	戏剧	,	先生	.	斯威策	,

然后，正如这出小剧的情节所要求的那样，斯威策先生

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['hɔːsmən] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ðiː]['dʒɜːmən]['kæv(ə)lri] , [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə]

who	was	a	good	horseman	,	having	been	in	the	German	cavalry	,	rushed	up	to
WHO	曾是	一个	好的	骑手	,	拥有	到过	在	这	德语	骑兵	,	匆忙	向上	到

[ə'tæk] [pɔːl] .

attack	Paul	.
攻击	保罗	.

他是一名优秀的骑手，曾在德国骑兵部队服役，他冲上前去攻击保罗。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [ə'tæk] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['riːəl] [ɪ'nʌf] [ɪn]

Of	course	it	was	but	a	pretended	attack	;	but	it	looked	real	enough	in
的	课程	它	曾是	但	一个	假装	攻击	;	但	它	看起来	真实的	足够的	在

[ðə; ðiː] ['pɪktʃəz] .

the	pictures	.
这	图片	.

当然，这只是一次模拟袭击；但从照片上看却非常逼真。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [wɪð] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [spek'tetər] [ɒn][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [maʊnd] , [lʊkt] [ɒn] [wɪð]

Ruth	and	Alice	,	with	the	other	spectators	on	the	little	mound	,	looked	on	with
露丝	和	爱丽丝	,	和	这	其他	观众	在	这	小的	冢	,	看起来	在	和

[ɪn'tens] ['ɪntrəst] .

intense	interest	.
激烈的	兴趣	.

露丝和爱丽丝与其他观众一起站在小土堆上，饶有兴致地看着。

" [əʊ] , [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][maɪ]['pəʊni] ! " [kraɪd] ['ælɪs] ,

"	Oh	,	I	just	wish	I	was	on	my	pony	!	"	cried	Alice	,
"	哦	,	我	只是	希望	我	曾是	在	我的	小马	!	"	哭	爱丽丝	,

“哦，我真希望我能骑着我的小马！”爱丽丝喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː] [siːn] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

as	she	looked	at	the	scene	of	action	.
作为	她	看起来	在	这	场景	的	行动	.

她环顾着事发现场。

" ['ælɪs] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ! " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ruːθ] .

"	Alice	,	you	do	not	!	"	protested	Ruth	.
"	爱丽丝	,	你	做	不是	!	"	抗议	露丝	.

“爱丽丝，你不能！”露丝抗议道。

" [jes] , [aɪ][duː; də] !

"	Yes	,	I	do	!
"	是的	,	我	做	!

“是的，我愿意！

[əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [tuː; tə] [draɪv] [ðəʊz] [ˈkæt(ə)l] [əˈraʊnd] [ðæt] [weɪ] ! "

Oh	,	it	must	be	great	to	drive	those	cattle	around	that	way	!	"
哦	,	它	必须	是	伟大的	到	驾驶	那些	牛	大约	那	方式	!	"

哦，那样赶牛肯定很棒！

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kwɪə(r)][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [fʌn] , " [riˈmɑːk] [mɪs] [ˈpɛnɪŋtən] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsuːpəˈsɪliəs] [təʊn] ,

"	You	have	a	queer	idea	of	fun	,	"	remarked	Miss	Pennington	in	a	supercilious	tone	,
"	你	有	一个	酷儿	主意	的	乐趣	,	"	评论	错过	彭宁顿	在	一个	傲慢	语气	,

“你的乐趣理解真奇怪，”彭宁顿小姐傲慢地说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈmɪrə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈvænəti][bɒks][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [dʌst] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrɪliənt] [kəmˈplekʃ(ə)n] .

as	she	looked	in	the	small	mirror	of	her	vanity	box	to	see	what	effect	the	sun	and	dust	were	having	on	her	brilliant	complexion	.
作为	她	看起来	在	这	小的	镜子	的	她	虚荣	盒子	到	看	什么	影响	这	太阳	和	灰尘	是	拥有	在	她	杰出的	肤色	.

她对着梳妆台上的小镜子，想看看阳光和灰尘对她光彩照人的肤色有什么影响。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdʌsti] , [wɪð] [ðə; ði] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [huːf] [ˈteərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] .

For	it	was	dusty	,	with	the	thousands	of	hoofs	tearing	up	the	earth	.
为了	它	曾是	尘土飞扬	,	和	这	数千	的	蹄子	撕裂	向上	这	地球	.

因为那里尘土飞扬，成千上万的马蹄践踏着大地。

[ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] " [mɪld] " [baɪ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] .

The	main	part	of	the	action	over	,	the	cattle	were	now	being	"	milled	"	by	the	cowboys	.
这	主要的	部分	的	这	行动	超过	,	这	牛	是	现在	存在	"	磨碎	"	经过	这	牛仔	.

主要的屠杀行动结束后，牛群现在正被牛仔们“碾压”着。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['ɒnwəd] [rʌʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

That	is	,	the	onward	rush	was	being	checked	,	and	the	[	165	]
那	是	,	这	向前	匆忙	曾是	存在	已检查	,	和	这	[	-	]

也就是说，向前推进的势头受到了遏制，并且[165]

[stɪrz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

steers	were	being	made	to	go	around	in	a	circle	.
牛	是	存在	制成	到	去	大约	在	一个	圆圈	.

牛群被驱赶着绕圈走。

[ðʌs] [ɑː(r); ə(r)] [stæmˈpiːd] , [wen] ['riːəl] , ['grædʒuəli] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Thus	are	stampedes	,	when	real	,	gradually	brought	to	an	end	.
因此	是	踩踏事件	,	什么时候	真实的	,	逐步地	带来	到	一个	结尾	.

因此，真正的踩踏事件最终都会逐渐停止。

" [wel] , [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	Well	,	it's	all	over	,	"	said	Mr	.	Norton	,	as	he	stood	beside	the	manager	.
"	出色地	,	它是	全部	超过	,	"	说	先生	.	诺顿	,	作为	他	站立	旁	这	经理	.

“好吧，一切都结束了，”诺顿先生站在经理旁边说道。

" [ɪz] [ðæt] [əˈbaʊt] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] ? "

"	Is	that	about	what	you	wanted	?	"
"	是	那	关于	什么	你	通缉	?	"

“这差不多就是你想要的吗？”

" [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	Indeed	it	is	.
"	的确	它	是	.

确实如此。

[ðɪs] [fɪlm] [wɪl] [ʃʊə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪt] .

This	film	will	sure	make	a	hit	.
这	电影	将要	当然	制作	一个	打	.

这部电影肯定会大卖。

[ðəʊz] ['raɪvlz] [ɒv; əv]['aʊəz] , [huː] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ][plænz][ænd; ənd] [wɜːk]

Those	rivals	of	ours	,	who	started	out	to	take	advantage	of	my	plans	and	work
那些	竞争对手	的	我们的	,	WHO	开始	出去	到	拿	优势	的	我的	计划	和	工作

,

,

,

那些一开始就想利用我的计划和工作的竞争对手，

[wɪl] [biː; bi] ['sædli] [left] . "

will	be	sadly	left	.	"
将要	是	令人遗憾的是	左边	.	"

将会留下令人惋惜的遗物。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "

"	You	haven't	seen	any	more	of	them	?	"
"	你	还没有	已见	任何	更多的	的	他们	?	"

你没再看到他们了吗?

" [nɒt] [sɪns] [ðæt] ['feləʊ] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

"	Not	since	that	fellow	disappeared	from	here	.
"	不是	自从	那	同伴	消失	从	这里	.

“自从那家伙从这里消失后就再也没有了。”

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [ɒf] .

He	took	himself	and	his	camera	off	.
他	采取	他自己	和	他的	相机	离开	.

他带着相机离开了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wiːkənd] [æt; ət][ðə; ðɪ][lɑːst]['məʊmənt] . "

I	guess	he	weakened	at	the	last	moment	.	"
我	猜测	他	减弱	在	这	最后的	片刻	.	"

我猜他最后关头意志消沉了。

" [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['ɒpəreɪtə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] ,

"	I	had	no	idea	he	was	a	moving	picture	operator	,	"	said	the	ranch	owner	,
"	我	有	不	主意	他	曾是	一个	移动	图片	操作员	,	"	说	这	牧场	所有者	,

“我完全不知道他是一名电影摄影师，”牧场主说道。

" [ɔː(r)][aɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]['haɪəd][hɪm] . "

"	or	I	would	never	have	hired	him	.	"
"	或者	我	会	绝不	有	雇用	他	.	"

“否则我绝不会雇用他。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [nəʊ] [hɑːm] [wɒz; wəz] [dʌn] , " ['mɪstə(r)] . - [,riː'dʒɔɪn, ri-] .

"	Well	,	I	guess	no	harm	was	done	,	"	Mr	.	Pertell	rejoined	.
"	出色地	,	我	猜测	不	伤害	曾是	完毕	,	"	先生	.	-	重新加入	.

“看来没什么大碍，”佩特尔先生回答道。

[ðə; ðɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɪrz] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [wen] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən]

The	rush	of	the	steers	was	gradually	coming	to	a	close	when	Mr	.	Norton
这	匆忙	的	这	牛	曾是	逐步地	未来	到	一个	关闭	什么时候	先生	.	诺顿

,

,

,

牛群的奔腾渐渐接近尾声时，诺顿先生

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , ['ʌtə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ]
looking **over** **to** **the** **far** **edge** **of** **the** **bunch** **of** **cattle** **,** **uttered** **a** **sudden** **cry**
寻找 超过 到 这 远的 边缘 的 这 束 的 牛 , 说出 一个 突然 哭
[ɒv; əv] [ə'lɑ:m] .
of **alarm** **.**
的 警报 .

他望向牛群的远端，突然发出了一声惊叫。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . - , ['æŋkʃəsli] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Pertell** **,** **anxiously** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 问 先生 . - , 焦虑地 .

“出什么事了？”佩特尔先生焦急地问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['stɑ:tɪd] [ʌp] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [ə'gen] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Why** **,** **they** **seem** **to** **have** **started** **up** **all** **over** **again** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 为什么 , 他们 似乎 到 有 开始 向上全部 超过 再次 , " 曾是 这 回复 .

“哎呀，他们好像又重新开始了。”对方回答道。

" [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stæm'pi:d] ; [dɪd][ju:; jʊ] ?
" **You** **didn't** **tell** **them** **to** **put** **in** **a** **second** **scene** **of** **the** **stampede** **;** **did** **you** **?**
" 你 没有 告诉 他们 到 放 在 一个 第二 场景 的 这 踩踏 ; 做过 你 ?
" [-]
" **[** **166** **]**
" [-]

“你没让他们再加一个踩踏的场景吧？”[166]

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] .
" **No** **,** **indeed** **.**
" 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[wi:; wi][doʊnt] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] .
We **don't** **need** **it** **.**
我们 不 需要 它 .

我们不需要它。

[bɪ'saɪdz] , [rʌs] [kænt][hæv; həv] ['eni] [fɪlm] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ri:l] .
Besides **,** **Russ** **can't** **have** **any** **film** **left** **for** **this** **reel** **.**
除了 , 拉斯 不能 有 任何 电影 左边 为了 这 卷轴 .

此外，Russ不可能再有胶片用在这卷胶卷上了。

[hi:; hi] [ju:st] [ʌp][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['hæznt][æn; ən]['ekstrə][wʌn] [wɪð]
He **used** **up** **the** **thousand** **-** **foot** **,** **I'm** **sure** **,** **and** **he** **hasn't** **an** **extra** **one** **with**
他 用过的 向上 这 千 - 脚 , 我是 当然 , 和 他 还没有 一个 额外的 一 和
[hɪm] .
him **.**
他 .

我敢肯定他已经用完了那一千英尺的软管，而且他身上也没有备用的软管了。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ? "
What **does** **it** **mean** **?** **"**
什么 做 它 意思是 ? "

这是什么意思？ ”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [nəʊ] .
" **That's** **what** **I'd** **like** **to** **know** **.**
" 那就是 什么 ID 喜欢 到 知道 .

我也想知道。

[ðəʊz] [stɪrz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [ɒn][ðə; ði] [rʌʃ] [ə'gen] , [ðəʊ] .
Those **steers** **are** **certainly** **on** **the** **rush** **again** **,** **though** **.**
那些 牛 是 当然 在 这 匆忙 再次 , 尽管 .

不过，那些牛群肯定又开始奔跑了。

[haɪ] , ['bɔːldi] !
Hi , Baldy !
你好 , 秃头 !

嗨，秃子！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" he called to the cowboy .
" 他 称为 到 这 牛仔 .

他向牛仔喊道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stɑrtɪŋ] - [ɪm] [ʌp] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What are you starting ' em up again for ? "
" 什么 是 你 开始 - 呃 向上 再次 为了 ? "

“你为什么又要重新启动它们？”

" ['stɑːrtɪn] - [huː] [ʌp] ? "
" Startin ' who up ? "
" 开始 - WHO 向上 ? "

“谁要挑事？”

" [ðə; ði] [stɪrz] !
" The steers !
" 这 牛 !

“这些小牛！”

[lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ! "
Look at ' em ! "
看 在 - 呃 ! "

看看他们！

" [seɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [rʌn] [ə'gen] , " [ə'griːd] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] ['kaʊbɔɪ] ,
" Say , they are on the run again , " agreed the bald - headed cowboy ,
" 说 , 他们 是 在 这 跑步 再次 , " 同意 这 秃 - 标题 牛仔 ,

“他们又开始逃亡了，”秃头牛仔同意道。

[huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] [stʊd] .
who had ridden up to where Mr . Pertell and Mr . Norton stood .
WHO 有 骑 向上 到 在哪里 先生 . - 和 先生 . 诺顿 站立 .

他骑马来到珀特尔先生和诺顿先生站立的地方。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɒŋ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][set] [ɒf] [ɒn][ðə; ði]['gæləp] [wʌns] [mɔː(r)] .
" Something must be wrong , " and he set off on the gallop once more .
" 某物 必须 是 错误的 , " 和 他 放 离开 在 这 驰骋 一次 更多的 .

“肯定出了什么问题，”他再次策马奔腾而去。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [stɪrz] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [rest] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪn]
Meanwhile the steers , which had almost come to a rest , were again in
['məʊʃn] .
motion .
运动 .

与此同时，几乎已经停下来的牛群又开始移动起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['seɪfli] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
But they were not safely going about in a circle .
但 他们 是 不是 安全 去 关于 在 一个 圆圈 .

但他们绕圈行驶并不安全。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ænd; ənd] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]

they	had	started	off	in	a	long	line	and	now	were	swinging	around	in	a	big
他们	有	开始	离开	在	一个	长的	线	和	现在	是	摇摆	大约	在	一个	大的

['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] ['hedɪŋ] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [maʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)]

circle	and	heading	directly	for	the	mound	on	which	the	young	ladies	were
圆圈	和	标题	直接地	为了	这	冢	在	哪个	这	年轻的	女士们	是

[stɪl] ['stændɪŋ] .

still	standing	.
仍然	常设	.

她们一开始排成一长队，现在却绕着一个大圈，径直朝着年轻女子们仍然站立的小土堆走去。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] ['grəʊɪŋ] ['kwaɪət] ,

Ruth	and	Alice	had	started	down	as	they	saw	the	cattle	growing	quiet	,
露丝	和	爱丽丝	有	开始	向下	作为	他们	锯	这	牛	生长	安静的	,

露丝和爱丽丝看到牛群渐渐安静下来，便开始往下走。

[bʌt; bət] [naʊ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

but	now	several	of	the	cowboys	shouted	to	them	:
但	现在	一些	的	这	牛仔	喊叫	到	他们	:

但这时几个牛仔朝他们喊道：

" [gəʊ] [bæk] !

"	Go	back	!
"	去	后退	!

“回去！

[gəʊ] [bæk] !

Go	back	!
去	后退	!

回去！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɪn] ['ɜːnɪst] . " [-]

This	is	a	stampede	in	earnest	.	"	[	167	]
这	是	一个	踩踏	在	认真	.	"	[	-	]

这是一场真正的踩踏事件。[167]

" [ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɪn] ['ɜːnɪst] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] .

"	A	stampede	in	earnest	!	"	repeated	Mr	.	Norton	.
"	一个	踩踏	在	认真	!	"	重复	先生	.	诺顿	.

“一场真正的踩踏事件发生了！”诺顿先生重复道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['stɑːtɪd] [ðæt] ?

"	I	wonder	what	started	that	?
"	我	想知道	什么	开始	那	?

我想知道这一切是怎么开始的?

" [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['məʊʃn] ,

"	With	a	sudden	rush	the	whole	bunch	of	cattle	were	in	motion	,
"	和	一个	突然	匆忙	这	所有的	束	的	牛	是	在	运动	,

“突然间，所有牛都冲了出去。”

[ænd; ənd] ['hedɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [maʊnd] .

and	headed	in	a	solid	mass	for	the	mound	.
和	标题	在	一个	坚硬的	大量的	为了	这	冢	.

并像一团团的牛羊朝着土堆奔去。

" [ɪf] [ðeɪ] [rʌʃ] ['əʊvə(r)] [ðæt] — — " [sed] ['mɪstə(r)] . - [ɪn][fɪə(r)] .

"	If	they	rush	over	that	—	—	"	said	Mr	.	Pertell	in	fear	.
"	如果	他们	匆忙	超过	那	—	—	"	说	先生	.	-	在	害怕	.

“如果他们冲过去——”珀特尔先生惊恐地说。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['riːəlɪzəm] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] ,

"	This	is	too	much	realism	!	"	cried	Mr	.	Norton	,
"	这	是	也	很多	现实主义	!	"	哭	先生	.	诺顿	,

“这太写实了！”诺顿先生喊道。

['pʊtɪŋ] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

putting	spurs	to	his	steed	and	racing	off	to	help	the	cowboys	.
推杆	马刺	到	他的	骏马	和	赛车	离开	到	帮助	这	牛仔	.

他给马钉上马刺，飞奔去帮助牛仔们。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] ,

The	latter	had	seen	the	danger	of	the	girls	,
这	后者	有	已见	这	危险	的	这	女孩们	,

后者已经意识到了这些女孩的危险性。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['heisən] [tuː; tə][wʌns][mɔː(r)][stɒp][ðə; ði] [stæm'piːd] [ðæt][hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdli]

and	were	hastening	to	once	more	stop	the	stampede	that	had	unexpectedly
和	是	加速	到	一次	更多的	停止	这	踩踏	那	有	不料

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['riːəl][wʌn] .

become	a	real	one	.
变得	一个	真实的	一	.

他们正急忙再次阻止这场意外演变成真实踩踏事件的踩踏事件。

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['feloʊz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ˌpiːt] [æz; əz][hiː; hi][rəʊd][ʌp] ,

"	Look	at	those	fellows	over	there	!	"	shouted	Pete	Batso	as	he	rode	up	,
"	看	在	那些	伙伴们	超过	那里	!	"	喊叫	皮特	巴特索	作为	他	骑	向上	,

“看那边那些家伙！”皮特·巴特索骑马过来时喊道。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːðə(r)] .

his	horse	in	a	lather	.
他的	马	在	一个	泡沫	.

他的马吓得浑身发抖。

" ['ðer] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kraʊd] !

"	They're	none	of	our	crowd	!
"	它们是	没有任何	的	我们的	人群	!

“他们和我们不是一路人！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	and	he	pointed	to	a	group	of	horsemen	who	were	riding	away	from
"	和	他	尖	到	一个	团体	的	骑兵	WHO	是	骑术	离开	从

[ðə; ði] [stæm'piːd] ['kæt(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

the	stampeded	cattle	instead	of	toward	them	.
这	踩踏	牛	反而	的	朝向	他们	.

“他指着一群骑马的人，他们没有朝着受惊的牛群骑马而去，而是背对着牛群骑马而去。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - .

"	Who	are	they	?	"	asked	Mr	.	Pertell	.
"	WHO	是	他们	?	"	问	先生	.	-	.

“他们是谁？”珀特尔先生问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] ['ðer] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kauəd] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,

"	I	don't	know	,	but	they're	a	lot	of	cowards	to	run	away	,
"	我	不	知道	,	但	它们是	一个	很多	的	懦夫	到	跑步	离开	,

我不知道，但他们都是些懦夫，竟然逃跑。

[wen] [wiːl; wil] [niːd] [ɔːl][ðə; ði][help][wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][stem] [ðɪs] [rʌʃ] ! " [-]

when	we'll	need	all	the	help	we	can	get	to	stem	this	rush	!	"	[	168	]
什么时候	出色地	需要	全部	这	帮助	我们	能	得到	到	干	这	匆忙	!	"	[	-	]

到时候我们需要竭尽全力阻止这波浪潮！[168]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER XX

章 xx

第二十章

[ɪn] [ðə; ði]['əʊpən]

IN THE OPEN

在 这 打开

在露天

['θʌnd(ə)rɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['kæt(ə)l] [rʌʃt] [ɒn] .

Thundering over the ground , the frightened cattle rushed on .

雷鸣 超过 这 地面 , 这 害怕 牛 匆忙 在 .

惊恐的牛群在地上奔腾咆哮。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] , [dɪˈtɜːmɪnd] , [æt; ət] [wɒtˈevə(r)] [kɒst] ,

After them came the cowboys , determined , at whatever cost ,

后 他们 来了 这 牛仔 , 决定 , 在 任何 成本 ,

紧随其后的是牛仔们，他们决心不惜一切代价。

[tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [stɪrz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði][fɔː(r)][gˈɜːlz] ,

to turn the steers away from the little hill on which stood the four girls ,

到 转动 这 牛 离开 从 这 小的 爬坡道 在 哪个 站立 这 四 女孩们 ,

把牛群赶离那四个女孩站着的小山坡，

['klɪŋɪŋ] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

clinging together , and in fear of their lives .

依恋 一起 , 和 在 害怕 的 他们的 生活 .

他们紧紧地抱在一起，恐惧着自己的生命。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][fɔːl] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv]

For certainly it would be the end of life to fall beneath the hoofs of

为了 当然 它 会 是 这 结尾 的 生活 到 落下 下面 这 蹄子 的

[ðəʊz] [ɒn] - ['rʌʃɪŋ] [biːsts] .

those on - rushing beasts .

那些 在 - 匆忙 野兽 .

如果被那些冲过来的野兽的蹄子踩在脚下，那肯定就是生命的终结。

" [aɪ] [kænt] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] ['hæpənd] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] .

" I can't understand what happened ! " exclaimed Mr . Norton , as he rode on .

" 我 不能 理解 什么 发生 ! " 惊呼 先生 . 诺顿 , 作为 他 骑 在 .

“我不明白发生了什么事！”诺顿先生一边骑马一边喊道。

" [ðəʊz] [stɪrz] [hæd; həd][ɔːl] ['kwaɪətɪd] [daʊn] , [wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp] [əˈgen] .

" Those steers had all quieted down , when all of a sudden they started up again .

" 那些 牛 有 全部 安静 向下 , 什么时候 全部 的 一个 突然 他们 开始 向上 再次 .

“那些牛都安静下来了，突然间它们又开始叫了起来。”

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .

Something must have happened .

某物 必须 有 发生 .

肯定出事了。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [maʊnd] .

" He glanced over toward the mound .

" 他 瞥了一眼 超过 朝向 这 冢 .

他瞥了一眼土堆。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['hedɪd] [təˈwɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

The cattle were still headed toward it .

这 牛 是 仍然 标题 朝向 它 .

牛群仍然朝着那里走去。

[wʊd] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm][əˈsaɪd][ɪn] [taɪm] ?

Would	the	cowboys	be	able	to	turn	them	aside	in	time	?
会	这	牛仔	是	有能力的	到	转动	他们	旁边	在	时间	?

牛仔们能及时把他们挡开吗?

" [hed] - [ɪm] [ɒf] ！ "

"	Head	-	em	off	!	"
"	头	-	呃	离开	！	"

“截住他们！”

" [ʃuːt] [æt; ət] - [ɪm] ！ "

"	Shoot	at	-	em	!	"
"	射击	在	-	呃	！	"

“向他们开枪！”

" [hed] - [ɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [maʊnd] !

"	Head	-	em	away	from	that	mound	!
"	头	-	呃	离开	从	那	冢	!

“把他们从投手丘上顶开！”

" [ðʌs] [kraɪd][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɻˈeɪsd][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

"	Thus	cried	the	cowboys	as	they	raced	to	the	rescue	.
"	因此	哭	这	牛仔	作为	他们	比赛	到	这	救援	.

“牛仔们一边喊着口号，一边飞奔去营救。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['wɪndɪd; waɪndɪd]

They	were	at	rather	a	disadvantage	,	for	their	horses	were	winded
他们	是	在	相当	一个	劣势	,	为了	他们的	马匹	是	喘息

[ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [-]

and	exhausted	from	the	[	169	]
和	筋疲力尽的	从	这	[	-	]

他们处于相当不利的地位，因为他们的马匹已经气喘吁吁、筋疲力尽[169]

['priːviəs] ['rʌʃɪz] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [stæm'piːd] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

previous	rushes	to	stop	the	pretended	stampede	,	and	now	,
以前的	冲刺	到	停止	这	假装	踩踏	,	和	现在	,

之前曾多次试图阻止这场假装的踩踏事件，而现在，

[wen] [ɔːl][ðeə(r)] ['enədʒiz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə][end][ə; eɪ]['riːəl][wʌn] ,

when	all	their	energies	were	needed	to	end	a	real	one	,
什么时候	全部	他们的	能量	是	需要	到	结尾	一个	真实的	一	,

当他们所有的精力都用来结束一场真正的战争时，

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .

the	animals	were	not	equal	to	the	demand	.
这	动物	是	不是	平等的	到	这	要求	.

牲畜数量无法满足需求。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][stɒp] - [ɪm] ? " [ɑːskt] [rʌs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['kaʊbɔɪ] .

"	Do	you	think	they	can	stop	'	em	?	"	asked	Russ	of	a	passing	cowboy	.
"	做	你	思考	他们	能	停止	-	呃	?	"	问	拉斯	的	一个	通过	牛仔	.

“你觉得他们能阻止他们吗？”拉斯问一个路过的牛仔。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ,

The	young	operator	was	still	at	his	camera	,
这	年轻的	操作员	曾是	仍然	在	他的	相机	,

年轻的摄影师仍然守在他的相机旁。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['pɪktʃəz] [ɪf] [ruːθ] ,

but	he	was	not	going	to	take	any	pictures	if	Ruth	,
但	他	曾是	不是	去	到	拿	任何	图片	如果	露丝	,

但他并不打算给露丝拍照，

['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .
Alice and the others were really in danger .
爱丽丝 和 这 其他的 是 真的 在 危险 .

爱丽丝和其他人真的遇到了危险。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil][stɒp] - [ɪm] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
" Of course we'll stop ' em ! " cried the cowboy ,
" 的 课程 出色地 停止 - 呃 ! " 哭 这 牛仔 ,

“我们当然会阻止他们！”牛仔喊道。

[wɪð] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
with supreme confidence in his ability and that of his companions .
和 最高 信心 在 他的 能力 和 那 的 他的 同伴 .

他对自己和同伴的能力充满信心。

" [ðen] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get][ə; eɪ] [fɪlm][ɒv; əv] [ðɪs] , " [dɪ'saɪdɪd] [rʌs] .
" Then I might as well get a film of this , " decided Russ .
" 然后 我 可能 作为 出色地 得到 一个 电影 的 这 , " 决定 拉斯 .

“那我不如把这一切拍成电影吧。”拉斯决定道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][let][ə; eɪ]['riːəl] [stæm'piːd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
" It would be a pity to let a real stampede get away from me .
" 它 会 是 一个 遗憾 到 让 一个 真实的 踩踏 得到 离开 从 我 .

“如果让我错失一场真正的踩踏事件，那就太可惜了。”

[aɪ][kæn; kən] [kʌt] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] .
I can cut out some of the other pictures .
我 能 切 出去 一些 的 这 其他 图片 .

我可以把其他一些图片剪掉。

" [hiː; hi][ræn][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ][speə(r)]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] ['graɪndɪŋ]
" He ran to where he had left a spare camera and soon was grinding
" 他 跑 到 在哪里 他 有 左边 一个 空闲的 相机 和 很快 曾是 研磨
[ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
away at the handle ,
离开 在 这 处理 ,

他跑到他放备用相机的地方，很快就开始用力地拧动相机的把手。

['meɪkɪŋ] [v'juːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [stæm'piːd] .
making views of a real and dangerous stampede .
制作 浏览 的 一个 真实的 和 危险的 踩踏 .

拍摄真实且危险的踩踏事件画面。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [gɑːspt] ['ælɪs] ,
" Oh , what shall we do ? " gasped Alice ,
" 哦 , 什么 将 我们 做 ? " 倒吸一口气 爱丽丝 ,

“哦，我们该怎么办？”爱丽丝喘着气说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɒn][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
as she clung to her sister on the mound of safety .
作为 她 紧紧抓住 到 她 姐姐 在 这 冢 的 安全 .

她紧紧地依偎在姐姐身边，躲在安全的土堆上。

" [wiː; wi][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælɪs] , ['spləmli] — " [ɪk'sept] [tuː; tə][weɪt] .
" We can't do anything , " answered Alice , solemnly — " except to wait .
" 我们 不能 做 任何事物 , " 回答 爱丽丝 , 庄严地 — " 除了 到 等待 .

“我们什么也做不了，”爱丽丝严肃地回答道，“只能等待。”

[ðeɪ] [meɪ] [dɪ'vaɪd][ænd; ənd] [pɑːs][tuː; tə]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][juː 'es] .
They may divide and pass to either side of us .
他们 可能 划分 和 经过 到 任何一个 边 的 我们 .

它们可能会分裂，分别从我们两侧经过。

[aɪv] [riːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] . "
I've read of such things happening . "
我已经 读 的 这样的 事物 发生 . "

我听说过这类事情。

" [əʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] ['eni] ['nɪərə(r)] [aɪl] [feɪnt] — [ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] ! " [mˈɜːməd] [mɪs] ['dɪksən] .
" Oh , if they come any nearer I'll faint — I know I shall ! " murmured Miss Dixon .
" 哦 , 如果 他们 来 任何 更近 患病的 头晕的 — 我 知道 我 将 ! " 低声说道 错过 迪克森 .

“哦，如果他们再靠近一点，我就要晕倒了——我知道我肯定会晕倒的！”迪克森小姐低声说道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [wei] [tuː; tə][biː; bi]['træmp(ə)ld][ɒn] , " [ˌɑːr ˈiː] [-]
" That's the surest way to be trampled on , " re [170]
" 那就是 这 最可靠的 方式 到 是 践踏 在 , " 关于 [-]

“那是最容易被人践踏的方式，”[170]

[mɑːkt] ['ælɪs] , ['kɑːmli] .
marked Alice , calmly .
标记 爱丽丝 , 平静地 .

爱丽丝平静地标记着。

" [dʒʌst] [feɪnt] , [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] — —
" Just faint , and fall down and — —
" 只是 头晕的 , 和 落下 向下 和 — —

“突然晕倒，倒在地上，然后——”

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [sɪgˈnɪfɪkəntli] .
" She paused significantly .
" 她 暂停 显著地 .

她意味深长地停顿了一下。

" [ai] ['ʃɑːnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['æktrəs] [wɪð] [mɔː(r)] ['spɪrɪt] .
" I sha'n't do anything of the kind ! " cried the other actress with more spirit .
" 我 不会 做 任何事物 的 这 种类 ! " 哭 这 其他 演员 和 更多的 精神 .

“我才不会做那种事呢！”另一位女演员语气更加坚定地喊道。

" [ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] !
" I won't do it just because you want me to !
" 我 惯于 做 它 只是 因为 你 想 我 到 !

“我不会因为你希望我这么做就去做！”

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðen] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɑːf] - [hɪˈsterɪk(ə)l] .
" It was a silly thing to say , but then , she was half - hysterical .
" 它 曾是 一个 愚蠢的 事物 到 说 , 但 然后 , 她 曾是 一半 - 歇斯底里的 .

“那句话说得很傻，但当时她情绪有点失控。”

[ɪn] [fækt] , [ɔːl] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] .
In fact , all four were .
在 事实 , 全部 四 是 .

事实上，这四个人都是。

" [ðæts] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] — [raʊz] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , " [əbˈzɜːvd] ['ælɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" That's what I wanted to do — rouse her up , " observed Alice to her
" 那就是 什么 我 通缉 到 做 — 唤醒 她 向上 , " 观察到 爱丽丝 到 她
['sɪstə(r)] .
sister .
姐姐 .

“我就是想激怒她，”爱丽丝对妹妹说。

" [ɪts] ['aʊə(r)]['əʊnli] ['seɪfti] — [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌpraɪt] .
" It's our only safety — to remain upright .
" 它是 我们的 仅有的 安全 — 到 保持 直立 .

“我们唯一的安全保障就是保持直立。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [traɪ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['kæt(ə)l] . "
And we might try to frighten the cattle . "
和 我们 可能 尝试 到 吓唬 这 牛 . "

我们或许可以试着吓唬一下牛群。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [ruːθ] .
" How ? " asked Ruth .
" 如何 ? " 问 露丝 .

“怎么会这样？”露丝问道。

" [lets] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [jel] — [ænd; ənd] [weɪv] [θɪŋz] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" Let's shout and yell — and wave things at them .
" 我们来吧 喊 和 叫喊 — 和 海浪 事物 在 他们 .

“让我们大声喊叫，并向他们挥舞东西。”

[wɪv] [gɒt]['pærəˌsɔːlz] .
We've got parasols .
我们已经 得到 阳伞 .

我们有阳伞。

[lets] [weɪv] [ðem; ðəm] — ['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] .
Let's wave them — open and shut them quickly .
我们来吧 海浪 他们 — 打开 和 关闭 他们 迅速地 .

让我们挥动它们——快速打开和关闭。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [stɪrz] .
That will make flashes of color , and it may frighten the steers .
那 将要 制作 闪光灯 的 颜色 , 和 它 可能 吓唬 这 牛 .

那样会闪现出鲜艳的颜色，可能会吓到牛。

[kʌm] [ɒn] , [gˈɜːlz] — [ɪts] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] !
Come on , girls — it's worth trying !
来 在 , 女孩们 — 它是 值得 尝试 !

加油，姑娘们——值得一试！

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fel] [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][plæn][æt; ət][wʌns] ,
" The others fell in with her plan at once ,
" 这 其他的 跌倒 在 和 她 计划 在 一次 ,

其他人立刻就同意了她的计划。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spektək(ə)l][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɒv; əv][fɔː(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,
and the spectacle was presented of four young ladies , perched on a hill ,
和 这 奇观 曾是 呈现 的 四 年轻的 女士们 , 栖息 在 一个 爬坡道 ,

于是，人们呈现出一幅景象：四位年轻女子坐在山顶上。

[təˈwɔːd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)][mɔː(r)] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)]['pærəˌsɔːlz] ,
toward which a thousand or more steers were rushing , waving their parasols ,
朝向 哪个 一个 千 或者 更多的 牛 是 匆忙 , 挥手 他们的 阳伞 ,

上千头牛挥舞着阳伞，朝着那个方向奔来。

['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
opening and shutting them and yelling at the top of their voices .
开幕 和 关闭 他们 和 大喊 在 这 顶部 的 他们的 声音 .

他们一会儿打开门，一会儿关上门，大声喊叫。

" [ɑː(r); ə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['stɒpɪŋ] ['eni] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , ['æŋkʃəsli] .
" Are — are they stopping any ? " asked Miss Pennington , anxiously .
" 是 — 是 他们 停止 任何 ? " 问 错过 彭宁顿 , 焦虑地 .

“他们……他们有没有拦下任何一辆车？”彭宁顿小姐焦急地问道。

" [aɪ] — [aɪm] [əˈfreɪd] [nɒt] , " ['fɔːltəd] ['ælɪs] .
" I — I'm afraid not , " faltered Alice .
" 我 — 我是 害怕的 不是 , " 犹豫不决 爱丽丝 .

“我……恐怕不行，”爱丽丝结结巴巴地说。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðeə(r)] [keɪm] [-]
And then , just in the nick of time , there came [171]
和 然后 , 只是 在 这 缺口 的 时间 , 那里 来了 [-]

然后，就在千钧一发之际，[171]

['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stæm'piːd] ['kæt(ə)l] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] [rɑːntʃ]
riding around one side of the stampeding cattle a group of the Rocky Ranch
骑术 大约 一 边 的 这 踩踏 牛 一个 团体 的 这 洛基 牧场
[kˈaʊbɔɪz] .
cowboys .
牛仔 .

一群洛基牧场的牛仔骑着马绕过狂奔的牛群的一侧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] ,
They had succeeded in reaching the head of the bunch of steers ,
他们 有 成功了 在 到达 这 头 的 这 束 的 牛 ,

他们成功到达了牛群的头部。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] ['kæt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] — [tuː; tə] [mɪl]
and now had a chance to turn the excited cattle to one side — to mill
和 现在 有 一个 机会 到 转动 这 兴奋的 牛 到 一 边 — 到 磨
[ðem; ðəm] [əˈgen] .
them again .
他们 再次 .

现在有机会把兴奋的牛群赶到一边——再把它们碾碎。

" [haɪ] — [jiː] ! " [jeld] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] .
" Hi — yi ! " yelled the cowboys .
" 你好 — 易 ! " 大喊 这 牛仔 .

“嗨——呀！”牛仔们喊道。

" [haɪ] — [jiː] !
" Hi — yi !
" 你好 — 易 !

“嗨——哎！

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! [buːm] [ðə; ði] [rɪˈvɔlvəz] .
" Bang ! Bang ! boomed the revolvers .
" 砰 ! 砰 ! 蓬勃发展 这 左轮手枪 .

“砰！砰！”左轮手枪发出轰鸣声。

" [ʃuːt] [raɪt] [ɪn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ! " [kraɪd] ['bʌstə(r)] [dʒəunz] , [æz; əz] [hiː; hi] ['faɪəd] [pɔɪnt] [blæŋk] [æt; ət] [ðə; ði]
" Shoot right in their faces ! " cried Buster Jones , as he fired point blank at the
" 射击 正确的 在 他们的 面孔 ! " 哭 巴斯特 琼斯 , 作为 他 被解雇 观点 空白的 在 这
[stɪrz] .
steers .
牛 .

“朝它们的脸开枪！”巴斯特·琼斯喊道，然后对着牛群近距离开枪。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [blæŋk] ['kɑːrtɪdʒɪz] [ɪn] [ðeə(r)] ['pɪstlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs]
Most of the cowboys had blank cartridges in their pistols for the purpose
最多 的 这 牛仔 有 空白的 墨盒 在 他们的 手枪 为了 这 目的
[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
of making a noise .
的 制作 一个 噪音 .

大多数牛仔的手枪里都装着空包弹，目的是为了制造噪音。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['ri:əl] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ɒv; əv]

But	others	had	real	bullets	,	and	with	these	some	of	the	wildest	of
但	其他的	有	真实的	子弹	,	和	和	这些	一些	的	这	最狂野的	的

[ðə; ði] [stɪrz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] .

the	steers	were	killed	.
这	牛	是	被杀	.

但其他人则拥有真正的子弹，用这些子弹杀死了一些最桀骜不驯的公牛。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [tu:; tə][stɒp][ðə; ði] [rʌʃ] .

It	was	absolutely	necessary	to	do	this	to	stop	the	rush	.
它	曾是	绝对地	必要的	到	做	这	到	停止	这	匆忙	.

这样做是阻止抢购潮的绝对必要措施。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] ,

And	this	was	just	what	was	needed	,
和	这	曾是	只是	什么	曾是	需要	,

而这正是我们所需要的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔ:lən] ['kæt(ə)l] [trɪpt] [ʌp] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [su:n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv]

for	the	fallen	cattle	tripped	up	others	and	soon	there	was	a	mound	of
为了	这	倒下	牛	绊倒了	向上	其他的	和	很快	那里	曾是	一个	冢	的

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['bɒdɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	living	bodies	on	the	ground	,
这	活的	身体	在	这	地面	,

倒下的牛绊倒了其他牛，很快地上就堆起了一堆活生生的尸体。

['ɒfərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['bæriə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [bɪ'haɪnd] .

offering	an	effectual	barrier	to	those	behind	.
提供	一个	有效的	障碍	到	那些	在后面	.

为落后者设置了一道有效的屏障。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði][fɔ:(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [stʊd] [ɪn]

The	cattle	were	now	almost	at	the	hill	where	the	four	young	ladies	stood	in
这	牛	是	现在	几乎	在	这	爬坡道	在哪里	这	四	年轻的	女士们	站立	在

[fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,

fear	and	trembling	,
害怕	和	发抖	,

牛群现在几乎已经到了山坡边，四个年轻女子就站在那里，恐惧而颤抖。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [nju:] [həʊp][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

but	with	the	advent	of	the	cowboys	new	hope	had	come	to	them	.
但	和	这	来临	的	这	牛仔	新的	希望	有	来	到	他们	.

但随着牛仔的出现，他们迎来了新的希望。

" [naʊ] [wɪr] [ɔ:l] [raɪt] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , ['dʒɔɪfəli] .

"	Now	we're	all	right	!	"	cried	Alice	,	joyfully	.
"	现在	是	全部	正确的	!	"	哭	爱丽丝	,	欣喜地	.

“现在我们都好了！”爱丽丝高兴地喊道。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ?

"	How	do	you	know	?
"	如何	做	你	知道	?

“你怎么知道?

" [mɪs] ['pɛnɪŋtən] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

"	Miss	Pennington	wanted	to	know	.
"	错过	彭宁顿	通缉	到	知道	.

彭宁顿小姐想知道。

" [jʊl] [si:] .

"	You'll	see	.
"	你会	看	.

你会看到的。

[ðel] [stɒp] [ðə; ði] [stæm'pi:d] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] ['ɑ:nsə(r)] . [-]

They'll	stop	the	stampede	,	"	was	the	confident	answer	.	[	172	]
他们会	停止	这	踩踏	,	"	曾是	这	自信的	回答	.	[	-	]

“他们会阻止踩踏事件的，”他自信地回答道。[172]

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .

And	this	was	done	.
和	这	曾是	完毕	.

事情就这样办完了。

[wɪð] [ðə; ði] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪrz] ['ɪntu:] [æn; ən] ['ɔ:lməʊst] [ˌɪnɪk'strɪkəbl; ɪn'ekstrɪkəbl]

With	the	piling	up	of	some	of	the	steers	into	an	almost	inextricable
和	这	桩	向上	的	一些	的	这	牛	进入	一个	几乎	密不可分

[mæs] ,

mass	,
大量的	,

有些牛堆积成一团，几乎无法分开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bʌntʃ] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	the	dividing	of	the	other	bunch	just	as	they	reached	the	foot	of	the
和	这	分割	的	这	其他	束	只是	作为	他们	达到	这	脚	的	这

[maʊnd] ,

mound	,
冢	,

另一群人刚走到土堆脚下就分成了两队。

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

the	danger	to	the	girls	was	over	.
这	危险	到	这	女孩们	曾是	超过	.

女孩们的危险已经解除。

[ɪn] [tu:] [stri:mz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [stɪrz] [pɑ:st] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

In	two	streams	of	living	animals	the	steers	passed	on	either	side	of	the	little	hill	,
在	二	溪流	的	活的	动物	这	牛	通过了	在	任何一个	边	的	这	小的	爬坡道	,

牛群像两股活生生的动物队伍一样，从小山丘的两侧经过。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] ['fɑ:ðə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] ,

and	after	running	a	short	distance	farther	they	came	to	a	halt	,
和	后	跑步	一个	短的	距离	更远	他们	来了	到	一个	停止	,

他们又跑了一小段距离后停了下来。

['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [baɪ] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [hu:] [rəʊd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒn] [freʃ] ['hɔ:sɪz] .

being	taken	in	charge	by	other	cowboys	who	rode	up	from	the	rear	on	fresh	horses	.
存在	已采取	在	收费	经过	其他	牛仔	WHO	骑	向上	从	这	后部	在	新鲜的	马匹	.

被后方骑着新马赶来的其他牛仔接管。

['ʌðə(r)] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [tu:; tə] [raɪd] ,

Other	horses	were	brought	up	for	the	girls	to	ride	,
其他	马匹	是	带来	向上	为了	这	女孩们	到	骑	,

还牵来了一些马匹供女孩们骑乘。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [wi:k] [ænd; ənd] " ['trembli] " [tu:; tə] [wɔ:k] .

as	they	were	too	weak	and	"	trembly	"	to	walk	.
作为	他们	是	也	虚弱的	和	"	颤抖	"	到	走	.

因为他们太虚弱，浑身颤抖，无法行走。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [sefə] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] ['westən] [stɪrz]

Besides	,	it	is	always	safer	to	be	in	the	saddle	among	the	lot	of	Western	steers
除了	,	它	是	总是	更安全	到	是	在	这	鞍	之中	这	很多	的	西	牛

.

:
.

此外，在一群西部公牛中间骑马总是更安全。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [pænt] [mɪs] ['dɪksən] .
" Oh , what a narrow escape ! " panted Miss Dixon .
" 哦 , 什么 一个 狭窄的 逃脱 ! " 喘息 错过 迪克森 .

“哦，真是千钧一发！”迪克森小姐气喘吁吁地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [ə'griːd] ['ælɪs] .
" It was , " agreed Alice .
" 它 曾是 , " 同意 爱丽丝 .

“确实如此，”爱丽丝同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [wɒt] [k'aʊbɔɪz] [kæn; kən][duː; də] !
" But it shows you what cowboys can do !
" 但 它 演出 你 什么 牛仔 能 做 !

但这向你展示了牛仔们能做什么！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['splendɪd] !
It was just splendid !
它 曾是 只是 灿烂 !

真是太棒了！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə] ['bɔːldi] ['dʒɒnsn] , [huː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
" she cried to Baldy Johnson , who was riding beside her .
" 她 哭 到 秃头 约翰逊 , WHO 曾是 骑术 旁 她 .

她向骑在她旁边的秃头约翰逊哭诉道。

" [glæd][juː; jʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] , " [hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] , ['briːðɪŋ] [hɑːd] ,
" Glad you liked it , Miss , " he responded , breathing hard ,
" 高兴的 你 喜欢 它 , 错过 , " 他 回应 , 呼吸 难的 ,

“小姐，您喜欢就好。”他喘着粗气回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [hɒt] [wɜːk] [ɔːl] [ə'raʊnd] . "
" but it was rather hot work all around . "
" 但 它 曾是 相当 热的 工作 全部 大约 . "

“但工作环境确实很热。”

" [jʊr; jər] [nɒt] [hɜːt] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [g'ɜːlz] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]
" You're not hurt ; are you , girls ? " cried Mr . DeVere as he came up to
" 你是 不是 伤害 ; 是 你 , 女孩们 ? " 哭 先生 . 德维尔 作为 他 来了 向上 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“你们没受伤吧，姑娘们？”德维尔先生走上前去，大声问道。

['hævɪŋ] [hæd; həd][nəʊ][pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] ,
having had no part in the drama ,
拥有 有 不 部分 在 这 戏剧 ,

由于没有参与这场戏剧，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [stæm'piːd] .
but having heard in the ranch house of the real stampede .
但 拥有 听到 在 这 牧场 房子 的 这 真实的 踩踏 .

但在牧场小屋里听说了真正的踩踏事件。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , ['dædi] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['ælɪs] .
" Not a bit , Daddy ! " answered Alice .
" 不是 一个 少量 , 爸爸 ! " 回答 爱丽丝 .

“一点儿也不，爸爸！”爱丽丝回答道。

" [aɪ] [-]
" I [173]
" 我 [-]

“I[173]

[doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [stɪrz] [wʊd] [hæv; həv]['træmp(ə)ld][juː 'es] ['enihaʊ] . "

don't	**believe**	**the**	**steers**	**would**	**have**	**trampled**	**us**	**anyhow**	**.**	**"**
不	相信	这	牛	会	有	践踏	我们	无论如何	.	"

我不认为那些牛会踩死我们。

" [wel] , " [ri'mɑːk] ['bɔːldi] , ['sləʊli] .

"	**Well**	**,**	**"**	**remarked**	**Baldy**	**,**	**slowly**	**.**
"	出色地	,	"	评论	秃头	,	缓慢地	.

“嗯，”秃头慢慢地说道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][skeə(r)][juː; jʊ] ;

"	**I**	**don't**	**want**	**to**	**scare**	**you**	**;**
"	我	不	想	到	吓	你	;

“我不想吓唬你；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

第8/9页

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeə(r)][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] — [ai][dɪd][fɔː(r); fə(r)]

but	for	a	minute	there	I	thought	it	was	all	up	with	you	—	I	did	for
但	为了	一个	分钟	那里	我	想法	它	曾是	全部	向上	和	你	—	我	做过	为了

[ə; eɪ][fækt] . "

a	fact	.	"
一个	事实	.	"

但那一刻，我真的以为这一切都是你搞的鬼——我当时确实是这么想的。

" [sʌm; səm] [stæm'piːd] ! " [kraɪd] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [ʌp] , ['lʊkɪŋ] ['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ]

"	Some	stampede	!	"	cried	Paul	,	as	he	rode	up	,	looking	almost	like	a	cowboy
"	一些	踩踏	!	"	哭	保罗	,	作为	他	骑	向上	,	寻找	几乎	喜欢	一个	牛仔

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“有牛群出没！”保罗一边喊着，一边骑马冲了过来，看起来就像个牛仔。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][fɪlm] ! " [lɑːft] [rʌs] , [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	And	some	film	!	"	laughed	Russ	,	delighted	that	he	had	gotten	one	of	the
"	和	一些	电影	!	"	笑了	拉斯	,	高兴极了	那	他	有	获得	一	的	这

['riːəl] [stæm'piːd] ,

real	stampede	,
真实的	踩踏	,

“还有一些胶片！”拉斯笑着说，他很高兴自己拍到了一段真实的踩踏事件的影像。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

now	that	his	friends	were	out	of	danger	.
现在	那	他的	朋友们	是	出去	的	危险	.

现在他的朋友们都脱离了危险。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] .

"	But	I	can't	understand	it	,	"	said	Mr	.	Norton	.
"	但	我	不能	理解	它	,	"	说	先生	.	诺顿	.

“但我无法理解，”诺顿先生说。

" [wɒt] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ?

"	What	started	the	cattle	off	the	second	time	?
"	什么	开始	这	牛	离开	这	第二	时间	?

“是什么引发了牛群第二次骚动？”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] . "

They	were	really	frightened	at	something	.	"
他们	是	真的	害怕	在	某物	.	"

他们真的很害怕。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [men]['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] ,

"	Did	you	see	those	men	over	that	way	?	"	asked	the	ranch	owner	,
"	做过	你	看	那些	男人	超过	那	方式	?	"	问	这	牧场	所有者	,

“你看到那边那些人了吗？”牧场主问道。

['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [bænd] .

pointing	in	the	direction	where	he	had	observed	the	retreating	cowboy	band	.
指向	在	这	方向	在哪里	他	有	观察到	这	撤退	牛仔	乐队	.

他指着他看到牛仔队撤退的方向。

" [aɪ] [sɔː] - [ɪm] , " [əd'mɪtɪd] [ˌpiːt] ,
" I saw ' em , " admitted Pete ,
" 我 锯 - 呃 , " 承认 皮特 ,

“我看到了，”皮特承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] [ðæt] [jʊd] [sent] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
" but I thought they were some of our boys that you'd sent up to the
" 但 我 想法 他们 是 一些 的 我们的 男孩们 那 你会 发送 向上 到 这
[nɔːθ] ['pɑːstʃə(r)] . "
North pasture . "
北 牧场 . "

“但我以为他们是你们派到北边牧场的我们的一些孩子。”

" [ðeɪ] [wɜːrnt] [frɒm; frəm] ['rɒki] [rɑːntʃ] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [dɒt] ['aʊtfɪt] .
" They weren't from Rocky Ranch ! " declared the owner of the Circle Dot outfit .
" 他们 不是 从 洛基 牧场 ! " 声明 这 所有者 的 这 圆圈 点 全套服装 .

“他们不是洛基牧场的人！”圆点服装店的老板宣称。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] ['pʌntʃə(r)] , ['meɪbi] [ðeɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['aʊə(r)] [stɪrz] , "
" Well , if they were strange punchers , maybe they frightened our steers , "
" 出色地 , 如果 他们 是 奇怪的 拳击手 , 或许 他们 害怕 我们的 牛 , "
[sə'dʒestid] ['bɔːldi] .
suggested Baldy .
建议 秃头 .

“嗯，如果他们是奇怪的拳击手，也许他们吓到了我们的牛，”秃头说道。

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrtən] .
" They might have , " admitted Mr . Norton .
" 他们 可能 有 , " 承认 先生 . 诺顿 .

“他们或许真的这么做了，”诺顿先生承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌslə] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][raɪd] [ɒf] [ə; eɪ]
" But I was thinking that perhaps they were rustlers , trying to ride off a
" 但 我 曾是 思维 那 也许 他们 是 偷牛贼 , 尝试 到 骑 离开 一个
[bʌntʃ] ,
bunch ,
束 ,

但我当时想，他们或许是偷牛贼，想骑马逃走一群牲畜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [-]
and they became [174]
和 他们 成为 [-]

于是他们变成了[174]

['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɒn][hænd] . "
frightened when they saw us all on hand . "
害怕 什么时候 他们 锯 我们 全部 在 手 . "

他们看到我们都在场，吓坏了。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , " [əd'mɪtɪd] [ˌpiːt] .
" It might be , " admitted Pete Batso .
" 它 可能 是 , " 承认 皮特 巴特索 .

“有可能，”皮特·巴特索承认道。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][get][ðə; ði] ['krɪte] [ɪn][ðə; ði][kə'rɑːl] .
" I'll have a look around after we get the critters in the corral .
" 患病的 有 一个 看 大约 后 我们 得到 这 小动物 在 这 围栏 .

“等我们把这些小动物赶进围栏后，我再四处看看。”

" [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] ,
" Ruth and Alice , as well as Miss Pennington and Miss Dixon ,
" 露丝 和 爱丽丝 , 作为 出色地 作为 错过 彭宁顿 和 错过 迪克森 ,

“露丝和爱丽丝，以及彭宁顿小姐和迪克森小姐，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['nɜːvəs] [ænd; ənd][ʌp'set] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [əd'vaɪzəb(ə)l][nɒt][tuː; tə] [ə'tempt]

were	so	nervous	and	upset	that	it	was	thought	advisable	not	to	attempt
是	所以	紧张的	和	沮丧的	那	它	曾是	想法	建议	不是	到	试图

['eni] [mɔː(r)] ['pɪktʃəz] [ðæt] [deɪ] .

any	more	pictures	that	day	.
任何	更多的	图片	那	天	.

由于他们非常紧张和不安，所以决定当天不要再尝试拍照了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪt] [fɪlm] ['kʌmpəni] [sæt][ə'baʊt][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] ,

Most	of	the	members	of	the	Comet	Film	Company	sat	about	the	ranch	house	,
最多	的	这	成员	的	这	彗星	电影	公司	卫星	关于	这	牧场	房子	,

彗星电影公司的大部分成员都坐在牧场小屋周围。

['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] , [ɔː(r)] ['stʌdiɪŋ] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [pleɪz] .

talking	over	recent	events	,	or	studying	parts	for	new	plays	.
说	超过	最近的	活动	,	或者	学习	部分	为了	新的	演出	.

讨论最近发生的事情，或者研究新剧本的片段。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [went] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][treɪl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]

Some	of	the	cowboys	went	off	on	the	trail	,	trying	to	find	traces	of	the
一些	的	这	牛仔	去	离开	在	这	踪迹	,	尝试	到	寻找	痕迹	的	这

[streɪndʒ] [men] ,

strange	men	,
奇怪的	男人	,

一些牛仔沿着小路出发，试图找到那些陌生人的踪迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ˌʌnsək'sesfl] .

but	they	returned	unsuccessful	.
但	他们	返回	不成功	.

但他们空手而归。

[ðə; ði][nekst] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] ['sɪmp(ə)l] [siːnz] [ə'baʊt] ['rɒki] [rɑːntʃ] ,

The	next	days	were	spent	in	getting	simple	scenes	about	Rocky	Ranch	,
这	下一个	天	是	花费	在	获得	简单的	场景	关于	洛基	牧场	,

接下来的几天，我们都在拍摄关于洛基牧场的简单场景。

[nəʊ] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] ['biːɪŋ] [dʌn] .

no	very	hard	work	being	done	.
不	非常	难的	工作	存在	完毕	.

没什么特别辛苦的工作要做。

[ðiːz] [siːnz] [wʊd] ['ɑːftəwəd] [biː; bi] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [wʌnz] .

These	scenes	would	afterward	be	interspersed	with	more	elaborate	ones	.
这些	场景	会	之后	是	穿插	和	更多的	精心制作的	一个	.

之后，这些场景会与更复杂的场景穿插出现。

[wen] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,

When	moving	picture	films	are	made	,
什么时候	移动	图片	电影	是	制成	,

制作电影时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] [ɔːl][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][fɜːst] ,

it	is	usual	to	photograph	all	the	scenes	of	one	kind	first	,
它	是	通常	到	照片	全部	这	场景	的	一	种类	第一的	,

通常的做法是先把同一种场景全部拍摄下来。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['siːkwəns] .

whether	or	not	they	come	in	sequence	.
无论	或者	不是	他们	来	在	顺序	.

无论它们是否按顺序出现。

[ðʌs] , [ɪf] [wʌn] [siːn] [ʃəʊz] ['ækʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['pɑːlə(r)] ,

Thus	,	if	one	scene	shows	action	taking	place	in	a	parlor	,
因此	, 如果		一	场景	演出	行动	采取	地方	在	一个	客厅	,

因此，如果一个场景展现的是发生在客厅里的动作，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [siːn] [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [lɔːn] ,

and	the	next	scene	calls	for	something	going	on	out	on	the	lawn	,
和	这	下一个	场景	呼叫	为了	某物	去	在	出去	在	这	草地	,

下一幕需要草坪上发生些什么，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [siːn] [ɪz] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] , [waɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] [wʌn][ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

and	the	third	scene	is	aboard	a	steamboat	,	while	the	fourth	one	is	back	in	the
和	这	第三	场景	是	船上	一个	汽船	,	尽管	这	第四	一	是	后退	在	这

['pɑːlə(r)] ,

parlor	,
客厅	,

第三幕发生在汽船上，而第四幕又回到了客厅。

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːlə(r)] [siːnz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lʌðə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [fɪlm] ,

the	two	parlor	scenes	will	be	taken	one	after	the	other	,	on	the	same	film	,
这	二	客厅	场景	将要	是	已采取	一	后	这	其他	,	在	这	相同的	电影	,

这两个客厅场景将在同一部影片中连续拍摄。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [-]

at	the	same	time	,	regardless	of	the	fact	that	something	came	[	175	]
在	这	相同的	时间	,	不管	的	这	事实	那	某物	来了	[	-	]

与此同时，尽管发生了某些事情[175]

[ɪn] [bɪ'twiːn] .

in	between	.
在	之间	.

介于两者之间。

['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]['aʊtdɔː(r)] [siːnz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

Later	on	the	outdoor	scenes	will	be	made	,	all	at	once	.
之后	在	这	户外的	场景	将要	是	制成	, 全部		在	一次	.

之后会一次性完成所有外景拍摄。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wen] [ðə; ði][fɪlm][ɪz] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kʌt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]

when	the	film	is	developed	and	printed	it	is	cut	and	fastened	together	to
什么时候	这	电影	是	发达	和	打印	它	是	切	和	系紧	一起	到

[ʃəʊ] [ðə; ði] [siːnz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][sə'nɑːriəʊ] .

show	the	scenes	in	the	order	called	for	in	the	scenario	.
展示	这	场景	在	这	命令	称为	为了	在	这	设想	.

影片冲洗印制完成后，会被剪辑拼接起来，按照剧本要求的顺序展现各个场景。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [siːnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [fɜːst]

Thus	it	was	planned	to	make	all	the	simple	scenes	around	the	ranch	house	first
因此	它	曾是	计划	到	制作	全部	这	简单的	场景	大约	这	牧场	房子	第一的

,

,
,

因此，计划先拍摄农舍周围的所有简单场景。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][tuː; tə][fɪlm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌnz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

and	later	to	film	a	number	of	more	important	ones	out	in	the	open	.
和	之后	到	电影	一个	数字	的	更多的	重要的	一个	出去	在	这	打开	.

后来又在户外拍摄了一些更重要的影片。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [ə'naʊnst] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	We're	going	to	rough	it	for	a	while	,	"	announced	Mr	.	Pertell	to	his
"	是	去	到	粗糙的	它	为了	一个	尽管	,	"	宣布	先生	.	-	到	他的

['kʌmpəni] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

company	one	evening	.
公司	一	晚上	.

“我们要过一段时间艰苦的日子了，”一天晚上，佩特尔先生向他的同事们宣布。

" [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .

"	Rough	it	!	"	cried	Miss	Pennington	.
"	粗糙的	它	!	"	哭	错过	彭宁顿	.

“吃苦吧！”彭宁顿小姐喊道。

" [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] ['eniθɪŋ] [els] [sɪns] [wiː; wi] [left] [njuː] [jɔːk] , [preɪ] ? "

"	Have	we	done	anything	else	since	we	left	New	York	,	pray	?	"
"	有	我们	完毕	任何事物	别的	自从	我们	左边	新的	约克	,	祈祷	?	"

“自从离开纽约以来，我们还做过其他什么事吗？”

" [wel] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['rʌfli] [ðen] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [wɪð]

"	Well	,	we're	going	to	rough	it	more	roughly	then	,	"	went	on	the	manager	,	with
"	出色地	,	是	去	到	粗糙的	它	更多的	大致	然后	,	"	去	在	这	经理	,	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“好吧，那我们就要体验更艰苦的条件了，”经理笑着继续说道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][fɪlmz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz]

"	I	am	going	to	have	a	series	of	films	showing	the	life	of	the	cowboys
"	我	是	去	到	有	一个	系列	的	电影	显示	这	生活	的	这	牛仔

[wen] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

when	off	on	the	round	-	up	.
什么时候	离开	在	这	圆形的	-	向上	.

“我将拍摄一系列影片，展现牛仔们外出围捕牲畜时的生活。”

[ai] [wɒnt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [siːnz] ['ɔːlsəʊ] , [səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ] [ə'lɒŋ] .

I	want	some	of	you	in	the	scenes	also	,	so	I	shall	take	most	of	you	along	.
我	想	一些	的	你	在	这	场景	还	,	所以	我	将	拿	最多	的	你	沿着	.

我也想让你们中的一些人参与到拍摄中来，所以我会带上你们大多数人。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

"	We	will	go	into	the	open	,	and	live	out	of	doors	.
"	我们	将要	去	进入	这	打开	,	和	居住	出去	的	门	.

“我们将走向开阔地带，过户外生活。”

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] - [grʌb] ['wægən] , - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wægənz] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz]

We	will	take	along	a	'	grub	wagon	,	'	and	other	wagons	for	sleeping	quarters
我们	将要	拿	沿着	一个	-	幼虫	车皮	,	-	和	其他	马车	为了	睡眠	四分之一

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] .

for	the	ladies	.
为了	这	女士们	.

我们将带上一辆“伙食车”，以及其他几辆马车作为女士们的寝室。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['meni] ['kʌmfət] [æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ,

There	will	be	as	many	comforts	as	is	possible	to	take	,
那里	将要	是	作为	许多	舒适	作为	是	可能的	到	拿	,

我们将尽可能提供各种舒适便利。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][maɪnd][ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] .

but	I	am	sure	you	will	all	enjoy	it	so	much	you	will	not	mind	the	discomfort	.
但	我	是	当然	你	将要	全部	享受	它	所以	很多	你	将要	不是	头脑	这	不适	.

但我相信你们都会非常享受这个过程，不会在意这些不适。

[wiː; wi] [wɪl] [sliːp] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] [ɔːl] [gʊd] . " [-]

We	will	sleep	out	under	the	stars	,	and	it	will	do	you	all	good	.	"	[	176	]
我们	将要	睡觉	出去	在下面	这	明星	,	和	它	将要	做	你	全部	好的	.	"	[	-	]

我们将露宿星空下，这对你们所有人都有好处。[176]

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɪts] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː] [gʊd] [aʊt] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

"	I'm	sure	it's	doing	me	good	out	here	,	"	said	Mr	.	DeVere	.
"	我是	当然	它是	正在做	我	好的	出去	这里	,	"	说	先生	.	德维尔	.

“我相信在这里对我有好处，”德维尔先生说。

" [maɪ] [θrəʊt] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] . "

"	My	throat	is	much	better	.	"
"	我的	喉	是	很多	更好的	.	"

“我的嗓子好多了。”

" [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [rɪ'spɒndɪd] .

"	Glad	to	hear	it	,	"	the	manager	responded	.
"	高兴的	到	听到	它	,	"	这	经理	回应	.

“很高兴听到这个消息，”经理回答道。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [wiːk] — ['kæmpɪŋ] , [səʊ] [tuː; tə]

"	Yes	,	we	will	live	out	of	doors	for	perhaps	a	week	—	camping	,	so	to
"	是的	,	我们	将要	居住	出去	的	门	为了	也许	一个	星期	—	野营	,	所以	到

[spiːk] ;

speak	;
说话	;

“是的，我们可能会在户外生活一周——可以说是露营；

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [muːv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

but	on	the	move	most	of	the	time	.
但	在	这	移动	最多	的	这	时间	.

但大部分时间都在路上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [steɪ] [æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] .

And	that	will	bring	our	stay	at	Rocky	Ranch	to	a	close	.
和	那	将要	带来	我们的	停留	在	洛基	牧场	到	一个	关闭	.

至此，我们在洛基牧场的行程就结束了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [tuː; tə] [duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,

But	there	will	be	plenty	to	do	before	then	,	"	he	added	quickly	,
但	那里	将要	是	很多	到	做	前	然后	,	"	他	额外	迅速地	,

但在此之前还有很多事情要做，”他迅速补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['ælɪs] .

as	he	saw	the	look	of	disappointment	on	the	face	of	Alice	.
作为	他	锯	这	看	的	失望	在	这	脸	的	爱丽丝	.

当他看到爱丽丝脸上失望的表情时。

" [əʊ] , [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [hɪə(r)] [tuː; tə] [liːv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	I	like	it	too	much	here	to	leave	,	"	she	said	.
"	哦	,	我	喜欢	它	也	很多	这里	到	离开	,	"	她	说	.

“哦，我太喜欢这里了，舍不得离开，”她说。

[ɪn] [fækt] ['ælɪs] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] ['evri] [pleɪs] .

In	fact	Alice	seemed	to	like	every	place	.
在	事实	爱丽丝	似乎	到	喜欢	每一个	地方	.

事实上，爱丽丝似乎喜欢每个地方。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː'self] [æt; ət] [həʊm] ['eniweə(r)] .

She	could	make	herself	at	home	anywhere	.
她	可以	制作	她自己	在	家	任何地方	.

她无论在哪里都能适应自在的生活。

[plænz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

Plans	were	made	the	next	day	,	and	nearly	all	the	members	of	the	company
计划	是	制成	这	下一个	天	,	和	几乎	全部	这	成员	的	这	公司

,

,

,

第二天就制定了计划，公司几乎所有成员都参与其中。

[seɪv] ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪə][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði][trɪp] [ə'krɒs]

save	Mrs	.	Maguire	and	the	two	children	,	were	to	go	on	the	trip	across
节省	太太	.	马奎尔	和	这	二	孩子们	,	是	到	去	在	这	旅行	穿过

[ðə; ði] ['prɛəriz] .

the	prairies	.
这	草原	.

除了马奎尔夫人和两个孩子之外，其他人将踏上穿越草原的旅程。

[bɪg] ['wægənz] , [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] " ['preəri] ['skuːnə(r)] " [taɪp] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['redi] .

Big	wagons	,	of	the	old	-	fashioned	"	prairie	schooner	"	type	,	were	made	ready	.
大的	马车	,	的	这	老的	-	造型	"	草原	大篷车	"	类型	,	是	制成	准备好	.

大型篷车，也就是老式的“草原篷车”类型，已经准备就绪。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wʊd] [lɪv; laɪv] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

In	these	the	ladies	would	live	when	they	were	not	in	the	saddle	.
在	这些	这	女士们	会	居住	什么时候	他们	是	不是	在	这	鞍	.

这些小屋是女士们不骑马时居住的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] " [grʌb] " ['wægən] , [ɪn] [wɪtʃ] [fuːd] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] .

There	was	also	a	"	grub	"	wagon	,	in	which	food	would	be	carried	.
那里	曾是	还	一个	"	幼虫	"	车皮	,	在	哪个	食物	会	是	携带	.

还有一辆“运粮车”，用来运送食物。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊv] [səʊ] [ðæt] ['betə(r)] [miːlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'peəd] [ðæn; ðən] [wʊd]

It	contained	a	small	stove	so	that	better	meals	could	be	prepared	than	would
它	包含	一个	小的	火炉	所以	那	更好的	餐	可以	是	准备	比	会

[biː; bi]['pɒsəb(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kæmpfaɪə(r)] .

be	possible	over	a	campfire	.
是	可能的	超过	一个	营火	.

里面配有一个小炉子，这样就能做出比在篝火上更好的饭菜。

[ðen] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv][speə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ]

Then	with	plenty	of	spare	horses	,	and	with	the	camera	and	a	good	supply
然后	和	很多	的	空闲的	马匹	,	和	和	这	相机	和	一个	好的	供应

[ɒv; əv] [fɪlm] ,

of	film	,
的	电影	,

然后，有了充足的备用马匹、相机和大量的胶卷，

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['sevrəl] [kaʊbɔɪz] [set] [ɒf] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

the	moving	picture	company	and	several	cowboys	set	off	one	morning	over	the
这	移动	图片	公司	和	一些	牛仔	放	离开	一	早晨	超过	这

['rəʊlɪŋ] [pleɪnz] . [-]

rolling	plains	.	[	177	]
滚动	平原	.	[	-	]

一天早晨，电影公司和几名牛仔出发前往绵延起伏的平原。[177]

['meni] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪlmd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][məʊst] ['eksələnt] .

Many	scenes	were	filmed	,	some	of	them	most	excellent	.
许多	场景	是	拍摄	,	一些	的	他们	最多	出色的	.

拍摄了很多场景，其中一些非常精彩。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ɔːl] ['iːzi] ['gəʊɪŋ] ,

It	was	not	all	easy	going	,
它	曾是	不是	全部	简单的	去	,

并非一切都一帆风顺，

[fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['feljər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

for	often	there	would	be	failures	and	the	work	would	have	to	be	done
为了	经常	那里	会	是	失败	和	这	工作	会	有	到	是	完毕

[ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

all	over	again	.
全部	超过	再次	.

因为经常会出现失败，工作不得不重头再来。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['grʌmbld] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ðə; ði][laɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .

But	no	one	grumbled	,	and	really	the	life	was	a	happy	one	.
但	不	一	咕哝	,	和	真的	这	生活	曾是	一个	快乐的	一	.

但没有人抱怨，生活确实很幸福。

['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . [sniːd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] ,

Even	Mr	.	Sneed	seemed	to	enjoy	himself	,
甚至	先生	.	斯尼德	似乎	到	享受	他自己	,

就连斯尼德先生似乎也很享受这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['vɔːdəvɪl] ['æktrɪsɪz] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " ['ɪntrəstɪŋ] .

and	the	former	vaudeville	actresses	condescended	to	say	it	was	"	interesting	.
和	这	以前的	杂耍剧	女演员	居高临下的	到	说	它	曾是	"	有趣的	.

而那些前杂耍女演员们则屈尊称这“很有趣”。

" [wʌn] [deɪ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɪlm] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn'vɒlvd] [wɒz; wəz][səʊ]

"	One	day	an	important	film	had	been	made	and	the	work	involved	was	so
"	一	天	一个	重要的	电影	有	到过	制成	和	这	工作	涉及	曾是	所以

[hɑːd] [ðæt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] " [bʌŋks] " ['ɜːli] .

hard	that	everyone	was	glad	to	go	to	their	"	bunks	"	early	.
难的	那	每个人	曾是	高兴的	到	去	到	他们的	"	上下铺	"	早期的	.

“有一天，一部重要的电影拍摄完成，工作非常辛苦，所以每个人都很高兴能早点回自己的‘铺位’睡觉。

['mɪstə(r)] . - ,

Mr	.	Pertell	,
先生	.	-	,

珀特尔先生

[rʌs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [də'vɪər] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tent] [nɪə(r)][ðə; ði]['wægənz] [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz]

Russ	and	Mr	.	DeVere	occupied	a	large	tent	near	the	wagons	where	the	ladies
拉斯	和	先生	.	德维尔	占领	一个	大的	帐篷	靠近	这	马车	在哪里	这	女士们

[hæd; həd][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] .

had	their	quarters	.
有	他们的	四分之一	.

拉斯和德维尔先生住在马车附近的一个大帐篷里，女士们就住在马车里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [kɔːzd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz]

There	was	some	little	disturbance	during	the	night	,	caused	by	one	of	the	dogs
那里	曾是	一些	小的	干扰	期间	这	夜晚	,	导致	经过	一	的	这	狗

['bɑːkɪŋ] ,

barking	,
叫声	,

夜间曾发生过一些小骚动，是其中一只狗的吠叫声引起的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [huː] [raʊzd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .

but	the	cowboys	who	roused	to	look	about	could	find	nothing	wrong	.
但	这	牛仔	WHO	唤醒	到	看	关于	可以	寻找	没有什么	错误的	.

但起身四处查看的牛仔们却没发现任何异常。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [rʌs] [went] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪz]

But	in	the	morning	when	Russ	went	to	prepare	his	camera	for	that	day's
但	在	这	早晨	什么时候	拉斯	去	到	准备	他的	相机	为了	那	天

[wɜːk] [hiː; hi] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .

work	he	uttered	an	exclamation	of	dismay	.
工作	他	说出	一个	感叹	的	沮丧	.

但到了早上，当拉斯准备相机开始当天的工作时，他却惊呼了一声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Mr	.	Pertell	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	先生	.	-	.

“出什么事了？”佩特尔先生问道。

" [ðæt] [bɪg] [riːl] [ai] [tʊk] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [lait] - [taɪt] [bɒks][fɔː(r); fə(r)]

"	That	big	reel	I	took	yesterday	,	and	which	I	put	in	the	light	-	tight	box	for
"	那	大的	卷轴	我	采取	昨天	,	和	哪个	我	放	在	这	光	-	紧的	盒子	为了

[seɪf] ['kiːpɪŋ] ,

safe	keeping	,
安全的	保持	,

“我昨天拿走的那卷大胶卷，我已经把它放在不透光的盒子里妥善保管了。”

[ɪz] [gɒn] ! " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)] . [-]

is	gone	!	"	cried	the	young	operator	.	[	178	]
是	已消失	!	"	哭	这	年轻的	操作员	.	[	-	]

“不见了！”年轻的操作员喊道。[178]

['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [grɑːs]

THE	BURNING	GRASS
这	燃烧	草

燃烧的草地

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] [baɪ] [rʌs] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [pɑːt]

The	announcement	made	by	Russ	caused	considerable	surprise	,	and	,	on	the	part
这	公告	制成	经过	拉斯	导致	大量	惊喜	,	和	,	在	这	部分

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - , [dɪs'meɪ] .

of	Mr	.	Pertell	,	dismay	.
的	先生	.	-	,	沮丧	.

拉斯的声明引起了相当大的惊讶，而珀特尔先生则感到非常沮丧。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ðæt] [bɪg] [riːl] — [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kiː] [tuː; tə][ɔːl]

"	You	don't	mean	that	big	reel	—	that	important	one	which	is	a	sort	of	key	to	all
"	你	不	意思是	那	大的	卷轴	—	那	重要的	一	哪个	是	一个	种类	的	钥匙	到	全部

[ðə; ði] [rest] — [ɪz] ['mɪsɪŋ] ;

the	rest	—	is	missing	;
这	休息	—	是	丢失的	;

“你不会是指那卷重要的胶片——那卷至关重要的胶片，它是所有其他胶片的关键——不见了；

[duː; də][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

do	you	?	"	he	asked	.
做	你	?	"	他	问	.

“你呢？”他问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [rʌs] , ['ruːfəli] .

"	That's	it	,	"	replied	Russ	,	ruefully	.
"	那就是	它	,	"	回复	拉斯	,	懊悔地	.

“就这样吧，”拉斯懊恼地回答道。

" [ɪts] [kliːn] [gɒn] ！ "
" It's clean gone ！ "
" 它是 干净的 已消失 ！ "

“彻底没了！”

" ['meɪbi] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [lʊk] ['keəfəli] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pleɪs]
" Maybe you didn't look carefully , or perhaps you put it in some other place
" 或许 你 没有 看 小心 , 或者 也许 你 放 它 在 一些 其他 地方
[ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɔːt] . "
than you thought . "
比 你 想法 . "

“也许你没仔细看，或者你把它放在了你意想不到的地方。”

" [aɪm] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] [wɪð] [ˌʌndɪ'veləpt] [fɪlm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]
" I'm not in the habit of doing that with undeveloped film , " replied the young
" 我是 不是 在 这 习惯 的 正在做 那 和 未开发的 电影 , " 回复 这 年轻的
['ɒpəreɪtə(r)] .
operator .
操作员 .

“我没有用未冲洗的胶卷做那种事的习惯，”年轻的摄影师回答说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [riːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'dʒektə(r)][ai] [mait] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If it was a reel ready for the projector I might mislay it ,
" 如果 它 曾是 一个 卷轴 准备好 为了 这 投影仪 我 可能 错放 它 ,

“如果那是一卷已经准备好放映的胶片，我可能会把它弄丢。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ'd] [nəʊ] [ðə; ði] [lait] ['kʊd(ə)nt] [hɑːm] [ˌaɪ 'tiː] .
for I'd know the light couldn't harm it .
为了 ID 知道 这 光 不能 伤害 它 .

因为我知道光线不会伤害它。

[bʌt; bət] [ˌʌndɪ'veləpt] [riːlz] , [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [glɪnt] [ɒv; əv] [lait] [wʊd] [spɔɪl] — [ai] [teɪk] ['preʃəs]
But undeveloped reels , that the least glint of light would spoil — I take precious
但 未开发的 卷轴 , 那 这 至少 闪烁 的 光 会 剧透 — 我 拿 宝贵的
[gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
good care of them ,
好的 关心 的 他们 ,

但是那些未冲洗的胶片卷轴，哪怕最微弱的光线都会损坏它们——我会格外小心地保管它们。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
let me tell you .
让 我 告诉 你 .

让我来告诉你。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [gɒn] . "
And this one is gone . "
和 这 一 是 已消失 . "

而这个也消失了。

" [lets] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . - , ['həʊpfəli] .
" Let's have another look , " suggested Mr . Pertell , hopefully .
" 我们来吧 有 其他 看 , " 建议 先生 . - , 希望 .

“我们再看看吧，”佩特尔先生充满希望地建议道。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [rʌs] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜːdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)]
He went into the tent from which Russ had just emerged , and the latter
他 去 进入 这 帐篷 从 哪个 拉斯 有 只是 出现 , 和 这 后者
[ʃəʊd] [hɪm] [weə(r)] [-]
showed him where [179]
显示 他 在哪里 [-]

他走进拉斯刚刚出来的帐篷，拉斯带他去了[179]

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [riːl] .

he	had	placed	the	reel	.
他	有	放置	这	卷轴	.

他已经把卷轴放好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ɪts] [əʊn] [keɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

It	was	enclosed	in	its	own	case	as	it	came	from	the	camera	,
它	曾是	内	在	它是	自己的	案件	作为	它	来了	从	这	相机	,

它装在相机自带的盒子里。

[ænd; ənd] [ðæt] [keɪs] , [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] - [taɪt]

and	that	case	,	as	an	additional	protection	,	was	placed	in	a	light	-	tight
和	那	案件	,	作为	一个	额外的	保护	,	曾是	放置	在	一个	光	-	紧的

[blæk] [bɒks] .

black	box	.
黑色的	盒子	.

为了进一步保护，该箱子被放入一个不透光的黑色盒子里。

[ðɪs] [bɒks] [wʊd] [həʊld] ['sevrəl] [riːlz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] ['əʊnli][wʌn] ,

This	box	would	hold	several	reels	;	but	that	night	only	one	,
这	盒子	会	抓住	一些	卷轴	;	但	那	夜晚	仅有的	一	,

这个盒子可以装好几卷胶卷；但那天晚上只装了一卷。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv] [ðəʊz] ['teɪkən][ɒn][ðə; ði][trɪp] , [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	most	important	of	those	taken	on	the	trip	,	was	put	in	it	.
和	这	最多	重要的	的	那些	已采取	在	这	旅行	,	曾是	放	在	它	.

而旅途中最重要的那些人，都被放了进去。

" [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tuː] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Look	!	"	suddenly	exclaimed	Mr	.	DeVere	,	who	had	followed	the	two	into	the
"	看	!	"	突然	惊呼	先生	.	德维尔	,	WHO	有	随后	这	二	进入	这

[tent] .

tent	.
帐篷	.

“看！”德维尔先生突然惊呼道，他跟着两人进了帐篷。

" [ðæts] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [riːl] [wɒz; wəz]['teɪkən] !

"	That's	how	your	reel	was	taken	!
"	那就是	如何	你的	卷轴	曾是	已采取	!

“你的胶卷就是这样被拍下来的！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][slɪt][ɪn][ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][tent] ,

"	and	he	pointed	to	a	slit	in	the	wall	of	the	tent	,
"	和	他	尖	到	一个	缝隙	在	这	墙	的	这	帐篷	,

“他指着帐篷墙上的一个缝隙，

[kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [bɒks][hæd; həd] [stʊd] .

close	to	where	the	black	box	had	stood	.
关闭	到	在哪里	这	黑色的	盒子	有	站立	.

就在黑盒子原来所在位置附近。

[səʊ] [kliːn] [wɒz; wəz][ðə; ði][kʌt] , ['hævɪŋ] ['evɪdəntli] [biːn] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] ['ɪnstrəmənt] ,

So	clean	was	the	cut	,	having	evidently	been	made	with	a	very	sharp	instrument	,
所以	干净的	曾是	这	切	,	拥有	显然	到过	制成	和	一个	非常	锋利的	乐器	,

切口非常干净利落，显然是用非常锋利的工具切割的。

[ðæt] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [sweɪd] [ðə; ði]['kænvəs][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['nəʊtɪsəb(ə)l] .

that	only	when	the	wind	swayed	the	canvas	was	it	noticeable	.
那	仅有的	什么时候	这	风	摇摆	这	帆布	曾是	它	显	.

只有当风吹动帆布时，才能注意到这一点。

" [baɪ][dʒəʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[jʊr; jər] [raɪt] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . - .
You're right ! " cried Mr . Pertell .
你是 正确的 ! " 哭 先生 . - .

“你说得对！”珀特尔先生喊道。

" [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [rʌs] .
" That's how they got it , Russ .
" 那就是 如何 他们 得到 它 , 拉斯 .

“他们就是这么得到的，拉斯。”

['sʌmwʌn] [sniːkt] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] , [slɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] , [riːtʃt] [ɪn] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði] [riːl] .
Someone sneaked up outside the tent , slit it open , reached in and lifted out the reel .
某人 偷偷摸摸 向上 外部 这 帐篷 , 缝隙 它 打开 , 达到 在 和 抬起 出去 这 卷轴 .

有人悄悄走到帐篷外，割开帐篷，伸手进去取出了卷轴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ænd; ənd] — — "
It was done when we were asleep and — — "
它 曾是 完毕 什么时候 我们 是 睡着了 和 — — "

那是在我们睡着的时候发生的——”

" [ðæts] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [dɒgz] [bɑːk] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .
" That's what made the dogs bark ! " exclaimed Russ .
" 那就是 什么 制成 这 狗 吠 ! " 惊呼 拉斯 .

“原来是那个东西让狗叫的！”拉斯惊呼道。

" [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : [huː] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Now the question is : Who was it ?
" 现在 这 问题 是 : WHO 曾是 它 ?

现在的问题是：是谁?

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . - [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
" He looked at Mr . Pertell as he spoke ,
" 他 看起来 在 先生 . - 作为 他 辐 ,

“他说话时看着珀特尔先生，

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .
and at once a light of understanding came into the eyes of the manager .
和 在 一次 一个 光 的 理解 来了 进入 这 眼睛 的 这 经理 .

经理眼中顿时闪过一丝恍然大悟的光芒。

" [juː; jʊ] [miːn] — — ? " [ðə; ði] ['lætə(r)] [bɪ'gæn] .
" You mean — — ? " the latter began .
" 你 意思是 — — ? " 这 后者 开始 .

“你的意思是——？”后者开口道。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] !
" Those fellows from the International !
" 那些 伙伴们 从 这 国际的 !

“那些国际队的家伙们!

" [fɪn] [-]
" fin [180]
" 鳍 [-]

鳍[180]

['ɪʃt] [rʌs] , ['kwɪkli] .
ished Russ , quickly .
已完成 拉斯 , 迅速地 .

很快就杀死了Russ。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [stɪl] [ɒn]['aʊə(r)] [treɪl] . "
" They must be still on our trail . "
" 他们 必须 是 仍然 在 我们的 踪迹 . "

“他们肯定还在追踪我们。”

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑːskt] ['bɔːldi] ['dʒɒnsn] , [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] .
" What's the trouble ? " asked Baldy Johnson , from outside the tent .
" 是什么 这 麻烦 ? " 问 秃头 约翰逊 , 从 外部 这 帐篷 .

“出什么事了？”秃头约翰逊从帐篷外问道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
" Has anything happened ? "
" 有 任何事物 发生 ? "

“发生什么事了吗？”

" [əʊ] , [doʊnt] [seɪ] [ðeəz; ðəz][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [ruːθ] ,
" Oh , don't say there's more trouble , " chimed in Ruth ,
" 哦 , 不 说 有 更多的 麻烦 , " 齐声说道 在 露丝 ,

“哦，别说还有更多麻烦事，”露丝插嘴道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['ælɪs] [slept] .
as she came down out of the wagon where she and Alice slept .
作为 她 来了 向下 出去 的 这 车皮 在哪里 她 和 爱丽丝 睡着了 .

她从她和爱丽丝睡觉的马车里下来。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [naʊ] ? "
" What has happened now ? "
" 什么 有 发生 现在 ? "

“现在发生了什么事？”

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [ɪk'sept] [ðæt] [wɪv] [biːn] [rɔb] , " [spəʊk] [rʌs] , ['ruːfəli] .
" Nothing much , except that we've been robbed , " spoke Russ , ruefully .
" 没有什么 很多 , 除了 那 我们已经 到过 被抢劫 , " 辐 拉斯 , 懊悔地 .

“没什么大事，就是我们被抢劫了，”拉斯懊恼地说。

" ['aʊə(r)][bɪg] [riːl] [ɪz] [gɒn] .
" Our big reel is gone .
" 我们的 大的 卷轴 是 已消失 .

我们的大卷轴没了。

" [tuː; tə][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] ['kraʊdɪd] [ʌp] [hiː; hi] [ʃəʊd]
" To the cowboys and others of the company who crowded up he showed
" 到 这 牛仔 和 其他的 的 这 公司 WHO 挤 向上 他 显示
[ðə; ði] [slɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [wɔːl] ,
the slit in the tent wall ,
这 缝隙 在 这 帐篷 墙 ,

“他向围拢过来的牛仔和其他人展示了帐篷墙上的缝隙，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θeft] [hæd; həd] [biːn] ['pəːpitreit] .
through which the theft had been perpetrated .
通过 哪个 这 盗窃 有 到过 实施 .

盗窃行为是通过这种方式实施的。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[ai] [ges] [ðəʊz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['smɑːtə] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['bɔːldi] .
I guess those fellows were smarter than we were , " replied Baldy .
我 猜测 那些 伙伴们 是 更聪明 比 我们 是 , " 回复 秃头 .

“我猜那些家伙比我们聪明，”秃头回答道。

" [wiː; wi]['skʌri, 'skəː-] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [juː 'es][ðə; ði][slɪp] . "
" We scurried around in the night , but they gave us the slip . "
" 我们 匆匆跑过 大约 在 这 夜晚 , 但 他们 给予 我们 这 滑 . "

“我们夜里四处搜寻，但他们还是甩掉了我们。”

" [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] - [ɪm] , ['naɪðə(r)] ! " ['ædɪd] ['bʌstə(r)][dʒəunz] .
" And we didn't see a sign of ' em , neither ! " added Buster Jones .
" 和 我们 没有 看 一个 符号 的 - 呃 , 两者都不 ! " 额外 巴斯特 琼斯 .

“我们也没看到他们的踪影！”巴斯特·琼斯补充道。

" [seɪ] , ['feloʊz] , [ɪf] [ðɪs] ['evə(r)] [gets] [bæk] [tuː; tə] ['rɒki] [rɑːntʃ] , " [went] [ɒn] ['nektaɪ] ['hæri] ,
" Say , fellows , if this ever gets back to Rocky Ranch , " went on Necktie Harry ,
" 说 , 伙伴们 , 如果 这 曾经 获得 后退 到 洛基 牧场 , " 去 在 领带 哈里 ,

“伙计们，如果这事传到洛基牧场去，”领带哈里继续说道，

[æz; əz][hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [red] [skɑːf] , " [wiːl; wil]['nevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
as he adjusted a flaming red scarf , " we'll never hear the last of it .
作为 他 调整 一个 炽盛 红色的 围巾 , " 出色地 绝不 听到 这 最后的 的 它 .

他一边整理着一条鲜红的围巾，一边说道：“我们永远不会就此罢休。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rækɪt] , [gɒt] [ʌp] ,
To think we heard a racket , got up ,
到 思考 我们 听到 一个 球拍 , 得到 向上 ,

想想我们当时听到一阵喧闹声，就起床了，

[ænd; ənd][let] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi]['teɪkən] [raɪt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [siː]
and let something be taken right from under our noses and didn't see
和 让 某物 是 已采取 正确的 从 在下面 我们的 鼻子 和 没有 看
[ˌaɪ 'tiː] [dʌn] — [gʊd] - [naɪt] !
it done — Good - night !
它 完毕 — 好的 - 夜晚 !

眼睁睁看着东西被人从我们眼皮底下偷走，我们却没看到——晚安！

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] [sez] . "
as the poet says . "
作为 这 诗人 说道 . "

正如诗人所说。

" [bɔɪz] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ! " [dɪ'kleəd] [-]
" Boys , we've got to make good ! " declared [181]
" 男孩们 , 我们已经 得到 到 制作 好的 ! " 声明 [-]

“伙计们，我们一定要好好表现！”他宣布道[181]

[baʊ; bəʊ] ['bækəs] .
Bow Backus .
弓 巴克斯 .

弓背。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][treɪl]['ɑːftə(r)] [ðiːz] [skæmp] , [ænd; ənd][get] [bæk] [ðem; ðəm] ['pɪktʃəz] .
" We've got to take the trail after these scamps , and get back them pictures .
" 我们已经 得到 到 拿 这 踪迹 后 这些 流浪者 , 和 得到 后退 他们 图片 .

“我们得沿着这些小家伙的踪迹追踪他们，把照片带回来。”

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ! "
It's up to us ! "
它是 向上 到 我们 ! "

这取决于我们!

" [wuːp] - [iː] !
" Whoop - ee !
" 哇哦 - ee !

“哇哦！”

[ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['nektaɪ] ['hæri] , ['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [gʌn] .
That's what it is ! " shouted Necktie Harry , firing his gun .
那就是 什么 它 是 ! " 喊叫 领带 哈里 , 射击 他的 枪 .

“就是这样！”领带哈利喊道，同时开了枪。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [faɪn] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [ruːθ] .
" Oh , isn't this fine ! " cried Alice , as she joined Ruth .
" 哦 , 不是 这 美好的 ! " 哭 爱丽丝 , 作为 她 加入 露丝 .

“哦，这太好了！”爱丽丝喊道，她走到露丝身边。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [tʃeɪs] [ænd; ənd] — — "
" There will be a real chase and — — "
" 那里 将要 是 一个 真实的 追赶 和 — — "

“将会有一场真正的追逐，而且——”

" [əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [laɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? " [ɑːskt] [ruːθ] .
" Oh , how can you like such things ? " asked Ruth .
" 哦 , 如何 能 你 喜欢 这样的 事物 ? " 问 露丝 .

“哦，你怎么会喜欢这种东西呢？”露丝问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ! "
" It may be something terrible ! "
" 它 可能 是 某物 糟糕的 ! "

“也许是件很糟糕的事！”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .
I don't see how it can be .
我 不 看 如何 它 能 是 .

我不明白怎么会这样。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]
If they have something that belongs to us we have a right to get it
如果 他们 有 某物 那 属于 到 我们 我们 有 一个 正确的 到 得到 它
[bæk] ,
back ,
后退 ,

如果他们拿走了属于我们的东西，我们有权要回它。

" [ænd; ənd] ['ælɪs] [ʃʊk] [bæk] [ðə; ði][heə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
" and Alice shook back the hair that was falling over her shoulders ,
" 和 爱丽丝 摇晃 后退 这 头发 那 曾是 坠落 超过 她 肩膀 ,

“爱丽丝甩了甩披在肩上的头发，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] ['sevrəl] ['pɪktʃəz] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] " ['kaʊgɜːl] ,
for she was to take part in several pictures that day as a " cowgirl ,
为了 她 曾是 到 拿 部分 在 一些 图片 那 天 作为 一个 " 女牛仔 ,

因为那天她要以“女牛仔”的身份参加几张照片的拍摄，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] , [ɪf] [nɒt][ɪg'zæktli] [kə'rekt] , ['kɒstju:m] , [wɪð] [ʃɔ:t]
" and was dressed in a picturesque , if not exactly correct , costume , with short
" 和 曾是 穿着 在 一个 如画 , 如果 不是 确切地 正确的 , 戏服 , 和 短的
[skɜ:t] ,
skirt ,
裙子 ,

她身着一套虽不完全符合史实但却十分雅致的服装，裙子很短。

['lɛgɪnz] [ænd; ənd][ɔ:l] .
leggins and all .
紧身裤 和 全部 .

包括紧身裤在内。

" [əʊ] , [aɪ][həʊp] [ðeə(r)] [woʊnt][bi:; bi] ['eni] — ['blʌdʃed] !
" Oh , I hope there won't be any — bloodshed !
" 哦 , 我 希望 那里 惯于 是 任何 — 流血事件 !

“哦，我希望不会有任何流血事件！”

" ['fɔ:ltəd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
" faltered Miss Pennington .
" 犹豫不决 错过 彭宁顿 .

“彭宁顿小姐犹豫了。”

" [ðel] ['prɒbəbli] ['əʊnli][ju:z][ðeə(r)][læ'su:, 'læsəu] , " [rɪ'plaɪd] ['ælɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" They'll probably only use their lassoes , " replied Alice , with a smile .
" 他们会 大概 仅有的 使用 他们的 套索 , " 回复 爱丽丝 , 和 一个 微笑 .

“他们大概只会用套索吧。”爱丽丝笑着回答道。

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ] [həʊp] ['brekfəst] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['redi] .
I hope breakfast will soon be ready .
我 希望 早餐 将要 很快 是 准备好 .

希望早餐很快就能准备好。

[aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] — — "
I'm as hungry as a — — "
我是 作为 饥饿的 作为 一个 — — "

我饿得像——”

" ['ælɪs] ! " [wɔ:nd] [ru:θ] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [lʊk] .
" Alice ! " warned Ruth , with a gentle look .
" 爱丽丝 ! " 警告 露丝 , 和 一个 温和的 看 .

“爱丽丝！”露丝温柔地警告道。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kə'rekt] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['hæbɪt][ɒv; əv] [slæŋ] .
She was still trying to correct her sister's habit of slang .
她 曾是 仍然 尝试 到 正确的 她 姐妹 习惯 的 俚语 .

她仍在努力纠正妹妹使用俚语的习惯。

" [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['i:t(ə)n] [sɪns] [lɑ:st] [naɪt] , " ['fɪnɪʃt] ['ælɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ]
" As hungry as if I hadn't eaten since last night , " finished Alice with a mocking
" 作为 饥饿的 作为 如果 我 之前没有 吃 自从 最后的 夜晚 , " 完成的 爱丽丝 和 一个 嘲讽
[lɑ:f] . [-]
laugh . [182]
笑 . [-]

“饿得好像从昨晚到现在都没吃过东西似的，”爱丽丝说完，带着嘲讽的笑声。[182]

" [ðeə(r)] , ['sɪstə(r)] [maɪn] !
" There , sister mine !
" 那里 , 姐姐 矿 !

“我的妹妹！”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [blu:] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['rəʊzi] ['fɪŋgəz] .
" and she blew her a kiss from the tips of her rosy fingers .
" 和 她 吹 她 一个 吻 从 这 尖端 的 她 红润 手指 .

她用粉嫩的指尖向她送上了一个飞吻。

" [wel] , [ɪts] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] : - [get] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['feloʊz] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [ri:l] ,
" Well , it's easy enough to say : ' Get after the fellows who took the reel ,
" 出色地 , 它是 简单的 足够的 到 说 : - 得到 后 这 伙伴们 WHO 采取 这 卷轴 ,

“嗯，说起来很容易：‘去追捕那些偷走胶片的人，’”

- " [spəʊk] ['bɔ:ldi] ['dʒɒnsn] , " [bʌt; bət] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [stɑ:t] ? "
' " spoke Baldy Johnson , " but who were they , and where shall we start ? "
- " 辐 秃头 约翰逊 , " 但 WHO 是 他们 , 和 在哪里 将 我们 开始 ? "

“鲍尔迪·约翰逊说道：“但他们是谁？我们该从何说起呢？”

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['sʌmwʌn] [hu:] [nju:] [weə(r)] [wi:; wi] [kept] [ðə; ði] [ri:lz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt]
" It must have been someone who knew where we kept the reels in the light
" 它 必须 有 到过 某人 WHO 知道 在哪里 我们 保留 这 卷轴 在 这 光
- [taɪt] [bɒks] ,
- tight box ,
- 紧的 盒子 ,

“一定是有人知道我们把线轴放在不透光的盒子里什么位置。”

" [sed] [rʌs] .
" said Russ .
" 说 拉斯 .

“鲁斯说道。”

" ['ʌðəwaɪz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌt] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tent] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ɪn][ænd; ənd] [fi:l]
" Otherwise he would have cut several places in the tent to reach in and feel
" 否则 他 会 有 切 一些 地方 在 这 帐篷 到 抵达 在 和 感觉
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“否则他会在帐篷上割开好几个口子，以便伸手进去摸索。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [kʌt] .
And there is only one cut .
和 那里 是 仅有的 一 切 .

而且只有一刀。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['sʌmbədi] [hu:] [nju:] [ə'baʊt] [ðɪs] [tent] . "
So it must have been somebody who knew about this tent . "
所以 它 必须 有 到过 某人 WHO 知道 关于 这 帐篷 . "

所以，一定是了解这个帐篷的人干的。

" ['regjələ(r)] [dɪ'tektɪv] [wɜ:k] , [ðæt] , " [ri'mɑ:k] ['nektaɪ] ['hæri] , ['kwɪkli] , ['lʊkɪŋ] [əd'maɪərɪŋli]
" Regular detective work , that , " remarked Necktie Harry , quickly , looking admiringly
" 常规的 侦探 工作 , 那 , " 评论 领带 哈里 , 迅速地 , 寻找 钦佩地
[æt; ət] [rʌs] .
at Russ .
在 拉斯 .

“这是常规的侦探工作，”领带哈里迅速说道，同时赞赏地看着拉斯。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] ['dʒɒnsn] .

I	have	it	!	"	cried	Baldy	Johnson	.
我	有	它	!	"	哭	秃头	约翰逊	.

“我找到了！”秃头约翰逊喊道。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [huː] [rəʊd] [ɪn] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] [wɜːk] .

"	Those	fellows	who	rode	in	yesterday	to	watch	us	work	.
"	那些	伙伴们	WHO	骑	在	昨天	到	手表	我们	工作	.

“昨天骑马来看我们干活的那些人。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

It	was	one	of	them	.	"
它	曾是	一	的	他们	.	"

这是其中之一。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [rɑːntʃ] ? " [ɑːskt] ['bʌstə(r)] .

"	You	mean	the	boys	from	the	Double	ranch	?	"	asked	Buster	.
"	你	意思是	这	男孩们	从	这	双倍的	牧场	?	"	问	巴斯特	.

“你是说双牧场的那些小伙子们吗？”巴斯特问道。

" [ðɛmz] [ðə; ði][wʌnz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɔːldi] .

"	Them's	the	ones	,	"	answered	Baldy	.
"	它们是	这	一个	,	"	回答	秃头	.

“就是他们，”秃头回答道。

[dʒʌst][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ðə; ði][deɪ][bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ][kraʊd][ɒv; əv][kˈaʊbɔɪz]

Just	before	the	close	of	the	making	pictures	the	day	before	a	crowd	of	cowboys
只是	前	这	关闭	的	这	制作	图片	这	天	前	一个	人群	的	牛仔

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] ['kæt(ə)l][reɪndʒ][hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] ,

from	a	nearby	cattle	range	had	ridden	up	,
从	一个	附近	牛	范围	有	骑	向上	,

就在拍摄结束前一天，一群来自附近牧场的牛仔骑马赶了过来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] ['ɪntrəstədli] .

and	looked	on	interestedly	.
和	看起来	在	饶有兴趣地	.

他饶有兴致地看着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] .

They	were	returning	from	a	round	-	up	.
他们	是	返回	从	一个	圆形的	-	向上	.

他们刚结束一次围捕行动返回。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] ['rɒki] [rɑːntʃ] ,

Some	of	them	were	known	to	the	boys	from	Rocky	Ranch	,
一些	的	他们	是	已知	到	这	男孩们	从	洛基	牧场	,

他们当中有些人是洛基牧场男孩们认识的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kəːtisiz] . [-]

and	there	had	been	an	exchange	of	courtesies	.	[	183	]
和	那里	有	到过	一个	交换	的	礼貌	.	[	-	]

双方还进行了礼节性问候。[183]

" - [ðɛmz] [ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːtiz] , - [æz; əz][ðə; ði]['æktə(r)][fəʊks] [seɪ] , " [sʌŋ] [aʊt][baʊ; bəʊ] ['bækəs] .

"	-	Them's	the	guilty	parties	,	-	as	the	actor	folks	say	,	"	sung	out	Bow	Backus	.
"	-	它们是	这	有罪的	各方	,	-	作为	这	演员	各位	说	,	"	唱	出去	弓	巴克斯	.

“‘他们才是罪魁祸首，’正如演员们常说的那样，”鲍·巴克斯唱道。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [əˈgriːd] ['mɪstə(r)] . - .

"	I	think	you	are	right	,	"	agreed	Mr	.	Pertell	.
"	我	思考	你	是	正确的	,	"	同意	先生	.	-	.

“我想你是对的，”珀特尔先生同意道。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [siː] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [k'aʊbɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɪlm] —

"	But	I	can't	see	what	object	cowboys	would	have	in	taking	a	film	—
"	但	我	不能	看	什么	目的	牛仔	会	有	在	采取	一个	电影	—

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndɪ'veləpt] [wʌn][æt; ət][ðæt] ,

and	an	undeveloped	one	at	that	,
和	一个	未开发的	一	在	那	,

“但我看不出牛仔们为什么要拍摄胶卷——而且还是未冲洗的胶卷。”

" [sed] [rʌs] .

"	said	Russ	.
"	说	拉斯	.

“鲁斯说道。”

" [ai][kænt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	can't	believe	it	.	"
"	我	不能	相信	它	.	"

“我简直不敢相信。”

" ['meɪbi] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɜːm] [braib] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][men][wɒz; wəz]

"	Maybe	the	International	firm	bribed	them	,	or	maybe	one	of	their	men	was
"	或许	这	国际的	公司	受贿	他们	,	或者	或许	一	的	他们的	男人	曾是

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ,

disguised	as	a	cowboy	,
伪装	作为	一个	牛仔	,

“或许是那家国际公司贿赂了他们，或许是他们派人伪装成了牛仔。”

" [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

"	suggested	Mr	.	DeVere	.
"	建议	先生	.	德维尔	.

德维尔先生建议道。

" [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [rʌs] .

"	That's	possible	,	"	admitted	Russ	.
"	那就是	可能的	,	"	承认	拉斯	.

“这有可能，”拉斯承认道。

" [wel] , [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [dɪ'kleəd] ['bɔːldi] .

"	Well	,	we'll	soon	find	out	,	"	declared	Baldy	.
"	出色地	,	出色地	很快	寻找	出去	,	"	声明	秃头	.

“嗯，我们很快就会知道了，”秃头说道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .

"	Come	on	,	boys	.
"	来	在	,	男孩们	.

“来吧，孩子们。”

[grʌb] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][raɪd]['əʊvə(r)] .

Grub	up	and	then	we'll	ride	over	.
幼虫	向上	和	然后	出色地	骑	超过	.

吃饱喝足，然后我们就骑车过去。

" [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [eks] [rɑːntʃ] [pruːvd] ['fruːtləs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'sept] [ɪn][wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] .

"	The	visit	to	Double	X	ranch	proved	fruitless	,	however	,	except	in	one	particular	.
"	这	访问	到	双倍的	X	牧场	已证实	徒劳无功	,	然而	,	除了	在	一	特别的	.

“然而，对 Double X 牧场的访问却毫无收获，只有一件事例外。”

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðæt] " ['aʊtfɪt] " ['iːzəli] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [nɪə(r)]

The	cowboys	attached	to	that	"	outfit	"	easily	proved	that	they	had	not	been	near
这	牛仔	随附的	到	那	"	全套服装	"	容易地	已证实	那	他们	有	不是	到过	靠近

[ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [m'eɪkəz] .

the	camp	of	the	picture	makers	.
这	营	的	这	图片	制造商	.

隶属于那支“队伍”的牛仔们很容易证明，他们根本没有靠近过电影制片人的营地。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['feləʊ] [huː] [rəʊd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] .

"	But	there	was	one	fellow	who	rode	with	us	,	"	said	the	foreman	.
"	但	那里	曾是	一	同伴	WHO	骑	和	我们	,	"	说	这	领班	.

“但是有一个人跟我们一起骑马，”工头说。

" [hiː; hɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	He	was	a	stranger	to	us	.
"	他	曾是	一个	陌生人	到	我们	.

“他对我们来说是个陌生人。”

[lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] , [frɒm; frəm] [daʊn] [njuː]

Looked	to	be	a	cow	-	puncher	,	and	said	he	was	,	from	down	New
看起来	到	是	一个	奶牛	-	冲床	,	和	说	他	曾是	,	从	向下	新的

['meksɪkəʊ] [weɪ] .

Mexico	way	.
墨西哥	方式	.

他看起来像个牛仔，自己也承认是，来自新墨西哥州那边。

[hiː; hɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wɪ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,

He	was	with	us	when	we	were	at	your	place	,
他	曾是	和	我们	什么时候	我们	是	在	你的	地方	,

我们在你家的时候，他也和我们在一起。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wɪ][rəʊd] [ə'weɪ] [hiː; hɪ] [brɑːntʃt] [ɒf] .

and	when	we	rode	away	he	branched	off	.
和	什么时候	我们	骑	离开	他	分支	离开	.

当我们骑马离开时，他分头行动了。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hɪm] . "

It	might	have	been	him	.	"
它	可能	有	到过	他	.	"

可能是他。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . - .

"	I'm	sure	it	was	,	"	declared	Mr	.	Pertell	.
"	我是	当然	它	曾是	,	"	声明	先生	.	-	.

“我确信就是这样，”珀特尔先生断言道。

" [naʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wɪ][get][həʊld][ɒv; əv][hɪm] ?

"	Now	,	how	can	we	get	hold	of	him	?
"	现在	,	如何	能	我们	得到	抓住	的	他	?

“现在，我们该如何联系上他呢？”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] ,

"	But	that	was	a	question	no	one	could	answer	,
"	但	那	曾是	一个	问题	不	一	可以	回答	,

但这个问题无人能够回答。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] [tʊk] [ðə; ðɪ] [treɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] ,

and	though	several	of	the	cowboys	took	the	trail	after	the	stranger	,
和	尽管	一些	的	这	牛仔	采取	这	踪迹	后	这	陌生人	,

虽然有好几个牛仔都循着陌生人的踪迹而去，

[hiː; hɪ][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

he	was	not	to	be	found	.
他	曾是	不是	到	是	成立	.

他不见了。

[ðə; ðɪ] [-]

The	[	184	]
这	[	-	]

['mɪsɪŋ] [fɪlm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

missing	film	seemed	to	have	disappeared	for	good	.
丢失的	电影	似乎	到	有	消失	为了	好的	.

丢失的胶片似乎永远消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	a	great	loss	,	but	there	was	no	help	for	it	,
它	曾是	一个	伟大的	损失	,	但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,

这是一个巨大的损失，但却无力回天。

[ænd; ənd][plænz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [siːn] [ə'gen] , [ðəʊ] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] .

and	plans	were	made	to	go	through	the	big	scene	again	,	though	not	until	later	.
和	计划	是	制成	到	去	通过	这	大的	场景	再次	,	尽管	不是	直到	之后	.

他们计划稍后再重演一遍这场大戏。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ] [wɒnt] [fɪlmd] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .

"	I	have	something	else	I	want	filmed	now	,	"	said	Mr	.	Pertell	.
"	我	有	某物	别的	我	想	拍摄	现在	,	"	说	先生	.	-	.

“我现在还有别的东西想拍，”珀特尔先生说。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðæt] - [lɒst] - [siːn] [wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv][lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [traɪ][ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] . "

"	We	will	make	that	'	lost	'	scene	we	spoke	of	last	night	and	then	try	a	novelty	.	"
"	我们	将要	制作	那	-	丢失的	-	场景	我们	辐	的	最后的	夜晚	和	然后	尝试	一个	新奇	.	"

“我们会重现昨晚提到的‘遗失’场景，然后再尝试一些新颖的东西。”

" ['sʌmθɪŋ] [njuː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [bʌn] .

"	Something	new	?	"	asked	Mr	.	Bunn	.
"	某物	新的	?	"	问	先生	.	邦恩	.

“有什么新东西吗？”邦恩先生问道。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][læ'suː, 'læsəu] [ə'gen] ,

"	I	hope	I	don't	have	to	be	lassoed	again	,
"	我	希望	我	不	有	到	是	套索	再次	,

“我希望我不用再被套索了。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz][məʊst]['riːs(ə)nt] " [stʌnt] . "

"	for	that	had	been	his	most	recent	"	stunt	.	"
"	为了	那	有	到过	他的	最多	最近的	"	特技	.	"

因为那是他最近一次的“噱头”。

" [nəʊ] , [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [ɒf] ['iːzi] [ðɪs] [taɪm] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . - .

"	No	,	we'll	let	you	off	easy	this	time	,	"	laughed	Mr	.	Pertell	.
"	不	,	出色地	让	你	离开	简单的	这	时间	,	"	笑了	先生	.	-	.

“不，这次我们就放过你吧，”佩特尔先生笑着说。

" [ɔːl] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['preəri] ['faɪə(r)] . "

"	All	you'll	have	to	do	will	be	to	escape	from	a	prairie	fire	.	"
"	全部	你会	有	到	做	将要	是	到	逃脱	从	一个	草原	火	.	"

“你只需要从草原大火中逃生就行了。”

" [ə; eɪ] ['preəri] ['faɪə(r)] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [ʃeɪk'spɪərɪən] ['æktə(r)] .

"	A	prairie	fire	!	"	gasped	the	Shakespearean	actor	.
"	一个	草原	火	!	"	倒吸一口气	这	莎士比亚式	演员	.

“草原大火！”莎士比亚戏剧演员惊呼道。

" [ai] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [tʃɑːns] . "
" I refuse to take that chance . "
" 我 拒绝 到 拿 那 机会 . "

“我拒绝冒这个险。”

" [doʊnt] ['wʌri] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
" Don't worry , " said the manager .
" 不 担心 , " 说 这 经理 .

“别担心，”经理说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] , [ˌɪmɪ'teɪʃn] [bleɪz] .
" It will only be a small , imitation blaze .
" 它 将要 仅有的 是 一个 小的 , 模仿 火焰 .

“那只会是一场小小的、模拟的火灾。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [siːnz] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]
I want to get some scenes of that , " he went on to explain to the
我 想 到 得到 一些 场景 的 那 , " 他 去 在 到 解释 到 这
[kˈaʊbɔɪz] .
cowboys .
牛仔 .

“我想拍一些那样的场景，”他继续向牛仔们解释道。

" [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['preəri] ['faɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['fiːtʃəz]
" In the early days of the West prairie fires were one of the terrible features
" 在 这 早期的 天 的 这 西方 草原 火灾 是 一 的 这 糟糕的 特征
.
:
.

“在西部早期，草原火灾是其可怕的特征之一。”

[ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪð] [ðə; ði] [west] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [bɪlt] [ʌp] ,
I realize that now , of course , with the West so much more built up ,
我 意识到 那 现在 , 的 课程 , 和 这 西方 所以 很多 更多的 建造 向上 ,

我当然意识到，现在西方的发展日新月异，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['kɒmən] .
they are not so common .
他们 是 不是 所以 常见的 .

它们并不常见。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əˈreɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ,
But I think we could arrange for a small one ,
但 我 思考 我们 可以 安排 为了 一个 小的 一 ,

但我认为我们可以安排一个小型的。

[ænd; ənd] [bɜːn] [ðə; ði] [grɑːs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['eəriə] .
and burn the grass over a limited area .
和 烧伤 这 草 超过 一个 有限的 区域 .

烧毁有限区域内的草地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [bɪg][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] . " [-]
It would look big in a picture . " [185]
它 会 看 大的 在 一个 图片 . " [-]

照片里看起来会很大。[185]

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , " [ədˈmɪtɪd] ['bɔːldi] .
" Yes , it could be done , " admitted Baldy .
" 是的 , 它 可以 是 完毕 , " 承认 秃头 .

“是的，这可以做到，”鲍尔迪承认道。

" [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] .
" We'll help you .
" 出色地 帮助 你 .

我们会帮助你。

" [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] , ['træv(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['preəri] ,
" Two or three more days were spent in the open , traveling over the prairie ,
" 二 或者 三 更多的 天 是 花费 在 这 打开 , 旅行 超过 这 草原 ,
['meɪkɪŋ] ['veəriəs] [fɪlmz] .
making various films .
制作 各种各样的 电影 .

“接下来的两三天，他们一直在户外，穿越草原，拍摄各种影片。

[ðen] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " ['preəri] ['faɪə(r)] " [wɒz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Then a suitable location for the " prairie fire " was found and a little
然后 一个 合适的 地点 为了 这 " 草原 火 " 曾是 成立 和 一个 小的
[rɪ'hɜːs(ə)l] [held] .
rehearsal held .
排演 握住 .

然后找到了一个适合模拟“草原大火”的地点，并进行了一次小型彩排。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] .
" That will do very well , " said Mr . Pertell at the conclusion .
" 那 将要 做 非常 出色地 , " 说 先生 . - 在 这 结论 .

“那一定会非常成功，”佩特尔先生在总结时说道。

" [wiːl; wil] [fɪlm] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
" We'll film the scene to - morrow .
" 出色地 电影 这 场景 到 - 明天 .

“我们明天拍摄这场戏。”

" [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [meɪd] ,
" The arrangements were carefully made ,
" 这 安排 是 小心 制成 ,

“各项安排都经过精心策划，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['əʊpən] [pleɪs] [ðə; ði] [tɔːl] [draɪ] [grɑːs] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] .
and in a big open place the tall dry grass was set on fire .
和 在 一个 大的 打开 地方 这 高的 干燥 草 曾是 放 在 火 .

在一片开阔地带，高高的干草被点燃了。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['kræk(ə)ld] , [ænd; ənd] [greɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [rəʊld] ['ʌpwəd] .
The flames crackled , and great clouds of black smoke rolled upward .
这 火焰 噼啪作响 , 和 伟大的 云 的 黑色的 抽烟 滚动 向上 .

火焰噼啪作响，滚滚黑烟滚滚升腾。

" [gəʊ] [ə'hed] [naʊ] , [rʌs] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .
" Go ahead now , Russ ! " called the manager .
" 去 前方 现在 , 拉斯 ! " 称为 这 经理 .

“拉塞尔，你先开始吧！”经理喊道。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪlm] !
" That ought to make a fine film !
" 那 应该 到 制作 一个 美好的 电影 !

“这应该能拍成一部很棒的电影！”

[kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] — ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] , [ruːθ] , ['ælɪs] — [get] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
Come on , you people — Mr . DeVere , Ruth , Alice — get in the picture .
来 在 , 你 人们 — 先生 . 德维尔 , 露丝 , 爱丽丝 — 得到 在 这 图片 .

来吧，你们——德维尔先生、露丝、爱丽丝——都入镜吧。

['redʒɪstə(r)][fɪə(r)] ! " [-]
Register fear ! " [186]
登记 害怕 ! " [-]

记录恐惧！[186]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[hemd] [ɪn]
HEMMED IN
包边 在

被包围

[ɪ'læbərət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['preəri] ['faɪə(r)]['pɪktʃə(r)] .
Elaborate preparations had been made for this prairie fire picture .
精心制作的 准备工作 有 到过 制成 为了 这 草原 火 图片 .

为了拍摄这张草原火灾照片，人们做了周密的准备。

[ɪn][fækt] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
In fact , in a way ,
在 事实 , 在 一个 方式 ,

事实上，在某种程度上，

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] " [iːst] [ænd; ənd] [west] " [hɪndʒd] [ɒn] [ðɪs] [siːn] .
the whole story of the drama " East and West " hinged on this scene .
这 所有的 故事 的 这 戏剧 " 东方 和 西方 " 铰链 在 这 场景 .

电视剧《东西方》的整个故事都围绕着这一幕展开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['klaɪmæks] ,
It was the climax ,
它 曾是 这 高潮 ,

这是高潮，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] — [ðə; ði] " [bɪg][ækt] " [ɪf] [ðə; ði] [pleɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['riːəl] [steɪdʒ] .
so to speak — the " big act " if the play had been on the real stage .
所以 到 说话 — 这 " 大的 行为 " 如果 这 玩 有 到过 在 这 真实的 阶段 .

可以说——如果这出戏是在真正的舞台上演出，那就是它的“重头戏”。

['nætʃ(ə)rəli]['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [raɪt] .
Naturally Mr . Pertell was anxious to have everything right .
自然 先生 . - 曾是 焦虑的 到 有 一切 正确的 .

珀特尔先生自然希望一切都尽善尽美。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] .
And so it seemed to be going .
和 所以 它 似乎 到 是 去 .

事情似乎就是这样发展的。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['kræk(ə)ld] ['menəsɪŋli] ,
The flames crackled menacingly ,
这 火焰 噼啪作响 威胁地 ,

火焰噼啪作响，透着危险的气息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [sməʊk] [rəʊld] [ʌp][ɪn] [greɪt] [klaʊdz] [ðæt] [wʊd] [ʃəʊ] [wel] [ɒn][ðə; ði] [fɪlm] .
and the black smoke rolled up in great clouds that would show well on the film .
和 这 黑色的 抽烟 滚动 向上 在 伟大的 云 那 会 展示 出色地 在 这 电影 .

黑烟滚滚升起，形成巨大的云团，在胶片上会呈现出很好的效果。

[ɪn] [briːf] ,
In brief ,
在 简短的 ,

简而言之，

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli]

this	action	of	the	play	was	to	depict	the	hardships	of	one	of	the	early
这	行动	的	这	玩	曾是	到	描绘	这	艰辛	的	一	的	这	早期的

['westən] ['setləz] .

Western	settlers	.
西	定居者	.

剧中的这一情节旨在描绘早期西部定居者所经历的艰辛。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][lænd] , [bɪlt] [hɪm'self][ə; eɪ] [ruːd] [haʊs] ,

He	had	taken	up	a	section	of	land	,	built	himself	a	rude	house	,
他	有	已采取	向上	一个	部分	的	土地	,	建造	他自己	一个	粗鲁的	房子	,

他购置了一块土地，给自己盖了一间简陋的房子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wen] [ðə; ði] ['preəri] ['faɪə(r)] [keɪm] ,

and	was	living	there	with	his	family	when	the	prairie	fire	came	,
和	曾是	活的	那里	和	他的	家庭	什么时候	这	草原	火	来了	,

草原大火发生时，他正和家人住在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [fliː] .

and	he	was	forced	to	flee	.
和	他	曾是	强制	到	逃跑	.

他被迫逃亡。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] " ['əʊnli] [meɪk] [bɪ'liːv] , " [æz; əz] ['tʃɪldrən] [seɪ] .

Of	course	all	this	was	"	only	make	believe	,	"	as	children	say	.
的	课程	全部	这	曾是	"	仅有的	制作	相信	,	"	作为	孩子们	说	.

当然，正如孩子们所说，这一切都只是“假装的游戏”。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɪlm][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ˌriːə'lɪstɪk]['mænə(r)] .

But	it	was	put	on	for	the	film	in	a	very	realistic	manner	.
但	它	曾是	放	在	为了	这	电影	在	一个	非常	实际的	方式	.

但在电影中，它被非常逼真地呈现出来。

[pɒp] [snuːk, snuk][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][slæb] [haʊs] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [-]

Pop	Snooks	had	constructed	a	slab	house	,	with	the	aid	of	the	cow	[	187	]
流行音乐	斯努克斯	有	建造	一个	板	房子	,	和	这	援助	的	这	奶牛	[	-	]

Pop Snooks 在母牛的帮助下建造了一座板房[187]

[bɔɪz] , [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] " ['riːəl] [θɪŋ] " [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

boys	,	who	said	it	was	as	near	the	"	real	thing	"	as	possible	.
男孩们	,	WHO	说	它	曾是	作为	靠近	这	"	真实的	事物	"	作为	可能的	.

男孩们说，这已经尽可能接近“真品”了。

['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃel] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Later	on	the	house	,	which	was	but	a	shell	,	and	intended	only	for	the
之后	在	这	房子	,	哪个	曾是	但	一个	壳	,	和	故意的	仅有的	为了	这

" [muːvɪz] ,

"	movies	,
"	电影	,

后来，这栋房子只剩下一个空壳，原本只是打算用来拍电影的。

" [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .

"	would	be	destroyed	by	fire	.
"	会	是	损毁	经过	火	.

“会被火烧毁。”

[siːnz] [wʊd] [biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['setlə(r)] (['mɪstə(r)] . [də'vɪər]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helpər]

Scenes	would	be	shown	in	which	the	settler	(	Mr	.	DeVere	)	and	his	helpers
场景	会	是	所示	在	哪个	这	定居者	(	先生	.	德维尔	)	和	他的	助手

[wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [fled] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

would	try	to	extinguish	the	fire	before	they	fled	from	it	.
会	尝试	到	熄灭	这	火	前	他们	逃亡	从	它	.

影片中会展现这样的场景：定居者（德维尔先生）和他的帮手们在逃离火场之前，试图扑灭大火。

[ðə; ði] [fɜːst] [siːn] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['stɑrtɪŋ] ,

The	first	scene	showed	the	fire	starting	,
这	第一的	场景	显示	这	火	开始	,

第一个场景展现了火灾的发生，

[wɪð] [ðə; ði] ['plaumən] (['mɪstə(r)] . [bʌn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [sniːd]) [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [æt; ət] [wɜːk] .

with	the	plowmen	(	Mr	.	Bunn	and	Mr	.	Sneed	)	in	the	fields	at	work	.
和	这	耕田者	(	先生	.	邦恩	和	先生	.	斯尼德	)	在	这	字段	在	工作	.

农夫（邦恩先生和斯尼德先生）正在田里劳作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [stɒp] ,

They	were	seen	to	stop	,
他们	是	已见	到	停止	,

人们看到他们停了下来，

[tuː; tə] [ʃeɪd] [ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] ,

to	shade	their	eyes	with	their	hands	and	look	off	toward	the	distant	horizon	,
到	阴影	他们的	眼睛	和	他们的	双手	和	看	离开	朝向	这	遥远	地平线	,

他们用手遮住眼睛，凝视着远方的地平线。

[weə(r)] [ə; eɪ] [heɪz] [ɒv; əv] [sməʊk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .

where	a	haze	of	smoke	could	be	seen	.
在哪里	一个	阴霾	的	抽烟	可以	是	已见	.

那里可以看到一层薄雾。

[ðə; ði] [bɪg] ['dɪstənsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,

The	big	distances	which	were	available	on	the	prairies	of	the	West	,
这	大的	距离	哪个	是	可用的	在	这	草原	的	这	西方	,

西部大草原上广阔的距离，

[meɪd] [ðɪs] [pə'tɪkjələli] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪlm] ['pɪktʃə(r)] .

made	this	particularly	effective	in	a	film	picture	.
制成	这	特别	有效的	在	一个	电影	图片	.

这使得它在电影画面中尤其有效。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪlm] [hæd; həd] [səʊ] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm]

The	taking	of	the	film	had	so	far	advanced	that	the	warning	had	come
这	采取	的	这	电影	有	所以	远的	先进的	那	这	警告	有	来

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [slæb] ['ʃænti] .

to	those	in	the	slab	shanty	.
到	那些	在	这	板	棚屋	.

拍摄工作已经进行到如此深入的程度，以至于棚屋里的人都收到了警告。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ruːθ] , ['ælɪs] , [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , [mɪs] ['dɪksən] , [pɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

There	were	gathered	Ruth	,	Alice	,	Miss	Pennington	,	Miss	Dixon	,	Paul	and	others	.
那里	是	聚集	露丝	,	爱丽丝	,	错过	彭宁顿	,	错过	迪克森	,	保罗	和	其他的	.

露丝、爱丽丝、彭宁顿小姐、迪克森小姐、保罗和其他人都聚集在那里。

" [raɪd] !

"	Ride	!
"	骑	!

“骑！

[raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [sniːd] , ['dæʃɪŋ] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plaʊ] ['hɔːsɪz] .

Ride	for	your	lives	!	"	cried	Mr	.	Sneed	,	dashing	up	on	one	of	the	plow	horses	.
骑	为了	你的	生活	!	"	哭	先生	.	斯尼德	,	帅气	向上	在	一	的	这	犁	马匹	.

“快逃命啊！”斯尼德先生喊道，然后骑上一匹耕地的马飞奔而去。

" [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [lɪkəti] - [splɪt] !

"	The	prairies	are	on	fire	and	it's	coming	this	way	lickity	-	split	!
"	这	草原	是	在	火	和	它是	未来	这	方式	快快	-	分裂	!

“草原着火了，火势正以迅雷不及掩耳之势向我们袭来！”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['ɔːdɪənsɪz] ,

"	Of	course	his	words	would	not	be	heard	by	the	moving	picture	audiences	,
"	的	课程	他的	字	会	不是	是	听到	经过	这	移动	图片	观众	,

“当然，电影院的观众是听不到他的话的。”

[ðəʊ] [ðəʊz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][lɪp] ['məuʃənz] .

though	those	accustomed	to	it	can	read	the	lip	motions	.
尽管	那些	习惯	到	它	能	读	这	唇	运动	.

不过，习惯了的人可以读懂唇部动作。

['riːəli] [ðə; ði] [wɜːdz] [niːd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [sed] ,

Really	the	words	need	not	have	been	said	,
真的	这	字	需要	不是	有	到过	说	,

其实那些话根本不必说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [muːvɪz] " [ðæt] [ɪneɪbld] ['mɪstə(r)] . [-]

and	it	was	this	feature	of	the	"	movies	"	that	enabled	Mr	.	[	188	]
和	它	曾是	这	特征	的	这	"	电影	"	那	已启用	先生	.	[	-	]

正是“电影”的这一特点使得先生[188]

[də'vɪər] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [wɜːk] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] " [lɪ'dʒɪtɪmət] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

DeVere	to	take	up	the	work	when	he	had	failed	in	the	"	legitimate	"	because
德维尔	到	拿	向上	这	工作	什么时候	他	有	失败的	在	这	"	合法的	"	因为

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['eɪlmənt] .

of	his	throat	ailment	.
的	他的	喉	病痛	.

德维尔因为喉咙疾病而无法从事“正规”工作，于是接下了这份工作。

" [fliː] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [sniːd] .

"	Flee	for	your	lives	!	"	cried	Mr	.	Sneed	.
"	逃跑	为了	你的	生活	!	"	哭	先生	.	斯尼德	.

“快逃命吧！”斯尼德先生喊道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ɔː(r)] [plaʊ] [ə; eɪ] [strɪp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [get]['əʊvə(r)] .

"	We're	going	to	try	to	burn	it	back	,	or	plow	a	strip	that	it	can't	get	over	.
"	是	去	到	尝试	到	烧伤	它	后退	,	或者	犁	一个	条	那	它	不能	得到	超过	.

“我们将尝试将其烧毁，或者犁出一条猪无法越过的地带。”

" [ˌðeərə'pɒn] [in'sjuː] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði][slæb] [hʌt] .

"	Thereupon	ensued	a	scene	of	fear	and	excitement	at	the	slab	hut	.
"	于是	随后	一个	场景	的	害怕	和	激动	在	这	板	小屋	.

于是，石板小屋里出现了一幕既恐惧又兴奋的景象。

[ə; eɪ]['wægən][wɒz; wəz] ['heɪstɪli] [brɔːt] [ʌp][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,

A	wagon	was	hastily	brought	up	by	some	of	the	cowboys	,
一个	车皮	曾是	草草	带来	向上	经过	一些	的	这	牛仔	,

几个牛仔匆匆忙忙地把一辆马车拉了过来。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gʊdz] ,

who	were	taking	part	in	the	picture	,	and	the	household	goods	,
WHO	是	采取	部分	在	这	图片	,	和	这	家庭	商品	,

参与拍照的人员以及家用物品

([prə'vaɪdɪd][ɒv; əv] [kɔ:s] [baɪ][ðə; ði]['evə(r)] - ['feɪθf(ə)l] [pɒp] [snu:k, snuk]) , [wɜ:(r); wə(r)] ['heɪstɪli] [pækt]

(	provided	of	course	by	the	ever	-	faithful	Pop	Snooks	)	,	were	hastily	packed
(	假如	的	课程	经过	这	曾经	-	忠实	流行音乐	斯努克斯	)	,	是	草草	包装

['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

into	it	.
进入	它	.

（当然是由一如既往忠实的 Pop Snooks 提供的），被匆匆塞进了里面。

[ðen] [ðə; ði][g'ɜ:lz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [wɪð] ['evri] [saɪn] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ,

Then	the	girls	and	others	,	with	every	sign	of	fear	and	dismay	,
然后	这	女孩们	和	其他的	,	和	每一个	符号	的	害怕	和	沮丧	,

然后，女孩们和其他人，都露出了恐惧和惊慌的表情。

['prɒpəli] " ['redʒɪstəd] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] ['leɪtə(r)] [si:] [ðə; ði][fɪlm][ɪn]

properly	"	registered	"	for	the	benefit	of	those	who	would	later	see	the	film	in
适当地	"	挂号的	"	为了	这	益处	的	那些	WHO	会	之后	看	这	电影	在

[ðə; ði] ['da:kənd] ['θiətəz] ,

the	darkened	theaters	,
这	变暗	剧院	,

妥善“登记”，以便之后在黑暗的影院观看这部电影的人们能够受益。

['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)]['pɜ:sən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['wægən] .

gathered	together	their	personal	belongings	,	and	entered	the	wagon	.
聚集	一起	他们的	个人的	财物	,	和	进入	这	车皮	.

他们收拾好个人物品，上了马车。

['mi:nwaɪl] [rʌs] [wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['dɪfrənt] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [si:n] .

Meanwhile	Russ	was	kept	busy	getting	different	views	of	the	big	scene	.
同时	拉斯	曾是	保留	忙碌的	获得	不同的	浏览	的	这	大的	场景	.

与此同时，Russ忙着从不同角度观察这场大戏。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ʃəʊn] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['faɪə(r)] ['swi:pɪŋ] ['ɒnwəd] , [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz]

Sometimes	there	would	be	shown	the	raging	fire	sweeping	onward	,	the	black	clouds
有时	那里	会	是	所示	这	愤怒	火	扫荡	向前	,	这	黑色的	云

[ɒv; əv] [sməʊk] ['rəʊlɪŋ] ['ʌpwəd] ,

of	smoke	rolling	upward	,
的	抽烟	滚动	向上	,

有时会展现熊熊烈火肆虐向前，滚滚黑烟滚滚升腾的景象，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] ['li:pɪŋ] [aʊt] .

and	the	red	tongues	of	flame	leaping	out	.
和	这	红色的	舌头	的	火焰	跳跃	出去	.

鲜红的火焰从中喷涌而出。

[ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] , [bʌt; bət][baɪ] ['klevəli] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]

In	reality	the	fire	was	only	a	small	one	,	but	by	cleverly	manipulating	the
在	现实	这	火	曾是	仅有的	一个	小的	一	,	但	经过	巧妙地	操纵	这

['kæm(ə)rə] ,

camera	,
相机	,

实际上，那只是一场小火，但通过巧妙地操控摄像机，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [kləʊz] [v'ju:z] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	taking	close	views	,	it	was	made	to	appear	as	if	it	was	a
和	采取	关闭	浏览	,	它	曾是	制成	到	出现	作为	如果	它	曾是	一个

['reɪdʒɪŋ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .

raging	conflagration	.
愤怒	大火	.

从近距离观察，可以看到它像是一场熊熊燃烧的大火。

[æz; əz] [rʌs] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ɔ:l'tɜ:nət] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪt'self] [ænd; ənd]

As	Russ	would	have	difficulty	in	showing	alternate	views	of	the	fire	itself	and
作为	拉斯	会	有	困难	在	显示	备用	浏览	的	这	火	本身	和

[ðə; ði]['prɛˌpɑ:rə] [-]

the	prepara	[	189	]
这	准备	[	-	]

由于 Russ 很难展示火灾本身和准备工作的其他观点[189]

['taɪənz][æt; ət][ðə; ði][slæb] [hʌt] [tu:; tə] [fli:] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , ['mɪstə(r)] . - , [æt; ət] [taɪmz] ,

tions	at	the	slab	hut	to	flee	from	it	,	Mr	.	Pertell	,	at	times	,
tions	在	这	板	小屋	到	逃跑	从	它	,	先生	.	-	,	在	时代	,

珀特尔先生有时为了逃离那间简陋的板屋而四处奔走，

[wɜ:kt] [æn; ən]['ekstrə]['kæm(ə)rə] [hɪm'self] .

worked	an	extra	camera	himself	.
工作	一个	额外的	相机	他自己	.

他自己还操作了一台额外的摄像机。

[ðʌs] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['ʃɔ:tnd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt]

Thus	the	time	was	shortened	,	for	the	fire	was	something	that	could	not
因此	这	时间	曾是	缩短	,	为了	这	火	曾是	某物	那	可以	不是

[bi:; bi] [held] [bæk] ,

be	held	back	,
是	握住	后退	,

因此，时间缩短了，因为火势无法控制。

[æz; əz][kʊd; kəd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['pjʊəli] ['hju:mən]['eɪdʒənsi] .

as	could	something	of	purely	human	agency	.
作为	可以	某物	的	纯粹	人类	机构	.

就像纯粹由人类行为决定的事情一样。

" [raɪd] !

"	Ride	!
"	骑	!

“骑！

[raɪd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !

Ride	for	your	lives	!
骑	为了	你的	生活	!

拼死一搏！

" [naʊ] ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . [sni:d] , [æz; əz][hi:; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['hi:vɪŋ] [hɔ:s] ,

"	now	shouted	Mr	.	Sneed	,	as	he	sat	on	his	heaving	horse	,
"	现在	喊叫	先生	.	斯尼德	,	作为	他	卫星	在	他的	起伏	马	,

“现在！”斯尼德先生坐在他那匹摇摇晃晃的马上，大声喊道。

['redi] [tu:; tə] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd] [help] [faɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

ready	to	ride	back	and	help	fight	the	fire	.
准备好	到	骑	后退	和	帮助	斗争	这	火	.

准备骑马回去帮忙灭火。

[wɪð] [drə'mætɪk] ['dʒestʃəz] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] , ['si:mɪŋli] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

With	dramatic	gestures	he	pointed	ahead	,	seemingly	to	a	place	of	safety	.
和	戏剧性	手势	他	尖	前方	,	似乎	到	一个	地方	的	安全	.

他做出夸张的手势，指向前方，似乎指向一个安全的地方。

" [raɪd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] ! "

"	Ride	for	your	lives	!	"
"	骑	为了	你的	生活	!	"

“快逃命吧！”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ?

"	But	you	?
"	但	你	?

但是你呢?

[wɒt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? " [kraɪd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][hɪm] [im'plɔːriŋli] .

What	of	you	?	"	cried	Miss	Pennington	,	as	she	held	out	her	hands	to	him	imploringly	.
什么	的	你	?	"	哭	错过	彭宁顿	,	作为	她	握住	出去	她	双手	到	他	恳求地	.

“那你呢？”彭宁顿小姐喊道，同时恳求地向他伸出双手。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ([ɪn][ðə; ði] [pleɪ]) [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .

She	was	supposed	(	in	the	play	)	to	be	in	love	with	him	.
她	曾是	据称	(	在	这	玩	)	到	是	在	爱	和	他	.

剧中她应该爱上了他。

" [aɪ][gəʊ] [bæk] — [tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti] !

"	I	go	back	—	to	do	my	duty	!
"	我	去	后退	—	到	做	我的	责任	!

“我回去——履行我的职责！”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [laɪnz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .

"	he	replied	,	as	his	lines	called	for	.
"	他	回复	,	作为	他的	线条	称为	为了	.

他按照台词回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][drə'mætɪk]['lɪt(ə)l] [siːn] [ænd; ənd] [ðen] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , " ['redʒɪstərɪŋ] " ['wiːpɪŋ] , [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] " ['preəri] ['skuːnə(r)] ,

There	was	a	dramatic	little	scene	and	then	Miss	Pennington	,	"	registering	"	weeping	,	went	inside	the	"	prairie	schooner	,
那里	曾是	一个	戏剧性	小的	场景	和	然后	错过	彭宁顿	,	"	注册	"	哭泣	,	去	里面	这	"	草原	大篷车	,

发生了一小段戏剧性的小插曲，然后彭宁顿小姐“记录”着哭泣，走进了“草原帆船”里。

" [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['kʌvəd] ['wægən][wɒz; wəz] [kɔːld] .

"	as	the	big	covered	wagon	was	called	.
"	作为	这	大的	涵盖	车皮	曾是	称为	.

“正如那辆大型篷车所称呼的那样。”

[pɔːl] , [ɒn][ðə; ði]['draɪvərz] [siːt] , [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['viːəkl] ['lʌmbəd] [ɒf] ,

Paul	,	on	the	driver's	seat	,	cracked	his	whip	at	the	horses	and	the	vehicle	lumbered	off	,
保罗	,	在	这	司机	座位	,	裂纹	他的	鞭	在	这	马匹	和	这	车辆	笨重的	离开	,

坐在驾驶座上的保罗挥动鞭子抽打马匹，马车便缓缓驶离了现场。

[ruːθ] , ['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd] ,

Ruth	,	Alice	and	the	others	who	were	inside	,
露丝	,	爱丽丝	和	这	其他的	WHO	是	里面	,

露丝、爱丽丝和屋里的其他人，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [rɪ'gret] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ðæt] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

looking	back	as	if	with	regret	at	the	home	that	was	soon	to	be	destroyed	.
寻找	后退	作为	如果	和	后悔	在	这	家	那	曾是	很快	到	是	损毁	.

她回头望去，仿佛带着惋惜之情，看着即将被摧毁的家园。

['mɪstə(r)] . [sniːd] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [pəʊzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

Mr	.	Sneed	remained	for	a	moment	,	posing	on	the	back	of	his	horse	,
先生	.	斯尼德	剩余	为了	一个	片刻	,	摆姿势	在	这	后退	的	他的	马	,

斯尼德先生在马背上摆了个姿势，停留了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn]['mɪstə(r)] .

and	then	,	with	a	farewell	wave	of	his	hand	he	rode	back	to	join	Mr	.
和	然后	,	和	一个	告别	海浪	的	他的	手	他	骑	后退	到	加入	先生	.

[bʌn] [-]

Bunn	[	190	]
邦恩	[	-	]

然后，他挥手告别，骑马回去与邦恩先生会合[190]

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] " [meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .

and	the	others	in	fighting	the	fire	that	had	been	"	made	to	order	.
和	这	其他的	在	斗争	这	火	那	有	到过	"	制成	到	命令	.

以及其他参与扑灭这场“特制”火灾的人员。

" ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] , [tuː] , ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

"	Mr	.	DeVere	,	too	,	after	seeing	his	family	off	in	the	wagon	,
"	先生	.	德维尔	,	也	,	后	看到	他的	家庭	离开	在	这	车皮	,

“德维尔先生送走家人后，也坐在马车里。”

[liːpt] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['gæləp] [bæk] [tuː; tə] [help] [faɪt] [ðə; ði] [fleɪmz] .

leaped	on	a	horse	and	also	galloped	back	to	help	fight	the	flames	.
跳跃	在	一个	马	和	还	疾驰	后退	到	帮助	斗争	这	火焰	.

他跳上马，策马疾驰回去帮助灭火。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][drə'mætɪk] ['pɑːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] — [fɔː(r); fə(r)]

There	had	been	a	dramatic	parting	between	him	and	his	daughters	—	for
那里	有	到过	一个	戏剧性	离别	之间	他	和	他的	女儿们	—	为了

[ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ,

the	purposes	of	the	film	,
这	目的	的	这	电影	,

他和女儿们之间曾发生过一场戏剧性的离别——就电影而言，

[ɒv; əv] [kɔːs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

" [seɪ] , [ðɪs] ['faɪərz] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɒt] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] ,

"	Say	,	this	fire's	gettin	'	a	little	hot	!	"	cried	Baldy	,	who	,	with	the	other	cowboys	,
"	说	,	这	火灾的	获得	-	一个	小的	热的	!	"	哭	秃头	,	WHO	,	和	这	其他	牛仔	,

“喂，这火烧得有点旺了！”秃头牛仔喊道，他和别的牛仔们一起，

[hæd; həd] [biːn] ['diːteɪld] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [bleɪz] .

had	been	detailed	to	put	out	the	blaze	.
有	到过	详细的	到	放	出去	这	火焰	.

奉命扑灭这场大火。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][ðeə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fɪlm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [waɪl] [rʌs] , [ə; eɪ]

Mr	.	Pertell	was	there	to	get	a	film	of	them	,	while	Russ	,	a
先生	.	-	曾是	那里	到	得到	一个	电影	的	他们	,	尽管	拉斯	,	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

considerable	distance	away	,
大量	距离	离开	,

佩特尔先生在那里是为了拍摄他们的影像，而拉斯则在相当远的地方。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [fɪlm] [ðə; ði][ɒn] - ['rʌʃɪŋ] ['wægən] [kən'teɪnɪŋ] [ðəʊz] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bleɪz] .

was	to	film	the	on	-	rushing	wagon	containing	those	fleeing	from	the	blaze	.
曾是	到	电影	这	在	-	匆忙	车皮	包含	那些	逃离	从	这	火焰	.

目的是拍摄载着逃离火灾的人们疾驰而来的马车。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tu:; tə] [ʃəʊ] [ɔ:l'tɜ:nətli] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən]

The	picture	was	so	arranged	as	to	show	alternately	views	of	the	wagon
这	图片	曾是	所以	安排	作为	到	展示	交替	浏览	的	这	车皮

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] ['faɪtəz] .

and	the	fire	fighters	.
和	这	火	战士	.

这幅画的构图使得马车和消防员的画面交替出现。

['ɔ:lweɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

Always	,	however	,
总是	,	然而	,

然而，总是

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [sməʊk] [wen] [ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] [ʃəʊn]

there	was	the	background	of	the	black	smoke	when	the	wagon	was	shown
那里	曾是	这	背景	的	这	黑色的	抽烟	什么时候	这	车皮	曾是	所示

['teərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] ,

tearing	over	the	prairie	,
撕裂	超过	这	草原	,

当画面展现马车飞驰在草原上时，背景是滚滚黑烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] ['kɒnstəntli] [gru:] ['blækə(r)] .

and	the	smoke	constantly	grew	blacker	.
和	这	抽烟	不断地	生长	更黑	.

烟雾越来越黑。

" [get][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [bɔɪz] ! " [kraɪd][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l]

"	Get	at	it	now	,	boys	!	"	cried	the	manager	,	grinding	away	at	the	handle
"	得到	在	它	现在	,	男孩们	!	"	哭	这	经理	,	研磨	离开	在	这	处理

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

of	his	camera	.
的	他的	相机	.

“快点，伙计们！”经理一边喊着，一边用力地摇晃着相机的手柄。

" [pʊt][ɪn][sʌm; səm] ['laɪvli] [wɜ:k] !

"	Put	in	some	lively	work	!
"	放	在	一些	热闹	工作	!

努力工作!

['mɪstə(r)] . [sni:d] , [doʊnt][bi:; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Mr	.	Sneed	,	don't	be	afraid	of	the	fire	.
先生	.	斯尼德	,	不	是	害怕的	的	这	火	.

斯尼德先生，不要害怕火。

[jʊr; jər] ['stændɪŋ] [ɒf] [tu:] [fɑ:(r)] .

You're	standing	off	too	far	.
你是	常设	离开	也	远的	.

你站得太远了。

" [ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɜ:st][æn; ən] [ə'tempt] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [bi:t]

"	The	plot	of	the	play	was	that	first	an	attempt	would	be	made	to	beat
"	这	阴谋	的	这	玩	曾是	那	第一的	一个	试图	会	是	制成	到	打

[aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

out	the	fire	,
出去	这	火	,

“该剧的情节是，首先要尝试扑灭大火，

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [wet] [brʌʃ] [dip] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [brʊk] .

by	means	of	bundles	of	wet	brush	dipped	in	a	nearby	brook	.
经过	方法	的	捆绑	的	湿的	刷子	浸入	在	一个	附近	溪	.

用浸过附近小溪的湿树枝捆扎而成。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][feɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] " [faɪt]
This plan was to fail , and then an attempt would be made to " fight
这 计划 曾是 到 失败 , 和 然后 一个 试图 会 是 制成 到 " 斗争
['faɪə(r)] [wɪð] ['faɪə(r)] .
fire with fire .
火 和 火 .

这项计划注定失败，然后就会有人试图“以暴制暴”。

" [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [-]
" That is , the [191]
" 那 是 , 这 [-]

也就是说，[191]

['preəri] [grɑːs] [wʊd] [biː; bi][set] [ə'bleɪz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
prairie grass would be set ablaze some distance ahead of the line of fire ,
草原 草 会 是 放 燃烧 一些 距离 前方 的 这 线 的 火 ,

在火线前方一段距离处，草原会被点燃。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɜːn] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
and allowed to burn toward it .
和 允许 到 烧伤 朝向 它 .

并任其朝着它燃烧。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['blækənd] [strɪp] , [beə(r)][ɒv; əv]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] ,
This would make a blackened strip , bare of fuel for the flames ,
这 会 制作 一个 变黑 条 , 裸 的 燃料 为了 这 火焰 ,

这样就会形成一条焦黑的条带，火焰无法再燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊp][wɒz; wəz] — [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] ['preəri] ['faɪərz][ɪn][ðə; ði] [west]
and the hope was — or it used to be when prairie fires in the West
和 这 希望 曾是 — 或者 它 用过的 到 是 什么时候 草原 火灾 在 这 西方
[wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] — [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [tʃek] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [bleɪz] .
were common — that this would check the advancing blaze .
是 常见的 — 那 这 会 查看 这 前进 火焰 .

人们曾希望——或者说，在西部草原火灾频发的年代——这样做能够阻止火势蔓延。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði][men] [fɔːt] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [biːt] [aʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
For a few seconds the men fought frantically to beat out the fire ,
为了 一个 很少 秒 这 男人 战斗 疯狂地 到 打 出去 这 火 ,

几秒钟内，男人们拼命扑灭了火焰。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ][drə'mætɪk]['dʒestʃə(r)] :
then Mr . DeVere exclaimed , with a dramatic gesture :
然后 先生 . 德维尔 惊呼 , 和 一个 戏剧性 手势 :

随后，德维尔先生夸张地做了个手势，大声说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] !
" It is no use !
" 它 是 不 使用 !

“没用！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] ['faɪə(r)] [wɪð] ['faɪə(r)] !
We must fight fire with fire !
我们 必须 斗争 火 和 火 !

我们必须以暴制暴！

" [ðə; ði][men][ræn] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , ['mɪstə(r)] . - ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [bæk] [ðə; ði]
" The men ran back some distance , Mr . Pertell - taking his camera back the
" 这 男人 跑 后退 一些 距离 , 先生 . - 采取 他的 相机 后退 这
[seɪm] [speɪs] .
same space .
相同的 空间 .

“男人们往后跑了一段距离，佩特尔先生也带着他的相机回到了原来的位置。

[ðen] [ðə; ði] ['preəri] [wɒz; wəz] [set] [ə'bleɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] ,

Then	the	prairie	was	set	ablaze	in	a	number	of	places	,
然后	这	草原	曾是	放	燃烧	在	一个	数字	的	地方	,

随后，草原多处燃起大火。

[æt; ət] [pɔɪnts] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [slæb] ['kæbɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [jet] , [ʌn'tʌtʃt] .

at	points	nearer	the	slab	cabin	which	was	,	as	yet	,	untouched	.
在	积分	更近	这	板	舱	哪个	曾是	,	作为	然而	,	未受触碰	.

在靠近石板小屋的地方，石板小屋尚未被触碰。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] - ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

The	scene	of	starting	a	counter	-	fire	was	a	short	one	,	for	it	was
这	场景	的	开始	一个	柜台	-	火	曾是	一个	短的	一	,	为了	它	曾是

['kwɪkli] [dɪ'skʌvəd] ,

quickly	discovered	,
迅速地	发现	,

发起反击的场面很短暂，因为很快就被发现了。

[ɪn] [ri'ælәti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] , [æz; əz] [plænd] ,

in	reality	as	well	as	in	the	play	,	as	planned	,
在	现实	作为	出色地	作为	在	这	玩	,	作为	计划	,

无论在现实中还是在戏剧中，都按计划进行。

[ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] .

that	the	wind	was	in	the	wrong	direction	.
那	这	风	曾是	在	这	错误的	方向	.

风向不对。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [әd'vɑːnst] [ðə; ði] [fleɪmz] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

It	simply	advanced	the	flames	nearer	the	cabin	.
它	简单地	先进的	这	火焰	更近	这	舱	.

它只是让火焰更靠近小屋而已。

" [ɪts] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [dəˈvɪər] .

"	It's	of	no	use	,	boys	!	"	cried	Mr	.	DeVere	.
"	它是	的	不	使用	,	男孩们	!	"	哭	先生	.	德维尔	.

“没用的，孩子们！”德维尔先生喊道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [plaʊ] [ə; eɪ] [beə(r)] [strɪp] . "

"	We	must	plow	a	bare	strip	.	"
"	我们	必须	犁	一个	裸	条	.	"

我们必须犁出一片光秃秃的地带。

" [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [plau] ! " ['ɔːdəd] ['bɔːldi] .

"	Bring	up	the	horses	and	plows	!	"	ordered	Baldy	.
"	带来	向上	这	马匹	和	犁	!	"	订购	秃头	.

“把马和犁都带来！”秃头命令道。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ,

A	number	of	these	had	been	held	in	reserve	,	out	of	sight	of	the	camera	,
一个	数字	的	这些	有	到过	握住	在	预订	,	出去	的	视线	的	这	相机	,

其中一些被当作备用物品，放在摄像机镜头之外。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [keɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [rʌʃ] .

and	they	now	came	up	on	the	rush	.
和	他们	现在	来了	向上	在	这	匆忙	.

他们现在赶上了这波高峰。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [ðæt] ['neɪbərɪŋ] ['setləz] , ['hævɪŋ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['preəri] [-]

The	idea	was	that	neighboring	settlers	,	having	sighted	the	prairie	[	192	]
这	主意	曾是	那	邻接	定居者	,	拥有	目击者	这	草原	[	-	]

当时的想法是，邻近的定居者看到了草原[192]

['faɪə(r)] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði][slæb]['kæbɪn] .

fire	**,**	**had**	**come**	**to**	**the**	**aid**	**of**	**their**	**friends**	**in**	**the**	**slab**	**cabin**	**.**
火	,	有	来	到	这	援助	的	他们的	朋友们	在	这	板	舱	.

火势蔓延，帮助了被困在木板小屋里的朋友们。

['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [plau] ,

Horses	**were**	**quickly**	**hitched**	**to**	**the**	**plows**	**,**
马匹	是	迅速地	搭便车	到	这	犁	,

马匹很快被套上犁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɜːrəʊz] [ɒv; əv][dæmp] [ɜːθ] ,

and	**the**	**work**	**of**	**making**	**a**	**number**	**of**	**furrows**	**of**	**damp**	**earth**	**,**
和	这	工作	的	制作	一个	数字	的	沟壑	的	潮湿	地球	,

以及用湿土犁出若干条沟渠的工作，

[tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['bæriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] , [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] .

to	**act**	**as**	**a**	**barrier**	**to**	**the**	**flames**	**,**	**was**	**started**	**.**
到	行为	作为	一个	障碍	到	这	火焰	,	曾是	开始	.

为了阻挡火焰，人们开始建造屏障。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['fɪlmɪŋ] [ðɪs] ,

While	**Mr**	**.**	**Pertell**	**was**	**filming**	**this**	**,**
尽管	先生	.	-	曾是	拍摄	这	,

在佩特尔先生拍摄这段视频的时候，

[rʌs] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒn] - ['rʌʃɪŋ] ['wægən] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] .

Russ	**was**	**busy**	**getting**	**views**	**of**	**the**	**on**	**-**	**rushing**	**wagon**	**containing**	**the**	**refugees**	**.**
拉斯	曾是	忙碌的	获得	浏览	的	这	在	-	匆忙	车皮	包含	这	难民	.

拉斯正忙着拍摄载着难民疾驰而来的马车。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [tiːm] [wɒz; wəz] [stɒpt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'hed] ,

Several	**times**	**the**	**team**	**was**	**stopped**	**to**	**enable**	**the**	**operator**	**to**	**go**	**on**	**ahead**	**,**
一些	时代	这	团队	曾是	停止	到	使能够	这	操作员	到	去	在	前方	,

为了让操作员先行，团队曾多次被迫停下来。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] .

and	**show**	**it**	**coming**	**across**	**the**	**prairie**	**.**
和	展示	它	未来	穿过	这	草原	.

并展示它穿越草原的景象。

[ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['bækgraʊnd] [iːtʃ] [taɪm] .

This	**gave**	**a**	**different**	**background**	**each**	**time**	**.**
这	给予	一个	不同的	背景	每个	时间	.

这样每次都会呈现出不同的背景。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hɔːlts] ,

It	**was**	**after**	**one**	**of**	**these**	**halts**	**,**
它	曾是	后	一	的	这些	停止	,

正是在其中一次停车之后，

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [tiːm] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə'gen] [ðæt] ['ælɪs] ,

and	**just**	**when**	**the**	**team**	**was**	**started**	**up**	**again**	**that**	**Alice**	**,**
和	只是	什么时候	这	团队	曾是	开始	向上	再次	那	爱丽丝	,

就在团队重新组建的时候，爱丽丝……

[huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪð] [pɔːl] , [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [kraɪd] [aʊt] :

who	**was**	**on**	**the**	**front**	**seat**	**with**	**Paul**	**,**	**the**	**driver**	**,**	**cried**	**out**	**:**
WHO	曾是	在	这	正面	座位	和	保罗	,	这	司机	,	哭	出去	:

坐在前排座位上和司机保罗在一起的人喊道：

" [siː] !

"	**See**	**!**
"	看	!

“看！

[ðeə(r)] [ɪz] [smәʊk] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ju: 'es] , [tu:] !
There is smoke and fire ahead of us , too !
那里 是 抽烟 和 火 前方 的 我们 , 也 !

前方也烟雾弥漫，火势猛烈!

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?
What does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思?

" [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['stɑ:tld] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ru:θ] [lʊkt]
" For an instant they were all startled , and then , as Ruth looked
" 为了 一个 立即的 他们 是 全部 惊慌 , 和 然后 , 作为 露丝 看起来
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,

“他们顿时都吓了一跳，然后，当露丝向他们身后看去时，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['fɪəsə(r)] [fleɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['blækə(r)] [smәʊk] [ðeə(r)] , [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] :
and saw the fiercer flames , and the blacker smoke there , she gasped :
和 锯 这 更凶猛 火焰 , 和 这 更黑 抽烟 那里 , 她 倒吸一口气 :

她看到更猛烈的火焰和更浓的黑烟，不禁倒吸一口凉气:

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [hemd] [ɪn] !
" We are hemmed in !
" 我们 是 包边 在 !

我们被包围了!

[hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['preəri] ['faɪə(r)] ! " [-]
Hemmed in by the prairie fire ! " [193]
包边 在 经过 这 草原 火 ! " [-]

被草原大火包围了! [193]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
THE ESCAPE
这 逃脱

逃脱

[pɔ:l] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['hɔ:sɪz] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜ:k] [ðæt] [set] [ðem; ðəm] [bæk] [ɒn][ðeə(r)] [hɔ:ntʃ]
Paul pulled up the rushing horses with a jerk that set them back on their haunches
保罗 拉 向上 这 匆忙 马匹 和 一个 混蛋 那 放 他们 后退 在 他们的 臀部
.
:
.

保罗猛地勒住疾驰的马，使它们后退了几步，重重地摔在地上。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv] [ə'lɑ:m] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
There were cries of alarm from the interior of the wagon ,
那里 是 哭泣 的 警报 从 这 内部的 的 这 车皮 ,

马车内传来惊恐的呼喊声。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] [piə] [aʊt] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] .
and from the front and rear peered out anxious faces .
和 从 这 正面 和 后部 窥视 出去 焦虑的 面孔 .

前后都探出一张张焦虑的面孔。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [kraɪd] [mɪs] ['dɪksən] .
Oh , what is it ? " cried Miss Dixon .
哦 , 什么 是 它 ? " 哭 错过 迪克森 .

“哦，什么事？”迪克森小姐喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] , " [rɪ'plaɪd] ['ælɪs] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz]
" There's a fire ahead of us , " replied Alice , and her voice was
" 有 一个 火 前方 的 我们 , " 回复 爱丽丝 , 和 她 嗓音 曾是
['kɑːmə(r)] [naʊ] .
calmer now .
更平静 现在 .

“前面有一场大火，”爱丽丝回答道，她的声音现在平静多了。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] ['despərət] ,
She realized that their situation might be desperate ,
她 已实现 那 他们的 情况 可能 是 绝望的 ,

她意识到他们的处境可能非常危急。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [niːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [iːtʃ] [wʌn] [pə'zest]
and that there would be need of all the presence of mind each one possessed
和 那 那里 会 是 需要 的 全部 这 在场 的 头脑 每个 一 拥有
.
:
.

并且需要每个人都发挥出应有的冷静和沉着。

" [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] ! " [rɪ'piːtɪd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
" A fire ahead of us ! " repeated Miss Pennington .
" 一个 火 前方 的 我们 ! " 重复 错过 彭宁顿 .

“前方有火！”彭宁顿小姐重复道。

" [ðen] [lets] [tɜːn] [bæk] .
" Then let's turn back .
" 然后 我们来吧 转动 后退 .

“那我们就返回吧。”

['prɒbəbli] ['mɪstə(r)] . - ['wɒntɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] .
Probably Mr . Pertell wanted this to happen .
大概 先生 . - 通缉 这 到 发生 .

或许珀特尔先生就希望发生这样的事。

[ɪts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .
It's all in the play .
它是 全部 在 这 玩 .

一切尽在比赛中。

[ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] .
I don't see anything to get excited about .
我 不 看 任何事物 到 得到 兴奋的 关于 .

我觉得没什么值得兴奋的。

" [fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)][self] - [pə'zest] [ðæn; ðən]['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
" For once in her life she was more self - possessed than any of the
" 为了 一次 在 她 生活 她 曾是 更多的 自己 - 拥有 比 任何 的 这
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

“她一生中第一次比其他任何人都更加沉着冷静。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .

but	it	was	due	to	the	bliss	of	ignorance	.
但	它	曾是	到期的	到	这	极乐	的	无知	.

但这都是因为无知带来的幸福。

" [lets] [tɜːn] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [səˈdʒestid] .

"	Let's	turn	back	,	"	she	suggested	.
"	我们来吧	转动	后退	,	"	她	建议	.

“我们返回吧，”她建议道。

" [ðæt] [ˈsiːm] [ðə; ði][məʊst] ['riːznəbl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

"	That	seems	the	most	reasonable	thing	to	do	.
"	那	似乎	这	最多	合理的	事物	到	做	.

“这似乎是最合理的做法。”

[ænd; ənd][ai] [-]

And	I	[	194	]
和	我	[	-	]

而我[194]

['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [maɪnd] [ɪf] [ai] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [nekst][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frend] [pɔːl] ,

wonder	if	you	would	mind	if	I	rode	on	the	seat	next	to	your	friend	Paul	,
想知道	如果	你	会	头脑	如果	我	骑	在	这	座位	下一个	到	你的	朋友	保罗	,

不知道你是否介意我坐在你朋友保罗旁边的座位上?

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə] ['ælɪs] .

"	she	went	on	to	Alice	.
"	她	去	在	到	爱丽丝	.

她接着对爱丽丝说。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , [æz; əz] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

"	I'd	like	to	have	the	center	of	the	stage	just	for	once	,	as	sort	of	a	change	,
"	ID	喜欢	到	有	这	中心	的	这	阶段	只是	为了	一次	,	作为	种类	的	一个	改变	,

“我希望能有一次站在舞台中央，换换口味。”

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [məˈlɪʃəs] .

"	and	her	tone	was	a	bit	malicious	.
"	和	她	语气	曾是	一个	少量	恶意	.

她的语气有些恶意。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə][sɪt][hɪə(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] ['ælɪs] , ['kwaɪətli] .

"	I'm	sure	you're	welcome	to	sit	here	,	"	responded	Alice	,	quietly	.
"	我是	当然	你是	欢迎	到	坐	这里	,	"	回应	爱丽丝	,	悄悄	.

“你坐在这里当然没问题，”爱丽丝平静地回答道。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [bæk] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

"	But	,	as	for	turning	back	,	it	is	impossible	.
"	但	,	作为	为了	转弯	后退	,	它	是	不可能的	.

但是，要回头路是不可能的。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][rɪə(r)] .

"	and	she	waved	her	hand	toward	the	rear	.
"	和	她	挥手	她	手	朝向	这	后部	.

她朝后方挥了挥手。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ɒv; əv] [smәʊk] [wɜː(r); wə(r)] [θɪkə] [ænd; ənd] ['hevɪə] ,

There	the	black	clouds	of	smoke	were	thicker	and	heavier	,
那里	这	黑色的	云	的	抽烟	是	较厚	和	较重	,

那里的黑烟更加浓重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [fleɪmz] [went] ['haɪə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hevənz] .

and	the	shooting	flames	went	higher	toward	the	heavens	.
和	这	射击	火焰	去	更高	朝向	这	天	.

喷射出的火焰越升越高，直冲云霄。

" [əʊ] ! " [gɑːspt] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] ,

"	Oh	!	"	gasped	Miss	Pennington	,
"	哦	!	"	倒吸一口气	错过	彭宁顿	,

“哦！”彭宁顿小姐惊呼道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] — [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [ruːθs] [wɜːdz] :

and	then	she	realized	as	she	had	not	done	before	—	the	import	of	Ruth's	words	:
和	然后	她	已实现	作为	她	有	不是	完毕	前	—	这	进口	的	露丝的	字	:

然后她才意识到，这是她以前从未意识到的——露丝的话的含义：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [hemd] [ɪn] ! "

"	We	are	hemmed	in	!	"
"	我们	是	包边	在	!	"

我们被包围了！

" [kænt] — [kænt] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] ? " [gɑːspt] [mɪs] ['dɪksən] .

"	Can't	—	can't	we	go	back	?	"	gasped	Miss	Dixon	.
"	不能	—	不能	我们	去	后退	?	"	倒吸一口气	错过	迪克森	.

“我们不能……我们不能回去吗？”迪克森小姐喘着气说。

" [ðə; ði]['faɪə(r)][bɪ'haɪnd][ju: 'es][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ju: 'es] , " [sed] [pɔːl] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	The	fire	behind	us	is	worse	than	that	before	us	,	"	said	Paul	,	in	a	low	voice	.	:	.
"	这	火	在后面	我们	是	更糟	比	那	前	我们	,	"	说	保罗	,	在	一个	低的	嗓音	.	:	.

“我们身后的火势比我们面前的火势更猛烈，”保罗低声说道。

" [pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Perhaps	,	after	all	,	we	can	make	a	rush	for	it	.	"
"	也许	,	后	全部	,	我们	能	制作	一个	匆忙	为了	它	.	"

“或许，我们最终还是可以赶上去的。”

" [nəʊ] , [doʊnt][traɪ][dɒt] ! " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,

"	No	,	don't	try	dot	!	"	spoke	Mr	.	Switzer	,	and	somehow	,	in	this	emergency	,
"	不	,	不	尝试	点	!	"	辐	先生	.	斯威策	,	和	不知何故	,	在	这	紧急情况	,

“不，别试了！”斯威策先生说道，不知怎的，在这种紧急情况下，

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [kɑːm][ænd; ənd] [kə'lektɪd] .

he	seemed	very	calm	and	collected	.
他	似乎	非常	冷静的	和	集	.

他看起来非常冷静沉着。

" [dɜːr] ['hɔːsɪz] [vʊld] [ʃaɪ] [ˌjuː en 'diː] [bɔːk] [æt; ət][dɜːr] [fleɪmz] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ,

"	Der	horses	vould	shy	und	balk	at	der	flames	,	"	went	on	the	German	,
"	德尔	马匹	可以	害羞的	和	犹豫	在	德尔	火焰	,	"	去	在	这	德语	,

“马匹会对火焰感到畏惧和退缩，”德国人继续说道。

[huː] [siːmd] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['fʌni] [naʊ] .

who	**seemed**	**far**	**from**	**being**	**funny**	**now**	**.**
WHO	似乎	远的	从	存在	有趣的	现在	.

现在看来，他一点也不搞笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dedli] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

He	**was**	**deadly**	**in**	**earnest**	**.**
他	曾是	致命	在	认真	.

他确实非常危险。

" [viː][kæn; kən][nɒt] [draɪv] [ˌdiː iː 'em][pɑːst][dɜːr] [fleɪmz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] . [-]

"	**Ve**	**can**	**not**	**drive**	**dem**	**past**	**der**	**flames**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**	**[**	**195**	**]**
"	ve	能	不是	驾驶	民主	过去的	德尔	火焰	,	"	他	额外	.	[	-	]

“我们不能把他们赶过火焰，”他补充道。[195]

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [pɔːl] .

"	**But**	**what**	**are**	**we**	**to**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Paul**	**.**
"	但	什么	是	我们	到	做	?	"	问	保罗	.

“可是我们该怎么办呢？”保罗问道。

" [wiː; wi] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] — —

"	**We**	**can't**	**stay**	**here**	**to**	**be**	**—**	**—**
"	我们	不能	停留	这里	到	是	—	—

我们不能一直待在这里——

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['sentəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

"	**He**	**did**	**not**	**finish**	**the**	**sentence**	**,**	**but**	**they**	**all**	**knew**	**what**	**he**	**meant**	**.**
"	他	做过	不是	结束	这	句子	,	但	他们	全部	知道	什么	他	意思是	.

“他没有说完这句话，但他们都知道他的意思。”

" [veɪt] [vʌn] ['mɪnɪt] , " [səˈdʒestid] [ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] .

"	**Vait**	**vun**	**minute**	**,**	**"**	**suggested**	**the**	**German**	**.**
"	等待	文	分钟	,	"	建议	这	德语	.

“等一下，”德国人建议道。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɒn][ðə; ðɪ] [siːt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ]['kænvəs][tɒp][ɒv; əv]

He	**stood**	**up**	**on**	**the**	**seat**	**so**	**as**	**to**	**bring**	**his**	**head**	**above**	**the**	**canvas**	**top**	**of**
他	站立	向上	在	这	座位	所以	作为	到	带来	他的	头	多于	这	帆布	顶部	的

[ðə; ðɪ]['wægən] .

the	**wagon**	**.**
这	车皮	.

他站起身来，把头抬出篷车的帆布顶棚。

[ðəʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [seɪv] [pɔːl] , [huː] [rɪ'meɪnd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [reɪnz] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ðɪ] ['veri] ['restɪv]

Those	**in**	**it**	**,**	**save**	**Paul**	**,**	**who**	**remained**	**holding**	**the**	**reins**	**to**	**quiet**	**the**	**very**	**restive**
那些	在	它	,	节省	保罗	,	WHO	剩余	保持	这	缰绳	到	安静的	这	非常	不安分

['hɔːsɪz] ,

horses	**,**
马匹	,

除了保罗之外，马车里的其他人，都留在了车里，保罗则一直拉着缰绳，安抚那些躁动不安的马匹。

[hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

had	**jumped**	**to**	**the**	**ground**	**.**
有	跳了起来	到	这	地面	.

跳到了地上。

" [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [ɒn][dɜːr] [fleɪmz] [dɒt][ɑː(r); ə(r)] [bæk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

"	**The**	**wind**	**is**	**driving**	**on**	**der**	**flames**	**dot**	**are**	**back**	**of**	**us**	**,**
"	这	风	是	驾驶	在	德尔	火焰	点	是	后退	的	我们	,

“风吹着火焰，火焰在我们身后。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" said Mr . Switzer in a low voice .
" 说 先生 . 斯威策 在 一个 低的 嗓音 .

“斯威策先生低声说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['draɪvɪŋ] [ˌdiː iː 'em][ɒn] .
" It is driving dem on .
" 它 是 驾驶 民主 在 .

“这激励着他们继续前进。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [sməʊk] [wɜː(r); wə(r)] [les]
" He turned in the opposite direction , where the flames and smoke were less
" 他 转向 在 这 对面的 方向 , 在哪里 这 火焰 和 抽烟 是 较少的
[mɑːkt] ,
marked ,
标记 ,

他转身朝相反的方向走去，那里的火焰和浓烟不太明显。

[bʌt; bət] [stɪl] ['deɪndʒərəsli] [ɪn] ['evɪdəns] .
but still dangerously in evidence .
但 仍然 危险地 在 证据 .

但它仍然具有危险性。

" [ˌjuː en 'diː] [dɪə] , [tuː] , " [ðə; ði]['dʒɜːmən] [m'ɜːməd] .
" Und dere , too , " the German murmured .
" 和 德雷 , 也 , " 这 德语 低声说道 .

“那里也是，”德国人低声说道。

" [dɜːr] [vɪnd] [dɪə] , [tuː] , [ɪz] ['draɪvɪŋ] [ˌdiː iː 'em][ɒn] — ['draɪvɪŋ] [ˌdiː iː 'em][ɒn] !
" Der vind dere , too , is driving dem on — driving dem on !
" 德尔 vind 德雷 , 也 , 是 驾驶 民主 在 — 驾驶 民主 在 !

“Der vind dere, too, is driving dem on — driving dem on!

[aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't understand it .
我 不 理解 它 .

我不明白。

[dɪə] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['vækjuːm] [kɔːzd] [baɪ][dɜːr] [tuː] ['faɪərz] . "
Dere must be a vacuum caused by der two fires . "
德雷 必须 是 一个 真空 导致 经过 德尔 二 火灾 . "

两场火灾一定造成了真空。

" [wel] , [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [taʊn] , [huː] [fɔːmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" Well , what's to be done ? " asked Mr . Towne , who formed one of the
" 出色地 , 是什么 到 是 完毕 ? " 问 先生 . 汤恩 , WHO 形成 一 的 这
['fliːɪŋ] ['pɑːti] .
fleeing party .
逃离 派对 .

“那该怎么办呢？”逃亡队伍中的一员——汤恩先生问道。

" [wiː; wi] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)][fər'evə(r)] — [bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" We can't stay here forever — between two fires , you know . "
" 我们 不能 停留 这里 永远 — 之间 二 火灾 , 你 知道 . "

“我们不能永远待在这里——夹在两场大火中间，你知道的。”

" [jɑː] ! [ai] [nəʊ] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] , ['sləʊli] .
" Yah ! I know , " remarked Mr . Switzer , slowly .
" 耶和华 ! 我 知道 , " 评论 先生 . 斯威策 , 缓慢地 .

“是啊！我知道，”斯威策先生缓缓说道。

" [viː][mʌst; məst][get] .
" Ve must get avay .
" ve 必须 得到 avay .

我们必须离开。

[wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ] [bæk] , [viː] ['kænɒt] [gəʊ] - .
We cannot go back , ve cannot go forvarts .
我们 不能 去 后退 , ve 不能 去 - .

我们回不去了，也走不远了。

[den] [viː][mʌst; məst] — — "
Den ve must — — "
丹 ve 必须 — — "

Den ve 必须——”

" [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [bæk] , [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [-]
" Oh , if we can't go back , what has become [196]
" 哦 , 如果 我们 不能 去 后退 , 什么 有 变得 [-]

“哦，如果我们回不去了，那现在变成了什么[196]

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi] [left] [bɪ'haɪnd] ? " [kraɪd] [ruːθ] .
of those whom we left behind ? " cried Ruth .
的 那些 谁 我们 左边 在后面 ? " 哭 露丝 .

“那些我们留下的人呢？”露丝喊道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?
" My father — and the others ?
" 我的 父亲 — 和 这 其他的 ?

“我的父亲——还有其他人？”

" [hɜː(r); hə(r)] ['tɪəfl] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ['ælɪs] .
" Her tearful face was turned toward Alice .
" 她 内牛满面 脸 曾是 转向 朝向 爱丽丝 .

她泪流满面地望着爱丽丝。

" [ðeɪ] — [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz]
" They — they may be all right , " said the younger girl , but her voice was
" 他们 — 他们 可能 是 全部 正确的 , " 说 这 年轻 女孩 , 但 她 嗓音 曾是
[nɒt] ['veri] ['sɜːt(ə)n] .
not very certain .
不是 非常 肯定 .

“他们——他们或许没事，”小女孩说，但她的声音并不太确定。

" [ðə; ði] — [ðə; ði]['faɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][baɪ] [naʊ] , " [went] [ɒn] [ruːθ] .
" The — the fire must be at the cabin by now , " went on Ruth .
" 这 — 这 火 必须 是 在 这 舱 经过 现在 , " 去 在 露丝 .

“火势现在肯定已经烧到小屋去了，”露丝继续说道。

" [ɪf] — [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [fleɪmz]
" If — if anything has happened that they were not able to get the flames
" 如果 — 如果 任何事物 有 发生 那 他们 是 不是 有能力的 到 得到 这 火焰
['ʌndə(r)][kən'trəʊl] — —
under control — —
在下面 控制 — —

“如果——如果发生了什么事，导致他们无法控制火势——”

" [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː'tentəs] ['sentəns] .
" She , too , did not finish her portentous sentence .
" 她 , 也 , 做过 不是 结束 她 不祥的 句子 .

“她也没有说完那句意味深长的话。”

" [viː] ['kænɒt] [gəʊ] - , " [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] , " [ˌjuː en 'diː][viː] ['kænɒt] [gəʊ] [bæk] .

"	Ve	cannot	go	forvarts	,	"	murmured	Mr	.	Switzer	,	"	und	ve	cannot	go	back	.
"	ve	不能	去	-	,	"	低声说道	先生	.	斯威策	,	"	和	ve	不能	去	后退	.

“我们不能往前走，”斯威策先生低声说，“也不能往后走。”

[den] [diː]['əʊnli]['əʊdə(r)] [-] [tuː; tə][duː; də]['ɪzɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dɜːr] [left] [ɔː(r)] [raɪt] .

Den	de	only	oder	t'ing	to	do	iss	to	go	to	der	left	or	right	.
丹	德	仅有的	或	t'ing	到	做	问题	到	去	到	德尔	左边	或者	正确的	.

Den de only oder t'ing to do iss to go to der left or right.

['ɪzɪz] [dɒt] [nɒt] [səʊ] [pɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] ? "

Iss	dot	not	so	Paul	,	my	boy	?	"
问题	点	不是	所以	保罗	,	我的	男生	?	"

不是这样的吗，保罗，我的孩子?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktə(r)] .

"	It	certainly	is	,	and	the	sooner	the	better	!	"	cried	the	young	actor	.
"	它	当然	是	,	和	这	很快	这	更好的	!	"	哭	这	年轻的	演员	.

“当然是这样，而且越快越好！”这位年轻演员喊道。

" [get] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][ðə; ði] [left] .

"	Get	into	the	wagon	again	and	I'll	try	the	left	.
"	得到	进入	这	车皮	再次	和	患病的	尝试	这	左边	.

“你再上车，我试试左边。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔː(r)]['əʊpən] [ðeə(r)] .

It	looks	more	open	there	.
它	看起来	更多的	打开	那里	.

那里看起来更开阔一些。

[ænd; ənd] ['hʌri] , [pliːz] , [ɪts] ['getɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

And	hurry	,	please	,	it's	getting	hard	to	hold	the	horses	.
和	匆忙	,	请	,	它是	获得	难的	到	抓住	这	马匹	.

快点，快点，已经很难控制住局面了。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][bəʊlt] .

They	want	to	bolt	.
他们	想	到	螺栓	.

他们想逃跑。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['ænɪmlz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

"	There	were	four	animals	hitched	to	the	wagon	,
"	那里	是	四	动物	搭便车	到	这	车皮	,

“车上套着四头牲畜，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [pɔːl] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] .

and	it	was	all	Paul	could	do	to	manage	them	.
和	它	曾是	全部	保罗	可以	做	到	管理	他们	.

保罗竭尽全力才勉强应付他们。

['evri] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd]

Every	moment	they	were	getting	more	and	more	excited	by	the	sight	and
每一个	片刻	他们	是	获得	更多的	和	更多的	兴奋的	经过	这	视线	和

[smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [smәʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] .

smell	of	the	smoke	and	flames	.
闻	的	这	抽烟	和	火焰	.

每一刻，他们都被烟雾和火焰的景象和气味刺激得越来越兴奋。

['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [paɪld] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] , [ænd; ənd] [pɔːl] [geɪv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðeə(r)] [hedz] ,

Into	the	wagon	piled	the	refugees	,	and	Paul	gave	the	horses	their	heads	,
进入	这	车皮	堆积	这	难民	,	和	保罗	给予	这	马匹	他们的	头部	,

难民们挤进马车，保罗给马匹断了头。

['gaɪdɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

guiding	them	over	the	prairie	in	a	direction	to	the	left	,	for	the	[	197	]
指导	他们	超过	这	草原	在	一个	方向	到	这	左边	,	为了	这	[	-	]

引导他们向左穿过草原，因为[197]

[sməʊk] [siːmd] [les] [θɪk] [ðeə(r)] .

smoke	seemed	less	thick	there	.
抽烟	似乎	较少的	厚的	那里	.

那里的烟雾似乎没那么浓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːns] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

It	was	a	desperate	chance	,	but	one	that	had	to	be	taken	.
它	曾是	一个	绝望的	机会	,	但	一	那	有	到	是	已采取	.

这是一个孤注一掷的机会，但必须抓住它。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] ,

Ruth	and	Alice	,	going	to	the	rear	of	the	vehicle	,
露丝	和	爱丽丝	,	去	到	这	后部	的	这	车辆	,

露丝和爱丽丝走到车后，

[lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

looked	out	of	the	opening	for	a	sight	of	their	father	and	the	others
看起来	出去	的	这	开幕	为了	一个	视线	的	他们的	父亲	和	这	其他的

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['gæləp] ,

coming	up	on	the	gallop	,
未来	向上	在	这	驰骋	,

他们从洞口望出去，希望能看到父亲和其他人策马赶来。

['pɒsəbli] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] ['gɒtn] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)][kən'trəʊl] .

possibly	to	report	that	the	fire	had	gotten	beyond	their	control	.
可能	到	报告	那	这	火	有	获得	超过	他们的	控制	.

可能是为了报告火势已经失控。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

But	there	was	no	sight	of	them	.
但	那里	曾是	不	视线	的	他们	.

但却不见他们的踪影。

" [əʊ] , [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] ? " [m'ɜːməd] [ruːθ] [wɪð] [klɑːsp, klæsp][hændz] , [waɪl]

"	Oh	,	what	can	have	happened	?	"	murmured	Ruth	with	clasped	hands	,	while
"	哦	,	什么	能	有	发生	?	"	低声说道	露丝	和	紧握	双手	,	尽管

[tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

tears	came	into	her	eyes	.
眼泪	来了	进入	她	眼睛	.

“哦，到底发生了什么事？”露丝双手紧握，喃喃自语，泪水盈满了眼眶。

" [doʊnt] ['wʌri] , [dɪə(r)] , " [begd] ['ælɪs] .

"	Don't	worry	,	dear	,	"	begged	Alice	.
"	不	担心	,	亲爱的	,	"	乞求	爱丽丝	.

“别担心，亲爱的，”爱丽丝恳求道。

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	I	can't	help	it	.	"
"	但	我	不能	帮助	它	.	"

但我无能为力。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [ruːθ] .

"	Perhaps	they	are	all	right	,	Ruth	.
"	也许	他们	是	全部	正确的	,	露丝	.

“也许他们说的都是对的，露丝。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] ,

They	may	have	gone	to	one	side	,	just	as	we	did	,
他们	可能	有	已消失	到	一	边	,	只是	作为	我们	做过	,

他们或许也像我们一样，走到了一边。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [raɪd] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]

and	of	course	they	couldn't	ride	towards	us	until	they	got	beyond	the	path	of
和	的	课程	他们	不能	骑	向	我们	直到	他们	得到	超过	这	小路	的

[ðə; ði] [fleɪmz] . "

the	flames	.	"
这	火焰	.	"

当然，他们只有越过火势蔓延的区域才能骑马朝我们过来。

" [əʊ] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [həʊp] [səʊ] !

"	Oh	,	if	I	could	only	hope	so	!
"	哦	,	如果	我	可以	仅有的	希望	所以	!

“哦，但愿如此吧！”

" [ðə; ði] ['eldə(r)] [gɜːl] [rɪ'plaɪd] .

"	the	elder	girl	replied	.
"	这	长老	女孩	回复	.

年长的女孩回答道。

[ðə; ði] ['wægən] [wɒz; wəz] ['rɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]

The	wagon	was	rocking	and	swaying	over	the	uneven	ground	as	the	horses
这	车皮	曾是	摇滚	和	摇晃	超过	这	不均匀	地面	作为	这	马匹

['gæləp] [ɒn] .

galloped	on	.
疾驰	在	.

马车在崎岖不平的地面上摇晃颠簸，马匹飞奔而去。

[rʌs] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [wen] [ðə; ði] [hɔːlt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

Russ	,	who	had	run	to	one	side	when	the	halt	was	made	,
拉斯	,	WHO	有	跑步	到	一	边	什么时候	这	停止	曾是	制成	,

停车时，鲁斯跑到了路边。

[held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [hɔːlt] .

held	up	his	hand	as	a	signal	to	halt	.
握住	向上	他的	手	作为	一个	信号	到	停止	.

他举起手示意停车。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [fɪlmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['viːəkl] [wɒz; wəz] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['prɒpə(r)] ['fəʊkəs] .

He	had	taken	films	until	the	vehicle	was	too	close	to	be	in	proper	focus	.
他	有	已采取	电影	直到	这	车辆	曾是	也	关闭	到	是	在	恰当的	重点	.

他一直拍摄，直到车辆距离太近，无法清晰对焦。

" [duː; də] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! " [begd] [ruːθ] .

"	Do	get	up	and	get	in	with	us	!	"	begged	Ruth	.
"	做	得到	向上	和	得到	在	和	我们	!	"	乞求	露丝	.

“快起来，跟我们一起进去吧！”露丝恳求道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] . "

"	You	must	not	stay	here	any	longer	.	"
"	你	必须	不是	停留	这里	任何	更长	.	"

你不能再待在这里了。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ'self] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] . [-]

"	I	was	thinking	that	myself	,	"	he	said	grimly	.	[	198	]
"	我	曾是	思维	那	我	,	"	他	说	阴沉地	.	[	-	]

“我也是这么想的，”他严肃地说。[198]

[ə; eɪ] [glɑːns] [bæk] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪn'tensəti] ,

A	**glance**	**back**	**showed**	**that**	**the**	**fire**	**there**	**had**	**increased**	**in**	**intensity**	**,**
一个	瞥一眼	后退	显示	那	这	火	那里	有	增加	在	强度	,

回头一看，那里的火势已经加剧了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['grəʊɪŋ] .

and	**the**	**one**	**in**	**front**	**was**	**also**	**growing**	**.**
和	这	一	在	正面	曾是	还	生长	.

前面那棵也在长高。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] [saɪt] [ɒv; əv] [tuː] ['faɪərz] ['rʌʃɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

There	**was**	**presented**	**the**	**rather**	**strange**	**sight**	**of**	**two**	**fires**	**rushing**	**together**	**,**
那里	曾是	呈现	这	相当	奇怪的	视线	的	二	火灾	匆忙	一起	,

眼前出现了一幅颇为奇特的景象：两团火焰交汇在一起。

[ðəʊ] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [ɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] , [keɪm] [ɒn] [wɪð] ['greɪtə(r)] [spiːd] ,

though	**the**	**one**	**in**	**the**	**rear**	**,**	**or**	**behind**	**the**	**refugees**	**,**	**came**	**on**	**with**	**greater**	**speed**	**,**
尽管	这	一	在	这	后部	,	或者	在后面	这	难民	,	来了	在	和	更大的	速度	,

不过，在最后面，或者说难民后面的那辆车速度更快。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

第9/9页

[ɜːrdʒd] [baɪ] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [wɪnd] .
urged **by** **a** **stronger** **wind** **.**
敦促 经过 一个 更强 风 .

在强风的推动下。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] [hæd; həd] [sed] , [ə; eɪ] ['vækjuːm] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
As **Mr** **.** **Switzer** **had** **said** **,** **a** **vacuum** **might** **have** **been** **created** **by** **the**
作为 先生 . 斯威策 有 说 , 一个 真空 可能 有 到过 创建 经过 这
['lɑːdʒə(r)] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] ,
larger **conflagration** **,**
更大的 大火 ,

正如斯威策先生所说，更大的火灾可能造成了权力真空。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [drɑːft] [ðæt] [bluː] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['faɪə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌn] .
which **made** **a** **draft** **that** **blew** **the** **smaller** **fire** **toward** **the** **bigger** **one** **.**
哪个 制成 一个 草稿 那 吹 这 较小的 火 朝向 这 大 一 .

这产生了一股气流，将较小的火苗吹向较大的火苗。

" [duː; də] [juː; jʊ] [siː] ['eni] ['əʊpənɪŋ] , ['aɪðə(r)] ['bækwəd] [ɔː(r)] ['fɔːwəd] ? " [ɑːskt] [rʌs] [ɒv; əv] [pɔːl] ,
" **Do** **you** **see** **any** **opening** **,** **either** **backward** **or** **forward** **?** **"** **asked** **Russ** **of** **Paul** **,**
" 做 你 看 任何 开幕 , 任何一个 落后 或者 向前 ? " 问 拉斯 的 保罗 ,

“你看到任何机会吗，无论是向前还是向后？”拉斯问保罗。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] .
when **they** **had** **gone** **on** **for** **perhaps** **half** **a** **mile** **.**
什么时候 他们 有 已消失 在 为了 也许 一半 一个 英里 .

他们走了大约半英里后。

" [nɒt] [jet] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] .
" **Not** **yet** **,** **"** **answered** **the** **driver** **.**
" 不是 然而 , " 回答 这 司机 .

“还没呢，”司机回答道。

" [ðəʊ] [ðə; ði] [sməʊk] , [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ['θɪnə(r)] [ə'hed] [ðeə(r)] , [ɒn] [ðə; ði]
" **Though** **the** **smoke** **,** **does** **seem** **to** **be** **getting** **a** **bit** **thinner** **ahead** **there** **,** **on** **the**
" 尽管 这 抽烟 , 做 似乎 到 是 获得 一个 少量 更薄 前方 那里 , 在 这
[left] .
left **.**
左边 .

“不过，前方左侧的烟雾似乎正在逐渐减少。”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːls] [həʊp] ,
" **But** **it** **was** **a** **false** **hope** **,**
" 但 它 曾是 一个 错误的 希望 ,

但这只是虚假的希望。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['faɪərz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd]
and **going** **on** **a** **little** **farther** **it** **was** **seen** **that** **the** **two** **fires** **had** **joined**
和 去 在 一个 小的 更远 它 曾是 已见 那 这 二 火灾 有 加入
[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] ,
about **a** **mile** **ahead** **,**
关于 一个 英里 前方 ,

再往前走一英里左右，可以看到两处火势已经汇合了。

[kəm'pliːtli] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
completely cutting off an advance in that direction .
完全地 切割 离开 一个 进步 在 那 方向 .

彻底切断了该方向的推进路线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən]['evə(r)] ['nærəʊɪŋ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]
It was as though our friends were in an ever narrowing circle of
它 曾是 作为 尽管 我们的 朋友们 是 在 一个 曾经 收窄 圆圈 的
[fleɪm] .
flame .
火焰 .

仿佛我们的朋友都置身于一个不断缩小的火焰圈中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
There was a fire behind them , in front of them and to one side .
那里 曾是 一个 火 在后面 他们 , 在 正面 的 他们 和 到 一 边 .

他们身后、前方和一侧都有火。

[ðeə(r)] ['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][wʌn] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
There only remained the one other side .
那里 仅有的 剩余 这 一 其他 边 .

只剩下另一方了。

[wʊd] [ðeə(r)][biː; bi][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] — [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Would there be an opening in the circle — an opening by which they could
会 那里 是 一个 开幕 在 这 圆圈 — 一个 开幕 经过 哪个 他们 可以
[ɪ'skeɪp] ?
escape ?
逃脱 ?

圆圈中是否会有一个缺口——一个他们可以逃脱的缺口?

" [viː][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][dɜːr] [raɪt] , " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] . [-]
" Ve must go to der right , " cried Mr . Switzer . [199]
" ve 必须 去 到 德尔 正确的 , " 哭 先生 . 斯威策 . [-]

“我们必须向右走,”斯威策先生喊道。[199]

" [juː en 'diː][aɪ] [vɪl] [draɪv] , [pɔːl] .
" Und I vill drive , Paul .
" 和 我 村庄 驾驶 , 保罗 .

“我会开车，保罗。”

[aɪ][hæf] ['drɪvn] [ɪn][dɜːr]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [jet] , [ˌjuː en 'diː][aɪ] [nəʊ] [haʊ] .
I haf driven in der German army yet , und I know how .
我 半 驱动 在 德尔 德语 军队 然而 , 和 我 知道 如何 .

我曾在德国军队里开过车，我知道怎么开。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['teərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [leɪn] ['bɔːdəd] [wɪð] ['faɪə(r)][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] ,
" They were now tearing along in a lane bordered with fire on either side ,
" 他们 是 现在 撕裂 沿着 在 一个 车道 带边框 和 火 在 任何一个 边 ,

他们现在正沿着一条两侧燃着大火的小路疾驰而去。

[wɪð] ['reɪdʒɪŋ] [fleɪmz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
with raging flames behind them .
和 愤怒 火焰 在后面 他们 .

他们身后燃起熊熊烈火。

[ðeə(r)]['əʊnli] [həʊp] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] .
Their only hope lay in front .
他们的 仅有的 希望 躺 在 正面 .

他们唯一的希望就在前方。

" [wel] , [ðiːz] [fɪlmz] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'veləpt] , " [əb'zɜːvd] [rʌs] , ['grɪmli] ,
" Well , these films may never be developed , " observed Russ , grimly ,
" 出色地 , 这些 电影 可能 绝不 是 发达 , " 观察到 拉斯 , 阴沉地 ,

“唉，这些胶片可能永远也拍不出来，”拉斯阴沉地说。

[æz; əz] [tʊk] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [ɒf] [ðə; ði]['traɪpɒd] ,
as took his camera off the tripod ,
作为 采取 他的 相机 离开 这 三脚架 ,

他把相机从三脚架上取下来时，

" [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['preəri] ['faɪə(r)] .
" but I'm going to get a picture of this prairie fire .
" 但 我是 去 到 得到 一个 图片 的 这 草原 火 .

但我要拍一张这场草原大火的照片。

[ɪts] [ðə; ði] [best] [tʃɑːns] [aɪv] ['evə(r)][hæd; həd] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][maɪ][lɑːst] .
It's the best chance I've ever had — and it may be my last .
它是 这 最好的 机会 我已经 曾经 有 — 和 它 可能 是 我的 最后的 .

这是我遇到的最好的机会，也可能是最后的机会。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] !
But I'm not going to miss it !
但 我是 不是 去 到 错过 它 !

但我不会错过它！

" [ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['wægən] [kə'riːn] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
" And so , as the wagon careened along between the two lines of fire ,
" 和 所以 , 作为 这 车皮 倾斜 沿着 之间 这 二 线条 的 火 ,

于是，当马车在两道火线之间颠簸前行时，

[rʌs] [tʊk] ['pɪktʃə(r)]['ɑːftə(r)]['pɪktʃə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .
Russ took picture after picture , holding the camera on his knees .
拉斯 采取 图片 后 图片 , 保持 这 相机 在 他的 膝盖 .

拉斯把相机放在膝盖上，不停地拍照。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['fræntɪk] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [pɔːl] ,
On and on the frantic horses were driven , until finally Paul ,
在 和 在 这 疯狂的 马匹 是 驱动 , 直到 最后 保罗 ,

狂奔的马匹被驱赶着不停，直到最后，保罗……

[huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] ['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] , [wɪð] [rʌs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ]
who was on the seat beside Mr . Switzer , with Russ between them taking
WHO 曾是 在 这 座位 旁 先生 . 斯威策 , 和 拉斯 之间 他们 采取
['pɪktʃəz] , [kɔːld] [aʊt] :
pictures , called out :
图片 , 称为 出去 :

坐在斯威策先生旁边座位上的那个人，当时拉斯正站在他们中间拍照，喊道：

" [həʊld][ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Wait a minute .
等待 一个 分钟 .

等一下。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hɪə(r)] ['vɔɪsɪz] !
I think I hear voices !
我 思考 我 听到 声音 !

我好像听到了声音！

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [bæk] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðə; ði] [nɔɪz]

"	The	horses	were	held	back	,	not	without	difficulty	,	and	then	as	the	noise
"	这	马匹	是	握住	后退	,	不是	没有	困难	,	和	然后	作为	这	噪音

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['gæləpɪŋ] ,

of	their	galloping	,
的	他们的	疾驰	,

“马匹被拦了下来，费了好大劲，然后，随着它们奔腾的声响，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ['wægən] [siːst] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði]

and	the	sound	of	the	creaking	wagon	ceased	,	there	was	heard	the
和	这	声音	的	这	嘎吱作响	车皮	停止	,	那里	曾是	听到	这

[ʌnmɪ'steɪkəbl] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] ,

unmistakable	shouts	of	cowboys	,
毋庸置疑	喊叫	的	牛仔	,

马车嘎吱作响的声音消失了，取而代之的是牛仔们标志性的叫喊声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['faɪərɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'vɔlvəz] .

and	the	rapid	firing	of	revolvers	.
和	这	迅速的	射击	的	左轮手枪	.

以及左轮手枪的快速射击。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .

"	There	they	are	!	"	cried	Alice	.
"	那里	他们	是	!	"	哭	爱丽丝	.

“他们在那儿！”爱丽丝喊道。

" [əʊ] , [ɪf] ['dædi] [ɪz] ['əʊnli] [ðeə(r)] !

"	Oh	,	if	daddy	is	only	there	!
"	哦	,	如果	爸爸	是	仅有的	那里	!

“哦，要是爸爸在就好了！”

" [ruːθ] [rɪ'plaɪd] . [-]

"	Ruth	replied	.	[	200	]
"	露丝	回复	.	[	-	]

露丝回答道。[200]

" [gəʊ] [ɒn] ! " [kraɪd] [pɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)]

"	Go	on	!	"	cried	Paul	to	the	German	,	and	again	the	horses	were	given	their
"	去	在	!	"	哭	保罗	到	这	德语	,	和	再次	这	马匹	是	给定	他们的

[hedz] .

heads	.
头部	.

“继续！”保罗对德国人喊道，马又一次被砍下了头。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [stiːd] ,

But	now	,	even	above	the	noise	made	by	the	wagon	and	the	galloping	steeds	,
但	现在	,	甚至	多于	这	噪音	制成	经过	这	车皮	和	这	疾驰	马匹	,

但现在，即使在马车和骏马奔腾的噪音之上，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] ['welkəm] [ʃaʊts] [wɪtʃ] [təʊld] [ðæt] [sʌm; səm] , [æt; ət] [liːst] ,

could	be	heard	the	welcome	shouts	which	told	that	some	,	at	least	,
可以	是	听到	这	欢迎	喊叫	哪个	讲述	那	一些	,	在	至少	,

可以听到欢迎的呼喊声，这表明至少有些人……

[ɒv; əv] [ðəʊz] [left] [bɪ'haɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .

of	those	left	behind	were	still	alive	.
的	那些	左边	在后面	是	仍然	活	.

那些留下来的人中，还有人活着。

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [naʊ] , [ɪn] ['veri] [dʒɔɪ] , [ðəʊ] [ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] [pɑːst]

The	girls	were	crying	now	,	in	very	joy	,	though	their	anxiety	was	not	wholly	past	.
这	女孩们	是	哭泣	现在	,	在	非常	喜悦	,	尽管	他们的	焦虑	曾是	不是	完全	过去的	.

:

女孩们喜极而泣，尽管她们的焦虑还没有完全消除。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] ['gæləp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

On	and	on	galloped	the	horses	.
在	和	在	疾驰	这	马匹	.

马儿不停地奔跑着。

[ænd; ənd] [ðen] [pɔːl] [kraɪd] :

And	then	Paul	cried	:
和	然后	保罗	哭	:

然后保罗哭了：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪ] !

"	There's	a	way	!
"	有	一个	方式	!

“有办法的！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] !

There's	a	way	out	!
有	一个	方式	出去	!

还有出路！

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['hæznt] [bɜːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːk(ə)l] [jet] .

The	fire	hasn't	burned	around	the	whole	circle	yet	.
这	火	还没有	烧伤	大约	这	所有的	圆圈	然而	.

火势还没有完全烧遍整个圆圈。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .

"	He	pointed	ahead	.
"	他	尖	前方	.

他指了指前方。

[θruː] [ðə; ði] [sməʊk] [klaʊdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɒv; əv] [grɑːs] [ðæt] [wɒz; wəz]

Through	the	smoke	clouds	could	be	seen	an	open	space	of	grass	that	was
通过	这	抽烟	云	可以	是	已见	一个	打开	空间	的	草	那	曾是

[nɒt] [jet] [bɜːnd] ,

not	yet	burned	,
不是	然而	烧伤	,

透过烟雾，可以看到一片尚未被烧毁的开阔草地。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['spɑːkl] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [bʌt; bət] ['ʃæləʊ] [kriːk] .

and	beyond	that	sparkled	the	waters	of	a	wide	but	shallow	creek	.
和	超过	那	闪闪发光	这	水	的	一个	宽的	但	浅的	溪	.

更远处，是一条宽阔但浅浅的小溪，溪水波光粼粼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪfti] [ɪn'diːd] !

There	was	safety	indeed	!
那里	曾是	安全	的确	!

确实很安全！

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [fleɪmz] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑːdʒɪn] .

They	had	escaped	the	flames	by	a	narrow	margin	.
他们	有	逃脱	这	火焰	经过	一个	狭窄的	利润	.

他们侥幸逃过了这场火灾。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ]['wægən] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['heɪv(ə)n][ɒv; əv]['refjuːdʒ] ,

And	as	the	wagon	rushed	for	this	haven	of	refuge	,
和	作为	这	车皮	匆忙	为了	这	避风港	的	避难所	,

马车飞驰向这处避难所，

[ðeə(r)] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] , [ɜːdʒɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz]

there	came	sweeping	up	from	one	side	a	group	of	cowboys	,	urging	their	horses
那里	来了	扫荡	向上	从	一	边	一个	团体	的	牛仔	,	敦促	他们的	马匹

[tuː; tə][tɒp] [spiːd] ,

to	top	speed	,
到	顶部	速度	,

只见一群牛仔从一边疾驰而来，催促着马匹飞奔而去。

[waɪl] , [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [də'vɪər] ,

while	,	in	their	midst	was	Mr	.	DeVere	,
尽管	,	在	他们的	中间	曾是	先生	.	德维尔	,

而德维尔先生也在其中。

['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] [huː] [hæd; həd] [biːn]

Mr	.	Pertell	and	the	others	of	the	moving	picture	company	who	had	been
先生	.	-	和	这	其他的	的	这	移动	图片	公司	WHO	有	到过

[left] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] [siːn] [æt; ət][ðə; ðɪ][slæb]['kæbɪn] . [-]

left	to	finish	the	scene	at	the	slab	cabin	.	[	201	]
左边	到	结束	这	场景	在	这	板	舱	.	[	-	]

佩特尔先生和电影公司的其他人被留下来完成石板小屋的拍摄。[201]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈviː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ə; eɪ] [dɪs'kləʊʒə(r)]

A	DISCLOSURE
一个	披露

披露

" ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kriːk] !

"	Into	the	creek	!
"	进入	这	溪	!

“跳进小溪里！”

[draɪv] [raɪt] [ɪn] !

Drive	right	in	!
驾驶	正确的	在	!

直接开进来就行！

" [kraɪd] ['bɔːldi] ['dʒɒnsn] .

"	cried	Baldy	Johnson	.
"	哭	秃头	约翰逊	.

“秃头约翰逊喊道。”

" [rʌn] [ðə; ðɪ]['wægən] [raɪt] [ɪn] !

"	Run	the	wagon	right	in	!
"	跑步	这	车皮	正确的	在	!

“直接把马车开进去！”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɒtəm] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [ə'krɒs] ! "

It's	a	good	bottom	and	you	can	go	all	the	way	across	!	"
它是	一个	好的	底部	和	你	能	去	全部	这	方式	穿过	!	"

底部很平整，你可以一直走到对面！

" [gəʊ][ɒn] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['swɪtsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːd] , ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] ,

"	Go	on	!	"	called	Mr	.	Switzer	to	his	horses	,	and	the	steeds	,	nothing	loath	,
"	去	在	！	"	称为	先生	.	斯威策	到	他的	马匹	,	和	这	马匹	,	没有什么	厌恶	,

“走吧！”斯威策先生朝他的马儿们喊道，马儿们毫无抗拒之意。

[dɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

darted	for	the	cooling	water	.
飞镖	为了	这	冷却	水	.

飞奔向冷却水。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kləʊz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Indeed	it	was	very	hot	now	,	for	the	fire	was	close	,	and	it	was
的确	它	曾是	非常	热的	现在	,	为了	这	火	曾是	关闭	,	和	它	曾是

[stɪl] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

still	coming	on	,
仍然	未来	在	,

现在确实很热，因为火就在附近，而且还在蔓延。

[ɪn][æn; ən]['evə(r)] - ['nærəʊɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .

in	an	ever	-	narrowing	circle	.
在	一个	曾经	-	收窄	圆圈	.

在一个不断缩小的圈子里。

" [gəʊ] [ə'hed] , [bɔɪz] !

"	Go	ahead	,	boys	!
"	去	前方	,	男孩们	!

“加油，孩子们！”

['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] [wɪð] [juː; jʊ] !

Into	the	creek	with	you	!
进入	这	溪	和	你	!

跟你一起下溪吧！

[ɪts] ['aʊə(r)][lɑːst] [tʃɑːns] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['əʊnli][wʌn] ! " [went] [ɒn] ['bɔːldi] .

It's	our	last	chance	,	and	our	only	one	!	"	went	on	Baldy	.
它是	我们的	最后的	机会	,	和	我们的	仅有的	一	！	"	去	在	秃头	.

“这是我们最后的机会，也是唯一的机会！”秃头继续说道。

" ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	Into	the	water	with	you	!
"	进入	这	水	和	你	!

“跟你一起跳进水里！”

" [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['welkəm] ['kuːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [splæʃt] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒn][ðeə(r)]

"	And	into	the	welcome	coolness	of	the	creek	splashed	the	cowboys	on	their
"	和	进入	这	欢迎	凉爽	的	这	溪	溅起	这	牛仔	在	他们的

['pəʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] .

ponies	and	the	wagon	containing	the	refugees	.
小马	和	这	车皮	包含	这	难民	.

“牛仔们骑着小马，拉着载着难民的马车，溅起溪水，享受着溪水带来的清凉。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [kraɪd] [ruːθ] , [æz; əz] [rʌs] [swʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [siːt] .

"	Where	are	you	going	?	"	cried	Ruth	,	as	Russ	swung	himself	down	off	the	seat	.
"	在哪里	是	你	去	？	"	哭	露丝	,	作为	拉斯	摇摆	他自己	向下	离开	这	座位	.

“你要去哪儿？”露丝喊道，只见拉斯从座位上跳了下来。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [lɑːst] [fɪlm] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I'm	going	to	get	this	last	film	,	showing	the	escape	,	"	he	answered	.
"	我是	去	到	得到	这	最后的	电影	,	显示	这	逃脱	,	"	他	回答	.

“我要去买最后一部电影，就是那部讲述越狱的电影，”他回答说。

" [ɪts] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [mɪs] . " [-]
" It's too good a chance to miss . " [202]
" 它是 也 好的 一个 机会 到 错过 . " [-]

“这是一个不容错过的绝佳机会。”[202]

" [bʌt; bət] [jʊl] [biː; bi] [bɜːnd] !
" But you'll be burned !
" 但 你会 是 烧伤 !

但你会吃苦头的!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['kləuzə(r)] .
" The fire is coming closer .
" 这 火 是 未来 更近 .

火势越来越近了。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [fleɪmz] , ['kləʊzɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)]
" And indeed the flames , closing up the circle of fire , were drawing nearer
" 和 的确 这 火焰 , 结束 向上 这 圆圈 的 火 , 是 绘画 更近
[ænd; ənd]['nɪərə(r)] .
and nearer .
和 更近 .

“火焰确实越来越近，形成一个越来越大的火圈。”

" [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
" I'll be all right , " he assured her .
" 患病的 是 全部 正确的 , " 他 保证 她 .

“我会没事的，”他向她保证。

" [ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['wægən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['gəʊɪŋ]
" I just want to get some pictures showing the wagon and the cowboys going
" 我 只是 想 到 得到 一些 图片 显示 这 车皮 和 这 牛仔 去
[ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] .
across the creek .
穿过 这 溪 .

“我只想拍一些照片，展现马车和牛仔们过小溪的场景。”

[ðen] [aɪl] [weɪd] [ə'krɒs] [maɪ'self] .
Then I'll wade across myself .
然后 患病的 涉水 穿过 我 .

然后我会自己趟过去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [frʌnt] [vjuː] ,
Of course I'd like to get a front view ,
的 课程 ID 喜欢 到 得到 一个 正面 看法 ,

当然，我也想看看正面。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪə(r)] [wʌn] .
but I'll have to be content with a rear one .
但 患病的 有 到 是 内容 和 一个 后部 一 .

但我只能接受后置摄像头了。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['wægən] [drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['fræntɪk] ['hɔːsɪz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
" And as the wagon drawn by the frantic horses plunged into the water ,
" 和 作为 这 车皮 绘制 经过 这 疯狂的 马匹 暴跌 进入 这 水 ,

“当狂奔的马匹拉着的马车一头扎进水中时，

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪlm] ['kʌmpəni] ,

followed	by	the	shouting	cowboys	and	the	members	of	the	film	company	,
随后	经过	这	喊叫	牛仔	和	这	成员	的	这	电影	公司	,

随后是叫喊的牛仔和电影公司的成员们。

[rʌs] ['kɑːmli] [set][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ʌp][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

Russ	calmly	set	his	camera	up	on	the	edge	of	the	stream	,
拉斯	平静地	放	他的	相机	向上	在	这	边缘	的	这	溪流	,

拉斯镇定地把摄像机架在溪流边上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][fɪlm] [ðæt] ['ɑːftəwəd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

and	took	a	magnificent	film	that	afterward	,	under	the	title	"	The	Escape
和	采取	一个	壮丽	电影	那	之后	,	在下面	这	标题	"	这	逃脱

[frɒm; frəm]['faɪə(r)] ,

from	Fire	,
从	火	,

并拍摄了一部精彩的电影，后来以《逃离火海》为名上映。

" [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

"	made	a	great	sensation	in	New	York	.
"	制成	一个	伟大的	感觉	在	新的	约克	.

“在纽约引起了巨大轰动。”

[ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][felt][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz]

The	brave	young	operator	remained	until	he	felt	the	heat	of	the	flames
这	勇敢的	年轻的	操作员	剩余	直到	他	毛毡	这	热	的	这	火焰

[ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli][kləʊz][ænd; ənd] [ðen] ,

uncomfortably	close	and	then	,
不舒服地	关闭	和	然后	,

这位勇敢的年轻操作员一直坚守岗位，直到他感到火焰的热浪逼近，让他感到十分难受，然后，

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['kæm(ə)rə] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] ['weid] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] .

holding	his	precious	camera	high	above	his	head	,	he	waded	into	the	creek	.
保持	他的	宝贵的	相机	高的	多于	他的	头	,	他	涉水	进入	这	溪	.

他高举着珍贵的相机，蹚进小溪里。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

The	waters	did	not	come	above	his	waist	,
这	水	做过	不是	来	多于	他的	腰部	,

水位没有淹过他的腰部。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

and	when	he	was	safe	on	the	other	side	with	his	friends	,
和	什么时候	他	曾是	安全的	在	这	其他	边	和	他的	朋友们	,

当他和朋友们安全地到达对岸后，

['faɪndɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv] [fɪlm] [left] ,

finding	he	had	a	few	more	feet	of	film	left	,
寻找	他	有	一个	很少	更多的	脚	的	电影	左边	,

发现他还有几英尺的胶片没用完，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][reɪdʒd][ænd; ənd] [bɜːnd] [ðə; ði][lɑːst]

he	took	the	pictures	showing	the	fire	as	it	raged	and	burned	the	last
他	采取	这	图片	显示	这	火	作为	它	愤怒	和	烧伤	这	最后的

[ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] ,

of	the	grass	,
的	这	草	,

他拍下了大火肆虐、烧光最后一片草皮的照片。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] ['gɪvɪŋ] [v'ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪd] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [ɪn]
and **other** **pictures** **giving** **views** **of** **the** **exhausted** **men** **,** **women** **and** **horses** **in**
和 其他 图片 给予 浏览 的 这 筋疲力尽的 男人 , 女性 和 马匹 在
[ə; eɪ] ['temprərɪ] [kæmp] . [-]
a **temporary** **camp** **.** **[** **203** **]**
一个 暂时的 营 . [-]

以及其他照片，展现了临时营地中疲惫不堪的男人、女人和马匹的景象。[203]

" [hwju:] !
" **Whew** **!**
" 呼! !

呼!

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɒt] [wɜ:k] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [bʌn] , [mɔp] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
But **that** **was** **hot** **work** **!** **"** **cried** **Mr** **.** **Bunn** **,** **mopping** **his** **face** **.**
但 那 曾是 热的 工作 ! " 哭 先生 . 邦恩 , 拖地 他的 脸 .

“但是那可真是个热活儿啊！”邦恩先生一边擦着脸一边喊道。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['mɪstə(r)] . - .
" **You're** **right** **,** **"** **agreed** **Mr** **.** **Pertell** **.**
" 你是 正确的 , " 同意 先生 . - .

“你说得对，”珀特尔先生同意道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [aɪl] [tʃɑ:ns] ['eni] [mɔ:(r)] ['preəri] ['faɪərz] .
" **I** **don't** **believe** **I'll** **chance** **any** **more** **prairie** **fires** **.**
" 我 不 相信 患病的 机会 任何 更多的 草原 火灾 .

“我不想再冒草原火灾的风险了。”

[ðɪs] [wʌn] ['rɑ:ðə(r)] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ju: 'es] .
This **one** **rather** **got** **away** **from** **us** **.**
这 一 相当 得到 离开 从 我们 .

这件事我们算是搞砸了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hu:] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒn]
" **There** **was** **a** **shout** **from** **some** **of** **the** **cowboys** **who** **stood** **in** **a** **group** **on**
" 那里 曾是 一个 喊 从 一些 的 这 牛仔 WHO 站立 在 一个 团体 在
[ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri:k] .
the **bank** **of** **the** **creek** **.**
这 银行 的 这 溪 .

“一群站在小溪岸边的牛仔们大声喊叫起来。”

" [lʊk] !
" **Look** **!**
" 看 !

“看!

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['feloʊz] ! " [kraɪd] [baʊ; bəʊ] ['bækəs] .
Look **at** **those** **fellows** **!** **"** **cried** **Bow** **Backus** **.**
看 在 那些 伙伴们 ! " 哭 弓 巴克斯 .

“瞧瞧那些家伙！”鲍·巴克斯喊道。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] — [seɪm] [æz; əz] [wi:; wi] [dɪd] .
" **They** **just** **got** **out** **of** **the** **fire** **by** **a** **close** **shave** **—** **same** **as** **we** **did** **.**
" 他们 只是 得到 出去 的 这 火 经过 一个 关闭 刮胡子 — 相同的 作为 我们 做过 .

“他们和我们一样，侥幸逃过一劫。”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [tu:; tə] [weə(r)] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] .
" **They** **all** **looked** **to** **where** **he** **pointed** **.**
" 他们 全部 看起来 到 在哪里 他 尖 .

他们都看向他所指的方向。

[ðeə(r)] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] ['haɪə(r)] [ʌp] ,
There , crossing the stream higher up ,
那里 , 过境 这 溪流 更高 向上 ,

在那里，从上游过河，

[ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd]['əʊnli] ['nærəʊli] [mɪst] ,
and seemingly at a place which the fire had only narrowly missed ,
和 似乎 在 一个 地方 哪个 这 火 有 仅有的 勉强 错过 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['hɔːsmən] .
were several horsemen .
是 一些 骑兵 .

似乎在大火险些波及的地方，站着几名骑兵。

[ðeə(r)] [stiːd] [ə'pɪəd] [ɪg'zɔːstɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [reɪs] [tuː; tə]
Their steeds appeared exhausted , as though they had had a hard race to
他们的 马匹 出现 筋疲力尽的 , 作为 尽管 他们 有 有 一个 难的 种族 到
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

他们的坐骑看起来筋疲力尽，仿佛刚刚经历了一场艰苦的逃亡。

" [wɒt] ['aʊtfɪt] [ɪz] [ðæt] , ['feloʊz] ? " [ɑːskt] ['bɔːldi] ['dʒɒnsn] .
" What outfit is that , fellows ? " asked Baldy Johnson .
" 什么 全套服装 是 那 , 伙伴们 ? " 问 秃头 约翰逊 .

“伙计们，那是什么装束？”秃头约翰逊问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['pʌntʃə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ðæts] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [hɪə(r)]['faɪə(r)]
" I don't know of any punchers attached to a ranch that's within this here fire
" 我 不 知道 的 任何 拳击手 随附的 到 一个 牧场 那就是 之内 这 这里 火
[reɪndʒ] . "
range . "
范围 . "

“我不知道这片防火区域内有任何牧场雇佣打猎者。”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] , " [dɪ'kleəd] ['nektaɪ] ['hæri] .
" There isn't any , " declared Necktie Harry .
" 那里 不是 任何 , " 声明 领带 哈里 .

“根本没有，”领带哈利宣称。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd] [ðəʊz] [k'aʊbɔɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [pə'sistid] ['bɔːldi] .
" But where did those cowboys come from ? " persisted Baldy .
" 但 在哪里 做过 那些 牛仔 来 从 ? " 持续 秃头 .

“可是那些牛仔是从哪里来的呢？”秃头追问道。

" ['ðer] [nɒt] [k'aʊbɔɪz] ! " [dɪ'kleəd] ['nektaɪ] ['hæri] ,
" They're not cowboys ! " declared Necktie Harry ,
" 它们是 不是 牛仔 ! " 声明 领带 哈里 ,

“他们才不是牛仔！”领带哈里宣称。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [skɑːf] [hæd; həd] ['sʌfəd] ['eni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] ['sɪndəz] .
looking to see if his scarf had suffered any from the smoke and cinders .
寻找 到 看 如果 他的 围巾 有 遭受 任何 从 这 抽烟 和 煤渣 .

他查看了一下围巾，看看是否被烟尘和煤渣损坏了。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] ['riːəl] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [raɪd] [ðə; ði] [weɪ]
" Did you ever see real cow punchers ride the way
" 做过 你 曾经 看 真实的 奶牛 拳击手 骑 这 方式

你见过真正的牧牛人骑马吗?

[ðeɪ] [-]
they [204]
他们 [-]

他们[204]

[duː; də] — [laɪk] [sæks] [ɒv; əv] [miːl] .
do — like sacks of meal .
做 — 喜欢 麻袋 的 一顿饭 .

就像装面粉的袋子一样。

['ðer] [feɪks] , [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
They're fakes , that's what they are !
它们是 假货 , 那就是 什么 他们 是 !

它们是假货，它们就是假货!

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['bɔːldi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] :
" For an instant Baldy stared at the speaker , and then cried :
" 为了 一个 立即的 秃头 凝视 在 这 扬声器 , 和 然后 哭 :

“秃头愣愣地盯着说话的人，然后喊道：

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's it !
" 那就是 它 !

“就是这样!

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [naʊ] .
I couldn't understand it before , but I do now .
我 不能 理解 它 前 , 但 我 做 现在 .

我以前不明白，但现在明白了。

[ɪts] [ɔːl][klɪə(r)] ! "
It's all clear ! "
它是 全部 清除 ! "

一切都清楚了!

" [wɒt] [ɪz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ,
" What is ? " asked Mr . Pertell , who was still ,
" 什么 是 ? " 问 先生 . - , WHO 曾是 仍然 ,

“是什么？”珀特尔先生问道，他仍然一动不动。

['rɑːðə(r)] [rɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] ['pleər] .
rather wrought up by the danger into which he had thrown his players .
相当 锻 向上 经过 这 危险 进入 哪个 他 有 抛掷 他的 玩家 .

他因将球员们置于危险境地而感到非常愤怒。

" [waɪ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [bleɪz] .
" Why , about this blaze .
" 为什么 , 关于 这 火焰 .

“为什么？是关于这场火灾。”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [bɜːn] [tuː]
I couldn't for the life of me understand how it was it could burn two
我 不能 为了 这 生活 的 我 理解 如何 它 曾是 它 可以 烧伤 二
[weɪz] [æt; ət] [wʌns] .
ways at once .
方式 在 一次 .

我百思不得其解，它怎么能同时朝两个方向燃烧呢?

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][duː; də] . "
But now I do . "
但 现在 我 做 . "

但现在我明白了。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðəʊz] ['feloʊz] [set] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)] ? " [ɑːskt] [baʊ; bəʊ] ['bækəs] .
" You mean those fellows set another fire ? " asked Bow Backus .
" 你 意思是 那些 伙伴们 放 其他 火 ? " 问 弓 巴克斯 .

“你是说那些家伙又放了一把火？”鲍·巴克斯问道。

" [ðæts] [maɪ] [pleɪn] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['mi:nɪn] - , " [dɪ'kleəd] ['bɔ:ldi] .

"	That's	my	plain	identical	meanin	'	,	"	declared	Baldy	.
"	那就是	我的	清楚的	完全相同的	含义	-	,	"	声明	秃头	.

“这就是我的意思，”秃头说道。

" [ðem; ðəm] ['skaundrəl] ['stɑ:tɪd] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][dɪd]['aʊəz] . "

"	Them	scoundrels	started	another	fire	after	we	did	ours	.	"
"	他们	无赖	开始	其他	火	后	我们	做过	我们的	.	"

“我们扑灭了一场火之后，那群恶棍又放了另一场火。”

" [əʊ] , [haʊ] ['terəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ru:θ] .

"	Oh	,	how	terrible	!	"	exclaimed	Ruth	.
"	哦	,	如何	糟糕的	!	"	惊呼	露丝	.

“哦，太可怕了！”露丝惊呼道。

" [weɪt] ; [həʊld][ɒn] , [mɪs] !

"	Wait	;	hold	on	,	Miss	!
"	等待	;	抓住	在	,	错过	!

“等等，小姐，稍等一下！”

[aɪm][nɒt] [gɔɪn] - [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [ə'kju:z] - [ɪm] [ɒv; əv]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:pəsli] ,

I'm	not	goin	'	so	far	as	to	accuse	'	em	of	doin	'	it	purposely	,
我是	不是	去	-	所以	远的	作为	到	控	-	呃	的	做	-	它	故意	,

我不会指责他们是故意的，

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [went] [ɒn] , ['ɜ:nɪstli] .

"	the	cowboy	went	on	,	earnestly	.
"	这	牛仔	去	在	,	切实	.

“牛仔继续认真地说。”

" [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ment] [ˌaɪ 'ti:] .

"	They	may	not	have	meant	it	.
"	他们	可能	不是	有	意思是	它	.

他们可能并非有意如此。

[ðə; ði] [grɑ:s] [ɪz] ['prɪti] [draɪ][dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] [wʊd] [bɜ:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .

The	grass	is	pretty	dry	just	now	,	and	a	little	fire	would	burn	a	long	way	.
这	草	是	漂亮的	干燥	只是	现在	,	和	一个	小的	火	会	烧伤	一个	长的	方式	.

现在草地很干，一点小火就能烧得很远。

[ɪts] [dʒest]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [bleɪz] [tu:; tə] [baɪl] [ðeə(r)] ['kɒfi] ,

It's	jest	possible	they	may	have	made	a	blaze	to	bile	their	coffee	,
它是	笑话	可能的	他们	可能	有	制成	一个	火焰	到	胆汁	他们的	咖啡	,

他们或许真的放火烧了咖啡，这完全有可能。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['kærid] [spɑ:ks] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑ:s] .

and	the	wind	carried	sparks	into	a	bunch	of	grass	.
和	这	风	携带	火花	进入	一个	束	的	草	.

风把火星吹进了一丛草里。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][maɪ] [sə'spiʃən] . "

But	I	have	my	suspicions	.	"
但	我	有	我的	怀疑	.	"

但我有所怀疑。

" [waɪ] , [hu:] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] , [tu:; tə][du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dæstədli] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ? "

"	Why	,	who	could	they	be	,	to	do	such	a	dastardly	thing	as	that	?	"
"	为什么	,	WHO	可以	他们	是	,	到	做	这样的	一个	卑鄙的	事物	作为	那	?	"

[di'mɑ:nd, -'mænd]['mɪstə(r)] . [də'vɪər] . [-]

demanded	Mr	.	DeVere	.	[	205	]
要求	先生	.	德维尔	.	[	-	]

“他们是谁？他们怎么会做出如此卑鄙的事情？”德维尔先生质问道。[205]

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [pʊt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . - .

"	That's	what	I	want	to	know	,	"	put	in	Mr	.	Pertell	.
"	那就是	什么	我	想	到	知道	,	"	放	在	先生	.	-	.

“这正是我想要知道的，”珀特尔先生插话道。

['bɔːldi] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .

Baldy	turned	sharply	to	the	manager	.
秃头	转向	尖锐地	到	这	经理	.

秃头猛地转向经理。

" [huz] [biːn] ['fɔləu ɔn] - [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [treɪl] ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bɪg]

"	Who's	been	followin	'	on	your	trail	ever	since	you	started	out	to	make	your	big
"	谁是	到过	跟随	-	在	你的	踪迹	曾经	自从	你	开始	出去	到	制作	你的	大的

['drɑːmə] - [iːst] [ænd; ənd] [west] - ?

drama	'	East	and	West	'	?
戏剧	-	东方	和	西方	-	?

“自从你开始拍摄你的大制作电视剧《东西方》以来，谁一直在关注你？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [huː] — [huː] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . - .

"	Who	—	who	!	"	repeated	Mr	.	Pertell	.
"	WHO	—	WHO	!	"	重复	先生	.	-	.

“谁——谁！”珀特尔先生重复道。

" [waɪ] — [waɪ] [ðəʊz] [sniːks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] — [ðæts] [huː] . "

"	Why	—	why	those	sneaks	from	the	International	Picture	Company	—	that's	who	.	"
"	为什么	—	为什么	那些	潜行者	从	这	国际的	图片	公司	—	那就是	WHO	.	"

“为什么——为什么是国际电影公司的那些偷偷摸摸的家伙——就是他们。”

" [ðæts] [ðem; ðəm] , " [dɪ'kleəd] ['bɔːldi] , [lə'kɒnɪk(ə)li] , [æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ]

"	That's	them	,	"	declared	Baldy	,	laconically	,	as	he	pointed	to	the	retreating
"	那就是	他们	,	"	声明	秃头	,	简洁地	,	作为	他	尖	到	这	撤退

['hɔːsmən] .

horsemen	.
骑兵	.

“就是他们，”秃头指着撤退的骑兵，简洁地说道。

" [ðæts] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ðer] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [sɒt] [ðɪs] ['sekənd] ['faɪə(r)] [ðæt] [səʊ] ['nɪəli]

"	That's	them	,	and	they're	the	fellows	who	sot	this	second	fire	that	so	nearly
"	那就是	他们	,	和	它们是	这	伙伴们	WHO	酒	这	第二	火	那	所以	几乎

[rekt] [ˌjuː 'es] . "

wrecked	us	.	"
损毁	我们	.	"

“就是他们，就是他们扑灭了那场几乎毁了我们的第二次大火。”

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .

"	Is	it	possible	!	"	ejaculated	Mr	.	DeVere	.
"	是	它	可能的	!	"	射精	先生	.	德维尔	.

“这有可能吗！”德维尔先生惊呼道。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] ['bɔːldi] .

"	I'm	sure	of	it	,	"	declared	Baldy	.
"	我是	当然	的	它	,	"	声明	秃头	.

“我对此深信不疑，”秃头说道。

" [aɪ] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] ['riːəl] [pruːf] ; [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['faɪərz] [ɪn] [maɪ] [deɪ] ,

"	I	ain't	got	no	real	proof	;	but	I've	seen	a	good	many	fires	in	my	day	,
"	我	不是	得到	不	真实的	证明	;	但	我已经	已见	一个	好的	许多	火灾	在	我的	天	,

“我没有确凿的证据；但我这些年来见过不少火灾。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [stɑːt] [ɔːl] [baɪ] [ðeə(r)] - — [nɒt] [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] , ['enihaʊ] .

and	they	don't	start	all	by	their	ownselves	—	not	two	of	'	em	,	anyhow	.
和	他们	不	开始	全部	经过	他们的	-	—	不是	二	的	-	呃	,	无论如何	.

而且他们并非独自开始——至少其中两人不是。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [bæŋk] [ɒn] [ðem; ðəm] [biːn] - [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] , [ɪf] [jʊl] [ɪk'skjuːs] [maɪ] [slæŋ] ,

You	can	bank	on	them	bein	'	your	enemies	,	if	you'll	excuse	my	slang	,
你	能	银行	在	他们	是	-	你的	敌人	,	如果	你会	原谅	我的	俚语	,

恕我直言，他们肯定是你的敌人。

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] [fɜːm] [təʊnz] .

"	he	said	in	firm	tones	.
"	他	说	在	公司	音调	.

他语气坚定地说。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Do	you	really	mean	it	?	"	asked	Mr	.	Pertell	,	in	amazement	.
"	做	你	真的	意思是	它	?	"	问	先生	.	-	,	在	惊愕	.

“你是认真的吗？”珀特尔先生惊讶地问道。

" [aɪ] [ʃʊə(r)] [duː; də] , [frend] .

"	I	sure	do	,	friend	.
"	我	当然	做	,	朋友	.

“当然，朋友。”

[aɪm] [nɒt] ['seɪɪn] - [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːt] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ;

I'm	not	sayin	'	they	started	it	to	hurt	any	of	you	;
我是	不是	说	-	他们	开始	它	到	伤害	任何	的	你	;

我不是说他们挑起事端是为了伤害你们中的任何人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃə(r)] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	wanted	to	spoil	your	picture	,	I'm	sure	of	it	.
但	他们	通缉	到	剧透	你的	图片	,	我是	当然	的	它	.

但我确信，他们是想破坏你的形象。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [baʊ; bəʊ] ['bækəs] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [laʊd] [təʊnz] :

"	There	was	a	moment	of	silence	,	and	then	Bow	Backus	cried	out	in	loud	tones	:
"	那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	,	和	然后	弓	巴克斯	哭	出去	在	大声	音调	:

“一阵沉默之后，鲍·巴克斯大声喊道：”

" ['felə] , [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] : [lets] [-]

"	Fellers	,	there's	only	one	thing	to	do	:	Let's	[	206	]
"	伐木工	,	有	仅有的	一	事物	到	做	:	我们来吧	[	-	]

“伙计们，只有一件事可做：让我们[206]

[teɪk] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [skæmp] [ænd; ənd] [get] - [ɪm] [wɪð] [ðə; ði] [gʊdz] !

take	after	them	scamps	and	get	'	em	with	the	goods	!
拿	后	他们	流浪者	和	得到	-	呃	和	这	商品	!

学学这些小家伙，用好东西把他们搞到手！

[lets] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] .

Let's	prove	that	they	did	this	mischief	.
我们来吧	证明	那	他们	做过	这	恶作剧	.

让我们来证明他们确实做了这件事。

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] !

Come	on	,	boys	!
来	在	,	男孩们	!

加油，孩子们！

['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

Our	horses	are	fresh	enough	now	.
我们的	马匹	是	新鲜的	足够的	现在	.

我们的马现在状态很好。

" [ðə; ði]['taɪəd] [kaʊ] ['pəuniz] ,

"	The	tired	cow	ponies	,
"	这	疲劳的	奶牛	小马	,

“疲惫的牛马们，

['ɔːlməʊst] [wɔːn] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [reɪs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɒn] -

almost	worn	out	after	their	race	to	escape	with	their	masters	from	the	on	-
几乎	磨损	出去	后	他们的	种族	到	逃脱	和	他们的	大师	从	这	在	-

['rʌʃɪŋ] [fleɪmz] ,

rushing	flames	,
匆忙	火焰	,

在与主人一起逃离汹涌而至的火焰之后，他们几乎筋疲力尽。

[hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] [wɜːk] [ə'gen]

had	been	allowed	to	rest	and	now	they	were	ready	for	hard	work	again
有	到过	允许	到	休息	和	现在	他们	是	准备好	为了	难的	工作	再次

.

:
.

经过一段时间的休息，他们现在已经准备好再次投入艰苦的工作。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːdi] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

In	an	instant	,	half	a	score	of	the	sturdy	cowboys	were	in	the	saddle	,
在	一个	立即的	,	一半	一个	分数	的	这	结实的	牛仔	是	在	这	鞍	,

转眼间，二十几个身强力壮的牛仔都骑上了马鞍。

['wuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [ɪn] [ʃɪə(r)] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [prə'spektɪv] [tʃeɪs] .

whooping	and	yelling	in	sheer	delight	at	the	prospective	chase	.
欢呼	和	大喊	在	透明	喜	在	这	预期	追赶	.

看到即将展开的追逐，他们兴奋地欢呼呐喊。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ɪn][ɒn] [ðɪs] ! " [kraɪd] [rʌs] .

"	I've	got	to	get	in	on	this	!	"	cried	Russ	.
"	我已经	得到	到	得到	在	在	这	!	"	哭	拉斯	.

“我一定要参与进来！”拉斯喊道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fɪlm] [ðə; ði] [stɑːt] , ['feloʊz] ,

"	Wait	a	minute	until	I	film	the	start	,	fellows	,
"	等待	一个	分钟	直到	我	电影	这	开始	,	伙伴们	,

“伙计们，等一下，我先拍一下开场。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]['kæm(ə)rə] .

and	then	I'll	get	on	a	horse	and	take	my	camera	.
和	然后	患病的	得到	在	一个	马	和	拿	我的	相机	.

然后我会骑上马，带上我的相机。

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [tuː] .

I'll	go	with	you	,	and	get	the	finish	of	this	,	too	.
患病的	去	和	你	,	和	得到	这	结束	的	这	,	也	.

我会和你一起去，把这件事也完成。

" [ə; eɪ] [nju:] [rəʊl] [ɒv; əv] [fɪlm] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [rʌs] [dæʃt] [ɒn]

"	A	new	roll	of	film	was	quickly	slipped	into	the	camera	and	Russ	dashed	on
"	一个	新的	卷	的	电影	曾是	迅速地	滑倒了	进入	这	相机	和	拉斯	虚线	在

[ə'hed] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][ɒn] - ['kʌmɪŋ] [k'aʊbɔɪz] [ɪn][ðeə(r)] [rʌʃ] [tu:; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [sə'spektɪd]

ahead	to	show	the	on	-	coming	cowboys	in	their	rush	to	overtake	the	suspected
前方	到	展示	这	在	-	未来	牛仔	在	他们的	匆忙	到	超过	这	怀疑

[men] .

men	.
男人	.

“一卷新的胶卷迅速装入相机，拉斯冲到前面，拍摄迎面而来的牛仔们争先恐后地追赶嫌疑人的画面。”

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒpəreɪtə(r)] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [sti:d] [ðæt] [wɒz; wəz] ['redi]

Then	the	young	operator	jumped	into	the	saddle	of	a	steed	that	was	ready
然后	这	年轻的	操作员	跳了起来	进入	这	鞍	的	一个	骏马	那	曾是	准备好

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

and	waiting	for	him	,
和	等待	为了	他	,

然后，这位年轻的操作员跳上了一匹已经准备好等候他的骏马的马鞍。

[ænd; ənd] ['gæləp] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə][get] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)]

and	galloped	on	with	his	friends	to	get	,	if	possible	,	the	finish	of	the	affair
和	疾驰	在	和	他的	朋友们	到	得到	,	如果	可能的	,	这	结束	的	这	事务

.

:
.

然后他和朋友们策马奔腾，希望能尽可能地完成这件事。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['splendɪd] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , ['klæpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] .

"	Oh	,	isn't	it	just	splendid	!	"	cried	Alice	,	clapping	her	hands	.
"	哦	,	不是	它	只是	灿烂	!	"	哭	爱丽丝	,	鼓掌	她	双手	.

“哦，真是太棒了！”爱丽丝拍着手喊道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:][səʊ] ['nɜ:vəs] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ru:θ] . [-]

"	But	it	makes	me	so	nervous	!	"	protested	Ruth	.	[	207	]
"	但	它	制作	我	所以	紧张的	!	"	抗议	露丝	.	[	-	]

“可是这让我很紧张！”露丝抗议道。[207]

" [ai][dʒʌst] [lʌv] [tu:; tə][bi:; bi] ['nɜ:vəs] — [ðɪs] [weɪ] , " [dɪ'kleəd] ['ælɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [lɑ:f] .

"	I	just	love	to	be	nervous	—	this	way	,	"	declared	Alice	,	with	a	joyous	laugh	.
"	我	只是	爱	到	是	紧张的	—	这	方式	,	"	声明	爱丽丝	,	和	一个	欢乐	笑	.

“我就是喜欢这种紧张的感觉，”爱丽丝笑着说道。

[ə'weɪ] [flu:] [ðə; ði]['i:gə(r)] [k'aʊbɔɪz] ,

Away	flew	the	eager	cowboys	,
离开	飞翔	这	渴望的	牛仔	,

急切的牛仔们飞走了，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [left] [bɪ'haɪnd] [prə'si:did] [tu:; tə] [let] [ðeə(r)] [nɜ:vz] ['kwaɪət] [daʊn] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]

and	those	left	behind	proceeded	to	let	their	nerves	quiet	down	after	the
和	那些	左边	在后面	继续	到	让	他们的	神经	安静的	向下	后	这

['strenjuəs] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑ:st] [θru:] .

strenuous	times	they	had	just	passed	through	.
费力的	时代	他们	有	只是	通过了	通过	.

而留下来的人，在经历了刚刚经历的艰苦时期后，也渐渐平静下来。

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mi:l] .

The	cook	had	come	up	and	he	at	once	prepared	a	little	meal	.
这	厨师	有	来	向上	和	他	在	一次	准备	一个	小的	一顿饭	.

厨师上来后，立刻准备了一顿简单的饭菜。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [kri:k] [ðə; ði] ['preəri] ['faɪə(r)] [bɜ:nd] [ɪt'self] [aʊt] .

On	the	other	side	of	the	wide	creek	the	prairie	fire	burned	itself	out	.
在	这	其他	边	的	这	宽的	溪	这	草原	火	烧伤	本身	出去	.

宽阔的小溪对岸，草原上的大火自行熄灭了。

[ðə; ði] [bleɪz] [krept] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [grɑ:s] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,

The	blaze	crept	in	the	dry	grass	down	to	the	very	edge	of	the	water	,
这	火焰	悄悄地爬	在	这	干燥	草	向下	到	这	非常	边缘	的	这	水	,

火焰沿着干燥的草地蔓延，一直烧到水边。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [went] [aʊt] [wɪð] [pʌfs] [ɒv; əv] [sti:m] , [ænd; ənd] ['vɪʃəs] [his] .

where	it	went	out	with	puffs	of	steam	,	and	vicious	hisses	.
在哪里	它	去	出去	和	泡芙	的	蒸汽	,	和	恶毒	嘶嘶声	.

它喷出缕缕蒸汽，发出刺耳的嘶嘶声，然后熄灭了。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [wɪr] [nɒt] [ðeə(r)] ,

"	Oh	,	but	I'm	glad	we're	not	there	,
"	哦	,	但	我是	高兴的	是	不是	那里	,

“哦，但我很高兴我们不在那里。”

" [saɪd] [ru:θ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'krɒs] [æt; ət] [ðə; ði] [sməʊk] - [pɔ:ld; pæld] [ænd; ənd] ['blækənd]

"	sighed	Ruth	as	she	looked	across	at	the	smoke	-	palled	and	blackened
"	叹了口气	露丝	作为	她	看起来	穿过	在	这	抽烟	-	苍白	和	变黑

[stretʃ] .

stretch	.
拉紧	.

露丝叹了口气，望着那片被烟雾熏黑的长廊。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] .

"	Yes	,	it	was	a	narrow	escape	,	"	said	her	father	.
"	是的	,	它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	"	说	她	父亲	.

“是的，真是死里逃生，”她父亲说。

" [wɒt] ['hæpənd] ['ɑ:ftə(r)] [wi:; wi] [left] ? " [ɑ:skt] ['ælɪs] .

"	What	happened	after	we	left	?	"	asked	Alice	.
"	什么	发生	后	我们	左边	?	"	问	爱丽丝	.

“我们离开之后发生了什么？”爱丽丝问道。

" [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['ri:əli] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .

"	The	fire	really	got	a	little	too	much	for	us	,	"	said	Mr	.	Pertell	.
"	这	火	真的	得到	一个	小的	也	很多	为了	我们	,	"	说	先生	.	-	.

“这场火势对我们来说实在太大了，”珀特尔先生说。

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] ['pɪktʃəz] [ɪ'nʌf] , [wi:; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [li:v] .

"	And	,	as	I	had	pictures	enough	,	we	decided	to	leave	.
"	和	,	作为	我	有	图片	足够的	,	我们	决定	到	离开	.

“而且，因为我已经拍够了照片，所以我们决定离开。”

[wi:; wi] [let] [ðə; ði] ['kæbɪn] [bɜ:n] , [æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ɒn] .

We	let	the	cabin	burn	,	as	we	had	arranged	,	and	then	came	riding	on	.
我们	让	这	舱	烧伤	,	作为	我们	有	安排	,	和	然后	来了	骑术	在	.

我们按照约定让小木屋烧毁，然后骑马继续前进。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [kwɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] ,

"	But	the	flames	were	a	little	too	quick	for	us	,
"	但	这	火焰	是	一个	小的	也	快的	为了	我们	,

“但是火势蔓延得太快，我们来不及反应。”

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɒf] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] .

and	we	had	to	turn	off	to	one	side	.
和	我们	有	到	转动	离开	到	一	边	.

我们不得不拐到路的一边。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][mɔː(r)] ['kwɪkli] .

That's	why	we	didn't	get	up	to	you	more	quickly	.
那就是	为什么	我们	没有	得到	向上	到	你	更多的	迅速地	.

这就是我们没能更快地赶到你身边的原因。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [kwaɪt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . " [-]

We	were	really	quite	worried	about	you	.	"	[	208	]
我们	是	真的	相当	担心	关于	你	.	"	[	-	]

我们真的很担心你。[208]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]

THE	ROUND	-	UP
这	圆形的	-	向上

综述

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "

"	What's	the	matter	?	"
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？”

" ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? "

"	Couldn't	you	catch	them	?	"
"	不能	你	抓住	他们	?	"

“你抓不到他们吗？”

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [əˈweɪ] ?

"	Did	they	get	away	?
"	做过	他们	得到	离开	?

他们逃脱了吗?

" [ɔːl] ['niːdləs] ['kwestʃənz] , ['evɪdəntli] , [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəsli] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ,

"	All	needless	questions	,	evidently	,	yet	they	were	anxiously	asked	,	for	all	that	,
"	全部	不必要	问题	,	显然	,	然而	他们	是	焦虑地	问	,	为了	全部	那	,

“显然，这些问题都是不必要的，但人们还是焦急地问了出来，尽管如此，

[wen] [ðə; ði]['taɪəd][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [kˈaʊbɔɪz] , [led][baɪ]['bɔːldi] ['dʒɒnsn] , [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)]

when	the	tired	and	disappointed	cowboys	,	led	by	Baldy	Johnson	,	returned	after
什么时候	这	疲劳的	和	失望的	牛仔	,	引领	经过	秃头	约翰逊	,	返回	后

[ðə; ði] [tʃeɪs] .

the	chase	.
这	追赶	.

疲惫不堪、失望至极的牛仔们，在秃头约翰逊的带领下，追逐归来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌsk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preəri] ['faɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [aʊt] .

It	was	dusk	,	and	the	prairie	fire	was	almost	out	.
它	曾是	黄昏	,	和	这	草原	火	曾是	几乎	出去	.

黄昏时分，草原上的大火几乎已经熄灭了。

['əʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [gləʊ] [ʃəʊd] [weə(r)] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [θɪk] [grɑːs]

Only	a	faint	glow	showed	where	,	here	and	there	,	a	bunch	of	thick	grass
仅有的	一个	头晕的	辉光	显示	在哪里	,	这里	和	那里	,	一个	束	的	厚的	草

[wɒz; wəz] [stɪl] ['bleɪzɪŋ] .

was	still	blazing	.
曾是	仍然	炽烈	.

只有微弱的火光显示，零星几丛茂密的草丛仍在燃烧。

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][slɪp] , " [kəmˈpleɪnd] [ˈbɔːldi][ɪn] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [təʊnz] .
" They gave us the slip , " complained Baldy in discouraged tones .
" 他们 给予 我们 这 滑 , " 抱怨 秃头 在 灰心 音调 .

“他们甩掉了我们，”秃头沮丧地抱怨道。

" [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfreʃə(r)] [ðæn; ðən][ˈaʊəz][wɜː(r); wə(r)] .
" Their horses were fresher than ours were .
" 他们的 马匹 是 更清新 比 我们的 是 .

他们的马比我们的马精神更好。

[ˈprɒbəbli] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] . "
Probably they got out of the way of the fire sooner than we did . "
大概 他们 得到 出去 的 这 方式 的 这 火 很快 比 我们 做过 . "

他们可能比我们更早躲过了火灾。

" [dɪd][juː; jʊ][get] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ?
" Did you get close enough to recognize them ?
" 做过 你 得到 关闭 足够的 到 认出 他们 ?

“你离他们足够近，能认出他们吗？”

" [ˈmɪstə(r)] . - [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Mr . Pertell wanted to know .
" 先生 . - 通缉 到 知道 .

佩特尔先生想知道。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈeni] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [əˈsɜːtɪd] [ˈbɔːldi] .
" I didn't know any of ' em , " asserted Baldy .
" 我 没有 知道 任何 的 - 呃 , " 断言 秃头 .

“我一个也不认识，”秃头断言道。

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [gɒt] [ˈeni] [tuː] [kləʊz] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈgrɪmli] .
" Not that I got any too close , " he added , grimly .
" 不是 那 我 得到 任何 也 关闭 , " 他 额外 , 阴沉地 .

“不过我也没靠得太近，”他阴沉地补充道。

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)][kæn; kən] [raɪd] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [staɪl] . "
" They sure can ride , even if they don't have our style . "
" 他们 当然 能 骑 , 甚至 如果 他们 不 有 我们的 风格 . "

“他们骑车技术确实不错，即使他们的风格和我们不一样。”

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , " [ri'mɑːk] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt] [-]
" I'm not sure , " remarked Russ , as he put [209]
" 我是 不是 当然 , " 评论 拉斯 , 作为 他 放 [-]

“我不确定，”拉斯说道，正如他所说[209]

[əˈweɪ] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][ˈɑːftə(r)] [ˈfɪlmɪŋ] [ðə; ði]
away the camera which he had had no chance to use after filming the
离开 这 相机 哪个 他 有 有 不 机会 到 使用 后 拍摄 这
[stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ,
start of the cowboys ,
开始 的 这 牛仔 ,

他收起了那台摄像机，在拍摄完牛仔们的开头部分后，他一直没机会使用它。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] ,
" I'm not sure ,
" 我是 不是 当然 ,

“我不知道，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] ['rekəg'naɪzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [æz; əz][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [wɒz; wəz][æt; ət]

but	I	think	I	recognized	one	of	the	fellows	as	the	chap	who	was	at
但	我	思考	我	认可	一	的	这	伙伴们	作为	这	小伙子	WHO	曾是	在

['rɒki] [rɑːntʃ] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] . "

Rocky	Ranch	when	we	arrived	there	.	"
洛基	牧场	什么时候	我们	到达的	那里	.	"

但我认为我认出了其中一个人，他就是我们到达洛基牧场时在那里的那个人。

" [ðen] [hiː; hi][hæz; həz]['ʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .

"	Then	he	has	others	with	him	,	"	said	Mr	.	Pertell	.
"	然后	他	有	其他的	和	他	,	"	说	先生	.	-	.

“然后他身边还有其他人，”珀特尔先生说。

" ['evɪdəntli] . "

"	Evidently	.	"
"	显然	.	"

“显然如此。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [traɪ][tuː; tə][duː; də][juː 'es][sʌm; səm][mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] , " [went] [ɒn][ðə; ði]

"	And	they	will	probably	try	to	do	us	some	more	mischief	,	"	went	on	the
"	和	他们	将要	大概	尝试	到	做	我们	一些	更多的	恶作剧	,	"	去	在	这

['mænɪdʒə(r)] .

manager	.
经理	.

“他们可能还会想方设法给我们制造更多麻烦，”经理继续说道。

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɪlmz] [tuː; tə] [meɪk] ,

"	We	still	have	several	important	films	to	make	,
"	我们	仍然	有	一些	重要的	电影	到	制作	,

我们还有几部重要的电影要拍，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [stiːl] ['aʊə(r)][aɪ'diəz][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][səʊ]

and	if	they	try	to	steal	our	ideas	and	get	the	pictures	we	go	to	so
和	如果	他们	尝试	到	偷	我们的	想法	和	得到	这	图片	我们	去	到	所以

[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] . "

much	trouble	to	make	we	may	as	well	give	up	.	"
很多	麻烦	到	制作	我们	可能	作为	出色地	给	向上	.	"

如果他们试图窃取我们的创意，窃取我们费尽心力制作的图片，那我们还不如放弃。

" [dəʊnt][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] ['dʒɒnsn] .

"	Don't	you	do	it	!	"	cried	Baldy	Johnson	.
"	不	你	做	它	!	"	哭	秃头	约翰逊	.

“你别这么做！”秃头约翰逊喊道。

" [dəʊnt][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

"	Don't	you	do	it	!
"	不	你	做	它	!

“你别这么做！”

[wiːl; wil][get]['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['feloʊz] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

We'll	get	after	these	fellows	the	first	thing	in	the	morning	,
出色地	得到	后	这些	伙伴们	这	第一的	事物	在	这	早晨	,

我们明天一早就去抓这些家伙。

[ænd; ənd] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] . "

and	round	'	em	up	good	and	proper	.	"
和	圆形的	-	呃	向上	好的	和	恰当的	.	"

把他们都好好地、彻底地抓起来。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	That's	what	we	will	!	"	cried	his	companion	.
"	那就是	什么	我们	将要	!	"	哭	他的	伴侣	.

“我们就要这么做！”他的同伴喊道。

" [wuːp] - [iː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ! "
" Whoop - ee for the round - up ! "
" 哇哦 - ee 为了 这 圆形的 - 向上 ! "

“围捕行动圆满成功！”

" [wiːl; wil] [peɪ] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)]['stɑːrtɪn] - [ðæt] ['faɪə(r)] , " [went] [ɒn] ['bɔːldi] .
" We'll pay ' em for startin ' that fire , " went on Baldy .
" 出色地 支付 - 呃 为了 开始 - 那 火 , " 去 在 秃头 .

“我们会付钱让他们为放火付出代价，”鲍尔迪继续说道。

" [jes] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [stæmpidɪn] - [ðəʊz] ['kæt(ə)l] , [tuː] , " ['ædɪd] ['bʌstə(r)][dʒəunz] .
" Yes , and for stampedin ' those cattle , too , " added Buster Jones .
" 是的 , 和 为了 印章 - 那些 牛 , 也 , " 额外 巴斯特 琼斯 .

“是的，还有惊扰那些牛群，”巴斯特·琼斯补充道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] ?
" Do you think they did that ?
" 做 你 思考 他们 做过 那 ?

你认为他们会这么做吗?

" ['mɪstə(r)] . - [ɑːskt] , ['kwɪkli] .
" Mr . Pertell asked , quickly .
" 先生 . - 问 , 迅速地 .

“佩特尔先生迅速问道。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] , " [dɪ'kleəd] ['bʌstə(r)] .
" I wouldn't be a bit surprised , " declared Buster .
" 我 不会 是 一个 少量 惊讶 , " 声明 巴斯特 .

“我一点也不感到惊讶，”巴斯特说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [-]
" If they was mean enough to start a [210]
" 如果 他们 曾是 意思是 足够的 到 开始 一个 [-]

“如果他们卑鄙到开始[210]

['faɪə(r)][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [stɒp] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [stæmpidɪn] - [ə; eɪ]
fire to spoil the picture they wouldn't stop at a little thing like stampedin ' a
火 到 剧透 这 图片 他们 不会 停止 在 一个 小的 事物 喜欢 印章 - 一个
[bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .
bunch of cattle .
束 的 牛 .

为了破坏这幅画面，他们不会满足于像惊扰一群牛这样的小事。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'm sure they done it . "
我是 当然 他们 完毕 它 . "

我确信是他们干的。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪn] - - [ɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ! " [dɪ'saɪdɪd] ['bɔːldi]
" Then all the more reason for runnin ' ' em out of the country ! " decided Baldy
" 然后 全部 这 更多的 原因 为了 跑步 - - 呃 出去 的 这 国家 ! " 决定 秃头
.
:
.

“那就更有理由把他们赶出这个国家了！”秃头决定道。

" [wiːl; wil] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - , [bɔɪz] . "
" We'll get on the trail early in the mornin ' , boys . "
" 出色地 得到 在 这 踪迹 早期的 在 这 早晨 - , 男孩们 . "

“伙计们，我们明天一早就出发。”

" [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	We're	with	you	!	"	cried	the	others	.
"	是	和	你	!	"	哭	这	其他的	.

“我们和你在一起！”其他人喊道。

[ðə; ði][kæmp] ,

The	camp	,
这	营	,

营地，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [weə(r)] ['refjuːdʒ][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]

which	had	been	made	on	the	side	of	the	creek	where	refuge	had	been	taken
哪个	有	到过	制成	在	这	边	的	这	溪	在哪里	避难所	有	到过	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

from	the	fire	,
从	这	火	,

那是在小溪边建造的，当时人们在那里躲避火灾。

[wɒz; wəz] [suːn] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

was	soon	in	order	.
曾是	很快	在	命令	.

很快就恢复了秩序。

[ðə; ði] [kʊk] ['wægən][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]

The	cook	wagon	and	supplies	had	been	sent	far	away	from	the	scene	of
这	厨师	车皮	和	补给品	有	到过	发送	远的	离开	从	这	场景	的

[ðə; ði] [bleɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] ,

the	blaze	when	it	was	started	,
这	火焰	什么时候	它	曾是	开始	,

火灾发生时，炊事车和补给品已被送往远离火灾现场的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [treɪl] .

and	it	had	come	up	by	a	different	trail	.
和	它	有	来	向上	经过	一个	不同的	踪迹	.

它是从另一条小路上来的。

[suːn] [wɪð] [tents] [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wægən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn]

Soon	with	tents	erected	,	and	with	the	sleeping	wagon	for	the	ladies	in
很快	和	帐篷	竖立	,	和	和	这	睡眠	车皮	为了	这	女士们	在

['redɪnəs] ,

readiness	,
准备就绪	,

帐篷很快搭好，供女士们休息的马车也准备就绪。

['kwaɪət] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːn] .

quiet	settled	down	over	the	scene	.
安静的	定居	向下	超过	这	场景	.

现场一片寂静。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ɔː(r)] [draɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n]

Believing	that	it	was	more	necessary	to	capture	or	drive	out	of	that	section
相信	那	它	曾是	更多的	必要的	到	捕获	或者	驾驶	出去	的	那	部分

[ðə; ði] ['raɪvlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə] [tuː; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,

the	rivals	who	were	endeavoring	to	get	ahead	of	him	,
这	竞争对手	WHO	是	努力	到	得到	前方	的	他	,

他认为，更重要的是要抓住或驱逐那些试图超越他的竞争对手。

['mɪstə(r)] . - [dɪ'saɪdɪd] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [fɪlmz] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] .

Mr	.	Pertell	decided	not	to	make	any	more	films	until	after	the	chase	.
先生	.	-	决定	不是	到	制作	任何	更多的	电影	直到	后	这	追赶	.

佩特尔先生决定在追逐事件结束后再拍摄任何电影。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ʌndə(r)] [weɪ] , [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ,

Preparations	**for**	**this**	**were**	**soon**	**under**	**way**	**,**	**next**	**morning**	**,**	**and**	**,**
准备工作	为了	这	是	很快	在下面	方式	,	下一个	早晨	,	和	,

第二天早上，相关准备工作便立即展开，

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɑːd] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] [left] [ɪn] [kæmp] ,

save	**for**	**a**	**small**	**guard**	**of**	**cowboys**	**left**	**in**	**camp**	**,**
节省	为了	一个	小的	警卫	的	牛仔	左边	在	营	,

除了留在营地的一小队牛仔守卫外，

[ɔːl] [ðə; ði] [men] ['raɪdəz] [went] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [səˈspektɪd] [wʌnz] .

all	**the**	**men**	**riders**	**went**	**after**	**the**	**suspected**	**ones**	**.**
全部	这	男人	骑手	去	后	这	怀疑	一个	.

所有男骑手都追赶嫌疑人。

['mɪstə(r)] . [dəˈvɪər] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] .

Mr	**.**	**DeVere**	**remained**	**with**	**his**	**daughters**	**.**
先生	.	德维尔	剩余	和	他的	女儿们	.

德维尔先生和他的女儿们待在一起。

[ɒv; əv] [kɔːs] [rʌs] [went] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] .

Of	**course**	**Russ**	**went**	**along**	**to**	**make**	**the**	**pictures**	**.**
的	课程	拉斯	去	沿着	到	制作	这	图片	.

当然，拉斯也去了，负责拍照。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [gɒt] [ɒn] [-]

It	**was**	**some**	**time**	**before**	**the**	**searchers**	**got**	**on**	**[**	**211**	**]**
它	曾是	一些	时间	前	这	搜索者	得到	在	[	-	]

过了一段时间，搜救人员才上岸[211]

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [treɪl] .

the	**proper**	**trail**	**.**
这	恰当的	踪迹	.

正确的路线。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [fɔːls] [wʌnz][æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [wɜː(r); wə(r)] [set] [raɪt] ,

They	**followed**	**one**	**or**	**two**	**false**	**ones**	**at**	**first**	**,**	**but**	**finally**	**were**	**set**	**right**	**,**
他们	随后	一	或者	二	错误的	一个	在	第一的	,	但	最后	是	放	正确的	,

他们起初听信了一两个错误的指引，但最终还是被纠正了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rəʊd] ['fjʊəriəsli] .

and	**then**	**they**	**rode**	**furiously**	**.**
和	然后	他们	骑	愤怒地	.

然后他们便策马狂奔。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [liːd] .

"	**There**	**they**	**are**	**!**	**"**	**cried**	**Baldy**	**,**	**who**	**had**	**taken**	**the**	**lead**	**.**
"	那里	他们	是	!	"	哭	秃头	,	WHO	有	已采取	这	带领	.

“他们在那儿！”走在最前面的秃头喊道。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] [lʌntʃ] .

This	**was**	**after**	**a**	**hasty**	**lunch**	**.**
这	曾是	后	一个	仓促	午餐	.

这是在匆匆吃过午饭之后发生的。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['fliːɪŋ] ['hɔːsmən] .

He	**pointed**	**to**	**a**	**group**	**of**	**fleeing**	**horsemen**	**.**
他	尖	到	一个	团体	的	逃离	骑兵	.

他指着一群逃跑的骑兵。

" ['ɑːftə(r)] - [ɪm] ! " [jeld] [baʊ; bəʊ] ['bækəs] .

"	**After**	**'**	**em**	**!**	**"**	**yelled**	**Bow**	**Backus**	**.**
"	后	-	呃	!	"	大喊	弓	巴克斯	.

“追击他们！”鲍·巴克斯喊道。

" [ðeɪ] [ʃænt] [get] [ə'weɪ] [ðɪs] [taɪm] ! " [kraɪd] ['bʌstə(r)][dʒəunz] .

"	They	shan't	get	away	this	time	!	"	cried	Buster	Jones	.
"	他们	不会	得到	离开	这	时间	!	"	哭	巴斯特	琼斯	.

“这次他们休想逃脱！”巴斯特·琼斯喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] .

And	they	did	not	.
和	他们	做过	不是	.

但他们并没有这样做。

[raɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [wʌnz] [maɪt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pə'sjuːə] ,

Ride	as	the	fleeing	ones	might	,	they	were	no	match	for	their	pursuers	,
骑	作为	这	逃离	一个	可能	,	他们	是	不	匹配	为了	他们的	追击者	,

尽管逃亡者奋力追赶，但他们根本不是追兵的对手。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [tʃeɪs] , [wɪtʃ] [rʌs] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði][fɪlm] ,

and	after	a	short	chase	,	which	Russ	was	able	to	get	on	the	film	,
和	后	一个	短的	追赶	,	哪个	拉斯	曾是	有能力的	到	得到	在	这	电影	,

经过一段短暂的追逐（Russ成功地将这段追逐拍进了电影里），

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] .

the	fugitives	were	surrounded	.
这	逃犯	是	包围	.

逃犯们被包围了。

" [sə'rendə(r)] ! " [jeld] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒv; əv] ['rɒki] [rɑːntʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [daʊn] [ðeə(r)] ['raɪvlz] .

"	Surrender	!	"	yelled	the	cowboys	of	Rocky	Ranch	as	they	rode	down	their	rivals	.
"	投降	!	"	大喊	这	牛仔	的	洛基	牧场	作为	他们	骑	向下	他们的	竞争对手	.

“投降！”洛基牧场的牛仔们一边骑马冲向他们的对手，一边高喊着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp][ðeə(r)]['dʒeɪdɪd] [stiːd] ,

And	the	others	were	glad	enough	to	pull	up	their	jaded	steeds	,
和	这	其他的	是	高兴的	足够的	到	拉	向上	他们的	厌倦	马匹	,

其他人也乐得勒住他们疲惫不堪的骏马。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [fɑː(r)][ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

for	they	had	ridden	far	and	hard	to	escape	.
为了	他们	有	骑	远的	和	难的	到	逃脱	.

因为他们跋山涉水，历经艰辛才得以逃脱。

[bʌt; bət] [feɪt] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

But	fate	was	against	them	.
但	命运	曾是	反对	他们	.

但命运对他们不公。

" [səʊ] [ɪts] [juː; jʊ] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['wɪlsn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - ,

"	So	it's	you	;	is	it	,	Wilson	!	"	exclaimed	Mr	.	Pertell	,
"	所以	它是	你	;	是	它	,	威尔逊	!	"	惊呼	先生	.	-	,

“原来是你，威尔逊！”珀特尔先生惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][spaɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .

as	he	recognized	the	spy	who	had	been	detected	in	the	studio	.
作为	他	认可	这	间谍	WHO	有	到过	检测到	在	这	工作室	.

他认出了在演播室里被发现的间谍。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ðæt] ['ʌðə(r)] [tʃæp] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] ,

"	And	there's	that	other	chap	!	"	exclaimed	Russ	,
"	和	有	那	其他	小伙子	!	"	惊呼	拉斯	,

“还有那个家伙！”拉斯惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [left] ['rɒki] [rɑːntʃ] .

as	he	saw	the	man	who	had	so	suddenly	left	Rocky	Ranch	.
作为	他	锯	这	男人	WHO	有	所以	突然	左边	洛基	牧场	.

他看到了那个突然离开洛基牧场的人。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [bæk] [ðæt] [rəʊl][ɒv; əv]['stəʊlən][fɪlm] [wɪd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	Now	if	we	could	only	get	back	that	roll	of	stolen	film	we'd	be	all	right	.
"	现在	如果	我们	可以	仅有的	得到	后退	那	卷	的	被盗	电影	我们会	是	全部	正确的	.

“如果我们能找回那卷被偷的胶卷，那就一切都好了。”

" [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] [baʊnd] , [ænd; ənd][ɒn] ['wɪlsn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]

"	The	prisoners	were	searched	and	bound	,	and	on	Wilson	were	found
"	这	囚犯	是	搜索	和	边界	,	和	在	威尔逊	是	成立

['peɪpəz] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [hɪm] [-]

papers	incriminating	him	[	212	]
文件	有罪证	他	[	-	]

“对囚犯进行搜身和捆绑，并在威尔逊身上发现了指控他的文件[212]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] [muːvz] [ə'genst] ['aʊə(r)] [frendz] .

and	his	confederates	in	both	the	moves	against	our	friends	.
和	他的	南方邦联	在	两个都	这	移动	反对	我们的	朋友们	.

以及他的同伙对我们朋友发动的这两次袭击。

['ʌðə(r)] ['ækʃ(ə)nz][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [plænd] .

Other	actions	to	take	advantage	of	Mr	.	Pertell	had	also	been	planned	.
其他	行动	到	拿	优势	的	先生	.	-	有	还	到过	计划	.

他们还计划采取其他行动来利用佩特尔先生。

[bʌt; bət] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'kləuz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

But	,	best	of	all	,	the	headquarters	of	the	gang	was	disclosed	and	there	,
但	,	最好的	的	全部	,	这	总部	的	这	帮派	曾是	披露	和	那里	,

但最重要的是，该团伙的总部被曝光了，就在那里，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [rəʊl][ɒv; əv] [fɪlm] , [wɪð] [ðə; ði] [siːlz] [ʌn'brəʊkən] ,

among	other	things	,	was	found	the	missing	roll	of	film	,	with	the	seals	unbroken	,
之中	其他	事物	,	曾是	成立	这	丢失的	卷	的	电影	,	和	这	封印	未破	,

其中，还找到了丢失的那卷胶卷，而且封条完好无损。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [spɔɪld] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] .

showing	that	it	was	not	spoiled	,	but	could	be	developed	and	printed	.
显示	那	它	曾是	不是	被宠坏了	,	但	可以	是	发达	和	打印	.

这表明它没有被损坏，可以冲洗和打印。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [siːn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

So	,	after	all	,	there	was	no	need	of	making	the	big	scene	over	again	.
所以	,	后	全部	,	那里	曾是	不	需要	的	制作	这	大的	场景	超过	再次	.

所以，最终还是没有必要重演那场大戏。

[ðə; ði] [ˌsʌrəp'tɪʃəs] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [wel] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

The	surreptitious	pictures	of	the	oil	well	were	also	recovered	and	destroyed	.
这	偷偷摸摸的	图片	的	这	油	出色地	是	还	恢复	和	损毁	.

偷拍的油井照片也被找回并销毁了。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)][nəʊ] ['veri] ['dʒent(ə)l] ['triːtmənt] ,

And	then	,	after	no	very	gentle	treatment	,
和	然后	,	后	不	非常	温和的	治疗	,

然后，在经历了相当粗暴的对待之后，

[ðə; ði] ['rɒki] [rɑːntʃ] [k'aʊbɔɪz] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ]

the	Rocky	Ranch	cowboys	ran	out	of	the	country	the	men	who	had	been	trying
这	洛基	牧场	牛仔	跑	出去	的	这	国家	这	男人	WHO	有	到过	尝试

[tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	take	advantage	of	Mr	.	Pertell's	work	for	the	benefit	of	the
到	拿	优势	的	先生	.	-	工作	为了	这	益处	的	这

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kʌmpəni] .

International	company	.
国际的	公司	.

洛基牧场的牛仔们把那些试图利用珀特尔先生的工作为国际公司谋利的人赶出了这个国家。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] ！ "
" That's the way ! "
" 那就是 这 方式 ！ "

“就是这样！”

" [rʌn] - [ɪm] [aʊt] ！ "
" Run ' em out ! "
" 跑步 - 呃 出去 ！ "

“把他们赶出去！”

" [gɪv] - [ɪm] [sʌm; səm][mɔː(r)] !
" Give ' em some more !
" 给 - 呃 一些 更多的 ！

再给他们一些！

" [tuː; tə] [ðiːz] ['stɑːtlɪŋ] [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlsənz] [men] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][glæd] [ɪ'nʌf]
" To these startling shouts were Wilson's men driven away , and glad enough
" 到 这些 令人震惊 喊叫 是 威尔逊的 男人 驱动 离开 , 和 高兴的 足够的
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
they were to go .
他们 是 到 去 .

“威尔逊的士兵们被这些惊天动地的喊声吓跑了，他们很高兴能离开。

[wɒt] ['ʌðə(r)] [fɪlmz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɒn][ðə; ði][slaɪ][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
What other films they had taken on the sly were destroyed , and their
什么 其他 电影 他们 有 已采取 在 这 狡猾 是 损毁 , 和 他们的
['kæmərəz][wɜː(r); wə(r)] ['kɔnfiskeitid] .
cameras were confiscated .
相机 是 没收 .

他们偷拍的其他影片都被销毁了，他们的摄影机也被没收了。

[ɪn][fækt][ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːt] .
In fact all their efforts came to naught .
在 事实 全部 他们的 努力 来了 到 零 .

事实上，他们的所有努力都付诸东流。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dis'kləuz] , ['leɪtə(r)] ,
It was disclosed , later ,
它 曾是 披露 , 之后 ,

后来，此事被披露出来。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪn'deɪndʒə(r)]['aʊə(r)] [frendz] [baɪ] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] ['preəri] ['faɪə(r)]
that they had not intended to endanger our friends by starting the prairie fire
那 他们 有 不是 故意的 到 危害 我们的 朋友们 经过 开始 这 草原 火
;
;
;

他们并非有意通过引发草原火灾来危及我们的朋友；

['əʊnli][tuː; tə] [spɔɪl] [ðeə(r)][plænz] . [-]
only to spoil their plans . [213]
仅有的 到 剧透 他们的 计划 . [-]

只是为了破坏他们的计划。[213]

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd][fɪ'nɑːli] ！ " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . - [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
" And now for the grand finale ! " cried Mr . Pertell a few days later ,
" 和 现在 为了 这 盛大 终曲 ！ " 哭 先生 . - 一个 很少 天 之后 ,

“现在到了精彩的压轴戏！”几天后，珀特尔先生喊道。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['rɒki] [rɑːntʃ] .
when the return had been made to Rocky Ranch .
什么时候 这 返回 有 到过 制成 到 洛基 牧场 .

返回洛基牧场时。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['drɑːmə] - [iːst] [ænd; ənd] [west] . -
" **This will be the last scene in the great drama - East and West . -**
" 这 将要 是 这 最后的 场景 在 这 伟大的 戏剧 - 东方 和 西方 . -

“这将是伟大戏剧《东西方》的最后一幕。”

[ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] , [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [stʌnts] [ɪn] ['hɔːsmənʃɪp]
There's to be a cowboy festival , with all sorts of stunts in horsemanship
有 到 是 一个 牛仔 节日 , 和 全部 排序 的 特技 在 马术
[ænd; ənd]['læriət] ['θrəʊɪŋ] .
and lariat throwing .
和 套索 投掷 .

将会举办牛仔节，届时会有各种马术特技和套索投掷表演。

[juːv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [rʌs] .
You've got a lot of work ahead of you , Russ .
你已经 得到 一个 很多 的 工作 前方 的 你 , 拉斯 .

拉斯，你还有很多工作要做。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [deɪz] [æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ] .
" **There were busy days at Rocky Ranch .**
" 那里 是 忙碌的 天 在 洛基 牧场 .

“洛基牧场那几天非常忙碌。”

[kˈaʊbɔɪz] [frɒm; frəm] ['neɪbərɪŋ] ['pleɪsɪz] [rəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] ['frɒlɪk] ,
Cowboys from neighboring places rode over to take part in the fun and frolic ,
牛仔 从 邻接 地方 骑 超过 到 拿 部分 在 这 乐趣 和 嬉戏 ,

邻近地区的牛仔们骑马过来，一起加入到这场欢乐的嬉戏中。

[ænd; ənd] [rʌs] [gɒt] ['meni] [faɪn] [fɪlmz] .
and Russ got many fine films .
和 拉斯 得到 许多 美好的 电影 .

拉斯拍了很多优秀的电影。

" [əʊ] ,
" **Oh ,**
" 哦 ,

“哦，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] ['eniθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [west] ,
I don't know when I've enjoyed anything so much as I have this life in the West ,
我 不 知道 什么时候我已经 享受 任何事物 所以 很多 作为 我 有 这 生活 在 这 西方 ,

我不知道自己何时曾像现在这样享受在西方的生活。

" [sed] ['ælɪs] , [wen] [ðə; ði][lɑːst] [fɪlm] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .
" **said Alice , when the last film had been taken .**
" 说 爱丽丝 , 什么时候 这 最后的 电影 有 到过 已采取 .

“爱丽丝说，最后一卷胶卷拍完后。”

" [nɔː(r)][aɪ] , " ['ædɪd] [ruːθ] .
" **Nor I , " added Ruth .**
" 也不 我 , " 额外 露丝 .

“我也是，”露丝补充道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dʒʌst] ['glɔːriəs] . "
" **It has been just glorious . "**
" 它 有 到过 只是 辉煌 . "

“真是太棒了。”

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [də'vɪər] .
" **And I am so much better , " declared Mr . DeVere .**
" 和 我 是 所以 很多 更好的 , " 声明 先生 . 德维尔 .

“我感觉好多了，”德维尔先生说道。

" [ai] [wʊd] ['skeəsli] [nəʊ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][sɔː(r)] [θrəʊt] [naʊ] . "
" I would scarcely know I had a sore throat now . "
" 我 会 几乎 知道 我 有 一个 疮 喉 现在 . "

“我现在几乎感觉不到自己曾经喉咙痛。”

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] , ['dædi] [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd]
" Oh , I'm so glad , Daddy dear ! " exclaimed Alice , as she put her arms around
" 哦 , 我是 所以 高兴的 , 爸爸 亲爱的 ! " 惊呼 爱丽丝 , 作为 她 放 她 武器 大约
[hɪz; ɪz] [nek] .
his neck .
他的 脖子 .

“哦，我太高兴了，亲爱的爸爸！”爱丽丝惊呼道，同时搂住了他的脖子。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] , [lɒŋ] [rest] ,
" And now we're going back to New York , and have a good , long rest ,
" 和 现在 是 去 后退 到 新的 约克 , 和 有 一个 好的 , 长的 休息 ,

“现在我们要回纽约，好好休息一下。”

" [went] [ɒn] [ruːθ] .
" went on Ruth .
" 去 在 露丝 .

露丝继续说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌfi] ['sɪti] [ə'gen] . "
" I shall be sorry to get into the stuffy city again . "
" 我 将 是 对不起 到 得到 进入 这 闷 城市 再次 . "

“我真不想再回到那座闷热的城市。”

" [ai][woʊnt] , " [dɪ'kleəd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
" I won't , " declared Miss Pennington .
" 我 惯于 , " 声明 错过 彭宁顿 .

“我不会，”彭宁顿小姐说道。

" [aɪm][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][dɪə(r)][əʊld] ['brɔːdweɪ] ,
" I'm just dying for a sight of dear old Broadway ,
" 我是 只是 垂死 为了 一个 视线 的 亲爱的 老的 百老汇 ,

“我太想再看看亲爱的百老汇了，”

" [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['dʒentli] [-]
" and as if that gave her a thought she gently [214]
" 和 作为 如果 那 给予 她 一个 想法 她 轻轻地 [-]

“仿佛这让她想到了什么，她轻轻地[214]

['paʊdəd] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
powdered her nose .
粉末状 她 鼻子 .

她扑了扑鼻粉。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['sʌnbɜːnd] .
Perhaps it needed it , for she was very much sunburned .
也许 它 需要 它 , 为了 她 曾是 非常 很多 晒伤 .

或许她确实需要这样，因为她晒伤得很厉害。

" [wel] , [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
" Well , you're going back to New York all right , as far as that is concerned ,
" 出色地 , 你是 去 后退 到 新的 约克 全部 正确的 , 作为 远的 作为 那 是 担心的 ,

“嗯，就这件事而言，你肯定会回纽约的。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . - , [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] .
" said Mr . Pertell , who had overheard part of the talk .
" 说 先生 . - , WHO 有 无意中听到 部分 的 这 讲话 .

“珀特尔先生说道，他无意中听到了部分谈话。”

" [bʌt; bət][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][rest] — [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" But as for a rest — well , I suppose I'll have to give you a little
" 但 作为 为了 一个 休息 — 出色地 , 我 认为 患病的 有 到 给 你 一个 小的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

“至于休息嘛——嗯，我想我得给你一点时间休息一下。”

[bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [stɑ:t] [ɒf] [ə'gen] . "
before we start off again . "
前 我们 开始 离开 再次 . "

在我们重新开始之前。”

" [əʊ] , [hæv; həv][ju:; jʊ][mɔ:(r)][plænz][ɪn]['prɒspekt] ? " [ɑ:skt] ['ælɪs] .
" Oh , have you more plans in prospect ? " asked Alice .
" 哦 , 有 你 更多的 计划 在 前景 ? " 问 爱丽丝 .

“哦，你还有其他计划吗？”爱丽丝问道。

" [ɪn'di:d] [ai][hæv; həv] , [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] .
" Indeed I have , my dear young lady .
" 的确 我 有 , 我的 亲爱的 年轻的 女士 .

“的确，我亲爱的年轻女士，我有。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] [stʌf] [nekst] .
We're going in for water stuff next .
是 去 在 为了 水 东西 下一个 .

接下来我们要讲讲水方面的内容。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] ['fɒləʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ðə; ði] [kəɹ'iəz] [ɒv; əv] [ru:θ] ,
" And those of you who desire to follow further the careers of Ruth ,
" 和 那些 的 你 WHO 欲望 到 跟随 更远 这 职业生涯 的 露丝 ,

“而那些想要进一步了解露丝职业生涯的人，

['ælɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] , [meɪ] [du:; də][səʊ][baɪ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z] ,
Alice and their friends , may do so by reading the next volume of this series ,
爱丽丝 和 他们的 朋友们 , 可能 做 所以 经过 阅读 这 下一个 体积 的 这 系列 ,

爱丽丝和她的朋友们可以通过阅读本系列的下一卷来做到这一点。

[tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] , " [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [g'ɜ:lz][æt; ət] [si:] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['piktʃəd] ['ʃɪprek] [ðæt]
to be called , " The Moving Picture Girls at Sea ; Or , A Pictured Shipwreck That
到 是 称为 , " 这 移动 图片 女孩们 在 海 ; 或者 , 一个 如图所示 海难 那
[bɪ'keɪm] ['ri:əl] . "
Became Real . "
成为 真实的 . "

片名为《海上电影女郎；或，一场由电影变成现实的沉船事故》。

" [wʌn] [mɔ:(r)] [deɪ] [æt; ət] ['rɒki] [rɑ:ntʃ] ! " [kraɪd] ['ælɪs] ,
" One more day at Rocky Ranch ! " cried Alice ,
" 一 更多的 天 在 洛基 牧场 ! " 哭 爱丽丝 ,

“在洛基牧场再待一天！”爱丽丝喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][və'rændə] [wʌn] ['glɔ:riəs] ['mɔ:nɪŋ] .
as she came out on the veranda one glorious morning .
作为 她 来了 出去 在 这 阳台 一 辉煌 早晨 .

在一个阳光灿烂的早晨，她走到了阳台上。

" [əʊ] , [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ! "
" Oh , but I don't want to leave it ! "
" 哦 , 但 我 不 想 到 离开 它 ! "

“哦，但我不想离开这里！”

" ['naɪðə(r)] [duː; də][aɪ] ! " [kraɪd] [pɔːl] ,
" Neither do I ! " cried Paul ,
" 两者都不 做 我 ! " 哭 保罗 ,

“我也没有！”保罗喊道。

['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [səʊ] [ʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] ['ælɪs] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
coming around the corner of the house so unexpectedly that Alice was startled .
未来 大约 这 角落 的 这 房子 所以 不料 那 爱丽丝 曾是 惊慌 .

他突然从房子拐角处出现，出乎意料，把爱丽丝吓了一跳。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [raɪd] ? " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .
" Suppose we go for a last ride ? " he suggested .
" 认为 我们 去 为了 一个 最后的 骑 ? " 他 建议 .

“要不我们再兜风一次？”他提议道。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rəʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɛəriz] , [saɪd][baɪ][saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['gəʊldən] [west] .
And together they rode over the prairies , side by side toward the Golden West .
和 一起 他们 骑 超过 这 草原 , 边 经过 边 朝向 这 金的 西方 .

他们并肩骑马穿越大草原，向着金色的西部进发。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [kə'rektɪd] .
Obvious punctuation errors corrected .
明显的 标点 错误 已更正 .

已更正明显的标点错误。

[θriː] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] " [də'vɪər] " ['biːɪŋ] [splɪt]['əʊvə(r)] [tuː] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [mætʃ]
Three instances of " DeVere " being split over two lines were repaired to match
[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
the remainder of the text .
这 余 的 这 文本 .

修复了三处“DeVere”被分成两行的情况，使其与文本的其余部分保持一致。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
The remaining corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

其余的更正内容用更正下方的虚线表示。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神